SR
5171
.1807

Library of The Theological Seminary

PRINCETON · NEW JERSEY

PRESENTED BY
Princeton University
Library
SCC
1839
v.15

Bible. Latin and Spanish. 1807-1816.

LA BIBLIA

VULGATA LATINA

TRADUCIDA EN ESPAÑOL,

Y ANOTADA

CONFORME AL SENTIDO DE LOS SANTOS PADRES

Y EXPOSITORES CATÓLICOS,

POR EL ILUSTRÍSIMO SEÑOR OBISPO DE SEGOVIA

DON PHELIPE SCIO DE SAN MIGUEL,

EX-PROVINCIAL DEL ÓRDEN DE LAS ESCUELAS PÍAS DE CASTILLA, Y PRECEPTOR DE NUESTRO AUGUSTO MONARCA D. FERNANDO VII, *SIENDO PRÍNCIPE DE ASTURIAS.*

DEDICADA

AL REY NUESTRO SEÑOR.

TERCERA EDICION.

TOMO QUARTO.

DEL NUEVO TESTAMENTO.

LAS EPÍSTOLAS CATHÓLICAS,

Y EL APOCALIPSIS DE SAN JUAN.

MADRID

IMPRENTA DE IBARRA

1816.

Con privilegio exclusivo de S. M.

ADVERTENCIA

SOBRE LA EPÍSTOLA CATHÓLICA

DEL APÓSTOL SANTIAGO.

Las siete Cartas, que se siguen, se llaman comunmente *Cathólicas*; porque no se dirigen á alguna Iglesia, ó persona particular, como las de San Pablo á los Romanos, á los Corinthios, á Tito, á Philemon, &c. sino á todos los Judíos convertidos, que estaban derramados por diversas Iglesias, y provincias, ó generalmente á todos los pueblos Christianos. Y aunque la segunda, y tercera de San Juan fueron escritas á personas particulares, y no puede dárseles el nombre de Cathólicas en el sentido que llevamos explicado; esto no obstante, se encierra baxo del mismo título, porque van comprehendidas en un mismo Libro: y así hablando en rigor, de las siete no hay sino cinco que sean Cathólicas. Algunos Latinos las han llamado *Canónicas*, ó confundiendo este nombre con el de Cathólicas; ó para dar á entender, que entran en el Cánon de las Sagradas Escrituras, del mismo modo que las de San Pablo; ó porque abrazan las principales reglas de las costumbres de la vida Christiana.

El Autor de la presente es Santiago, hijo de Alphéo, y de María Cleophas, hermana ó prima de la Madre del Señor, que para distinguirle del otro Santiago hijo de Zebedéo, se llama el *Menor*; ó en estilo de los Hebréos *el hermano del Señor*. Este mereció por su señalada, y eminente virtud ser elegido primer Obispo de Jerusalém, y se ganó un concepto tan grande por sus raras prendas, que aun los mismos Judíos infieles no le conocian por otro nombre que por el del *Justo*. Josepho [1] hace un magnífico elogio de su virtud, y atribuye, segun Eusebio, á la injusta muerte que le diéron los Judíos, los trabajos, y miserias en que se vió envuelta su nacion. El

1 *Antiq. Lib.* XX. *Cap.* VIII.

BAR -31917 383183

que principalmente le persiguió fué Ananías, ó Anás, hijo de aquel otro, de quien se habló en el Evangelio. Habiéndole hecho subir á la parte mas elevada del templo, los Escribas y Phariséos le preguntáron, qué era lo que sentia acerca de Jesu-Christo. Y como él respondiese: Jesus es Hijo de Dios, que está sentado á la derecha del Padre, de donde vendrá un dia á juzgar á los vivos, y á los muertos; no pudiendo sufrir esta generosa confesion aquellos furiosos, y crueles enemigos de Jesu-Christo, le precipitáron desde lo alto: y miéntras que rogaba por sus perseguidores, por haber quedado todavía con vida, fué apedreado, y enterrado en el mismo lugar. Se dice haber sucedido esto el año de sesenta y dos de Jesu-Christo, y se cree tambien haber escrito poco ántes esta Carta, dirigida á los Judíos Neóphitos esparcidos por todas las provincias del Imperio Romano. Toda ella está llena de avisos saludables, y de máxîmas de edificacion. Amenaza con rigor á los soberbios, ambiciosos, y avaros: representa con expresiones muy vivas los males, y excesos de la lengua: consuela á los pobres, y afligidos, realzando la felicidad de su estado: dá reglas muy seguras por las quales puede arreglar su vida un Christiano: y por último hace ver, que todo el mal nos viene de nosotros mismos; y de Dios todo el bien que tenemos, y que este bien lo hemos de alcanzar por medio de la oracion, cuya virtud, y eficacia hace presente.

De la autoridad de esta Carta no debe dudar ningun Cathólico, despues de la decision del Sagrado Concilio de Trento. Luthero emplea todo su furor en desacreditarla, y en pretender vanamente degradar su autoridad. Lo que no debe parecer extraño, viéndose refutado en ella uno de sus errores capitales, en que niega la necesidad de las obras para conseguir la salud. Calvino ménos preocupado que Luthero, convencido del peso de autoridad que la acompaña, no osó desecharla.

EPÍSTOLA CATHÓLICA

DEL APÓSTOL SANTIAGO.

CAPÍTULO I.

La paciencia conduce á la perfeccion. Pedir la sabiduría. Orar con fé. Ventajas de la pobreza. Reprimir la lengua. Asistir á los afligidos. Huir del espíritu del mundo.

1 *Jacobus Dei, et Domini nostri Jesu Christi servus, duodecim Tribubus, quæ sunt in dispersione, salutem.*

2 *Omne gaudium existimate fratres mei, cùm in tentationes varias incideritis:*

3 *Scientes* [a] *quòd probatio fidei vestræ patientiam operatur.*

4 *Patientia autem opus perfectum habet: ut sitis perfecti et integri in nullo deficientes.*

5 *Si quis autem vestrûm indiget sapientiâ, postulet à*

1 Santiago, siervo de Dios, y de nuestro Señor Jesu-Christo, á las dóce tribus que están en dispersion [1], salud.

2 Hermanos mios, tened por sumo gozo [2], quando fuereis envueltos en diversas tribulaciones:

3 Sabiendo que la prueba de vuestra fé obra paciencia.

4 Mas la paciencia contiene obra perfecta [3], para que seais perfectos y cabales, sin faltar en cosa alguna.

5 Y si alguno de vosotros tiene falta de sabiduría [4], de-

1 A los de las doce tribus de Judíos, que habiendo abrazado la fe, están derramados por diversas provincias, y padeceu por esta causa injurias y persecuciones.

2 Las aflicciones, y penalidades de esta vida no son amables en sí mismas, y la naturaleza las repugna; pero si consideramos el fruto inestimable de gracia, y de gloria que pueden producir en nosotros, las hemos de abrazar, como gracias particulares de la mano de Dios; y léjos de servirnos de motivo de tristeza, han de excitar en nuestros corazones afectos terrenos de alegria, y de reconocimiento.

3 Guia á la perfeccion; porque Dios con las aflicciones sufridas con paciencia, purifica las almas, y las hace mas perfectas, limpiándolas de toda imperfeccion, y mancha. S. CYPRIAN.

4 El compendio de esta sabiduría es Jesu-Christo crucificado, que nos enseña á padecer con gusto por su amor, para reynar despues con el eternamente. Y á este fin nos da copiosamente su gracia.

a *Roman.* v. 3.

Deo, qui dat omnibus affluenter, et non improperat: et dabitur ei.

6 *Postulet* [a] *autem in fide nihil hæsitans: qui enim hæsitat, similis est fluctui maris, qui à vento movetur et circumfertur.*

7 *Non ergo æstimet homo ille quòd accipiat aliquid à Domino.*

8 *Vir duplex animo inconstans est in omnibus viis suis.*

9 *Glorietur autem frater humilis in exaltatione sua:*

10 *Dives autem in humilitate sua* [b], *quoniam sicut flos fœni transibit:*

11 *Exortus est enim sol cum ardore, et arefecit fœnum, et flos ejus decidit, et decor vultûs ejus deperiit: ita et dives in itineribus suis marcescet.*

12 *Beatus* [c] *vir, qui*

mándela á Dios, que la dá á todos copiosamente, y no zahiere [1]: y le será concedida.

6 Pero pídala con fé, sin dudar en nada [2]: porque el que duda es semejante á la ola de la mar, quando la mueve el viento, y la trahe acá y allá.

7 Y así no piense aquel hombre que recibirá cosa alguna del Señor.

8 El varon de ánimo doble [3], es inconstante en todos sus caminos.

9 El hermano que es humilde, préciese en su exâltacion [4]:

10 Y el rico en su humildad [5], porque él pasará como flor de yerba:

11 Porque salió el Sol con ardor, y secó la yerba, y cayó la flor de ella, y pereció su vistosa hermosura: así tambien el rico se marchitará en sus caminos [6].

12 Bienaventurado el va-

1 MS. *E no lo faciere*; ó *echa en cara*, como se experimenta entre los hombres. No le son molestas nuestras reiteradas súplicas: ni nos dá en rostro con lo que nos ha dado, como para evitar el que le pidamos de nuevo.

2 Con una fé firme, de que Dios puede hacer lo que se le pide; y con una grande confianza de que se lo concederá, mediante su misericordia. Por haber dudado Moysés, no entró en la tierra de Promision. *Núm.* XX. 10. 12.

3 El hombre, que en cierta manera tiene dos espíritus diversos. Otros: de corazon doble, que con el uno sirve un poco á Dios, y con el otro sigue su pasion: que ni es frio ni caliente. *Apocal.* III. 15. Este no tiene firmeza en sus obras; y así no puede conseguir nada de Dios, porque ni aun el mismo sabe lo que pide, como que su corazon es arrebatado á diversos lados por sus pasiones y deseos.

4 De la qualidad de Hijo de Dios que goza; en la que consiste la verdadera, y sólida grandeza: ó de su misma pobreza; porque le hace semejante á Jesu-Christo si la sufre por su amor, y por el nombre Christiano, y pone en esto su gloria

5 Pensando humildemente de sí mismo, y considerando que estas riquezas, que le grangean la veneracion y respeto de los hombres, le hacen pobre, y despreciable á los ojos de Dios. S. AGUST.

6 En todas sus obras y pensamientos. *En el Códice Dionysiano* se lee *ἐν πορίαις*, en sus *abundancias*.

a *Matth.* VII. 7. *et* XXI. 22. *Marc.* XI. 24. *Luc.* XI. 9. *Joan.* XIV. 13. *et* XVI. 23. 24. b *Eccli.* XIV. 18. *Isai.* XL. 6. 1. *Petr.* I. 24. c *Job* V. 17.

suffert tentationem: quoniam cùm probatus fuerit, accipiet coronam vitæ, quam repromisit Deus diligentibus se.

13 *Nemo cùm tentatur, dicat quoniam à Deo tentatur: Deus enim intentator malorum est: ipse autem neminem tentat.*

14 *Unusquisque verò tentatur à concupiscentia sua abstractus, et illectus.*

15 *Deinde concupiscentia cùm conceperit, parit peccatum: peccatum verò cùm consummatum fuerit, generat mortem.*

16 *Nolite itaque errare fratres mei dilectissimi.*

ron, que sufre tentacion: porque despues que fuere probado, recibirá la corona de vida, que Dios ha prometido á los que le aman.

13 Nadie diga, quando fuere tentado [1], que es tentado de Dios [2]: porque Dios no intenta los males [3]: y él no tienta á ninguno.

14 Mas cada uno es tentado, arrastrado, y halagado de su concupiscencia [4].

15 Y la concupiscencia despues que ha concebido, pare pecado [5]: y el pecado, quando es consumado, engendra muerte.

16 Pues no querais errar, hermanos mios muy amados [6].

1 Es solicitado para el mal.

2 El Griego: ὅτι ἀπὸ τοῦ θεοῦ πειράζομαι, *que Dios me tienta.*

3 TERTULIANO dixo: *el diablo tienta, Dios prueba.* Porque Dios no inclina ni tienta á los hombres para que sean malos, ó con el fin de engañarlos, sino para probarlos y exercitarlos. El texto Griego: ὁ γὰρ θεὸς ἀπείραστός ἐστι κακῶν, que se puede tomar activa y pasivamente. El primer sentido es el que damos en la version. En el segundo se puede exponer: *Porque Dios no puede ser tentado de algun mal*; esto es, de nuestras malicias y pecados. Pero debe tambien advertirse que Dios pone á prueba, ó exercita á los hombres en dos maneras, en su cólera, ó en su amor. Quando por un efecto de su justicia los abandona á sí mismos quando los dexa ir tras su ceguedad, y por el descuido, que han tenido en santificarse é instruirse, permite que caygan en el error y en el vicio, entónces es quando los prueba en su cólera. Pero quando parece, que abandona á sus hijos en algun lance peligroso para hacerlos salir de él con gloria: quando los expone al combate para que consigan la victoria: quando dexa que su virtud sea combatida, para manifestarla, perfeccionarla y coronarla, entónces es quando los prueba en su amor. Y de esta manera fue como repetidas veces probó á Abraham.

4 Por esta inclinacion á lo malo, que quedó en nosotros por el pecado de nuestros primeros padres, y que es el funesto principio de todos nuestros extravíos y males. El texto Griego tiene: δελεαζόμενος, *cebado*; lo que hace relacion á los halagos y falsa suavidad de la concupiscencia.

5 El hombre es solicitado al mal por su propia concupiscencia. Si su voluntad resiste á esta primera sugestion, no hay pecado alguno: si se detiene en algun placer, es un consentimiento imperfecto, y como concebir el pecado. Si el consentimiento es cumplido y perfecto, se incurre en el pecado, y en la muerte del alma; que es como parirse, ó darse á luz el pecado: y si despues de este consentimiento interior llega á consumarse por la accion exterior se precipita el hombre mas y mas en la muerte. S. AGUSTIN.

6 Pues habeis visto, hermanos mios, que Dios no es Autor del mal, guardaos de aquellos perversos hombres, que osadamente pretenden refundir en Dios la causa de su propia malicia y pecados.

17 *Omne datum optimum, et omne donum perfectum desursum est, descendens à Patre luminum, apud quem non est transmutatio, nec vicissitudinis obumbratio.*

18 *Voluntariè enim genuit nos verbo veritatis, ut simus initium aliquod creaturæ ejus.*

19 *Scitis fratres mei dilectissimi. Sit autem omnis homo velox ad audiendum: tardus autem ad loquendum, et tardus ad iram.*

20 *Ira enim viri justitiam Dei non operatur.*

21 *Propter quod abjicientes omnem immunditiam, et abundantiam malitiæ, in mansuetudine suscipite insitum*

17 Toda dádiva excelente, y todo don perfecto es de lo alto, que desciende del Padre de las lumbres, en el qual no hay mudanza ni sombra de variacion [1].

18 Porque de su voluntad [2] nos ha engendrado por palabra de verdad, para que seamos como primicias [3] de sus criaturas.

19 Vosotros lo sabeis [4], hermanos mios muy amados. Por esto todo hombre sea pronto [5] para oir [6]: pero tardo para hablar, y tardo para ayrarse.

20 Porque la ira del varon no obra la justicia de Dios [7].

21 Por tanto desechando toda inmundicia, y abundancia de malicia [8], recibid con mansedumbre la palabra, que ha si-

1 Bien léjos de que Dios sea el Autor del mal; por el contrario proceden de él y vienen á los hombres todos los bienes, tanto naturales como sobrenaturales: con lo que se refuta el error de los Simonitas. Estio. Otros Intérpretes creen, que estas palabras se dirigen contra algunos Hebreos, que dando al libre albedrío mas fuerza de lo que era justo, creian por un error muy grosero, que el hombre por sí solo podia resistir á la concupiscencia, y cumplir la Ley sin necesidad del socorro de la gracia. Cornelio a Lapide. En el texto Griego: ἢ τροπῆς ἀποσκίασμα; en donde la voz τροπή; significa *vuelta, conversion*, tomada la metáphora del Sol, quando vuelve de un Trópico á otro; en lo que debe notarse, que quanto el Sol se acerca mas á nosotros, hace tanto menor sombra; y tanto mayor, quanto mas se aparta: y así dice, que en Dios no hay mudanza, ni esta alternativa continua de mayor ó menor sombra, que experimentamos por el Sol.

2 Por voluntad, no por necesidad.

3 Por medio de la fe en su Unigénito Verbo, como una porcion separada de toda la masa del género humano, para que le fuese consagrada, como le eran las primicias en tiempo de la Ley. Los Griegos interpretan la palabra: ἀπαρχὴν, τοὺς πρώτους, καὶ τιμιωτάτους, *los primeros, y mas dignos de honra.*

4 Nuestro Interprete lee ἴστε, *sabeis que es verdad lo que digo*; pero en los exemplares Griegos, que tenemos ahora se lee ὥστε: *y así, amados hermanos mios, todo hombre sea pronto para oir, &c.*

5 MS. *Agucioso para oir, é tardinero para fablar.*

6 El que ha de aprender, debe oir con mucho silencio lo que se le enseña. Los discípulos de Pythágoras permanecian cinco años en silencio, para poder hablar útilmente. Veanse los *Prov.* XVII. 27. y XXIX. 20.

7 Es contraria á lo que Dios nos manda, para que seamos justos, y agradables á sus divinos ojos.

8 Estas son en el alma como las espinas y malas yerbas, que ahogan la palabra, que se ha sembrado en ella, y la impiden crecer y fructificar.

verbum, quod potest salvare animas vestras.

22 *Estote autem factores verbi, et non auditores tantùm, fallentes vosmetipsos.*

23 *Quia si quis auditor est verbi, et non factor: hic comparabitur viro considerànti vultum nativitatis suæ in speculo:*

24 *Consideravit enim se, et abiit, et statim oblitus est qualis fuerit.*

25 *Qui autem perspexerit in legem perfectam libertatis, et permanserit in ea, non auditor obliviosus factus, sed factor operis: hic beatus in facto suo erit.*

26 *Si quis autem putat se religiosum esse, non refrenans linguam suam, sed seducens cor suum, hujus vana est religio.*

27 *Religio munda, et immaculata apud Deum et Patrem, hæc est: Visitare pupillos, et viduas in tribulatione*

do ingerida en vosotros [1], y que puede salvar vuestras almas.

22 Sed pues hacedores de la palabra [2], y no oidores tan solamente, engañándoos á vosotros mismos.

23 Porque si alguno es oidor de la palabra, y no hacedor: este será comparado [3] á un hombre, que contempla en un espejo su rostro nativo [4]:

24 Porque se consideró á sí mismo, y se fué; y luego se olvidó quál haya sido.

25 Mas el que contemplare en la Ley perfecta, que es la de la libertad, y perseverare en ella, siendo no oidor olvidadizo, sino hacedor de obra: este será bienaventurado en su hecho.

26 Si alguno pues se tiene por religioso [5], y no refrena su lengua, sino que engaña su corazon, la religion de este es vana.

27 La religion pura y sin mancilla delante de Dios y Padre, es esta: Visitar [6] los huérfanos, y las viudas en sus tri-

1 Por los Ministros, y Operarios Evangelicos obrando tambien la gracia.

2 No basta oir la palabra del Evangelio para creerla, es necesario practicarla y obedecerla. MATTH. VII. 24. *Rom.* II. 13.

3 MS. *Este será apodado al hombre, que cata la faz &c.*

4 La Ley de Dios, dice S AGUSTIN, es como un purísimo espejo, donde puedes registrar y conocer tus lunares y defectos: ¿mas de qué te servirá haberte visto, y contemplado como de paso en este espejo, conociendo tus imperfecciones, si no te aplicas á corregirlas; y por el contrario te olvidas de lo que eres, y de la necesidad, que tienes de reformar tu vida?

5 Si alguno cree, que practica la piedad, y se tiene por zeloso observador de la Ley, al paso que no pone freno á su lengua, que es como un caballo fogoso e indómito, de donde procede la mayor parte de los males; este tal vive muy engañado, y no tiene sombra de religion ni de piedad.

6 Dos caracteres principales de la Religion Christiana: la beneficencia ú caridad, y la santidad de costumbres. Uno de los actos de aquella virtud es consolar, y asistir á los desamparados.

eorum, et immaculatum se custodire ab hoc sæculo.

bulaciones, y guardarse sin ser inficionado de este siglo [1].

1 De los malos exemplos, de las máximas del siglo, y de todo lo que el pueda contagiarnos ó viciarnos.

CAPÍTULO II.

Encarga, que no haya aceptacion de personas: que se observe toda la Ley: y que se use de misericordia con el próximo para alcanzarla: que la fé sin las obras es semejante á la fé, que tienen los demonios, y como un cuerpo sin alma.

1 *Fratres mei* [a], *nolite in personarum acceptione habere fidem Domini nostri Jesu Christi gloriæ.*

2 *Etenim si introïerit in conventum vestrum vir aureum annulum habens in veste candida, introïerit autem et pauper in sordido habitu,*

3 *Et intendatis in eum, qui indutus est veste præclara, et dixeritis ei: Tu sede hic bene: pauperi autem dicatis: Tu sta illic; aut sede sub scabello pedum meorum:*

4 *Nonne judicatis apud vosmetipsos, et facti estis*

1 Hermanos mios, no querais poner la fé de la gloria de nuestro Señor Jesu-Christo [1] en acepcion de personas.

2 Porque si entrare en vuestro congreso [2] algun varon, que tenga anillo de oro con vestidura preciosa, y entrare tambien un pobre con vestido humilde,

3 Y atendiendo al que viene vestido magníficamente, le dixereis: Tú siéntate aquí en este buen lugar: y dixereis al pobre: Estate tú allá en pie; ó siéntate aquí debaxo del estrado de mis pies:

4 ¿No es cierto, que haceis distincion dentro de voso-

1 *Domini gloriæ.* Hebraismo, en lugar de *Señor gloriosísimo.* No querais juntar los respetos mundanos con los actos de la Religion Christiana, ya prefiriendo en las Juntas de Religion á los ricos, ya en la distribucion de las limosnas, agraciando por miras particulares; y sobre todo para los Ministerios Eclesiásticos no desecheis los mas dignos, por atender á los nobles, ricos, ó amigos. S. AGUSTIN.

2 MS. *En vuestro Convento.*

a *Levit.* XIX. 15. *Deuter.* I. 17. *et* XVI. 19. *Proverb.* XXIV. 23. *Eccli.* XLII. 1.

judices cogitationum iniquarum?

5 *Audite fratres mei dilectissimi, nonne Deus elegit pauperes in hoc mundo, divites in fide, et heredes regni, quod repromisit Deus diligentibus se?*

6 *Vos autem exhonorastis pauperem. Nonne divites per potentiam opprimunt vos, et ipsi trahunt vos ad judicia?*

7 *Nonne ipsi blasphemant bonum nomen, quod invocatum est super vos?*

8 *Si tamen legem perficitis regalem secundùm scripturas* [a]*: Diliges proximum tuum sicut teipsum: bene facitis:*

9 *Si autem personas accipitis, peccatum operamini, redarguti à lege quasi transgressores.*

10 *Quicumque* [b] *autem totam legem servaverit, offendat autem in uno, factus est omnium reus.*

tros mismos, y que sois jueces de pensamientos iniquos [1]?

5 Oid, hermanos mios muy amados, ¿por ventura no ha elegido Dios á los pobres de este mundo, para ser ricos en fé, y herederos del reyno, que prometió Dios á los que le aman?

6 Vosotros al contrario habeis afrentado al pobre. ¿Los ricos no os apremian con su poder, y os arrastran ellos mismos á los juzgados [2]?

7 ¿No blaspheman ellos el buen nombre, que ha sido invocado sobre vosotros [3]?

8 Si cumplis la Ley real [4] conforme á las Escrituras: Amarás á tu próximo como á tí mismo: bien haceis:

9 Mas si teneis acepcion de personas, cometeis pecado [5], siendo reprehendidos por la Ley como transgresores [6].

10 Porque qualquiera, que hubiere guardado toda la Ley, y faltare en solo un punto, se ha hecho culpable de todo [7].

1 Santiago no condena aquí las honras, que se hacen á las personas constituidas en dignidad, sino el juicio falso é injusto, por el que se prefiere el rico al pobre: juicio, que se funda en la estimacion, que se hace de las riquezas, y en el desprecio con que se mira la pobreza. El texto Griego: *καὶ οὐ διεκρίθητε ἐν ἑαυτοῖς*; lo qual puede traducirse: *No estais ya juzgados dentro de vosotros, y convencidos de ser unos injustos Jueces, pensando de este modo*?

2 El orgullo, la arrogancia, la injusticia, y la prepotencia, son vicios muy pegados á las riquezas. 1. *Corinth.* VI. 9.

3 Deshonran, y hacen odioso el nombre de Jesu-Christo, de quien teneis el título de Christianos, haciendo que sea blasphemado. *Rom.* II. 24. 1. *Corinth* VI. 11.

4 La Ley regia de la caridad, que es la reyna de todas las virtudes.

5 MS. *Feches peccado.*

6 Porque esta Ley, que es toda de caridad, y que abraza, y se extiende á todos indistintamente, condena la acepcion, y distincion de personas que haceis.

7 Porque basta para que un hombre sea culpable delante de Dios, y para cerrarle la puerta del Cielo, el que quebrante un solo precepto de la Ley; del mismo modo, que el que los quebranta todos. No será igual la pena del

a *Levit.* XIX. 18. *Matth.* XXII. 39. *Marc.* XII. 31. *Roman.* XIII. 9. *Galat.* V. 14.
b *Levit.* XIX. 37. *Deuter.* I. 18. *Matth.* V. 19.

11 *Qui enim dixit*: *Non mœchaberis*, *dixit et*, *Non occides. Quòd si non mœchaberis*, *occides autem*, *factus es transgressor legis.*

11 Porque el que dixo: No cometerás adulterio, dixo tambien: No matarás. Y si matares, aunque no hayas cometido adulterio, eres transgresor de la Ley.

12 *Sic loquimini*, *et sic facite sicut per legem libertatis incipientes judicari.*

12 Así hablad, y así haced, como que empezais á ser juzgados por la Ley de libertad [1].

13 *Judicium enim sine misericordia illi*, *qui non fecit misericordiam*: *superexaltat autem misericordia judicium.*

13 Porque se hará juicio sin misericordia, á aquel que no usó de misericordia [2]: y la misericordia triunfa sobre el juicio [3].

14 *Quid proderit fratres mei si fidem quis dicat se habere*, *opera autem non habeat? Numquid poterit fides salvare eum?*

14 ¿Qué aprovechará, hermanos mios, á uno que dice, que tiene fé, si no tiene obras [4]? ¿Por ventura podrá la fe salvarlo?

15 *Si autem* [a] *frater*, *et*

15 Y si un hermano, ó una

que pecó mas, y la del que pecó ménos; pero serán iguales en la esencia del castigo, que es la condenacion eterna, la que padecerán unos y otros. S. AGUSTIN explica esto del precepto de la caridad, y dice: que el que quebranta el precepto de la caridad, es reo de haber quebrantado toda la Ley, porque quebranta un Mandamiento del que dependen todos los otros. SANTIAGO condena el error de aquellos Judios, que solo excluian de la gloria á los muy facinerosos. Y aun en tiempo de S. AGUSTIN se esparció este error entre algunos Christianos. *Enchirid. Capit.* XVII.

1 Por la Ley de la caridad Evangélica, que nos libró de la esclavitud de la Ley, y de la maldicion del pecado. Esta Ley es la regla de todas nuestras acciones, y por ella han de ser juzgadas todas.

2 La misericordia, que unos fieles exercen con otros, detiene los efectos de la justicia de Dios, y le obliga en cierta manera á que use de esta misericordia con los misericordiosos. MATTH. V. 7. Y S. GERONYMO dice á este propósito: No me acuerdo, que haya tenido mala muerte el que exercitó gustoso la caridad: tiene muchos intercesores, y es imposible, que no sean oidos los ruegos de muchos.

3 En el Griego se lee: κατακαυχᾶται κρίσεως, que los Griegos exponen νικᾷ, καταγωνίζεται, ἀναμβλύνει, *vence*, *contiende*, *derriba*, y es como si dixéramos: Si la misericordia viniese á contienda con la justicia, venceria la misericordia; porque la misericordia del Señor es sobre todas sus obras. S. AGUSTIN.

4 De la doctrina, que se contiene en este versículo, y en los 17. y 19. se convencen quatro verdades Católicas. Primera, que la fe, aun quando no va acompañada de las obras, es verdadera fe. Segunda, que sin las obras, ningun adulto se puede salvar. Tercera, que la fé puede estar sin la caridad, aunque no al contrario. Quarta, que los Theólogos distinguen bien la fe en *informe* y *formada*, significando por la primera la fe sin caridad; y por la segunda la fe con caridad.

a 1. *Joann.* III. 17.

soror nudi sint, et indigeant victu quotidiano,

16 *Dicat autem aliquis ex vobis illis: Ite in pace, calefacimini et saturamini: non dederitis autem eis, quæ necessaria sunt corpori, quid proderit?*

17 *Sic et fides, si non habeat opera, mortua est in semetipsa.*

18 *Sed dicet quis: Tu fidem habes, et ego opera habeo. Ostende mihi fidem tuam sine operibus: et ego ostendam tibi ex operibus fidem meam.*

19 *Tu credis quoniam unus est Deus: Bene facis: et dæmones credunt, et contremiscunt.*

20 *Vis autem scire ò homo inanis, quoniam fides sine operibus mortua est?*

21 *Abraham pater noster nonne ex operibus justificatus est, offerens Isaac filium suum super altare?*

hermana estuvieren desnudos, y les faltare el alimento quotidiano,

16 Y les dixere alguno de vosotros: Id en paz, calentaos, y hartaos: y no les diereis lo que han menester para el cuerpo, ¿qué les aprovechará [1]?

17 Así tambien la fé, si no tuviere obras, muerta es en sí misma [2].

18 Pero dirá alguno: Tú tienes la fé, y yo tengo las obras. Muéstrame tu fé sin obras [3]: y yo te mostraré mi fé por las obras.

19 Tú crees que Dios es uno: haces bien: tambien los demonios lo creen [4], y tiemblan.

20 ¿Pero quieres saber, ó hombre vano, que la fé sin las obras es muerta?

21 ¿Por ventura Abraham nuestro padre, no fué justificado por las obras, ofreciendo á su hijo Isaac sobre el Altar [5]?

1 Así como de nada les aprovechará aquella palabra vana que les decis: Id en paz y hartaos, si de hecho no los socorreis; así tampoco de nada os aprovechará á vosotros la fé, si no va acompañada de las obras. S. Gregorio Nazianz.

2 Esto es, por sí sola, sin obras.

3 El Interprete lee: ἐκτὸς ἔργων σου, *sin tus obras*; y en el texto Griego se lee: ἐκ τῶν ἔργων, *por las obras*; lo que puede facilmente haberse cambiado. Y el sentido es este: Tú, que no te cuidas de obrar bien, inútil y vanamente te glorias de tener fé: y si esto es así, muestrame tu fé por tus obras, y yo te mostraré la mia por las mias.

4 Creen convencidos de la verdad de las cosas, y se estremecen debaxo del supremo poder de la Magestad de Dios que reconocen; mas son, como unos esclavos, que aborrecen a su señor, cuyos castigos no pueden evitar. Pero así como de nada aprovecha á los demonios este conocimiento que tienen, porque su voluntad es perversa; de la misma suerte de nada sirve á un Christiano la fé sin el amor de Dios, que produce las buenas obras. S. Thomas.

5 S. Pablo *Rom.* IV. 3. enseña, que Abraham fue justificado por la fe, y no por las obras. Lo que dice aquí Santiago, no se opone á lo que dice S Pablo. Este Santo Apóstol habla allí de las obras de la Ley, que se hacen por solas las fuerzas de la naturaleza; de las obras que preceden á la fé; de las obras de aquellos, que todavía no han sido

22 *Vides quoniam fides cooperabatur operibus illius: et ex operibus fides consummata est?*

23 *Et suppleta est Scriptura, dicens: Credidit Abraham Deo, et reputatum est illi ad justitiam, et amicus Dei appellatus est.*

24 *Videtis quoniam ex operibus justificatur homo, et non ex fide tantùm?*

25 *Similiter et Rahab meretrix, nonne ex operibus justificata est suscipiens nuntios, et aliâ viâ ejiciens?*

26 *Sicut enim corpus sine spiritu mortuum est, ita et fides sine operibus mortua est.*

22 ¿No ves, como la fé acompañaba á sus obras: y que la fé fué perfecta por las obras?

23 Y se cumplió la Escritura, que dice: Abraham creyó á Dios, y le fué imputado á justicia, y fué llamado amigo de Dios.

24 ¿No veis como por las obras es justificado el hombre, y no por la fé solamente [1]?

25 Asimismo Rahab, siendo una ramera, ¿no fué justificada por obras, recibiendo los mensageros, y sacándolos por otro camino [2]?

26 Porque así como el cuerpo sin el espíritu es muerto, así tambien la fé sin las obras es muerta.

reengendrados; de las obras, que no tienen por principio y por raiz la fe de Jesu-Christo, las quales dice que no sirven para conseguir la justicia. Santiago habla de las que siguen á la fe en Christo, y que tienen su orígen de la fé; y de estas mismas habla S. Pablo en todo el *Cap.* xi. *de la Carta á los Hebréos.* Y conforme á la doctrina de estos dos Apóstoles, Abraham fué justificado por una fe activa, viva y animada de la caridad ácia Dios, con la que obedeciendo su precepto, le ofreció sobre el Altar á Isaac su hijo. *Genes.* xxii. 9.

1 Esta es la conclusion de todo lo que ha dicho; y añade despues el exemplo de Rahab, y la comparacion del cuerpo, que no se puede decir que vive, sino en quanto está animado ó unido con el alma.

2 *Hebræor.* xi. 31. No solo tuvo fé, sino que añadió las obras á la fé, y por esto se salvó. Josue ii. 4.

CAPÍTULO III.

Describe los males que provienen de la lengua, manifestando la dificultad grande que hay en contenerla. Diferencia que se halla entre la sabiduría terrena y la Celestial.

1 *Nolite plures magistri fieri fratres mei, scientes quoniam majus judicium sumitis.*

2 *In multis enim offendimus omnes. Si quis in verbo non offendit, hic perfectus est vir. Potest etiam fræno circumducere totum corpus.*

3 *Si autem equis fræna in ora mittimus ad consentiendum nobis, et omne corpus illorum circumferimus.*

4 *Ecce et naves, cùm magnæ sint, et à ventis validis minentur, circumfe-*

1 Hermanos mios, no os hagais muchos Maestros [1], sabiendo que os tomais mayor juicio [2].

2 Porque todos tropezamos [3] en muchas cosas. El que no tropieza en palabra [4], este es varon perfecto. Porque puede tener del freno á todo el cuerpo.

3 Y si [5] ponemos frenos en las bocas de los caballos para que nos obedezcan, gobernamos todo el cuerpo de ellos.

4 Mirad tambien las naves, aunque sean grandes, y las traygan y lleven impetuosos

1 No haya entre vosotros quien apetezca una honra tan llena de peligros; porque se pedirá una cuenta muy estrecha, aun á los que por especial vocacion han sido puestos por Maestros y Pastores del rebaño de Jesu-Christo. Y si esto es así, ¿qué será de aquellos, que temerariamente se entrometen en semejante ministerio? Esto mismo es, lo que el Señor prohibió á sus discípulos. MATTH. XXIII. 8. Y S. Pablo levantó la voz muchas veces contra tales Maestros. *Roman.* XVI. 18. *Philipp.* III. 2. 18. 19. *Galat.* VI. 12.

2 El Griego: λημόμεθα, *recibiremos*. Lo qual declara, que la modestia del Santo Apóstol le hacia contarse en el número de los que estaban expuestos por su temeridad al severo juicio de Dios.

3 Esta misma modestia le obliga ahora á hablar del mismo modo: y debe notarse en este lugar, que no dice: la mayor parte de los hombres tropezamos, caemos y tenemos faltas, sino todos sin excepcion; porque ningun hombre, por santo y justificado que sea, puede mantenerse libre de muchas caidas, sin especial gracia ó privilegio de Dios. *Eccles.* VII. 21. *Proverbior.* XXIV. 16. I. JOANN. I. 8. *Concil. Trident. Sess.* VI. *Can.* XXIII.

4 Mas aunque el hombre falte en muchas cosas, en ninguna falta tanto como en el hablar. Por lo que el que llega á librarse de los pecados de la lengua, se puede decir de el, que es verdaderamente perfecto; y se puede presumir, que fácilmente dirigirá y gobernará bien sus afectos. ORIGEN.

5 El Griego: ἰδοὺ, *mira*. Nuestro Intérprete lee εἰ δέ, *pues si*; y lo mismo el Códice de Verona. Así como poniendo freno á un caballo, lo gobernamos y llevamos como queremos; del mismo modo si ponemos freno á la lengua, seremos dueños tambien de todas nuestras acciones.

runtur à modico gubernaculo ubi impetus dirigentis voluerit.

5 *Ita et lingua modicum quidem membrum est, et magna exaltat. Ecce quantus ignis quàm magnam silvam incendit!*

6 *Et lingua ignis est, universitas iniquitatis. Lingua constituitur in membris nostris, quæ maculat totum corpus, et inflammat rotam nativitatis nostræ inflammata à gehenna.*

7 *Omnis enim natura bestiarum, et volucrum, et serpentium, et ceterorum domantur, et domita sunt à natura humana:*

8 *Linguam autem nullus hominum domare potest: inquietum malum, plena veneno mortifero.*

vientos, con un pequeño timon se vuelven á donde quisiere el que las gobierna [1].

5 Así tambien la lengua pequeño miembro es en verdad, mas de grandes cosas se gloría. ¡He aquí un pequeño fuego [2] quán grande selva incendia!

6 Y la lengua fuego es, un mundo de maldad [3]. La lengua se cuenta entre nuestros miembros, la qual contamina todo el cuerpo, é inflama la rueda [4] de nuestro nacimiento, inflamada ella del fuego infernal.

7 Porque toda naturaleza de bestias, y de aves, y de sierpes, y de las otras cosas [5] se doma, y la naturaleza del hombre las ha domado todas:

8 Pero ningun hombre puede domar la lengua [6]: que es un mal que no cesa, y está llena de veneno mortal [7].

1 El timon, que es una parte muy pequeña del oavío, sirve para traherlo, llevarlo y volverlo, por muy grande que sea, á donde quiere el que lo gobierna, y esto contra la furia é ímpetu de los vientos: de la misma manera la leogua, auoque sea una parte tan pequeña del cuerpo, hace alarde de obrar cosas maravillosas eo bieo y en mal; así como una chispa de fuego puede incendiar un grande bosque. Καὶ μεγαλάυχει, puede tambien interpretarse *muestra grandes brios*, y es de temerse su furia, si la razon no la refreua.

2 *Quantus ignis*: en el Griego se lee ὀλίγον πῦρ, *pequeño fuego*; y así *quantus* equivale á *quantulus*.

3 La congregacion ó universidad, ó como si dixeramos el mundo de todos los males, porque los encierra en sí todos. S. BASIL.

4 El Griego: τὸν τρόχον, *la carrera* de nuestra vida que no cesa; ó τὸν τροχόν, *la rueda*; con lo que se explica la revolucion incesante de nuestra vida, semejante al de una rueda que llega á encenderse y abrasarse con la continuacion y velocidad de su movimieoto. La mala lengoa es uo instrumento del diablo, que sirve para encender el fuego de las pasiones y de los vicios, y que destruye eo la vida del hombre todo lo bueoo.

5 El Griego: καὶ ἐναλίων, *y de los de la mar*. El Iotérprete parece haber leido καὶ τῶν ἄλλων, *y de los otros*; á no ser que trasladasen *et cetorum*, *ballenas*, por ser estas las bestias mayores entre las marioas; y que despues en las coplas se introduxese *ceterorum* por *cetorum*. ESTIO. Y así dixo S. AGUSTIN: *El hombre doma la fiera, y no doma la lengua.*

6 Si Dios particularmente no le asiste.

7 Que acaba con la fama del próximo, mata el alma del que habla mal y del que lo escucha, y mueve y siembra entre los hombres un número infinito de males. *Psalm.* CXXXIX. 4.

9 *In ipsa benedicimus Deum et Patrem: et in ipsa maledicimus homines, qui ad similitudinem Dei facti sunt.*

10 *Ex ipso ore procedit benedictio, et maledictio. Non oportet, fratres mei, hæc ita fieri.*

11 *Numquid fons de eodem foramine emanat dulcem, et amaram aquam?*

12 *Numquid potest, fratres mei, ficus uvas facere, aut vitis ficus? Sic neque salsa dulcem potest facere aquam.*

13 *Quis sapiens, et disciplinatus inter vos? Ostendat ex bona conversatione operationem suam in mansuetudine sapientiæ.*

14 *Quòd si zelum amarum habetis, et contentiones sint in cordibus vestris: nolite gloriari, et mendaces esse adversùs veritatem:*

9 Con ella bendecimos á Dios y al Padre: y con ella maldecimos á los hombres, que fuéron hechos á semejanza de Dios.

10 De una misma boca procede bendicion y maldicion [1]. No conviene, hermanos mios, que esto sea así [2].

11 ¿Por ventura una fuente por un mismo caño echa agua dulce y amarga?

12 ¿Por ventura, hermanos mios, puede la higuera llevar uvas [3], ó la vid higos? Así la fuente salada no puede hacer el agua dulce [4].

13 ¿Quién es entre vosotros sabio é instruido [5]? Muestre por la buena conversacion sus obras en mansedumbre de sabiduría.

14 Mas si teneis zelo amargo [6], y reynaren contiendas en vuestros corazones; no os glorieis, ni seais mentirosos contra la verdad:

1 De donde se prueba su malignidad, puesto que de ella proceden cosas y efectos tan contrarios. *La muerte y la vida están en manos de la lengua. Proverb.* XVIII. 21.

2 Ya veis, hermanos mios, que esta es una cosa que repugna mucho.

3 El Griego: ἐλαίας, *olivas.* Por estas comparaciones prueba el Santo Apóstol, quán repugnante es á la naturaleza semejante contrariedad.

4 El Griego: οὕτως οὐδεμία πηγὴ ἁλυκὸν, καὶ γλυκὺ ποιῆσαι ὕδωρ, *así ninguna fuente puede dar agua amarga y dulce.* Un corazon corrompido no puede producir discursos sabios y conformes al espíritu de caridad. De él no pueden proceder sino palabras, ó malas en sí mismas, ó de hypocresía; porque de la abundancia del corazon habla la lengua, como dixo el Señor.

5 Volviendo á lo que dixo en el principio de este Capítulo, insta de nuevo diciendo: El que se tenga por sabio entre vosotros, de manera que se crea capaz de poder instruir á los demas; debe empezar dando pruebas de su piedad y boudad de vida, y de aquella sabiduría, que tiene por propio carácter la mansedumbre, la moderacion y la dulzura.

6 El zelo amargo, es la envidia y la aspereza que con capa de zelo se emplea con los proximos; y de esta nace el espíritu de disension y de discordia. Lo que no se puede componer con la verdadera sabiduría, que tiene por principal fundamento el amor del próximo; y por el contrario es una sabiduría falsa, no de Jesu-Christo, sino de la tierra, de la carne y del demonio; porque donde domina la envidia y la discordia, allí viven de asiento los vicios. SAN AMBROSIO.

15 *Non est enim ista sapientia desursum descendens: sed terrena, animalis, diabolica.*

16 *Ubi enim zelus et contentio: ibi inconstantia, et omne opus pravum.*

17 *Quæ autem desursum est sapientia, primùm quidem pudica est, deinde pacifica, modesta, suadibilis, bonis consentiens, plena misericordiâ, et fructibus bonis, non judicans, sinè simulatione.*

18 *Fructus autem justitiæ, in pace seminatur, facientibus pacem.*

15 Porque esta sabiduría no es la que desciende de arriba; sino terrena, animal, diabólica.

16 Porque donde hay envidia y contienda; allí hay inconstancia y toda obra mala.

17 Mas la sabiduría que desciende de arriba, primeramente es casta [1], despues pacífica, modesta, dócil, que se acomoda á lo bueno [2], llena de misericordia y de buenos frutos, no juzgadora [3], ni fingida [4].

18 Y el fruto de justicia se siembra en paz, para aquellos que hacen paz [5].

1 Desecha todas las lisonjas y halagos de la carne y de la sensualidad.

2 Esto no se halla en los exemplares Griegos modernos.

3 No juzga temerariamente las acciones de los próximos.

4 Es sincéra y sin ficciones ni hypocresías.

5 O para aquellos que se emplean en hacer obras de paz. Por el espíritu y las obras de la paz fructifica y crece la verdadera justicia. Bienaventurados los pacíficos, porque ellos serán llamados hijos de Dios. MATTH. v. 9.

CAPÍTULO IV.

Las discordias y pleytos nacen de la concupiscencia, orígen de todos los males. Se han de evitar las murmuraciones. Debemos obedecer á Dios y estar pendientes de su providencia.

1 *Unde bella, et lites in vobis? Nonne hinc, ex concupiscentiis vestris, quæ militant in membris vestris?*

1 ¿De dónde las contiendas y pleytos en vosotros? ¿No son de vuestras concupiscencias, que combaten en vuestros miembros [1]?

2 *Concupiscitis, et non habetis: occiditis, et zelatis: et*

2 Codiciais, y no teneis: matais, y envidiais [2]; y no con-

1 Los afectos carnales que se sirven de los miembros de vuestro cuerpo, como de otras tantas armas para combatir contra el espíritu, *Roman.* VI. 19. y contra la razon y la Religion.

2 Manteneis los unos contra los otros

non potestis adipisci, litigatis, et belligeratis, et non habetis; propter quod non postulatis.

3 *Petitis, et non accipitis: eò quòd malè petatis: ut in concupiscentiis vestris insumatis.*

4 *Adulteri nescitis quia amicitia hujus mundi inimica est Dei? Quicumque ergo voluerit amicus esse sæculi hujus, inimicus Dei constituitur.*

5 *An putatis quia inaniter Scriptura dicat: Ad invidiam concupiscit spiritus, qui habitat in vobis?*

6 *Majorem autem dat gratiam. Propter quod dicit: Deus superbis resistit, humilibus autem dat gratiam.*

7 *Subditi ergo estote Deo, resistite autem diabolo, et fugiet à vobis.*

8 *Appropinquate Deo, et*

seguis vuestros deseos: litigais y haceis guerra, y no alcanzais, porque no demandais [1].

3 Pedis, y no recibis: y esto es porque pedis mal: para satisfacer vuestras pasiones.

4 ¿Adúlteros [2], no sabeis que la amistad de este mundo es enemiga de Dios [3]? Qualquiera pues que quisiere ser amigo de este siglo, se constituye enemigo de Dios.

5. ¿O pensais que dice en vano la Escritura: El espíritu, que mora en vosotros, codicia con zelos [4]?

6 Pero da mayor gracia. Por esto dice: Dios resiste á los soberbios, y á los humildes [5] da gracia.

7 Someteos pues á Dios, y resistid al diablo, y huirá de vosotros [6].

8 Acercaos á Dios, y él

ódios y envidias mortales. En algunos Códices Griegos se lee φθονεῖτε, *envidiais*, por φονεύετε, *matais*. Y los Escólios exponen estas guerras y muertes aplicándolas á las almas. Puede tambien explicarse en un sentido impropio, á la manera que dice la Escritura, que el que aborrece á su hermano, es homicida. I. JOANN. III. 15.

1 Porque no tomais el camino derecho para conseguir lo que pedis, que es la oracion. O si acudis á la oracion, no lo lograis, porque pedis con malas disposiciones, y para tener con que contentar y satisfacer vuestras pasiones.

2 ¿Almas adúlteras, por qué faltais á la fé que teneis dada á Dios, como á Esposo? El texto Griego: μοιχοὶ, καὶ μοιχαλίδες, *adúlteros y adúlteras*.

3 Si se lee ἔχθρα, significa *enemistad*: si ἐχθρά, es adjetivo, y significa *enemiga*. No pueden componerse en un mismo corazon amor de Dios y amor del mundo; porque el que no está con Dios, está contra Dios. MATTH. XII. 30. Y porque ninguno puede servir á un mismo tiempo á dos Señores.

4 El Griego: ἐν ἡμῖν, *en nosotros*. El Espíritu Santo, que mora en vosotros, no puede sufrir, que vuestro corazon se reparta entre Dios y el mundo: se muestra *zeloso*; y castigará vuestro amor terreno y profano. Alude aquí el Apóstol al lugar de EZECH. XXIII. 25. Y esta es la exposicion, que da S. THOMAS á este texto difícil. Véanse otras interpretaciones en ESTIO. Por lo mismo el Señor, á los que le aman, los colma de bienes muy superiores á quanto les puede dar el mundo.

5 *Proverb.* III. 34. I. PETR. V. 5. Y así, el único tributo, que nos pide Dios en señal de nuestro reconocimiento, es la obediencia y sumision á su voluntad y Ley.

6 Porque es cobarde con los que confiados en Dios, le resisten con valor: y al contrario, es osado y tyrano con los que cobardes no se atreven á resistirle.

appropinquabit vobis. Emundate manus, peccatores: et purificate corda, duplices animo.

9 *Miseri estote, et lugete, et plorate: risus vester in luctum convertatur, et gaudium in mœrorem.*

10 *Humiliamini in conspectu Domini, et exaltabit vos.*

11 *Nolite detrahere alterutrum fratres. Qui detrahit fratri, aut qui judicat fratrem suum, detrahit legi, et judicat legem. Si autem judicas legem, non es factor legis, sed judex.*

12 *Unus est legislator, et judex, qui potest perdere, et liberare.*

13 *Tu* [a] *autem quis es, qui judicas proximum? Ecce nunc qui dicitis: Hodie, aut crastino ibimus in illam civitatem, et faciemus ibi quidem annum, et mercabimur, et lucrum faciemus:*

se acercará á vosotros [1]. Pecadores, limpiad las manos [2]: y los que sois de ánimo doble, purificad los corazones [3].

9 Afligíos, y lamentad, y llorad [4]: vuestra risa se convierta en llanto, y vuestro gozo en tristeza.

10 Humillaos en la presencia del Señor, y él os ensalzará [5].

11 No digais mal los unos de los otros, hermanos. El que dice mal de su hermano, ó que juzga á su hermano, dice mal de la Ley, y juzga la Ley. Y si juzgas la Ley [6], no eres hacedor de la Ley, sino Juez.

12 Uno es el dador, y el Juez de la Ley, que puede salvar, y perder.

13 ¿Mas tú [7] quién eres, que juzgas á tu próximo? Ea, ahora, vosotros los que decís: Hoy ó mañana iremos á aquella ciudad, y pasaremos allí un año, y mercarémos, y ganarémos [8]:

1 Volveos á Dios por la penitencia, y él se volverá á vosotros, recibiendoos en su gracia.

2 Purificad vuestras acciones exteriores, y rectificad vuestro corazon y afectos.

3 Los que habeis tenido y teneis dividido vuestro corazon entre Dios y el mundo, para entregarlo todo á Dios.

4 Haced penitencia: mortificad vuestros apetitos: llorad los errores pasados: no busqueis consuelo ni gozo en las cosas de este mundo, que es un valle de lágrimas: todo lo que hay en el os mueva á mirarlo con desprecio: á teneros por peregrinos y desterrados de vuestra patria: á aspirar y anhelar por ella; y á buscar á Dios en todas las cosas.

5 1. Petr. v. 6. En esta vida, con los ricos y preciosos dones de su gracia; y en la otra, con los bienes inefables de su eterna gloria.

6 Esto es, como explican los Escólios Griegos, si condenas y desprecias la Ley. A tí no te toca esto, sino observar lo que te manda el único y solo Legislador Jesu-Christo.

7 Tú, que así te atreves á juzgar á tu próximo, ¿quien eres, sino un hombre flaco, miserable, y que á cada paso caes en eso mismo de que juzgas y condenas á tu hermano?

8 Condena aquí el Apóstol la conducta de aquellos que, como si no recono-

a *Roman.* XIV. 4.

14 *Qui ignoratis quid erit in crastino.*

15 *Quæ est enim vita vestra? vapor est ad modicum parens, et deinceps exterminabitur; pro eo ut dicatis: Si Dominus voluerit. Et: Si vixerimus, faciemus hoc, aut illud.*

16 *Nunc autem exultatis in superbiis vestris. Omnis exultatio talis, maligna est.*

17 *Scienti igitur bonum facere, et non facienti, peccatum est illi.*

14 Y no sabeis lo que será en el dia de mañana.

15 ¿Porque qué cosa es vuestra vida? es un vapor, que aparece por un poco, y luego desaparecerá; en lugar de decir: Si el Señor quisiere. Y: Si viviéremos, haremos esto ó aquello.

16 Mas ahora os jactais en vuestras soberbias [1]. Toda jactancia semejante, es maligna.

17 Aquel pues, que sabe hacer lo bueno, y no lo hace, tiene pecado [2].

ciesen aquella providencia eterna, echan largas cuentas para lo venidero, como si todo estuviera en su mano. Semejantes á aquel rico, de quien se habla en S. Lucas XII. 19. en proyectar, como si no hubiera de llegar el término de sus dias, quedarán burladas todas sus esperanzas. Por tanto el Christiano debe siempre contar primero con Dios en todas sus disposiciones, usando de aquella expresion: *Si Dios quiere*: *si Dios me dexa vivir*, que es propia de la fé y de la humildad. Fuera de que la experiencia nos enseña todos los dias, viendo cortados del mundo, quando menos se piensa, á los que extienden sin términos sus proyectos, quán poco podemos contar con la instabilidad de nuestra vida, semejante á la de un ligero vapor, ó á un solo soplo, que pasa ligeramente.

1 Hablais, pensais y haceis, como si no dependierais de otro; como si no hubierais de morir, ó como si estuviera en vuestra mano el tiempo, que está por venir. Y estos pensamientos, llenos de soberbia, son necios y perversos.

2 Como si dixera: En vista de los avisos, que os he dado, no podeis alegar excusa ni ignorancia. Conoceis lo que debeis hacer, y sereis reos de pecado en el tribunal de Jesu-Christo. San Bernardo.

CAPÍTULO V.

Denuncia el castigo, que aguarda á los ricos, opresores de los pobres. Exhorta á la paciencia en las tribulaciones, y á no jurar. Habla de la Uncion de los enfermos, y de la eficacia de la oracion.

1 *Agite nunc divites, plorate ululantes in miseriis*

1 Ea pues ricos [1], llorad ahullando por las miserias [2]

1 Deplorable es sin duda la condicion de un rico, que guardando los bienes, que Dios ha depositado en sus manos, los dexa perecer, sin acudir al socorro de sus próximos en las necesidades, que los ve padecer. Luc. VI. 24.

2 MS. *Por vuestras mezquindades.*

vestris, quæ advenient vobis.

2 *Divitiæ vestræ putrefactæ sunt: et vestimenta vestra à tineis comesta sunt.*

3 *Aurum, et argentum vestrum æruginavit: et ærugo eorum in testimonium vobis erit, et manducabit carnes vestras sicut ignis. Thesaurizastis vobis iram in novissimis diebus.*

4 *Ecce merces operariorum, qui messuerunt regiones vestras, quæ fraudata est à vobis, clamat: et clamor eorum in aures Domini Sabaoth introivit.*

5 *Epulati estis super terram, et in luxuriis enutristis corda vestra in die occisionis.*

6 *Addixistis, et occidistis justum, et non restitit vobis.*

que vendrán sobre vosotros.

2 Vuestras riquezas se han podrido; y vuestras ropas han sido comidas de la polilla [1].

3 Vuestro oro, y vuestra plata se han enmohecido [2]: y el orin de ellos os será en testimonio [3], y comerá vuestras carnes como fuego. Os habeis atesorado ira [4] para los dias postreros.

4 Mirad que el jornal que defraudasteis á los trabajadores, que segáron vuestros campos, clama: y el clamor de ellos [5] suena en las orejas del Señor de los Exércitos [6].

5 Habeis vivido en delicias sobre la tierra [7], y en disoluciones habeis cebado vuestros corazones para el dia del sacrificio [8].

6 Condenasteis [9], y matasteis al justo, y no hizo resistencia contra vosotros.

1 MS. *De tinna.*

2 MS. *Orineció*, cuya palabra es á la letra *æruginavit*; y aunque en rigor el oro no admite orin, sin embargo desmerece con el tiempo.

3 Lo que se consume y pierde sin aprovechar á nadie, será lo que dará testimonio en el tribunal de Dios de la dureza de vuestro corazon, y de vuestra crueldad, y encenderá un fuego eterno, que devorará vuestras carnes sin consumirlas. S. CÆSAR. AREL.

4 En el texto Griego falta la palabra *iram*. Atesorais la ira de Dios, que vendrá sobre vosotros en el dia de sus venganzas. Algunos Interpretes aplican todo esto á los Judíos ricos, que no se habian convertido; y lo explican entendiéndolo de la ruina de Jerusalem, y de las otras calamidades, que les sobrevinieron.

5 El Griego: τῶν θερισάντων, *de los segadores.* El Apóstol toca aquí principalmente esta suerte de injusticia, por ser muy ordinaria en los ricos, y muy detestada en las Escrituras. *Levit.* XIX. 13. *Deuter.* XXIV. 14.

6 Quiere decir, de un Señor cuyo poder es infinito, y que lo es de los Angeles, de los hombres y de todas las criaturas.

7 Se condena aquí el mal uso, que hacen los ricos de sus bienes, sacrificándolos á sus pasiones y á los deleytes de una vida licenciosa en vez de emplearlos en aliviar á los pobres, y en cubrir la desnudez de los miserables y necesitados.

8 Como víctimas, que deben ser sacrificadas á la cólera de Dios en el dia terrible de sus venganzas.

9 Muchos con S. THOMAS explican esto, principalmente de Jesu-Christo, que es por excelencia el *Justo*: otros juntan estas palabras con el verso precedente. Y esto parece que se insinua en el texto Griego, que dice así: ὡς ἐν ἡμέρᾳ σφαγῆς, *como en dia de matanza.*

7 *Patientes igitur estote fratres usque ad adventum Domini. Ecce agricola expectat pretiosum fructum terræ, patienter ferens donec accipiat temporaneum, et serotinum.*

8 *Patientes igitur estote et vos, et confirmate corda vestra: quoniam adventus Domini appropinquavit.*

9 *Nolite ingemiscere fratres in alterutrum, ut non judicemini. Ecce Judex ante januam assistit.*

10 *Exemplum accipite, fratres, exitûs mali, laboris, et patientiæ, prophetas: qui locuti sunt in nomine Domini.*

11 *Ecce beatificamus eos, qui sustinuerunt. Sufferentiam Job audistis, et finem Domini vidistis, quoniam misericors Dominus*

7 Tened pues paciencia [1], hermanos hasta la venida del Señor. Mirad como el labrador espera el precioso fruto de la tierra, aguardando con paciencia hasta recibir la lluvia [2] temprana, y tardía.

8 Esperad pues tambien vosotros con paciencia, y fortificad vuestros corazones: porque se ha acercado la venida del Señor.

9 No os resintais, hermanos, uno contra otro, para que no seais juzgados. Mirad que el Juez está delante de la puerta.

10 Tomad, hermanos, por exemplo del fin que tiene la afliccion, el trabajo, y la paciencia [3], á los Prophetas, que habláron en el nombre del Señor.

11 Ved que tenemos por bienaventurados á los que sufriéron. Oisteis el sufrimiento de Job, y visteis el fin del Señor [4]; porque el Señor es [5] mi-

1 Esto es, tened un poco de paciencia: esperad un poco, que el Señor no tardará en venir y vengar las injurias y agravios, que os hubieren hecho. *Roman.* XIII. 11. exhorta aquí á la paciencia á los pobres que eran oprimidos por los ricos: y para esto les propone el exemplo del Labrador, que despues de haber sembrado espera con paciencia, que vengan á su tiempo las lluvias, para lograr el fruto de sus sudores.

2 *Deuter.* XI. 14. La lluvia de la primera estacion, es la que cae despues de haberse sembrado el grano, y la que hace que arroje y brote: la de la segunda, es la que cayendo ántes del tiempo de la siega, hace que se llene la espiga, y que llegue á sazon el trigo. El texto Griego: ὑετὸν πρώϊμον, καὶ ὄψιμον, *lluvia de la mañana y de la tarde.*

3 En los Códices Griegos, que hay en el dia, no se halla ni una palabra que corresponda á *exitus mali*, pues solamente se lee: τῆς κακοπαθείας ... καὶ τῆς μακροθυμίας, *de la afliccion, y de la longanimidad ó del luengo corazon.* Por *exitus mali*, debemos entender la muerte, que padecieron los Prophetas y otros Varones Santos. Esta los sacó de los trabajos, persecuciones y afliccions que tuvieron que sufrir mientras vivieron.

4 De que manera coronó Dios la paciencia de Job, y qual fué el fin de sus trabajos; pues le dió doblado de lo que habia perdido. Otros explican aquellas palabras: *et finem Domini*, de la Pasion y de la muerte del Señor, y del grande exemplo de paciencia, que en ellas nos dió. Y otros, de su gloriosa Resurreccion; con la que se puso termino á sus sufrimientos y á las ignominias de la muerte. S. AGUSTIN.

5 El Señor es fiel en sus promesas: no dexa que seamos afligidos mas de lo que podemos llevar: nos asiste con los auxilios de su gracia: está á nuestro lado

est , et miserator.

12 *Ante omnia autem fratres mei nolite jurare , neque per cœlum , neque per terram, neque aliud quodcumque juramentum. Sit autem sermo vester : Est , est : Non , non : ut non sub judicio decidatis.*

13 *Tristatur aliquis vestrûm ? oret : Æquo animo est ? psallat.*

14 *Infirmatur quis in vobis ? inducat presbyteros Ecclesiæ , et orent super eum, ungentes eum oleo in nomine Domini.*

15 *Et oratio fidei salvabit infirmum , et alleviabit eum Dominus : et si in peccatis sit , remittentur ei.*

16 *Confitemini ergo alte-*

sericordioso , y piadoso [1].

12 Mas ante todas cosas, hermanos , no jureis , ni por el cielo , ni por la tierra , ni otro juramento alguno. Mas vuestra palabra sea : Sí , sí : No, no : porque no caygais baxo de juicio [2].

13 ¿ Hay alguno triste entre vosotros ? haga oracion [3] : ¿ Está alegre [4] ? cante psalmos.

14 ¿ Enferma alguno entre vosotros [5] ? llame á los Presbyteros de la Iglesia , y oren sobre él , ungiéndole con óleo en el nombre del Señor :

15 Y la oracion de la fé [6] salvará al enfermo , y le aliviará el Señor [7] : y si estuviere en pecados [8] , le serán perdonados.

16 Confesad pues vuestros

quando somos atribulados ; y premia con larga mano , á los que padecen trabajos y persecuciones por su gloria.

1 MS. *E mercendero.*

2 El Interprete leyó : ἵνα μὴ ὑπὸ κρίσιν , *para que no caygas en juicio* , ó en cosa que merezca juicio y condenacion. En el Griego se lee : ἵνα μὴ εἰς ὑπόκρισιν, *para que no caygas en hypocresía* y en ficcion : porque el que miente , pretende con su juramento , que se crea , que dice verdad. Vease S. MATH. v. 34.

3 El exemplo de Jesu-Christo nos enseña á recurrir á este medio en tales circunstancias. MATTH. XXVI. 39.

4 El que siente una paz y tranquilidad grande en su espíritu , alegrese en el Señor , alabándole y tributándole acciones de gracias : lo que puede hacer mas bien , empleándose en cantar ó decir los Psalmos de David , que están llenos de las mas tiernas y vivas expresiones y afectos , que puede ofrecer el corazon á Dios.

5 Suponiendo con todos los Intérpretes Cathólicos antiguos y modernos : con la Iglesia Griega y Latina , unidas en el Concilio de Florencia *in Decret. Union.* y con el Concilio de Trento. *Sess.* XIV. *Cap.* I. que SANTIAGO habla aquí del Sacramento de la Extrema Uncion ; lo que únicamente debemos advertir , es , que no dice : *Si alguno de vosotros está moribundo , ó á los extremos* , sino : *si está gravemente enfermo* , como lo explica la palabra Griega , ἀσθενεῖ : porque el Sacramento de la Extrema Uncion , del que habla , debe administrarse á los enfermos , luego que se vean estar en peligro conocido de muerte , sin esperar á los últimos momentos de la vida. A lo menos esto parece ser mas conforme al espíritu del Santo Apóstol , y á la práctica de la Iglesia Catholica en sus mejores tiempos.

6 La forma ó palabras , que se usan , quando se administra la Santa Uncion.

7 En el alma y en el cuerpo , conforme á los designios de Dios , y segun las disposiciones con que le reciba el enfermo. S. THOMAS.

8 Que no hayan sido expiados por el Sacramento de la Penitencia ; de la qual este Sacramento es un suplemento. Y así el mismo puede reparar todas las confesiones involuntariamente defectuosas.

rutrum peccata vestra, et orate pro invicem ut salvemini: multùm enim valet deprecatio justi assidua.

17 *Elias homo erat similis nobis passibilis* [a]: *et oratione oravit ut non plueret super terram, et non pluit annos tres, et menses sex.*

18 *Et rursum oravit: et cœlum dedit pluviam, et terra dedit fructum suum.*

19 *Fratres mei, si quis ex vobis erraverit à veritate, et converterit quis eum:*

20 *Scire debet quoniam qui converti fecerit peccatorem ab errore viæ suæ, salvabit animam ejus à morte, et operiet multitudinem peccatorum.*

pecados uno á otro [1], y orad los unos por los otros, para que seais salvos: porque vale mucho la oracion [2] perseverante del justo.

17 Elías [3] era hombre semejante á nosotros, sujeto á padecer [4]: hizo oracion, que no lloviese sobre la tierra, y por tres años y seis meses no llovió.

18 Y oró de nuevo: y el Cielo dió lluvia, y la tierra dió su fruto [5].

19 Hermanos mios, si alguno de vosotros se desviáre de la verdad [6], y alguno le convirtiere:

20 Debe saber, que el que hiciere á un pecador convertirse del error de su camino, salvará su alma de la muerte, y cubrirá la muchedumbre de los pecados [7].

1 Esto se puede entender de la confesion de los pecados mortales, que se debe hacer á los Sacerdotes, para lograr su absolucion, y disponerse para recibir el Sacramento de la Extrema-Uncion, como con gravísimo fundamento y razones pretenden muchos Intérpretes piadosos, doctos y Cathólicos: ó de la humilde confesion, que se puede hacer de sus faltas á algunos de entre los fieles, para pedirles sus consejos ú oraciones, con el fin de enmendarse y corregirlas. De aquí tomó principio la confesion general de los pecados, que se hace en la Misa, y en el Oficio Divino á Prima y Completas.

2 El Griego: ἐνεργουμένη, *eficaz*; porque no hay cosa, de las que se pueden pedir á Dios, que no la pueda alcanzar un Justo con la continuacion y fervor de su oracion.

3 Propone el exemplo de Elías en confirmacion de lo que acaba de decir.

4 El Griego: ὁμοιοπαθὴς, *sujeto á las mismas miserias, á que estamos todos.*

5 Véase este suceso en el reynado de Achâb Rey de Israel, en el *Lib.* III. *de los Reyes* XVII. 1.

6 Este desvío de la verdad puede ser, ó por la incredulidad, ó por la corrupcion de las costumbres.

7 O de los suyos propios, ó del pecador convertido, á quien ha sacado de las fauces de la muerte, &c.

a *Luc.* IV. 25.

ADVERTENCIA

SOBRE LA EPÍSTOLA PRIMERA

DEL APÓSTOL SAN PEDRO.

Ha sido siempre constante la tradicion de la Iglesia en venerar como divina, esta Carta, y en atribuirla al Príncipe de los Apóstoles San Pedro, por otro nombre Simon, cuya vida se halla en la Historia de los Evangelios, y en los Hechos Apostólicos. Despues de bautizar á Cornelio, fué á Antiochía, donde estableció su primera Silla; San Gerónymo *in Galat. II.* y San Juan Chrysóstomo *Homil. XII.* Entre los años treinta y siete, y quarenta y quatro de la Era vulgar, predicó el Evangelio á los Judíos del Ponto, de la Galacia, Bithynia y Capadocia en el Asia; Eusebio *Hist. Lib. III. Cap. I.* y despues pasó á Roma á establecer su Cátedra, y desde aquella Ciudad escribió esta Carta segun los antiguos

Griegos y Latinos. Como el Santo Apóstol estaba particularmente destinado para la conversion de los Judíos, escribe esta Carta dirigiéndola á los que estaban esparcidos por todas las Provincias del Asia, no obstante que muchas veces endereza su instruccion á los Gentiles; porque una vez convertidos, unos y otros pertenecian igualmente á la misma Iglesia, de que San Pedro era la Cabeza. Algunos creen, que fué escrita en Hebréo, movidos de alguna diferencia de estilo, que se advierte entre esta y la segunda. Pero no es tan notable esta diferencia, como se ve haciendo el cotejo de ambas, siendo iguales en ellas la gravedad de sentencias, la concision en el estilo, que en pocas palabras encierra pensamientos muy grandes y elevados; y habiendo sido escritas á personas que vivian en Provincias, en donde no se hablaba otra lengua que la Griega, es evidente, que no se escribió sino en esta misma. Por último, ninguno de los que sienten lo contrario, citan ó dicen, donde se vió jamas el texto original Hebréo que suponen.

El principal designio del Santo Apóstol en esta Carta, fué fortificar en la fé á los Judíos fieles que vivian entre los Gentiles. Para esto les hace á la memoria los grandes beneficios que habian recibido de Dios, su predestinacion eterna, su regeneracion espiritual, y el galardon imponderable que les esperaba en la otra vida, despues de las ligeras tribulaciones que sufririan en esta. Pasa despues á exhortarlos á que procuren adquirir la perfeccion Christiana: les pone delante la obligacion, que tienen, de vivir obedientes y subordinados á los Príncipes, Magistrados y Potestades seculares: y dá á todo estado y condicion de personas reglas seguras para que hagan una santa vida. Por último los alienta á sufrir con paciencia las persecuciones.

No se sabe precisamente el tiempo en que fué escrita es-

ta Carta; pero no queda duda que fué despues del año quarenta y tres de Jesu-Christo, por quanto en el *Cap. IV.* 16. nombra Christianos á los fieles, y este nombre solo comenzó á dárseles en Antiochía en dicho año.

EPÍSTOLA PRIMERA

DEL APÓSTOL SAN PEDRO.

CAPÍTULO I.

Da gracias á Dios por la vocacion de la fe y á la vida eterna, que se adquiere á costa de muchas tribulaciones; de la que vaticináron los Prophetas. Exhorta á los fieles á la pureza de vida, como que habian sido redimidos con la sangre de Jesu-Christo.

1 *Petrus Apostolus Jesu Christi, electis advenis dispersionis Ponti, Galatiæ, Cappadociæ, Asiæ, et Bithiniæ*

2 *Secundùm præscientiam Dei Patris, in sanctificationem Spiritûs, in obedientiam, et aspersionem sanguinis Jesu Christi: Gratia vobis, et pax multiplicetur.*

3 *Benedictus* [a] *Deus et Pater Domini nostri Jesu Christi, qui secundùm misericordiam suam magnam regeneravit nos in spem vivam, per resurrectionem Jesu Christi ex mortuis,*

1 Pedro Apóstol de Jesu-Christo, á los extrangeros que están dispersos [1] por el Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bithinia, elegidos

2 Segun la presciencia de Dios Padre [2], en santificacion del Espíritu, para obedecer [3], y ser rociados con la sangre de Jesu-Christo: Gracia y paz os sea multiplicada.

3 Bendito el Dios y Padre de nuestro Señor Jesu-Christo, que segun su grande misericordia nos ha reengendrado [4] para esperanza de vida, por la Resurreccion de Jesu-Christo de entre los muertos [5],

1 Escribe el Apóstol S. Pedro principalmente á aquellos Judíos recien convertidos, que se habian visto obligados en varios tiempos á abandonar su patria, y retirarse á diversas regiones del Asia Menor, en especial por la persecucion que les movieron los otros Judíos rebeldes.

2 Esta presciencia significa una preeleccion ó predestinacion, que excluye toda idea de merito de nuestra parte que pudiera preveuir esta eleccion.

3 A la fe de Jesu-Christo.

4 Para darnos, ó para que tengamos.

5 Por estas palabras dá á entender S. Pedro, que por la Resurreccion de Jesu-Christo hemos sido reengendrados, para poseer aquella eterna herencia que nos está reservada en los Cielos.

a II. *Corinth.* I. 3. *Ephes.* I. 3.

4 *In hereditatem incorruptibilem, et incontaminatam, et immarcescibilem, conservatam in cœlis in vobis,*

5 *Qui in veritate Dei custodimini per fidem in salutem, paratam revelari in tempore novissimo.*

6 *In quo exultabitis, modicum nunc si oportet contristari in variis tentationibus:*

7 *Ut probatio vestræ fidei multò pretiosior auro (quod per ignem probatur) inveniatur in laudem, et gloriam, et honorem in revelatione Jesu Christi:*

8 *Quem cùm non videritis, diligitis: in quem nunc quoque non videntes creditis: credentes autem exultabitis lætitia inenarrabili, et glorificata:*

9 *Reportantes finem fidei vestræ, salutem animarum.*

10 *De qua salute ex-*

4 Para una herencia incorruptible, y que no puede contaminarse, ni marchitarse, reservada en los Cielos para vosotros,

5 Que sois guardados en la virtud de Dios por fé [1] para la salud, que está aparejada para ser mostrada en el tiempo postrero [2].

6 En lo que os gozaréis [3], aunque al presente conviene que seais afligidos un poco de tiempo con varias tentaciones:

7 Para que la prueba de vuestra fé mucho mas preciosa que el oro [4], el qual es acrisolado con fuego, sea hallada en loor, y en gloria, y en honra, quando Jesu-Christo fuere manifestado [5]:

8 A quien amais, aunque no le habeis visto [6]: en quien aun ahora creeis sin verle: y creyendo en él os gozaréis con gozo inefable y lleno de gloria:

9 Alcanzando el fin de vuestra fé: que es la salud de las almas.

10 De la qual salud los

1 El Griego dice: φρουρουμένους. El verbo φρουρέω, significa *fortificar* una ciudad contra las invasiones de los enemigos: y así φρουρουμένους, significa aquellos, á quienes sirve la fé, como de fortaleza ó resguardo para conseguir la vida eterna.

2 Quando á vista de todos los hombres y de todos los Angeles se manifestará la gloria de aquel, que adornará á sus escogidos, no solamente en el alma, sino tambien en el cuerpo.

3 El Griego: ἀγαλλιᾶσθε, *os gozais*, y lo mismo en el *v.* 8.

4 El Griego: τοῦ ἀπολλυμένου, *que perece*: con cuyas palabras resalta mas la fe.

5 En el dia del juicio, en el que se manifestará Jesu-Christo, como Juez supremo, y descubrirá los secretos de los corazones, para dar á cada uno segun sus obras. MATTH XXV. 32. &c.

6 La mayor parte de los Judíos á quienes escribe S. Pedro, se habian domiciliado ya de largo tiempo en provincias distantes de la Palestina, y por esto no habian visto ni conocido á Jesu-Christo, cumpliendose en ellos el dicho del Salvador: *Bienaventurados los que no vieron y creyeron.* JOANN. XX. 29.

quisierunt, atque scrutati sunt prophetæ, qui de futura in vobis gratia prophetaverunt:

11 *Scrutantes in quod, vel quale tempus significaret in eis spiritus Christi: prænuntians eas quæ in Christo sunt passiones, et posteriores glorias:*

12 *Quibus revelatum est quia non sibimetipsis, vobis autem ministrabant ea, quæ nunc nuntiata sunt vobis per eos, qui evangelizaverunt vobis, Spiritu sancto misso de cœlo, in quem desiderant angeli prospicere.*

13 *Propter quod succincti lumbos mentis vestræ, sobrii perfectè sperate in eam, quæ offertur vobis, gratiam, in revelationem Jesu Christi:*

14 *Quasi filii obedien-*

Prophetas [1], que vaticináron de la gracia, que habia de venir á vosotros, inquiriéron é indagáron:

11 Escudriñando quándo y en qué punto de tiempo significaba el Espíritu de Christo [2] que estaba en ellos: anunciando los sufrimientos que habian de ser en Christo, y las glorias que los seguirian:

12 A los quales fué revelado, que no para sí mismos [3] sino para vosotros administraban las cosas, que ahora os son anunciadas por aquellos, que os han predicado el Evangelio, habiendo sido enviado del Cielo el Espíritu Santo, en quien desean mirar los Angeles [4].

13 Por tanto ceñidos los lomos de vuestra mente [5], viviendo con templanza, esperad enteramente en aquella gracia [6] que os es ofrecida, para la manifestacion de Jesu-Christo [7]:

14 Así como hijos obedien-

1 Con estas palabras manifiesta el ardiente deseo que tenian los Prophetas de adelantar mas y mas en el conocimiento de los mysterios de Jesu-Christo.

2 El Espiritu Santo, que inspiraba á los Prophetas, se llama Espiritu de Christo. Así S. Justino, S. Ireneo y otros Padres. Lo que se debe notar contra los Hereges Socinianos.

3 Que estos mysterios que anunciaban, no debian cumplirse en su tiempo, sino en el vuestro. Estio.

4 No porque no le ven, sino porque quanto mas le ven, nunca se sacian, y tanto mas desean gozar del mismo que ven. S. Thomas. Otros refieren á Christo las palabras *in quem*. En el Griego se lee εἰς ἃ, *en los que*; y en este caso se refiere á los mysterios de la sabiduría de Dios en la Encarnacion, que como dice S. Pablo *Ephes.* III. 10. fuéron y son el objeto de la admiracion de todos los Espíritus Celestiales. S. Cyr.

5 *Ceñir los lomos del cuerpo* es refrenar y moderar la concupiscencia de la carne con la mortificacion y continencia. *Ceñir los lomos de la mente*, es preservarla de errores en la fe y en la doctrina: no dar entrada á pensamientos y deseos ilícitos y vanos. *Sobrios*, el Griego: νήφοντες, *vigilantes*.

6 La gloria eterna es la justa recompensa de las buenas obras, y al mismo tiempo una gracia; por quanto las buenas obras, por las que la merecemos son dones de Dios. S. Agust.

7 Que os será dada, quando Jesu-Christo visiblemente venga del Cielo á recompensar vuestra fé.

tiæ, non configurati prioribus ignorantiæ vestræ desideriis:

15 *Sed secundùm eum, qui vocavit vos, Sanctum: et ipsi in omni conversatione sancti sitis:*

16 *Quoniam scriptum est* [a]: *Sancti eritis, quoniam ego Sanctus sum.*

17 *Et si patrem invocatis eum, qui* [b] *sine acceptione personarum judicat secundùm uniuscujusque opus, in timore incolatûs vestri tempore conversamini.*

18 *Scientes quòd non corruptibilibus auro, vel argento redempti estis de vana vestra conversatione paternæ traditionis:*

19 *Sed* [c] *pretioso sanguine quasi agni immaculati Christi, et incontaminati:*

20 *Præcogniti quidem ante mundi constitutionem, manifestati autem novissimis temporibus propter vos,*

21 *Qui per ipsum fide-*

tes [1], no conformándoos con los deseos que ántes teniais en vuestra ignorancia:

15 Mas segun es Santo aquel que os llamó: sed vosotros tambien Santos en todas las acciones:

16 Porque escrito está: Santos sereis, porque yo soy Santo.

17 Y si invocais como padre á aquel, que sin acepcion de personas juzga segun la obra de cada uno, vivid en temor el tiempo de vuestra peregrinacion.

18 Sabiendo que habeis sido rescatados de vuestra vana conversacion, que recibisteis de vuestros padres, no por oro, ni por plata, que son cosas perecederas:

19 Sino por la preciosa sangre de Christo, como de un cordero inmaculado, y sin mancilla:

20 Predestinado en verdad ya ántes del establecimiento del mundo [2], pero manifestado en los últimos tiempos por amor de vosotros,

21 Que por él sois fieles en

1 Como verdaderos hijos adoptivos de tal Padre, sed semejantes á él, apartando de vosotros todos los malos deseos del hombre viejo, de que os despojasteis en el Bautismo. A este hombre viejo pertenece la ignorancia en que todos nacemos. *Ephes.* III. 4.

2 Antes que empezasen los siglos fué ordenado en los consejos de Dios, que este Cordero inocente, y sin tacha fuese el Salvador, y la única esperanza de todos los escogidos que habia de haber en toda la serie de los tiempos: y este mismo Cordero Divino se ha manifestado al mundo en carne mortal en estos últimos dias, para consuelo, y dichosa suerte de todos vosotros que sois sus verdaderos fieles, é imitadores de su doctrina.

a *Levit.* XI. 44. *et* XIX. 2. *et* XX. 7. b *Deuter.* X. 17. *Roman.* II. 11. *Galat.* II. 6.
c I. *Corinth.* VI. 20. *et* VII. 23. *Hebræor.* IX. 14. I. *Joann.* I. 7. *Apocalyp.* I. 5.

les estis in Deo, qui suscitavit eum à mortuis, et dedit ei gloriam, ut fides vestra, et spes esset in Deo:

22 *Animas vestras castificantes in obedientia charitatis, in fraternitatis amore, simplici ex corde invicem diligite attentiùs:*

23 *Renati non ex semine corruptibili, sed incorruptibili per verbum Dei vivi, et permanentis in æternum:*

24 *Quia omnis caro ut fœnum: et omnis gloria ejus tamquam flos fœni: exaruit fœnum, et flos ejus decidit.*

25 *Verbum autem Domini manet in æternum. Hoc est autem verbum, quod evangelizatum est in vos.*

Dios [1], el qual lo resucitó de los muertos, y le ha dado gloria, para que vuestra fé, y vuestra esperanza fuese en Dios [2]:

22 Haciendo puras vuestras almas en la obediencia de caridad [3], en amor de hermandad, con sencillo corazon amaos intensamente unos á otros:

23 Puesto que habeis renacido, no de simiente corruptible, sino de incorruptible [4] por la palabra del Dios vivo, y que permanece eternamente:

24 Porque toda carne es como la yerba: y toda su gloria [5] como la flor de la yerba: se secó la yerba, y cayó su flor.

25 Mas la palabra del Señor permanece para siempre [6]. Y esta es la palabra que os ha sido evangelizada.

1 Creemos en Dios por Jesu-Christo; porque no conocemos al Padre sino por el Hijo: JOANN. XIV. 6. 7. y porque no tenemos el don de la fé, sino por los meritos de Jesu-Christo. S. LEON.

2 Dios resucitó, y glorificó á Jesu-Christo vuestra cabeza, para que creyeseis con una firme fe la verdad de su palabra, y para que esperaseis con una entera confianza, que seriais un dia resucitados y glorificados, como la cabeza de quien vosotros sois los miembros.

3 El Griego: ἐν τῇ ὑπακοῇ τῆς ἀληθείας διὰ πνεύματος εἰς φιλαδελφίαν ἀνυπόκριτον, ἐκ καθαρᾶς καρδίας ἀλλήλους ἀγαπήσατε ἐκτενῶς, *en la obediencia de la verdad por espíritu, para un amor de hermandad sin fingimiento, de puro corazon amaos unos á otros intensamente.*

4 JOANN. I. 13. Y así siendo todos hermanos, como que habeis vuelto á nacer espiritualmente por el Bautismo debeis vivir de una manera que sea conforme á este nuevo nacimiento; y por consiguiente os debeis amar los unos á los otros, como hijos que sois todos de un mismo Padre. Vuestro primer nacimiento, como que fuisteis formados de una sangre impura, tiene las qualidades de la carne, de donde trahe su orígen. Y así es frágil, y de poca duracion, semejante á las flores del campo, que apenas aparecen, quando ya se ven marchitas, y sin hermosura

5 El Griego: ἀνθρώπου, *del hombre.* JACOB. I. 11.

6 La palabra del Evangelio, y de la fé, que os ha sido anunciada, es palabra de vida eterna, permanece para siempre, y hace inmortales é incorruptibles á los que por virtud de la misma palabra han sido reengendrados. JACOB. I. 21.

CAPÍTULO II.

Amonesta á los Christianos, á que sean niños sin malicia, y á que den frutos correspondientes á la dignidad de Sacerdotes, y de Reyes, de que gozan. Los exhorta á obedecer á los superiores, y á sufrir con paciencia constantemente á imitacion de Jesu-Christo los trabajos y aflicciones.

1 *Deponentes* [2] *igitur omnem malitiam, et omnem dolum, et simulationes, et invidias, et omnes detractiones,*

2 *Sicut modò geniti infantes, rationabile, sine dolo lac concupiscite: ut in eo crescatis in salutem:*

3 *Si tamen gustastis quoniam dulcis est Dominus.*

4 *Ad quem accedentes lapidem vivum, ab hominibus quidem reprobatum, à Deo autem electum, et honorificatum:*

5 *Et ipsi tamquam lapides vivi superædificamini, domus spiritualis, Sacerdotium sanctum, offerre spirituales ho-*

1 Dexando pues toda malicia, y todo engaño, y fingimiento, y envidias, y toda suerte de detracciones,

2 Como niños recien nacidos codiciad la leche racional, y sin dolo [1]; para que con ella crezcais en salud:

3 Si es caso que habeis gustado quán dulce es el Señor.

4 Al qual allegándoos, que es la piedra viva, desechada en verdad por los hombres, mas escogida de Dios, y honrada:

5 Y sobre ella vosotros mismos como piedras vivas sed edificados casa espiritual, Sacerdocio santo [2], para ofrecer sacrifi-

1 El Intérprete Latino lee: *rationabiles, et sine dolo*, λογικοὶ, καὶ ἄδολοι, refiriendolo á *deponentes*. En el Griego, que tenemos ahora, se lee: τὸ λογικὸν ἄδολόν γαλα, *leche racional, sin dolo*. Conservando la inocencia, la sencillez, y el candor, que es el carácter del Christiano reengendrado por el Bautismo, no apetezcais, ni deseeis otra cosa, sino la leche espiritual, y pura de la palabra de Dios: contentaos por ahora con los primeros, y mas sencillos rudimentos de la fe, dexando sus mysterios mas dificiles, y escondidos, como alimento que es sólido y propio para hombres ya hechos y exercitados en las Escrituras. De este modo creereis, y os hareis robustos en la verdadera piedad. Esta leche racional, segun S. AGUSTIN, es Christo en su humildad. Y muchos con S. CLEMENTE ALEXANDRINO lo explican de la Euchâristia, la qual se administraba entónces luego despues del Bautismo.

2 No solo templo, y casa espiritual, sino tambien Sacerdotes son todos los Christianos en cierto sentido espiritual; porque los santos deseos, y buenas obras, son unos sacrificios espirituales, que deben ofrecer á Dios por Jesu-Christo sobre el altar de su corazon con el fuego de una ardiente caridad. *Roman.* XII. S. AMBROSIO. Todo el pueblo Christiano tiene su parte en el gran Sacri-

2 *Roman.* VI. 4. *Ephes.* IV. 22. *Coloss.* III. 8. *Hebræor.* XII. 1.

stias, acceptabiles Deo per Jesum Christum:

6 *Propter quod continet Scriptura: Ecce pono in Sion lapidem summum angularem, electum, pretiosum: et qui crediderit in eum, non confundetur.*

7 *Vobis igitur honor credentibus: non credentibus autem* [2] *lapis, quem reprobaverunt ædificantes, hic factus est in caput anguli:*

8 *Et lapis offensionis, et petra scandali his, qui offendunt verbo, nec credunt in quo et positi sunt.*

9 *Vos autem genus electum, regale Sacerdotium, gens sancta, populus acqui-*

cios espirituales, que sean aceptos á Dios [1] por Jesu-Christo:

6 Por lo qual se halla en la Escritura [2]: He aquí yo pongo en Sion la principal piedra del ángulo, escogida, preciosa, y el que creyere en ella, no será confundido.

7 Ella es pues honra á vosotros que creeis: mas á los incrédulos, la piedra, que desecháron los que edifican, esta fue hecha la cabeza del ángulo;

8 Y piedra de tropiezo [3], y piedra de escándalo, para los que tropiezan [4] en la palabra, y no creen en quien [5] fuéron puestos.

9 Mas vosotros sois el linage escogido [6], el Sacerdocio real, gente santa, pueblo

ficio de la nueva Ley; y por esto en el Cánon de la Misa se dice de esta suerte: *Acordaos tambien, ó Señor, de todos los que estan presentes, por los que os ofrecemos, ó los que os ofrecen este Sacrificio de alabanza &c.* Estas piedras vivas, que componen esta fábrica y templo espiritual, se forman con la fé, se consolidan con la esperanza, y se reunen con la caridad S. Agust. I. *Corinth.* III. 16. 17. VI. 19. II. *Corinth.* VI. 16. Pero fuera de esto son *necesarios* en la Iglesia los Sacerdotes propios, consagrados especialmente para ofrecer el Cuerpo de Christo en el Sacrificio del altar, y administrar los Sacramentos.

1 MS. *Recibideras á Dios.*

2 Isai. XXVIII. 16. *Roman.* IX. 33. *Ephes.* II. 20. Esta piedra es Jesu-Christo.

3 MS. *De corrozo.*

4 MS. *Que corrozan.*

5 O fundados. Matth. XXI. 44. I. *Corinth.* VIII. Esto es, aunque todos los Prophetas, y la Ley los preparáron para conducirlos á Jesu-Christo, esto no obstante permanecen en su incredulidad. *In quo positi* en lugar de *depositi sunt*, cuyo sentido es freqüente, y quiere decir: *Y permanecen en la incredulidad á que fueron abandonados.* Otros en quien *habian sido puestos, ó colocados* El Griego εἰς ὅ, para lo que habian sido destinados. Estio.

6 *Linage escogido*; porque Dios por medio de la fe os ha escogido para que seais sus verdaderos adoradores. *Sacerdocio Real*; porque estais unidos al cuerpo de aquel que es Rey, y Sacerdote, y Soberano. Llama *Real* á este Sacerdocio, á diferencia del Levítico, que no lo era. Vosotros habeis sido hechos Sacerdotes espirituales, segun el órden de aquel que es Rey y Sacerdote eterno: *Nos has hecho para nuestro Dios reyno, y Sacerdotes. Apocalyps.* V. 10. *Nacion santa*, por medio del Bautismo; y *pueblo de adquisicion*, esto es, conquistado ó rescatado, no con sangre de toros, ó de machos de cabrio, sino con la preciosísima de Jesu Christo. *Exód.* XIX. 5. Isai. XLIII. 7. 21.

a *Psalm.* CXVII. 22. *Isai.* VIII. 14. *Matth.* XXI. 42. *Actor.* IV. 11.

sitionis: ut virtutes annuntietis ejus, qui de tenebris vos vocavit in admirabile lumen suum.

10 *Qui aliquando non populus, nunc autem populus Dei: qui non consecuti misericordiam, nunc autem misericordiam consecuti.*

11 *Charissimi* [a], *obsecro vos tamquam advenas et peregrinos abstinere vos à carnalibus desideriis, quæ militant adversùs animam,*

12 *Conversationem vestram inter Gentes habentes bonam: ut in eo, quod detrectant de vobis tamquam de malefactoribus, ex bonis operibus vos considerantes, glorificent Deum in die visitationis.*

13 *Subjecti* [b] *igitur estote omni humanæ creaturæ pro-*

de adquisicion: para que publiqueis las grandezas de aquel, que de las tinieblas os llamó á su maravillosa luz:

10 Que en algun tiempo erais no pueblo [1], mas ahora sois pueblo de Dios: que no habiais alcanzado misericordia, mas ahora habeis alcanzado misericordia.

11 Ruegoos, muy amados mios, como á extrangeros, y peregrinos [2], que os abstengais de los deseos carnales, que combaten contra el alma,

12 Teniendo buena conversacion entre los Gentiles: para que así como ahora murmuran de vosotros como de malhechores, considerándoos por vuestras buenas obras, glorifiquen á Dios en el dia de la visitacion [3].

13 Someteos pues á toda humana criatura [4], y esto por

1 Ose. II. 24. *Rom.* IX. 25. Vosotros, que erais miembros de un pueblo, á quien Dios por boca de su Propheta, habia intimado la sentencia de su reprobacion, unidos ahora con Jesu-Christo por medio de la fé, os habeis incorporado con el verdadero pueblo de Dios; y habiendo conseguido la misericordia, que ántes por vuestra rebeldía y dureza os fué negada, por pura misericordia, y gracia habeis sido llamados á tener parte con los hijos de Dios.

2 Porque esperais otra mejor patria, y otros bienes mas sólidos, y mas apreciables, que nunca perecerán.

3 En que Dios, usando con ellos de su misericordia, y abriéndoles los ojos para que vean y conozcan en vuestra buena conducta la luz de la verdad, los convertirá, y llamará á la fe. Algunos Interpretes con S. Thomas explican el *in die visitationis*, del castigo, y venganza que Dios estaba para tomar del pueblo Hebréo, quando los Gentiles, y especialmente los Romanos, viendo la modestia, y el espíritu de paz de los Discípulos de Jesu-Christo, y comparándolo con el humor, y génio sedicioso de los Hebréos incrédulos, se veian obligados á reconocer, y admirar la virtud de la gracia de Jesu-Christo, y á formar ideas ventajosas de la Religion Christiana. Vatablo *con la Glosa*. Y esto aun los mismos tribunales, y Príncipes. Véase el Edicto del Emperador Antonino el Philósopho en Eusebio, *Lib.* III. *Histor. Cap.* XII.

4 Estas expresiones se deben restringir relativamente á la materia de que se trata. Someteos, dice, á todos aquellos que tienen la autoridad para gobernar, sean buenos, ó malos, Christianos, ó Idólatras, justos, ó injustos; porque desde el punto mismo en que son reconocidos por Soberanos, los debemos obedecer en todo lo que no es contra-

a *Rom.* XIII. 14. *Galat.* V. 16. b *Rom.* XIII. 1.

pter Deum : sive regi quasi præcellenti:

14 *Sive ducibus tamquam ab eo missis ad vindictam malefactorum, laudem verò bonorum:*

15 *Quia sic est voluntas Dei, ut benefacientes obmutescere faciatis imprudentium hominum ignorantiam:*

16 *Quasi liberi, et non quasi velamen habentes malitiæ libertatem, sed sicut servi Dei.*

17 *Omnes honorate: fraternitatem diligite: Deum timete: Regem honorificate.*

18 *Servi* [a] *subditi estote in omni timore dominis, non tantùm bonis et modestis, sed etiam dyscolis.*

19 *Hæc est enim gratia, si propter Dei conscientiam sustinet quis tristitias, patiens injustè.*

Dios: ya sea al Rey, como soberano que es:

14 Ya á los Gobernadores, como enviados por él [1] para tomar venganza de los malhechores, y ya para alabanza de los buenos:

15 Porque así es la voluntad de Dios [2], que haciendo bien hagais enmudecer la ignorancia de los hombres imprudentes:

16 Como libres [3], y no teniendo la libertad como velo para cubrir la malicia, mas como siervos de Dios:

17 Honrad á todos [4]: amad la hermandad: temed á Dios: dad honra al Rey.

18 Siervos, sed obedientes á los señores con todo temor, no tan solamente á los buenos, y moderados, sino aun á los de recia condicion [5].

19 Porque esta es gracia, si alguno por respeto á Dios [6] sufre molestias, padeciendo injustamente.

rio á la Ley de Dios. *Roman.* XIII. 1. 2. &c. Esta obediencia Christiana ha de ser *por Dios*, ó como dixo S. Pablo, *por conciencia*; y es interior, y eficaz, y llena de respeto, fidelidad y amor.

1 Porque son como unos Vicarios ó Tenientes de los Reyes, que en su nombre y con su autoridad administran la justicia, castigan los delitos, protegen, premian y honran la virtud.

2 Dios quiere que mostrándoos á todos irreprehensibles en vuestras costumbres, confundais á los que juzgan, y hablan mal de vosotros, sin querer conocer la santidad que pide vuestra profesion de Christianos.

3 Porque la libertad de los Christianos consiste en sujetarnos á Dios por amor, y en vivir subordinados por el mismo motivo, á los que él por su Divina providencia ha puesto para que nos gobiernen.

4 SAN PEDRO comprehende en pocas palabras todas las obligaciones de un Christiano. Este debe mostrar afabilidad á todos, amor á sus hermanos, temor á Dios, honra y respeto á su Rey. *Roman.* XII. 10. *Galat.* VI. 10.

5 El Griego: σκολιοῖς, *malos duros.* Si un superior abusa del poder que Dios le ha confiado, tiene un Juez Supremo, á quien dará estrecha cuenta del abuso que hace de este poder; pero no por esto pierde el derecho que tiene para que sus súbditos le obedezcan.

6 Porque esto le es agradable, si por respeto suyo les obedeces. El ve la iniquidad de los que injustamente te persiguen, y la paciencia con que por obedecerlos, y respetarlos los sufres.

a *Ephes.* VI. 5. *Coloss.* III. 22. *Tit.* II. 9.

20 *Quæ enim est gloria, si peccantes, et colaphizati suffertis? Sed si bene facientes patienter sustinetis: hæc est gratia apud Deum.*

21 *In hoc enim vocati estis: quia et Christus passus est pro nobis, vobis relinquens exemplum ut sequamini vestigia ejus.*

22 *Qui peccatum* [a] *non fecit, nec inventus est dolus in ore ejus:*

23 *Qui cùm malediceretur, non maledicebat: cùm pateretur, non comminabatur: tradebat autem judicanti se injustè:*

24 *Qui peccata* [b] *nostra ipse pertulit in corpore suo super lignum: ut peccatis mortui, justitiæ vivamus: cujus livore sanati estis.*

25 *Eratis enim sicut oves errantes: sed conversi estis nunc ad Pastorem, et Episcopum animarum vestrarum.*

20 ¿Porque qué gloria es [1], si pecando sois abofeteados, y lo sufris? Mas si haciendo bien, sufris con paciencia; esta es gracia delante de Dios.

21 Pues para esto fuisteis llamados [2]: puesto que Christo padeció tambien por nosotros, dexándoos exemplo para que sigais sus pisadas.

22 Que no hizo pecado, ni fué hallado engaño en su boca:

23 El que quando le maldecian, no maldecia: padeciendo, no amenazaba: mas se entregaba á aquel que le juzgaba [3] injustamente:

24 El mismo que llevó nuestros pecados en su cuerpo sobre el madero [4]: para que muertos á los pecados, vivamos á la justicia: por cuyas llagas habeis sido sanados.

25 Porque erais como ovejas descarriadas: mas ahora os habeis convertido al Pastor y Obispo de vuestras almas.

1 No el sufrir absolutamente, sino el sufrir por la justicia, es lo que nos hace dignos del reyno de los Cielos.

2 Esta es la vocacion, y este el carácter propio de los Discípulos de Jesu-Christo abrazarse con la Cruz de su Divino Maestro: ser cópias fieles de este Divino original: imitarle en sufrir con paciencia todos los agravios, y persecuciones. CYPRIAN.

3 El Griego: *παρεδίδου δὲ τῷ κρίνοντι δικαίως*, *se entregaba al justo Juez.* El sentido de la Vulgata es, que se entregaba, y ponia en manos de Pilato, aunque era un Juez malo, que le condenaba injustamente. En el texto Griego es el siguiente: Dexaba su causa en manos de Dios, para que como justo Juez la juzgase en vista de su inocencia, y de la injusticia de sus enemigos y perseguidores.

4 ISAI. LIII. 5. Sufriendo su carne sobre el leño de la Cruz las penas, que merecian nuestras culpas. *Rom.* VI. 10. II. VII. 6. *Galat.* II. 19.

a *Isai.* LIII. 9. b I. *Joann.* III. 5.

CAPÍTULO III.

Exhorta á los maridos y mugeres á hacer su deber segun Dios; y á todo Christiano á la caridad, inocencia y paciencia segun el exemplo de Jesu-Christo.

1 *Similiter* [2] *et mulieres subditæ sint viris suis, ut et si qui non credunt verbo, per mulierum conversationem sine verbo lucrifiant.*

2 *Considerantes in timore castam conversationem vestram.*

3 *Quarum non sit extrinsecùs capillatura, aut circumdatio auri, aut indumenti vestimentorum cultus:*

4 *Sed qui absconditus est cordis homo, in incorruptibilitate quieti, et modesti spiritûs, qui est in conspectu Dei locuples.*

5 *Sic enim aliquando et sanctæ mulieres, sperantes in*

1 Asimismo las mugeres sean obedientes á sus maridos: para que si algunos no creen á la palabra, por trato de sus mugeres [1] sean ganados sin la palabra.

2 Considerando vuestra santa vida, que es en temor.

3 No sea el adorno [2] de estas exterior, ó cabellera rizada, ó atavíos de oro, ó gala de vestidos [3]:

4 Sino el hombre interior del corazon, en incorruptibilidad de un espíritu pacífico y modesto, que es rico delante de Dios.

5 Porque así tambien antiguamente se ataviaban las san-

1 Aunque esta doctrina del Apóstol San Pedro habia con todas las mugeres casadas, principalmente se dirigia á las que tenian maridos infieles: pues ellos, considerando la inocencia de vuestra vida y el respeto, que le teneis por el temor á Dios; sin otra exhortacion, confesarán la divinidad de una Religion, que inspira virtudes tan peregrinas al sexô mas flaco. Esta misma conducta deben guardar las mugeres Christianas, cuya virtud, humildad, dulzura, sufrimiento y prudencia pueden suavizar las costumbres mas feroces, los genios mas altivos, y todos los extravíos y diversiones de sus maridos.

2 MS. *La cabelladura dellas.*

3 Su atavío y adorno no sea exterior, ni consista en encresparse los cabellos. Una muger Christiana, que por dar gusto á su marido se adorna conforme al decoro de su estado, mira estos adornos con un santo desprecio como la Santa Reyna Esther, quando se veía en la precision de usar de galas y magnificencia, propias de una Reyna, ESTHER VI. 16. S. CYPRIAN. Todo su conato se ha de dirigir á adornar el alma de aquellas virtudes, que la hagan parecer rica á los ojos de Dios. La dulzura y la modestia son el mejor adorno que debe brillar en una muger casada; porque estas contribuyen á conservar la paz, la subordinacion, y el buen gobierno de la familia. 1. *Timoth.* II. 9.

2 *Ephes.* v. 22. *Colossens.* III. 18.

Deo, ornabant se, subjectæ propriis viris.

6 *Sicut* [a] *Sara obediebat Abrahæ, dominum eum vocans: cujus estis filiæ benefacientes, et non pertimentes ullam perturbationem.*

7 *Viri similiter* [b] *cohabitantes secundùm scientiam, quasi infirmiori vasculo muliebri impartientes honorem, tamquam et coheredibus gratiæ vitæ: ut non impediantur orationes vestræ.*

8 *In fine autem omnes unanimes, compatientes, fraternitatis amatores, misericordes, modesti, humiles:*

9 *Non reddentes* [c] *malum pro malo, nec maledictum pro maledicto, sed è contrario benedicentes: quia in hoc vocati estis, ut benedictionem hereditate possideatis.*

10 *Qui enim vult vitam diligere, et dies videre bonos, coërceat linguam suam à malo, et labia ejus ne loquantur dolum.*

tas mugeres, que esperaban en Dios, estando sujetas á sus propios maridos.

6 Como Sara obedecia á Abraham, llamándole señor: de la qual sois hijas haciendo bien, y no temiendo ninguna perturbacion [1].

7 Y los maridos asimismo habitando con ellas segun ciencia [2], tratándolas con honor, como á vaso mugeril mas flaco, y como á herederas con vosotros de la gracia de la vida [3]: para que no hallen estorbo vuestras oraciones [4].

8 Y finalmente sed todos de un mismo corazon, compasivos, amadores de la hermandad, misericordiosos, modestos [5], humildes:

9 No volviendo mal por mal, ni maldicion por maldicion, sino por el contrario bendiciendo [6]: pues para esto [7] fuisteis llamados, para que poseais bendicion [8] por hereneia.

10 Porque el que quiere amar la vida [9], y ver los dias buenos, refrene su lengua de mal, y sus labios no hablen engaño [10].

1 Sin que ningun temor ni respeto mundano sea capaz de apartaros del cumplimiento de la obligacion en que estais.

2 Con prudencia y discrecion.

3 Como que han sido llamadas del mismo modo que vosotros á la participacion de la gracia del Evangelio, y de la vida eterna. *Galat.* III. 28.

4 Para que las disensiones, y ruidos domésticos no te impidan orar con el recogimiento y quietud con que debe hacerlo todo Christiano. I. *Corinth.* VII. 3.

5 En el texto Griego falta la palabra, que corresponde á *modesti.*

6 A los que os maldicen.

7 El Griego: εἰδότες, *sabiendo*, que para esto, &c.

8 La bendicion eterna, que Dios como á sus hijos os tiene prometida. *Roman.* XII. 17.

9 El que desea la paz en esta vida, y en la otra la gloria.

10 *Psalm.* XXXIII. 13. No ofenda á

a *Genes.* XVIII. 12. b I. *Corinth.* VII. 3. c *Proverb.* XVII. 13.

11 *Declinet* [a] *à malo, et faciat bonum: inquirat pacem, et sequatur eam:*

12 *Quia oculi Domini super justos, et aures ejus in preces eorum: Vultus autem Domini super facientes mala.*

13 *Et quis est qui vobis noceat, si boni æmulatores fueritis?*

14 *Sed* [b] *et si quid patimini propter justitiam, beati. Timorem autem eorum ne timueritis, et non conturbemini.*

15 *Dominum autem Christum sanctificate in cordibus vestris, parati semper ad satisfactionem omni poscenti vos rationem de ea, quæ in vobis est, spe.*

16 *Sed cum modestia, et timore* [c], *conscientiam habentes bonam: ut in eo, quod detrahunt vobis, confundantur, qui calumniantur vestram bonam in Christo conversationem.*

17 *Melius est enim benefacientes (si voluntas Dei ve-*

11 Apártese del mal, y haga bien: busque paz, y vaya en pos de ella:

12 Porque los ojos del Señor sobre los justos [1], y sus orejas á los ruegos de ellos: mas el rostro del Señor está sobre los que hacen mal.

13 ¿Y quién es el que os podrá dañar, si abrazais el bien?

14 Y tambien si alguna cosa padeceis por la justicia, sois bienaventurados. Por tanto no temais por el temor de ellos, y no seais turbados [2].

15 Mas santificad en vuestros corazones al Señor Christo, aparejados siempre para responder á todo el que os demandare razon de aquella esperanza, que hay en vosotros [3].

16 Mas con modestia y con temor, teniendo una buena conciencia: para que en lo que dicen mal de vosotros [4], sean confundidos los que desacreditan vuestra santa conversacion en Christo.

17 Porque mejor es haciendo bien, si es voluntad de Dios,

su próximo con maldiciones ni con engaños. En estos dos vicios se comprehenden todos los que nacen de la lengua.

1 Estos son los Justos, á los quales mira Dios con ojos de misericordia, y á cuyas oraciones, y ruegos inclina sus oidos; así como por el contrario mira con enojo á los que se emplean en obrar el mal: los que aspiran á la venganza, son iracundos, maldicientes, &c.

2 Y no temais á los que os amenazan y afligen, ni os turbeis por eso; porque vuestros enemigos os pueden despojar de los bienes temporales, ó de la vida del cuerpo, que al cabo han de perecer; mas no os podrán quitar los bienes eternos, y la vida feliz en la bienaventuranza, que os está reservada.

3 Debeis estar instruidos de tal suerte en vuestra Religion, que podais dar cuenta de ella, y aun defenderla contra los Judíos y Gentiles, que la combaten. S. Agustin.

4 El Griego: ὡς κακοποιῶν, *como de malhechores*. Vease el *v.* 12. del *Cap.* II.

a *Isai.* I. 16. b *Matth.* v. 10. c *Supra* II. 12.

lit) *pati, quàm malefacientes.*

18 *Quia* [a] *et Christus semel pro peccatis nostris mortuus est, justus pro injustis, ut nos offerret Deo, mortificatus quidem carne, vivificatus autem spiritu.*

19 *In quo et his, qui in carcere erant, spiritibus veniens prædicavit:*

20 *Qui increduli fuerant aliquando, quando expectabant Dei patientiam in diebus Noë, cùm fabricaretur arca: in qua pauci, id est octo animæ salvæ factæ sunt per aquam.*

21 *Quod et vos nunc similis formæ salvos facit ba-*

padecer, que haciendo mal [1].

18 Porque tambien Christo una vez murió por nuestros pecados, el justo por los injustos, para ofrecernos á Dios, siendo á la verdad muerto en la carne, mas vivificado por el espíritu [2].

19 En el que tambien fué á predicar á aquellos espíritus, que estaban en cárcel [3]:

20 Los que en otro tiempo habian sido incrédulos [4], quando en los dias de Noé contaban sobre la paciencia de Dios [5], miéntras que se fabricaba el arca: en la qual pocas personas, es á saber, ocho se salváron por agua [6].

21 Lo que era figura del bautismo de ahora, el qual os hace

1 Un Christiano, que padece por la justicia, recibe un grande consuelo, quando considera el premio, que le espera por sus sufrimientos.

2 Por la virtud omnipotente del Espíritu Divino, que moraba en él. Otros: *en el espíritu*; y lo explican del alma de Jesu-Christo, el qual habiendo muerto segun la carne, recibió una vida nueva en su alma, quando la comenzó á vivir inmortal, comunicándola tambien al cuerpo; de suerte, que de terrestre que era ántes, se tornó todo espiritoal, en el sentido en que habla S. Pablo *Roman.* XIV. 17. 1. *Corinth.* XV. 44. 45. 46. 47.

3 Este logar ha parecido muy obscuro, y lleno de dificultades á los Interpretes. El alma de Jesu-Christo, mientras su cuerpo estaba en el sepulchro, descendió por un movimiento del Espíritu Santo al seno de Abraham, ó lugares ínfimos de la tierra, en donde estaban detenidas como en prision las almas de los justos, y de los pecadores arrepentidos, que habian muerto en gracia desde el principio del mundo; y allí les anunció, que estaban ya abiertas las puertas del Cielo, que hasta entónces habian estado cerradas. Y es conforme á esto la doctrina del Symbolo, *descendió á los Infiernos.* Y así lo entienden con el Chrysostomo, y San Geronymo, los Padres Griegos y Latinos.

4 De este número eran los que se habian arrepentido de sus pecados, quando acaeció el diluvio. Pues aunque al principio permanecieron incrédulos, y se burlaron de las amenazas, que Noé les hacia de parte de Dios, miéntras que fabricaba el arca; y contando largamente sobre la paciencia de Dios, no se cuidaban de impedir con su arrepentimiento los efectos de la colera divina: pero despues viendo, que se cumplia lo que se les habia anunciado, se convirtieron sinceramente, y murieron en gracia de Dios: y á estos los salvó tambien Christo quando descendió á los Infiernos. S. Agustin.

5 El Griego: ὅτε ἀπεξεδέχετο ἡ τοῦ Θεοῦ μακροθυμία, *quando los estaba esperando aquella larga paciencia de Dios.* Y esta es la leccion de S. Geronymo, y se halla en el Misal Romano.

6 *Genes.* VI. 14. Matth. XXIV. 37.

a *Roman.* V. 6. *Hebræor,* IX. 28.

ptisma : non carnis depositio sordium , sed conscientiæ bonæ interrogatio in Deum per resurrectionem Jesu Christi ,

22 *Qui est in dextera Dei , deglutiens mortem ut vitæ æternæ heredes efficeremur : profectus in Cœlum subjectis sibi Angelis , et Potestatibus , et Virtutibus.*

salvos [1] : no la purificacion de las inmundicias de la carne [2], mas la promesa [3] de buena conciencia para con Dios por la Resurreccion de Jesu-Christo,

22 El qual está á la diestra de Dios , despues de haber devorado la muerte [4], para que fuésemos herederos de la vida eterna: habiendo subido al Cielo , y estándole sumisos los Angeles , y las Potestades , y Virtudes..

1 El Griego dice : *αντίτυπον ... βάπτισμα* : para significar , que el Bautismo de la Ley de gracia es lo que en el arca de Noe se figuraba : esta fue una sombra de aquel : y esto mismo da á entender la expresion de la Vulgata, cuyo órden natural es: *Nunc baptisma formæ similis facit vos salvos.* Las aguas del Bautismo lavan nuestros pecados , y nos salvan como se salvó Noe del diluvio por el beneficio de las aguas sobre las que era llevada el arca. Y en este sentido el arca es figura del Bautismo. S. AGUSTIN.

2 Esto lo dice , porque los Judíos tenian sus bautismos ó abluciones , que solo limpiaban las inmundicias exteriores del cuerpo ; pero no las interiores del alma.

3 La palabra *ἐπερώτημα* , significa tambien el contrato de palabras , por el qual alguno se obliga á cumplir aquello sobre que se le pregunta. Y tal es el que hicimos en el Bautismo quando se nos preguntó : *Si creiamos en Dios : si renunciábamos á Satanás , y á sus obras , &c.* La fidelidad en guardar este contrato , que hicimos con Dios , es la que nos ha de salvar. El Bautismo tiene su virtud por la Resurreccion de Jesu-Christo ; porque esta fue el término y cumplimiento de la Pasion del mismo Señor , que murió por nuestros pecados, y resucitó para nuestra justificacion. *Roman.* IV. 25.

4 Estas palabras *deglutiens mortem, ut vitæ æternæ heredes efficeremur* , no se leen en el texto Griego.

CAPÍTULO IV.

Exhorta á dexar los vicios antiguos , para que los Gentiles abracen la fé , atrahidos de la santidad de los buenos Christianos. Dice que no hemos de entristecernos , quando padecemos por el nombre de Jesu-Christo , ó por la justicia.

1 *Christo igitur passo in carne , et vos eadem cogitatione armamini : quia qui*

1 Habiendo pues Christo padecido [1] en la carne , armaos tambien vosotros de esta mis-

1 El Griego: *ὑπὲρ ἡμῶν* , *por nosotros*..

passus est in carne, desiit à peccatis:

2 [a] *Ut jam non desideriis hominum, sed voluntati Dei, quod reliquum est in carne vivat temporis.*

3 *Sufficit enim præteritum tempus ad voluntatem Gentium consummandam his, qui ambulaverunt in luxuriis, desideriis, vinolentiis, comessationibus, potationibus, et illicitis idolorum cultibus.*

4 *In quo admirantur non concurrentibus vobis in eamdem luxuriæ confusionem, blasphemantes.*

5 *Qui reddent rationem ei, qui paratus est judicare vivos et mortuos.*

6 *Propter hoc enim et mortuis evangelizatum est: ut judicentur quidem secundum* consideracion [1]: que aquel que ha padecido en la carne, cesó de pecados [2]:

2 De suerte que el tiempo, que le queda en carne, lo viva no á las pasiones de hombres, sino á la voluntad de Dios.

3 Pues basta [3] para estos, que en el tiempo pasado hayan cumplido la voluntad de los Gentiles, viviendo en luxurias, en concuspiscencias, en embriagueces, en glotonerías, en excesos de beber, y en abominables idolatrías [4].

4 Por lo que extrañan mucho [5], de que no concurrais á la misma ignominia de luxuria, llenándoos de vituperios.

5 Los quales darán cuenta á aquel, que está aparejado para juzgar vivos y muertos.

6 Pues por esto ha sido tambien predicado el Evangelio á los muertos [6], para que

1 Padeciendo por él, y crucificando la carne con la mortificacion de las pasiones.

2 Que todo aquel, que ha muerto en la carne por el Bautismo, murieodo en el á los deseos de la carne, ha renunciado enteramente al pecado. *Roman.* VI. 7. *Galat.* V. 24.

3 Basta, que en el tiempo de vuestra vida pasada os entregaseis á la misma vida, que los Gentiles, &c.

4 MS. *Y en las ondras non convenibles de los ydolos.*

5 Los Gentiles, viendo esta novedad en vosotros, y que no los acompañais como ántes en sus desórdenes e infames disoluciooes, lo extrañan, os cargan de exécraciones, y creeo que os habeis declarado enemigos de los hombres, renunciando á toda humana sociedad.

6 La prueba, que da el Santo Apóstol, de que Jesu-Christo juzgaria los vivos y los muertos es, que habiendo dexado su Cuerpo en el sepulchro, baxó con su Alma á los Infiernos, en donde comenzó á exercer su juicio con aquellos antiguos, que habian muerto en el tiempo del diluvio arrepentidos sioceramente de sus delitos, los quales anegados en las aguas, recibieron un exemplar castigo en sus cuerpos; mas por su penitencia merecieron oir la feliz oueva de su libertad, para participar en su alma de la gloria de su Libertador. Vease el *v.* 19. del Capítulo precedente. S. AGUSTIN explica la palabra *muertos*, de los infieles y pecadores. Para que quando hayan creido, dice el Santo, sean juzgados segun los hombres, en quanto á la carne; esto es, con diversas tribulaciones, y con la misma

a *Ephes.* IV. 23.

dùm homines in carne, vivant autem secundùm Deum in spiritu.

7 *Omnium autem finis appropinquavit. Estote itaque prudentes, et vigilate in orationibus.*

8 *Ante omnia autem, mutuam in vobismetipsis charitatem continuam habentes: quia* [a] *charitas operit multitudinem peccatorum.*

9 *Hospitales* [b] *invicem* [c] *sine murmuratione.*

10 *Unusquisque* [d], *sicut accepit gratiam, in alterutrum illam administrantes, sicut boni* [e] *dispensatores multiformis gratiæ Dei.*

11 *Si quis loquitur, quasi sermones Dei, si quis ministrat, tanquam ex virtute quam administrat Deus: ut in omnibus honorificetur Deus per Jesum Christum, cui est gloria et imperium in sæcula sæculorum. Amen.*

en verdad sean juzgados segun hombres en carne, mas vivan segun Dios en espíritu [1].

7 Mas el fin de todas las cosas se ha acercado [2]. Por tanto sed prudentes, y velad en oraciones.

8 Y ante todas cosas teniendo entre vosotros mismos constante caridad: porque la caridad cubre la muchedumbre de pecados [3].

9 Exercitad la hospitalidad los unos con los otros sin murmuracion.

10 Cada uno segun la gracia que recibió, comuníquela á los otros, como buenos dispensadores de la gracia de Dios que es de muchas maneras.

11 Si alguno habla, sean como palabras de Dios [4]: si alguno ministra, sea como de la virtud que Dios administra: para que en todas cosas sea honrado Dios por Jesu-Christo, á quien es la gloria y el imperio por los siglos de los siglos. Amen.

muerte de la carne: mas vivan segun el espíritu, por estar tambien muertos en este, quando se hallaban sepultados en la muerte de la infidelidad y de la impiedad. Esta exposicion se une bien con el versículo que precede, de este modo: Los infieles, que os cargan de exécraciones, darán cuenta al Juez de vivos y muertos, por quanto á ellos les fue tambien anunciado el Evangelio, y si no han creido ha sido por culpa suya.

1 A fin de que habiendo sido castigados delante de los hombres segun la carne reciban delante de Dios la vida del espíritu. Puede esto mirar tambien á los que habian muerto penitentes al tiempo del diluvio; porque á los ojos de los hombres habian sido envueltos en el mismo castigo que los otros, en quanto á la muerte del cuerpo: mas por lo que mira á Dios, vivian la vida del espíritu habiendo sido elevados por Jesu-Christo, Salvador universal del genero humano, á la gloria eterna para el cumplimiento de su felicidad.

2 Con estas palabras da á entender, que pasa como un soplo el tiempo de nuestra vida; y que aun el espacio, que mediará entre la primera y segunda venida del Señor, es brevísimo, si se compara con los dias eternos, que le han de suceder. *1. Corinth.* VII. 29. *Philip.* IV. 5. JACOB. V. 7 8. 9. Y por esto nos exhorta á que no seamos necios, dexando pasar inútilmente este brevísimo espacio de tiempo, que se nos concede para ganar la felicidad eterna, y á que estemos siempre alerta y en vela, para emplear bien todos los momentos de la vida presente. S. HILAR.

3 Καλύψει: *cubrirá.* O los nuestros consiguiendo que sean perdonados: ó los de los otros, quando los disimulamos, excusamos y perdonamos. En la Epístola de SANTIAGO v. 20. se halla la misma sentencia.

4 San Pedro habla aquí precisamente de aquellos que tienen el don de la palabra, y son llamados de Dios para

a *Proverb.* x. 12. b *Roman.* XII. 13. *Hebræor.* XIII. 2. c *Philipp.* II. 14. d *Roman.* XII. 6. e 1. *Corinth.* IV. 2.

strat, tamquam ex virtute, quam administrat Deus: ut in omnibus honorificetur Deus per Jesum Christum: cui est gloria, et imperium in sæcula sæculorum: Amen.

12 *Charissimi, nolite peregrinari in fervore, qui ad tentationem vobis fit, quasi novi aliquid vobis contingat:*

13 *Sed communicantes Christi passionibus gaudete, ut et in revelatione gloriæ ejus gaudeatis exultantes.*

14 *Si exprobramini in nomine Christi, beati eritis: quoniam quod est honoris, gloriæ, et virtutis Dei, et qui est ejus spiritus, super vos requiescit.*

15 *Nemo autem vestrûm patiatur ut homicida, aut fur,*

no ministra [1], sea conforme á la virtud que Dios da: para que en todas cosas sea Dios honrado por Jesu-Christo: el qual tiene la gloria, y el imperio en los siglos de los siglos: Amen.

12 Carísimos, no os sorprehendais en el fuego de la tribulacion [2], que es para prueba vuestra, como si os acaeciese alguna cosa de nuevo:

13 Mas gozaos de ser participantes de la pasion de Christo, para que os goceis tambien con júbilo en la aparicion de su gloria.

14 Si sois vituperados por el nombre de Christo, bienaventurados sereis; porque lo que es de la honra [3], de la gloria, y de la virtud de Dios, y lo que es de su espíritu, reposa sobre vosotros.

15 Pero ninguno de vosotros padezca como homicida,

instruir á los otros; porque estos tales se deben considerar, como Ministros de Dios, que habla por su boca: deben estar bien instruidos en los mysterios y verdades, que predican: deben tratar la palabra de Dios con el mayor respeto, considerando, que no es palabra de hombres, sino de Dios: deben estar penetrados de las verdades, que quieren persuadir, habiendolas ellos practicado ántes de enseñarlas á sus oyentes, de modo, que les sirvan de modelos. Y finalmente para que sus instrucciones sean provechosas, deben pedir á Dios, que les inspire lo que han de decir. S. Agust.

1 En este ministerio se comprehenden todos los cargos Eclesiásticos, en los quales deben procurar los que están destinados á ellos la mayor gloria de Dios, desempeñándolos con la mira única de agradarle, y de satisfacer á las grandes obligaciones, en que los ha puesto.

2 Al *peregrinari* de la Vulgata corresponde en el Griego, ξενίζεσθε, que significa *turbarse, extrañar*. No extrañeis, como si os acaeciese alguna cosa de nuevo, que Dios os pruebe por el fuego de las tribulaciones y persecuciones. Léjos de ser esto una cosa nueva, el Christiano no puede conformarse con Jesu-Christo, sino imitandole en los sufrimientos. Jacob. 1. 2. 12. Es propio este sentido de la palabra *fervor* en la Escritura. Jerèm. xi. 7. 8. Judith. viii. 21. &c.

3 El Griego: ὅτι τὸ τῆς δόξης, καὶ τὸ τοῦ Θεοῦ πνεῦμα ἐφ' ὑμᾶς ἀναπέπαυται, *porque lo que es de la gloria y el Espíritu de Dios reposó sobre vosotros.* Y despues añade: κατὰ μὲν αὐτοὺς βλασφημεῖται, κατὰ δὲ ὑμᾶς δοξάζεται, *aquellos en verdad le blaspheman, mas vosotros le dais loor*: las quales palabras no se leen en la Vulgata.

aut maledicus, aut alienorum appetitor.

16 *Si autem ut Christianus, non erubescat: glorificet autem Deum in isto nomine.*

17 *Quoniam tempus est ut incipiat judicium à domo Dei. Si autem primum à nobis: quis finis eorum, qui non credunt Dei Evangelio?*

18 *Et* [2] *si justus vix salvabitur, impius, et peccator ubi parebunt?*

19 *Itaque et hi, qui patiuntur secundùm voluntatem Dei, fideli Creatori commendent animas suas in benefactis.*

ó ladron, ó maldiciente [1], ó codiciador [2] de lo ageno.

16 Mas si padeciere como Christiano, no se avergüence: ántes dé loor á Dios en este nombre.

17 Porque es tiempo que empiece el juicio por la Casa de Dios [3]. Y si primero comienza por nosotros; ¿quál será el paradero de aquellos que no creen al Evangelio de Dios?

18 Y si el justo apénas será salvo [4], el impío, y el pecador en dónde comparecerán?

19 Y así aquellos, que sufren segun la volúntad de Dios, encomiendan sus almas á su fiel Criador, haciendo bien [5].

1 El Griego: κακοποιὸς, *malhechor.*

2 El Griego: ἀλλοτριοεπίσκοπος, *explorador de lo ageno*: que descuidando de lo que toca á el y de su vida, solo atiende á negocios y vidas agenas. Debe ser de mucha vergüenza y confusion para un Christiano, el que le castiguen por semejantes delitos; pero será su mayor gloria, si padece por el nombre de Christo.

3 El Griego: τὸ κρῖμα, lo qual no se toma por κατάκριμα, *condenacion* sino por ἔτασις, *diligente pesquisa*, riguroso exámen, que hará de los buenos Christianos, que son los domesticos de Dios, y de todas sus acciones. Y si esto es así, ¿quál será el que haga de los infieles y rebeldes á su palabra? San Basilio Magno interpreta κρῖμα, *juicio*, de los trabajos con que afligirán los infieles á los Christianos. Y si Dios prueba á los suyos con tales aficciones; ¿que tienen que esperar los que pasan en deleytes toda su vida?

4 Si el justo no se salva sino es por medio de tantas aficciones y trabajos; ¿el impío y el pecador cómo pueden esperar salvarse por el camino ancho del regalo?

5 Procuren emplearse en buenas obras, y dexense en la mano de su Dios y Criador, que sabra fiel y superabundantemente recompensárselas. II. *Timoth.* II. 12.

2. *Proverb.* XI. 31.

CAPÍTULO V.

Exhorta á los Ministros de la Iglesia á que gobiernen con moderacion. Encarga á los jóvenes la obediencia y la humildad. Amonesta á todos á que velen contra el demonio, resistiendo á sus asechanzas.

1 *Seniores ergo, qui in vobis sunt, obsecro, consenior et testis Christi passionum: qui et ejus, quæ in futuro revelanda est, gloriæ communicator:*

2 *Pascite qui in vobis est gregem Dei, providentes non coactè, sed spontaneè secundùm Deum: neque*

1 Ruego pues á los Presbyteros [1] que hay entre vosotros, yo Presbytero como ellos, y testigo [2] de la pasion de Christo; y participante de la gloria [3] que se ha de manifestar en lo venidero:

2 Apacentad la grey de Dios, que está entre vosotros [4], teniendo cuidado de ella, no por fuerza [5], sino de voluntad

1 Debaxo del nombre de Presbyteros ó Seniores se comprehenden los simples Sacerdotes, y los Obispos, como dexamos ya notado en otros lugares. Y aunque San Pedro era Cabeza de todos por humildad se llama *compañero*, ó Presbytero, como los otros. SAN GERON.

2 San Pedro fué testigo de la Pasion del Señor, y con gran vigor y fuerza dió á los pueblos un público testimonio de ella; *Actor.* IV. 14. haciendo ver á los que le habian hecho morir, el enorme delito, que habian cometido contra el Autor de la vida. Demas de esto habia representado esta preciosa muerte en los sufrimientos y tratamientos indignos, que padeció por el nombre de Jesu-Christo. Y últimamente la representó mas al vivo entregando su vida en una Cruz por amor, y á exemplo de su Divino Maestro; con lo que fué verdadero testigo ó Mártyr de la verdad de lo que predicaba.

3 En el Tabór, quando el Señor se transfiguró á vista de los tres discípulos.

4 *Qui in vobis est*; y lo mismo el Griego: τὸ ἐν ὑμῖν, *que está entre* ó *con vosotros*. Estas palabras muestran la obligacion, que tienen los Pastores de no abandonar su rebaño. Vease lo que sobre esto manda el *Concil. Trid. Sess.* XXIII. *Cap.* I. *de Reformat.*

5 MS. *No por premia.* Lleno de zelo y de amor por la salud de sus ovejas sin otra mira, que la de agradar á Dios buscando en todo su gloria, y sin esperar otra recompensa que á Dios mismo, y la honra de servirle. Por tanto debe estar su corazon muy puro y libre de la menor sombra de avaricia, y de todo espíritu de interes. No hay cosa mas indigna de un hombre empleado en el ministerio de la Iglesia, que estas miras y respetos viles y abominables. Asimismo debe imitar en su gobierno la moderacion, suavidad, humildad y paciencia del Divino Maestro, ofreciéndose á sus ovejas, como verdadero y perfecto dechado de todas las virtudes, que deben imitar. I. *Timoth.* IV. 12. *Tit.* II. 7. Con esto se arraygará su autoridad, amor y respeto en los corazones de todos, mucho mejor que pretendiendo hacer alarde del poder y señorío de que se halla revestido. Por tanto debe estar muy distante de creer, que puede disponer de todo segun su capricho, y sin otros límites, que los de su antojo. Debe evitar en su trato, en su persona, en su familia, en su casa to-

turpis lucri gratiâ, sed voluntariè:

3 *Neque ut dominantes in cleris, sed forma facti gregis ex animo:*

4 *Et cùm apparuerit Princeps Pastorum, percipietis immarcescibilem gloriæ coronam.*

5 *Similiter adolescentes subditi estote senioribus* [a]. *Omnes autem invicem humilitatem insinuate* [b], *quia Deus superbis resistit, humilibus autem dat gratiam.*

6 *Humiliamini* [c] *igitur sub potenti manu Dei, ut vos exaltet in tempore visitationis:*

7 *Omnem* [d] *sollicitudinem vestram projicientes in eum, quoniam ipsi cura est de vobis.*

segun Dios: ni por amor de vergonzosa ganancia, mas de grado:

3 Ni como que quereis tener señorío sobre la clerecía [1], sino hechos dechado de la grey:

4 Y quando apareciere el Príncipe de los Pastores, recibireis corona de gloria, que no se puede marchitar.

5 Asimismo, mancebos [2], obedeced á los ancianos. Y todos inspiraos la humildad los unos á los otros [3], porque Dios resiste á los soberbios, y da gracia á los humildes.

6 Pues humillaos baxo la poderosa mano de Dios, para que os ensalce en el tiempo de su visita [4]:

7 Echando sobre él toda vuestra solicitud; porque él tiene cuidado de vosotros.

do lo que tenga humos de luxo y ostentacion del siglo; porque esto lejos de grangearle la estimacion y respeto de sus súbditos, será causa de que con poca edificacion murmuren y censuren toda su conducta. Ultimamente en los reglamentos con que ha de gobernar las ovejas, que le han sido encomendadas, ha de imitar la prudencia, suavidad y conducta del Salvador y supremo Pastor de las almas. S. BERNARDO, y S. GERONYMO.

1 Los que, atendido el orígen de esta palabra, son vuestra suerte ó herencia.

2 Debaxo del nombre de mancebos, entiende aquí todos los súbditos é inferiores, á los quales encarga la subordinacion y obediencia, que deben á sus Superiores. S. IGNACIO en su Carta á los de Smirna habla de esta suerte: *Todas las cosas se hagan entre vosotros con buen órden: los Legos estén sujetos á los Diáconos: los Diáconos á los Sacerdotes: los Sacerdotes al Obispo: el Obispo á Christo, como este al Padre.*

3 El Griego: *πάντες δὲ ἀλλήλοις ὑποτασσόμενοι, y todos estad subordinados los unos á los otros* El Santo Apóstol encarga tres disposiciones, que debe haber en todos; y en ellas se comprehende la idea de un perfecto Christiano: la humildad, la confianza en Dios y en su providencia, y una continua vigilancia sobre sí mismos. La humildad abraza en sí sola la doctrina, que quiso el Señor enseñarnos. MATTH. XI. 29. *Roman.* XII. 10. JACOB. IV 6. *Psalm.* XVII. 28. La confianza en Dios hace que le miremos como á Padre, y que esperemos de él todo lo que sea conducente para nuestra salvacion. La vigilancia sobre nosotros, hace que estemos despiertos para saber corresponder al amor y solicitud de tan buen Padre.

4 JACOB. IV. 10. En el texto Griego no se lee *visitationis*, sino *ἐν καιρῷ, en tiempo oportuno*, á su tiempo, como si dixera, en el dia, que colocado en un throno lleno de magestad juzgará á todos.

a *Roman.* XII. 10. b *Jacob.* IV. 6. *Matth.* VI. 25. *Luc.* XII. 22. c *Jacob.* IV. 10. d *Psalm.* LIV. 23.

8 *Sobrii estote, et vigilate: quia adversarius vester diabolus tamquam leo rugiens circuit, quærens quem devoret:*

9 *Cui resistite fortes in fide: scientes eamdem passionem ei, quæ in mundo est, vestræ fraternitati fieri.*

10 *Deus autem omnis gratiæ, qui vocavit nos in æternam suam gloriam in Christo Jesu, modicum passos ipse perficiet, confirmabit, solidabitque.*

11 *Ipsi gloria, et imperium in sæcula sæculorum: Amen.*

12 *Per Silvanum fidelem fratrem vobis, ut arbitror, breviter scripsi: obsecrans et contestans, hanc esse veram gratiam Dei, in qua statis.*

13 *Salutat vos Ecclesia, quæ est in Babilone coëlecta, et Marcus filius meus.*

14 *Salutate invicem in osculo sancto. Gratia vobis omnibus, qui estis in Christo Jesu. Amen.*

8 Sed sóbrios, y velad; porque el diablo vuestro adversario anda como leon rugiendo al rededor de vosotros, buscando á quien tragar:

9 Resistidle fuertes en la fé: sabiendo que vuestros hermanos esparcidos por el mundo [1], sufren la misma tribulacion.

10 Mas el Dios de toda gracia, el que nos llamó en Jesu-Christo á su eterna gloria, despues que hayais padecido un poco, él os perficionará, fortificará, y consolidará [2].

11 A él la gloria, y el imperio en los siglos de los siglos: Amen.

12 Por Silvano, que os es, á lo que entiendo, hermano fiel, os he escrito brevemente: amonestándoos, y protestándoos, que esta es la verdadera gracia de Dios [3], en la qual estais firmes.

13 Os saluda la Iglesia, que está en Babylonia, elegida con vosotros [4], y Marcos mi hijo [5].

14 Saludaos los unos á los otros en osculo santo [6]. Gracia [7] sea á todos vosotros, los que estais en Jesu-Christo. Amen.

1 Que son los demas Christianos.

2 MS. *Padecientes por Jesu-Christo algun poco.* El Griego: αὐτὸς καταρτίσαι ὑμᾶς, στηρίξαι, σθενώσαι, θεμελιώσαι, *él os perfeccione, afirme, fortifique, establezca.*

3 Que es la verdadera Religion, á la que Dios por su pura gracia os ha llamado. S. Agust.

4 Que juntamente con otras Iglesias ha sido escogida por Dios, y llamada á la fe. Los Escolios Griegos, y los Padres entienden aquí á Roma baxo el nombre de Babylonia, á causa de la inmensa poblacion de aquella ciudad; y asimismo por la multitud y confusion de sus ídolos. Tambien S. Juan *en el Apocalypsi* xvii. 5. xviii. 10. comprehende á Roma Gentil baxo la misma palabra.

5 Este es el Evangelista, que fué compañero é interprete de San Pedro, y le llama hijo suyo, por haberle convertido á la fe.

6 El Griego: ἀγάπης, *de amor.*

7 El Griego: εἰρήνη ὑμῖν, *paz á vosotros.* Los Códices Griegos añaden al fin de esta Carta: *Esta es la primera Epístola Cathólica de San Pedro, distribuida en 236 versículos.*

ADVERTENCIA

SOBRE LA EPÍSTOLA SEGUNDA

DEL APÓSTOL SAN PEDRO.

Ningun hombre de juicio puede dudar, ni dexar de atribuir al Apóstol San Pedro esta segunda Carta, pues se halla citada como suya en los Padres y en los Concilios tanto Griegos como Latinos. El título, en que se nombra *Simon Pedro Apóstol de Jesu-Christo*: la asercion, que hace el Santo de haberse hallado presente á la Transfiguracion del Señor, el decir á los que la dirige, que esta es la segunda Carta, que les escribe: el hablar de San Pablo, como de un hermano suyo, que tiene parte en el mismo ministerio que él: y sobre todo, el mismo ayre de phrases y brevedad en la expresion que se advierte en entrambas; manifiesta claramente, que no reconoce otro Autor que á San Pedro, y no nos dexa el menor lugar de dudar de su autenticidad; y por tanto se halla en el Cánon de las Santas Escrituras recibido de la Iglesia. El Santo la escribió á los mismos que la primera; esto es, principalmente á los Judíos convertidos de las Provincias del Asia. Y esto se infiere de sus mismas palabras, en que dice: *Que esta es la segunda Carta que les escribe.* Estando ya muy cerca de padecer el martyrio, se la envió, como su última voluntad ó testamento, dándoles utilísimas instrucciones para el arreglo de las costumbres. Al mismo tiempo les previene que se guarden de la venenosa doctrina que algunos falsos doctores habian sem-

brado entre ellos; esto es, de los Simonitas y Nicolaítas, que abriéron el camino á la abominable secta de los Gnósticos. Refuta las blasphemias de estos impostores, que pretendian quitar á los hombres el temor de los juicios de Dios, persuadiéndoles que el mundo subsistiria siempre en el mismo estado en que se hallaba, y que no habria juicio final. Y este es principalmente el argumento de esta Carta.

Es probable que el Santo Apóstol la escribió desde Roma el año de sesenta y cinco de Jesu-Christo, si como comunmente se cree, padeció el martyrio el año de sesenta y seis.

EPISTOLA SEGUNDA
DEL APÓSTOL SAN PEDRO.

CAPÍTULO I.

Los exhorta á que teniendo presentes los dones recibidos de Dios, adelanten en la virtud, para que puedan entrar en el reyno del Señor. Da á entender, que está cercana su muerte; y mostrando la verdad del Evangelio, propone el medio de aprovecharse de él.

1 *Simon Petrus, servus, et Apostolus Jesu Christi, iis, qui coæqualem nobiscum sortiti sunt fidem in justitia Dei nostri, et Salvatoris Jesu Christi.*

2 *Gratia vobis, et pax adimpleatur in cognitione Dei, et Christi Jesu Domini nostri:*

3 *Quomodo omnia nobis divinæ virtutis suæ, quæ ad vitam, et pietatem donata sunt, per cognitionem ejus, qui vocavit nos propriâ gloriâ, et virtute,*

4 *Per quem maxima, et pretiosa nobis promissa do-*

1 Simon Pedro, siervo y Apóstol de Jesu-Christo á los que alcanzáron igual fe con nosotros [1] en la justicia [2] de nuestro Dios y Salvador Jesu-Christo [3].

2 Gracia y paz cumplida [4] sea á vosotros en el conocimiento de Dios, y de Jesu-Christo nuestro Señor:

3 Como todas las cosas que miran á la vida y á la piedad nos han sido dadas de la divina potencia, por el conocimiento de aquel que nos llamó por su propia gloria y virtud [5],

4 Por el qual [6] nos ha dado muy grandes y preciosas

1 El Griego: ἰσότιμον, *del mismo precio.* Este será la bienaventuranza.

2 Por los meritos incomparables.

3 El Griego no pone artículo en la voz *Salvador*: y de aquí se infiere la *Divinidad* de Christo.

4 El Interprete parece haber leido: πληρωθείη, *se llene ó se cumpla*; y en el Griego se lee πληθυνθείη, *se multiplique ó aumente.*

5 Por su poder y misericordia.

6 El Griego: δι' ὧν, *por las quales cosas*; esto es, por su poder y misericordia. BEDA lee δι' ἧς, *por el qual*, refiriendolo á διὰ τῆς ἐπιγνώσεως, *por el conocimiento.* El Interprete δι' οὗ, *por el qual*, refiriendolo á Christo; y esta parece la leccion mas verdadera.

navit: ut per hæc efficiamini divinæ consortes naturæ: fugientes ejus, quæ in mundo est, concupiscentiæ corruptionem.

5 *Vos autem curam omnem subinferentes, ministrate in fide vestra virtutem, in virtute autem scientiam,*

6 *In scientia autem abstinentiam, in abstinentia autem patientiam, in patientia autem pietatem,*

7 *In pietate autem amorem fraternitatis, in amore autem fraternitatis charitatem.*

8 *Hæc enim si vobiscum adsint, et superent, non vacuos, nec sine fructu vos constituent in Domini nostri Jesu Christi cognitione.*

9 *Cui enim non præstò sunt hæc, cæcus est, et manu tentans, oblivionem accipiens purgationis veterum suorum delictorum.*

promesas [1]: para que por ellas seais hechos participantes de la naturaleza divina [2]; huyendo de la corrupcion de la concupiscencia que hay en el mundo.

5 Vosotros pues aplicando todo cuidado, juntad á vuestra fé virtud [3], y á la virtud ciencia,

6 Y á la ciencia templanza, y á la templanza paciencia, y á la paciencia piedad,

7 Y á la piedad amor de vuestros hermanos, y al amor de vuestros hermanos caridad.

8 Porque si estas cosas se hallaren, y abundaren en vosotros; no os dexarán vacíos, é infructuosos en el conocimiento de nuestro Señor Jesu-Cristo [4].

9 Mas el que no tiene pronto estas cosas [5], ciego es, y anda tentando con la mano [6], olvidado de la purificacion de sus pecados antiguos.

1 Estos bienes y gracias de infinito valor, que estaban prometidos á los fieles en los oráculos de los Prophetas, son la fé, la penitencia, la justicia, la adopcion de hijos, la efusion del Espíritu Santo y de todos sus dones en el corazon de los fieles; y por último la vida eterna, á la que tenemos derecho en virtud de esta misma adopcion y gracia santificante, por la qual merecemos la eterna gloria.

2 1. *Corinth.* III. 16. 17. 1. *Corinth.* VI. 15. II. *Corinth.* III. 18. *Ephes.* III 17. V. 30. JOANN. I. 12. I. JOANN. III. 2. I. JOANN IV. 7.

3 El Griego: ἐπιχορήγησατε *Mostrad* ó vivid de modo que vuestra fe sea acompañada de la práctica de las buenas obras, y de luces de instruccion de una vida pura é inocente; de un espíritu de piedad, y de un amor sincéro ácia el próximo, que tenga su principio en el amor del mismo Dios Estas palabras son decisivas contra el error capital de Luthero, que dixo: *Que nos justificamos solo con la fé sin obras.*

4 Antes por el contrario producirán en vosotros frutos de singular piedad de justicia, y obras de grande merito.

5 MS. *El que estas cosas no apresta.*

6 El Griego: μυωπάζων, *andando como un topo.* Los Escolios Griegos dicen, que se toma esta traslacion de los topos ó ratones subterraneos, que están siempre en tinieblas y obscuridad. Estas tinieblas y obscuridad, que ocupan su espíritu, le hacen olvidar de la gracia que recibió en el Bautismo, y de que en él fue lavado de todas sus culpas, mediante la solemne promesa que hizo de vivir conforme á la pureza de vida que pide el Evangelio.

10 *Quapropter fratres magis satagite ut per bona opera certam vestram vocationem, et electionem faciatis: hæc enim facientes, non peccabitis aliquando.*

11 *Sic enim abundanter ministrabitur vobis introitus in æternum regnum Domini nostri, et Salvatoris Jesu Christi.*

12 *Propter quod incipiam vos semper commonere de his: et quidem scientes et confirmatos vos in præsenti veritate.*

13 *Justum autem arbitror quamdiu sum in hoc tabernaculo, suscitare vos in commonitione:*

14 *Certus quòd velox est depositio tabernaculi mei secundùm quod et Dominus noster Jesus Christus* [a] *significavit mihi.*

15 *Dabo autem operam et frequenter habere vos post obitum meum ut horum memoriam faciatis.*

16 *Non* [b] *enim doctas fabulas secuti notam fecimus vobis Domini nostri Jesu Chri-*

10 Por tanto, hermanos mios, sed muy solícitos para hacer cierta vuestra vocacion y eleccion por las buenas obras [1]: porque haciendo esto, no pecareis jamas [2].

11 Porque así os será dada largamente la entrada en el reyno eterno de nuestro Señor, y Salvador [3] Jesu-Christo.

12 Por lo qual no cesaré de amonestaros siempre sobre estas cosas: y esto aunque esteis instruidos y confirmados en la presente verdad.

13 Porque tengo por cosa justa, miéntras que estoy en este tabernáculo [4], de excitaros con amonestaciones:

14 Estando cierto de que luego tengo de dexar mi tabernáculo [5], segun que tambien me lo ha dado á entender nuestro Señor Jesu-Christo.

15 Y tendré cuidado que aun despues de mi fallecimiento podais vosotros tener memoria de estas cosas [6].

16 Porque no os hemos hecho conocer el poder y la presencia de nuestro Señor Jesu-

1 Como si dixera: Dios por su misericordia os ha llamado á la fé, y debeis confiar, que os ha elegido para la gloria. Aplicaos pues á toda suerte de buenas obras, para que estas os confirmen en la fé, á la que habeis sido llamados, y os den una justa confianza de que conseguireis la vida eterna, que es su recompensa. En el texto Griego faltan aquellas palabras: *Por medio de las buenas obras.*

2 No caereis en faltas, que os hagan perder la vida del alma, que recibisteis por medio del Sacramento del Bautismo.

3 En el texto Griego no se halla en este lugar la palabra *Salvador.*

4 Mientras viviere. *El tabernáculo del cuerpo.*

5 Habla de su muerte cercana, que fue en el año próximo; de la que sin duda tuvo noticia por revelacion.

6 O dexándolas por escrito, ó dando órden para que mis sucesores os las recuerden con freqüencia.

a *Joann.* XXI. 19. b 1. *Corinth.* I. 17.

sti virtutem, et præsentiam: sed speculatores facti illius magnitudinis.

17 *Accipiens enim à Deo Patre honorem, et gloriam, voce delapsa ad eum hujuscemodi à magnifica gloria: Hic est filius meus dilectus, in quo mihi complacui, ipsum audite.*

18 *Et hanc vocem nos audivimus de cœlo allatam, cùm essemus cum ipso in monte sancto.*

19 *Et habemus firmiorem propheticum sermonem: cui benefacitis attendentes quasi lucernæ lucenti in caliginoso loco donec dies elucescat, et lucifer oriatur in cordibus vestris:*

20 *Hoc primùm intelligentes* [a] *quòd omnis prophetia*

Christo siguiendo fabulas ingeniosas [1]: sino como que contemplamos con nuestros propios ojos su magestad [2].

17 Porque recibió de Dios Padre honra y gloria, quando descendió á él de la magnífica gloria una voz de esta manera: Este es mi Hijo el amado, en quien yo me he complacido, á él oid [3].

18 Y nosotros oimos esta voz enviada del Cielo, estando con él en el Monte Santo.

19 Y aun tenemos mas firme [4] la palabra de los Prophetas: á la qual haceis bien de atender, como á una antorcha que luce en un lugar tenebroso, hasta que el dia esclarezca, y el lucero [5] nazca en vuestros corazones:

20 Entendiendo primero esto, que ninguna prophecía de

1 La Religion, que los otros Apóstoles y yo os hemos enseñado, no se funda en fábulas, ó invenciones artificiosas é ingeniosas, como las que inventan los Gentiles, muchos de los Hebreos, y muchísimos de los Hereges; mas os hemos predicado la Venida de nuestro Señor Jesu-Christo, acompañada de señales de un poder todo Divino; y os la hemos predicado, como testigos de vista de la infinita magestad del mismo señor. Esto hace alusion principalmente, á lo que en compañia de S. Juan y Santiago vió en el monte Tabór en la Transfiguracion de Jesu-Christo. I. *Corinth.* I. 17 II. I. 4.

2 Por quanto el recibió un testimonio de honor, quando de una nube, en la que brillaba tan magnificamente la gloria de Dios, se oyó esta voz: *Este es mi Hijo el amado, &c.*

3 Estas últimas palabras no se leen en el Griego. Pero se hallan en S. MATHEO XVII. 5. y en S. LUCAS IX. 39.

4 Se puede tomar aquí *firmiorem*, no como comparativo, sino como positivo en este sentido: *Tenemos tambien los Oráculos de los Prophetas, cuya autoridad no puede faltar.* Puede tambien explicarse como comparativo, de este modo: Y si no quereis dar credito á lo que os decimos, no obstante que lo hemos visto y oido todo, os pondremos delante en confirmacion de lo mismo los Oráculos de los Prophetas que tenemos en los Libros Sagrados, cuya autoridad para vosotros parece ser de mayor peso que nuestra palabra.

5 Hasta que conozcais las verdades de la fe con mas copiosa luz de la que ahora teneis, viendo á Dios como es en sí.

a II. *Timoth.* III. 16.

Scripturæ propria interpretatione non fit.

21 *Non enim voluntate humana allata est aliquando prophetia: sed Spiritu sancto inspirati, locuti sunt Sancti Dei homines.*

la Escritura se hace por interpretacion [1] propia.

21 Porque en ningun tiempo fué dada la prophecía por voluntad de hombre: mas los hombres Santos de Dios hablaron siendo inspirados del Espíritu Santo [2].

1 Por nombre de Prophecía se entiende todo el Viejo Testamento; y es como si dixera: Me parece muy bien que os apliqueis á la lectura de los Prophetas; con lo qual espero que se perfeccionará vuestra fe, porque hallareis una admirable conformidad entre lo que ellos os anunciaron, y lo que nosotros os predicamos. Mas debeis estar advertidos, que para que esta lectura no os sea perniciosa, en vez de seros útil, es necesario, que en la interpretacion, explicacion y declaracion de estos Libros Divinos no sigais vuestro propio espíritu, ó vuestras luces particulares, porque debeis en esta parte escuchar á vuestros Pastores. Este es un principio recibido en todos tiempos entre los fieles. De la mano de la Iglesia recibimos las Escrituras: de la boca de la misma debemos aprender su verdadero sentido. *Concil. Trident. Sess.* IV. *de usu et edit. sacr. libr.* De haber despreciado esta segura regla ha provenido la multiplicacion de errores, la produccion de nuevos monstruos de incredulidad. TERTULIANO.

2 Este versículo es confirmacion del precedente. Las Escrituras Sagradas no son invencion humana: el Espíritu Santo las dicto á aquellos Santos Prophetas y á los demas Autores Canonicos que las escribiéron. Luego su interpretacion no corresponde al espíritu humano, sino al de Dios, que reside en la Iglesia Católica, segun la promesa de Jesu-Christo. MATTHÆI. XXVIII. 20. JOANN. XIV. 16.

CAPÍTULO II.

Describe las malas artes de los falsos Doctores, y de sus discípulos, y el castigo espantoso que vendrá sobre ellos: y avisa á los fieles, que se guarden de ellos.

1 *Fuerunt verò et pseudo-prophetæ in populo, sicut et in vobis erunt Magistri mendaces, qui introducent sectas perditionis, et eum,*

1 Hubo tambien en el pueblo [1] falsos Prophetas [2], así como habrá entre vosotros falsos Doctores [3], que introducirán sectas de perdicion, y negarán

1 En el pueblo escogido de Dios, en el tiempo de la Ley de Moyses.

2 Tales fuéron los Prophetas de Baal, y otros que hubo en todos tiempos.

3 La mayor parte de estos Hereges, y falsos Doctores negáron la Divinidad de Jesu-Christo, y vomitáron contra él infinitas blasphemias. Tales fueron los Simonitas, Cerinthios, Gnosticos, Nicolaítas, y otros muchos. S. IRENEO, ORIGENES, y EUSEB.

qui emit eos, Dominum negant: superducentes sibi celerem perditionem.

2 *Et multi sequentur eorum luxurias, per quos via veritatis blasphemabitur:*

3 *Et in avaritia fictis verbis de vobis negotiabuntur: quibus judicium jam olim non cessat: et perditio eorum non dormitat.*

4 *Si enim Deus Angelis peccantibus non pepercit, sed rudentibus inferni detractos in tartarum tradidit cruciandos, in judicium reservari.*

5 *Et originali mundo non pepercit, sed octavum Noë*

á aquel Señor que los rescató [1]: atrayendo sobre sí mismos apresurada ruina.

2 Y muchos seguirán sus disoluciones [2], por quienes será blasphemado el camino de la verdad:

3 Y por avaricia con palabras fingidas [3] harán comercio de vosotros, cuya condenacion ya de largo tiempo no se tarda: y la perdicion de ellos no se duerme [4].

4 Y si Dios no perdonó á los Angeles que pecáron, sino que atándolos con amarras de infierno los arrojó al abismo para ser atormentados, y reservados para el juicio [5].

5 Y si al mundo original no perdonó [6], mas guardó á

1 Por estas palabras se condenan dos errores opuestos al dogma cathólico: Primero, que Jesu-Christo solo murió por los Predestinados: el segundo, el de los Calvinistas, y Luteranos, que juzgan la gracia justificante inamisible.

2 Todos los Padres y Autores, que escribieron las vidas de estos primeros Heresiarcas, nos ponen delante la impureza, y abominacion de sus costumbres. Y como al mismo tiempo protestaban, y querian dar á entender que eran Christianos, y Christianos que seguian la Religion en toda su pureza, daban con esto ocasion á los Gentiles, para que blasphemasen de ella, atribuyendole los desórdenes e infamias, que veian en estos malvados seductores. S. JUSTINO.

3 Comienza á hacer una viva pintura, y descripcion de sus malas artes, y engaños. Como los Mercaderes avaros, para despachar sus generos, usan de mil palabras, y mentiras artificiosas, así estos perversos, y falsos maestros, dando diversos coloridos á sus discursos estudiados, harán tráfico, y comercio de vuestra credulidad, y os venderán muy cara su doctrina. S. JUAN *Epist.* III. 9. 10.

4 Mas al paso que ellos viven con el mayor descuido, y seguridad, entregados á este infame comercio, esten ciertos de que Dios no duerme, y que descargará sobre ellos, quando ménos se piensen, su terrible venganza.

5 JOB. IV. 18. JUDÆ 6. Aquí se encierra un largo hyperbaton, y elipsis, que se puede suplir al fin del *v.* 8. de este modo: *Porque si Dios no perdonó á los Angeles, &c. bien cierto es, que tampoco perdonará á estos perversos maestros, y á sus sequaces, &c* Los Angeles malos fueron castigados, y condenados eternamente desde el punto que pecáron, y destinados á lo profundo del infierno, para ser atormentados desde luego. Pero en el dia del Juicio universal se aumentará su pena, y su dolor, y su desesperacion; y este es el sentido que dan los Theólogos á este lugar. ESTIO.

6 A los hombres que vivian ántes del diluvio. Le llama *mundo original* ó *naciente*, porque fueron los que vivieron mas inmediatos al orígen, ó creacion del mundo. *Hebræor.* XI. 7.

justitiæ præconem custodivit, diluvium mundo impiorum inducens.

6 *Et* [a] *civitates Sodomorum, et Gomorrhæorum in cinerem redigens, eversione damnavit: exemplum eorum, qui impiè acturi sunt, ponens:*

7 *Et justum Lot oppressum à nefandorum injuria, ac luxuriosa conversatione eripuit.*

8 *Aspectu enim, et auditu justus erat: habitans apud eos, qui de die in diem animam justam iniquis operibus cruciabant.*

9 *Novit Dominus pios de tentatione eripere: iniquos verò in diem judicii reservare cruciandos:*

10 *Magis autem eos, qui post carnem in concupiscentia immunditiæ ambulant, dominationemque contemnunt, audaces, sibi placentes, sectas non metuunt introducere*

Noé octavo pregonero [1] de justicia [2], trayendo el diluvio sobre un mundo de impíos.

6 Y condenó las ciudades de los de Sodoma, y de Gomorrha, reduciéndolas á cenizas: poniéndolas por escarmiento de aquellos, que viviesen en impiedad:

7 Y libró á Lot el justo, afligido de los ultrages de aquellos abominables, y de su vida relajada.

8 Porque de vista, y de oidas era justo [3]: habitando entre aquellos que cada dia atormentaban [4] una alma justa con obras detestables.

9 El Señor sabe librar de tentaciones á los justos, y reservar los malos para que sean atormentados en el dia del juicio:

10 Y mayormente aquellos, que siguiendo la carne, andan en deseos impuros, y desprecian la potestad [5], osados, pagados de sí mismos [6], no temen [7] introducir nuevas

1 Esto es, á Noe con las otras siete personas de su familia. *Genes.* VII. 1.

2 Quien con sus exhortaciones, y exemplo procuraba apartar á los hombres de sus iniquidades, poniendoles delante el castigo exemplar, que iba á hacer Dios con todos los hombres por medio de las aguas del diluvio.

3 Este versículo es explicacion del precedente, porque no podia ver, oir, ni sufrir sus abominaciones; y por tanto, siendo justo e inocente, padecia increiblemente en su alma, por verse obligado á vivir con aquellos obstinados pecadores, cuyas maldades no podia tolerar.

4 El Griego: ἐγκατοικῶν ἐν αὐτοις, &c. *habitando entre ellos, &c. atormentaba su inocente alma, viendo sus maldades.*

5 El Griego: καὶ κυριότητας, *y Potestades*; en lo que se comprehenden los superiores, tanto Eclesiásticos, como seglares.

6 El Griego: αὐθάδεις, *contumaces.* Tal vez el Intérprete leyó αὐτάδεις, *pagados de sí mismos*; aunque los Escólios Griegos interpretan αὐθάδεις, τοὺς ἑαυτοῖς ἀρέσκον μεταχειρίζοντας, *que no buscan sino lo que hace á su paladar.*

7 En el texto Griego no hay palabra que corresponda á *introducere*; pues dice asi: δόξας οὐ τρέμουσι, y los Escólios interpretan δόξας, *las virtudes Di-*

a *Genes.* XIX. 25

blasphemantes:

11 *Ubi Angeli fortitudine, et virtute cùm sint majores, non portant adversùm se execrabile judicium.*

12 *Hi verò velut irrationabilia pecora, naturaliter in captionem, et in perniciem, in his quæ ignorant blasphemantes in corruptione sua peribunt,*

13 *Percipientes mercedem injustitiæ, voluptatem existimantes diei delicias: coinquinationes, et maculæ deliciis affluentes, in conviviis suis luxuriantes vobiscum,*

sectas, blasphemando [1]:

11 Como quiera que los Angeles, que son mayores en fortaleza, y en virtud, no pronuncian contra sí juicio de exêcracion [2].

12 Mas estos como bestias sin razon naturalmente hechas [3] para presa, y para perdicion, blasphemando de las cosas que no saben, perecerán en su corrupcion,

13 Recibiendo la paga de su injusticia, reputando por placer las delicias del dia: que son contaminaciones y manchas, entregándose con exceso á los placeres [4], mostrando su disolucion en los convites [5] que celebraban con vosotros,

vinas, y las divinidades Eclesiásticas; y así viene esto á corresponder á lo que ha dicho antes, *v.* 10. *dominationem contemnunt*: á lo que en el mismo sentido se lee en la Carta de San Judas 8. *Dominationem autem spernunt, majestatem autem blasphemant.*

1 La Santa doctrina.

2 El Griego: παρα κυρίω, *delante del Señor.* Algunos explican este lugar, diciendo, que será mas terrible, y severo el juicio que hará Dios de estos Maestros de sedicion, y de impostura, que el que hará de los mismos Angeles Apóstatas. Otros, fundados en la exposicion, que dan los Escolios Griegos á δόξας, que lo interpretan *dignitates*, y tambien en lo que dice S. Judas 9. en su Carta, que creen ser una explicacion de lo que escribe aquí S. Pedro; lo exponen de este modo: Si San Miguel no osó pronunciar una palabra de exécracion contra Satanás, aunque tan digno de ser exécrado; sino que se contentó con decir *imperet tibi Deus*, en atencion á su dignidad, y á que eran las primicias de las criaturas de Dios. Si los Angeles, que son tan elevados, usan unos con otros de esta moderacion; ¿cómo unos hombres formados de barro se atreven á despreciar la autoridad de Dios, que resplandece en los Príncipes y Magistrados, y en los Superiores Eclesiásticos? Esta interpretacion parece la mas natural y fundada. Estio.

3 La palabra *naturaliter* de la Vulgata, incluye el *natura facta*, que explica el Griego. Estos, á semejanza de brutos sin razon, solo siguen los movimientos de la carne, y no buscan en todo sino como satisfacer su sensualidad, poniendo su felicidad en pasar cada dia en las delicias. Mas del mismo modo que las fieras son presa de los hombres, ó para alimentarse con su carne, ó para otros usos; así estos caerán en las redes del diablo, por dogmatizar de las cosas de Dios, que el hombre animal no entiende; y así perecerán en su propia corrupcion. Los mismos infames placeres con que deshonran su naturaleza, los arrastrarán á un fin desgraciado. San Gerónymo.

4 Las palabras *deliciis affluentes* no se leen en el texto Griego.

5 En el Griego por *conviviis*, se lee ἐν ταῖς ἀπάταις, *en los errores.* Intentaban los Hereges desde el principio de la Iglesia introducir sus abominaciones en los convites santos de los fieles. Y por esto los reprehende S. Pedro tan severamente, y descubre su iniquidad tan

14 *Oculos habentes plenos adulterii, et incessabilis delicti. Pellicientes animas instabiles, cor exercitatum avaritiâ habentes, maledictionis filii:*

15 *Derelinquentes rectam viam erraverunt* [a], *secuti viam Balaam ex Bosor, qui mercedem iniquitatis amavit:*

16 *Correptionem verò habuit suæ vesaniæ: subjugale mutuum animal, hominis voce loquens, prohibuit Prophetæ insipientiam.*

17 *Hi* [b] *sunt fontes sine aqua, et nebulæ turbinibus exagitatæ, quibus caligo tenebrarum reservatur.*

18 *Superba enim vanitatis loquentes, pelliciunt in desideriis carnis luxuriæ eos, qui paululùm effugiunt, qui*

14 Teniendo los ojos llenos de adulterio, y de pecado que nunca cesa [1]. Atrayendo con halagos las almas inconstantes, teniendo un corazon exercitado en avaricia, como hijos de maldicion [2]:

15 Que dexando el camino derecho [3] se extraviáron, siguiendo el camino de Balaam de Bosor [4], que amó el premio de la maldad:

16 Mas recibió el castigo de su locura [5]: una bestia muda en que iba montado, hablando en voz de hombre, refrenó la locura del Propheta [6].

17 Estos son fuentes sin agua [7], y nieblas agitadas de torbellinos [8]; para los quales está reservada [9] la obscuridad de las tinieblas.

18 Porque hablando palabras arrogantes de vanidad, atrahen á los deseos impuros de la carne á los que poco ántes

á las claras, para que los fieles se guardaran de ellos.

1 No respiran otra cosa que adulterios, y otros delitos de esta naturaleza, abrasándose incesantemente en un deseo insaciable de satisfacer sus pasiones.

2 Este es un Hebraismo: son hombres exécrables, y detestables.

3 De la verdad, y sana doctrina, que habia enseñado Jesu-Christo

4 Balaam, hijo de Bosor, ó Beor. Otros pretenden, que Bosor es la patria de Balaam. Este por avaricia se unió con los enemigos del pueblo de Dios *Número.* XXII. XXIII. Asi estos poseidos de la pasion se unen con los Judíos, y con los mismos infieles, para cargar de oprobrios, y de maldiciones á la Iglesia de Dios.

5 El Griego: παρανομίας, *transgresion*, de su maldad, de su mal designio.

6 Todo esto se puede ver en el *Cap.* XXII. *del Libro de los Numeros.*

7 Son fuentes magníficas en apariencia, pero secas; porque sus conocimientos son estériles de buenas obras, y su vida no corresponde á las luces que tienen recibidas del Soberano Criador.

8 Porque se mueven á todo viento de doctrina; y su carácter es, ser solamente constantes en su misma inconstancia, y mudarse á cada paso, segun lo piden sus intereses, ó sus errados caprichos.

9 El Griego: εἰς αἰῶνα, *por siempre.*

a *Judæ* 11. b *Judæ* 12.

in errore conversantur.

19 *Libertatem illis promittentes, cùm ipsi servi sint corruptionis* [2]: *à quo enim quis superatus est, hujus et servus est.*

20 *Si enim refugientes coinquinationes mundi in cognitione Domini nostri, et Salvatoris Jesu Christi* [b], *his rursus implicati superantur, facta sunt eis posteriora deteriora prioribus.*

21 *Melius enim erat illis non cognoscere viam justitiæ, quàm post agnitionem, retrorsum converti ab eo, quod illis traditum est sancto mandato.*

22 *Contigit enim eis illud veri proverbii: Canis reversus ad suum vomitum:*

habian huido de los que viven en error [1]:

19 Prometiéndoles libertad, siendo ellos mismos esclavos de la corrupcion: porque todo aquel que fué vencido, queda esclavo del que lo venció [2].

20 Y si despues de haberse apartado de las contaminaciones del mundo por el conocimiento de Jesu-Christo nuestro Señor, y Salvador [3] enredados de nuevo en ellas son vencidos; les fué hecho lo postrero peor que lo primero.

21 Porque mejor las era no haber conocido el camino de la justicia, que despues del conocimiento, volver las espaldas á aquel mandamiento santo que les fué dado [4].

22 Pues les ha acontecido lo que dice aquel proverbio verdadero: Tornóse [5] el perro á lo

1 En el texto Griego se lee: τοὺς ὄντως ἀποφυγόντας, *á los que en verdad habian escapado*, en vez de *paululum effugiunt*; atrayendolos á su partido con el cebo de la libertad que les proponen para que vivan á su antojo, y entregados á sus pasiones: roban á Jesu-Christo aquellos, que poco ántes habian roto dichosamente los lazos de la infidelidad, y del error, para entrar en la Iglesia.

2 Pero esta libertad, que les prometen, es falsa; porque ¿cómo pueden ser libres, los que viven siendo esclavos de sus pasiones? *Roman.* VI. 16. La ley de la guerra ordena, que los vencidos queden esclavos de los vencedores; y así estos, que son hechos prisioneros en el combate, ó que mas bien se entregan á sus enemigos sin combatir, se sujetan voluntarios á la tiranía del demonio, y se hacen sus esclavos. S. AGUST.

3 Los que dexado el error, y la infidelidad, llegan á conocer á Jesu-Christo, y abrazan su fe.

4 Porque merece mucho mayor castigo aquel siervo, que sabe, qual es la voluntad de su Señor, y con todo eso no la cumple.

5 *Proverb.* XXVI. 11. *Advierte* dice S. AGUST. *que horrible comparacion es la que hace de estos el Apóstol. Es cosa, que causa horror, el que uno vuelva á sorberse lo que ha vomitado: lo que jamas se ha visto que haya hecho alguno en la mayor hambre.* El segundo exemplo, que es tomado de los Proverbios de Salomón, se confirma con lo que dice el mismo en el *Eccles.* XXXIV. 30. 31. *Si aquel*, dice, *que se lava despues de haber tocado un muerto, vuelve á tocarle, ¿de qué le sirve el haberse lavado? Del mismo modo, si un hombre que ayuna despues de haber pecado, peca de nuevo, ¿qué ganará por ha-*

a *Joann.* VIII. 34. b *Hebræor.* VI. 4.

et, sus lota in volutabro luti.

que vomitó, y la puerca lavada á revolcarse en el cieno.

berse afligido y humillado? ¿quién oirá su oracion?

El Apóstol San Pedro describe principalmente las costumbres, genio, artes y corrupcion de los Gnosticos, Nicolaitas, y otros Hereges de aquellos tiempos: y todo lo que nos dice, es conforme á lo que nos dexáron escrito de los mismos S. IRENEO, TERTULIANO, SAN EPIPHANIO, y otros Autores Eclesiásticos que escribieron la vida, y costumbres de aquellos hombres perversos y enemigos de la Iglesia.

CAPÍTULO III.

Los amonesta de nuevo, y los fortifica contra los falsos Doctores. Habla de la segunda venida del Señor, y encarga que la esperen prevenidos. Alaba los escritos de San Pablo, los quales eran adulterados por muchos ignorantes.

1 *Hanc ecce vobis, charissimi, secundam scribo Epistolam, in quibus vestram excito in commonitione sinceram mentem:*

2 *Ut memores sitis eorum, quæ prædixi verborum à Sanctis Prophetis, et Apostolorum vestrorum præceptorum Domini et Salvatoris.*

3 *Hoc primùm scientes, quòd venient* [2] *in novissimis diebus in deceptione illusores, juxta proprias concupiscentias ambulantes,*

1 Esta es, muy amados, la segunda Carta que os escribo, en la que [1] despierto con amonestaciones vuestro ánimo sencillo:

2 Para que tengais presentes las palabras de los Santos Prophetas de que ya os hablé, y los mandamientos del Señor, y Salvador, que os dió por sus Apóstoles.

3 Sabiendo esto primeramente, que en los últimos tiempos [2] vendrán impostores artificiosos, que andarán segun sus propias concupiscencias.

1 *In quibus.* Esto se debe referir, no á las palabras, sino al sentido de ellas. Y así, habiendo dicho que les escribia esta segunda Carta, se entiende de las dos, lo que añade, que procura en una y otra despertar sus almas sencillas con sus amonestaciones.

2 S. AGUST. aplica esta prediccion de San Pedro á la fin del mundo, y á los tiempos del Anti-Christo. Otros la entienden de los últimos dias que precedieron á la ruina de Jerusalem, en los que se manifestó un gran número de impostores de la nacion Hebrea. Pero es probable que el Santo miró á uno, y á otro, como vemos haberlo hecho frequentemente el Señor en el Evangelio, y San Pablo en sus Cartas.

a 1. *Timoth.* IV. 1. II. *Timoth.* III. 1. *Judæ* 18.

4 *Dicentes* [2]: *Ubi est promissio, aut adventus ejus? ex quo enim patres dormierunt, omnia sic perseverant ab initio creaturæ.*

5 *Latet enim eos hoc volentes, quòd cœli erant priùs, et terra, de aqua, et per aquam consistens Dei verbo:*

6 *Per quæ, ille tunc mundus aquâ inundatus periit.*

7 *Cœli autem, qui nunc sunt, et terra eodem verbo repositi sunt, igni reservati*

4 Diciendo: ¿Dónde está la promesa ó venida de él [1]? porque desde que los padres durmiéron [2], todo permanece así como en el principio de la creacion.

5 Cierto ellos ignoran voluntariamente, que los Cielos eran primeramente [3], y la tierra de agua, y por agua estaba asentada por palabra de Dios:

6 Por las quales cosas aquel mundo de entónces pereció anegado en agua.

7 Mas los Cielos, que son ahora, y la tierra, por la misma palabra se guardan, reser-

1 El Griego: *πού ἐστιν ἡ ἐπαγγελία τῆς παρουσίας αὐτοῦ*; *¿en donde está la promesa del advenimiento de él?*

2 Aquellos mismos Patriarchâs y Prophetas, que segun vosotros decis, creyeron y predicáron el fin del mundo, la resurreccion de los muertos, y la Venida de Christo al Juicio, dexáron de ser: á estos sucedió otra generacion, y á esta otra; y así ha seguido el mundo desde su creacion, y continuará siempre del mismo modo. Este es el lenguage, con que aquellos impostores procuraban corromper la fé de los Christianos, pretendiendo hacerles creer, que era fabuloso todo lo que se les enseñaba acerca del fin del mundo. Argumento débil, y que manifiesta la ignorancia de aquellos hombres perversos. El mundo ha durado hasta ahora; luego durará siempre: no es conseqüencia que se infiere. Lo que hace ver el Santo Apóstol en los versículos siguientes; donde demuestra, que si Dios ha criado el mundo, puede destruirle, ó hacer en él las mutaciones que gustare.

3 Estos ciegos voluntarios, dice el Apóstol, no quierenreflexîonar, que Dios crió en el principio el Cielo y la tierra por medio de su palabra: que la tierra el primer dia estaba cubierta de aguas: que en el tercero fue separada de ellas, y se dexó ver: que las aguas fueron congregadas y reunidas todas en un lugar: que el agua, internándose por todas las partes de la tierra, las unió y ató, para que la tierra no se disolviese en polvo, y para que produxese los frutos que sirven de alimento á los hombres y á los animales; pues estas mismas aguas, por las quales subsiste la tierra, fueron las que la sumergieron en el diluvio; las que acabaron con los hombres y con los animales, y las que ocasionáron una mudanza y alteracion muy grande en todas sus producciones, y en el ayre de que está cercada. Luego no es cierto, que todas las cosas permanecerán en el mismo estado que tuviéron en el principio de su creacion. Luego así como fué anegada por las aguas, perecerá nuevamente por el fuego, sin que lo puedan impedir estas mismas aguas de que está cercada y penetrada; y perecerán los Cielos, esto es, este Cielo en que vuelan las aves, y en que se forman las lluvias. Y de este modo los Cielos y la tierra recibirán un nuevo estado, y quedarán purificados con aquel fuego que precederá al dia del Juicio; en el que los réprobos serán entregados al fuego, para padecer eternamente en cuerpo y alma, cada uno segun sus propias culpas.

1 *Ezech.* XII. 27.

in diem judicii, et perditionis impiorum hominum.

8 *Unum verò hoc non lateat vos, charissimi, quia unus dies apud Dominum sicut mille anni, et mille anni sicut dies unus.*

9 *Non tardat Dominus promissionem suam, sicut quidam existimant: sed patienter agit propter vos, nolens aliquos perire, sed omnes ad pœnitentiam reverti.*

10 *Adveniet autem dies Domini ut fur: in quo cœli magno impetu transient, elementa verò calore solventur, terra autem et quæ in ipsa sunt opera, exurentur.*

11 *Cùm igitur hæc omnia dissolvenda sint, quales oportet vos esse in sanctis conversationibus, et pietatibus,*

12 *Expectantes, et properantes in adventum diei Domini, per quem cœli ardentes solventur, et ele-*

vados para el fuego en el dia del juicio, y de la perdicion de los hombres impíos.

8 Mas esto solo no se os encubra, muy amados, que un dia delante del Señor es como mil años, y mil años como un dia [1].

9 No tarda el Señor su promesa [2], como algunos lo piensan [3]: sino que espera con paciencia por amor de vosotros [4], no queriendo que ninguno perezca, sino que todos se conviertan á penitencia.

10 Vendrá pues como ladron [5] el dia del Señor: en el qual pasarán los Cielos [6] con grande ímpetu, y los elementos con el calor serán deshechos, y la tierra y todas las obras que hay en ella serán abrasadas.

11 Pues como todas estas cosas hayan de ser deshechas [7], ¿quáles os conviene ser en santidad de vida, y de piedad,

12 Esperando y apresurándoos para la venida del dia del Señor, en el qual los Cielos ardiendo serán deshechos, y

1 Mas para que no creais, amados mios, que esto tarda en cumplirse, debeis tener entendido, que para Dios que es eterno, y para quien lo pasado y lo venidero es todo presente, un dia y un año, un año y un dia son una misma cosa. S. Geronymo.

2 El cumplimiento de su promesa. Y así, esto que algunos tienen por tardanza, no lo es en esta consideracion: fuera de que esto lo hace con una sabia providencia, y usando de su inagotable misericordia con el pecador, á quien espera para que se convierta á él, y haga penitencia. S. Geronymo.

3 El Griego: βραδύνει ἡγοῦνται, *la tienen por tardanza.*

4 El Griego: εἰς ἡμᾶς, *á nosotros.*

5 El Griego: ἐν νυκτὶ, *de noche.* 1. *Thessal.* v. 2. *Apocalyp.* III 3.

6 S. Agustin y S. Gregorio Magno entienden por *Cielos* este ayre ó atmósphera, de que la máquina del globo terrestre está rodeada.

7 La opinion de la mayor parte de los Padres es, que la tierra y el mundo perecerán, no en quanto á la substancia, sino en quanto á las exteriores qualidades, y que tomarán un estado mas perfecto; pero no que serán destruidos Estio.

menta ignis ardore tabescent?

13 *Novos* [a] *verò cœlos, et novam terram secundùm promissa ipsius expectamus, in quibus justitia habitat.*

14 *Propter quod charissimi hæc spectantes, satagite immaculati, et inviolati ei inveniri in pace.*

15 *Et* [b] *Domini nostri longanimitatem, salutem arbitremini: sicut et charissimus frater noster Paulus secundùm datam sibi sapientiam scripsit vobis,*

16 *Sicut et in omnibus epistolis, loquens in eis de his, in quibus sunt quædam difficilia intellectu, quæ indocti, et instabiles depravant, sicut et ceteras Scriptu-*

los elementos se fundirán con el ardor del fuego?

13 Pero esperamos segun sus promesas, Cielos nuevos y tierra nueva, en los que mora la justicia [1].

14 Por tanto, muy amados, esperando estas cosas, procurad que seais de él hallados en paz inmaculados é irreprehensibles [2].

15 Y tened por salud la larga paciencia [3] de nuestro Señor [4]: así como tambien Pablo nuestro muy amado hermano os escribió [5] segun la sabiduría que le fué dada,

16 Como tambien en todas sus Cartas, hablando en ellas de esto, en las quales hay algunas cosas dificiles de entender [6], las que adulteran los indoctos é inconstantes [7], co-

1 Despues que el Juez supremo haya juzgado al mundo segun justicia, y vengado en todo su rigor las injusticias de los hombres; reynará verdaderamente la justicia, sin temor de que llegue á faltar ó decaer jamas. S. AMBROS. *Epist.* XXXIV.

2 En perfecta paz y santa reconciliacion con Dios y con vuestro próximo.

3 MS. *El alongamiento.*

4 Y creed, que la larga paciencia de que usa nuestro Señor, es para vuestro bien y salvacion, &c. Porque por una parte da mas tiempo á los pecadores para que se conviertan y se vuelvan á el; y por otra, los Justos lo tienen tambien para allegar mas copioso tesoro de buenas obras, por las que se acrecienta el mérito.

5 *Roman.* II. 4. 5. 11. Habla principalmente de su Carta á los Hebreos: especialmente en el *Cap.* III. 6. en donde el Apóstol enseña, que la paciencia es medio muy conveniente para conseguir la promesa del Señor.

6 Hay cosas dificiles de entender. El Griego *graves*: en especial para los Judios recien convertidos, á quienes era dificil el abandonar á Moyses. De la combinacion de los dos textos Griego y Latino de este lugar se hace evidente, que S. Pedro no mira los pasages de las Cartas de S. Pablo, en que habla de la segunda venida del Salvador, y de la abrogacion de la Ley de Moyses, como *dificiles* en sí mismos, ó en la doctrina que contienen, sino dificiles por respeto á los Judíos, á quienes se les hacia *dificil* y *pesada* una doctrina, que les era tan contraria á su modo de pensar carnal, y á sus costumbres viciadas.

7 Torciendolas al sentido, que les acomoda; interpretándolas por sus caprichos. Al paso que el Apostol S. Pedro canoniza las Cartas de S. Pablo, condena la temeridad de los Hereges de los últimos tiempos, que para dar algun colorido á sus errores, pretenden, qüe cada uno por sí solo puede interpretar á su modo las Escrituras. Dado esto por cierto, resultarian otras tantas Re-

a *Isai.* LXV. 17. *et* LXVI. 22. *Apoc.* I. 21. b *Roman.* II. 4.

ras, ad suam ipsorum perditionem.

17 *Vos igitur fratres præscientes custodite: ne insipientium errore traducti excidatis à propria firmitate.*

18 *Crescite verò in gratia, et in cognitione Domini nostri, et Salvatoris Jesu Christi. Ipsi gloria et nunc, et in diem æternitatis. Amen.*

mo tambien las otras Escrituras, para ruina de sí mismos.

17 Vosotros pues, hermanos, avisados estad alerta para que no caygais de vuestra firmeza [1] engañados de los insensatos [2].

18 Mas creed en la gracia y conocimiento de nuestro Señor y Salvador Jesu-Christo. A él sea la gloria ahora y hasta el dia de la eternidad [3]. Amen.

ligiones, quantos fuesen los hombres, que guiados por este principio, se aplicasen á leer las Escrituras, dándoles un sentido arbitrario

1 De la firmeza de vuestra fé.

2 El Griego: ἀθέσμων, *de los impios.*

3 La eternidad toda es como un solo dia, que no tiene tarde.

ADVERTENCIA

SOBRE LA EPÍSTOLA PRIMERA

DEL APÓSTOL SAN JUAN.

Uno de los principales designios, que tuvo el Apóstol San Juan para escribir esta Carta, fué el refutar los errores de Ebion y de Cerintho, y las locuras de los Basilidianos. Aquellos negaban, que Jesu-Christo fuese verdadero Hijo de Dios; y estos negaban su Humanidad. Por eso dá principio á estas dos Cartas estableciendo la Divinidad del Verbo, y asegurando la verdad de su Encarnacion, y de su Nacimiento, Vida, Pasion y Muerte. Tambien establece la necesidad de las buenas obras contra los Nicolaítas; y así uno de los puntos capitales, que aquí inculca, es el mandamiento del amor del próximo, en el que se cifran todas las obras buenas del Christiano; y esto con el fin de combatir aquellos

Hereges y á los Simonitas, los quales afirmaban, que bastaba la fé sin las obras para salvarse. El espíritu de este amado discípulo del Señor se hallaba tan penetrado de la obligacion de este precepto, que ninguna cosa recomendaba tanto, ni mas repetidas veces á sus discípulos. San Gerónymo refiere [1], que hallándose ya en su última vejez, no decia otra cosa en sus pláticas y discursos cotidianos, sino las siguientes palabras: *Hijos queridos, amaos unos á otros*; y que como cansados de oírselas repetir tantas veces, le reconviniesen diciendo, que por qué no les decia alguna cosa nueva, les dió esta respuesta, digna del discípulo amado de Jesu-Christo: *Hijos, esto es lo que el Señor nos manda; y si esto hacemos, no necesitamos de otra cosa.*

Aunque esta Carta carece de título en el principio, ha sido reconocida siempre como escrita por San Juan, y por Canónica; porque el carácter de su estilo, las materias que en ella se tratan, la conformidad que tiene con su Evangelio, las mismas expresiones y repeticiones que le son muy familiares, descubren claramente quál es su verdadero Autor. La mayor parte de los Intérpretes creen, que la escribió á los Hebréos desde Oriente. San Agustin y otros Padres antiguos la citan con el título *de Carta á los Parthos*. No se sabe, ni el tiempo, ni el lugar donde fué escrita. Algunos opinan, que fué escrita ántes de la ruina de Jerusalém por el año sesenta y nueve de la Era vulgar, y por consiguiente ántes que su Evangelio. Otros se persuaden, que es muy posterior, y la ponen despues de su regreso de la isla de Patmos despues del año noventa. En algunos manuscritos Griegos se lee su data en Epheso, en donde vivió muchos años gobernando aquella Iglesia, y todas las otras del Asia. Pero estas notas, que

1 *De Script. Eccles.*

se añadiéron muy posteriormente al fin de las Cartas de los Apóstoles, no merecen ningun crédito, porque no hay ya quien ignore, que carecen de fundamento sólido. Se puede congeturar, que la escribió en edad ya muy abanzada, porque dá á los fieles el nombre ó título *de Hijitos suyos.*

EPÍSTOLA PRIMERA
DEL APÓSTOL SAN JUAN.

CAPÍTULO I.

Muestra el Apóstol la verdad, y fruto del Evangelio, y los medios de tener sociedad con Dios, y con Jesu-Christo su Hijo, con cuya sangre se limpian los pecados de los hombres. Nadie está sin pecado.

1 *Quod fuit ab initio, quod audivimus, quod vidimus oculis nostris, quod perspeximus, et manus nostræ contrectaverunt de Verbo vitæ*:

2 *Et vita manifestata est, et vidimus, et testamur, et annuntiamus vobis vitam æternam, quæ erat apud Patrem, et apparuit nobis*:

3 *Quod vidimus et audivimus, annuntiamus vobis, ut et vos societatem habeatis nobiscum, et societas nostra sit cum Patre, et cum Filio ejus Jesu Christo.*

1 Lo que fué [1] desde el principio, lo que oimos, lo que vimos con nuestros ojos, lo que miramos y palparon nuestras manos del Verbo de la vida [2]:

2 Y la vida fué manifestada, y la vimos, y damos de ella testimonio, y nosotros os anunciamos esta vida eterna, que era en el Padre, y nos apareció á nosotros:

3 Lo que vimos y oimos, eso os anunciamos, para que tengais tambien vosotros comunion con nosotros, y que nuestra comunion sea con el Padre, y con Jesu Christo su Hijo [3].

1 El Griego: ἀπ', *era.*

2 El Verbo Divino, que dá el ser y la vida á todas las cosas; que es de toda eternidad, y que se ha hecho visible, y palpable por la Encarnacion. Vemos en estas palabras declarada la eternidad del Verbo, y por consiguiente su Divinidad, contra Marcion y Cerintho, que negaban, que Jesu-Christo hubiese sido ántes, que María. Hallamos la Encarnacion del Verbo, que siendo invisible en su propia substancia, se hizo visible y palpable; lo que condena á los Basilidianos, y otros Hereges, que soñaban, que Jesu-Christo habia tenido no un cuerpo verdadero, sino phantástico. Tambien se nos propone la unidad de la Persona en el mismo Verbo Encarnado; porque aquel mismo que era desde el principio, esto es, eternamente en el Padre; fue despues visto, oido, y palpado por los hombres. Luc. XXIV. 39 Este Verbo es principio, y fuente de la vida eterna, la que da, y comunica á todos los que creen en él, y son fieles.

3 La Religion Christiana establecida por la predicacion de los Apóstoles, es una santa sociedad, que une á los hombres con Jesu-Christo, y con Dios por

4 *Et hæc scribimus vobis ut gaudeatis, et gaudium vestrum sit plenum.*

5 *Et hæc est annuntiatio, quam audivimus ab eo, et annuntiamus vobis: Quoniam Deus lux est, et tenebræ in eo non sunt ullæ.*

6. *Si dixerimus quoniam societatem habemus cum eo, et in tenebris ambulamus, mentimur, et veritatem non facimus.*

7 *Si autem in luce ambulamus sicut et ipse est in luce, societatem habemus ad invicem, et sanguis Jesu Christi, Filii ejus, emundat nos ab omni peccato.*

8 *Si dixerimus quoniam peccatum non habemus, ipsi nos seducimus, et veritas in nobis non est.*

4 Y estas cosas os escribimos para que os goceis [1], y vuestro gozo sea cumplido.

5 Y esta es la nueva, que oimos de él mismo, y que os anunciamos á vosotros: Que Dios es luz [2], y no hay en él ningunas tinieblas.

6 Si dixéremos, que tenemos comunion con él, y andamos en tinieblas [3], mentimos, y no hacemos verdad.

7 Mas si andamos en luz [4], como él está tambien en luz: tenemos comunion los unos con los otros [5], y la sangre de Jesu-Christo su Hijo nos limpia de todo pecado [6].

8 Si dixéremos, que no tenemos pecado, nosotros mismos nos engañamos [7], y no hay verdad en nosotros.

Jesu-Christo, y á unos con otros en Jesu-Christo por medio de la caridad fraternal.

1 De esta santa union, á la qual Dios misericordiosamente os ha llamado.

2 JOANN VIII. 12. Dios es la luz en sí mismo; esto es, la sabiduría, la verdad, la santidad, la justicia: es tambien la luz por respecto á nosotros; quiere decir, el principio, la regla, y el modelo de la sabiduría, verdad, santidad, y justicia, que hay en nosotros, y él nos comunica.

3 Si vivimos en el error, y en el pecado, que destruye la vida del alma.

4 El es luz substancial y divina, la misma luz, que ilustra, y alienta á los justos.

5 Esto parece que explican las palabras del Griego: κοινωνίαν ἔχομεν μετ' ἀλλήλων, todos participamos de su gracia, como miembros de un mismo cuerpo. Por las quales me ha parecido deber explicar el sentido de la Vulgata. Otros lo interpretan, *tenemos sociedad recíproca con él.*

6 Por medio del Bautismo, de la penitencia, y de la caridad. *Hebræor.* IX. 14. I. PETRI I. 19.

7 Porque el justo cae siete veces, ó muchas veces en el dia: y no hay hombre limpio sobre la tierra, ni aun el niño de un solo dia. Y así, el que afirma, que está limpio y puro de todo pecado, no carece de presuncion; y, por consiguiente peca en esto mismo, que confiadamente afirma de sí. Quando hablamos de pecados y faltas, que son freqüentes aun en los mismos justos, se entienden ligeras ó veniales. JACOB. III. 2. S. AGUSTIN dice, que á excepcion de la Virgen Santa María, de la qual por honor del Señor no quiere hablar ni una sola palabra, quando se trata de pecado, exceptuada esta, dice el Santo Doctor, si á todos los hombres santos, y á todas las mugeres santas, que ha habido, se les hubiera podido preguntar en el tiempo de su vida, si estaban sin pecado; por grande y elevada, que fuese su santidad, hubieran todos, y todas respondido con estas palabras de S. JUAN: *Si dixéremos, que no tenemos pecado, nosotros mismos nos engañamos &c.* III. *Reg.* VIII. 46. II. *Paralip.* VI. 36. ISAI.

9 *Si confiteamur peccata nostra: fidelis est, et justus, ut remittat nobis peccata nostra, et emundet nos ab omni iniquitate.*

10 *Si dixerimus quoniam non peccavimus: mendacem facimus eum, et verbum ejus non est in nobis.*

9 Si confesáremos nuestros pecados: fiel es y justo, para perdonar nuestros pecados, y limpiarnos de toda maldad [1].

10 Si dixéremos, que no hemos pecado: lo hacemos á él mentiroso [2], y su palabra no está en nosotros.

LXIV. 6. *Psalm.* L. 6. *Rom.* III. 23. *Proverb.* XX. 9. *Eccles.* VII. 21. *Concil. Milevit. Can.* VI. *Concil. Trident. Sess.* VI. *Can.* XXIII

1 *Psalm.* XXXI. 5 CXXIV. 14 EZECH. XVIII. 21. 22. ISAI. I. 18. Si nos reconocemos pecadores, y poniendo nuestra esperanza en una confesion humilde y sincera, aborrecemos el pecado, y amamos á Dios; fiel es el Señor, y como nos lo tiene prometido, nos limpiará de todas nuestras maldades. Para esto es necesario, dice SAN AGUSTIN, comenzar confesando nuestros pecados, para despues amar al que solo nos los puede perdonar. Si tú no le previenes, condenará lo que hallare en tí contrario á su Ley. Mas si quieres, que no lo condene, procura quanto antes condenarlo en tí mismo; y reconoce prontamente tu falta, si quieres conseguir que te se perdone.

2 Porque como hemos notado, dice todo lo contrario en su Escritura. *Psalm.* CXV. 11. *Rom.* III. 4. Y así no seguimos su doctrina, ni creemos ser su Evangelio la regla de nuestras acciones.

CAPÍTULO II.

Nos exhorta á no pecar, y á acogernos á Jesu-Christo quando hubiéremos pecado. Nos encarga la observancia de los preceptos, y la caridad de unos con otros. Consuela á todos, y procura apartarlos del amor del mundo. Ultimamente los amonesta, que se guarden de los Hereges, á quienes llama Anti-Christos.

1 *Filioli mei, hæc scribo vobis, ut non peccetis. Sed et si quis peccaverit, advocatum*

1 Hijitos mios, esto os escribo, para que no pequeis [1]. Mas si alguno pecare, tenemos

1 Procurad con el mayor esmero no caer en pecado, y sobre todo en aquel, que os prive de la gracia de Dios. Mas si por vuestra desgracia, y por efecto de la humana fragilidad cayere alguno en pecado, no desmaye, vuelva luego sobre sí, detestelo, condenelo, y despues presentese con confianza al Juez Soberano de los hombres sin temor de ser condenado, puesto que tiene por Abogado á Jesu-Christo, que por excelencia es el Justo, el Santo, el Inocente, y que por su justicia ha borrado todos los pecados. Si los que tienen que defender una causa, están seguros de ganarla, quando un Abogado hábil y y eloqüente la defiende; perderiamos nosotros la nuestra, habiendose encargado de ella el Verbo de Dios? S. AGUSTIN.

habemus apud Patrem, Jesum Christum justum:

2 *Et ipse est propitiatio pro peccatis nostris: non pro nostris autem tantùm, sed etiam pro totius mundi.*

3 *Et in hoc scimus quoniam cognovimus eum, si mandata ejus observemus.*

4 *Qui dicit se nosse eum, et mandata ejus non custodit, mendax est, et in hoc veritas non est.*

5 *Qui autem servat verbum ejus, verè in hoc charitas Dei perfecta est: et in hoc scimus quoniam in ipso sumus.*

6 *Qui dicit se in ipso manere, debet, sicut ille ambulavit, et ipse ambulare.*

7 *Charissimi, non mandatum novum scribo vobis, sed mandatum vetus, quod habuistis ab initio: Mandatum vetus est verbum, quod audistis.*

8 *Iterum* [2] *mandatum*

por Abogado [1] con el Padre, á Jesu-Christo el justo:

2 Y él es propiciacion por nuestros pecados: y no tan solo por los nuestros, mas tambien por los de todo el mundo [2].

3 Y en esto sabemos, que le hemos conocido [3], si guardamos sus mandamientos.

4 El que dice, que le conoce, y no guarda sus mandamientos, es mentiroso, y no hay verdad en él.

5 Mas el que guarda su palabra [4], la caridad de Dios está verdaderamente perfecta en él [5], y por esto sabemos, que estamos en él.

6 El que dice, que está en él, este debe andar como él anduvo [6].

7 Carísimos [7], no os escribo mandamiento nuevo, sino mandamiento antiguo, que habeis tenido desde el principio [8]: El mandamiento antiguo es la palabra, que habeis oido [9].

8 Mas otra vez os escribo

1 MS. *Bozero auemos.*

2 *Hebræor.* x. 14. La sangre del Justo derramada á favor de los injustos fué de un privilegio tan grande, y de un precio tan sobresaliente, que si toda la multitud de los esclavos creyese en su Redentor, se librarian todos de los lazos del tyrano, que es el demonio. S. AGUSTIN.

3 Aquí el verbo *conocer* no explica un conocimiento esteril y especulativo, sino efectivo, y acompañado del amor de Dios y del próximo. Lo qual declara excelentemente S. AGUSTIN por estas palabras: *No se engañe nuestra alma juzgando, que ha conocido á Dios, si lo confiesa con fé muerta, y sin buenas obras.*

4 Sus Mandamientos: su santa Ley.

5 Da á entender con esto, que ama de veras á Dios; porque esta es la señal por donde hemos de conocer, si estamos, ó no unidos con él en perfecta caridad.

6 Debe vivir como Jesu-Christo vivió siguiendo sus admirables exemplos.

7 El Griego: ἀδελφοί, *hermanos.*

8 El primer Mandamiento de la Ley de Dios, y el primero que aprendisteis quando fuisteis llamados á la verdadera fe.

9 El Griego: ἀπ' ἀρχῆς, *desde el principio.* Es la substancia de la palabra, ó doctrina, que os ha sido predicada.

2 *Joann.* XIII. 34. *et* XV. 12.

novum scribo vobis, quod verum est et in ipso, et in vobis: quia tenebræ transierunt, et verum lumen jam lucet.

9 *Qui dicit se in luce esse, et fratrem suum odit, in tenebris est usque adhuc.*

10 *Qui* [a] *diligit fratrem suum, in lumine manet, et scandalum in eo non est.*

11 *Qui autem odit fratrem suum, in tenebris est, et in tenebris ambulat, et nescit quò eat: quia tenebræ obcæcaverunt oculos ejus.*

12 *Scribo vobis, filioli, quoniam remittuntur vobis peccata propter nomen ejus.*

13 *Scribo vobis patres, quoniam cognovistis eum, qui ab initio est. Scribo vobis adolescentes, quoniam vicistis malignum.*

un mandamiento nuevo [1], lo que es verdadero en él mismo, y en vosotros: porque las tinieblas ya pasáron, y la verdadera luz ya luce.

9 El que dice, que está en luz, y aborrece á su hermano, en tinieblas está hasta ahora.

10 El que ama á su hermano, en luz mora, y no hay escándalo en él.

11 Mas el que aborrece á su hermano, está en tinieblas, y anda en tinieblas, y no sabe á donde vá: porque las tinieblas cegáron sus ojos.

12 Os escribo á vosotros, hijitos [2], porque os son perdonados vuestros pecados por su nombre.

13 Os escribo á vosotros, padres, porque habeis conocido á aquel [3], que es desde el principio. Escribo á vosotros, mancebos, porque habeis vencido al maligno.

1 *Nuevo*, porque forma el carácter propio de la nueva Aliauza. *Nuevo*, por respecto a Jesu-Christo, que se sacrificó a sí mismo por amor de sus hermanos, y lo elevó á una nueva perfeccion dándonos el exemplo, para que en caso necesario sacrifiquemos tambien nuestra propia vida por nuestros hermanos. *Nuevo*, por lo que mira á nosotros, que hemos recibido el espíritu, y la gracia de la Ley nueva, para cumplir los oficios de la caridad. Algunos traducen *in ipso*, *en sí mismo*, refiriéndolo á *mandatum*; y los mas lo entienden *en el mismo Christo*, que quiere decir *nuevo* respecto de Christo, y de vosotros. El *iterum* tiene la expresion de correctivo, como si dixera: *sin embargo*.

2 En este, y en los dos versículos siguientes da particulares avisos á los Christianos segun sus diversas edades; á los niños, á los jóvenes, y á los ancianos. Los primeros se comprehenden baxo del dulce nombre de *hijitos tiernos*, ó *pequeñitos*; y los últimos baxo el título de *padres*, que es nombre de autoridad y de respeto. A los primeros dice: A vosotros, que habeis ahora nacido de nuevo por el Bautismo, os escribo, y digo, que os son perdonados vuestros pecados por el nombre de Jesu-Christo.

3 A los segundos da la enhorabuena; porque conocian al que es el Padre de todas las cosas, y por estar bien instruidos en los mysterios de la Religion, y en estado de poder enseñar á los otros: y á los jóvenes, por la fortaleza con que habian combatido contra el demonio, y porque eran fieles observadores de la palabra del Señor. S. Agustin.

a *Infra* III. 14.

14 *Scribo vobis infantes, quoniam cognovistis patrem. Scribo vobis juvenes, quoniam fortes estis, et verbum Dei manet in vobis, et vicistis malignum.*

15 *Nolite diligere mundum, neque ea, quæ in mundo sunt. Si quis diligit mundum, non est charitas Patris in eo:*

16 *Quoniam omne, quod est in mundo, concupiscentia carnis est, et concupiscentia oculorum, et superbia vitæ: quæ non est ex Patre, sed ex mundo est.*

17 *Et mundus transit, et concupiscentia ejus. Qui autem facit voluntatem Dei, manet in æternum.*

18 *Filioli, novissima hora est: et sicut audistis, quia*

14 Os escribo á vosotros, ó niños, porque habeis conocido al Padre. Os escribo, ó jóvenes, porque sois fuertes, y la palabra de Dios permanece en vosotros, y habeis vencido al maligno.

15 No querais amar al mundo [1], ni las cosas, que hay en el mundo [2]. Si alguno ama el mundo, la caridad del Padre no está en él:

16 Porque todo lo que hay en el mundo, es concupiscencia de carne, y concupiscencia de ojos, y soberbia de vida: la qual no es del Padre, sino del mundo [3].

17 Y el mundo se pasa, y su concupiscencia. Mas el que hace la voluntad de Dios, permanece para siempre.

18 Hijitos, ya es la última hora [4]: y como habeis oido,

1 El espíritu, y las máximas de los hombres dominados de la concupiscencia, y enemigos de la doctrina de Jesu-Christo expuesta en el santo Evangelio.

2 Los falsos bienes, á los que los mundanos aplican su corazon.

3 Esta es una demostracion de aquellas palabras. Si alguno ama al mundo, el amor del Padre no está en el. Lo que hay en el mundo, dice este admirable Apóstol, ó *es concupiscencia de carne*, esto es, amor desordenado á todo lo que puede lisongear los sentidos: ó *concupiscencia de ojos*, esto es, el amor del resplandor de las riquezas, y una curiosidad sin medida, que todo lo quiere ver y entender: ó *orgullo de vida*, esto es, amor de los honores, de la elevacion, y de las alabanzas. Todo esto no proviene del Padre, sino del mundo. Luego el que ama al mundo, no ama, ni puede amar al Padre. El que ama las cosas del mundo mas que á Dios, es semejante á una esposa infiel, que hace mayor aprecio de un anillo, que le dió el esposo, que del mismo esposo. Dios nos puso en las manos todas las cosas de este mundo como prendas de su amor; mas por esto mismo quiere que le amemos. Y así si ponemos nuestro corazon en estas cosas, y lo apartamos del Criador, este amor es amor de una esposa infiel.

4 Por estas palabras parece dar á entender, que estaba cerca el fin de los siglos, y que el Anti-Christo no estaba muy distante, puesto que habia ya en el mundo tantos Hereges, que son precursores suyos. Y así es, porque contaba por nada el tiempo, que debia pasar hasta la segunda venida de Christo. Algunos Interpretes, que creen haber sido escrita esta Carta ántes de la ruina de Jerusalem, dicen, que en dichas palabras se insinúa esta, representada tambien en otros lugares de la Escritura baxo la idea del fin del mundo; por-

Anti-Christus venit : et nunc Anti-Christi multi facti sunt; unde scimus , quia novissima hora est.

19 *Ex nobis prodierunt, sed non erant ex nobis: nam , si fuissent ex nobis, permansissent utique nobiscum : sed ut manifesti sint quoniam non sunt omnes ex nobis.*

20 *Sed vos unctionem habetis à Sancto , et nostis omnia.*

21 *Non scripsi vobis quasi ignorantibus veritatem , sed quasi scientibus eam : et quoniam omne mendacium ex veritate non est.*

22 *Quis est mendax , nisi is , qui negat quoniam Jesus est Christus? Hic est Anti-Christus , qui negat Patrem, et Filium.*

23 *Omnis , qui negat Filium , nec Patrem habet. Qui*

que el Anti-Christo viene: así ahora muchos se han hecho Anti-Christos [1]: de donde conocemos, que es la última hora.

19 Saliéron de entre nosotros [2], mas no eran de nosotros [3]: porque si hubieran sido de nosotros [4], hubieran cierto permanecido con nosotros: mas para que se vea claro, que no todos son de nosotros.

20 Pero vosotros teneis la uncion del Santo, y sabeis todas las cosas [5].

21 No os he escrito á vosotros, como si ignoraseis la verdad, mas como á los que la sabeis: y porque ninguna mentira es jamas de la verdad [6].

22 ¿Quién es mentiroso, sino aquel que niega, que Jesus es el Christo [7]? Este tal es el Anti-Christo, que niega al Padre, y al Hijo.

23 Qualquiera que niega al Hijo, no tiene al Padre. El que

que era una figura, ó como retrato de lo que debe suceder entónces. Tambien se indica la brevedad de la vida, y la proximidad del juicio, que se hace de cada uno en su fin, ó quando muere.

1 *Anti-Christos*: así parece, que debe escribirse y decirse, ya en atencion á su orígen, y á lo que significa, *enemigo, ó contrario de Christo*; y ya tambien porque de él decimos *Anti-Christianos*. Esto no obstante, tanto nuestros Antiguos, como los Modernos escriben *Ante-Christo*, sin duda porque ha de ser, como precursor de la última venida del Señor á juzgar á todo el mundo.

2 Porque estaban en la Iglesia juntamente con nosotros.

3 Del número de los verdaderos fieles, del que nos gloriamos ser nosotros.

4 Porque si hubieran sido del número de los escogidos, que son los miembros vivos de la Iglesia, que deben permanecer siempre en ella, no se hubieran separado de nosotros. Pero esto les ha sucedido, para que se vea, que no todos sienten como nosotros.

5 Habeis sido instruidos por la uncion interior del *Espíritu Santo*, el que os alumbra y dirige, para que conozcais y practiqueis todo lo que es conducente para vuestra salvacion.

6 Y tambien, que de Christo, que es la verdad, no pueden venir mentiras, ni los errores, con los que estos hombres perversos vician la sana doctrina.

7 El Messías verdadero, y por consiguiente el Hijo de Dios. El que niega al Hijo, niega tambien al Padre; porque el Padre ha declarado de diversas maneras, y con infinitos milagros, que Jesu-Christo es su Hijo amado: y así, en vano se gloria de creer en Dios el que no cree en Jesu-Christo.

confitetur Filium, et Patrem habet.

24 *Vos quod audistis ab initio, in vobis permaneat: Si in vobis permanserit quod audistis ab initio, et vos in Filio, et Patre manebitis.*

25 *Et hæc est repromissio, quam ipse pollicitus est nobis, vitam æternam.*

26 *Hæc scripsi vobis de his, qui seducunt vos.*

27 *Et vos unctionem, quam accepistis ab eo, maneat in vobis. Et non necesse habetis ut aliquis doceat vos: sed sicut unctio ejus docet vos de omnibus, et verum est, et non est mendacium. Et sicut docuit vos, manete in eo.*

28 *Et nunc filioli manete in eo: ut cùm apparuerit, habeamus fiduciam, et*

confiesa al Hijo, tiene tambien al Padre.

24 Lo que oisteis desde el principio, permanezca en vosotros [1]: Si permaneciere en vosotros lo que oisteis desde el principio, vosotros tambien permanecereis en el Hijo, y en el Padre.

25 Y esta es la promesa que él nos prometió, la vida eterna [2].

26 Os he escrito estas cosas sobre aquellos que os engañan [3].

27 Y permanezca [4] en vosotros la uncion [5] que recibisteis de él. Y no teneis necesidad que ninguno os enseñe [6]: mas como su uncion os enseña en todas las cosas, y es verdad, y no es mentira. Y como ella os ha enseñado, permaneced en ello.

28 Y ahora, hijitos, permaneced en ello [7]: para que quando apareciere [8], tengamos

1 Perseverad firmes en la fé, que os fué enseñada desde el principio. Si alguno, aunque sea un Angel del Cielo, os evangelizare otra cosa, sea anathema. *Ad Galat.* I. 8. Y TERTULIANO: *Se ha de mantener aquello que la Iglesia recibió de los Apostoles, y los Apóstoles de Christo.*

2 Quando nuestra union con Dios llegue á su perfeccion: la substancia de la promesa, que nos tiene hecha, será la vida eterna prometida á los que creen.

3 Tocante á estos impostores, que os quieren engañar con astucia diabólica.

4 El Griego: *μένει, permanece.*

5 La gracia del Espíritu Santo.

6 Si esta uncion bastaba para todo, ¿á que fin tanto conato en este Santo Apóstol, y en todos los demas, para dar instrucciones á los fieles? El Apóstol tambien sabia muy bien, que las palabras de los hombres solo pueden llegar á las orejas del cuerpo; mas que se necesita, que haya un Maestro, que nos instruya al mismo tiempo en lo interior. Nuestras palabras por lo que mira á las personas, que queremos instruir, no tienen otro efecto, que el que tienen los desvelos de un Jardinero, que se aplica á cultivar un árbol: no es el el que forma el fruto que lleva, ni tiene que ver en lo que se obra en lo interior del árbol. *El que planta no es nada ni el que riega*, dice S. PABLO, I. *Corinth* III. 7. *mas es Dios el que lo hace crecer.* Y esto es lo que significan estas palabras de nuestro Apóstol: *Su uncion es la que enseña todas las cosas.* S. AGUSTIN. Si los Hereges quisieran abrir los ojos, no abusarian de este texto para sus errores.

7 Perseverad firmes en su doctrina.

8 Para que quando seamos presentados ante su severo tribunal, nos reconozca por sus ovejas, y no nos separe de sí para eterna confusion de nuestras almas, privandonos de la vista de su cara.

non confundamur ab eo in adventu ejus.

29 *Si scitis quoniam justus est, scitote quoniam et omnis, qui facit justitiam, ex ipso natus est.*

confianza, y no seamos confundidos por él en su venida.

29 Si sabeis que él es justo, sabed tambien que todo aquel que hace la justicia, es nacido de él [1].

1 Da á entender, que ha renacido en Jesu-Christo porque vive segun su espíritu; porque como este Señor es la fuente y el principio de toda justicia, ninguno hay, que sea justo sino por él. Y este nuevo nacimiento, que nos comunica este segundo Adam, es tan feliz como desgraciado el que traemos del primero.

CAPÍTULO III.

Encarga la caridad fraternal. Muestra el amor que Dios nos ha tenido: distingue despues los hijos de Dios de los hijos del diablo: y concluye con una exhortacion á la observancia de los Mandamientos de Dios.

1 *Videte qualem charitatem dedit nobis Pater, ut filii Dei nominemur, et simus. Propter hoc mundus non novit nos: quia non novit eum.*

2 *Charissimi, nunc filii Dei sumus: et nondum apparuit quid erimus. Scimus quoniam cùm apparuerit, similes*

1 Considerad quál caridad nos ha dado el Padre, queriendo que tengamos nombre de hijos de Dios, y lo seamos [1]. Por esto el mundo no nos conoce, porque no le conoce á él.

2 Carísimos, ahora somos hijos de Dios: y no aparece aun [2] lo que habemos de ser. Sabemos que quando él apare-

1 Demuestra la excelencia y los frutos de esta filiacion, para que los fieles hagan el aprecio, que merece una honra tan grande, como es llamarse, y no solamente llamarse, sino ser en realidad hijos de Dios por gracia y por adopcion. Por esta calidad, que tenemos de hijos de Dios, no nos conoce el mundo, que son los mundanos y los infieles; y no hay que extrañarlo, ni tampoco que ellos nos aborrezcan, maltraten y persigan; porque lo mismo hicieron con el Hijo de Dios: y por la misma razon, que ellos no conocen á Dios, tampoco conocen á sus hijos. Joanni xv. 18. 21.

2 No ha llegado todavía el tiempo, en que se hará conocer á todos los hombres y particularmente á los incrédulos la excelencia y grandeza de esta dignidad. Y quando llegue aquel tiempo sabemos, y verán todos, que seremos semejantes al mismo Dios por la gloria del alma y del cuerpo: porque le veremos cara á cara, esto es, en su misma esencia. Los Theólogos llaman *intuitiva* á esta vision. *Colossi* III. 3. II. *Corinth.* III. 18. Beda lo explica de Jesu-Christo: *seremos semejantes á él*, porque resucitarémos como el resucitó en un cuerpo glorificado.

ei erimus : quoniam videbimus eum sicuti est.

3 *Et omnis, qui habet hanc spem in eo, sanctificat se, sicut et ille Sanctus est.*

4 *Omnis, qui facit peccatum, et iniquitatem facit : et peccatum est iniquitas.*

5 *Et scitis quia ille apparuit ut peccata nostra tolleret* [a]*: et peccatum in eo non est.*

6 *Omnis, qui in eo manet, non peccat : et omnis, qui peccat, non vidit eum, nec cognovit eum.*

7 *Filioli, nemo vos seducat. Qui facit justitiam, justus est : sicut et ille justus est.*

8 *Qui* [b] *facit peccatum, ex diabolo est : quoniam ab initio diabolus peccat. In hoc*

ciére, seremos semejantes á él: por quanto nosotros le veremos así como él es.

3 Y todo aquel que tiene esta esperanza en él [1], se santifica á sí mismo, así como él es Santo.

4 Todo aquel que hace pecado, hace tambien injusticia [2]: porque el pecado es injusticia:

5 Y sabeis que él apareció para quitar nuestros pecados: y no hay pecado en él.

6 Todo aquel que permanece en él, no peca: y todo el que peca, no le ha visto, ni le ha conocido.

7 Hijitos, no os engañe ninguno [3]. El que hace justicia, justo es: así como él tambien es justo.

8 El que comete pecado, es del diablo [4]: porque el diablo desde el principio peca [5]. Para

1 El que tiene y alimenta en su corazon esta grande esperanza, debe procurar por todos los medios santificar su alma, para ser semejante á aquel, que es Santo por esencia, ó la misma santidad.

2 Cometer un pecado, es apartarse de la justicia y de la rectitud, que pide la Ley; porque el pecado es una iniquidad, ó desobediencia y transgresion de la Ley; y así, en el Griego se llama ἀνομία. Sabeis, que el Verbo Eterno se encarnó para *quitar y llevar sobre sí* nuestros pecados, siendo él por su naturaleza impecable. Luego el que peca, lejos de santificarse y parecerse á él, pretende hacer lo contrario de lo que Jesu-Christo se propuso, quando vino al mundo, é intenta con sus pecados cargar mas y mas á Jesu-Christo, y echar por tierra el mysterio de la Encarnacion, resistiendo al Divino Redentor, cuyo designio fue destruir el pecado. De todo lo qual se infiere, que el que no peca, permanece en Jesu-Christo; y por el contrario, que el que peca, no conoce á Jesu-Christo con un conocimiento efectivo, y con la luz de una fé viva, que obra por caridad.

3 Pretendiendo persuadiros, que no son necesarias las buenas obras para salvarse, y que basta para esto la fé; porque yo os hago saber, que es justo solamente aquel que cree, y que obra. Este imita á Jesu-Christo en la justicia. La partícula *como*, solo denota semejanza. S. THOM.

4 Porque sigue las sugestiones, la doctrina y el espíritu del demonio.

5 El demonio fué el primero, que pecó, y el que tentó al primer hombre para que pecase; y todos los dias nos tienta para lo mismo. Y el Hijo de Dios vino al mundo para destruir las obras del diablo, como son la injusticia, la mentira y el pecado.

a *Isai.* LIII. 9. I. *Petr.* II. 22. b *Joann.* VIII. 44.

apparuit Filius Dei, ut dissolvat opera diaboli.

9 *Omnis, qui natus est ex Deo, peccatum non facit: quoniam semen ipsius in eo manet, et non potest peccare, quoniam ex Deo natus est.*

10 *In hoc manifesti sunt filii Dei, et filii diaboli. Omnis qui non est justus, non est ex Deo, et qui non diligit fratrem suum:*

11 *Quoniam hæc est annuntiatio, quam audistis ab initio* [a], *ut diligatis alterutrum.*

12 *Non sicut* [b] *Caïn, qui ex maligno erat, et occídit fratrem suum. Et propter quid occídit eum? Quoniam opera ejus maligna erant: fratris autem ejus, justa.*

13 *Nolite mirari fratres, si odit vos mundus.*

14 *Nos scimus quoniam translati sumus de morte ad vitam, quoniam diligimus fra-*

esto apareció el Hijo de Dios, para deshacer las obras del diablo.

9 Todo aquel que es nacido de Dios, no hace pecado [1]: porque su simiente está en él, y no puede pecar, porque es nacido de Dios.

10 En esto son conocidos los hijos de Dios, y los hijos del diablo. Todo aquel que no es justo, no es de Dios, y el que no ama á su hermano [2]:

11 Porque esta es la doctrina, que habeis oido desde el principio, que os ameis unos á otros.

12 No así como Caín, que era del maligno, y mató á su hermano. ¿Y por qué lo mató? Porque sus obras eran malas; y las de su hermano buenas [3].

13 No extrañeis, hermanos, si os aborrece el mundo [4].

14 Nosotros sabemos que hemos sido trasladados de muerte á vida [5], en que amamos

1 Ni peca, ni puede pecar, miéntras conserve la gracia del nuevo nacimiento, que ha recibido de Dios, y miéntras la caridad, que es la simiente de Dios derramada en su corazon, habite en él. S. Geronymo. El pecado, de que se habla en este lugar, es el pecado mortal. No peca, ni puede pecar, ó perseverar finalmente en el pecado, si es predestinado. S. Fulg. Pero de aquí no se infiere, que sea impecable, como definió el *Concil. Trident. Sess.* VI. *Can.* XXIII. Y expresamente enseña S. Thomas con todos los Theólogos.

2 El que ama á su hermano, cumplió la Ley; porque la caridad es el cumplimiento de la Ley. *Roman.* XIII. 8. 10.

3 La envidia, que concibió de la virtud de su hermano Abél, viendo que los sacrificios de este eran agradables á Dios, y no los suyos, encendió en su corazon un ódio irreconciliable, que le arrastró á cometer el primer fratricidio, que hubo en el mundo, dando muestras de que no era hijo de Dios, sino del diablo.

4 Y así no extrañeis, que el mundo por el mismo motivo os aborrezca, no pudiendo sufrir vuestra virtud.

5 De la muerte del pecado á la vida de la gracia; porque el amor verdadero del próximo es indicio cierto de la justicia. El amor de Dios es la vida del alma, y en este se comprehende el amor del próximo; y de aquí se infiere por el contrario, que el que no ama como debe á su próximo, no goza de

a *Joann.* XIII. 34. *et* XV. 12. b *Genes.* IV. 8.

tres [a]. *Qui non diligit, manet in morte:*

15 *Omnis, qui odit fratrem suum, homicida est. Et scitis quoniam omnis homicida non habet vitam æternam in semetipso manentem.*

16 *In* [b] *hoc cognovimus charitatem Dei, quoniam ille animam suam pro nobis posuit: et nos debemus pro fratribus animas ponere.*

17 *Qui* [c] *habuerit substantiam hujus mundi, et viderit fratrem suum necessitatem habere, et clauserit viscera sua ab eo: quomodo charitas Dei manet in eo?*

18 *Filioli mei, non diligamus verbo, neque linguâ, sed opere et veritate.*

19 *In hoc cognoscimus quoniam ex veritate sumus: et in conspectu ejus suadebimus corda nostra.*

á los hermanos. El que no ama, está en muerte:

15 Qualquiera que aborrece á su hermano, es homicida [1]. Y sabeis que ningun homicida tiene vida eterna que permanezca en sí mismo [2].

16 En esto hemos conocido la caridad de Dios, en que puso él su vida por nosotros: y nosotros debemos poner nuestra vida por los hermanos [3].

17 El que tuviere riquezas de este mundo, y viere á su hermano tener necesidad, y le cerráre sus entrañas [4]; ¿cómo está la caridad de Dios en él?

18 Hijitos mios, no amemos de palabra, ni de lengua, sino de obra, y de verdad.

19 En esto [5] conocemos que somos de la verdad: y que nosotros persuadiremos nuestros corazones delante de Dios.

la vida del alma, que nace del amor de Dios, y por consiguiente está muerto para Dios.

1 El que aborrece de corazon á su hermano, es ya homicida en su ánimo; porque la disposicion, que tiene interiormente, es de quitarle la vida. S. Gerón.

2 Porque si Dios mandaba, que el homicida fuese exterminado de su pueblo; mucho menos podrá tener lugar en la ciudad de los Bienaventurados, en la que solo puede caber la inocencia.

3 Estar prontos para morir, si fuere necesario, por la salud espiritual de nuestros hermanos Joann. xv. 13.

4 Le negare con crueles entrañas lo que necesita para salir de la miseria en que se halla. Y si le niega esto, ¿cómo podrá persuadir, que está pronto á ofrecer su vida por su salud? De aquí se vé, que no ama de veras á su hermano, y por consiguiente ni tampoco á Dios, y que el amor de este Señor no habita en su corazon. *Grande culpa, si sábiéndolo tú, tu hermano se halla necesitado,* dice San Ambrosio.

5 Por estos servicios reales y efectivos, que por motivo de caridad y sinceramente hicièremos á nuestros hermanos, conoceremos que somos hijos de la verdad, hijos de Dios, cuya caridad imitamos; y de este modo conservaremos una conciencia tranquila y segura delante de Dios, porque quanto está de nuestra parte cumplimos sus santos mandamientos. El verbo que corresponde al *suadebimus* de la Vulgata, significa *asegurar, alentar*; y hace mas claro el sentido de este versículo, y de los dos siguientes.

a *Levit.* xix. 17. *Supra* ii. 10. b *Joann.* xv. 13. c *Luc.* iii. 11. *Jacob* ii. 15.

20 *Quoniam si reprehenderit nos cor nostrum: major est Deus corde nostro, et novit omnia.*

21 *Charissimi, si cor nostrum non reprehenderit nos, fiduciam habemus ad Deum:*

22 *Et* [a] *quidquid petierimus, accipiemus ab eo: quoniam mandata ejus custodimus, et ea, quæ sunt placita coram eo, facimus.*

23 *Et* [b] *hoc est mandatum ejus: Ut credamus in nomine Filii ejus Jesu Christi: et* [c] *diligamus alterutrum, sicut dedit mandatum nobis.*

24 *Et qui servat mandata ejus, in illo manet, et ipse in eo: et in hoc scimus quoniam manet in nobis de Spiritu, quem dedit nobis.*

20 Porque si nuestro corazon nos reprehendiere [1]; mayor es Dios, que nuestro corazon, y sabe todas las cosas.

21 Carísimos, si nuestro corazon no nos reprehende, confianza tenemos delante de Dios [2]:

22 Y quanto le pidiéremos, recibiremos de él: porque guardamos sus mandamientos, y hacemos las cosas que son agradables en su presencia.

23 Y este es su mandamiento: Que creamos en el nombre de su Hijo Jesu-Christo: y nos amemos unos á otros, como nos lo ha mandado.

24 Y el que guarda sus mandamientos, está en Dios, y Dios en él: y en esto sabemos que él permanece en nosotros por el espíritu que nos ha dado.

1 Porque si nuestra conciencia nos arguye de la dureza, que hemos usado con nuestros próximos; ¿que sucederá, quando nos presentemos en el tribunal del Soberano Juez, que nos conoce infinitamente mejor que nosotros á nosotros mismos?

2 Porque el mejor medio para entrar en confianza de que Dios nos mirará con misericordia, es usarla con nuestros hermanos. S. Cypr.

a *Matth.* XXI. 22. b *Joann.* VI. 29. *et* XVII. 3. c *Joann.* XIII. 34. *et* XV. 12.

CAPÍTULO IV.

Quiere que se prueben los espíritus, para que se conozcan los que son de Dios, y los que no. Exhorta al amor de Dios, y del próximo; y nos muestra quánto nos ama Dios: y que la caridad echa fuera al temor.

1 *Charissimi, nolite omni spiritui credere, sed probate spiritus si ex Deo sint: quoniam multi Pseudoprophetæ exierunt in mundum.*

2 *In hoc cognoscitur Spiritus Dei: omnis spiritus qui confitetur Jesum Christum in carne venisse, ex Deo est:*

3 *Et omnis spiritus, qui solvit Jesum, ex Deo non est: et hic est Anti-Christus, de quo audistis quoniam venit, et nunc jam in mundo est.*

4 *Vos ex Deo estis filioli, et vicistis eum, quoniam major est qui in vobis est,*

1 Carísimos, no querais creer á todo espíritu [1], mas probad los espíritus si son de Dios [2]: porque muchos falsos Prophetas se han levantado en el mundo.

2 En esto se conoce el Espíritu de Dios: todo espíritu que confiesa que Jesu-Christo vino en carne [3], es de Dios:

3 Y todo espíritu, que divide á Jesus [4], no es de Dios: y este tal es un Anti-Christo, de quien habeis oido, que viene; y que ahora ya está en el mundo.

4 Vosotros, hijitos, sois de Dios, y vencisteis á aquel [5], porque el que está en vosotros [6],

1 A todo aquel que pretende enseñaros, y que habla como enviado de Dios.

2 La señal, por donde habeis de conocer, si son ó no enviados de Dios, es si su doctrina es conforme, ó no, á la que la Iglesia cree, y enseña por sus Ministros.

3 Con un cuerpo verdadero, y semejante al de los otros hombres.

4 Que separa de Jesus la Divinidad, ó la Humanidad, enseñando, ó que no es Dios, ó que no es verdadero Hombre. Habia entónces unos Hereges, como Cerintho, que negaban la Divinidad de Jesu-Christo: y otros, como los Gnósticos, que combatian la verdad de su Encarnacion, diciendo que no habia nacido verdaderamente, ni muerto, ni resucitado, sino solamente en apariencia. El Griego lee de este modo: καὶ τοῦτό ἐστι τὸ τοῦ ἀντιχρίστου. ὃ ἀκηκόατε, ὅτι ἔρχεται, *y esto es propio del Anti-Christo, que habeis oido que viene*, &c. Este es el carácter propio, y el espíritu del Anti-Christo, el qual espíritu y modo de pensar ya habeis oido que está en el mundo; porque hay en el mundo muchos Hereges que son sus precursores, los quales piensan, y enseñan del mismo modo, seduciendo á los incautos.

5 Y habeis vencido al Anti Christo, ó su espíritu. En el Griego: αὐτούς, *á estos*: y habeis triumphado de estos que enseñan tales doctrinas, ó del Anti-Christo. S. Agust.

6 Que es Dios, fuente de toda gracia.

quam qui in mundo.

5 *Ipsi de mundo sunt: ideo de mundo loquuntur, et mundus eos audit.*

6 *Nos ex Deo sumus. Qui novit Deum, audit nos: qui non est ex Deo, non audit nos: in hoc cognoscimus spiritum veritatis, et spiritum erroris.*

7 *Charissimi, diligamus nos invicem: quia charitas ex Deo est. Et omnis, qui diligit, ex Deo natus est, et cognoscit Deum.*

8 *Qui non diligit, non novit Deum: quoniam Deus charitas est.*

9 *In hoc apparuit charitas Dei in nobis, quoniam* [a] *Filium suum Unigenitum misit Deus in mundum, ut vivamus per eum.*

es mayor que el que está en el mundo [1].

5 Ellos del mundo son por eso hablan del mundo [2], y el mundo los oye.

6 Nosotros de Dios somos. Quien á Dios conoce, nos oye [3]: el que no es de Dios, no nos oye: en esto conocemos el espíritu de verdad, y el espíritu de error.

7 Carísimos, amémonos los unos á los otros: porque la caridad procede de Dios [4]: Y todo aquel que ama, de Dios es nacido, y conoce á Dios.

8 El que no ama, no conoce á Dios: porque Dios es caridad [5].

9 En esto se demostró la caridad de Dios ácia nosotros, en que Dios envió al mundo á su Hijo Unigénito, para que vivamos por él.

1 Que el diablo, que los mueve, y los gobierna. Vosotros habeis resistido con valor á estos falsos Prophetas, no por vuestras fuerzas, sino con el socorro del que habita en vosotros por su gracia, y que es mas poderoso para protegeros, que lo es el demonio vuestro enemigo, ó el Anti-Christo para derribaros, y pervertiros.

2 Por esto no hablan, ni respiran otra doctrina que la que es conforme á la carne, á sus pasiones, y al paladar de los mundanos; los quales por esta razon los escuchan con alegría. JOANN. VIII. 47.

3 LUC. X. 16. El que conoce, y ama á Dios, y está unido con el, escucha nuestra doctrina; porque sabe que somos los enviados de Dios para anunciarles sus verdades: y el que no nos escucha, no es de Dios. Y por aquí se conoce, quales son los espíritus del error, ó de la verdad. Esta regla es general, y se extiende con propiedad á todos los tiempos de la Iglesia.

4 El espíritu de error, es espíritu de codicia y de amor propio: el espíritu de verdad, es espíritu de caridad; y así el que ama á su próximo, es verdaderamente hijo de Dios, que es verdad y caridad, y conoce, y ama al sumo bien. S. AGUST.

5 Es la caridad misma por esencia, como es la sabiduría, y la bondad, y todos los demas divinos atributos. Quando este Santo Apóstol dice, que la caridad es, ó viene de Dios, hace un grande elogio de esta virtud: ¿mas qué elogio puede igualar al que hace de ella, quando dice: *Dios es caridad? Por tanto ninguno diga: Yo peco contra un hombre, quando no amo á mi hermano, &c. ¿Acaso no pecas tambien contra Dios, quando pecas contra caridad?* S. AGUST.

a *Joann. III. 16.*

10. *In hoc est charitas: non quasi nos dilexerimus Deum, sed quoniam ipse prior dilexit nos, et misit Filium suum propitiationem pro peccatis nostris.*

11 *Charissimi, si sic Deus dilexit nos: et nos debemus alterutrum diligere.*

12 *Deum* [a] *nemo vidit umquam. Si diligamus invicem, Deus in nobis manet, et charitas ejus in nobis perfecta est.*

13 *In hoc cognoscimus quoniam in eo manemus, et ipse in nobis: quoniam de Spiritu suo dedit nobis.*

14 *Et nos vidimus, et testificamur quoniam Pater misit Filium suum Salvatorem mundi.*

15 *Quisquis confessus fuerit quoniam Jesus est Filius Dei, Deus in eo manet, et ipse in Deo.*

10 En esto consiste la caridad: no que nosotros hayamos amado á Dios [1], sino que él nos amó primero á nosotros, y envió su Hijo en propiciacion por nuestros pecados.

11 Carísimos, si Dios nos amó de esta manera; tambien debemos amarnos los unos á los otros.

12 Ninguno vió jamas á Dios [2]. Si nos amáremos los unos á los otros, Dios está en nosotros, y su caridad es perfecta en nosotros.

13 En esto conocemos que estamos en él, y él en nosotros: en que nos ha dado de su Espíritu [3].

14 Y nosotros lo vimos [4], y damos testimonio, que el Padre envió á su Hijo para ser Salvador del mundo.

15 Qualquiera que confesare [5] que Jesus es el Hijo de Dios, Dios está en él, y él en Dios.

1 No solo no fuimos los primeros en amar á Dios, sino que por el contrario lo hemos ofendido é irritado contra nosotros con muchas injurias, y agravios; y esto no obstante nos amó primero para que le amasemos despues, porque no podiamos amarle de otra suerte ¿Pero cómo nos amó? enviándonos su Unigenito Hijo para que se ofreciese en sacrificio por nuestros pecados, y aplacase con él al Padre, como lo enseña el Apóstol. 1. *Timoth* 1. 15. Y en vista de esto, ¿qué escusa podremos alegar, si no amamos á nuestro próximo, viendo que Dios le ha amado sin medida?

2 Como si dixera: siendo Dios invisible, no le podemos amar perfectamente en esta vida; mas podemos suplirlo en cierta manera, amando por su amor á nuestros hermanos. JOANN. 1. 18. VI. 16.

3 Porque este mismo espíritu nos da testimonio, de que somos hijos de Dios, y pertenecemos á él. *Roman.* VIII. 10. Vease el *Cap.* III. 24. Y porque nos hace participantes de sus dones, y de sus gracias. Y por estas señales conocemos que Dios permanece en nosotros.

4 Para confundir á los Hereges, que niegan la Encárnacion de Jesu-Christo se cita á sí mismo, y á los otros Apóstoles, y discípulos del Señor, como testigos oculares de un hecho tan grande.

5 Con espíritu de religion, y fé viva animada de la caridad. *Ephes.* III. 17.

a 1. *Timoth.* 1. 16.

16 *Et nos cognovimus, et credidimus charitati, quam habet Deus in nobis. Deus Charitas est: et qui manet in charitate, in Deo manet, et Deus in eo.*

17 *In hoc perfecta est charitas Dei nobiscum, ut fiduciam habeamus in die judicii: quia sicut ille est, et nos sumus in hoc mundo.*

18 *Timor non est in charitate: sed perfecta charitas foras mittit timorem, quoniam timor pœnam habet. Qui autem timet, non est perfectus in charitate.*

19 *Nos ergo diligamus*

16 Y nosotros hemos conocido, y creido á la caridad, que Dios tiene por nosotros. Dios es Caridad, y quien permanece en caridad, en Dios permanece, y Dios en él.

17 Por esto fué consumada la caridad de Dios con nosotros [1], para que tengamos confianza en el dia del juicio: pues como él es, así somos nosotros en este mundo.

18 En la caridad no hay temor [2]: mas la caridad perfecta echa fuera el temor; porque el temor tiene pena [3]: y así el que teme, no es perfecto en la caridad.

19 Pues amemos nosotros

1 Haciendo que amemos á nuestros próximos, como el nos ama; y nos tiene esto de confianza para presentarnos sin temor delante de su Tribunal. La palabra *como* significa siempre igual: se usa muchas veces para explicar relacion ó semejanza; debiéndose entender en este, y otros lugares, con la infinita distancia que hay entre el Criador, y la criatura, y á proporcion de nuestra naturaleza, y condicion. *Porque como él es, así somos nosotros en este mundo.* Algunos lo explican de este modo: porque así como el permanece en nosotros en este mundo, de la misma manera permanecemos en él miéntras vivimos: y así como él es en nosotros el autor, y principio de nuestra santidad, pureza, y caridad; así nosotrus vivimos santa, y castamente, estando muertos al mundo: y como el está en nosotros, amándonos con el mayor exceso; así nosotros estamos tambien en él, amándole de todo corazon, y por su amor tambien á nuestros próximos, y hermanos. Por lo que si somos tales para con Dios, como Dios lo es para con nosotros, entónces llenos de confianza, y sin el menor temor podemos esperar el dia de la cuenta.

2 Esto se debe entender del temor servil; porque el temor filial, al que DAVID llama: *Temor casto del Señor, que permanece para siempre*, procede de la misma caridad, ó amor. Que SAN JUAN habla del temor servil, lo explica el mismo quando dice: que el temor va acompañado de pena, y de castigo; por quanto el que teme ofender á Dios con temor servil, no tanto lo hace por amor á Dios, como por miedo de la pena con que le puede castigar. Esto no obstante el temor servil es honesto, y útil para la justificacion del pecador. *Concil. Trident. Sess.* VI. En el temor empieza la conversion del hombre, y se acaba en la caridad. S. AGUSTIN. El temor servil se va disminuyendo, al paso que va creciendo, y aumentándose la caridad, y cesa del todo, quando el corazon se halla penetrado de amor de DIOS. SAN AGUST.

3 El Griego: κόλασιν ἔχει, *tiene castigo*; y en este sentido lo hemos explicado. Puede tambien interpretarse de este otro modo. La vista, y consideracion de nuestros pecados, cuyos remordimientos sentimos, y cuyo castigo tememos no hace sino inquietarnos, y turbarnos.

Deum, quoniam Deus prior dilexit nos.

20 *Si quis dixerit quoniam diligo Deum, et fratrem suum oderit, mendax est. Qui enim non diligit fratrem suum quem videt, Deum, quem non videt, quomodo potest diligere?*

21 *Et* [2] *hoc mandatum habemus à Deo: ut qui diligit Deum, diligat et fratrem suum.*

á Dios [1], porque Dios nos amó primero.

20 Si alguno dixere yo amo á Dios, y aborreciere á su hermano, mentiroso es. Porque quien no ama á su hermano á quien ve [2], ¿cómo puede amar á Dios á quien no ve?

21 Y este mandamiento tenemos de Dios: que el que ama á Dios, ame tambien á su hermano.

1 Esta es la conclusion de todo lo dicho; y así en vista de esto, procuremos amar á Dios de todo nuestro corazon, puesto que el mismo Dios nos ha dado ántes muestras convincentes del entrañable, e infinito amor que nos tiene.

2 El Griego: ἔξοχε, *vió*; y con la misma expresion al fin de este versículo.

2 *Joann.* XIII. 34. *et* XV. 12. *Ephes.* V. 2.

CAPÍTULO V.

El que es nacido de Dios, vence al mundo. Tres testigos en la tierra demuestran, que Christo es verdadero hombre, y otros tres en el Cielo le demuestran verdadero Hijo de Dios, en el qual creyendo el hombre, consigue la vida eterna.

1 *Omnis qui credit, quoniam Jesus est Christus, ex Deo natus est. Et omnis, qui diligit eum qui genuit, diligit*

1 Todo aquel que cree [1] que Jesus es el Christo, es nacido de Dios [2]. Y todo el que ama á aquel que le engendró [3] ama

1 Con fé viva, eficaz, y formada; y en este sentido se ha de entender siempre que se dice: que la fe salva; que la fé justifica; que la fé da vida.

2 Es Hijo de Dios por un espiritual nacimiento que se efectua por la gracia.

3 El que ama á Dios Padre, que engendró á su Verbo, ama al Verbo engendrado del Padre. Este parece el sentido mas natural, y sencillo de estas palabras. SAN AGUSTIN lo expone en otra significacion mas extendida. El que ama á Dios Padre, ama al Verbo engendrado del Padre, y ama tambien á todos los hombres, que son, ó pueden ser hijos de Dios, y por consiguiente hermanos, y miembros de Christo. Este sentido, y exposicion se conforma con lo que se dice en el versículo siguiente, y con el fin que constantemente se propuso el Santo Apóstol, y que se nota en toda su Carta, de encender, y fixar en el corazon de todos el amor fraternal de los unos á los otros, que es el amor del próximo.

et eum qui natus est ex eo.

2 *In hoc cognoscimus quoniam diligimus natos Dei, cùm Deum diligamus, et mandata ejus faciamus.*

3 *Hæc est enim charitas Dei, ut mandata ejus custodiamus: et mandata ejus gravia non sunt.*

4 *Quoniam omne, quod natum est ex Deo, vincit mundum: et hæc est victoria, quæ vincit mundum, fides nostra.*

5 *Quis* [a] *est, qui vincit mundum nisi qui credit quoniam Jesus est Filius Dei?*

6 *Hic est qui venit per aquam et sanguinem, Jesus Christus: non in aqua solùm, sed in aqua et sanguine. Et Spiritus est, qui testificatur, quoniam Christus est veritas.*

7 *Quoniam tres sunt, qui testimonium dant in Cœlo: Pater, Verbum, et Spiri-*

tambien al que de él nació.

2 En esto conocemos que amamos á los hijos de Dios, si amamos á Dios [1], y guardamos sus mandamientos [2],

3 Porque este es el amor de Dios, que guardemos sus mandamientos: y los mandamientos de él no son pesados [3].

4 Porque todo lo que nace de Dios, vence al mundo [4]: y esta es la victoria que vence al mundo, nuestra fé [5].

5 ¿Quién es el que vence al mundo, sino el que cree que Jesus es el Hijo de Dios?

6 Este es Jesu-Christo, que vino por agua, y por sangre [6]: no por agua tan solamente, sino por agua, y sangre. Y el espíritu es el que dá testimonio, que Christo [7] es la verdad.

7 Porque tres son los que dan testimonio en el Cielo: el Padre, el Verbo, y el Espíritu

1 Nuestro amor ácia Dios, es para nosotros una señal de que amemos á nuestros hermanos con un amor de verdadera caridad, y no puramente movidos de afecto, ó de algun vil interes humano.

2 JOANN. XIV. 15. 21. 23. 31.

3 MATTH. XI. 30. A la naturaleza parecen penosos; pero se hacen faciles, y suaves por el amor de Dios, que el Espiritu Santo derrama en nuestros corazones. SAN AGUST.

4 Porque se niega á sus máximas, y resiste valerosamente á sus amenazas, á sus esperanzas y alhagos

5 Esto es, aquella fe que nos hace reconocer nuestra flaqueza, esperar en Jesu-Christo, y pedir en su nombre el socorro necesario para vencer á nuestros enemigos.

6 Jesu-Christo vino para lavar nuestros pecados con el agua del Bautismo, y por la virtud de la Sangre que derramó sobre la Cruz; porque el Bautismo de Jesu-Christo no es simplemente como el de San Juan Bautista, un Bautismo de agua, que por sí no producia el efecto, y solo servia como de preparacion para recibir el de Jesu-Christo; pero este borra los pecados por la virtud que recibio de la Sangre que derramó el Señor.

7 Por el Espíritu Santo, que difunde su gracia en nuestras almas, conocemos que Jesu-Christo es el verdadero Hijo de Dios. En el Griego en vez de *Christus*, se lee τὸ πνεῦμα, *el espíritu.*

a 1. *Corinth.* XV. 57.

tus Sanctus : et hi tres unum sunt.

8 *Et tres sunt, qui testimonium dant in terra: Spiritus, et aqua, et sanguis : et hi tres unum sunt.*

9 *Si testimonium hominum accipimus, testimonium Dei majus est : quoniam hoc est testimonium Dei, quod majus est, quoniam testificatus est de Filio suo.*

10 *Qui* [2] *credit in Filium Dei, habet testimonium Dei in se. Qui non credit Filio, mendacem facit eum: quia non credit in testimonium quod testificatus est Deus de Filio suo.*

11 *Et hoc est testimonium, quoniam vitam æternam dedit*

Santo [1]: y estos tres son una misma cosa [2].

8 Y tres son los que dan testimonio en la tierra: el Espíritu, y el agua, y la sangre: y estos tres son una misma cosa [3].

9 Si recibimos el testimonio de los hombres, mayor es el testimonio de Dios: pues este es el testimonio de Dios, que es el mayor [4], porque él ha testificado de su Hijo.

10 El que cree en el Hijo de Dios, tiene en sí el testimonio de Dios [5]. El que no cree al Hijo, le hace mentiroso [6]: porque no cree en el testimonio que Dios ha dado de su Hijo.

11 Y este es el testimonio, que Dios nos ha dado vi-

1 Tres son en el Cielo, los que dan testimonio, de que Jesu-Christo es el Hijo de Dios. El Padre, quando le reconoce, y declara ser su Hijo en el Bautismo, y en la Transfiguracion. MATTH. III. 17. XVII. 5. El mismo Verbo, unido á la naturaleza humana, ya por los milagros que obró en confirmacion de esta verdad, ya quando preguntado por Cayphás, Soberano Pontifice, respondió expresamente, que era el Hijo de Dios. JOANN. VIII. 18. XVI. 14. El Espíritu Santo, que comunicó á los Apóstoles la virtud de los milagros, para confirmar esta verdad, y sobre todo para hacer que se creyese por toda la tierra. MATTH. III. 16. *Act.* II. 1. &c.

2 Un solo Dios en tres personas.

3 Tres cosas son en la tierra, las que han dado testimonio, de que Jesu-Christo es verdadero hombre. El espíritu, que entregó al morir; la sangre que derramó; y la sangre, y el agua que salieron de su costado despues de su muerte. Segun el texto Griego: *καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἕν εἰσι, estos tres en uno son*, para confirmar una misma verdad. Se han movido muchas disputas acerca de estas palabras del *v.* 7. que pueden verse en los Padres é Interpretes. Estas son agenas del designio que me he propuesto; y por esto el Lector, que quiera instruirse á fondo de ellas, puede acudir á los Escritores que tratan de la alteracion, que pudieron hacer los Arrianos en los textos Griegos y Latinos, con el fin de quitar un testimonio tan claro, y tan expreso, que prueba la Trinidad de las Divinas Personas. No se puede dudar de su legítimidad despues de la definicion del Concilio de Trento. Véase *la Disertacion en la Biblia de* CARRIERES.

4 Estas palabras no se leen en el Griego. Si el testimonio de dos ó de tres hombres es suficiente para que se de credito á lo que dicen, aunque tan expuestos al error; ¿quánto mayor crédito debemos dar á lo que Dios Trino testificó, esto es, que Jesu-Christo era Dios y Hombre?

5 Tiene á su favor el testimonio de Dios, que sin duda confirma esta verdad.

6 Pretende con un espíritu lleno de orgullo desmentir á Dios, y hacer ver, que es falso el testimonio que dió de su Hijo.

2 *Joann.* III. 36.

nobis Deus. Et hæc vita in Filio ejus est.

12 *Qui habet Filium, habet vitam: qui non habet Filium, vitam non habet.*

13 *Hæc scribo vobis: ut sciatis quoniam vitam habetis æternam, qui creditis in nomine Filii Dei.*

14 *Et hæc est fiducia, quam habemus ad eum: Quia quodcumque petierimus: secundùm voluntatem ejus, audit nos.*

15 *Et scimus quia audit nos quidquid petierimus: scimus quoniam habemus petitiones quas postulamus ab eo.*

16 *Qui scit fratrem suum peccare peccatum non ad mortem, petat, et dabitur ei vita peccanti non ad mortem. Est peccatum ad mortem: non pro illo dicò ut roget quis.*

da eterna [1]. Y esta vida está en su Hijo.

12 El que tiene al Hijo [2], tiene la vida: el que no tiene al Hijo, no tiene la vida.

13 Estas cosas os escribo: para que sepais que teneis vida eterna, los que creeis en el nombre del Hijo de Dios [3].

14 Y esta es la confianza que tenemos en él: Que él nos oye en todo lo que le pedimos [4], siendo conforme á su voluntad [5].

15 Y sabemos [6] que nos oye en todo lo que le pidiéremos: lo sabemos, porque tenemos las peticiones, que le habemos demandado.

16 El que sabe que su hermano comete un pecado que no es de muerte, pida, y será dada vida á aquel que peca no de muerte. Hay pecado de muerte, no digo yo, que ruegue alguno por él [7].

1 Que dándonos á su Hijo nos daba la vida eterna. JOANN. I. 3. III. 35. Porque nos dio el derecho á ella, adoptándonos por sus hijos y herederos de su reyno

2 El que está unido al Hijo como á su cabeza y principio de su felicidad.

3 El Griego: ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ, ἵνα εἰδῆτε, ὅτι ζωὴν αἰώνιον ἔχετε, καὶ ἵνα πιστεύητε εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ, *esto os he escrito á vosotros que creeis en el nombre del Hijo de Dios, para que sepais que teneis vida eterna, y para que creais en el nombre del Hijo de Dios.*

4 El Griego: ὅτι ἐάν τι αἰτώμεθα, *que si pidiéremos alguna cosa.*

5 Esto es, que sea conducente á la gloria de Dios, al cumplimiento de su santa Ley, y á nuestra santificacion.

6 Vivimos en una firme esperanza de que nos concederá todo lo que pidiéremos; y esta esperanza se aumenta en nosotros con razon, al ver como nos oye de continuo concediéndonos el efecto de nuestras súplicas. El Griego: καὶ ἐὰν οἴδαμεν .... οἴδαμεν, *y si sabemos... lo sabemos.*

7 Hay pecados mortales, de los quales se puede decir en un sentido verdadero, *que no son de muerte*, porque no dexan al pecador sin recurso y sin esperanza de recibir la vida. Así dixo Jesu-Christo, que la enfermedad de Lázaro *no era de muerte.* En tanto que el pecador conserva la fe, y permanece en el seno de la Iglesia, puede recibir el espíritu de penitencia por las oraciones de los fieles, y recobrar la vida por los Sacramentos. *Mas hay pecado de muerte*, y este es el de Apostasía, que no dexa algun recurso al pecador, puesto que abandona á Jesu-Christo, que

17 *Omnis iniquitas, peccatum est: et est peccatum ad mortem.*

18 *Scimus quia omnis, qui natus est ex Deo, non peccat: sed generatio Dei conservat eum, et malignus non tangit eum.*

19 *Scimus quoniam ex Deo sumus: et mundus totus in maligno positus est.*

20 *Et scimus* [a] *quoniam Filius Dei venit: et dedit nobis sensum ut cognoscamus verum Deum, et simus in vero Filio ejus. Hic*

17 Toda iniquidad es pecado [1]: y hay pecado, que es de muerte.

18 Sabemos que todo aquel que es nacido de Dios, no peca [2]: mas el nacimiento que tiene de Dios le guarda, y el maligno no le toca.

19 Sabemos que somos de Dios: y todo el mundo está puesto en el maligno [3].

20 Y sabemos que vino el Hijo de Dios; y que nos dió entendimiento para que conozcamos al verdadero Dios, y estemos [4] en su verdadero Hijo.

es la única esperanza de los pecadores y se separa de la Iglesia, fuera de la qual no hay vida. *Hebr.* x. 26. S. JUAN no prohibe, que se ruegue por tales pecadores, porque no es un delito absolutamente irremisible; pero no osa dar a los fieles la confianza, de que serán oidos, no obstante que se la dá, por lo que mira á todos los otros. SAN GERONYMO lo explica del pecado, de que no se hace penitencia: *Hoc solum est peccatum ad mortem, quod ad pœnitentiam non respicit.* Lo mismo siente S. THOMAS con otros PP. e Interpretes.

1 Toda injusticia, toda transgresion de la Ley es pecado; mas no todos los pecados mortales son de una misma naturaleza; porque hay unos que son de muerte, esto es que parecen irremisibles: y otros, que dan mayor esperanza de que pueden ser perdonados.

2 El Espíritu Santo que es el principio de la vida nueva que ha recibido, se la conserva con su omnipotente virtud; y hace que el espíritu maligno no le de la muerte. En el texto Griego se lee; ἀλλ' ὁ γεννηθεὶς ἐκ τοῦ θεοῦ, τηρεῖ ἑαυτόν, *mas el que ha sido engendrado de Dios, se guarda á sí mismo.* Lo que hace un sentido diferente, que se puede conciliar muy bien con el de la Vulgata; porque el hombre es el que se conserva en el estado de la justicia, por quanto persevera en el por el libre albedrío de su voluntad: y el Espíritu Santo es el que le conserva en él; porque es el que dá al hombre la voluntad y la fuerza de perseverar. SAN JUAN, en lo que dice aquí, y en lo que ha dicho en el *Cap.* III. 8. 9. 10. no quiere decir, que el Justo no puede perder la justicia por el pecado mortal. El exemplo de David y el de S. Pedro hacen ver que esto es posible, y que sucede no pocas veces. Mas lo que se sigue de estas palabras del Apóstol es, que la verdadera justicia es incompatible con las freqüentes recaidas en el pecado mortal.

3 La voz *maligno* en el Nuevo Testamento significa ordinariamente *el diablo*; y alguna vez el mal, el pecado y la iniquidad: el sentido viene á ser el mismo.

4 Porque sabemos que el Hijo de Dios vino, y se encarnó por nosotros, padeció, murió y resucitó: el nos tomó consigo, y nos dió perfecta intelligencia para que conociesemos al verdadero Dios, y estuviesemos en su verdadero Hijo Jesu-Christo. Este es el verdadero Dios y la vida eterna y gloriosa resurreccion que esperamos. S. HILARIO.

a *Luc.* XXIV. 45.

est verus Deus, et vita æterna.

21 *Filioli, custodite vos à simulachris. Amen.*

Este es el verdadero Dios, y la vida eterna.

21 Hijitos, guardaos de los ídolos [1]. Amen.

1 El Venerable BEDA cree, que S. Juan entiende aquí por ídolos la heregía, la avaricia y los pecados sensuales. Pero á lo que parece, fue una advertencia que hizo á aquellos fieles, que vivian entre idólatras, para que con algun acto externo no apoyasen ó aprobasen el culto idolátrico. La palabra *Amen* no se halla en muchos MSS. antiguos. Se cree probablemente, que haya sido añadida, como en otras Cartas Apostólicas, por la costumbre que habia en la Iglesia de concluir con esta aclamacion la lectura ó publicacion de dichas Cartas.

ADVERTENCIA

SOBRE LAS EPÍSTOLAS SEGUNDA Y TERCERA

DEL APÓSTOL S. JUAN.

San Juan escribió á una santa Matrona que vivia cerca de Epheso, congratulándose de su fé y de la de sus hijos, exhortándola á perseverar en la caridad y en la doctrina recibida, y á que se guardase de los Hereges. En el original se lee: Ἐκλεκτῇ κυρίᾳ, *electæ Dominæ*; lo que ha dado lugar á varias congeturas y opiniones, que pondré aquí brevemente. Unos quieren, que *Kiria*, que significa *Señora*, sea nombre propio, y que *electa*, ó *escogida* sea un título de honor que añade el Apóstol. Otros son de parecer, que uno y otro son títulos de honor, y que de propósito se calló el nombre propio. Otros sienten, que *Electa* es nombre propio, y esta es la opinion que seguimos. Finalmente otros pretenden, que no fué escrita á una persona particular, sino á una Iglesia; y explican en sentido trasladado ó alegórico los nombres *de escogida*, *de Señora*, *de hijos é hijas*, de que aquí se hace mencion.

Habiendo citado esta segunda Carta y la tercera, como escritas por S. Juan, todos los Padres del siglo IV. y V. y hallándose en todos los Cánones antiguos de los Libros del Nuevo Testamento; no queda lugar para que se dude, si son ó no Canónicas, y si son de S. Juan. La caridad, que en ellas tantas veces se recomienda, y el zelo ardiente, que respiran contra los Hereges, manifiestan el carácter de su verdadero Autor. No consta el lugar, ni la data de ninguna de las dos.

La tercera Carta va dirigida á Cayo ó Gayo, que muchos Expositores creen ser el de Corintho, de quien se hace honorífica mencion en la Carta de S. Pablo á los Romanos [1], por la caridad con que hospedaba á los Christianos, y aun al mismo Apóstol de las Gentes. Distinguen á este de otro Cayo de Derbe en la Lycaonia [2], y de otro tercero de Macedonia, de quien se hace memoria en los Hechos de los Apóstoles [3]. Pero siendo este, á quien escribe S. Juan, discípulo suyo, y los otros tres discípulos de S. Pablo, parece no se deben confundir.

1 *Ad Roman.* XVI. 23. y 1. *Corinth.* I. 14.
2 *Actor.* XX. 4. 3 *Actor.* XIX. 29.

EPISTOLA SEGUNDA
DEL APÓSTOL SAN JUAN.

Escribe á una santa muger, á quien despues de haber alabado su fé y la de sus hijos, exhorta á perseverar en caridad, á huir de los Hereges, y á permanecer en la doctrina recibida.

1 *Senior Electæ Dominæ, et natis ejus, quos ego diligo in veritate: et non ego solus, sed et omnes, qui cognoverunt veritatem,*

2 *Propter veritatem, quæ permanet in nobis, et nobiscum erit in æternum.*

3 *Sit vobiscum gratia, misericordia, pax à Deo Patre, et à Christo Jesu Filio Patris in veritate et charitate.*

4 *Gavisus sum valde, quoniam inveni de filiis tuis ambulantes in veritate, sic-*

1 El Presbytero [1] á la Señora Electa, y á sus hijos, á los que yo amo en verdad [2]; y no yo solo, mas tambien todos los que han conocido la verdad [3];

2 Por la verdad que permanece en nosotros, y que estará eternamente con nosotros.

3 Sea con vosotros gracia, misericordia, paz de Dios Padre, y de Jesu-Christo Hijo del Padre, en verdad y en caridad [4].

4 Mucho me he gozado, porque he hallado de tus hijos, que andan en verdad [5], así co-

1 *Electa*, segun la opinion mas comun es nombre propio de la Matrona á quien escribe S. Juan. Se llama *Anciano* ó *Presbytero*, ya por hallarse en edad abanzada, ya porque se daba este nombre en aquel tiempo á los Sacerdotes y á los Obispos, como dexamos notado en el *Cap.* v. *de la Carta primera* de S. PEDRO.

2 En Jesu-Christo, que es la misma verdad, ó con Christiano y sincéro amor.

3 De la doctrina del Evangelio. Esta amistad y amor es sincero y santo, porque no tiene otro fin que la caridad. Las amistades del mundo se rompen facilmente, ó quando mas duran hasta la muerte; porque los intereses, que las unen, son perecederos: pero la amistad Christiana mas se asegura con el tiempo; porque se funda en aquella estrecha union, que nos debe juntar con Dios eternamente.

4 Con la perseverancia en la fé y en el amor. O puede tambien explicarse, que estos dones de Dios que les desea, consisten en la doctrina de la fé, y en el amor de unos con otros; porque estas dos virtudes forman la perfeccion de la vida Christiana, á que debemos aspirar.

5 Con pureza de fé, y segun la verdad y santidad del Evangelio, de que los Apóstoles nos dexáron repetidos exemplos.

ut mandatum accepimus à Patre.

5 *Et nunc rogo te Domina, non tamquam mandatum novum scribens tibi; sed quod habuimus ab initio* [a], *ut diligamus alterutrum.*

6 *Et hæc est charitas, ut ambulemus secundùm mandata ejus. Hoc est enim mandatum, ut quemadmodum audistis ab initio, in eo ambuletis:*

7 *Quoniam multi seductores exierunt in mundum, qui non confitentur Jesum Christum venisse in carnem: hic est seductor, et Anti-Christus.*

8 *Videte vosmetipsos, ne perdatis quæ operati estis: sed ut mercedem plenam accipiatis.*

9 *Omnis, qui recedit, et non permanet in doctrina Christi, Deum non habet: qui permanet in doctrina, hic et Patrem et Filium habet.*

10 *Si quis venit ad vos, et*

mo hemos recibido el mandamiento del Padre.

5 Y ahora ruégote, Señora, no como si te escribiese un nuevo mandamiento, sino el que hemos tenido desde el principio, que nos amemos unos á otros.

6 Y esta es la caridad, que andemos segun los mandamientos de Dios. Porque este es el mandamiento, que camineis en él, como lo habeis oido desde el principio:

7 Porque muchos impostores se han levantado en el mundo, que no confiesan que Jesu-Christo vino en carne [1]: este tal [2] es impostor, y Anti-Christo.

8 Guardaos á vosotros mismos, para que no perdais [3] lo que habeis obrado; sino que recibais galardon [4] cumplido.

9 Todo el que se aparta, y no persevera en la doctrina de Christo, no tiene á Dios [5]: el que persevera en la doctrina [6], este tiene al Padre, y al Hijo [7].

10 Si alguno viene á voso-

1 Los Gnósticos y los Simonitas decian, que el Christo habia venido á la tierra sin encarnarse, sin nacer de una Virgen, sin tener cuerpo, sino aparente ó phantástico; y que por esto no habia padecido ni habia muerto en la realidad.

2 Los que esto dicen ó piensan, son unos impostores y Anti-Christos que intentan pervertir á los fieles. 1. JOANN. IV. 3.

3 El fruto de vuestra fé y de todas las buenas obras que habeis hecho en lo pasado. Lo que sucederá, si no manteneis firme vuestra fe contra los impostores.

4 Porque este, como es el premio de la gloria solo se consigue mediante la perseverancia. En el Griego se lee en primera persona: *μὴ ἀπολέσωμεν.... εἰργασάμεθα,... ἀπολάβωμεν, para que no perdamos, &c. hemos obrado, &c. recibamos.*

5 El que no cree todo lo que la fé nos enseña acerca del Hijo, es un hombre sin Dios, y como un Atheista.

6 El Griego: *χριστοῦ, de Christo.*

7 Está unido no solamente con Christo, sino tambien con el Padre con estrecho vínculo de caridad. 1. JOANN. II. 24.

a *Joann.* XIII. 34. *et* XV. 12.

hanc doctrinam non affert, nolite recipere eum in domum, nec ave ei dixeritis.

11 *Qui enim dicit illi ave, communicat operibus ejus malignis.*

12 *Plura habens vobis scribere, nolui per chartam, et atramentum: spero enim me futurum apud vos, et os ad os loqui: ut gaudium vestrum plenum sit.*

13 *Salutant te filii sororis tuæ Electæ.*

tros, y no hace profesion de esta doctrina, no lo recibais en casa, ni le saludeis [1].

11 Porque el que lo saluda, comunica en sus malas obras [2].

12 Teniendo muchas cosas que escribiros, no he querido por papel ni por tinta; porque espero ir á vosotros, y hablaros boca á boca: para que vuestro gozo sea cumplido.

13 Los hijos de tu hermana Electa [3] te saludan.

1 Tratadle como á un excomulgado excluyéndolo de vuestra sociedad.

2 En tres cosas nos está prohibido el comercio ó comunicacion con los Hereges: quando hay peligro de ser pervertidos: quando esta comunicacion pueda parecer que es para favorecer ó apadrinar la heregía: y quando resulta ocasion de escándalo á los otros.

3 Su hermana se llamaba tambien *Electa*: no debe parecer extraño, que en una grande familia hubiese dos de un mismo nombre. El P. MARIANA, exponiendo el texto presente segun las Biblias Góticas, lee: *De la hermana de tí, que te llamas* Electa: no repugna esto al Griego.

EPÍSTOLA TERCERA

DEL APÓSTOL SAN JUAN.

Escribe á Gayo alabando su fé, y la caridad que exercitaba con sus hermanos. Se lamenta de las calumnias, y de la inhumanidad de Diotrephes, y alaba á Demetrio.

1 *Senior Gaïo charissimo, quem ego diligo in veritate.*

2 *Charissime, de omnibus orationem facio prosperè te ingredi, et valere, sicut prosperè agit anima tua.*

3 *Gavisus sum valde venientibus fratribus, et testimonium perhibentibus veritati tuæ, sicut tu in veritate ambulas.*

4 *Majorem horum non habeo gratiam, quàm ut audiam filios meos in veritate ambulare.*

5 *Charissime, fideliter facis quidquid operaris in fratres, et hoc in peregrinos,*

6 *Qui testimonium reddiderunt charitati tuæ in conspe-*

1 El Presbytero al muy amado Gayo, á quien yo amo en verdad [1].

2 Carísimo, ruego al Señor [2] que te prospere en todo, y que te conserve en salud, así como tu alma se halla en buen estado.

3 Mucho me he gozado por la venida de los hermanos, y por el testimonio que han dado de tu verdad, así como tú andas en la verdad [3].

4 No tengo yo mayor gozo de otra cosa [4], que de oir que mis hijos andan en verdad.

5 Carísimo, te portas con fidelidad [5] en todo lo que haces con los hermanos, y particularmente con los peregrinos,

6 Que han dado testimonio de tu caridad en presencia

1 Este Gayo á quien escribe S. Juan, era discípulo suyo, como se infiere del v. 4. en que le llama, como á los otros, hijo.

2 El Griego: εὔχομαι, *deseo, ruego*; uno y otro significa, y las dos significaciones se acomodan sin violencia al sentido.

3 Del Evangelio, correspondiendo tus obras á las obligaciones de Christiano.

4 El Griego: χαράν, *gozo*. El Interprete leyó χάριν, *gracia*; y el sentido es este. No pueden mis hijos darme mayor gusto, que quando oigo, que viven arreglados á la pureza y sinceridad del Evangelio.

5 Haces una obra digna de un Christiano fiel á los Divinos Mandamientos.

ctu Ecclesiæ: quos, benefaciens, deduces dignè Deo.

7 *Pro nomine enim ejus profecti sunt, nihil accipientes à Gentibus.*

8 *Nos ergo debemus suscipere hujusmodi, ut cooperatores simus veritatis.*

9 *Scripsissem forsitan Ecclesiæ: sed is, qui amat primatum gerere in eis, Diotrephes, non recipit nos.*

10 *Propter hoc si venero, commonebo ejus opera, quæ facit: verbis malignis garriens in nos: et quasi non ei ista sufficiant: neque ipse suscipit fratres: et eos, qui suscipiunt, prohibet, et de Ecclesia ejicit.*

11 *Charissime, noli imitari malum, sed quod bonum est. Qui benefacit, ex Deo est: qui malefacit, non vidit Deum.*

de la Iglesia [1]: á los quales, si encaminares [2] como conviene segun Dios, harás bien.

7 Porque por su nombre se pusiéron en camino [3], no tomando nada de los Gentiles.

8 Nosotros pues debemos recibir á estos tales, á fin de cooperar á la verdad [4].

9 Hubiera por ventura escrito á la Iglesia [5]: mas aquel que pretende tener el principado entre ellos, Diotrephes [6], no nos recibe.

10 Y por esto si yo fuere allá, daré á entender [7] las obras que hace: esparciendo palabras malignas contra nos [8]: y como si esto no le bastase, no quiere recibir aun á nuestros hermanos, y veda á los que los reciben que no lo hagan, y los echa de la Iglesia.

11 Carísimo, no quieras seguir lo malo [9], sino lo que es bueno. El que hace bien, es de Dios: quien mal hace, no vió á Dios.

1 Públicamente, en la Asambléa ó Junta de todos los fieles, que allí habia.

2 Proveyéndolos de lo necesario para su viage. Esta práctica era muy frequente en la primitiva Iglesia, como se ve en *los Hechos de los Apóstoles*, y en muchos lugares de las Cartas de S. Pablo.

3 Los quales, perseguidos por la fé, han abandonado su patria, sin proveerse de Viático, ni recibir cosa alguna de nadie. Puede tambien interpretarse: los quales han salido á predicar el Evangelio á los Gentiles, de quienes nada toman ni reciben, aunque pueden hacerlo justamente, por no darles ocasion de pensar, que buscan ó pretenden otro interes, que el de sus almas, y de que se conviertan á la fe.

4 Para promover, quanto esté de nuestra parte, la propagacion del Evangelio.

5 El Griego: ἔγραψα, *he escrito.*

6 Por las palabras, que se leen al fin del v. 10. creen algunos, que era Obispo de la Iglesia en que Gayo se hallaba, aunque no se sabe qual fué. Otros sienten, que fue fautor de la heregía de los Cerinthios, y Ebionitas, ambicioso y amigo de sojuzgar á los otros; y que respetaba poco ó nada la autoridad del Apóstol.

7 El Griego: ὑπομνήσω, *sugeriré, ó haré á la memoria*: que es el mismo sentido.

8 Desacreditándome, y hablando mal de mí. *Flor. Pupianum: de Obtrectatoribus.*

9 No creas de modo alguno, ni imites á este hombre cruel, soberbio y ambicioso.

12 *Demetrio testimonium redditur ab omnibus, et ab ipsa veritate, sed et nos testimonium perhibemus: et nosti quoniam testimonium nostrum verum est.*

13 *Multa habui tibi scribere: sed nolui per atramentum, et calamum scribere tibi.*

14 *Spero autem protinus te videre, et os ad os loquemur. Pax tibi. Salutant te amici. Saluta amicos nominatim.*

12 Todos dan testimonio de Demétrio, y aun la misma verdad [1]; y nosotros tambien lo damos: y tú, sabes [2] que nuestro testimonio es verdadero.

13 Muchas cosas tenia que escribirte: mas no he querido escribirte por tinta ni por pluma.

14 Porque espero verte en breve, y hablaremos boca á boca. Paz á tí. Te saludan los amigos. Saluda á nuestros amigos á cada uno en particular.

1 La sinceridad, que se nota en todas sus acciones y conducta.

2 El Griego: καὶ οἴδατε, *y sabeis*: en plural.

ADVERTENCIA

SOBRE LA CARTA CATHÓLICA

DEL APÓSTOL S. JUDAS.

El Apóstol S. Judas, por sobrenombre Thadéo, y Lebéo en el texto Griego, se llama en el Evangelio [1] hermano del Señor, porque era primo ó pariente cercano de Jesu-Christo. Fué hermano de Santiago el Menor, Apóstol y primer Obispo de Jerusalém. Escribió á los Judíos convertidos, que vivian dispersos por las provincias del Oriente; y su Carta se puede mirar, como una fuerte invectiva contra la licencia desenfrenada de los Hereges de su tiempo, cuyo carácter y costumbres piuta con los mas vivos colores, advirtiendo á todos, que se guarden de sus artes y abominaciones, con las que semejantes á los Sodomitas, á los demonios, á Caín, á Balaam, y á Coré, no tienen que esperar otro paradero, que el que aquellos tuviéron. Por último exhorta á los fieles á conservar el depósito de la fé, y de la doctrina que habian recibido, á ocuparse en buenas obras, y á procurar la reduccion de los que habian sido engañados por los Hereges.

La autoridad de los Padres antiguos Griegos y Latinos, que unánimes han reconocido por Canónica, y como escrita por S. Judas esta Carta, y la decision del Concilio de Trento, nos pone fuera de duda en esta parte. Sin que obsten á esto primero, el ver citado en ella el Libro de Enoch, que se tiene por apócripho. Segundo: la contestacion del Archângel S. Miguel con el demonio sobre el cuerpo de Moysés, que parece

1 *Matth.* XIII. 55.

haber sido tomada de otro libro apócripho citado por Orígenes y por S. Clemente Alexandrino. Tercero y último: el que esta Carta parece una copia de la segunda de S. Pedro, viéndose en ella los mismos pensamientos, los mismos exemplos, y freqüentemente los mismos términos. A lo primero se puede responder, que aunque fuese apócripho el Libro de Enoch, esto no obstante podian contenerse en él muchas verdades, que sin dar autoridad á dicho libro, pudo muy bien distinguir y entresacar nuestro Santo Apóstol guiado por la luz del Espíritu Santo: á la manera que S. Pablo citó y tomó algunos lugares de las poesías de los Gentiles. Fuera de que dicho libro fué célebre por muchos siglos, y Tertuliano pretende, que se debia recibir como Canónico: en el dia no tenemos de él sino unos fragmentos muy cortos; y esta misma respuesta puede servir para lo segundo. A lo que se añade, que pudo tambien el Apóstol saber dicha contestacion por tradicion, que se conservase entre los Judíos, así como S. Pablo nos dice los nombres de los Magos de Egypto, Janes y Mambres, que no se expresan en la Escritura. La tercera objecion, léjos de tener en sí alguna fuerza, ofrece por el contrario un exemplo admirable de modestia y humildad. Los Escritores sagrados y los Prophetas posteriores han seguido freqüentemente los mismos pensamientos, y aun usado de las mismas palabras que los que les precedieron. Pero aunque nuestro Apóstol siguió muy de cerca los pasos de la Carta de S. Pedro, esto no obstante se vé, que añadió mucho de su cosecha; de manera, que se enardece con mayor vehemencia y fuerza contra las heregías que combate; y esto dió ocasion á Orígenes para que dixese las siguientes palabras: *Judas escribió una Carta de breves notas, pero llenas de fuertes razonamientos de la gracia celestial.*

No se sabe precisamente su data; pero habiéndola escrito despues que S. Pedro escribió la segunda suya, poco ántes de su muerte, esto es, entre el año de sesenta y cinco y sesenta y seis de Jesu-Christo, es evidente que S. Judas no pudo hacerlo ántes de este tiempo.

EPÍSTOLA
DEL APÓSTOL SAN JUDAS.

Muestra la perversidad de los impostores, y de los que desprecian á Dios, y el terrible castigo que les espera. Exhorta á guardarse de ellos, y á la perseverancia en la doctrina del Evangelio.

1 *Judas Jesu Christi servus, frater autem Jacobi, his qui sunt in Deo Patre dilectis, et Christo Jesu conservatis, et vocatis.*

2 *Misericordia vobis, et pax, et charitas adimpleatur.*

3 *Charissimi, omnem sollicitudinem faciens scribendi vobis de communi vestra salute, necesse habui scribere vobis: deprecans supercertari semel traditæ Sanctis fidei.*

4 *Subintroïerunt enim quidam homines (qui olim præscripti sunt in hoc judicium) impii, Dei nostri gratiam transferentes in luxu-*

1 Judas [1] siervo de Jesu-Christo, y hermano de Santiago, á aquellos que son amados en Dios Padre [2], y guardados y llamados en Jesu-Christo.

2 Misericordia, y paz, y caridad cumplida sea á vosotros.

3 Carísimos, deseando yo con ansia escribiros acerca de vuestra comun salud [3], me ha sido necesario escribiros ahora para exhortaros á que combatais por la fé [4], que ya fué dada á los Santos.

4 Porque se han entrado disimuladamente ciertos hombres impíos, que están de antemano destinados para este juicio [5], los quales cambian la

1 Judas, que tuvo el sobrenombre de Thadeo, hijo de Alphéo, y hermano de Santiago el menor, fué uno de los doce Apostoles. MATTH. x. 3. LUC. VI. 16.

2 El Griego ἡγιασμένοις, *santificados*. En el Griego se ponen los tres grados necesarios para llegar á la gloria aunque el órden está invertido: la vocacion á la fe, la justificacion, y la perseverancia, ἡγιασμένοις, τετηρημένοις, κλητοῖς, *santificados, guardados y llamados*; como si dixera: A los que Dios ha llamado, el Padre ha santificado y el Hijo ha conservado, asistiendoles continuamente con su gracia, para ostension de su misericordia.

3 Para que con vuestras buenas obras asegureis vuestra salvacion; en lo qual todos interesais, lo que no puede ponderarse.

4 A hacer frente á todos aquellos que quieran trastornar el depósito de la fe, que una vez fue entregado á los fieles, para que fuese siempre la misma.

5 Estos impios eran los Simonianos y los Nicolaitas, cuya doctrina era abominable, como su vida escandalosa, EPIPHAN. Su condenacion estaba ya anunciada en las Escrituras en los ter-

riam, et solum Dominatorem, et Dominum nostrum Jesum Christum negantes.

5 *Commonere autem vos volo, scientes semel omnia, quoniam Jesus populum de terra Ægypti salvans* [a], *secundò eos, qui non crediderunt, perdidit*:

6 *Angelos verò, qui non servaverunt suum principatum, sed dereliquerunt suum domicilium, in judicium magni diei, vinculis æternis sub caligine reservavit.*

7 *Sicut* [b] *Sodoma, et Gomorrha, et finitimæ civitates simili modo exfornicatæ, et abeuntes post carnem alteram, factæ sunt exemplum, ignis æterni pœnam sustinentes.*

8 *Similiter et hi carnem quidem maculant, dominatio-*

gracia de nuestro Dios en luxúria [1], y niegan que Jesu-Christo [2] es solo nuestro Soberano y Señor.

5 Mas quieroos traher á la memoria, puesto que ya habeis sabido todo esto, como Jesus [3] salvando al pueblo de tierra de Egypto, destruyó despues [4] á aquellos que no creyéron:

6 Y que á los Angeles, que no guardáron su principado [5], sino que desamparáron su lugar, los tiene reservados con cadenas eternas en tinieblas para el juicio del grande dia.

7 Así como Sodoma y Gomorrha, y las ciudades comarcanas, que fornicáron como ellas, y yendo en pos de otra carne [6], fuéron puestas por escarmiento, sufriendo pena de fuego eterno.

8 De la misma manera estos tambien [7] contaminan su carne,

ribles castigos y escarmientos que hizo Dios con los Israelitas, que mas de una vez le desamparáron por sus ídolos, y con los Angeles rebeldes y con los habitadores de Sodoma. II. PETR. II. 3.

1 Porque con pretexto de libertad, convierteu en una desenfrenada licencia de vida la Ley del Evangelio, que es Ley de pureza, guia para la perfeccion y escuela de virtudes. II. PETR. II. 19.

2 Todo esto debe referirse á Jesu-Christo. II. PETR. II. 1.

3 El Griego: ὅτι ὁ κύριος *el Señor*, que se refiere á *Jesus*, como lo expresa la Vulgata. El qual, como Dios y como Salvador, y representado por el Angel que conducia al Pueblo, salvó á los Israelitas de la tyranía de Pharaon, y nos libró á nosotros de una mas dura y cruel esclavitud por el precio de su sangre. 1. *Corinth.* x. 9. *Hebr.* XIII. 8. S. GERÓNYMO entiende aquí á *Josue*, en quanto era Ministro de Moysés, y figura de Jesu-Christo.

4 En el desierto.

5 El Griego: τὴν ἀρχὴν, *el principado, dignidad, origen*: que decayéron del principado, de la dignidad, en que desde el principio fueron criados, perdiendo por su rebeldía el Cielo, en que tenian su domicilio. II. PETR. II. 4. Están guardados en cadenas hasta el Juicio del grande dia; pues aunque desde el momento de su rebelion están padeciendo las penas del Infierno, se les aumentarán estás en el dia del Juicio. BEDA con otros Interpretes.

6 Por los pecados nefandos y abominables que cometian contra la naturaleza. *Roman.* I. 27.

7 El Griego: ἐνυπνιαζόμενοι, *adormecidos*. Estos tales cometen iguales im-

a *Numer.* XIV. 37. b *Genes.* XIX. 24.

nem autem spernunt, majestatem autem blasphemant.

9 *Cùm* [a] *Michaël Archangelus cum diabolo disputans altercaretur de Moysi corpore, non est ausus judicium inferre blasphemiæ: sed dixit: Imperet tibi Dominus.*

10 *Hi autem quæcumque quidem ignorant, blasphemant: quæcumque autem naturaliter, tamquam muta animalia, norant, in his corrumpuntur.*

11 *Væ illis, quia in* [b] *via Caïn abierunt, et* [c] *errore Balaam mercede effusi sunt, et in contradictione* [d] *Core perïerunt:*

y desprecian la dominacion [1], y blasphemán de la Magestad [2].

9 Quando el Archángel Miguel disputando [3] con el diablo, altercaba sobre el cuerpo de Moysés, no se atrevió á fulminarle sentencia de blasphemo; mas dixo: Mandete el Señor.

10 Y estos blaspheman de todas las cosas, que no saben: y se pervierten como bestias irracionales [4] en aquellas cosas, que saben naturalmente.

11 Ay de ellos, porque anduviéron en el camino de Caín, y por precio se dexáron llevar del error de Balaam, y perecién ron en la sedicion de Coré [5]:

purezas, y ocupan su espiritu en buscar nuevas maneras de mancharse con todo género de abominaciones; y para dar satisfaccion á sus impuros apetitos se recrean en sus ilusiones nocturnas; y de dia *tienen los ojos llenos de adulterio y de un pecado que no conoce fin.* II. PETR. II. 14.

1 Menosprecian la Magestad Divina, á Jesu-Christo y las legitimas Potestades, á los Superiores, tanto Eclesiásticos como Civiles, sin respetar clases ni Gerarquias.

2 II. PETR. II. 1. De todo lo qual podemos concluir, quál será el rigor y severidad del castigo, que aguarda á estos tales por su impiedad e impurezas, que igualan en enormidad á las mayores que se han conocido en todos los siglos.

3 Esto no se refiere en las Escrituras; pero S. Judas era inspirado del Espíritu Santo, y aun pudo probablemente saberlo por tradicion. Tampoco se sabe sobre que se fundaba esta contestacion, que tuvo S. Miguel con el diablo, tocante al cuerpo de Moysés. Algunos, fundándose en lo que se refiere en el *último Capitulo del Deuteronómio*, son de parecer, que querieudo el Archángel, segun la órden del Señor, que quedase oculto el lugar de la sepultura de Moysés, el demonio pretendia descubrirlo á los Israelitas, para dar con esto ocasion á aquel Pueblo á que idolatrase. Y el Santo Archángel en esta disputa se contentó con decir al demonio: *El Señor exerza sobre tí su poder*: ó segun el Griego ἐπιτιμήσαι σοι, *te increpe, te reprima.* El demonio verdaderamente merece la maldicion; pero esta no debia salir de la boca de un Angel, como lo dice S. GERONYMO.

4 El Griego: τὰ ἄλογα ζῶα, *animales sin razon.* Se pervierten en todas las cosas que conocen naturalmente por los sentidos, y por el sentimiento de su apetito natural, como las bestias sin razon. II. PETR. II. 15. Tales eran los Gnósticos que habian abandonado el pudor, la razon y la Religion, viviendo como las bestias.

5 Este hombre ambicioso se rebeló contra Moyses y Aaron, y quiso usurpar el ministerio del Sacerdocio contra la órden expresa de Dios; lo que causó una grande division en el Pueblo: mas fueron castigados los rebeldes, haciendo el Señor que se abriese la tierra, y que se los tragase vivos *Num.* XVI. 21. Pues aun castigará el Señor con mas rigor á estos Hereges, que estan figurados en aquellos castigos. BEDA.

a *Zachar.* III. 2. b *Genes.* IV. 8. c *Numer.* XXII. 23. d *Numer.* XVI. 31.

12 *Hi sunt in epulis suis maculæ, convivantes sine timore, semetipsos pascentes, nubes sine aqua, quæ à ventis circumferuntur, arbores autumnales, infructuosæ, bis mortuæ, eradicatæ,*

12 Estos son los que contaminan los festines [1], banqueteando sin rubor, apacentandose á sí mismos, nubes sin agua que llevan de acá para allá los vientos, árboles de otoño [2], sin fruto, dos veces muertos, desarraygados,

13 *Fluctus feri maris, despumantes suas confusiones, sidera errantia: quibus procella tenebrarum servata est in æternum.*

13 Ondas furiosas de la mar [3], que arrojan las espumas de su abominacion, estrellas errantes [4]; para los que está reservada la tempestad de las tinieblas eternas.

14 *Prophetavit autem et de his septimus ab Adam Enoch, dicens* [a]*: Ecce venit Dominus in Sanctis millibus suis*

14 Y Enoch [5] que fué el séptimo despues de Adam, prophetizó tambien de estos, y dixo: He aquí vino el Señor entre millares de sus Santos

15 *Facere judicium contra omnes, et arguere o-*

15 A hacer juicio contra todos, y á convencer á todos

1 II. PETR. II. 17. El texto Griego: *οὗτοί εἰσιν ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν σπιλάδες συνευωχούμενοι ὑμῖν, ἀφόβως ἑαυτοὺς ποιμαίνοντες, estos son manchas en vuestros Agapes, banqueteando con vosotros, apacentándose á sí mismos sin temor.* EZECHIEL III. 2.

2 El Griego: *φθινοπωρινά, árboles marchitos*, que solo llevan fruto agostado, ó que jamas llega á sazonarse. Los llama *árboles de Otoño*; porque yá en esta estacion están despojados de fruto, y se empiezan á caer las hojas: *dos veces muertos*, porque no tienen frutos ni hojas: *desarraygados*, porque todo sarmiento que no lleva fruto, será arrancado y echado al fuego, como se refiere en el Evangelio.

3 *Feri*, es numinativo de plural, que pertenece á *fluctus*, *κύματα ἄγρια*: son semejantes á las olas del mar tempestuoso, que con furia se estrellan contra las rocas, y arrojan á la costa las heces, que se hallan en el fondo de las aguas que se revuelven. Estos arrojan fuera las espumas de sus horribles obscenidades; y con el hedor de sus perversas costumbres envenenan las almas de los fieles, que incautamente los siguén. ISAI LVII 2.

4 Son semejantes á las exhalaciones ó meteoros, que suelen verse en el ayre, que pasando rapidamente de una parte á otra, desapareceo presto, quedando cubiertos en la obscuridad de la noche. Asi estos, despues de infinitas vueltas y errores, sin permanecer ni hacer pie en un estado fixo de doctrina, y despues de haber engañado á los incautos y simples con el momentáneo resplandor de sus escasas luces, que luego desaparecieron, serán abysmados y sepultados en una noche eterna de tinieblas. II. PETR. II. 17.

5 S. JUDAS pudo saber por una tradicion general y constante la prophecía que se refiere aquí. Lo cierto es, que la supo por Divina revelacion; y no se necesita de recurrir á libros apocryphos ni á otras causas, quando se trata de Escritores dirigidos por el Espíritu Santo.

a 2 *Apocalyp.* I. 7.

nues impios de omnibus operibus impietatis eorum, quibus impiè egerunt, et de omnibus duris, quæ locuti sunt contra Deum peccatores impii.

16 *Hi sunt murmuratores querulosi, secundùm desideria sua ambulantes* [a], *et os eorum loquitur superba, mirantes personas quæstûs causâ.*

17 *Vos autem charissimi memores estote verborum* [b], *quæ prædicta sunt ab Apostolis Domini nostri Jesu Christi,*

18 *Qui dicebant vobis, quoniam in novissimo tempore venient illusores, secundùm desideria sua ambulantes in impietatibus.*

19 *Hi sunt qui segregant semetipsos, animales, Spiritum non habentes.*

20 *Vos autem charis-*

los impíos de todas las obras de su impiedad, que malamente hiciéron, y de todas las palabras injuriosas, que los pecadores impíos han hablado contra Dios.

16 Estos son murmuradores querellosos [1], que andan segun sus pasiones, y su boca habla cosas soberbias, que muestran admiracion de las personas por causa de interes.

17 Mas vosotros, carísimos [2] acordaos de las palabras que os fuéron dichas por los Apóstoles de nuestro Señor Jesu-Christo,

18 Los quales os decian, que en los últimos tiempos vendrán impostores, que andarán segun sus deseos llenos de impiedad.

19 Estos son los que se separan á sí mismos, sensuales, que no tienen el Espíritu [3].

20 Mas vosotros [4], ama-

1 Prosigue el Santo Apóstol, pintándonos el caracter de estos Hereges Murmuran, dice, sin cesar de los Prelados y Superiores, mostrándose quejosos, agraviados y poco satisfechos de todo y de todos: no tienen otra mira, que la de contentar sus pasiones: hablan con desprecio de los inferiores; y emplean prodigamente sus alabanzas y lisonjas con los poderosos y grandes del mundo, con el fin de grangearse su proteccion y favor. II. Petr. II. 18.

2 S. Judas concluye su Carta, exhortando á los que escribe, que no olviden los avisos que les habian dado los Apóstoles tocante á lo que debian hacer, para guardarse de los impostores y falsos Prophetas, que habian de venir al mundo, y llenarle de sus errores. II. Petr. III. 2. 3. 4. I. *Timoth.* IV. I.

3 Separándose de la Iglesia de Dios. El texto Griego: *οἱ ἀποδιορίσαντες*, esto es, los que forman *sectas*, apartando á los fieles de la Comunion de la Iglesia y de la fé, para atraherlos á su partido. Hombres sensuales, y sin el Espiritu de Dios, y que no reconocen, ni tienen otra guia que sus desenfrenados apetitos.

4 Mas vosotros, alzando sobre el fundamento de vuestra fe pura é incorrupta el edificio de vuestra perfeccion, atentos á la oracion, en la que el Espiritu Santo os asistirá con su virtud; *Roman.* VIII. 26. perseverad firmes en el amor de Dios, esperando en la misericordia de Jesu-Christo, que os introduzca en la eterna bienaventuranza. De estas preces, que se hacian públicamente en la Iglesia por los Obispos, ó

a *Psalm.* XVI. 10. b II. *Timoth.* III. I.

simi superædificantes vosmetipsos sanctissimæ vestræ fidei, in Spiritu sancto orantes,

21 *Vosmetipsos in dilectioné Dei servate, expectantes misericordiam Domini nostri Jesu Christi in vitam æternam.*

22 *Et hos quidem arguite judicatos:*

23 *Illos verò salvate, de igne rapientes. Aliis autem miseremini in timore: odientes et eam, quæ carnalis est, maculatam tunicam.*

24 *Ei autem, qui potens est vos conservare sine peccato, et constituere ante conspectum gloriæ suæ immaculatos in exultatione in adventu*

dos, edificándoos á vosotros mismos sobre el cimiento de vuestra santísima fé, orando en Espíritu Santo,

21 Conservaos á vosotros mismos en el amor de Dios, esperando la misericordia de nuestro Señor Jesu-Christo para vida eterna.

22 Y reprehended á los unos que están ya sentenciados [1]:

23 Y salvad á los otros, arrebatándolos del fuego. Y de los demas tened compasion con temor: aborreciendo aun hasta la ropa que está contaminada de la carne [2].

24 Y á aquel que es poderoso para guardaros sin pecado, y para presentaros sin mancilla, y llenos de alegría ante la vista de su gloria en la venida de

los encargados para ello, tuviéron orígen las Liturgias, en que se ofrecia el Cordero inmaculado. El CHRYSOSTOMO.

1 La Vulgata distingue tres generos de personas: Los primeros son los que por la obstinacion en sus errores y desórdenes llevan sobre la frente el decreto de su condenacion, y están ya condenados por su propio juicio. *Tit.* III. 10. A estos reprehendedlos con fuerza y sin rebozo, con el fin de descubrir sus errores, para que los otros se guarden. Los segundos son los que miserablemente se han dexado engañar por los Hereges: á estos debeis trabajar por sacarlos quanto ántes de su estado funesto, como si estuvieran en medio de las llamas. Los terceros son los que muestran dolor de su caida: á estos tratadlos con toda suavidad y ternura, temiendo por vosotros mismos, y que lo que ha sucedido á aquellos, os puede tambien suceder á vosotros. El Griego solo pone dos clases, de los que se han dexado seducir por estos abominables. El Santo Apóstol quiere, que se tenga compasion de todos; pero usando de discernimiento: *καὶ οὓς μὲν ἐλεᾶτε διακρινόμενοι*, *y de los unos compadeceos con discernimiento*, gimiendo y llorando la desgracia de los obstinados y endurecidos. Y por lo que hace á los que dan esperanzas de volver sobre sí, procurad sacarlos de aquel mal estado, como de enmedio de un incendio, amenazandolos con la severidad de los juicios de Dios, si quieren permanecer en un estado miserable: *οὓς δὲ ἐν φόβῳ σώζετε, ἐκ τοῦ πυρὸς ἁρπάζοντες*, *y salvad á los otros en temor, usando con ellos de una santa y saludable severidad, arrebatándolos del fuego.*

2 Guardándoos no solo de los vicios y doctrina de los Hereges, sino tambien de toda familiaridad y trato con ellos, como que puede inficionaros. Parece que el Apóstol en estas palabras alude á la Ley de Moysés, segun la qual la lepra, la sangre, &c. hacian inmundos los vestidos, de tal manera, que el que los tocaba, contraia inmundicia legal, y no podia conversar con los otros, &c. *Levit.* XV. 4. 17.

Domini nostri Jesu Christi.

25 *Soli Deo Salvatori nostro, per Jesum Christum Dominum nostrum, gloria et magnificentia, imperium et potestas ante omne sæculum, et nunc, et in omnia sæcula sæculorum. Amen.*

nuestro Señor Jesu-Christo [1].

25 A solo Dios Salvador nuestro por Jesu-Christo nuestro Señor sea gloria y magnificencia, imperio y poder ante todos los siglos, y ahora y en todos los siglos de los siglos. Amen.

1 De esta eterna felicidad serán deudores los bienaventurados á los méritos de Jesu-Christo. SAN AGUSTIN.

ADVERTENCIA

SOBRE EL APOCALYPSIS Ó REVELACION

DEL APÓSTOL S. JUAN.

El Apocalypsis ó Revelacion, que el mismo Jesu-Christo hizo á su discípulo amado, es un Libro, que encierra en sí toda la sabiduría de los mysterios de la Iglesia [1], y en el que se contienen tantos incomprehensibles arcanos como palabras [2]. En él se ve ensalzada la Magestad de Dios, y abatida la criatura rebelde: se hallan instrucciones muy importantes, y de la mayor edificacion para los fieles: consuelos, y dulzuras inexplicables para las almas santas: terribles castigos para los pecadores: acciones de gracias, y de alabanzas, que sin cesar cantan los Angeles, y los Santos á Dios, y al Cordero, que fué sacrificado por la salud de los hombres. Todo lo que en él se lee, conspira á hacer entrar al hombre dentro de sí mismo, á que se disguste del mundo, y á que tema los justos juicios de Dios, aspirando únicamente á los

1 *S. Hieron. in Isai. ad fin.* 2 *Idem ad Paul.*

bienes eternos que el Señor tiene preparados para sus fieles servidores, y amigos. En una palabra, comprehende este Libro una prophecía de los sucesos considerables de la Iglesia, desde la primera hasta la segunda venida de Jesu-Christo, en la que vencidos, postrados, y abatidos todos sus enemigos, entrará triumphante, y acompañado de sus escogidos en la eterna, y quieta posesion de su reyno. En vista de todo esto, ¿qué maravilla es, que queden muy inferiores al mérito de esta prophecía todos los elogios, con que han querido celebrarla los Intérpretes, y Escritores sagrados, que han trabajado sobre ella? Pero al paso que son tan elevados, y profundos los mysterios que contiene, crece su obscuridad, y la dificultad que se encuentra para entenderlos, y para explicarlos. Y por esto siendo tantos los Intérpretes, que han emprendido sondear sus profundidades, y tan varios los rumbos que han tomado para ello; queda todavia mucho que declarar, y meditar en este inmenso océano de los mysterios de Jesu-Christo, de su Esposa la Iglesia, y de la gloria de sus escogidos. Por esta razon, y con el mismo recelo hemos procurado seguir en la exposicion de este Libro, aquel camino que nos ha parecido mas seguro, y mas acomodado al fin que el Señor tuvo en dexar á su Iglesia este rico thesoro. Entre los muchos, y varios dictámenes, en que se dividen los Expositores, hemos abrazado aquellos, que hemos tenido por mas conducentes á la edificacion, y provecho de los Lectores: y sin omitir el sentido moral y tropológico que se dá á estas prophecías, y que es muy seguro y útil para el arreglo de las costúmbres, hemos procurado tambien explicar el literal, é histórico, que pertenece al cumplimiento, ó verificacion de las mismas prophecías; pero siempre baxo de la escolta, y guia de los Padres, é Intérpretes de mayor nota, y autoridad. Y aunque algunas de las revelaciones se viéron

ya cumplidas en los primeros siglos de la Iglesia, pues parece señalan con el dedo las persecuciones que en ellos padeciéron los Mártyres, y los castigos que experimentáron sus tyranos, y perseguidores desde el Imperio de Neron, hasta que Constantino dió la paz á la Iglesia; sin embargo estamos persuadidos, que muchas de ellas no se cumpliéron entónces, porque miraban á otros acontecimientos de tiempos posteriores, y mas remotos. Pues ya dexó dicho San Agustin [1]: Que el Libro del Apocalypsis comprehende todos los acaecimientos grandes de la Iglesia, desde la primera venida de Jesu-Christo, hasta el fin del mundo, en que será su segunda venida. Y aun Tertuliano [2] habia observado, que este divino Libro encierra el órden de todos los tiempos de la Iglesia. Y en esta consideracion los Expositores modernos, como el sabio Obispo Bossuet, La Chetardie Cura de París, el docto Calmet, y en nuestros dias Joubert y Martini, han trabajado con nuevos esfuerzos en descubrir los mysterios del Apocalypsis, aplicándolos á sucesos mas modernos, segun nos los presenta la Historia de aquellos Imperios, que tienen enlace con la Iglesia, y pertenecen á los siglos posteriores. Y nosotros indicarémos en sus lugares respectivos, lo que nos parezca mas fundado en el texto, y en la misma doctrina de los Padres, cuyo unánime consentimiento, aun en estas interpretaciones alegóricas, es y será siempre para todos los juiciosos del mayor peso y autoridad. Ni se opone á esto, el que alguno de los Padres reconociese, ó registrase al Anti-Christo en la persona de un Neron, ó de un Diocleciano, ó de algun otro de los que persiguiéron la Iglesia; porque estos no quisiéron significar otra cosa, sino lo mismo que dió á entender nuestro Apóstol, quando en su primera Carta di-

1 *De Civit. Dei Lib.* XX. *Cap.* VIII. 2 *De Resurrect. Cap.* XV.

xo, que el Anti-Christo estaba ya en el mundo, ó que habia ya en él muchos Anti-Christos, explicando con esto la semejanza de carácter entre los Hereges de su tiempo, y el último, y mayor enemigo de Christo, y de su Iglesia. Fuera de esto, el comun sentir de los mismos Padres, fundado en las Escrituras, es que muchos lugares del Apocalypsis solamente deben referirse á aquel tiempo, en que el mundo tendrá fin. Las amenazas del sello sexto, y las plagas ó castigos, que lloverán sobre los impíos: los dos testigos ó Mártyres, que vendrán á combatir con el grande enemigo, que los hará morir, y despues resucitarán: y finalmente el reyno del Anti-Christo en Jerusalém, lo qual debe cotejarse con lo que San Pablo dice en el *Cap. II. de su segunda Carta á los de Thesalónica*; no se puede aplicar sin violencia, sino á lo que sucederá inmediatamente ántes de la segunda venida de Jesu-Christo. Por todo esto procuraremos explicar muchas de las Prophecías de este Libro, de lo que debe preceder al juicio final; aunque tambien pueden representar los sucesos de los primeros siglos de la Iglesia, los que desde entónces han ocurrido, y los que habrá hasta el fin del mundo. Así vemos que muchas de las cosas, que Jesu-Christo vaticinó, se miran, y se interpretan con estos dos respectos; y á este fin nos advirtió San Gerónymo hablando de este Libro, *que en cada una de sus palabras se contienen muchos sentidos.* No nos detenemos en refutar aquí los sueños, y delirios de Luthero y sus sequaces, por lo que mira á la interpretacion que dan á los nombres *de Babylonia*, *de bestia grande*, *de prostituida*, *de Sodoma*, y de otros que se leen en este Libro. Ni tampoco sus fátuas predicciones, que para confusion suya dexáron publicadas acerca de la total ruina, y exterminio de Roma, y del Romano Pontificado. Se halla refutado todo esto por hombres muy doctos, y piadosos, y singularmente por el célebre

Bossuet. Solamente el ódio injusto é implacable que concibiéron contra la Iglesia Cathólica, pudo alucinarlos para que cayesen en tamaños desvaríos, y en váticinios tan absurdos, y disparatados, que desmentidos con el mismo suceso, han obligado á muchos Protestantes de los mas doctos, y moderados, á que se burlen de estas exposiciones y predicciones de su primer Maestro, y de sus mas famosos Doctores, y á tomar otro camino diferente, por no hacérse tan ridículos como ellos. La Iglesia ha reconocido este Libro por Canónico ya desde los primeros siglos: y aunque en tiempo de los Emperadores Paganos anduviéron los Obispos con alguna cautela en su publicacion; pero luego que respiró la Iglesia, y se vió libre de las persecuciones, fué admitido como Escritura del Apóstol San Juan, y leido por los fieles en sus festividades, y juntas solemnes para la comun edificacion.

Esta prophecía se escribió en la Isla de Patmos, á donde por la *predicacion de la palabra de Dios*, y por el *testimonio de Jesu-Christo* habia sido desterrado nuestro Apóstol. San Irenéo, Eusebio y otros dicen, que esto acacció en el Imperio de Domiciano, entre el año de noventa y quatro, y noventa y seis de Jesu-Christo, padeciendo la Iglesia la horrible tempestad que excitó su furor; y esta es la opinion mas comun, y recibida entre los Autores Eclesiásticos. Se lo mandó escribir el mismo Jesu-Christo, y manifestarlo á las siete Iglesias principales del Asia, á la de Epheso, Smyrna, Pérgamo, Thyatira, Sardis, Philadelphia, y Laodicéa.

EL APOCALYPSIS

Ó REVELACION

DEL APÓSTOL SAN JUAN.

CAPÍTULO I.

Desterrado San Juan en la Isla de Patmos, recibe órden de escribir las cosas que habia visto á las siete Iglesias del Asia, representadas por siete candeleros, de los que vió rodeado al Hijo del Hombre. Describe en qué forma se le apareció.

1 *Apocalypsis Jesu Christi, quam dedit illi Deus palàm facere servis suis, quæ oportet fieri citò: et significavit, mittens per Angelum suum servo suo Joanni,*

2 *Qui testimonium perhibuit verbo Dei, et testimonium Jesu Christi, quæcumque vidit.*

3 *Beatus, qui legit, et audit verba prophetiæ hujus: et servat ea, quæ in ea scripta sunt: tempus enim prope est.*

1 La Revelacion de Jesu-Christo, que Dios le dió [1], para manifestar á sus siervos las cosas que conviene sean hechas luego [2]: y las declaró, enviándolas por su Angel á Juan su siervo,

2 El qual ha dado testimonio de la palabra [3] de Dios, y testimonio de Jesu-Christo, de todas las cosas que vió.

3 Bienaventurado el que lee y oye [4] las palabras de esta prophecía: y guarda las cosas que en ella están escritas: porque el tiempo está cerca [5].

1 Que Dios Padre le dió á Jesu-Christo su Hijo en quanto Hombre.

2 Lo que debe suceder en todo el tiempo que pasará hasta la segunda venida del Señor; y que comparado con la Eternidad, se puede muy bien considerar todo como cosa de poquísima duracion.

3 El Griego: ὃς ἐμαρτύρησε τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὅσα εἶδε, καὶ ἅτινα εἶσι, καὶ ἃ χρὴ γενέσθαι μετὰ ταῦτα, *que dio testimonio del Verbo de Dios, y testimonio de Jesu-Christo: quantas cosas vió, y las que son, y las que conviene que sucedan despues de estas.*

4 El Griego: καὶ οἱ ἀκούοντες, &c. καὶ τηροῦντες, *y los que oyen y guardan.*

5 Del Juicio. Otros lo interpretan de *persecuciones*, contra las quales debe-

4 *Joannes septem Ecclesiis, quæ sunt in Asia. Gratia vobis, et pax ab eo* [2], *qui est, et qui erat, et qui venturus est: et à septem spiritibus, qui in conspectu throni ejus sunt:*

5 *Et à Jesu Christo, qui est testis fidelis* [b], *primogenitus mortuorum, et Princeps regum terræ, qui dilexit nos, et lavit nos à peccatis nostris* [c] *in sanguine suo,*

6 *Et fecit nos regnum, et sacerdotes Deo et Patri suo: ipsi gloria, et imperium in sæcula sæculorum: Amen.*

7 *Ecce* [d] *venit cum nubibus, et videbit eum omnis oculus, et qui eum pupuge-*

4 Juan á las siete Iglesias que hay en Asia [1]. Gracia á vosotros, y paz de aquel, que es, y que era, y que ha de venir [2]; y de los siete Espíritus [3] que están delante de su throno;

5 Y de Jesu-Christo, que es el testigo fiel [4], el primogénito de los muertos [5], y el Príncipe de los Reyes [6] de la tierra, que nos amó, y nos lavó de nuestros pecados con su sangre,

6 Y nos ha hecho reyno [7], y Sacerdotes para Dios, y su Padre: á él sea la gloria, y el imperio en los siglos de los siglos: Amen.

7 He aquí que viene con las nubes [8], y le verá todo ojo, y los que le traspasáron [9]. Y

nos fortificarnos con la mayor cautela, guardando exâctamente, y meditando las cosas que se contienen en este Libro.

1 Se entiende en la Asia menor. Los Escólios Griegos dicen, que baxo el nombre de estas siete Iglesias se comprehende la Iglesia universal: porque el número de *siete* es perfecto, por haber descansado Dios de todas sus obras el dia septimo, como leemos en el *Génesis*.

2 De Dios, cuya eternidad se significa en todas estas diferencias de tiempos. Y por el que ha de *venir*, se dá á entender á Jesu-Christo, como Dios y Hombre.

3 Los Angeles Custodios de estas siete Iglesias, ó los siete primeros Angeles que asisten siempre al Throno de Dios. Job XII. 15. San Juan pide su gracia y su paz, como á Ministros de la voluntad de Dios, ó como á intercesores, ante su Divino acatamiento. Otros, hallando alguna repugnancia en esta exposicion, lo explican del Espíritu Santo, y de sus siete santos Dones. Isai. XI. 3. Y por Throno de Dios entienden los Angeles, y los Bienaventurados, que se llaman *Throno de Dios*; porque se dice, que Dios está sentado, habita y reyna sobre ellos.

4 Porque dió al mundo un verdadero testimonio de su Padre. Joann. XVIII. 38.

5 Que resucitó el primero de todos para una vida inmortal; y resucitó por su propia virtud, y poder.

6 Rey de Reyes, y Señor de los que mandan. 1. *Timoth.* VI. 5. *infr.* XIX. 16.

7 O conduciendonos á la gloria de su reyno; ó reynando en nosotros por fé viva. El Griego: *Nos ha hecho Reyes y Sacerdotes de Dios su Padre.*

8 Esto se entiende principalmente del Juicio final, del qual hace mencion S. Matheo XXIV. 30. que S. Juan miraba por la fe como muy cercano.

9 Que le clavárón en la Cruz, y abrieron su pecho con una lanza sin la menor compasion; y tambien todos los que le blasphemáron é injuriárun.

a *Exod.* III. 14. b 1. *Corinth.* XV. 20. *Coloss.* I. 18. c *Hebræor.* IX. 14. 1. *Petr.* I. 19. 1. *Joann.* I. 7. d *Isai.* III. 13. *Judæ* 14.

runt. Et plangent se super eum omnes tribus terræ: Etiam: Amen.

8 *Ego* [a] *sum* A, *et* Ω, *principium, et finis, dicit Dominus Deus: qui est, et qui erat, et qui venturus est, Omnipotens.*

9 *Ego Joannes frater vester, et particeps in tribulatione, et regno, et patientia in Christo Jesu: fui in insula, quæ appellatur Patmos, propter verbum Dei, et testimonium Jesu:*

10 *Fui in spiritu in Dominica die, et audivi post*

se herirán los pechos al verle todos los linages de la tierra [1]. Así será: Amen [2].

8 Yo soy el alpha, y el omèga [3], el principio, y el fin, dice el Señor Dios: que es, y que era, y que ha de venir, el Todopoderoso.

9 Yo Juan vuestro hermano, y participante en la tribulacion [4], y en el reyno, y en la paciencia en Jesu-Christo: estuve en una isla que se llama Patmos [5], por la palabra de Dios, y por el testimonio de Jesus:

10 Yo fuí en espíritu un dia de Domingo [6], y oí en pos

1 Todos los que no creyéron en él, viendo perdida para siempre la ocasion, que el mismo les presentó, para que se pudiesen salvar, llenos de rabia y de despecho, se herirán los pechos con un tardo é inútil arrepentimiento.

2 El Griego: ναὶ, ἀμήν, son dos adverbios, el uno Griego, y el otro Hebreo, que significan lo mismo, y sirven para afirmar.

3 La A, y la Ω son la primera y la última letra del Alphabeto Griego; quiere decir: Yo soy el Autor y el principio de todas las cosas; y tambien su fin, á quien todas ellas deben referirse; lo que los Padres y Expositores comunmente interpretan de Christo con toda propiedad. *El principio y el fin*, ó como en el Griego, *el primero y el último*: *el último* de los hombres, por haberse ofrecido voluntariamente á los mayores abatimientos y desprecios, *Isai.* LIII. 2. 3. *Philipp.* I. 6. 7.: *y el primero* por su exáltacion en el Cielo, debida á sus trabajos, humildad y obediencia. *Philipp* II. 7.

4 Que he participado de las mismas aflicciones, que vosotros: he sido llamado tambien al mismo Reyno Celestial, y he sufrido con paciencia los trabajos por la gracia y virtud, que me ha comunicado Jesu-Christo sin algun merito propio.

5 Una pequeña isla del mar Egéo, adonde le desterró Domiciano, porque predicaba el Evangelio de Jesu-Christo.

6 Fuí arrebatado en espíritu en un dia señalado como correspondia á la grandeza de los mysterios, que reveló Dios á su Apóstol. De aquí se vé, que ya desde el tiempo de los Apóstoles fué consagrado el Domingo, y substituido al Sábado de los Judíos. Los Judíos le llamaban *el primero de los Sábados*, esto es, de los dias de la semana. Los Christianos, *el dia del Señor*. Esto es, el dia destinado peculiarmente para el culto del Señor en memoria de su gloriosa Resurreccion: *Hæc est dies Domini. El dia del Señor* sigoifica tambien *el dia de la venganza del Señor*; y por esto quieren algunos, que se llamase así el dia, en que exerció su venganza sobre sus enemigos, que fue el primero de la semana, con la ruina total de Jerusalem, para memoria eterna del cumplimiento de lo que el mismo Señor habia prophetizado sobre ella. En él se acostumbraban á hacer las Juntas Eclesiásticas, y celebrar los *Agapes*, ó convites espirituales, ó de caridad. *Actor.* XX. 7. I. *Corinth.* XVI. 2.

a *Isai.* XLI. 4. *et* XLIV. 6. *et* XLVIII. 12. *Infr.* XXI. 6. *et* XXII. 13.

me vocem magnam tamquam tubæ,

11 *Dicentis: Quod vides, scribe in libro: et mitte septem Ecclesiis, quæ sunt in Asia, Epheso, et Smyrnæ, et Pergamo, et Thyatiræ, et Sardis, et Philadelphiæ, et Laodiciæ:*

12 *Et conversus sum ut viderem vocem, quæ loquebatur mecum. Et conversus vidi septem candelabra aurea:*

13 *Et in medio septem candelabrorum aureorum similem Filio hominis, vestitum podêre, et præcinctum ad mamillas zonâ aureâ:*

14 *Caput autem ejus, et*

de mí una grande voz como de trompeta,

11 Que decia [1]: Lo que ves, escríbelo en un libro: y envíalo á las siete Iglesias, que hay en el Asia, á Epheso, y á Smirna, y á Pérgamo, y á Thyatira, y á Sárdis, y á Philadelphia, y á Laodicéa [2]:

12 Y me volví para ver la voz [3], que hablaba conmigo. Y vuelto, ví siete candeleros de oro [4]:

13 Y en medio de los siete candeleros de oro á uno semejante al Hijo del hombre [5], vestido de una ropa talar [6], y ceñido por los pechos con una cinta de oro:

14 Y su cabeza, y sus

1 El texto Griego: ἐγώ εἰμι τὸ Α, καὶ τὸ Ω, ὁ πρῶτος, καὶ ὁ ἔσχατος· καὶ ὃ βλέπεις, *yo soy el Alpha, y la Omega, el primero, y el último: y lo que ves, &c.*

2 Estas eran siete ciudades principales, y de las mas celebres del Asia menor.

3 La vista es el sentido mas noble de todos; y por esto se pone muchas veces por los otros, y principalmente por el oido, como en el *Exôdo* XX. 18. *Y todo el pueblo veia las voces.*

4 Estos representaban las dichas siete Iglesias v. 20. Los llama *de oro*, por la dignidad y excelencia de los que están empleados en el ministerio de la Iglesia, que justamente se comparan al oro, como el mas precioso de todos los metales: y son llamados para derramar la luz de la doctrina, y del buen exemplo. MATTH. v. 14.

5 A Jesu-Christo. Por estas palabras creen algunos, que fue un Angel el que apareció á San Juan, representando á Jesu-Christo. Pero parece mas fundado, que fuese el mismo Señor, ya por lo que se dice en los vv. 17. y 18. ya tambien porque esta es una expresion Hebrea, como quando dice S. PABLO *ad Philip.* II. 7. *Hecho á semejanza de los hombres.*

6 Por esta *ropa talar*, que era de lienzo fino, á semejanza de las albas, que usan nuestros Sacerdotes, entienden algunos el Sacerdocio de Jesu-Christo; y otros, la Humanidad, que tomó. Por *cinta de oro*, la autoridad real, de que se halla revestido, conforme á lo de DAVID *Psalm.* XCII. *El Señor reynó, se vistió de magnificencia, se vistió de fortaleza, y se ciñó. Su cabeza y cabellos blancos, como la lana y la nieve*, representan su eternidad. DAN. VII. 9. *El anciano de dias se sentó*: siendo como es consubstancial al Padre. *Sus ojos, parecidos á una llama de fuego*, significan su divina inteligencia, con que todo lo penetra, e ilumina hasta lo mas escondido de los corazones, alumbrando á un mismo tiempo á los justos, y asombrando á los impios. *Sus pies semejantes al luton fino, quando se purifica en un horno ardiente*, representan los Apóstoles y los justos, que acrisolados con el fuego de las persecuciones, de los martyrios y de los trabajos, son semejantes al laton fino, porque participan de la pureza del oro, y de la solidez y firmeza del bronce. Algunos por los *pies* entienden la Humanidad del Señor.

capilli erant candidi tamquam lana alba, et tamquam nix, et oculi ejus tamquam flamma ignis:

15 *Et pedes ejus similes aurichalco, sicut in camino ardenti, et vox illius tamquam vox aquarum multarum:*

16 *Et habebat in dextera sua stellas septem: et de ore ejus gladius utraque parte acutus exibat: et facies ejus sicut sol lucet in virtute sua.*

17 *Et cùm vidissem eum, cecidi ad pedes ejus tamquam mortuus. Et posuit dexteram suam super me, dicens: Noli timere: ego sum primus, et novissimus,*

18 *Et vivus, et fui mortuus, et ecce sum vivens in sæcula sæculorum, et habeo claves mortis, et inferni.*

19 *Scribe ergo quæ vidisti, et quæ sunt, et quæ oportet fieri post hæc.*

20 *Sacramentum septem*

cabellos eran blancos como lana blanca, y como nieve, y sus ojos como llama de fuego:

15 Y sus pies semejantes á laton fino, quando está en un horno ardiente [1], y su voz como ruido de muchas aguas [2]:

16 Y tenia en su derecha siete estrellas [3]: y salia de su boca una espada aguda de dos filos: y su rostro resplandecia como el Sol en su fuerza [4].

17 Y así que le ví, caí ante sus pies como muerto [5]. Y puso su diestra sobre mí, diciendo: No temas: yo soy el primero, y el postrero,

18 Y el que vivo, y he sido muerto, y he aquí que vivo en los siglos de los siglos [6], y tengo las llaves de la muerte, y del infierno [7].

19 Escribe pues las cosas que has visto, y las que son, y las que han de ser despues de estas.

20 El mysterio de las siete

1 El Griego: πεπυρωμένοι, *ardientes, encendidos.*

2 Esta voz es la predicacion del Evangelio de Jesu-Christo, cuyo sonido se dexó oir hasta los últimos terminos de la tierra. *Psalm.* XVIII. 5. EZECH. XLIII. 2.

3 Estos son los siete Angeles, ú Obispos de las siete Iglesias; v. 20. los quales, como que no debian perder jamas á Dios de vista, habian de estar siempre prontos para cumplir todas sus órdenes, y hacer en todo su voluntad. *La espada de dos filos, que salia de su boca*, es la palabra de Dios. *Ephes.* VI. 17. *Tomad la espada del espíritu, que es la palabra de Dios.* Esta, segun S. PABLO es mas penetrante que una espada de dos filos. *Hebr.* IV. 12.

4 Si los justos resplandecerán, como estrellas por toda la eternidad; DANIEL. XII. 3. y si brillarán, como el Sol en el reyno de su Padre; MATTH. XIII. 43. ¿quál y quán grande será el resplandor mismo del Sol de justicia Jesu-Christo?

5 No pudiendo sufrir la vista y presencia de una Magestad tan grande.

6 El Griego añade: ἀμήν, *amen.*

7 Yo he vencido la muerte y las potestades del infierno: yo soy, el que las he sujetado: no tendrán sobre vosotros otro poder, que el que yo quisiere darles: no temais sus esfuerzos, ni os arredren los ímpetus de su furor, porque yo os tomo baxo de mi proteccion. I. *Reg.* II. 6.

stellarum, quas vidisti in dextera mea, et septem candelabra aurea: septem stellæ Angeli sunt septem Ecclesiarum: et candelabra septem, septem Ecclesiæ sunt.

estrellas, que has visto en mi diestra, y los siete candeleros de oro: las siete estrellas, son los Angeles de las siete Iglesias [1]: y los siete candeleros [2], son las siete Iglesias.

1 Los Obispos, que son como los Angeles Custodios de las Iglesias. 11. *Corinth.* v. 20.

2 El Griego: ὃς εἶδες, *que viste.*

CAPÍTULO II.

Se le manda al Santo Apóstol, que dé varios avisos á las Iglesias de Epheso, de Smirna, de Pérgamo, y de Thyatira. Alaba á los que no habian abrazado la doctrina de los Nicolaítas, y convida á otros á penitencia. Detesta al hombre tibio, y promete el premio á los vencedores.

1 *Angelo Ephesi Ecclesiæ scribe: Hæc dicit, qui tenet septem stellas in dextera sua, qui ambulat in medio septem candelabrorum aureorum:*

2 *Scio opera tua, et laborem, et patientiam tuam, et quia non potes sustinere malos:*

1 Escribe al Angel de la Iglesia de Epheso [1]: Esto dice el que tiene las siete estrellas en su diestra, el que anda en medio de los siete candeleros de oro:

2 Sé tus obras [2], y tu trabajo, y tu paciencia, y que no puedes sufrir los malos [3]: y que

1 Las siete estrellas, como dexamos dicho, son los siete Angeles ú Obispos de las siete Iglesias, y en su persona todos los Obispos de las otras, gobernados por el Espíritu Santo. El Señor los tiene en su mano, porque están sujetos á su imperio, y anda en medio de los siete candeleros, esto es, en medio de las siete Iglesias para ver y reconocer la luz que da cada uno, y cómo alumbran á los demas; si les falta el aceyte puro de la caridad, y si solo despiden de sí el mal olor y humo ingrato de una fe muerta.

2 El Obispo de esta Iglesia, segun todas las apariencias, era entónces S. Timotheo, destinado á su gobierno por particular revelacion del Cielo, que tuvo S. PABLO para ello. 1. *Timoth.* IV. 14. Los repetidos testimonios que da este Santo Apóstol de su vida irreprehensible y de sus heroycas virtudes, son muy suficientes para canonizarle; y esto mismo confirma aquí S. Juan en nombre de Jesu-Christo.

3 Principalmente á los Hereges y falsos Prophetas, á los que es necesario sobrellevar, mientras dan esperanza de corregirse; pero en faltando esta, deben ser tratados con el mayor rigor, para impedir que como una maligna peste ó perniciosa gangrena, no vayan extendiendo sus errores, é inficionando las almas.

et tentasti eos, qui se dicunt Apostolos esse, et non sunt: et invenisti eos mendaces:

3 *Et patientiam habes, et sustinuisti propter nomen meum, et non defecisti.*

4 *Sed habeo adversùm te, quòd charitatem tuam primam reliquisti.*

5 *Memor esto itaque unde excideris: et age pœnitentiam, et prima opera fac: sin autem, venio tibi, et movebo candelabrum tuum de loco suo, nisi pœnitentiam egeris.*

6 *Sed hoc habes, quia odisti facta Nicolaïtarum, quæ et ego odi.*

7 *Qui habet aurem, audiat quid Spiritus dicat Ecclesiis: Vincenti dabo edere de*

probaste á aquellos, que se dicen ser Apóstoles, y no lo son: y los has hallado mentirosos [1]:

3 Y tienes paciencia, y has sufrido por mi nombre, y no has desfallecido.

4 Mas tengo contra tí, que has dexado tu primera caridad [2].

5 Acuérdate pues de donde has caido: y arrepiéntete: y haz las primeras obras: porque si no, vengo á tí [3], y moveré tu candelero de su lugar [4], si no te corrigieres.

6 Mas esto tienes, que aborreces los hechos de los Nicolaítas [5], que yo tambien aborrezco.

7 El que tiene oreja, oiga lo que el Espíritu dice á las Iglesias [6]: Al vencedor daré á

1 Has hablado y hecho ver, que su doctrina es falsa y contraria á la del Evangelio, y á las máximas del Christianismo.

2 La mayor parte de los Intérpretes cree, que está queja mira á la Iglesia de Epheso, y no á la persona de S. Timotheo; mas las culpas y faltas del pueblo se atribuyen al Pastor, el qual, por Santo que sea, no está exênto de imperfecciones y omisiones en el cumplimiento de su ministerio. Vean aquí los Prelados, quánta es la carga, que llevan sobre sus hombros, y quanta es la vigilancia que necesitan para desempeñar las obligaciones del cargo, que les ha sido confiado. Se ve tambien por esto, que en la Iglesia se habia resfriado el primer fervor y caridad.

3 El Griego: ταχύ, *prontamente, luego.*

4 Quitaré á vuestra Iglesia la luz de la fe, y la trasladare a otra parte. Algunos son de sentir, que S. Juan prophetizó en estas palabras la translacion, que se hizo de la preeminencia de la Iglesia de Epheso á la de Constantinopla, que fué despues una de las quatro mayores del Oriente.

5 Estos Hereges se llamaban así de Nicolas de Antiochia, que habiéndose hecho Proselito, fue elegido por la Iglesia de Jerusalem de entre los que parecian tener mayor caudal de sabiduría: para que fuese uno de los siete primeros Diaconos. *Actor.* VI. 5. Algunos, despues de S. Irenéo, y S. Epiphanio, han creido, que aquel Diácono cayó en excesos que dieron ocasion á esta secta impura; pero el mayor número de Padres defiende y justifica á este Diácono entre ellos CLEMENTE ALEX. THEODORETO Y EUSEBIO. Y S. AGUSTIN refiere las impiedades de aquellos Hereges, que por autorizarse tomaron aquel nombre.

6 El que ha recibido del Cielo el don de comprehender la doctrina y las verdades, que Dios por su Espiritu revela á la Iglesia, atienda y oiga lo que dice este Divino Espiritu á las Iglesias, esto es, á los Obispos, Cabezas de las Iglesias, para que lo anuncien y hagan entender á los fieles, que las componen.

ligno vitæ, quod est in paradiso Dei mei.

8 *Et Angelo Smyrnæ Ecclesiæ scribe: Hæc dicit primus, et novissimus, qui fuit mortuus, et vivit:*

9 *Scio tribulationem tuam, et paupertatem tuam, sed dives es: et blasphemaris ab his, qui se dicunt Judæos esse, et non sunt, sed sunt synagoga Satanæ.*

10 *Nihil horum timeas quæ passurus es. Ecce missurus est diabolus aliquos ex vobis in carcerem ut tentemini: et habebitis tribulationem diebus decem. Esto fidelis usque ad mortem, et dabo tibi coronam vitæ.*

11 *Qui habet aurem, audiat quid Spiritus dicat Ecclesiis: Qui vicerit, non lædetur à morte secunda.*

comer del árbol de la vida, que está en medio del Paraiso de mi Dios [1].

8 Y al Angel de la Iglesia de Smirna escribe [2]: Esto dice el primero, y el postrero, que murió, y vive:

9 Sé [3] tu tribulacion, y tu pobreza, mas rico eres [4]: y eres blasphemado [5] por aquellos, que dicen que son Judíos, y no lo son, mas son synagoga de Satanás.

10 No temas ninguna de estas cosas que has de padecer. He aquí el diablo [6] ha de echar en cárcel á algunos [7] de vosotros, para que seais probados: y tendreis tribulacion diez dias [8]. Sé fiel hasta la muerte, y te daré la corona de la vida.

11 El que tiene oreja, oiga lo que el Espíritu dice á las Iglesias: El que venciere, no recibirá daño de la segunda muerte [9].

1 A aquel, que venciere al demonio, al mundo, y á sí mismo, le daré la sabiduría y una dichosa inmortalidad, para que eternamente esté unido con Dios, y se alimente de él en el descanso de la bienaventuranza, que es el termino de todos los trabajos. Está es una alusion al fruto del árbol de la vida, que estaba en medio del Paraiso terrestre. *Prov.* III. 18.

2 Se cree, que este fué S. Policarpo, nombrado Obispo de Smirna por los Apóstoles, y señaladamente por S. Juan Evangelista. Así S. IRENEO y TERTULIANO.

3 El Griego: οἶδά σου τὰ ἔργα, καὶ.... *sé tus obras, y, &c.* Véanse en EUSEBIO las persecuciones, que movieron los Judíos contra los Christianos de Smirna; en las quales padeció innumerables trabajos su Santo Obispo.

4 En fe, en gracia, en confianza de Dios, en trabajos y tribulaciones, padecidas por el nombre del Señor.

5 En vez de *blasphemaris*, se lee en el original: καὶ τὴν βλασφημίαν, que se refiere á *novi operis tui, &c. y el denuesto* de aquellos, que quieren parecer zelosos observadores de la Ley de Moysés; mas que no se cubian de Moysés, ni de la Ley, ni del mismo Dios; y así mas bien se pueden llamar una Synagoga del demonio.

6 Los Gentiles y Judíos, movidos é instigados de los espíritus infernales.

7 Esta palabra falta en el Griego.

8 Unos lo interpretan literalmente: otros lo explican, diciendo, que esta persecucion duró poco tiempo; y otros finalmente lo entienden de las diez persecuciones, que padeció la Iglesia por espacio de tiempo tan dilatado, desde la de Neron, hasta la de Diocleciano.

9 La primera muerte es la del cuerpo: la segunda es la del alma, la que nos aparta del Criador.

12 *Et Angelo Pergami Ecclesiæ scribe: Hæc dicit qui habet romphæam utraque parte acutam:*

13 *Scio ubi habitas, ubi sedes est Satanæ: et tenes nomen meum, et non negasti fidem meam. Et in diebus illis Antipas testis meus fidelis, qui occisus est apud vos, ubi Satanas habitat.*

14 *Sed habeo adversùs te pauca: quia habes illic tenentes doctrinam Balaam, qui docebat Balac mittere scandalum coram filiis Israël, edere, et fornicari:*

15 *Ita habes et tu tenentes doctrinam Nicolaïtarum.*

16 *Similiter pœnitentiam age: si quò minùs veniam tibi citò, et pugnabo cùm illis in gladio oris mei.*

17 *Qui habet aurem, audiat quid Spiritus dicat Ecclesiis: Vincenti dabo manna*

12 Y escribe al Angel de la Iglesia de Pérgamo [1]: Esto dice el que tiene la espada de dos filos:

13 Sé [2] en donde moras, en donde está la Silla de Satanás [3]: y conservas mi nombre, y no negaste mi fé. Y en aquellos dias Antipas mi fiel testigo [4], que fué muerto entre vosotros, donde Satanás mora.

14 Mas tengo contra tí algunas cosas: porque tienes ahí los que siguen la doctrina de Balaam [5], que enseñaba á Balac á poner tropiezo delante de los hijos de Israél, que comiesen [6], y fornicasen:

15 Así tienes tú tambien los que siguen la doctrina de los Nicolaitas.

16 Pues arrepiéntete: porque de otra manera, vendré á tí presto, y pelearé [7] contra ellos con la espada de mi boca.

17 El que tiene oreja, oiga lo que dice el Espíritu á las Iglesias: Al vencedor daré yo

1 No se sabe, quién era en este tiempo Obispo de esta Iglesia.

2 El Griego: οἶδά σου τὰ ἔργα καὶ, &c. sé tus obras, y, &c.

3 En donde reyna la idolatría mas que en qualquier otro lugar. Pergamo era por extremo supersticiosa, y habia en ella un templo celebre dedicado á Esculapio.

4 Se sabe, que este Santo padeció el martyrio en la persecucion de Domiciano; mas no consta, que fuese Obispo de Pergamo; y aunque lo afirman las Actas de su martyrio, estas no se tienen por autenticas.

5 Consientes en esa ciudad á los Nicolaitas; los quales, siguiendo el exemplo de Balaam, *Num.* xxiv. 3. 14. xxv. 1. 2. dan por licitos los mas indecentes apetitos, y miran, como cosa que importa poco, el que se coman las carnes sacrificadas á los Idolos. Balaam aconsejó al Rey Balac, y á los que le habian ido á buscar, que enviasen sus mugeres al campo de los Israelitas, para inducirlos primeramente á la impureza, y despues á la idolatría, y á comer de las viandas sacrificadas á los Idolos. *Num.* xxv.

6 El Griego: εἰδωλόθυτα, lo que habia sido sacrificado á los Idolos.

7 Esta manera de representarse Jesu-Christo con una espada en la boca, significa la eficacia de su palabra, *Cap.* i. 16. ó la virtud del poder soberano, que tiene para destruir, y acabar con los malos. Isai. xi. 4. ii. *Thessal.* ii. 8.

absconditum, et dabo illi calculum candidum: et in calculo nomen novum scriptum, quod nemo scit, nisi qui accipit.

18 *Et Angelo Thyatiræ Ecclesiæ scribe: Hæc dicit Filius Dei, qui habet oculos tamquam flammam ignis, et pedes ejus similes auricalco:*

19 *Novi opera tua, et fidem, et charitatem tuam, et ministerium, et patientiam tuam, et opera tua novissima plura prioribus.*

20 *Sed habeo adversùs te pauca: quia permittis mulierem Jezabel, quæ se dicit propheten, docere, et seducere servos meos, fornicari, et manducare de idolothytis.*

manná escondido [1], y le daré una piedrecita blanca [2]: y en la piedrecita un nombre nuevo escrito, que no sabe ninguno, sino aquel que lo recibe [3].

18 Y escribe al Angel de la Iglesia de Thyatira [4]: El Hijo de Dios, que tiene los ojos como llama de fuego, y sus pies semejantes á laton fino, dice esto:

19 Yo conozco tus obras, y tu fé, y caridad, y servicios, y tu paciencia, y las postreras obras que hiciste, que exceden á las primeras [5].

20 Pero tengo algunas cosas contra tí: porque tú permites á Jezabél, muger que se dice Prophetisa [6], predicar, y engañar á mis siervos, fornicar, y comer de las cosas sacrificadas á los ídolos.

1 El Griego: δώσω αὐτῷ φαγεῖν ἀπὸ τοῦ μάννα, *le daré á comer del manná.* Yo le daré dulzuras, y consuelos interiores, que el mundo y sus amadores no pueden gustar ni conocer. Tambien figura á Jesu-Christo este manná, guardado en el santuario para consuelo de los fieles.

2 Esto es, una sentencia favorable. En los tribunales y juntas del pueblo se servian de una piedra blanca, para dar un voto favorable. Era esta tambien señal de victoria y de felicidad; por lo que se daba en los juegos públicos á los vencedores: y del mismo modo se señalaban con ella los dias de alegria y de felicidad.

3 Este nombre es el de hijo y heredero de Dios; nombre, que los profanos é incredulos no conocen. En la eleccion de los Magistrados, cada uno escribia sobre una piedra el nombre de aquel por quien votaba.

4 Ciudad de la Mysia, ó de Lydia, porque confinaba con estas dos provincias. No se sabe, quien era el Obispo. Parece, que la Iglesia de esta Ciudad constaba de solos Judíos convertidos, y que estos, sordos á las predicciones de S. Juan, abandonaron la fe no mucho despues.

5 A las que hacias al principio de tu conversion á la fe de Christo.

6 El Griego: γυναικά σου ἰεζαβὲλ, *tu muger Jezabél.* Asi la llama por la analogia, que tenia con la perversa Reyna Jezabel, muger de Achab Rey de Israel, la qual no tan solamente era idolatra, sino que perseguia de muerte á todos los Prophetas, que mantenian el culto del verdadero Dios. III. *Reg.* XVIII 4. *et* IV. *Reg.* IX. 7. Esta, de quien habla aquí S. Juan, era sin duda alguna muger rica y poderosa, que autorizaba los delirios de los Nicolaitas, y se decia Prophetisa, con el fin de dar con este título mayor autoridad á las mas infames impurezas. Otros quieren, que se entienda toda la Synagoga de los falsos Apóstoles. Los Escólios Griegos lo exponen de la heregia de los Nicolaitas.

21 *Et dedi illi tempus ut pœnitentiam ageret : et non vult pœnitere à fornicatione sua.*

22 *Ecce mittam eam in lectum : et qui mœchantur cum ea, in tribulatione maxima erunt, nisi pœnitentiam ab operibus suis egerint.*

23 *Et filios ejus interficiam in morte, et scient omnes Ecclesiæ* [a], *quia ego sum scrutans renes, et corda: et dabo unicuique vestrûm secundùm opera sua. Vobis autem dico,*

24 *Et ceteris qui Thyatiræ estis : Quicumque non habent doctrinam hanc, et qui non cognoverunt altitudines Satanæ, quemadmodum dicunt, non mittam super vos aliud pondus:*

25 *Tamen id, quod habetis, tenete donec veniam.*

21 Y le he dado tiempo para que hiciese penitencia : y ella no quiere arrepentirse de su fornicacion.

22 He aquí la reduciré á una cama [1] : y los que adulteran con ella, se verán en grande tribulacion, si no hicieren penitencia de sus obras.

23 Y castigaré de muerte [2] sus hijos, y sabrán todas las Iglesias, que yo soy el que escudriño las entrañas [3], y los corazones [4] : y daré á cada uno de vosotros segun sus obras. Pero os digo á vosotros,

24 Y á los demas, que estais en Thyatíra: Todos los que no siguen esta doctrina, y que no han conocido las profundidades de Satanás [5], como ellos las llaman, que yo no pondré sobre vosotros otra carga [6]:

25 Mas guardad bien aquello, que teneis hasta que yo venga [7].

1 La castigaré con enfermedades dolorosas, y enviaré sobre sus amadores, que ciegamente la siguen, y se abandonan á todas sus disoluciones é impiedades, males sin número, y trabajos sin medida. En estos primeros siglos solia el Señor castigar visiblemente con enfermedades á los que caian en pecados graves y escandalosos. S. Pablo, I. *Corinth.* XI. 30.

2 A sus discípulos y sequaces los castigaré no solo con la muerte corporal, sino tambien con la eterna.

3 MS. *Dé renes.*

4 I. *Reg.* XVI. 7. *Psalm.* VII. 10. Jerem. XI. 20 y XVII. 10 Que conozco los mas ocultos senos del corazon y hasta donde llega su malicia, y la perversidad de su impía doctrina. Tal vez esta muger con mucha arte, y refinada hypocresía queria ocultar su depravada vida.

5 Estos falsos Prophetas llamaban *profundidades*, á sus pretendidos mysterios; mas el Espíritu de Dios añade, que son *profundidades* de Satanás; con que nos dió á entender, que son un pielago inmeuso de maldades, ó arcanos diabólicos.

6 No os pediré otra cosa, sino el cumplimiento de lo que os tienen ordenado mis Apóstoles. Otros interpretan : No enviaré sobre vosotros otras tribulaciones ni otros trabajos, sino que guardeis bien el depósito de la fe, que habeis recibido de los Apóstoles.

7 Hasta la muerte; ó como si dixera, hasta que yo venga á juzgar á cada uno á la hora de su muerte: *Hasta que yo venga*, ó para librarlos de los males y trabajos con que los afligen injustamente sus enemigos, ó para sacarlos de este mundo en paz, y trasladarlos al descanso eterno.

a *Jerem.* X. 12.

26 *Et qui vicerit, et custodierit usque in finem opera mea, dabo illi potestatem super Gentes,*

27 *Et reget eas in virga ferrea, et tamquam vas figuli confringentur,*

28 *Sicut et ego accepi à Patre meo: et dabo illi stellam matutinam.*

29 *Qui habet aurem, audiat quid Spiritus dicat Ecclesiis.*

26 Y al que venciere, y guardare mis obras [1] hasta el fin, yo le daré potestad sobre las Gentes [2],

27 Y las regirá con vara de hierro, y serán quebrantadas como vaso de ollero,

28 Así como tambien yo la recibí de mi Padre: y le daré la estrella de la mañana [3].

29 El que tenga oreja, oiga lo que el Espíritu dice á las Iglesias.

1 La Divina Ley del Evangelio.

2 Jesu-Christo en cierto modo repartirá con los santos el poder, que ha recibido, de juzgar y castigar; que esto significa *gobernar con cetro*, ó *vara de hierro*, y *quebrantar como vasijas de tierra*, á las naciones, que se declararon enemigas de la Ley. *Psalm.* II. 9. *Sapient.* III. 8. MATTH. XIX. 28. I. *Corinth.* VI. 2.

3 La gloria de la vida venidera, que será como un dia eterno. O a sí mismo, y la participacion de su gloria. Vease esto con igual expresion en el *Cap.* XXII. 16.

CAPÍTULO III.

Da avisos muy importantes á los Obispos de Sárdis, de Philadelphia, y de Laodicéa.

1 *Et Angelo Ecclesiæ Sardis scribe: Hæc dicit qui habet septem Spiritus Dei, et septem stellas: Scio opera tua, quia nomen habes quòd vivas, et mortuus es.*

2 *Esto vigilans, et confirma cetera, quæ moritura*

1 Y escribe al Angel de la Iglesia de Sárdis [1]: Esto dice el que tiene los siete Espíritus de Dios, y las siete estrellas: Yo conozco tus obras, que tienes nombre, que vives, y estás muerto [2].

2 Sé vigilante, y fortifica las otras cosas que estaban pa-

1 En la capital de la Lydia. No se sabe, quien era por entónces su Obispo.

2 Se cree, que estás vivo por la fé de que haces profesion; mas estás muerto, porque no haces obras correspondientes á la fe: y la fe sin obras es una cosa muerta en sí misma. Dice, que está muerto, sin duda por la falta de vigilancia, y atencion acerca de su ministerio; por esto le encarga, que sea vigilante, y se aplique á confirmar, y fortificar á los que estaban para morir, ó en peligro de perder la vida de la fe.

erant. Non enim invenio opera tua plena coram Deo meo.

3 *In mente ergo habe qualiter acceperis, et audieris, et serva, et pœnitentiam age. Si ergo non vigilaveris* [a], *veniam ad te tamquam fur, et nescies quâ horâ veniam ad te.*

4 *Sed habes pauca nomina in Sardis, qui non inquinaverunt vestimenta sua: et ambulabunt mecum in albis, quia digni sunt.*

5 *Qui vicerit, sic vestietur vestimentis albis, et non delebo nomen ejus de libro vitæ, et confitebor nomen ejus coram Patre meo, et coram Angelis ejus.*

6 *Qui habet aurem, audiat quid Spiritus dicat Ecclesiis.*

7 *Et Angelo Philadelphiæ Ecclesiæ scribe: Hæc*

ra morir [1]. Porque no hallo tus obras cumplidas delante de mi Dios [2].

3 Acuérdate pues de lo que has recibido, y oido [3], y guárdalo, y haz penitencia. Porque sino velares, vendré á tí como ladron, y no sabrás en qué hora vendré á tí.

4 Mas tienes algunas personas en Sárdis, que no han contaminado sus vestiduras [4]: las quales andarán conmigo en vestiduras blancas [5], porque son dignas.

5 El que venciere [6], será así vestido de vestiduras blancas, y no borraré su nombre del Libro de la vida [7], y confesaré su nombre delante de mi Padre, y delante de sus Angeles [8].

6 El que tiene oreja, oiga lo que dice el Espíritu á las Iglesias.

7 Y escribe al Angel de la Iglesia de Philadelphia [9]: Esto

1 En algunos exemplares Griegos dignos de nuestra atencion, se lee: *ἃ ἐμελλες ἀποβαλειν, que habias de desechar.*

2 Tus obras no son perfectas delante de Dios, porque estan vacias de caridad. No basta, que un Prelado cuide de sí mismo, es necesario, que aplique su mayor atencion al rebaño, que como á vigilante Pastor le ha sido confiado.

3 De la doctrina y de las tradiciones, que has recibido: guardalo tambien todo; y arrepientete de tus descuidos pasados.

4 Que no han perdido su inocencia. Esta se significaba en la ropa blanca, que se daba antiguamente, quando se recibia el Bautismo, segun el uso de la Iglesia.

5 De la inmortalidad, y de la gloria; porque el vestido blanco se usaba tambien en los dias de fiesta, y de mayor alegria.

6 En el original, en vez de *οὗτος, así*, se lee *οὗτος, este.*

7 Todos los Christianos son escritos en este libro, quando reciben el Bautismo; mas se borra de el su nombre, quando pierden por el pecado la gracia, que recibieron. Solamente aquellos, á quienes concediere Dios el don singular de la final perseverancia, permanecerán escritos en el Libro de la vida, pues estos pertenecen á la predestinacion perfecta ó llena; y los primeros, á la que llaman incoada, ó imperfecta los Theologos con S. Agustin, y Santo Thomas.

8 Le reconoceré como á fiel observador de mi Ley, y verdadero siervo; y como á tal le honraré. Matth. x. 32. 33.

9 Philadelphia era una ciudad de la Lydia, que tenia en este tiempo un Santo Obispo, cuyo nombre se ignora.

a 1. *Thessal.* v. 2. II. *Petr.* III. 10. *Infra* XVI. 15.

dicit Sanctus et Verus [a], *qui habet clavem David* [b], *qui aperit, et nemo claudit: claudit, et nemo aperit:*

8 *Scio opera tua. Ecce dedi coram te ostium apertum, quod nemo potest claudere: quia modicam habes virtutem, et servasti verbum meum, et non negasti nomen meum.*

9 *Ecce dabo de synagoga Satanæ, qui dicunt se Judæos esse, et non sunt, sed mentiuntur: Ecce faciam illos ut veniant, et adorent ante pedes tuos: et scient quia ego dilexi te*

10 *Quoniam servasti verbum patientiæ meæ, et ego servabo te ab hora tentationis, quæ ventura est in orbem u-*

dice el Santo, y el Verdadero [1], el que tiene la llave de David [2]: el que abre, y ninguno cierra: cierra, y ninguno abre:

8 Yo conozco tus obras. He aquí puse delante de tí una puerta abierta [3], que ninguno puede cerrar: porque tienes un poco de virtud [4], y has guardado mi palabra, y no has negado mi nombre.

9 He aquí daré de la synagoga de Satanás, los que dicen, que son Judíos, y no lo son, mas mienten: He aquí los haré venir, y que adoren ante tus pies: y sabrán, que yo te he amado [5]

10 Porque has guardado la palabra de mi paciencia [6], y yo te guardaré de la hora de la tentacion [7], que ha de venir sobre

1 El Santo de los Santos, DAN. IX. 24. y la verdad misma. *Psalm.* CXLIV. 13.

2 El soberano poder de la Iglesia, que es el reyno de este nuevo David. Ninguno puede excluir á los que él introduce en ella, ni introducir á los que excluye; y ninguno puede entrar, sino aquel, á quien abre la puerta por su gracia. Los Escólios Griegos dan á entender, que en algunos exemplares, en vez de τοῦ δαβὶδ se lee ἅδου, *del infierno*; cuyo sentido se puede acomodar muy bien. Por llave de la Casa de David entienden otros con S. ANSELMO la interpretacion de las Prophecías, que abrió Christo á su Iglesia para la comun utilidad de los fieles.

3 Para que hagas entrar allí á muchos por la predicacion del Evangelio. Esta puerta es la fe, por donde entramos en la Iglesia á ser miembros del cuerpo mystico.

4 Por quanto, aunque tus fuerzas son debiles, y eres flaco y enfermo; esto no obstante, en atencion á tu fidelidad en guardar mis Mandamientos, y en confesar mi nombre, quiero yo suplir con mi poder lo que te falta á tí de fuerza: por tanto, voy á abrirte una puerta para que emplees tu zelo; y por medio de tu predicacion se conviertan muchos á la fe, aun de aquellos mismos Judios tercos y obstinados, que son solamente Judíos en el nombre; mas en la realidad son del partido, y de la synagoga de Satanás. Vease el *Cap.* II. 9. En el texto Griego, en vez de δώσω, *daré*, se lee δίδωμι, *doy*.

5 Quanto en ello te honro y estimo.

6 Por quanto te has mostrado constante y sufrido en la tribulacion, sin omitir diligencia alguna para seguir el exemplo de paciencia, que yo he dado.

7 Habla de una grande persecucion, que se iba á mover en todo el Imperio Romano contra la Iglesia. Esta fué prooablemente la de Trajano. Dios en premio de la virtud de este Santo Obispo, le promete librar de la persecucion á la Iglesia de Philadelphia.

a *Isai.* XXII. 22. b *Job* XII. 14.

niversum tentare habitantes in terra.

11 *Ecce venio citò : tene quod habes, ut nemo accipiat coronam tuam.*

12 *Qui vicerit, faciam illum columnam in templo Dei mei, et foras non egredietur amplius : et scribam super eum nomen Dei mei, et nomen civitatis Dei mei novæ Jerusalem, quæ descendit de cœlo à Deo meo, et nomen meum novum.*

13 *Qui habet aurem, audiat quid Spiritus dicat Ecclesiis.*

14 *Et Angelo Laodiciæ Ecclesiæ scribe* [a] *: Hæc dicit : Amen, testis fidelis, et*

todo el mundo, para probar á los moradores de la tierra.

11 Mira, que vengo luego [1]: guarda lo que tienes, para que ninguno tome tu corona.

12 A quien venciere, lo haré columna en el templo de mi Dios, y no saldrá jamas fuera [2]: y escribiré sobre él el nombre de mi Dios [3], y el nombre de la ciudad de mi Dios, la nueva Jerusalém, que descendió del Cielo de mi Dios, y mi nombre nuevo.

13 Quien tiene oreja, oiga lo que el Espíritu dice á las Iglesias.

14 Y escribe al Angel de la Iglesia de Laodicéa: Esto dice el Amen [4]; el testigo fiel, y

1 A visitar por medio de esta persecucion á los habitadores de la tierra, para coronar á aquellos, que padecieron por su nombre. Puede tambien traducirse : vendre bien presto, esto es, mira que pronto moriras ; y asi procura perseverar en la caridad, para que la corona, que te es debida, si perseveras, no se de á otro, que haya sido mas fiel á su Dios y Señor.

2 Este templo es la Iglesia del Cielo: el que perseverare hasta el fin, entrará para servir en el de eterno adorno, sin temor de perder jamas su felicidad. Alude á las dos columnas del famoso templo de Jerusalém. III. *Reg.* VII. 15.

3 Alude á la costumbre de los antiguos, que grababan sobre columnas el nombre del vencedor, su patria, y otras circunstancias, que servian para realzar su mérito. Así Jesu-Christo promete á los fieles que hubieren salido vencedores, que escribirá sobre ellos el Nombre de Dios ; dando á entender con esto, que le pertenecen particularmente, y que por su gracia, y bondad los ha hecho vencedores : y que escribirá tambien en ellos el nombre de la ciudad de su Dios ; significando con esto, que serán sus Ciudadanos, y que habitarán en ella por toda la eternidad con los escogidos de Dios, y con sus Santos Angeles. Esta ciudad se llama la nueva Jerusalém, figurada por la Jerusalem terrestre, quiere decir, despojada del hombre viejo, y revestida del nuevo. *Coloss.* III. 10. *Ephes.* II. 19. v. 25. 26. 27. Ultimamente, que escribirá sobre ellos el nombre nuevo de Jesu-Christo lo que significa, que tendrán la honra de ser llamados Christianos, del nombre de Christo ; y de ser hijos de Dios por adopcion, como el lo es por naturaleza. *Cap.* I. 17. Todo este lugar se puede entender tambien, y aplicar á la Iglesia Militante.

4 *Amen* es palabra Hebréa : y significa *verdaderamente*, ó lo que es verdadero y cierto. En este lugar significa *la verdad misma*, ó por esencia : el que es el primer Mártyr, ó testigo de la verdad: el que es el principio de todas las cosas criadas ; las quales *por él fuéron hechas*. y ninguna cosa se hizo sin él. JOANN. I 3. Es tambien en cierto modo *principio de la nueva cria-*

a *Joann.* XIV. 6.

verus, qui est principium creaturæ Dei.

15 *Scio opera tua: quia neque frigidus es, neque calidus: utinam frigidus esses, aut calidus:*

16 *Sed quia tepidus es, et nec frigidus, nec calidus, incipiam te evomere ex ore meo.*

17 *Quia dicis: Quòd dives sum, et locupletatus, et nullius egeo: et nescis quia tu es miser, et miserabilis, et pauper, et cæcus, et nudus.*

18 *Suadeo tibi emere à me aurum ignitum probatum ut locuples fias, et vestimentis albis induaris, et non appareat confusio nuditatis tuæ, et collyrio inunge oculos tuos ut videas.*

verdadero, el que es principio de la criatura de Dios.

15 Sé tus obras: que ni eres frio, ni caliente [1]: oxalá fueras frio, ó caliente [2]:

16 Mas porque eres tibio, que ni eres frio, ni caliente, te comenzaré á vomitar de mi boca [3].

17 Porque dices [4]: Rico soy, y estoy lleno de bienes, y de nada tengo falta: y no conoces que eres un cuitado y miserable, y pobre, y ciego, y desnudo.

18 Yo te aconsejo que compres de mí oro afinado en [5] fuego, para que seas rico, y te vistas de ropas blancas, y no se descubra la vergüenza de tu desnudez; y unge tus ojos con colyrio para que veas.

tura, esto es, de los hombres que ha reparado, y redimido con su muerte. *Galat.* VI. 15. *Ephes.* VI. 10. *Colosss.* III. 10. y reengendrado con su gracia.

1 Ni abiertamente malo, ni bueno del todo: no haces cosas malas; pero tampoco muestras fervor en los exercicios christianos. Este es el estado de los tibios.

2 *De los hombres frios y carnales*, dice CASIANO, *Coll.* IV. *Cap.* XIX. *hemos visto freqüentemente llegar al fervor del espíritu; mas de los tibios no lo hemos visto.* II. PETR. II. 21. Aquel que anda vacilando entre la virtud y el vicio, que quisiera vivir santamente, y evitar los pecados; pero que no se atreve á romper, y combatir con valor, temiendo la fatiga, y trabajo que trahe consigo la virtud; este se halla tibio y en un estado peligrosisimo para su alma. S. AGUSTIN.

3 Lo que significa segun los Escólios Griegos: te apartare, que es decir, te privare de mi amistad, y familiaridad.

4 Por quanto te vas vanagloriando de que con la fe que hay en tí, tienes lo que te basta, y aun sobra, y que de ninguna otra cosa necesitas, te hago saber, que eres un *cuitado y miserable, pobre y desnudo* de obras espirituales, que son las verdaderas riquezas; y *ciego*, porque no ves ni conoces, que el camino que pisas, es el del pecado, y de la perdicion eterna.

5 El Griego: πεπυρωμένον &c. *encendido en fuego &c.* καὶ ἱμάτια λευκὰ, ἵνα περιβάλλῃ &c. *y vestiduras blancas, para que te las pongas &c.* καὶ κολλούριον, ἵνα ἐγχρίσῃς τοὺς ὀφθαλμούς σου, *y colyrio, para que te unjas los ojos.* Asi se lee en el Códice de Verona, en donde todos estos acusativos se refieren á *emere*, ἀγοράσαι, y el sentido es muy bueno. Procura arrepentirte de corazon, y perseverar en oracion, para que yo te conceda el oro de la caridad, el vestido blanco de la inocencia y un remedio eficaz que cure tu ceguedad, esto es, la virtud de la humildad, con la que conozcas tus males; la necesidad que tienes de mi socorro, y de gáuartelo por medio de una vida santa y fervorosa.

19 *Ego* [a] *quos amo, arguo, et castigo. Æmulare ergo, et pœnitentiam age.*

20 *Ecce sto ad ostium, et pulso: si quis audierit vocem meam, et aperuerit mihi januam, intrabo ad illum, et cœnabo cum illo, et ipse mecum.*

21 *Qui vicerit, dabo ei sedere mecum in throno meo: sicut et ego vici, et sedi cum Patre meo in throno ejus.*

22 *Qui habet aurem, audiat quid Spiritus dicat Ecclesiis.*

19 Yo á los que amo, reprehendo y castigo. Armate pues de zelo, y arrepiéntete.

20 He aquí que estoy á la puerta, y llamo [1]: si alguno oyere mi voz, y me abriere la puerta, entraré á él, y cenaré con él, y él conmigo [2].

21 Al que vènciere, le haré sentar conmigo en mi throno: así como yo tambien he vencido, y me he sentado con mi Padre en su throno.

22 El que tiene oreja, oiga lo que el Espíritu dice á las Iglesias.

1 Dios llama á la puerta del corazon de un pecador. Primero, exteriormente por medio de la instruccion, de la exhortacion, de los buenos exemplos, de los escarmientos, trabajos, &c. Segundo, exteriormente por medio de las santas inspiraciones, y buenos movimientos con que excita la voluntad; y así si encuentra cerrada la puerta del corazon, la falta está en el pecador porque lo que la cierra, no es otra cosa, sino este apego voluntario que tiene á las criaturas, y la preferencia que hace de estos bienes falsos y engañosos, al único, soberano, y verdadero, que es Dios. Pueden tambien entenderse estas palabras en el sentido, que queda explicado arriba *v.* 11. y de lo que dixo Jesu-Christo en el Evangelio, quando nos exhorta á estar como los siervos que velan, y esperan á su señor, para abrirle quando llame á la puerta. Luc. XII. 36. Lo que tiene relacion al juicio final, y tambien á la muerte de cada uno en particular.

2 En el primer sentido estas palabras significan la íntima, y estrecha union que contrahe Jesu-Christo con el pecador convertido, y la suavidad de consuelos que derrama sobre su corazon. En el segundo la felicidad eterna, representada freqüentemente en la Escritura baxo la idea de un grande festin. Estos tres primeros Capítulos son como una instruccion Moral, ó santa preparacion, con que se dispone el corazon á una grande pureza, pues esta es necesaria para entrar á conocer los arcanos sublimes que va á indicar S. Juan en los Capítulos, y prophecías siguientes, que miran los tiempos venideros.

a *Proverb.* III. 12 *Hebræor.* XII. 6.

CAPÍTULO IV.

Throno de Dios en el Cielo: los veinte y quatro Ancianos que adoran á Dios: y los quatro animales llenos de ojos que le alaban.

1 *Post hæc vidi: et ecce ostium apertum in cœlo, et vox prima, quam audivi tamquam tubæ loquentis mecum, dicens: Ascende huc, et ostendam tibi quæ oportet fieri post hæc.*

2 *Et statim fui in spiritu: et ecce sedes posita erat in cœlo, et supra sedem sedens.*

3 *Et qui sedebat similis erat aspectui lapidis jaspidis, et sardinis: et iris erat in circuitu sedis similis visioni smaragdinæ.*

1 Despues de esto miré: y ví una puerta abierta en el Cielo [1], y la primera voz que oí, era como de trompeta, que hablaba conmigo, diciendo: Sube acá, y te mostraré las cosas que es necesario sean hechas despues de estas.

2 Y luego fuí en espíritu: y he aquí un throno, que estaba puesto en el Cielo, y sobre el throno estaba uno sentado [2].

3 Y el que estaba sentado, era al parecer semejante á una piedra de jaspe, y de sárdia [3]: y habia al rededor del throno un Iris [4], de color de esmeralda.

1 Vi el Cielo abierto, y se me manifestáron las cosas que pasaban dentro, como si me hubieran abierto una puerta, para que yo por ella las registrase. Esta segunda vision, y las otras que tuvo nuestro Santo Apóstol, miraban al estado, y acontecimientos señalados, que habia de tener la Iglesia extendida por el Imperio Romano, y por todas las naciones del universo, hasta el fin del mundo, para despues cantar reunida toda en la feliz morada de los Santos un eterno Hymno de alabanzas á su Celestial, y Divino Libertador. Y este es el argumento de estas prophecías, que siguen hasta el *Cap.* xx.

2 Todo esto se debe entender, que lo vió en espíritu, ó vision extática, en la que todas estas cosas se le representaban, como si las viese con los ojos del cuerpo. Porque no se ha de creer, que en el Cielo hay thronos, ó sillas materiales, leones, bueyes, águilas, &c. Pero á los hombres no se pueden representar las cosas espirituales, y que son sobre nuestros sentidos, sino por cosas corporales, y por aquellas que son de mayor estimacion entre ellos.

3 El *jaspe*, de color verde, significa la naturaleza del Padre, siempre en un mismo ser, siempre fecunda, y comunicando el ser, y la vida á los hombres, y demas criaturas animadas. La *sardonia*, que los modernos llaman *sárdia*, de color de fuego, representa lo terrible de sus juicios.

4 Este representa la misericordia, y bondad del Señor con los que le buscan sinceramente, y de todo corazon; así como en el diluvio fué señal de la reconciliacion de Dios con los hombres. El color verde, semejante al de la esmeralda, significa, que la misericordia de Dios nunca envejece, sino que siempre es nueva.

4 *Et in circuitu sedis sedilia vigintiquatuor: et super thronos vigintiquatuor seniores sedentes, circumamicti vestimentis albis, et in capitibus eorum coronæ aureæ:*

5 *Et de throno procedebant fulgura, et voces, et tonitrua: et septem lampades ardentes ante thronum, qui sunt septem Spiritus Dei.*

6 *Et in conspectu sedis tamquam mare vitreum simile crystallo: et in medio sedis, et in circuitu sedis, quatuor animalia plena oculis ante et retro.*

7 *Et animal primum simile leoni, et secundum animal*

4 Y al rededor del throno veinte y quatro sillas, y sobre las sillas [1] veinte y quatro Ancianos sentados [2], vestidos de ropas blancas [3], y en sus cabezas coronas de oro:

5 Y del throno salian [4] relámpagos, y voces, y truenos: y delante del throno siete lámparas ardiendo, que son los siete Espíritus de Dios [5].

6 Y á la vista del throno habia como un mar transparente como el vidrio [6] semejante al crystal: y en medio del throno, y al rededor del throno, quatro animales [7] llenos de ojos delante y detras.

7 Y el primer animal semejante á un Leon [8], y el segun-

1 El Griego: εἰδὸν τοὺς εἰκοσιτέσσαρας πρεσβυτέρους, *vi veinte y quatro Ancianos.*

2 Estos veinte y quatro Ancianos representaban todos los Santos del Antiguo y Nuevo Testamento, figurados por los doce Patriarcas, y por los doce Apóstoles.

3 Vestidos del bello manto de la inocencia y pureza, y como que están en una continua fiesta: tienen coronas de oro como Reyes, y como vencedores ilustres del mundo, del demonio, y de la carne.

4 En esta imágen se nos hace ver lo espantoso de los juicios de Dios, y su terrible magestad y poder; así como en iguales señales se manifestó en el Sínai para publicar su Ley; como consta del *Exod.* XIX. 20.

5 Los siete Angeles principales, siempre prontos para executar las órdenes de Dios. *Cap.* I. 4. y VIII. 2.

6 Los Escólios Griegos entienden por este *mar de vidrio semejante al crystal*, la multitud innumerable de Angeles que están á la vista del throno, como executores de la voluntad del que está sentado en el. Se dice semejante al *vidrio* y al *crystal*, por su diafanidad y transparencia, para figurar la hermosura, y resplandeciente naturaleza de estos Espíritus Celestiales. Muchos Interpretes creen, que en este grande vaso, ó mar se simboliza el Bautismo, y las fuentes en que se da; pues en el se purifica el hombre de todas sus inmundicias. Todas estas imágenes hacen alusion por la mayor parte á lo que servia de adorno en el Templo de Salomon, y estaba destinado para el culto del Señor.

7 En estos quatro animales convienen casi todos los Interpretes, que se figuraban los quatro Evangelistas. Se dice, que están llenos de ojos por todas partes; porque la luz del Evangelio descubre los enigmas de la Ley, y alumbra con nueva gracia á los que de veras la siguen.

8 Los Griegos, y Latinos, y aun los Latinos entre sí, no concuerdan en la aplicacion que hacen de estos animales á cada uno de los Evangelistas. Nosotros seguimos en esto la opinion mas recibida. S. MATHEO es figurado en el *Hombre*; porque comienza su Evangelio descubriendo el nacimiento de Jesu-Christo segun la carne: *Libro de la generacion de Jesu-Christo.* S. MARCOS en el *Leon*; porque dió principio á su his-

simile vitulo, et tertium animal habens faciem quasi hominis, et quartum animal simile aquilæ volanti.

8 *Et quatuor animalia, singula eorum habebant alas senas: et in circuitu, et intus plena sunt oculis: et requiem non habebant die ac nocte, dicentia: Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus omnipotens, qui erat, et qui est, et qui venturus est.*

9 *Et cùm darent illa animalia gloriam, et honorem, et benedictionem sedenti super thronum, viventi in sæcula sæculorum,*

10 *Procidebant viginti-quatuor seniores ante seden-*

do animal semejante á un Becerro; y el tercer animal, que tenia cara como de Hombre, y el quarto animal semejante á una Aguila volando.

8 Y los quatro animales, cada uno de ellos tenia seis alas: y al rededor [1], y dentro estan llenos de ojos: y no cesaban dia y noche de decir: Santo, Santo, Santo [2], el Señor Dios omnipotente, el que era, y el que es, y el que ha de venir.

9 Y quando aquellos animales daban gloria, y honra, y bendicion [3] al que estaba sentado sobre el throno, que vive en los siglos de los siglos,

10 Los veinte y quatro Ancianos se postraban [4] delante

toria por la predicacion del Bautismo con estas palabras: *Voz del que clama en el desierto.* S. LUCAS en el *Becerro*, en el que se significa con mucha propiedad el Sacerdocio. Este Santo dió principio á su Evangelio por la vision que tuvo Zachârías, quando exercia en el Templo su ministerio, para entrar despues á la narracion maravillosa de los hechos de Jesu-Christo. Y últimamente S. JUAN en el *Aguila*; porque ninguno de los sagrados Historiadores se remontó mas alto, comenzando su Evangelio por la divina naturaleza del Verbo.

1 El Griego: ἓχον ἀνὰ πτέρυγας ἓξ κυκλόθεν, καὶ ἔσωθεν γέμουσιν ὀφθαλμῶν, *tenian seis alas al rededor*; esto es, á un lado y á otro, *y dentro estaban llenos de ojos.* Estas alas pueden significar la elevacion de espíritu de los quatro Evangelios para penetrar los mysterios del Salvador. Pueden tambien significar la rapidez con que se extendió por toda la tierra la predicacion del Evangelio. Los *ojos* denotan la luz Celestial, con que fueron alumbrados estos sagrados Escritores para conocer y entender con claridad todos los mysterios de la Antigua, y de la Nueva Alianza; lo qual se expresa con decir: *que estaban llenos de ojos delante y detras.*

2 En el Griego se repite nueve veces; lo qual da á entender que no cesan de repetir á Dios unas mismas alabanzas, como los Seraphines de ISAIAS VI. 3.

3 La palabra *bendicion* significa, como se lee en el Griego, la accion de gracias, que dan á Dios perpetuamente por la felicidad eterna, de que gozan, y por los dones, y gracias que este mismo Señor derrama benefico sobre su Iglesia.

4 Esta imágen, ó representacion que se nos pone delante, nos enseña el modo, y la veneracion profunda, con que hemos de ofrecer á Dios nuestros cultos y servicios. Arrojando las coronas de oro delante del throno, reconocian, que toda su gloria les habia venido de solo Dios, y que á él solo eran deudores de las victorias que habian alcanzado de sus enemigos, por lo que ponian las coronas á sus pies. Esto mismo manifiestan, y publican con las siguientes palabras, y acciones de gracias, què deberian estar continuamente en la boca de todos

tem in throno, et adorabant viventem in sæcula sæculorum, et mittebant coronas suas ante thronum dicentes:

11 *Dignus es Domine Deus noster accipere gloriam, et honorem, et virtutem: quia tu creasti omnia, et propter voluntatem tuam erant, et creata sunt.*

del que estaba sentado en el throno, y adoraban al que vive en los siglos de los siglos, y echaban sus coronas delante del throno, diciendo:

11 Digno [1] eres Señor Dios nuestro, de recibir gloria, y honra, y virtud: porque tú has criado todas las cosas, y por tu voluntad eran, y fuéron criadas.

los Christianos: *Vos solo, Señor y Dios nuestro, sois digno de recibir gloria, &c.*

1 El Griego lee.: καὶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἅγιος, *y nuestro Dios, el Santo.* Y debe entenderse el Santo por esencia.

CAPÍTULO V.

Miéntras que San Juan lloraba, porque ninguno podia abrir el Libro cerrado con siete sellos, el Cordero, que ántes habia sido muerto, lo abrió. Por lo que los quatro animales, y los veinte y quatro Ancianos con los Angeles, y con todas las criaturas, le tributáron el cántico de alabanzas.

1 *Et vidi in dextera sedentis supra thronum, librum scriptum intus et foris, signatum sigillis septem.*

1 Y ví en la mano derecha del que estaba sentado sobre el throno, un libro escrito dentro y fuera [1], sellado con siete sellos [2].

1 Casi todos los Intérpretes entienden por este Libro la Sagrada Escritura, y de esta principalmente el Antiguo Testamento; cuyas figuras miraban al Messías. Se dice que estaba escrito por dentro y por fuera: en lo que significa el sentido ésterno, que es el literal; y el interno, que es el espiritual, y mira á Christo, y á la Iglésia. Los Libros de los Antiguos eran de pergamino, ó de papel de Egypto, que envolvian en un cylindro de madera; y por lo comun solamente escribian por lo interior, ó por la cara de dentro.

2 El número de los siete sellos, ó candados puestos, para que ninguno pudiese leer el Libro, denota la importancia, y la profundidad de los mysterios que en el se contenian. Este número en el Apocalypsis, en donde es muy frequente, es mystico, y señala una cosa perfecta; y así lo que aquí se significa por él, es, que las cosas que encierra la Escritura, ó el Apocalypsis, son del mayor precio y estimacion: muy secretas, y que ningun hombre puede sondear: muy ciertas, y de la mayor autoridad. Por los siete sellos, unos entienden las siete visiones que se siguen: otros, siete edades ó epocas, que en sentir de varones muy doctos, y versados en la exposicion de la Escritura, comprehenden

2 *Et vidi Angelum fortem, prædicantem voce magna: Quis est dignus aperire librum, et solvere signacula ejus?*

3 *Et nemo poterat neque in cœlo, neque in terra, neque subtus terram aperire librum, neque respicere illum.*

4 *Et ego flebam multùm, quoniam nemo dignus inventus est aperire librum, nec videre eum.*

5 *Et unus de senioribus dixit mihi: Ne fleveris: ecce vicit leo de tribu Juda, radix David, aperire librum, et solvere septem signacula ejus.*

6 *Et vidi: et ecce in medio throni et quatuor animalium, et in medio seniorum, agnum stantem tamquam occisum, habentem cornua se-*

2 Y ví un Angel fuerte, que decia á grandes voces [1]: ¿Quién es digno de abrir el libro, y de desatar sus sellos?

3 Y ninguno podia, ni en el Cielo, ni en la tierra, ni debaxo de la tierra abrir el libro, ni mirarlo.

4 Y yo lloraba mucho, porque no fué hallado ninguno digno de abrir [2] el libro, ni de mirarlo.

5 Y uno de los Ancianos me dixo: No llores: he aquí el Leon [3] de la tribu de Judá, la raiz de David, que ha vencido, para abrir el libro, y desatar sus siete sellos.

6 Y miré: y ví en medio del throno y de los quatro animales, y en medio de los Ancianos un Cordero en pie así como muerto [4], que tenia siete

los grandes sucesos de la Iglesia; los quales van á revelarse á S. Juan. El docto y piadoso Cathólico Pastorini en su obra: *Historia general de la Iglesia Christiana, desde su principio, hasta su último estado de triumphante en el Cielo*, traducida del Ingles al Frances por un Padre Benedictino de la Congregacion de San Mauro, pretende hacer ver que el objeto de todas las profundas, y mysteriosas prophecías del Apocalypsi son estas siete épocas de la Iglesia Christiana.

1 Los consejos de Dios son inaccesibles á los mismos Angeles, sino en quanto se digna el Señor por su admirable providencia comunicárselos. *¿Quién conoció los designios de Dios, ¿ó quién entró en el secreto de sus consejos? Roman.* II. 34.

2 El Griego: ἀνοῖξαι, καὶ ἀναγνῶσαι, *abrir y leer*: con mucha mayor expresion.

3 El Griego: ὁ ἐκ τῆς φυλῆς, *aquel de la Tribu*. El artículo ὁ, encierra aquí y explica particular emphasis. Jesu-Christo, aquel Leon de Judá, de la estirpe de David, es el que por haber vencido y triumphado con su fuerza invencible del demonio y de la muerte, que tenian baxo su dominio toda la tierra, mereció entrar en todos los secretos de Dios. Este es el que nos abrió este Libro, esto es, nos dió la especial inteligencia de todas las figuras y verdades de la Ley Antigua, que ántes nos estaban ocultas y escondidas. Jesu-Christo se halla representado baxo la imágen de Leon en la prophecía de Jacob. *Genes.* XLIX. 9.

4 Esta palabra falta en el texto Griego. Este Cordero es Jesu-Christo, llamado tambien así por los Prophetas, ISAI. LV. 7. y por S. Juan Bautista JOANN. I. se dice que estaba *como muerto*, no muerto, porque ya habia resucitado; y por esta razon se representa en pie, como si dixera: que ántes habia sido sacrificado; pero que entónces ya estaba vivo: en lo que se representaba su Pasion Puede tambien hacer alusion á la ofrenda, que se hace de el todos los

ptem, et oculos septem: qui sunt septem Spiritus Dei, missi in omnem terram.

7 *Et venit, et accepit de dextera sedentis in throno librum.*

8 *Et cum aperuisset librum, quatuor animalia, et viginti quatuor seniores ceciderunt coram agno, habentes singuli citharas, et phialas aureas plenas odoramentorum, quæ sunt orationes sanctorum:*

9 *Et cantabant canticum novum, dicentes: Dignus es Domine, accipere librum, et aperire signacula ejus: quoniam occisus es, et*

cuernos [1], y siete ojos [2], que son los siete Espíritus de Dios, enviados por toda la tierra.

7 Y vino, y tomó el libro de la mano derecha del que estaba sentado en el throno.

8 Y quando hubo abierto el libro [3], los quatro animales, y los veinte y quatro Ancianos se postráron delante del Cordero, teniendo cada uno harpas [4], y copas de oro llenas de perfumes, que son las oraciones de los Santos:

9 Y cantaban [5] un nuevo cántico, diciendo: Digno eres, Señor, de tomar el libro, y de abrir sus sellos: porque fuiste muerto, y nos has re-

dias en el Sacrificio incruento de la Misa, donde se nos representa *no muerto*, sino *como muerto*; y por esto se dexó ver *en pie* y vivo, y como en acto de socorrernos, y de hacer oficio de Abogado por nosotros. S AGUSTIN. De aquí tomó principio el uso antiquísimo de representar á Jesu-Christo en la figura de Cordero. *Concil Gener.* VI. *Can.* LXXXVIII. Y los Neophitos antiguamente en la Dominica *in albis*, quando se despojaban del vestido blanco, recibian del Pontifice la figura de un Cordero de cera; con lo que se les advertia el sumo cuidado, que debian tener en conservar la inocencia, que habian recibido en el Bautismo, y en no perder jamas de vista al que los habia lavado de sus culpas con su Sangre. Debe advertirse, que Jesu-Christo, es llamado *Leon* por su poder y fuerza invencible; y tambien *Cordero* por su inocencia y candor, y por la mansedumbre, paciencia y silencio con que se ofreció á la muerte. Los que le desprecian, mirándole como un cordero flaco, sin fuerzas y sin resistencia, deben temer, que lo experimentarán algun dia como un Leon el mas terrible, para descargar sobre ellos todo el rigor de su cólera y de su venganza.

1 Esto es, un perfecto y absoluto poder. Por los *cuernos* se significa el poder: *Omnia cornua peccatorum confringam. Psalm.* LXXIV. 11. Puede aludir á los graves castigos, que dió el Señor á los siete Tyranos, que persiguieron la Iglesia.

2 Los siete Angeles, que asisten al Throno de Dios, como dexamos dicho. Se llaman los ojos de Jesu-Christo, porque son muy vigilantes, y porque tienen una penetracion muy grande para conocer la voluntad de Dios, y los medios que es necesario tomar para cumplirla.

3 El Griego: καὶ ὅτε ἔλαβε τὸ βιβλίον, *y quando tomó el Libro* para abrirle.

4 En esto se significa el agradable concierto de alabanzas y de acciones de gracias, que dan á Dios incesantemente. Los perfumes son las oraciones de los Santos, ó de los fieles, que viven sobre la tierra. Lo que hace ver evidentemente, que los bienaventurados en el Cielo oyen sus ruegos, y los presentan á Dios; y por consiguiente, que es una práctica muy útil y muy buena invocarlos para conseguir por su intercesion y por los meritos de Jesu-Christo todas las gracias que solicitamos. *Concil. Trident. Sess.* XXV.

5 El Griego: καὶ ᾄδουσιν, *y cantan*

redemisti nos Deo in sanguine tuo ex omni tribu, et lingua, et populo, et natione:

10 *Et fecisti nos Deo nostro regnum, et sacerdotes, et regnabimus super terram.*

11 *Et vidi, et audivi vocem Angelorum multorum in circuitu throni, et animalium, et seniorum: et erat numerus eorum* [a] *millia millium,*

12 *Dicentium voce magna: Dignus est Agnus, qui occisus est, accipere virtutem, et divinitatem, et sapientiam, et fortitudinem, et honorem, et gloriam, et benedictionem.*

13 *Et omnem creaturam, quæ in cœlo est, et super terram, et sub terra, et quæ sunt in mari, et quæ in eo: omnes audivi dicentes: Sedenti in throno, et Agno:*

dimido para Dios con tu sangre, de toda tribu, y lengua, y pueblo, y nacion [1]:

10 Y nos has hecho para nuestro Dios reyno [2] y Sacerdotes, y reynaremos [3] sobre la tierra.

11 Y ví, y oí voz de muchos Angeles al rededor del throno, y de los animales, y de los Ancianos [4]: y era el número de ellos millares de millares [5],

12 Que decian en alta voz: Digno es el Cordero, que fué muerto, de recibir virtud, y divinidad [6], y sabiduría, y fortaleza, y honra, y gloria, y bendicion.

13 Y á toda criatura que hay en el Cielo, y sobre la tierra, y debaxo de la tierra [7], y las que hay en el mar, y quanto allí hay [8]: oí decir á todas: Al que está sentado en el thro-

1 Sin distinguir de Hebréos, Gentiles, Parthos, Scitas, Griegos, Romanos, esclavos, libres, ricos, pobres, &c.

2 El Griego usa del masculino βασιλεῖς, *Reyes. Cap.* I. 6. I. PETR. II. 5.

3 El Griego: καὶ βασιλεύσουσιν, *y reynarán.* Reynan los justos sobre la tierra por el dominio que tienen sobre sus mismas pasiones. Reynará la Iglesia Christiana sobre la tierra, quando por la conversion del Emperador Constantino se hará Christiano todo el Imperio Romano.

4 El Griego: ὡς φωνὴν, *como una voz.*

5 El Griego: μυριάδες μυριάδων, καὶ χιλιάδες χιλιάδων, *myriadas de myriadas, y millares de millares. Myrias* es el número de diez mil; y *chilias* el de mil: quiere decir un número inmenso de Angeles. Lo que puede verse en varios textos y en DANIEL VII. 10.

6 Porque toda la plenitud de la Divinidad habita en él corporalmente, esto es, substancialmente y no en figura; por lo que merece ser adorado, como verdadero Dios. En el original se lee: καὶ πλοῦτον, *y riqueza.* Se puede decir en buen sentido, que recibe la Divinidad, quando su gloria se descubre en su Persona, y quando es reconocido y glorificado como Dios: y en este mismo sentido se le atribuyen las otras qualidades excelentes. Su *sabiduría* resplandece en el órden, hermosura y diversidad de las criaturas, y en el gobierno de todo el universo; y su fortaleza en haber domado y sujetado todo lo que resistia y se oponia al cumplimiento de sus invariables decretos.

7 Las almas de los justos que están en el Purgatorio, y los mismos demonios que se ven obligados á confesar y publicar su grandeza y sus maravillas.

8 El Griego: ἐν αὐτοῖς, *en ellos.*

a *Daniel* VII. 10.

benedictio, et honor, et gloria, et potestas in sæcula sæculorum.

14 *Et quatuor animalia dicebant: Amen. Et viginti-quatuor seniores ceciderunt in facies suas: et adoraverunt viventem in sæcula sæculorum.*

no, y al Cordero: bendicion, y honra, y gloria, y poder en los siglos de los siglos [1].

14 Y los quatro animales decian: Amen [2]. Y los veinte y quatro Ancianos cayéron sobre sus rostros [3]: y adorá-ron [4] al que vive en los siglos de los siglos.

1 El Griego: ἀμήν, *amen*.

2 Lo aprobaban y confirmaban, diciendo: así es, así es; digno es, digno es, &c.

3 *In facies suas*. Estas palabras no se leen en el texto Griego.

4 Todo lo que se sigue hasta el fin del versículo, falta en el original Griego.

CAPÍTULO VI.

Se abren los quatro primeros sellos: lo que por esto se experimenta sobre la tierra. Se abre el quinto: los Mártires piden que sea vengada su sangre. Se abre el sexto: espanto de los malos en el dia de la ira del Cordero.

1 *Et vidi quòd aperuisset Agnus unum de septem sigillis, et audivi unum de quatuor animalibus, dicens, tamquam vocem tonitrui: Veni, et vide.*

2 *Et vidi: et ecce equus albus, et qui sedebat super illum habebat arcum, et data est ei corona, et exivit vincens ut vinceret.*

1 Y ví que el Cordero abrió uno [1] de los siete sellos, y oí que uno de los quatro animales decia, como con voz de trueno: Ven, y verás [2].

2 Y miré: y ví un caballo blanco; y el que estaba sentado sobre él [3], tenia un arco, y le fué dada una corona, y salió victorioso [4] para vencer.

1 *Uno* en phrase Hebréa, es lo mismo que si dixese el primero.

2 Esta última palabra no se halla en el original, y lo mismo en el *v.* 3.

3 Los Padres reconocen en este Caballero á Jesu-Christo, y en el caballo blanco á los Apóstoles y primeros Predicadores del Evangelio. El arco, de que Christo está armado, es symbolo de la divina palabra, de la que salen tantas saetas á penetrar los corazones de los hombres, quantas son las sentencias y palabras de que consta. La corona de Christo es señal de su infinito poder, y de las victorias que alcanzó y alcanzara hasta el fin del mundo; y de que habia de sujetar á todas las naciones por la predicacion del Evangelio.

4 Algunos Interpretes antiguos exponen estas últimas palabras: Y salió *el que vence* á los Judíos, que en parte se convirtieron, *para vencer* despues y reducir á los Gentiles llamándolos á la fé.

3 *Et cum aperuisset sigillum secundum, audivi secundum animal, dicens: Veni, et vide.*

4 *Et exivit alius equus rufus: et qui sedebat super illum, datum est ei ut sumeret pacem de terra, et ut invicem se interficiant, et datus est ei gladius magnus.*

5 *Et cum aperuisset sigillum tertium, audivi tertium animal, dicens: Veni, et vide. Et ecce equus niger: et qui sedebat super illum, habebat stateram in manu sua.*

6 *Et audivi tamquam vocem in medio quatuor animalium dicentium: Bilibris tritici denario, et tres bilibres hordei denario, et vinum, et*

3 Y quando abrió el segundo sello, oí al segundo animal, que decia: Ven, y verás.

4 Y salió otro caballo bermejo [1]: y fué dado poder al que estaba sentado sobre él, para que quitase la paz de la tierra, y que se matasen [2] los unos á los otros, y le fué dada una grande espada.

5 Y quando abrió el tercer sello, oí al tercer animal, que decia: Ven, y verás. Y apareció un caballo negro [3]: y el que estaba sentado sobre él, tenia en su mano una balanza.

6 Y oí como una voz en medio de los quatro animales que decian [4]: Dos libras de trigo por un denario, y seis libras de cebada por un dena-

1 MS. *Bermeio.* El primer caballo blanco symbolyza el primer estado de la Iglesia en tiempo de los Apóstoles y de los primeros Predicadores del Evangelio: y este segundo, que es roxo, significa el segundo estado de la misma Iglesia, ó el tiempo de los martyrios, quando fue quitada del mundo la paz. Y así se representan en dicho caballo todos los Emperadores Romanos, que hubo desde Neron hasta Constantino. El que estaba sentado sobre el, es el diablo, que los movia e instigaba contra los Christianos, sembrando discordias, y haciendo que se aborreciesen y persiguiesen mortalmente los unos á los otros, sin perdonar el hermano al hermano, ni el padre al hijo, conforme á la prediccion de Jesu-Christo, segun la escribió el Evangelista S. MATHEO X. 21. 22. Por esto se dice, *que le fué dada una grande espada*; esto es, facultad y poder, para hacer grandes daños en la tierra.

2 Los hombres.

3 Este tercer caballo negro representa á los Hereges, que abandonada la luz de la verdadera fé, solamente pueden andar entre tinieblas. El que los gobierna, es el diablo; porque viendo este espiritu infernal, que no adelantaba nada con que se derramase la sangre de tantos millares de Christianos, porque retoñaban cada dia, y se multiplicaban en mas crecido número; levantó estos nuevos enemigos de la Iglesia, para que la persiguiesen y despedazasen. La *balanza* verdadera es la santa Escritura; porque es la regla, á que se ha de ajustar todo Christiano, tanto por lo que mira á la fé, como á las costumbres. Se dice pues, que el que está montado encima, tiene su balanza en la mano; porque es el que induce y enseña á los Hereges á usar de las santas Escrituras, no segun la determinacion y consentimiento de la Iglesia, sino interpretadas á su modo, y acomodadas á su paladar.

4 El Griego: λέγουσαν, *que decia*: se entiende la voz: en la Vulgata los animales.

oleum ne læseris.

7 *Et cum aperuisset sigillum quartum, audivi vocem quarti animalis dicentis: Veni, et vide.*

8 *Et ecce equus pallidus: et qui sedebat super eum, nomen illi Mors, et infernus sequebatur eum, et data est illi potestas super quatuor partes terræ, interficere gladio, fame, et morte, et bestiis terræ.*

9 *Et cum aperuisset sigillum quintum, vidi subtus*

rio [1], mas no hagas daño al vino ni al aceyte [2].

7 Y quando abrió el quarto sello, oí la voz del quarto animal, que decia: Ven, y verás.

8 Y apareció un caballo pálido [3]: y el que estaba sentado sobre él, tenia por nombre Muerte, y le seguia el Infierno: y le fué dado poder sobre las quatro partes de la tierra [4], para matar con espada, con hambre, y con mortandad, y con bestias de la tierra.

9 Y quando abrió el quinto sello, ví debaxo del Altar [5]

1 Un denario valia como dos reales de nuestra moneda, y era lo que un jornalero ganaba con el trabajo de un dia; y valiendo un *chenix* de trigo, ó dos libras de pan de trigo, y tres *chenices* de cebada, esto es, seis libras, un denario, se explica con esto una grande carestía; porque un jornalero con el trabajo de todo un dia apenas podia ganar pan para comer: en esto se significa la escasez y falta de la divina palabra, de la que hace mencion el Propheta Amos VIII. 11. Y tambien la escasez y hambre en tiempo de las repetidas incursiones de los Bárbaros por todo el Imperio Romano.

2 Estas palabras dixo Dios al que estaba sentado sobre el caballo; y en ellas se dá á entender, que en medio de esta grande hambre y carestía no dexaria Dios á su Iglesia sin consuelo. Muchos sabios interpretan esta hambre del tiempo del Arrianismo, el qual se vió muy triumphante, quando despues del Concilio de Rimini, ó eugañados ó atemorizados muchos Obispos Católicos, juntos con los enemigos de la fé, condenáron la doctrina de los Padres Nicenos y la palabra *consubstancial*; lo que dió motivo á S. Gerónymo *en el Diálogo contra los Luciferianos* de quejarse y lamentarse, de que todo el mundo se habia vuelto Arriano. Mas Dios en medio de tan terribles circunstancias, no dexó sin socorro á su Iglesia; y aunque fuéron en corto número los Predicadores de la sana doctrina, sostuvo á sus fieles con su Celestial gracia, y con la interior virtud del Espíritu Santo, significada en el vino y en el aceyte.

3 Despues de los perseguidores idólatras y de los Hereges, de quienes se valió el demonio para aterrar á la Iglesia; se levantó contra ella otro nuevo enemigo, y este, segun varios Interpretes, fué Mahoma con su secta. A este se dá el nombre de *muerte*; porque con sola la fuerza de las armas, ayudado del infierno, se dilató por una gran parte de la tierra, que con toda suerte de crueldades dexó vacia de Christianos, contra los que este monstruo de crueldad alimentó un ódio implacable. Otros, por este *caballo* pálido y macilento, interpretan á los hypócritas y falsos hermanos. Se dice, que el que estaba sentado encima, se llamaba *muerte*; porque por la envidia del diablo entró la muerte en el mundo: y que *el infierno le seguia*; esto es, una multitud innumerable de condenados, los quales imitan al diablo, á quien reconocen por padre.

4 El Griego con mayor claridad: ἐπὶ τὸ τέταρτον τῆς γῆς, *sobre la quarta parte de la tierra.*

5 En esto se hace alusion al Altar de los holocaustos, en el que es representado Jesu-Christo. Debaxo de el están las almas de los que padecieron por su

altare animas interfectorum propter verbum Dei, et propter testimonium, quod habebant,

10 *Et clamabant voce magna, dicentes: Usquequo Domine, (sanctus, et verus) non judicas, et non vindicas sanguinem nostrum de iis, qui habitant in terra?*

11 *Et datæ sunt illis singulæ stolæ albæ: et dictum est illis ut requiescerent adhuc tempus modicum donec compleantur conservi eorum, et fratres eorum, qui interficiendi sunt sicut et illi.*

12 *Et vidi cum aperuisset sigillum sextum: et ecce terræmotus magnus factus est, et*

las almas de los que habian sido muertos por la palabra de Dios, y por el testimonio [1] que tenian,

10 Y clamaban en voz alta, diciendo: ¿Hasta quando Señor, Santo, y verdadero, no juzgas, y no vengas nuestra sangre de los que moran sobre la tierra [2]?

11 Y fuéron dadas [3] á cada uno de ellos unas ropas blancas: y les fué dicho, que reposasen aun un poco de tiempo, hasta que se cumpliese el número de sus consiervos y el de sus hermanos, que tambien han de ser muertos como ellos [4].

12 Y miré quando abrió el sexto sello: y he aquí fué hecho un grande terremoto [5], y se

nombre. *Coloss.* III. 3. 4. Quiere decir, los Christianos que padeciéron el martyrio.

1 El Griego: τοῦ ἀρνίου, *del Cordero.*

2 Lo que desean estos Santos, es la resurreccion de sus cuerpos. S. GREGOR. M. Y la venganza que piden, es con el mismo espíritu, con que DAVID pedia á Dios, que cubriese de ignominia el rostro de sus enemigos, *Psalm.* LXXXII. 17. para que humillados no oprimiesen á los inocentes, ni continuasen haciendo guerra á Dios.

3 El Griego: καὶ ἐδόθη αὐτοῖς, ἵνα ἀναπαύσωνται *y fueles dado que holgasen*; y faltan aquellas palabras de la Vulgata: *et datæ sunt illis stolæ albæ: et dictum est.* La Secta de Mahoma se tragó el Imperio del Oriente con la toma de Constantinopla año 1453, y poco despues del Imperio del Occidente salió Luthero; y estas Sectas ultrajáron á los Santos y sus Reliquias con la mayor impiedad.

4 Habla Dios á los Santos, como hablaria un padre de familias á sus hijos, que volviendo del campo uno despues de otro, y pidiendole de comer, les respondiese: la comida está pronta, mas esperad á vuestros hermanos, para que en llegando comais todos juntos. S. AGUST. y S. GREGOR M. A esta manera está prometida á los Mártyres la plenitud de la gloria en la universal resurreccion, quando reunidos con los justos de todos los siglos, asistirán juntos al banquete de su Celestial Esposo, para gozar de sus delicias.

5 La mayor parte de los Intérpretes entienden toda esta terrible descripcion, de la venganza, que Dios tomará de los perseguidores de los Santos al fin del mundo. Todas estas señales precederán al dia del juicio, y unas se verán ántes de la venida del Anti-Christo, y otras despues. El Sol se obscurecerá, y se pondrá como uno de aquellos sacos de pelo negro El Griego: τρίχινος, *de pelo*, de que usaban los Prophetas: la Luna aparecerá teñida de color de sangre, se sentirán espantosos terremotos, se verán por el ayre meteoros encendidos, rayos y masas de fuego, que cayendo sobre la tierra, la llenarán de espanto, y de desolacion. MATTH. XXIV. 29. JOEL II. 10. Y todo esto servirá para manifestar la venganza que va á hacer Dios de sus enemi-

sol factus est niger tamquam saccus cilicinus: et luna tota facta est sicut sanguis:

13 *Et stellæ de cœlo ceciderunt super terram, sicut ficus emittit grossos suos cùm à vento magno movetur.*

14 *Et cœlum recessit sicut liber involutus: et omnis mons, et insulæ de locis suis motæ sunt:*

15 *Et reges terræ, et principes, et tribuni, et divites, et fortes, et omnis servus, et liber absconderunt se in speluncis, et in pétris montium:*

16 *Et dicunt montibus, et petris: Cadite super nos, et abscondite nos à facie sedentis super thronum, et ab ira Agni:*

17 *Quoniam venit dies magnus iræ ipsorum: et quis poterit stare?*

tornó el Sol negro como un saco de cilicio; y la Luna fué hecha toda como sangre:

13 Y las estrellas del Cielo cayéron sobre la tierra, como la higuera dexa caer sus higos, quando es movida de grande viento.

14 Y el Cielo se recogió como un libro que se arrolla [1]: y todo monte, y toda isla fuéron movidas de sus lugares [2]:

15 Y los Reyes de la tierra, y los Príncipes, y los Tribunos, y los ricos, y los poderosos, y todo siervo, y libre se escondiéron en las cavernas, y entre las peñas de los montes [3]:

16 Y decian á los montes, y á las peñas: Caed sobre nosotros [4], y escondednos de la presencia del que está sentado sobre el throno, y de la ira del Cordero:

17 Porque llegado es el grande dia de la ira de ellos: ¿y quién podrá sostenerse en pie [5]?

gos, y el universal desconcierto de todo el mundo, que mirando solo á las leyes de naturaleza, hubiera aun podido durar; á la manera que un viento recio y violento derriba de su planta los higos que todavía no están en sazon.

1 Un libro, ó pergamino envuelto en su cylindro, no puede leerse ni verse: así el Cielo cubierto de negros vapores, no podrá ya verse ni descubrirse: quiere decir, que padecerán los cuerpos Celestes una grande alteracion y trastorno en sus movimientos. Isai. xxxiv. 4.

2 Los freqüentes, y espantosos terremotos allanarán los montes; y las olas del mar soberbio é hinchado cubrirán las Islas.

3 Huyendo llenos de espanto y horror por tan terribles y funestas desgracias.

4 Libradnos de una vez, y sacadnos de tan graudes angustias; porque si esto sucede en la víspera, ¿qué será en el dia en que el que está sentado en el Throno, derramará su cólera sobre los pecadores? ¿Quien podrá comparecer ni subsistir en su presencia? Unos Interpretes explican todo este lugar en un sentido alegórico ó mystico: otros le aplican á la ruina de Jerusalém, y total exterminio de la nacion Hebréa; y otros finalmente, á las espantosas señales que deben preceder á la segunda Venida de Jesu-Christo. Nos ha parecido seguir á estos últimos. La semejanza, que se encuentra entre esta descripcion, y la que hacen los antiguos Prophetas del dia del Señor, Isai. ii. 19. Ose. x. 8. y en S. Lucas xxiii. 30. parece que la determina á este sentido.

5 El Griego: τίς δύναται σταθῆναι; *¿Quien podrá subsistir delante de él?* Solo el que se acoja á su misericordia.

CAPÍTULO VII.

Se dá órden á los quatro Angeles, que vienen á destruir la tierra, que no toquen á los que hallen señalados en la frente: lo que será sin distincion de Judíos, ni de Gentiles. Quienes son los que van vestidos de ropas blancas.

1 *Post hæc vidi quatuor Angelos stantes super quatuor angulos terræ, tenentes quatuor ventos terræ ne flarent super terram, neque super mare, neque in ullam arborem.*

2 *Et vidi alterum Angelum ascendentem ab ortu solis, habentem signum Dei vivi: et clamavit voce magna quatuor Angelis, quibus datum est nocere terræ, et mari,*

3 *Dicens: Nolite nocere*

1 Despues de esto ví quatro Angeles que estaban sobre los quatro ángulos [1] de la tierra, y tenian los quatro vientos de la tierra, para que no soplasen sobre la tierra, ni sobre la mar, ni en ningun árbol [2].

2 Y ví otro Angel que subia del nacimiento del Sol [3], y tenia la señal del Dios vivo [4]: y clamó en alta voz á los quatro Angeles, á quienes era dado poder de dañar á la tierra, y á la mar,

3 Diciendo: No hagais mal

1 Los quatro puntos de la tierra, Septentrion, Mediodia, Oriente, y Poniente.

2 Porque siendo los vientos los que mantienen todas las cosas en vida, si estos faltasen, vendrian todas á perecer; y cesando en la mar el movimiento de las aguas, ocasionado del viento, se engendraria una infeccion y pestilencia general por toda la tierra. Estos Angeles, á quienes se dará este poder de dañar á la mar y á la tierra, se cree que seran malos.

3 Por este Angel entienden unos á Jesu-Christo, y otros á uno de los Espiritus soberanos, que están delante del Throno del Altisimo. VICTORIA afirma, que se significa por este Angel á Elias. Esta exposicion es muy acomodada a todo lo que dexamos dicho. Se dice, que subirá del Oriente, ó del nacimiento del Sol, porque le enviará Dios y el Sol de Justicia Jesu-Christo, como lo afirma MALACHIAS IV. 5. &c. por las siguientes palabras: *He aqui, yo os enviaré á Elias el Propheta, ántes que venga el dia del Señor grande y terrible; y convertirá el corazon de los padres á los hijos, y el corazon de los hijos á sus padres, porque yo no venga, y hiera la tierra con anathema.*

4 Habiendo dicho S. Juan, que se dio poder á los Angeles malos, para que dañasen á la mar, y á la tierra, y á los arboles, dice para consuelo de los escogidos, á quienes no han de dañar, que vió tambien en espiritu otro Angel, esto es, á Elias, *que tenia la señal del Dios vivo.* Esta insignia es la señal de la Cruz, no tanto en la frente, quanto en el corazon vivo, que significa la fe viva en Christo; y que *clamaba en voz alta*, como para impedir que estos Angeles perniciosos abusen del poder que se les ha dado, y que le exerzan, *hasta haber sellado en la frente á los escogidos*, ó por mejor decir, hasta haberles predicado la palabra de Dios, y confirmado en la fe de la Cruz.

terræ, et mari, neque arboribus, quoadusque signemus servos Dei nostri in frontibus eorum.

4 *Et audivi numerum signatorum, centum quadraginta quatuor millia signati, ex omni Tribu filiorum Israël.*

5 *Ex Tribu Juda duodecim millia signati: Ex tribu Ruben duodecim millia signati: Ex Tribu Gad duodecim millia signati:*

6 *Ex Tribu Aser duodecim millia signati: Ex tribu Nephthali duodecim millia signati: Ex Tribu Manasse duodecim millia signati:*

7 *Ex Tribu Simeon duodecim millia signati: Ex tribu Levi duodecim millia signati: Ex Tribu Issachar duodecim millia signati:*

8 *Ex Tribu Zabulon duodecim millia signati: Ex Tribu Joseph duodecim millia signati: Ex Tribu Benjamin duodecim millia signati.*

9 *Post hæc vidi turbam magnam, quam dinumera-*

á la tierra, ni á la mar, ni á los árboles, hasta que señalemos á los siervos de nuestro Dios en sus frentes.

4 Y oí el número de los señalados, que eran ciento y quarenta y quatro mil señalados [1], de todas las Tribus de los hijos de Israél.

5 De la Tribu de Judá, doce mil señalados: De la Tribu de Rubén, doce mil señalados: De la Tribu de Gad, doce mil señalados:

6 De la Tribu de Asér, doce mil señalados: De la Tribu de Néphtali, doce mil señalados: De la Tribu de Manassés, doce mil señalados:

7 De la Tribu de Simeón, doce mil señalados: De la Tribu de Leví, doce mil señalados: de la Tribu de Issacár, doce mil señalados:

8 De la Tribu de Zabulón, doce mil señalados: De la Tribu de Joseph, doce mil señalados: Y de la Tribu de Benjamin, doce mil señalados [2].

9 Despues de esto ví una grande muchedumbre [3], que

1 Este es un número determinado por otro indeterminado; y lo mismo debe entenderse de los doce mil, que cuenta de cada Tribu. Con él se significa, que con la predicacion de Elías se convertirán á la fé muchos de los Judíos, que entónces se hallarán en el mundo. *Roman.* XI. 2. &c.

2 San Juan omite aquí la Tribu de Dan; lo que muchos Padres é Intérpretes atribuyen, á que debe nacer de ella el Anti-Christo; y apoyan esta opinion con las palabras de la celebre prophecía de Jacob: *Dan, serpiente en el camino, víbora en la senda. Genes.* XLIX. 17. JEREM. VIII. 16. Estas palabras, *de la Tribu de Joseph*, se han de entender con precision de la de Ephraim; porque este, y Manasses, hijos los dos de Joseph, fuéron cabezas de dos tribus, y tuviéron la doble porcion que pertenecia á Ruben, el qual quedó privado de ella.

3 Despues de los que fueron sellados del Pueblo de Israel, vió S. Juan una multitud innumerable de todos los pueblos Gentiles, que llevaban tambien su marca, ó señal sobre la frente, esto es, que eran del número de los escogidos. Estos, que se convertirán en gran núme-

re nemo poterat, ex omnibus gentibus, et tribubus, et populis, et linguis: stantes ante thronum, et in conspectu Agni, amicti stolis albis, et palmæ in manibus eorum:

10 *Et clamabant voce magna dicentes: Salus Deo nostro, qui sedet super thronum, et Agno.*

11 *Et omnes Angeli stabant in circuitu throni, et seniorum, et quatuor animalium: et ceciderunt in conspectu throni in facies suas, et adoraverunt Deum,*

12 *Dicentes, Amen. Benedictio, et claritas, et sapientia, et gratiarum actio, honor, et virtus, et fortitudo Deo nostro in sæcula sæculorum, Amen.*

13 *Et respondit unus de senioribus, et dixit mihi: Hi, qui amicti sunt stolis albis, qui sunt? et unde venerunt?*

14 *Et dixi illi: Domine mi, tu scis. Et dixit mihi: Hi sunt, qui venerunt de tribulatione magna, et lave-*

ninguno podia contar, de todas naciones, y tribus, y pueblos, y lenguas, que estaban en pie ante el throno, y delante del Corderó, cubiertos de vestiduras blancas, y palmas en sus manos:

10 Y clamaban en voz alta, diciendo: La salud á nuestro Dios [1], que está sentado sobre el throno, y al Cordero.

11 Y todos los Angeles [2] estaban en pie al rededor del throno, y de los Ancianos, y de los quatro animales: y se dexáron caer ante el throno sobre sus rostros, y adoráron á Dios,

12 Diciendo, Amen. La bendicion, y la claridad [3], y la sabiduría, y la accion de gracias, y la honra, y la virtud, y la fortaleza á nuestro Dios en los siglos de los siglos, Amen.

13 Y tomando la palabra uno de los Ancianos, me dixo: Estos que están cubiertos de vestiduras blancas, ¿quiénes son? ¿y de dónde viniéron?

14 Y le dixe; Mi Señor, tú lo sabes. Y díxome: Estos son los que viniéron de grande tribulacion [4], y lavá-

ro á la fe con la predicacion de Elías, formarán con los Judíos un solo rebaño de Jesu-Christo; y como que están ya para entrar en la posesion del sumo bien, se dexan ver en pie delante del Throno, y en presencia del Cordero, vestidos de ropas blancas, que son para darnos á entender la inocencia, y pureza de vida; y llevando palmas en las manos en señal del triumpho y victoria que han alcanzado del Anti-Christo, y de todos sus sequaces.

1 Como Autor de la fortaleza, y singular constancia con que resistieron á sus terribles enemigos, y los vencieron.

2 Los Santos Angeles, como que se interesan particularmente en la felicidad de los hombres, habiendolos asistido, y guardado en sus peligros, y tentaciones, los acompañarán, para dar gracias al Señor, por haberles hecho el beneficio de ponerlos en el número de sus hijos.

3 El Griego: καὶ ἡ δόξα, *y la gloria.*

4 Esta tribulacion es la que describe el mismo Jesu-Christo por S. MATHEO XXIV. 21. Porque no se puede en-

runt stolas suas, et dealbaverunt eas in sanguine Agni.

15 *Ideo sunt ante thronum Dei, et serviunt ei die ac nocte in templo ejus: et qui sedet in throno, habitabit super illos.*

16 *Non* [a] *esurient, neque sitient amplius, nec cadet super illos Sol, neque ullus æstus:*

17 *Quoniam Agnus, qui in medio throni est, reget illos, et deducet eos ad vitæ fontes aquarum, et absterget Deus omnem lacrymam ab oculis eorum.*

ron sus ropas [1], y las emblanqueciéron en la sangre del Cordero:

15 Por esto están ante el throno de Dios, y le sirven [2] dia y noche en su templo: y el que está sentado en el throno, morará sobre ellos [3].

16 No tendrán hambre, ni sed nunca jamas, ni caerá sobre ellos el Sol, ni ningun ardor:

17 Porque el Cordero, que está en medio del throno, los guardará [4], y los llevará á fuentes de aguas, y enxugará [5] Dios toda lágrima de los ojos de ellos.

trar en el reyno de los Cielos, sino por medio de muchas penas y trabajos; y solo entrarán en el, los que Dios ha predestinado para que sean conformes á la Imágen de su Hijo. *Roman.* VIII. 29. El mismo Jesu-Christo quiso entrar de este modo en la gloria. Luc. XXIV. 26. Y por esto no recibe ni cuenta en el número de sus hijos, sino á aquellos que castiga y aflige. *Hebræor.* XII. 6. *Roman.* VIII. 17.

1 Han limpiado, y purificado sus almas con el Bautismo, con la Penitencia, y con los otros Sacramentos, en los quales se nos aplica el fruto de la Sangre preciosa de este Divino Cordero, para merito, y salvacion de nuestras almas.

2 El Griego: *καὶ λατρεύουσιν*, *y le adoran*: y le dan eterno culto, y aduracion, como Bienaventurados que son, estando delante de su throno, viéndole cara á cara, y gozándole sin temor de perderle.

3 El Griego: *σκηνώσει*, *les hará sombra*, sirviendoles como de pavellon, para que vivan eternamente seguros, y sin que les alcance la menor incomodidad; pues esta no puede tener cabida en aquella santa mansion, y patria de la eterna felicidad.

4 El Griego: *ποιμανεῖ*, los conducirá á los pastos, y á las fuentes, &c. Jesu-Christo será su Pastor, que los llenará de bienes, los apartará de todo mal, y los conducirá á la misma fuente de la vida, que es la vision pura de Dios. Este Señor, haciendo oficio de tierno, y compasivo Padre, les enxugará las lágrimas, los colmará de consuelos, y los embriagará en la abundancia que hay en su casa, haciendoles beber en el torrente de sus delicias. *Psalm.* XXXV. 9. ISAI. XXV. 8. *Infr.* XXI. 4.

5 MS. *E tergerá.*

a *Isai.* XLIX. 10.

CAPÍTULO VIII.

Se abre el séptimo sello, y se ofrecen las oraciones de los Santos con perfumes. Aparecen siete Angeles con trompetas: tocan los quatro primeros cada uno la suya: Cae fuego: la mar se altera, las aguas se tornan amargas, y las estrellas pierden su resplandor.

1 *Et cum aperuisset sigillum septimum, factum est silentium in cœlo, quasi mediâ horâ.*

2 *Et vidi septem Angelos stantes in conspectu Dei: et datæ sunt illis septem tubæ.*

3 *Et alius Angelus venit, et stetit ante altare habens thuribulum aureum: et data sunt illi incensa multa, ut daret de orationibus sanctorum omnium super altare aureum, quod est ante thronum Dei.*

4 *Et ascendit fumus incensorum de orationibus sanctorum de manu Angeli coram Deo.*

1 Y quando él abrió el séptimo sello, fué hecho silencio en el Cielo, casi por media hora [1].

2 Y ví siete Angeles que estaban en pie delante de Dios: y les fuéron dadas siete trompetas [2].

3 Y vino otro Angel, y se paró delante del altar, teniendo un incensario de oro: y le fuéron dados muchos perfumes, para que pusiese de las oraciones de todos los Santos sobre el altar de oro, que estaba ante el throno de Dios.

4 Y subió el humo de los perfumes de las oraciones de los Santos de mano del Angel delante de Dios [3].

1 Este silencio manifiesta la grandeza de las cosas que se descubrieron al abrirse el séptimo sello, las quales serán tales, que pondrán en admiracion, y dexarán como en silencio al mismo Cielo. Algunos lo exponen de la paz, y tranquilidad en que quedará la Iglesia Militante despues de la muerte del Anti-Christo: *y esto por casi media hora*, esto es, por breve tiempo; porque poco tiempo despues vendrá Jesu-Christo á juzgar á los hombres.

2 Como para intimar á los hombres las grandes calamidades, con las quales será oprimida la tierra al fin del mundo.

3 Ya queda dicho *Cap.* v. 8. que los perfumes son las oraciones de los Santos, que el Angel presenta ante el divino acatamiento. Estos pedian venganza de sus enemigos, *Cap.* vi. 9. y se les respondió, que tuviesen un poco de paciencia, hasta que estuviese cumplido, y lleno el número de sus hermanos. Aquí se representa este número como cumplido ya, y se vió el efecto de sus ruegos. Por lo que este fuego, que se dice haber sido tomado del altar para arrojarlo sobre la tierra, á lo que sucedié-ron truenos, relámpagos, &c. es un anuncio de las calamidades, y espantosos castigos que Dios, condescendiendo

5 *Et accepit Angelus thuribulum, et implevit illud de igne altaris, et misit in terram, et facta sunt tonitrua, et voces, et fulgura, et terræ motus magnus.*

6 *Et septem Angeli, qui habebant septem tubas, præparaverunt se ut tubâ canerent.*

7 *Et primus Angelus tubâ cecinit, et facta est grando, et ignis, mista in sanguine, et missum est in terram, et tertia pars terræ combusta est, et tertia pars arborum concremata est, et omne fœnum viride combustum est.*

8 *Et secundus Angelus tubâ cecinit: et tamquam mons magnus igne ardens missus est in mare, et facta est tertia pars maris sanguis,*

9 *Et mortua est tertia pars creaturæ eorum, quæ habebant animas in mari: et tertia pars navium interiit.*

10 *Et tertius Angelus tubâ cecinit: et cecidit de cœlo stella magna, ardens tamquam facula, et cecidit in tertiam*

5 Y el Angel tomó el incensario, y lo llenó del fuego del Altar, y lo echó en la tierra, y fuéron hechos truenos, y voces, y relámpagos, y terremoto grande.

6 Y los siete Angeles, que tenian las siete trompetas, se aprestáron [1] para tocarlas.

7 Y el primer Angel tocó la trompeta [2], y fué hecho granizo, y fuego, mezclados con sangre, lo que cayó sobre la tierra, y fué abrasada la tercera parte de la tierra [3], y fué abrasada la tercera parte de los árboles, y quemada toda la yerba verde.

8 Y el segundo Angel tocó la trompeta: y fué echado en la mar como un grande monte ardiendo en fuego [4], y se tornó en sangre la tercera parte de la mar,

9 Y murió la tercera parte de las criaturas, que habia animadas en la mar: y la tercera parte de los navíos pereció.

10 Y el tercer Angel tocó la trompeta: y cayó del Cielo una grande estrella, ardiendo como una hacha, y cayó en la

con los ruegos de los Santos, descargará sobre los impíos y pecadores. Luc. XXI. 11. Por esto se dice, que los siete Angeles se preparáron para sonar sus trompetas.

1 MS. *Guisáronse.*

2 S. IRENEO, LACT. y el comun de los Intérpretes convienen, en que todo lo que se lee aquí de los azotes y castigos, que Dios enviará sobre la tierra, se debe entender literalmente. S. AGUSTIN quiere, que se representen las mismas calamidades alegoricamente baxo diferentes symbolos.

3 Esta tercera parte de la tierra no se entiende continuada, sino dividida en diversos trozos; de manera que se experimentará esta calamidad en diversos lugares y provincias, aunque distantes entre sí, que unidos todos compondrán, como una tercera parte de la tierra.

4 Por este monte ardiendo, entienden unos la Potencia de los Romanos, que se echó sobre Jerusalem para la destruccion de los Judíos. Otros, la heregía, que todo lo abrasa. Y otros, la entera subversion del universo en el último dia.

partem fluminum, et in fontes aquarum:

11 *Et nomen stellæ dicitur Absinthium; et facta est tertia pars aquarum in absinthium: et multi hominum mortui sunt de aquis, quia amaræ factæ sunt.*

12 *Et quartus Angelus tubâ cecinit: et percussa est tertia pars solis, et tertia pars lunæ, et tertia pars stellarum, ita ut obscuraretur tertia pars eorum, et diei non luceret pars tertia, et noctis similiter.*

13 *Et vidi, et audivi vocem unius aquilæ volantis per medium cœli, dicentis voce magna: Væ, væ, væ habitantibus in terra de ceteris vocibus trium Angelorum, qui erant tubâ canituri.*

tercera parte de los rios, y en las fuentes de las aguas [1]:

11 Y el nombre de la estrella se dice Ajenjo [2], y la tercera parte de las aguas se convirtió en ajenjo: y muriéron muchos hombres por las aguas, porque se tornáron amargas.

12 Y el quarto Angel tocó la trompeta: y fué herida la tercera parte del Sol, y la tercera parte de la Luna, y la tercera parte de las estrellas, de manera que se obscureció la tercera parte de ellos, y no resplandecia la tercera parte del dia, y lo mismo de la noche [3].

13 Y ví, y oí la voz de un águila [4], que volaba por medio del Cielo, que decia en alta voz: Ay, ay, ay de los moradores de la tierra, por las otras voces de los tres Angeles, que habian de tocar la trompeta.

1 Por esta estrella ardiendo entiende el docto Obispo Bossuet un Barcochebas, que se fingió el Messías en tiempo de Adriano: persiguió á los Christianos con un furor diabólico, y se rebeló contra los Rumanos, y fué causa, que muriesen cerca de millon y medio de Judios, y que se arase la área, donde habia estado el templo de Salomon. Otros lo aplican á Mahoma; y otros á los Bárbaros del Norte, que guiados del Rey Alarico asoláron las tierras de los Romanos.

2 MS. *Acensio.*

3 Quedará obscurecida la tercera parte del disco solar, y de la Luna, y de las estrellas; y así faltará la tercera parte de luz al dia, y á la noche, á proporcion de lo que sucede, y se observa en los eclipses. Y en opinion de algunos Modernos se significa por esta obscuridad del Sol, Luna y estrellas, el Cisma de los Orientales, los que por espíritu de ambicion se separáron de la Iglesia Romana; lo que sucedió poco despues del Mahometismo.

4 El Griego: ἀγγέλου, *de un Angel.* Por este Angel, ó águila, se entienden los Predicadores, que enviará Dios poco antes del fin de los siglos para intimar á los hombres los tres últimos terribles azotes, figurados por el *ay* tres veces repetido, y que sucederán quando tocaren los otros tres Angeles sus trompetas.

CAPÍTULO IX.

El quinto Angel toca su trompeta. Cae una estrella del Cielo: salen langostas, que atormentan á los impíos. Toca el sexto Angel su trompeta: son desatados quatro Angeles, los quales con un exército de hombres á caballo, acaban con la tercera parte de los hombres.

1 *Et quintus Angelus tubâ cecinit: et vidi stellam de cœlo cecidisse in terram, et data est ei clavis putei abyssi.*

2 *Et aperuit puteum abyssi: et ascendit fumus putei, sicut fumus fornacis magnæ: et obscuratus est sol, et aër de fumo putei.*

3 *Et de fumo putei exierunt locustæ in terram: et data est illis potestas, sicut habent potestatem scorpiones terræ:*

4 *Et præceptum est illis ne læderent fœnum terræ, neque omne viride, neque omnem arborem: nisi tantùm homines, qui non habent signum Dei in frontibus suis:*

1 Y el quinto Angel tocó la trompeta: y ví, que una estrella cayó [1] del Cielo en la tierra; y le fué dada la llave del pozo del abysmo.

2 Y abrió el pozo del abysmo: y subió humo del pozo, como humo de un grande [2] horno: y se obscureció el Sol y el ayre con el humo del pozo:

3 Y del humo del pozo saliéron langostas á la tierra: y les fué dado poder, como tienen poder los escorpiones de la tierra:

4 Y les fué mandado, que no hiciesen daño á la yerba de la tierra, ni á cosa alguna verde, ni á ningun árbol: sino solamente á los hombres, que no tienen la señal [3] de Dios en sus frentes:

1 La mayor parte de los Intérpretes entienden á Luzbel por esta Estrella, cuya caida del Cielo se le representa nuevamente á San Juan en su vision, de la misma manera, que Jesu-Christo dice en S. Lucas x. 18. *Veia á Satanás caer del Cielo como un relámpago.* Y en Isai. xiv. 12. ¿*Como caiste del Cielo, ó Lucero, que salias por la mañana?* A este Angel de las tinieblas permite Dios abrir el Iofierno, y enviar fuera una tropa de Hereges y Cismáticos, figurados por las langostas. Estos con el denso, y negro humo de sus errores obscurecen las mas sólidas verdades de la doctrina del Evangelio. El que quiera tomar literalmente este lugar, debe advertir que esta plaga de langostas solo servirá para dañar, y atormentar á los hombres. Otros entienden, que saldrá del Iofierno una multitud inmensa de demonios, que tomando la figura de langostas, como aquí se describen, serán instrumento de la venganza divina contra los impíos, que se hayan obstinado en la malicia.

2 En el Griego falta la palabra *magnæ*.

3 El symbolo de la fé y de la caridad, segun el sentir de graves Intérpretes.

5 *Et datum est illis ne occiderent eos : sed ut cruciarent mensibus quinque : et cruciatus eorum, ut cruciatus scorpii cum percutit hominem.*

6 *Et* [a] *in diebus illis quærent homines mortem, et non invenient eam : et desiderabunt mori, et fugiet mors ab eis.*

7 *Et* [b] *similitudines locustarum, similes equis paratis in prælium : et super capita earum tamquam co-*

5 Y les fué dado, que no los matasen : sino que los atormentasen cinco meses : y su tormento [1], como tormento de escorpion quando hiere á un hombre.

6 Y en aquellos dias buscarán los hombres la muerte [2], y no la hallarán : y desearán morir, y huirá la muerte de ellos.

7 Y las figuras de las langostas eran parecidas á caballos aparejados [3] para batalla: y sobre sus cabezas tenian co-

1 MS. *E el cruziamiento dellos.*

2 Deseando librarse de una vez de tan espantosos males.

3 MS. *Guarnidos.* La langosta, quando se pone sobre sus pies en accion de ir á volar y embestir, representa la figura de un caballo aparejado para el combate. Job xxxix. 20. Toda esta descripcion, que se sigue, nos da á entender, que atormentarán á los hombres, no solamente con sus aguijones, sino tambien con sus mordeduras, con su terrible figura, y con el espantoso ruido que harán, quando se muevan de una parte á otra, semejante al de los carros de batalla de que usaban antiguamente en los combates. Otros Expositores explican todo esto de los Hereges, especialmente de Luthero y sus sequaces, los quales semejantes á los escorpiones, baxo de una representacion blanda y amable, ocultan un mortal veneno, con que matan. Solamente podrán dañar á los que no llevan la señal, marca, ó sello de Dios sobre la frente; porque á los que la lleven, los preservará Dios de sus engaños y astucias. A los que no llevan esta señal, los atormentarán por espacio de cinco meses, esto es, toda su vida, que se comprehende en sus cinco edades. Serán atormentados por el gusano de su conciencia, para que vuelvan sobre sí. Conocerán la falsedad de su doctrina; pero su soberbia, y la libertad, y licencia con que viven, no les dará lugar para enmendarse. Se dice, que son semejantes *á los caballos aparejados para el combate*; porque los Hereges lo están siempre para combatir la verdad; *y que llevan coronas como de oro sobre sus cabezas*; porque en sus disputas nunca se dan por vencidos, y sus coronas no son de oro, sino como de oro : porque, como dice San Pablo 1. *Timoth.* 11. tienen representacion, y apariencias de piedad; pero sin hacer profesion de ella. *Tienen caras de hombres*, mostrando humanidad y dulzura en todas sus acciones y palabras; pero pican, y muerden como los escorpiones. Los cabellos de mugeres, que llevan, significan su afeminacion y vida delicada. *Sus dientes son como los de los leones*, ya por la crueldad con que despedazan las almas, y ya por el intolerable hedor, que despide su doctrina. *Están armados de lórigas como de hierro*; lo que denota la dureza de sus corazones para rendirse, y ceder á la verdad. *El ruido de sus alas semejante al de los carros, &c.* Los Hereges, que se hacen guerra unos á otros con el ruido de sus disputas, se unen todos para despedazar y combatir la Iglesia. Lo que quadra perfectamente á los que tomáron el nombre de *reformados*, para vivir con mas soltura, dexando correr el ímpetu de sus desordenadas pasiones. Vease la Prophecía de Joel 1. y 11.

a *Isai.* 11. 19. *Osee* x. 8. *Luc.* xxiii. 30. b *Sapient.* xvi. 9.

ronæ similes auro : et facies earum tamquam facies hominum.

8 *Et habebant capillos sicut capillos mulierum. Et dentes earum, sicut dentes leonum erant:*

9 *Et habebant loricas sicut loricas ferreas : et vox alarum earum sicut vox curruum equorum multorum currentium in bellum:*

10 *Et habebant caudas similes scorpionum, et aculei erant in caudis earum : et potestas earum nocere hominibus mensibus quinque : et habebant super se*

11 *Regem angelum abyssi, cui nomen Hebraïcè Abaddon, Græcè autem Apollyon, Latinè habens nomen Exterminans.*

12 *Væ unum abiit, et ecce veniunt adhuc duo væ post hæc.*

13 *Et sextus Angelus tubâ cecinit : et audivi vocem unam ex quatuor cornibus altaris aurei, quod est ante oculos Dei,*

14 *Dicentem sexto Angelo, qui habebat tubam: Solmo coronas semejantes al oro: y sus caras eran así como caras de hombres.*

8 Y tenian cabellos como cabellos de mugeres. Y sus dientes eran como dientes de leones:

9 Y vestian lorigas como lorigas de hierro : y el estruendo de sus alas, como estruendo de carros de muchos caballos, que corren al combate:

10 Y tenian colas semejantes á las de los escorpiones, y habia aguijones en sus colas : y su poder para dañar á los hombres cinco meses : y tenian sobre sí

11 Por Rey un Angel del abysmo, llamado en Hebréo Abaddon [1], en Griego Apollyon, y en Latin Exterminans [2].

12 El un ay pasó ya [3], y he aquí siguen aun dos ayes despues de estas cosas.

13 Y el sexto Angel tocó la trompeta: y oí una voz de los quatro cuernos del altar de oro [4], que está ante los ojos de Dios,

14 Que decia al sexto Angel [5], que tenia la trompeta:

1 Abaddon, *perdicion*, del verbo אבר, *ebahádh*, *pereció*; ó mejor *destruyo*. Apollyon, *el que destruye* ó *destruidor*, de ἀπόλλυμι, *destruir*. Las otras palabras parecen añadidas en la Vulgata, para explicar las que preceden. Esto quiere decir, que los Hereges tienen por su Rey, ó Príncipe al diablo. Los Angeles buenos ó malos suelen tomar su nombre de aquel ministerio en que se ocupan. S. Gregorio Magno.

2 Exterminador, ó destruidor.

3 De las tres últimas plagas, que los afligirian, la primera es ya pasada.

4 Se entiende del altar de los perfumes, que representa á Jesu-Christo. En lo que se descubre, como la voluntad del Señor es conforme á las oraciones, y deseos de los Santos. *Cap.* VIII. 3.

5 El Griego : ὁ ἔχων τὴν σάλπιγγα, λύσον, *tú, el que tienes la trompeta, desata.*

ve quatuor Angelos, qui alligati sunt in flumine magno Euphrate.

15 *Et soluti sunt quatuor Angeli, qui parati erant in horam, et diem, et mensem, et annum: ut occiderent tertiam partem hominum.*

16 *Et numerus equestris exercitûs vicies millies dena millia. Et audivi numerum eorum.*

17 *Et ita vidi equos in visione: et qui sedebant super eos, habebant loricas igneas, et hyacinthinas, et sulphureas: et capita equorum erant tamquam capita leonum: et de ore eorum procedit ignis, et fumus, et sulphur.*

18 *Et ab his tribus plagis occisa est tertia pars hominum de igne, et de fumo,*

Desata los quatro Angeles [1], que están atados en el grande rio Euphrates.

15 Y fuéron desatados los quatro Angeles, que estaban aprestados para la hora, y dia, y mes, y año: para matar la tercera parte de los hombres.

16 Y el número del exército de á caballo veinte mil veces diez veces mil [2]. Y oí número de ellos.

17 Y así ví los caballos en vision [3]: y los que los cabalgaban, vestian lórigas de fuego, y de color de jacintho, y de azufre: y las cabezas de los caballos eran como cabezas de leones: y de su boca salia fuego, y humo, y azufre [4].

18 Y de estas tres plagas [5] fué muerta la tercera parte de los hombres, del fuego, y del

1 Estos quatro Angeles malos, que con la venida de Christo fueron atados, esto es, se les coartó, y limitó el poder, que ántes tenian para hacer mal á los hombres, serán desatados quando venga el Anti-Christo. El Euphrates pasa por medio de Babylonia, que es figura del reyno del demunio. Estos quatro demonios, que saldrán por permision de Dios de las quatro partes del mundu, acabarán con la tercera parte de los impios, por mediu de las guerras, que muverán estos espíritus infernales en la hora, dia, mes y año, que tiene Dios señalado en sus decretos. El Obispo Bussuet explica esto de las incursiones de los Persas en el Imperio Romano en tiempo del Rey Sapor, que á la frente de su Exercito pasó el rio Euphrates, que hasta entónces habia demarcado los lindes del Imperio Romano.

2 Doscientos millones. Este número definido se pone por otro indefinido, ó por lo menos se debe tomar, no todo junto, sino sucesivamente en varios años de guerra, que hará el Antichristo, para sujetar las naciones, y hacerse Rey de todo el universo. En el *Cap.* XI. se tratará de su Imperio, y de sus guerras. El mencionado PASTORINI conjetura con fundamento, que en los últimos dias del siglo permitirá Dios á los espíritus infernales tomar figura humana para formar este espantoso Exército del Antichristu, y obrar las cosas espantosas, que prophetiza S. Juan precederán al terrible dia del juicio.

3 Esta descripcion, que se hace aquí de este Exército terrible, manifiesta, que todo concurrirá con espantosas señales á acabar con los impíos. Puede muy bien representarse por estas señales el numeroso Exército del Rey de Persia, que constaba de Parthos valientes y aguerridos.

4 Para extermiuar, y acabar con todo lo que se oponga á su furor, y á sus armas.

5 MS. *Maiamientos.*

et sulphure, quæ procedebant de ore ipsorum.

19 *Potestas enim equorum in ore eorum est, et in caudis eorum. Nam caudæ eorum similes serpentibus, habentes capita: et in his nocent.*

20 *Et ceteri homines, qui non sunt occisi in his plagis, neque pœnitentiam egerunt de operibus manuum suarum, ut non adorarent dæmonia, et simulachra aurea, et argentea, et ærea, et lapidea, et lignea, quæ neque videre possunt, neque audire, neque ambulare,*

21 *Et non egerunt pœnitentiam ab homicidiis suis, neque à veneficiis suis, neque à fornicatione sua, neque à furtis suis.*

humo, y del azufre, que salian de la boca de ellos.

19 Porque el poder de los caballos está en la boca de ellos, y en sus colas. Pues las colas de ellos semejantes á serpientes, que tienen cabezas: y con ellas dañan [1].

20 Y los otros hombres, que no fuéron muertos de estas plagas [2], ni se arrepintiéron de las obras de sus manos, para que no adorasen demonios, é ídolos de oro, y de plata, y de metal, y de piedra, y de madera, los quales ni pueden ver, ni oir, ni andar,

21 Y no se arrepintiéron de sus homicidios, ni de sus maleficios [3], ni de su fornicacion, ni de sus hurtos.

1 Pastorini entiende que esta es una pintura alegórica de los cañones de artillería, de que se valdrá el Antichristo para sus crueldades.

2 ¡Terrible exemplo de insensibilidad, y de dureza! Despues de tantos estragos, y castigos que se habian visto en los impíos, y pecadores, los que aun sobrevivirán, no siendo del número de los que lleven en la frente la señal de Dios, en vez de aprovecharse, y de escarmentar con tales avisos y azotes executados en las cabezas de sus compañeros; se endurecerán mas y mas en todos sus vicios, y principalmente en la abominacion de la idolatría, que será el pecado mas dominante en el reyno del Antichristo; porque este desterrará el culto de todas las deydades, con el fin de hacerse adorar el solo como verdadero Dios. DANIEL II. 35. II. *Thesal.*

3 MS. *De sus malfetrias.*

CAPÍTULO X.

Aparece otro Angel cercado de una nube con un libro abierto en la mano. El Angel jura, que no habrá ya mas tiempo; sino que quando el séptimo Angel hubiere tocado su trompeta, se habrá cumplido todo el mysterio. Una voz del Cielo manda á Juan que tome el libro, y se lo trague.

1 *Et vidi alium Angelum fortem descendentem de cœlo amictum nube, et Iris in capite ejus, et facies ejus erat ut sol, et pedes ejus tamquam columnæ ignis:*

2 *Et habebat in manu sua libellum apertum: et posuit pedem suum dextrum super mare, sinistrum autem super terram:*

3 *Et clamavit voce magna, quemadmodum cum leo rugit. Et cum clamasset, locuta sunt septem tonitrua voces suas.*

4 *Et cum locuta fuissent septem tonitrua voces suas, ego scripturus eram: et audivi vo-*

1 Y ví otro [1] Angel fuerte descender del Cielo, cubierto de una nube, y el Iris sobre su cabeza, y su cara era como el Sol, y sus pies como columnas de fuego:

2 Y tenia en su mano un librito abierto [2]: y puso su pie derecho sobre la mar, y el izquierdo sobre la tierra:

3 Y clamó en alta voz, como un leon quando ruge. Y luego que hubo clamado, siete truenos habláron sus voces [3].

4 Y quando los siete truenos habláron sus voces, yo las iba á escribir: y oí una voz del

1 En el texto Griego falta *alium*; y por esto algunos Interpretes creen, que este es el mismo Angel que tocó el sexto la trompeta en el Capítulo precedente; y tambien el mismo, que en el *Cap.* v. es llamado *fuerte* y *poderoso*, y que decia en alta voz: ¿ *Quien es digno de abrir el Libro, y de desatar sus sellos*? Otros son de sentir, que es el mismo Jesu-Christo, ó algun otro Angel, como Ministro ó Embaxador suyo. *Se veia cubierto de una nube*; lo que manifiesta el poder de que estaba revestido: ó tambien que venia á anunciar los consejos ocultos de Dios sobre el fin del mundo, y de los tiempos. El arco Iris, que se registra sobre su cabeza, es señal de la paz con que viene á convidar á los que se conviertan; pero al mismo tiempo ruge como un fiero leon contra los obstinados é impenitentes. *Su cara es resplandeciente como el Sol, y sus pies como columnas de fuego*; en lo que se figura la venganza, y furor divino contra los enemigos de la Iglesia. *El poner un pie sobre la mar, y otro sobre la tierra*, demuestra que no hay ninguna cosa, ni en la mar, ni en la tierra que pueda librarse del poder, ó de la venganza del Señor.

2 Este Libro pequeño así abierto symboliza la sentencia de Dios ya pronunciada, y que está para executarse.

3 Las voces de los siete truenos, son las predicciones terribles, y espantosas de lo que debe suceder á los enemigos de la Iglesia. S. Juan tuvo órden de no escribirlas, y de guardarlas en su pecho, hasta que Dios se sirviese revelarlas.

cem de cœlo dicentem mihi: Signa quæ locuta sunt septem tonitrua: et noli ea scribere.

5 *Et Angelus, quem vidi stantem super mare, ët super terram, levavit manum suam ad cœlum:*

6 *Et juravit per viventem in sæcula sæculorum, qui creavit cœlum, et ea quæ in eo sunt: et terram, et ea quæ in ea sunt: et mare, et ea quæ in eo sunt: Quia tempus non erit ampliùs:*

7 *Sed in diebus vocis septimi Angeli, cum cœperit tubâ canere, consummabitur mysterium Dei, sicut evangelizavit per servos suos Prophetas.*

8 *Et audivi vocem de cœlo iterum loquentem mecum, et dicentem: Vade, et accipe librum apertum de manu Angeli stantis super mare, et super terram.*

9 *Et abii ad Angelum, dicens ei, ut daret mihi librum. Et dixit mihi* [2]*: Accipe librum, et devora illum: et faciet amaricari ventrem tuum, sed in ore tuo erit dulce tamquam mel.*

10 *Et accepi librum de ma-*

Cielo que me decia: Sella las cosas que han hablado los siete truenos: y no las escribas.

5 Y el Angel, que ví estar sobre la mar, y sobre la tierra, levantó su mano al Cielo [1]:

6 Y juró por el que vive en los siglos de los siglos, que crió el Cielo, y las cosas que hay en él: y la tierra, y las cosas que hay en ella: y la mar, y las cosas que hay en ella: Que no habrá ya mas tiempo [2]:

7 Mas en los dias de la voz del séptimo Angel, quando comenzare á sonar la trompeta, será consumado el mysterio de Dios, como lo anunció por sus siervos los Prophetas [3].

8 Y oí la voz del Cielo que hablaba otra vez conmigo, y que decia: Ve, y toma el libro abierto de mano del Angel, que está sobre la mar, y sobre la tierra.

9 Y me fuí al Angel, y le dixe, que me diese el libro. Y me dixo: Toma el libro, y trágalo: Y hará amargar tu vientre, mas en tu boca será dulce como la miel.

10 Y tomé el libro de mano

1 Como en señal de juramento que iba á hacer: y tambien como para llamar la atencion del que le escucha, y poner terror al que no lo crea. DANIEL XII. 7.

2 ¡Terrible amenaza! Que llegaba ya el fin de los tiempos. Si al hombre se le quita el tiempo de arrepentirse, de volver sobre sí, y de merecer delante de Dios; ¿ que le queda que esperar?

3 Este mysterio se acabará en la resurreccion general; porque en este dia se verán cumplidas todas las cosas que fuéron vaticinadas por los Prophetas de Jesu-Christo, y que nos han sido prometidas, en todo lo que dice respecto á la consumacion de los siglos, al premio de los buenos, y al castigo de los malos.

a *Ezech.* III. 1.

nu Angeli, et devoravi illum: et erat in ore meo tamquam mel dulce, et cum devorassem eum, amaricatus est venter meus:

11 *Et dixit mihi: Oportet te iterum prophetare Gentibus, et populis, et linguis, et regibus multis.*

del Angel, y le tragué: y era dulce en mi boca como la miel: y quando le hube tragado, fué mi vientre amargado:

11 Y me dixo [2]: Es necesario que otra vez prophetices á muchas Gentes, y á pueblos, y lenguas, y á Reyes.

1 Las cosas que se contenian en este Libro, me llenaban de placer, viendo el cumplimiento de los oráculos de Dios, y de sus Prophetas, la recompensa de las buenas obras, la venganza de los ultrages hechos á la Divina Bondad: mas rumiándolo despues dentro de mí mismo, y considerando la perdicion de tantos infelices, me llenó de amargura, y de dolor. Este Libro parece representa el Libro del Evangelio, que los Judios leerán, y entenderán ántes de la fin del mundo; dulce, porque se convertirán, abrazando finalmente la verdad; y amargo, por el dolor, y penitencia que harán de la vida pasada.

2 Estas nuevas prophecías son las que se verán en los Capitulos siguientes. Algunos lo exponen de otra manera, y como si el Angel dixese á San Juan: Tú al presente estás desterrado, y mudo en esta Isla; pero saldrás libre de ella, volverás al Asia, y predicarás á muchas Naciones, á muchos Principes, y al mundo todo lo que aquí te ha sido revelado. Y así sucedió; porque habiendo sido llamado de su destierro por órden del Emperador, volvió á una parte del Asia menor para gobernar sus Iglesias; y allí escribió su Evangelio, y exerció el ministerio Apostólico algunos años para bien de aquellos pueblos.

CAPÍTULO XI.

Se ordena á Juan que mida el Templo de Dios. El Señor envia dos testigos, que son despedazados por la bestia que sale de la mar. Dios los resucita, y se los lleva al Cielo. Un terremoto quita la vida á siete mil personas. El séptimo Angel toca la trompeta: se describe la resurreccion de los muertos, y el juicio final.

1 *Et datus est mihi calamus similis virgæ, et dictum est mihi: Surge, et metire templum Dei, et altare, et adorantes in eo.*

1 Y me fué dada una caña semejante á una vara, y se me dixo [1]: Levántate, y mide el Templo de Dios [2]; y el Altar, y á los que adoran en él.

1 El Griego: καὶ εἰστήκει ὁ ἄγγελος, λέγων, *y se me puso delante un Angel, que me dixo.* Y me fué dada una vara de medir.

2 Este Templo es la Iglesia de Jesu-Christo, de la que fue figura la de Jerusalem. Se manda á Juan, que cuente el número de los verdaderos fieles que se encontrarán en el mundo al tiempo del Antichristo; los quales triunpharán de este, y de todos sus enemigos, y que por su fe serán hallados dignos de ofrecer á su Dios y Señor un culto santo y sincero.

2 *Atrium autem, quod est foris templum, ejice foras, et ne metiaris illud: quoniam datum est Gentibus, et civitatem sanctam calcabunt mensibus quadraginta duobus:*

3 *Et dabo duobus testibus meis, et prophetabunt diebus mille ducentis sexaginta, amicti saccis.*

4 *Hi sunt duæ olivæ, et duo candelabra in conspectu Domini terræ stantes.*

5 *Et si quis voluerit eos nocere, ignis exiet de ore eorum, et devorabit inimicos eorum: et si quis voluerit eos lædere, sic oportet eum occîdi.*

6 *Hi habent potestatem*

2 Mas el átrio, que está fuera del Templo, déxalo fuera [1], y no lo midas: porque se ha dado á las Gentes, y hollarán la Ciudad Santa quarenta y dos meses [2]:

3 Y daré á mis dos testigos [3], y prophetizarán mil doscientos y sesenta dias, vestidos de sacos [4].

4 Estos son dos olivos, y dos candeleros, que están delante del Señor de la tierra [5].

5 Y si alguno les quisiere dañar, saldrá [6] fuego de la boca de ellos, y tragará sus enemigos, y si alguno les quisiere hacer daño, es necesario que tambien él sea muerto [7].

6 Estos tienen poder de cer-

1 Alude al último átrio, que se llamaba de los *Gentiles*. No pongas en este número á los malos Christianos, y de vida relaxada, y mundana, porque estos abandonarán la fe, y se unirán con los Gentiles, y con el Antichristo. GREGOR. M.

2 Este, segun la mas comun opinion, se cree que será el tiempo que durará el reynado del Antichristo. DAN. VII. 25.

3 Los Padres e Interpretes generalmente convienen, en que estos dos testigos, ó Martires serán Enoch y Elías, que enviará Dios para oponerlos al Antichristo y sus sequaces; pues ambos, segun la tradicion de la Iglesia, viven todavia, y están reservados para los últimos tiempos. Los que aplican estos textos á las persecuciones de Diocleciano ó de Juliano Apóstata, quieren que aun por estas se figura la última persecucion del Antichristo; porque aun baxo de una misma letra puede haber muchos sentidos literales, segun la doctrina de los Theologos.

4 Cubiertos de sacos, y en hábito de penitencia, predicarán y prophetizarán por espacio de tres años y medio, cuyo número resulta de los mil doscientos sesenta dias que aquí se dicen, dando treinta dias á cada mes, como hacian en sus comunes y arreglados cómputos los Hebreos, é igualmente los Griegos

5 Que comunicarán la gracia, y uncion del Espiritu Santo, y alumbrarán á los hombres con los exemplos de sus virtudes, y buenas obras. Son palabras del *Cap.* IV. de ZACHARIAS, hablando de Zorobabel y de Jesus, hijo de Josedec.

6 El Griego: ἐκπορεύεται, *sale*. Saldrá de su boca la palabra de Dios, encendida como un fuego, que confundirá á sus contrarios, y condenará sus obras, y doctrina. Hace alusion á la historia de Elías. IV. *Reg.* I. 3. *Eccles.* XLVIII. 3. Y entendiendo literalmente, obrarán los mismos y mayores milagros, que en otro tiempo Elías y Moyses, Ministros y Prophetas de Dios.

7 Con el fuego que saldrá de su boca, esto es, con el fuego que por sus oraciones baxará del Cielo, y acabará con los que pretendan hacerles algun daño, ó quieran oponerseles; y quedarán confundidos con el fuego, y eficacia de la Divina palabra, que proferirá su elocüencia.

claudendi cœlum, ne pluat diebus prophetiæ ipsorum: et potestatem habent super aquas convertendi eas in sanguinem, et percutere terram omni plaga quotiescumque voluerint.

7 *Et cum finierint testimonium suum, bestia quæ ascendit de abysso, faciet adversùm eos bellum, et vincet illos, et occîdet eos.*

8 *Et corpora eorum jacebunt in plateis civitatis magnæ, quæ vocatur spiritualiter Sodoma, et Ægyptus, ubi et Dominus eorum crucifixus est.*

9 *Et videbunt de Tribubus, et populis, et linguis, et Gentibus corpora eorum per tres dies, et dimidium: et corpora eorum non sinent poni in monumentis.*

rar el Cielo, que no llueva en los dias de la prophecía de ellos; y tienen poder sobre las aguas para convertirlas en sangre, y para herir la tierra con toda suerte de plagas, quantas veces quisieren [1].

7 Y quando acabaren su testimonio [2], lidiará contra ellos una bestia que sube del abysmo, y los vencerá, y los matará.

8 Y los cuerpos de ellos yacerán [3] en las plazas de la grande ciudad, que es llamada espiritualmente Sodoma, y Egypto, donde el Señor de ellos fué tambien crucificado [4].

9 Y los de las Tribus, y pueblos, y lenguas, y naciones [5] verán los cuerpos de ellos tres dias y medio: y no permitirán que sus cuerpos sean puestos en sepulchros.

1 *Exod.* VII. 9. Estos tendrán contra el Antichristo el mismo poder para hacer milagros, que tuvo Moysés en Egypto contra Pharaon.

2 Luego que hubieren cumplido su ministerio de predicar la penitencia, y de anunciar el Juicio que el Señor va á hacer de todo el mundo, la bestia que sube del infierno, esto es, el Antichristo, que por su crueldad será como una fiera, y que por su soberbia querrá ser adorado como solo, y verdadero Dios; poseido y agitado de los demouios, á quienes ofrecerá su culto, descargará su furor contra los dos testigos, les declarara la guerra, y últimamente les hará quitar la vida, permitiendolo así Dios, para premiar su constancia; y para que logren una cumplida victoria, y la confusion de sus enemigos sea manifiesta, los verán resucitar, y subir triumphantes al Cielo.

3 *Jacebunt.* No se lee en el Griego, y se da á entender, que los cuerpos de los Mártyres quedarán sin sepultura.

4 De este lugar toman fundamento generalmente los Intérpretes, para afirmar que la Corte y Throno del Antichristo estará en Jerusalém, que es llamada Sodoma y Egypto, por sus maldades y abominaciones. S. GERONYMO.

5 Sus cuerpos quedarán tendidos en tierra tres dias y medio sin darles sepultura. Este espectáculo causará diversos efectos. Los Christianos débiles y flacos, atemorizados de semejantes representaciones, abandonarán la fe; y los impíos se obstinarán mas y mas en su error, y esto en tanto grado, que se enviarán unos á otros enhorabuenas y presentes, congratulándose como en una pública fiesta y regocijo, porque faltáron los que reprehendian sus vicios, y depravadas costumbres; y los que con reprehensiones severas hacian, que los atormentase cruelmente el interior gusano, ó remordimiento de la conciencia.

10 *Et inhabitantes terram gaudebunt super illos, et jucundabuntur: et munera mittent invicem, quoniam hi duo Prophetæ cruciaverunt eos, qui habitabant super terram.*

11 *Et post dies tres, et dimidium, spiritus vitæ à Deo intravit in eos. Et steterunt super pedes suos, et timor magnus cecidit super eos, qui viderunt eos.*

12 *Et audierunt vocem magnam de cœlo, dicentem eis: Ascendite huc. Et ascenderunt in cœlum in nube: et viderunt illos inimici eorum.*

13 *Et in illa hora factus est terræmotus magnus, et decima pars civitatis cecidit: et occisa sunt in terræmotu nomina hominum septem millia: et reliqui in timorem sunt missi, et dederunt gloriam Deo cœli.*

14 *Væ secundum abiit: et ecce væ tertium veniet citò.*

15 *Et septimus Angelus tubâ cecinit: et factæ sunt voces magnæ in cœlo dicentes: Factum est regnum hujus mundi, Domini nostri*

10 Y los moradores de la tierra se gozarán por la muerte de ellos, y se alegrarán: y se enviarán presentes los unos á los otros, porque estos dos Prophetas atormentáron á los que moraban sobre la tierra.

11 Y despues de tres dias y medio, entró en ellos el espíritu de vida enviado de Dios. Y se alzáron sobre sus pies, y vino grande temor sobre los que los viéron.

12 Y oyéron [1] una grande voz del Cielo, que les decia: Subid acá. Y subiéron al Cielo en una nube; y los viéron los enemigos de ellos [2].

13 Y en aquella hora fué hecho un grande terremoto, y cayó la décima parte de la ciudad [3]: y en el terremoto fuéron muertos los nombres de siete mil hombres: y los demas fuéron atemorizados, y diéron gloria á Dios del Cielo [4].

14 Se pasó el segundo ay [5]: y he aquí el tercer ay vendrá presto.

15 Y el séptimo Angel tocó la trompeta: y hubo en el Cielo grandes voces [6], que decian: El reyno de este mundo ha sido reducido á nuestro Se-

1 El Griego: καὶ ἤκουσα φωνῆς μεγάλης, *y oí una grande voz.*

2 Para que los que imitáron á Jesu-Christo en la muerte, le imiten tambien triumphando á su semejanza de la muerte, y de sus enemigos. Y así TERTULIANO, hablando de Enoch y de Elías, dice: *Morituri reservantur, ut sanguine suo Antichristum extinguant.*

3 En este, y otros lugares se pone el número cierto por el incierto; quiere decir: se arruinó gran parte de la ciudad.

4 De los que verán estos prodigios, unos se convertirán, y otros permanecerán mas duros y obstinados. De todos estos los primeros darán gloria á Dios.

5 De los tres, que se dicen en el *Cap.* VIII. 13. esto es, de las tres últimas plagas, que vendrán sobre el mundo.

6 De repetidas alabanzas, y de acciones de gracias al Todopoderoso.

et Christi ejus, et regnabit in sæcula sæculorum: Amen.

16 *Et vigintiquatuor seniores, qui in conspectu Dei sedent in sedibus suis, ceciderunt in facies suas, et adoraverunt Deum, dicentes:*

17 *Gratias agimus tibi Domine Deus omnipotens, qui es, et qui eras, et qui venturus es: quia accepisti virtutem tuam magnam, et regnasti.*

18 *Et iratæ sunt Gentes, et advenit ira tua, et tempus mortuorum judicari, et reddere mercedem servis tuis prophetis, et sanctis, et timentibus nomen tuum pusillis, et magnis, et exterminandi eos, qui corruperunt terram.*

19 *Et apertum est templum Dei in cœlo: et visa est arca testamenti ejus in templo ejus, et facta sunt fulgu-*

ñor, y á su Christo, y reynará en los siglos de los siglos: Amen [1].

16 Y los veinte y quatro Ancianos [2], que delante de Dios están sentados en sus sillas, se postráron sobre sus rostros, y adoráron á Dios, diciendo:

17 Gracias te damos, Señor Dios Todopoderoso, que eres, y que eras, y que has de venir: porque has recibido tu gran poderío, y has entrado en tu reyno [3].

18 Y las Gentes [4] se han airado, mas ha llegado tu ira, y el tiempo de ser juzgados los muertos, y de dar el galardon á tus siervos los Prophetas, y los Santos, y á los que temen tu nombre, á los pequeñitos, y á los grandes, y de exterminar á los que inficionáron la tierra.

19 Y se abrió el templo de Dios en el Cielo [5]: y el Arca de su testamento fué vista en su templo, y fuéron hechos re-

1 En el original no se lee esta palabra. Destruido el reyno de la impiedad, y del Antichristo, á quien el Señor matará con el Espíritu de su boca: refrenada del todo la malicia del antiguo enemigo, que la habrá exercitado contra el género humano: despojado enteramente este infernal espíritu del poder y dominio, que exercia sobre las almas; entrará Jesu-Christo en la posesion entera, y eterna de su Reyno. 1. *Corinth.* xv. 24. 25.

2 En los que viene á representarse toda la Corte de los Bienaventurados.

3 Como leemos en el *Psalm.* xcii. 1.

4 Los impíos, viendo los castigos, que descargareis sobre ellos, se prepararán para haceros la guerra; pero todos sus esfuerzos serán inútiles, porque será llegado el tiempo de vuestras venganzas: el tiempo, en que deben resucitar los muertos para ser juzgados, y para que á cada uno recompenseis segun sus buenas obras. Los que interpretan esto de la ruina de Roma por Alarico, y por su exercito, han de confesar, que aun esta misma era figura de la extrema desolacion del dia del juicio, á quien están contrahidas todas las circunstancias de esta Prophecía.

5 Esto es, el *Sancta Sanctorum* del Cielo, la mansion de los Bienaventurados: *y vió el Arca del Testamento*, quiere decir, la Humanidad gloriosa de mi Señor Jesu-Christo, ó tambien el cuerpo mystico del mismo Christo, que es la Iglesia triumphante, ó la Congregacion de los Santos glorificados en el Cielo.

ra, et voces, et terræmotus, et grando magna.

lámpagos, y voces [1], y terremoto, y grande pedrisco.

1 El Griego: καὶ βρονταὶ, *y truenos.* Todo este aparato, y estruendo de voces, y de truenos, &c. que oyó S. Juan despues de esta vision, manifiestan la terrible indignacion de Dios, dispuesto ya, y armado para el último exterminio de los impíos.

CAPÍTULO XII.

Una muger vestida del Sol, que dá á luz un hijo. El dragon arrastra con su cola la tercera parte de las estrellas del Cielo. Combate de los Angeles buenos y malos. El dragon es precipitado del Cielo á la tierra: persigue á la muger, y vomita contra ella como un rio de agua.

1 *Et signum magnum apparuit in cœlo: Mulier amicta sole, et luna sub pedibus ejus, et in capite ejus corona stellarum duodecim:*

2 *Et in utero habens, clamabat parturiens, et cruciabatur ut pariat.*

3 *Et visum est aliud signum in cœlo: et ecce draco*

1 Y apareció en el Cielo una grande señal [1]: Una muger cubierta del Sol, y la Luna debaxo de sus pies, y en su cabeza una corona de doce estrellas [2]:

2 Y estando en cinta, clamaba con dolores de parto, y sufria dolores por parir [3],

3 Y fué vista otra señal en el Cielo: y he aquí un

1 Un portento muy extraordinario.

2 Esta muger es la Santa Iglesia, segun la exposicion de S. AGUSTIN, que debe ser la señal ó blanco en donde todos los fieles deben fixar sus miras. Se dice, *que apareció en el Cielo*; porque nuestra morada ha de ser en el Cielo, y todos nuestros deseos y ansias se han de dirigir á él. *Nuestra vivienda es en los Cielos. Philip.* III. 20. La Iglesia está cubierta del Sol; porque Jesu-Christo, verdadero Sol de Justicia, la viste, la rodea, la adorna, y todos los fieles en el Bautismo se revisten de Jesu-Christo. *Galat.* III. 17. *Tiene la Luna debaxo de sus pies*; porque desprecia todas las cosas temporales y caducas sujetas á mudanza. Las doce estrellas, que adornan su cabeza, representan los doce Apóstoles, que fuéron las primeras lumbreras, que la esclarecié-ron. El mismo S. AGUSTIN, y con él muchos Padres, y celebres Expositores entienden esto de María Madre de Dios, aun en sentido literal, sin que obste la primera exposicion.

3 Si S. Pablo, siendo miembro vivo de la Iglesia sentia dolores como de parto para formar á Jesu-Christo en los corazones de los que convertia: *Hijitos mios de quienes vuelvo otra vez á estar de parto, hasta que Christo sea formado en vosotros*; *ad Galat.* IV. 19. ¿quántos dolores, quántas penas, aflicciones, vigilias, oraciones, exhortaciones, y cuidados costará á esta piadosa Madre el dar tantos hijos á Jesu-Christo?

magnus rufus habens capita septem, et cornua decem: et in capitibus ejus diademata septem,

4 *Et cauda ejus trahebat tertiam partem stellarum cœli, et misit eas in terram: et draco stetit ante mulierem, quæ erat paritura: ut cùm peperisset, filium ejus devoraret.*

5 *Et peperit filium masculum, qui recturus erat omnes Gentes in virga ferrea: et raptus est filius ejus ad Deum, et ad thronum ejus,*

grande dragon bermejo [1], que tenia siete cabezas, y diez cuernos: y en sus cabezas siete diademas,

4 Y la cola de él arrastraba la tercera parte de las estrellas del Cielo, y las hizo caer sobre la tierra [2]: y el dragon se paró delante de la muger [3], que estaba de parto: á fin de tragarse al hijo, luego que ella le hubiese parido.

5 Y parió un hijo varon [4], que habia de regir todas las Gentes con vara de hierro: y su hijo fué arrebatado para Dios, y para su throno [5],

1 Este grande dragon significa el demonio, que se dice ser bermejo, por la crueldad con que en todos tiempos se ha enfurecido contra las almas. *Las siete cabezas* son los siete pecados capitales, que son otros tantos espíritus malignos. *Y las siete coronas*, symbolizan las victorias, que alcanzará de los hombres por medio de los siete pecados capitales. En la principal de las cabezas tiene diez cuernos, y en cada una de las siete se ve una corona ó diadema. Esto lo entienden algunos de diez Reyes, que dominarán sobre la tierra, quando venga el Antichristo, el que hará morir á tres de ellos; con lo que aterrados los otros siete, se le sujetarán, y se unirán con el, para perseguir á la Iglesia. Del mismo modo las siete cabezas son otros siete Reyes, que precederán al Antichristo. Este será uno de ellos, representado por la principal de las cabezas, armada de diez cuernos, en lo que se significa el poder, y fuerza con que perseguirá á los verdaderos fieles de Jesu-Christo. Otros lo explican del Imperio Romano idolatra. Las siete cabezas, los siete Reyes ó Emperadores perseguidores, Neron, Domiciano, Decio, Valeriano, Aureliano, Diocleciano y Juliano; y los diez cuernos, las diez persecuciones. S. Geronymo.

2 El Antichristo por medio de persecuciones, caricias, y ocultos engaños, pervertirá una parte considerable de los Christianos mas ilustres y distinguidos. Se hace aquí alusion á la caida de Luzbel, que arrastró consigo la tercera parte de los Angeles; y lo mismo hará en el fin del mundo por medio de su Vicario el Antichristo, con los Christianos, que se entregarán á los deseos, y pasiones terrenas y carnales; y así caerán, y serán derribados del estado feliz de la gracia, que los hacia hijos adoptivos de Dios, para quedar hechos unos viles esclavos del demonio.

3 El diablo no cesa de combatir á la Iglesia, que desea formar á Christo en los fieles, y á los fieles en Christo, por medio de la fé, y del fruto de las buenas obras; y por esto el dragon infernal desea devorar, esto es, acabar, y ahogar á Jesu-Christo recienacido en los corazones de los Christianos, por medio de la sugestion, de la delectacion, y afecto al pecado.

4 A Jesu-Christo en el corazon de los fieles, no afeminado ni delicado, sino fuerte y robusto, como que ha de gobernar á todos los hombres, exerciendo la severidad de sus juicios sobre los impíos. Otros entienden por este hijo *varon*, la Congregacion de aquellos Christianos, que siendo robustos en obras de fé y de caridad, condenarán la impiedad, y rebeldía de los pecadores é incredulos.

5 Jesu-Christo, á quien la Iglesia ha engendrado en el corazon de los fieles,

6 *Et mulier fugit in solitudinem ubi habebat locum paratum à Deo, ut ibi pascant eam diebus mille ducentis sexaginta.*

7 *Et factum est prælium magnum in cœlo: Michaël, et Angeli ejus præliabantur cum dracone, et draco pugnabat, et Angeli ejus:*

8 *Et non valuerunt, neque locus inventus est eorum amplius in cœlo.*

9 *Et projectus est draco ille magnus, serpens antiquus, qui vocatur diabolus et Satanas, qui seducit universum orbem: et projectus est in terram, et Angeli ejus cum illo missi sunt.*

6 Y la muger huyó al desierto, en donde tenia un lugar aparejado de Dios [1], para que allí la alimentasen mil doscientos y sesenta dias.

7 Y hubo una grande batalla en el Cielo: Miguél y sus Angeles lidiaban con el dragon, y lidiaba el dragon, y sus Angeles [2]:

8 Y no prevaleciéron estos, y nunca mas fué hallado [3] su lugar en el Cielo.

9 Y fué lanzado fuera aquel grande dragon [4], aquella antigua serpiente, que se llama diablo y Satanás, que engaña á todo el mundo: y fué arrojado en tierra [5], y sus Angeles fuéron lanzados con él.

fué arrebatado al Cielo para hacer allí el oficio de Abogado. La Congregacion de los Christianos, como hijos de la Iglesia, para librarse de las asechanzas, y asaltos del dragon infernal, levanta el corazon á Dios, y recurre al throno de su gracia y de su gloria, para conseguir fuerza con que triumphe de todas sus astucias. Otros lo exponen de este modo: Los fuertes y valerosos, que resistirán á la fuerza, y poder del Antichristo, volarán al Cielo por el martyrio, librándose por este medio tan eficaz de la gargauta del dragon.

1 Todo esto manifiesta la paternal providencia y cuidado, que Dios ha tenido siempre, y tendrá de su Iglesia, en medio de sus mayores persecuciones y trabajos. No ha faltado jamas, ni faltará tampoco en el reynado mismo del Antichristo lugar, en donde pueda refugiarse, y ponerse á cubierto de su persecucion. No faltarán Pastores, ni Predicadores zelosos, que con el pan de la doctrina, y palabra divina la alimenten, y la consuelen, fortificándola con los Sacramentos, y gobernándola con sabias reglas, y prudentes disposiciones los tres años y medio, que reynará el Antichristo sobre la tierra.

2 Terrible será el combate, que habrá al fin de los siglos entre la Iglesia asistida de Miguel, y de sus Angeles, con el dragon, esto es, con el mismo demonio, y con los espíritus infernales. Combatirá Miguel, ayudando, y defendiendo á los Christianos, y en particular á los Ministros de la Iglesia, para que juntamente con Enoch y Elías resistan al Antichristo, que tendrá de su parte al diablo, y á todos sus Angeles. San Gregorio. Véase la nota al *v.* 16. del *Cap.* IX. Algunos entienden esta batalla, de la que tuvo S. Miguel con Luzbél al principio de su creacion. Daniel. XII. 1. Y otros Intérpretes aplican esto á las batallas, y sangrientas persecuciones, que padeció la Iglesia hasta la victoria, que el Grande Constantino consiguió de Magencio.

3 Esta última derrota será para estos espíritus soberbios, y perseguidores de la inocencia, como una nueva caida del Cielo.

4 Llamado así por su ferocidad y soberbia; y *serpiente* por su astucia, con la que ya desde el principio del mundo engañó á Eva. *Diablo* quiere decir *calumniador*, de διαβάλλειν, *calumniar*. *Satanás* significa *adversario*. Matth. IV. 10.

5 Es una alusion á la pena, que dió

10 *Et audivi vocem magnam in cælo dicentem: Nunc facta est salus, et virtus, et regnum Dei nostri, et potestas Christi ejus: quia projectus est accusator fratrum nostrorum, qui accusabat illos ante conspectum Dei nostri die ac nocte.*

11 *Et ipsi vicerunt eum propter sanguinem Agni, et propter verbum testimonii sui, et non dilexerunt animas suas usque ad mortem.*

12 *Propterea lætamini cæli, et qui habitatis in eis. Væ terræ, et mari, quia descendit diabolus ad vos, habens iram magnam, sciens quòd modicum tempus habet.*

13 *Et postquam vidit draco quòd projectus esset in ter-*

10 Y oí una grande voz en el Cielo, que decia [1]: Ahora se ha cumplido la salud, y la virtud, y el reyno de nuestro Dios, y el poder de su Christo: porque es ya derribado el acusador de nuestros hermanos, que los acusaba delante de nuestro Dios dia y noche [2].

11 Y ellos le han vencido por la sangre del Cordero [3], y por la palabra de su testimonio, y no amáron sus vidas hasta la muerte.

12 Por lo qual regocijaos, Cielos, y los que morais en ellos [4]. Ay de la tierra, y de la mar; porque descendió el diablo á vosotros con grande ira, sabiendo, que tiene poco tiempo.

13 Y quando el dragon vió, que habia sido derribado en

Dios á la serpiente, y tambien á la caida de los Angeles del Cielo. Dice nuestro Apóstol, que del mismo modo en los últimos tiempos será vencido, y hollado por los justos asistidos de la gracia del Señor. Puede tambien significar, que será arrojado de los corazones de los fieles, en donde habita Dios, y le será permitido pasar á los de los reprobos, que los tienen puestos, y fixos en las cosas de la tierra.

1 Estas son aclamaciones de toda la Corte Celestial, por la victoria, que conseguirán los justos del Antichristo, y del demonio, con la que se cumplirá la salud de los escogidos, y quedará establecido el poder, y el Reyno de Dios, y el de Jesu-Christo: ó por la paz, que dió Constantino á la Iglesia, obtenido el Imperio.

2 Sin cesar. TOBIAS 1. 6. 9. 12. y 11. 1. 23.

3 No por virtud propia, sino por los meritos de la Sangre de Jesu-Christo, y por la confesion, que hicieron de su nombre, hasta ofrecer sus vidas en confirmacion de la verdad, y del testimonio, que daban. Otros lo interpretan de este modo: No siguiéron sus concupiscencias y pasiones, sino que ofreciéron sus vidas por obedecer á Dios, y por no incurrir en la muerte del pecado. Luc. IX. 24.

4 Alegraos, justos del Cielo y de la tierra, viendo postrados por tierra al diablo y á sus Angeles: y ay de vosotros, hombres terrenos, inconstantes, mudables, en quienes el dragon infernal exercerá su imperio con mayor furor, viendo, que se le acaba el tiempo de hacer nuevas conquistas. Puede tambien exponerse: Alegraos, justos, que habitais en los Cielos, libres ya del poder de ese furioso dragon que veis postrado por tierra: pero armaos fuertemente contra sus asechanzas vosotros los que quedais en el mundo; porque vencido el maligno por los Confesores, por los Mártyres, y por Enoch y Elias, se revestirá de nueva saña contra los fieles, que quedaren, por quanto conocera, que se le acaba el tiempo de practicar todas sus astucias para la perdicion de ellas.

ram, persecutus est mulierem, quæ peperit masculum:

14 *Et datæ sunt mulieri alæ duæ aquilæ magnæ ut volaret in desertum in locum suum, ubi alitur per tempus et tempora, et dimidium temporis à facie serpentis.*

15 *Et misit serpens ex ore suo post mulierem, aquam tamquam flumen, ut eam faceret trahi à flumine.*

16 *Et adjuvit terra mulierem: et aperuit terra os suum, et absorbuit flumen, quod misit draco de ore suo.*

17 *Et iratus est draco in mulierem: et abiit facere prælium cum reliquis de semine ejus, qui custodiunt mandata Dei, et habent testimonium Jesu Christi.*

tierra, persiguió á la muger, que parió el hijo varon [1]:

14 Y fuéron dadas á la muger dos alas de grande aguila, para que volase al desierto á su lugar, en donde es guardada por un tiempo, y dos tiempos, y la mitad de un tiempo, de la presencia de la serpiente [2].

15 Y la serpiente lanzó de su boca [3] en pos de la muger, agua como un rio, con el fin de que fuese arrebatada de la corriente.

16 Mas la tierra ayudó á la muger [4]: y abrió la tierra su boca, y sorbió el rio, que habia lanzado el dragon de su boca.

17 Y se ayró el dragon contra la muger: y se fué á hacer guerra contra los otros de su linage [5], que guardan los mandamientos de Dios, y tienen el testimonio de Jesu-Christo.

1 Quanto mas prevalece la Iglesia contra las asechanzas del enemigo comun, tanto mas se embravece contra ella como un fiero leon, procurando despojarla de sus hijos. Pero al paso, que aumenta este sus máquinas y artificios, acude el Señor con mas poderosos socorros á defenderla, y á cubrirla. Esto se significa en estas dos grandes alas de águila, con que vuela. Y en ellas unos entienden el Nuevo y Viejo Testamento: y otros, la caridad de Dios y del próximo, con la que se pondrán los fieles en lugar seguro de las asechanzas, y emboscadas de la serpiente. Esta persecucion puede ser la de Diocleciano, que duró tres años y medio, es á saber, desde fines de Febrero de 303, hasta fines de Julio de 306.

2 Véase el *Cap.* XI. 2. 3. y el *v.* 6. de este Capítulo. Un tiempo es un año, dos tiempos dos años, y la mitad de un tiempo, medio año, y en todo tres años y medio. DAN. VII 25.

3 Alude á las Ballenas, y otros pezes grandes que arrojan de su boca como rios de agua. Estas aguas significan las persecuciones y tribulaciones, con que á manera de inundacion procurará el diablo arrebatar, y como anegar á los verdaderos fieles, que se opondrán con espíritu á sus intentos. *Psalm.* LXVIII. 2. y CXXIII. 4.

4 Los justos, firmes y sólidos, como lo es la tierra, abrirán su boca para clamar al Cielo, pidiendo socorro al Señor; y como este no les faltará, vencerán todas las tribulaciones, y triunpharán de todos los engaños del demonio. Otros lo exponen, diciendo: que se abrirá la tierra para tragarse á los crueles perseguidores de la Iglesia, que mueren de mala muerte.

5 A los otros hijos de la Iglesia, que ó como mas animosos, y constantes, ó como mas distantes de la grande inundacion de persecuciones movidas contra los Christianos, no habrán huido á las soledades, y por los desiertos; esta es la guerra, que se describe en el Capítulo siguiente.

18 *Et stetit supra arenam maris.*

18 . Y se paró sobre la arena de la mar [1].

1 Como quien está pensando, y meditando hacer guerra á todos por mar, y por tierra. Algunos han creido, que en esta arena se significan los impíos, que son estériles de buenas obras como la arena; porque en estos halla el demonio su reposo, quando huye vencido por los Santos, á quienes no ha podido derribar de su estado con sus malignas sugestiones. El Griego: καὶ ἐστάθην, *steti, me paré.*

CAPÍTULO XIII.

Bestia de siete cabezas, y de diez cuernos con diez diademas, que sale de la mar, y blasphema contra Dios, y contra los Santos, y es adorada por los hombres. Se levanta de la tierra otra bestia con dos cuernos, que dá fuerzas, y vigor á la primera.

1 *Et vidi de mari bestiam ascendentem, habentem capita septem, et cornua decem, et super cornua ejus decem diademata, et super capita ejus nomina blasphemiæ.*

2 *Et bestia quam vidi, similis erat pardo, et pedes ejus sicut pedes ursi, et os ejus sicut os leonis. Et dedit*

1 Y ví salir de la mar una bestia [1], que tenia siete cabezas [2], y diez cuernos, y sobre sus cuernos diez coronas, y sobre sus cabezas nombres de blasphemia [3].

2 Y la bestia que ví, era semejante á un leopardo [4], y sus pies como pies de oso, y su boca como boca de leon. Y

1 Esta bestia, comunmente sienten los Padres é Intérpretes antiguos, que es el Antichristo. La mar de donde sale es este mundo, lleno de inconstancia, de amargura, y de peligros. Muchos creyéron, que se figuraba en esta bestia á Diocleciano, el mas cruel de todos los Tyranos, y otros, el Imperio de Mahoma.

2 Estos señalan siete Reyes; cuyos estados serán ocupados por el Antichristo. *Cap.* VIII. Vease lo que dexamos notado en el *Cap.* XII. 2. Algunos explican por estas siete cabezas, los siete vicios capitales, de donde dimanan los demas. Con estos procurará echar por tierra la observancia de la Divina Ley, y apagar el fuego de la caridad.

3 Porque estos siete Reyes, que serán como los Precursores del Antichristo, perseguirán la Iglesia con un ódio implacable, y blasphemarán el nombre de Jesu-Christo, como veremos en el *Cap.* XVII.

4 El Antichristo se distinguirá por la perversidad de sus costumbres, como se distingue el Leopardo por la diversidad de sus colores. Sus pies como de oso, todo lo atropellarán y pisarán; y en su boca, como de leon, se explica la ferocidad y saña, con que, mientras se le permita, despedazará, y devorará á los Santos. El Dragon, esto es, el demonio, *le dará su fuerza, gran poder*: quiere decir, todas sus artes, sus astucias, y sus falsos milagros, y todos los medios de que puede valerse para engañar á los hombres.

illi draco virtutem suam, et potestatem magnam.

3 *Et vidi unum de capitibus suis quasi occisum in mortem: et plaga mortis ejus curata est. Et admirata est universa terra post bestiam.*

4 *Et adoraverunt draconem, qui dedit potestatem bestiæ: et adoraverunt bestiam, dicentes: Quis similis bestiæ? et quis poterit pugnare cum ea?*

5 *Et datum est ei os loquens magna, et blasphemias: et data est ei potestas facere menses quadraginta duos.*

6 *Et aperuit os suum in blasphemias ad Deum, blasphemare nomen ejus, et tabernaculum ejus, et eos, qui in cœlo habitant.*

7 *Et est datum illi bellum facere cum Sanctis, et vincere eos. Et data est illi potestas*

le dió el dragon su poder, y grande fuerza [1].

3 Y ví [2] una de sus cabezas como herida de muerte: y fué curada su herida mortal [3]. Y se maravilló toda la tierra en pos de la bestia.

4 Y adoráron al dragon, que dió poder á la bestia: y adoráron á la bestia, diciendo: ¿Quién hay semejante á la bestia? ¿Y quién podrá lidiar con ella?

5 Y le fué dada boca con que hablaba altanerías, y blasphemias [4]: y le fué dado poder de hacer aquello quarenta y dos meses.

6 Y abrió su boca en blasphemias contra Dios, para blasphemar su nombre, y su tabernáculo, y á los que moran en el Cielo.

7 Y le fué dado que hiciese guerra á los Santos, y que los venciese [5]. Y le fué dado po-

1 El Griego: καὶ θρόνον αὐτοῦ, *y su throno.* El demonio quiso alzarse un throno semejante al del Altísimo: y el Antichristo no menos poseido de soberbia, á su imitacion se elevará sobre todo lo que se dice Dios; y pondrá el suyo en el mismo Templo de Dios. II. *Thesalon.* II. 4.

2 El verbo *vidi* falta en el original.

3 El Antichristo por una impía invencion se fingirá herido mortalmente, y muerto, con el fin de contrahacer la Muerte, y Resurreccion de Jesu-Christo; porque así le tengan por el Messías Esta herida mortal no será verdadera, sino aparente, del mismo modo que su muerte y resurreccion. Mas los hombres terrenos, y entregados á sus pasiones, creerán que es todo verdad; y llenos de admiracion se irán en pos de la bestia, y adorarán al Dragon y á la bestia, creyendo que no hay quien resista á su poder. El Antichristo querrá que se le adore igualmente que á su señor el demonio. I. *Thessal* II. Otros dicen, que con la muerte de Diocleciado el Imperio Romano idólatra tuvo una herida que se tuvo por mortal. Pero que se levantó despues por Juliano Apóstata, que reynó desde el trescientos sesenta, hasta el de trescientos sesenta y tres.

4 Lleno de falsedad y de soberbia, y queriendo falsamente persuadir á los incautos, que él solo es el Dios, vomitará blasphemias contra el verdadero, contra su augusto nombre, contra sus Santos, contra el Cielo, y contra la Iglesia.

5 Los vencerá haciéndolos morir, mas no pervirtiendolos. No habrá nacion, ni tierra alguna segura de su furor porque á todas partes extenderá su poder.

in omnem tribum, et populum, et linguam, et gentem,

8 *Et adoraverunt eam omnes qui inhabitant terram: quorum non sunt scripta nomina in Libro vitæ Agni, qui occisus est ab origine mundi.*

9 *Si quis habet aurem, audiat.*

10 *Qui in captivitatem duxerit, in captivitatem vadet* [a]: *qui in gladio occiderit, oportet eum gladio occidi. Hic est patientia, et fides Sanctorum.*

11 *Et vidi aliam be-*

der sobre toda tribu, y pueblo, y lengua, y nacion,

8 Y le adoráron todos los moradores de la tierra [1]: aquellos cuyos nombres no están escritos en el Libro de la vida del Cordero, que fué muerto desde el principio del mundo [2].

9 Si alguno tiene oreja, oiga [3].

10 El que hiciere á otro esclavo [4], en esclavitud parará: quien con cuchillo matare, con cuchillo es preciso que muera. Aquí está la paciencia, y la fé de los Santos [5].

11 Y ví otra bestia [6] que

1 El Griego: προσκυνήσουσιν, *la adorarán*. Esto se entiende de los hombres mundanos, y entregados á sus pasiones, como se colige de las siguientes palabras.

2 Jesu-Christo ha sido sacrificado desde la creacion del mundo, porque lo figuraban todas las víctimas que fuéron ofrecidas desde entónces; y esto es, lo que reconocian los justos en todas las diferentes especies de sacrificios. El efecto del sacrificio de Jesu-Christo sube hasta el principio del mundo, no habiendose santificado ni salvado ningun hombre, sino por la virtud de su sangre derramada sobre el Altar de la Cruz. Todos los Justos, tanto los que precedieron á su venida, como los que la han seguido, fueron sus miembros; y por esto sufrió, y fué sacrificado en todos los que padecieron por la verdad, y por la justicia. Algunos juntan las palabras, *desde la creacion del mundo*, esto es, *ab æterno*, ó ante todos los siglos, con las otras, *no están escritos en el Libro de la vida del Cordero*, fundados en otra expresion semejante, que puede leerse en el *Cap.* XVII. 8.

3 Atienda: porque las cosas de que se trata, son de la mayor importancia.

4 Con estas palabras consuela á los fieles, y con ellas dá á entender, que por último el Antichristo, y todos sus Precursores y Ministros, como perseguidores de la Iglesia, recibirán la pena debida á su impiedad, abominacion, y crueldad. El Emperador Valeriano, que habia esclavizado á tantos en el tiempo de su persecucion, fué hecho esclavo del Rey de Persia.

5 Y en vista de esto deben esperar los Santos con paciencia, puesto que saben, que ningun delito quedará sin su correspondiente castigo, ni ninguna obra buena sin la recompensa que merece.

6 Por la segunda bestia, y sus dos cuernos entienden unos Interpretes, la Philosophía, y artificios de la Mágia, de que usó Juliano Apóstata, valiendose para pervertir á los Christianos de Máximo Philósopho y Mago. S. Greg. Nazianz. Otros lo exponen de los Ministros del Antichristo, y principalmente de los Predicadores de su doctrina, que con una fingida hypocresía se mostrarán mansos y humildes afectando tener potestad de hacer milagros, y querer imitar á Jesu-Christo, para ganar discípulos, y gente al Antichristo. Mas su lenguage descubrirá su ficcion é hypocresía; porque vomitarán blasphemias contra Dios, y contra sus Santos. En los cuernos se simboliza el poder que tendrán de hacer milagros fingidos, con

a *Genes.* IX. 6. *Matth.* XXVI. 52.

stiam ascendentem de terra, et habebat cornua duo similia Agni, et loquebatur sicut draco.

12 *Et potestatem prioris bestiæ omnem faciebat in conspectu ejus: et fecit terram, et habitantes in ea, adorare bestiam primam, cujus curata est plaga mortis.*

13 *Et fecit signa magna, ut etiam ignem faceret de cœlo descendere in terram in conspectu hominum.*

14 *Et seduxit habitantes in terra propter signa, quæ data sunt illi facere in conspectu bestiæ, dicens habitantibus in terra, ut faciant imaginem bestiæ, quæ habet plagam gladii, et vixit.*

15 *Et datum est illi ut daret spiritum imagini bestiæ, et ut loquatur imago bestiæ: et faciat ut quicumque non adoraverint imaginem bestiæ, occidantur.*

16 *Et faciet omnes pusillos, et magnos, et divites, et pauperes, et liberos, et servos habere characterem in dextra manu sua, aut in frontibus suis.*

subia de la tierra, y que tenia dos cuernos semejantes á los del Cordero, mas hablaba como el dragon.

12 Y exercia todo el poder de la primera bestia en su presencia: é hizo que la tierra, y sus moradores adorasen á la primera bestia, cuya herida mortal fué curada.

13 E hizo grandes maravillas, de manera que aun fuego hacia descender del Cielo á la tierra á la vista de los hombres [1].

14 Y engañó [2] á los moradores de la tierra con los prodigios que se le permitiéron hacer delante de la bestia, diciendo á los moradores de la tierra, que hagan la figura de la bestia, que tiene la herida de espada, y vivió.

15 Y le fué dado que comunicase espíritu á la figura de la bestia, y que hable la figura de la bestia: y que haga que sean muertos todos aquellos que no adoraren la figura de la bestia.

16 Y á todos los hombres pequeños, y grandes, ricos, y pobres, libres, y siervos hará tener una señal [3] en su mano derecha, ó en sus frentes [4].

los que deslumbrarán á los hombres terrenos, y carnales. S. IRENEO y TERTULIANO creen, que esta segunda bestia será un grande impostor, á manera de aquel Apolonio Tyaneo, ó como el precursor del Antichristo; y por esto le llama el mismo S IRENEO su *hyperaspistes*, ó escudero.

1 Tres prodigios señaladamente se notan aquí, que se harán por el Antichristo, ó por sus Ministros. El primero es su fingida muerte y resurreccion, de la que se ha hablado en el *v.* 3. y se señala en el 12. El segundo será, hacer por arte mágica, que baxe fuego del Cielo, como en verdad lo hizo el Propheta Elías. IV. *Reg.* I. 10. Y el tercero, hacer que su imágen hable, esto es, el diablo por su boca.

2 La leccion del Griego es: καὶ πλανᾷ τοὺς ἐμούς, *y engaña á los mios.*

3 MS. *Caractaru.*

4 MS. *Fruentes.* Con la que manifestarán que son Antichristianos. De to-

17 *Et ne quis possit emere, aut vendere, nisi qui habet characterem, aut nomen bestiæ, aut numerum nominis ejus.*

18 *Hic sapientia est. Qui habet intellectum, computet numerum bestiæ. Numerus enim hominis est: et numerus ejus sexcenti sexaginta sex.*

17 Y que ninguno pueda comprar, ó vender, sino aquel que tiene la señal, ó nombre de la bestia, ó el número de su nombre [1].

18 Aquí hay sabiduría. Quien tiene inteligencia calcule el número de la bestia. Porque es número de hombre [2]: y el número de ella seiscientos sesenta y seis.

do esto, y de lo que luego veremos, se leen repetidos exemplares de los Emperadores Romanos, que persiguiéron á los Christianos, y señaladamente de Diocleciano.

1 El que tuviere inteligencia, forme el cálculo, y vendrá en conocimiento, que el nombre del Antichristo se compondrá de letras, que tomadas todas juntas, como notas ó señales numéricas, formarán el número seiscientos sesenta y seis. Es muy verosímil, que será segun el valor que les corresponde en el Alphabeto Griego, por quanto S. Juan escribió en Griego. Mas así como son muchas las combinaciones que se pueden hacer de aquellas letras Griegas, que unidas darán el dicho número; así tambien usando de las palabras de San Ireneo *Lib.* v. *contra Hæreses Cap.* xxx. *No queremos temerariamente, y con peligro afirmar alguna cosa acerca del nombre del Antichristo; porque si en este tiempo se hubiera de haber revelado claramente su nombre, lo hubiera hecho el que tuvo esta revelacion.* Entre los Expositores modernos á unos les parece convenir estas notas á Diocleciano, á otros á Juliano Apóstata; mas todos estos son solo symbolos y precursores del Antichristo. El ya mencionado Pastorini conjetura con muchos fundamentos, que el Antichristo será un Principe de la Secta de Mahoma, y que por tal es verisímil tome el nombre del Autor de esta Secta, cuyas letras Griegas, sumando el valor numeral que cada una tiene, componen la suma de 666, como se ve por la cuenta siguiente.

M	40.
A	1.
O	70.
M	40.
E	5.
T	300.
I	10.
Σ	200.
	666.

2 No la suma del tiempo del Antichristo, sino su nombre propio. Los Protestantes han delirado en la exposicion de este Capítulo; y el mismo Grocio, menos preocupado que otros muchos, los refutó de intento en su obra *del Antichristo.*

CAPÍTULO XIV.

El Cordero sobre el monte de Sion. Los vírgenes le siguen cantando á donde quiera que vá. Tres palabras de los tres Angeles. Castigo de los que adoráron la bestia, y su figura. Paciencia de los Santos. Otros dos Angeles armados de hoces: el uno siega, y el otro vendimia.

1 *Et vidi: et ecce Agnus stabat supra montem Sion, et cum eo centum quadraginta quatuor millia, habentes nomen ejus, et nomen Patris ejus scriptum in frontibus suis.*

2 *Et audivi vocem de cœlo, tamquam vocem aquarum multarum, et tamquam vocem tonitrui magni: et vocem, quam audivi, sicut citharœdorum citharizantium in citharis suis.*

3 *Et cantabant quasi canticum novum ante sedem, et ante quatuor animalia, et seniores: et nemo poterat di-*

1 Y miré: y he aquí el Cordero, que estaba en pie sobre el monte Sion [1], y con él ciento y quarenta y quatro mil [2], que tenian escrito sobre sus frentes el nombre de él, y el nombre de su Padre [3].

2 Y oí una voz del Cielo [4], como voz de muchas aguas, y como voz de grande trueno: y la voz que oí, era como de tañedores de harpa, que tañian sus harpas [5].

3 Y cantaban como [6] un cántico nuevo delante del throno, y delante de los quatro animales, y de los Ancianos: y

1 *Sion* se interpreta *el que registra*; y aquí se significa la Iglesia Triumphante, ó el asiento de los Bienaventurados, donde cara á cara registrarán, y verán la gloria del Señor, gozando al mismo tiempo del torrente de las eternas delicias..

2 Segun el contexto del Capítulo, se señalan en este número, los que con un raro exemplo de virtud sobresalieron en la virginidad, y en el martyrio.

3 Que sin temor, y públicamente hicieron profesion de la fé, y de la caridad; por lo que son llamados hijos, y herederos de Dios, y hermanos de Jesu-Christo.

4 Las alabanzas, y acciones de gracias, que daban á Dios los Santos. Esta voz es comparada al ruido de muchas aguas, quando caen, ó se despeñan de un lugar elevado, para significar, que era sonora, terrible y fuerte: y á la de un trueno, por quanto es espantosa á los demonios, y á los hombres malos, que aborrecen la virginidad, y se asustan aun de oir su nombre: pero al mismo tiempo para los oidos de Dios, y de sus Angeles tienen toda la dulzura, y armonía de una cítara muy suave, que arrebata todos los sentidos. S Geronymo entiende por esta cíthara, el concierto de todas las virtudes acompañadas de la pureza.

5 MS. *Así cuemo de citoladores, que citolauan en sus citolas.*

6 En el original falta la palabra *quasi*. La virginidad es una virtud nueva, y propia de la nueva Ley. Por esto es concedida á los vírgenes la honra de cantar al Señor un nuevo cántico de alabanza, por el don tan señalado, que han recibido.

cere canticum, nisi illa centum quadraginta quatuor millia, qui empti sunt de terra.

4 *Hi sunt, qui cum mulieribus non sunt coinquinati: Virgines enim sunt. Hi sequuntur Agnum quocumque ïerit. Hi empti sunt ex hominibus primitiæ Deo, et Agno,*

5 *Et in ore eorum non est inventum mendacium: sine macula enim sunt ante thronum Dei.*

6 *Et vidi alterum Angelum volantem per medium cœli, habentem Evangelium æternum, ut evangelizaret sedentibus super terram, et super omnem*

ninguno podia decir [1] aquel cántico, sino aquellos ciento, y quarenta y quatro mil, que fuéron comprados de la tierra.

4 Estos son los que no se contaminaron con mugeres: Porque son vírgenes. Estos siguen al Cordero á donde quiera que vaya [2]. Estos fuéron rescatados [3] de entre los hombres por primicias para Dios, y para el Cordero [4],

5 Y en la boca de ellos no fué hallada mentira [5]: porque están sin mancilla ante el throno de Dios [6].

6 Y ví otro Angel [7] volando por medio del Cielo, que tenia el Evangelio eterno, para predicarlo á los moradores de la tierra, y á toda

1 El Griego: μαθεῖν, *aprender*. Los vírgenes, que á las otras obras buenas añadieron la pureza del cuerpo y del espíritu, cantarán una cancion particular; porque se señaláron en una virtud superior á las fuerzas de los hombres, y que no se practica sin una gracia muy especial. Por esto se dice, *que fueron rescatados de entre los de la tierra*; esto es, que mediante la sangre del Cordero, con la que fueron comprados, lográron el don de una perfecta continencia, y de exercitarse en una vida mas bien celestial, que terrena.

2 Si Jesu-Christo dice de sus Ministros, que le van siguiendo á donde quiera que fuere, y que estarán en donde el estuviere; ¿quánto mas bien le irán siguiendo, los que con fidelidad le imitaron en la pureza, y en la inocencia? ¿Pero á donde le han de seguir, y á que? A gozarse con Christo, de Christo, y en Christo, por Christo, y sin perder á Christo. S. AGUSTIN.

3 El Griego: ὑπὸ Ἰησοῦ, *por Jesus*.

4 Estos han sido separados del comun de los mortales, y escogidos entre todos para ser ofrecidos á Dios y al Cordero como primicias; esto es, como primeros frutos, que son los que mas agradan.

5 Los verdaderos vírgenes, como desprendidos enteramente de todo placer de la carne, y de todo amor de las criaturas, solo atienden á agradar á Dios, y á Jesu-Christo, á quien reconocen por Esposo. Por esto pueden mas fácilmente conservar pura la fe, y el amor de la verdad.

6 Estas últimas palabras no se leen en el original. De todo lo dicho hasta aquí se infiere evidentemente, que los vírgenes son la porcion mas noble, y la mas sobresaliente del reyno de Dios.

7 Estos tres Angeles, que se muestran en esta vision a nuestro Propheta, son, en sentir de muchos Padres e Interpretes, tres Predicadores de gran virtud y eficacia, con que socorrerá Dios á su Iglesia, que se figura aquí con el nombre de Cielo. Este primer Angel ó Predicador llevando en la mano el Evangelio eterno, esto es, la regla infalible, é inmutable de lo que hemos de creer, y obrar para nuestra felicidad, intimará á los hombres, que teman á Dios, y le den gloria esperando el juicio, que vá á hacer de toda la tierra.

gentem, et tribum, et linguam, et populum:

7 *Dicens magna voce: Timete Dominum, et date illi honorem, quia venit hora judicii ejus: et adorate eum* [a], *qui fecit cœlum, et terram, mare, et fontes aquarum.*

8 *Et alius Angelus secutus est dicens* [b]: *Cecidit, cecidit Babylon illa magna: quæ à vino iræ fornicationis suæ potavit omnes gentes.*

9 *Et tertius Angelus secutus est illos, dicens voce magna: Si quis adoraverit bestiam, et imaginem ejus, et acceperit characterem in fronte sua, aut in manu sua:*

10 *Et hic bibet de vino iræ Dei, quod mistum est mero in calice iræ ipsius, et cruciabitur igne, et sulphure in conspectu Angelorum sanctorum, et ante conspectum Agni:*

nacion, y tribu, y lengua, y pueblo:

7 Diciendo en alta voz: Temed al Señor, y dadle honra, porque vino la hora de su juicio: y adorad á aquel, que hizo el Cielo, y la tierra, la mar, y las fuentes de las aguas.

8 Y otro [1] Angel le siguió diciendo: Cayó, cayó aquella Babylonia la grande: que dió á beber á todas las gentes del vino [2] de la ira de su fornicacion.

9 Y los siguió el [3] tercer Angel, diciendo en alta voz: Si alguno adorare la bestia, y su imágen, y tomare la señal en su frente, ó en su mano:

10 Este beberá tambien del vino de la ira [4] de Dios, que está mezclado con puro [5] en el cáliz de su ira, y será atormentado con fuego, y azufre delante de los santos Angeles, y delante del Cordero [6]:

1 El Griego: δεύτερος. El segundo Angel anuncia, que está por el suelo aquella soberbia Babylonia que habia hecho idolatrar á todas las naciones moviendo contra sí la cólera de Dios por semejante prostitucion y apostasía. *Babylonia* se interpreta *confusion*, y significa la ciudad del diablo, y la congregacion de los reprobos, que despues de haber empleado su crueldad, y saña contra los verdaderos fieles, se dice aquí, que está ya derribada por tierra; porque luego que falte el Antichristo perderá todo su poder y fuerza. PASTORINI con muy fundadas conjeturas pretende, que en esta Babylonia grande se entiende la ciudad de Constantinopla, donde el Antichristo pondrá la silla de su imperio tyránico.

2 Puede tambien interpretarse el vino envenenado de su prostitucion, porque el Hebréo יין *Chamá*, significa *ira y veneno*. Lo mismo en el *Cap.* XVIII. 3.

3 La letra del texto Griego dice así: καὶ ἄλλος ἄγγελος, *y el otro Angel.*

4 Este tendrá un castigo terrible sin mezcla alguna de consuelo ó alivio; descargará sobre él todo el furor de la Divina Justicia. Θυμός en Griego, significa *cólera*, y alguna vez *ponzoña* ó *veneno* segun la version de los LXX. Se le dará á beber un vino de mortal veneno: vino puro, y sin mezcla: de aquel que está echado en el vaso, ó cáliz de la ira de Dios.

5 MS. *Que es mezclado con mero.*

6 Será atormentado eternamente en el fuego del Infierno, y con el hedor que

a *Psalm.* CXLV. 6. *Actor.* XIV. 14. b *Isai.* XXI. 9. *Jerem.* LI. 8.

11 *Et fumus tormentorum eorum ascendet in sæcula sæculorum: nec habent requiem die ac nocte, qui adoraverunt bestiam, et imaginem ejus, et si quis acceperit characterem nominis ejus.*

12 *Hic patientia sanctorum est, qui custodiunt mandata Dei, et fidem Jesu.*

13 *Et audivi vocem de cœlo, dicentem mihi: Scribe: Beati mortui, qui in Domino moriuntur. Amodo jam dicit Spiritus, ut requiescant à laboribus suis: opera enim illorum sequuntur illos.*

14 *Et vidi et ecce nubem candidam: et super nubem sedentem similem Filio hominis, habentem in capite*

11 Y el humo de los tormentos de ellos subirá en los siglos de los siglos: y no tienen reposo dia ni noche, los que adoráron la bestia, y la figura de ella, y el que tomare la señal de su nombre.

12 Aquí está la paciencia de los Santos [1], que guardan los mandamientos de Dios, y la fé de Jesus.

13 Y oí una voz del Cielo, que me decia: Escribe: Bienaventurados los muertos, que mueren en el Señor [2]. Desde hoy mas dice el Espíritu, que descansen de sus trabajos: porque las obras de ellos los siguen [3].

14 Y miré, y he aquí una nube blanca: y sobre la nube sentado uno [4] semejante al Hijo del hombre, que tenia en su

arrojan sus liviandades, que les serán tanto mas intolerables quanto le fueron mas suaves miéntras vivió. Y esto será sin descanso, y sin esperanza de alivio, porque será por los siglos de los siglos. Los que explican toda esta Prophecia de San Juan, aplicándola á la ruina de los Judíos, á su dispersion, á las persecuciones, que sufrió la Iglesia por los Emperadores Romanos, hasta el Grande Constantino, entienden de Roma Pagana todo lo que aquí se dice de Babylonia: lo que puede verse en los Interpretes, que han seguido este camino, y principalmente en BOSSUET. Nosotros hemos tomado, el que nos ha parecido mas apoyado en la autoridad, y doctrina de los Padres, y mas fácil de componerse con todo lo que se escribe en esta Prophecía y revelacion. Puede decirse tambien, que pudo mirar muy bien á úno y otro.

1 El Griego: ὧδε οἱ τηροῦντες, *que guardan aquí.* Los Santos sufren con paciencia los males de esta vida, aunque lleguen á verse en el último trance, y apuro de todo: porque saben quál ha de ser el fin, y la recompensa de los buenos, y de los malos.

2 Escribe, y nota con cuidado en tu Libro: Bienaventurados los que mueren en la fe, y en la confesion de Jesu-Christo: Bienaventurados, los que han muerto al mundo y al pecado, y llevan en su cuerpo la mortificacion de Jesu-Christo. A estos dice el Espíritu ó el Angel del Señor, que desde aquel punto en adelante reposarán alegres por toda la eternidad.

3 La recompensa, que la inefable bondad de Dios les tiene prometida por sus buenas obras. II. *Corinth.* v. 10.

4 Se presenta aquí Jesu-Christo sentado sobre una nube resplandeciente, como se dexará ver en el dia del juicio final. La corona de oro sobre su cabeza, y la hoz aguda en su mano, son las señales de su imperio, y poder soberano de Juez que exercerá por el ministerio de los Angeles, sin que nadie pueda oponersele.

suo coronam auream, et in manu sua falcem acutam.

15 *Et alius Angelus exivit de templo, clamans voce magna ad sedentem super nubem* [2]: *Mitte falcem tuam, et mete: quia venit hora ut metatur, quoniam aruit messis terræ.*

16 *Et misit qui sedebat super nubem, falcem suam in terram, et demessa est terra.*

17 *Et alius Angelus exivit de templo, quod est in cœlo, habens et ipse falcem acutam.*

18 *Et alius Angelus exivit de altari, qui habebat potestatem supra ignem: et clamavit voce magna ad eum, qui habebat falcem acutam, dicens: Mitte falcem tuam acutam, et vindemia botros vineæ terræ:*

cabeza [1] una corona de oro, y en su mano una hoz aguda.

15 Y salió otro Angel del templo [2], clamando en voz alta al que estaba sentado sobre la nube: Echa tu hoz, y siega: porque es venida la hora de segar, por estar ya seca la mies de la tierra.

16 Y el que estaba sentado sobre la nube, echó su hoz sobre la tierra, y la tierra fué segada.

17 Y salió otro Angel del templo, que hay en el Cielo, que tenia tambien una hoz aguda [3].

18 Y salió del altar otro Angel, que tenia poder sobre el fuego [4]: y clamó en voz alta á aquel, que tenia la hoz aguda, diciendo: Mete tu hoz aguda, y vendimia los racimos de la viña de la tierra [5]: porque ma-

1 MS. *En su tiesta.*

2 Este Angel salió del Santuario de Dios, de la residencia de los Bienaventurados, los quales encaminan á Christo todas sus ansias; y dixo en alta voz, explicando en esto sus ardientes deseos, que era tiempo de segar; porque la mies estaba ya madura y seca, esto es, cumplido el número de sus escogidos: que echase su hoz, para segar á todos los vivientes de la tierra, porque no quedaba ya fruto, que esperar de ellos. Los Santos Angeles y Bienaventurados, desean que se acelere el dia del juicio, para la consumacion absoluta de su bienaventuranza. Y así se representa aquí este Santo Angel, como un Diputado de los Mártyres, y de los escogidos, que viene de su parte á rogar á Jesu-Christo, que ponga fin á la iniquidad de la tierra; y el Señor á sus instancias echó la hoz, y cortó la vida de todos los hombres, para dar lugar de descanso á los buenos, que es el trigo puro, que ha de recogerse en las troges de su Padre Eterno, y para arrojar á los malos, representados por la cizaña, en el Infierno, donde arderán eternamente sin esperanza de alivio, ni de rescate.

3 Por estos Angeles se entienden todos aquellos, de cuyo ministerio se valdrá el Señor para executar sus órdenes, juicio y voluntad en los últimos dias del mundo.

4 Este Angel hará llover fuego sobre la tierra, con el que arderá enteramente, y se consumirán todas las iniquidades de los hombres, que ofendiéron á su Criador.

5 Estos racimos de la viña de la tierra, son los réprobos; porque los escogidos, son racimos de la viña de Dios.

a *Joël* III. 13. *Matth.* XIII. 39.

quoniam maturæ sunt uvæ ejus.

19 *Et misit Angelus falcem suam acutam in terram, et vindemiavit vineam terræ, et misit in lacum iræ Dei magnum:*

20 *Et calcatus est lacus extra civitatem, et exivit sanguis de lacu usque ad frænos equorum per stadia mille sexcenta.*

duras están las uvas de ella [1].

19 Y metió el Angel su hoz aguda en la tierra, y vendimió la viña de la tierra, y echó la vendimia en el grande lago de la ira de Dios [2]:

20 Y fué hollado el lago fuera de la ciudad [3], y salió sangre del lago hasta los frenos de los caballos por mil y seiscientos estadios.

1 Porque han llegado ya al colmo de sus iniquidades.

2 En el abysmo del Infierno.

3 Porque en esta ciudad Celestial no hay lugar ni cabida para los réprobos. En el *Cap.* XIX. se introduce Christo, y sus Santos, como unos Caballeros vencedores, que salen de la Celestial ciudad á contemplar la victoria de Christo, y la derrota, y estrago de los impíos. Este será inmenso, como lo demuestran las expresiones de estos últimos versículos. Y tal, que si el espacio, que ocuparán en el Infierno, fuese como una prensa ó lagar, en que se exprimiese su sangre, derramada esta por el espacio de mil y seiscientos estadios, que componen como unas cincuenta leguas nuestras, subiria hasta el freno, ó bridas de los caballos, ó de aquellos sobre los que se dexarán ver Christo y sus Santos. *Cap.* XIX. Es una imágen, ó expresion alegórica, pero espantosa del número innumerable de los que por su culpa se habrán condenado, y de los crueles tormentos, que allí padecerán. PASTORINI.

CAPÍTULO XV.

Cántico de Moysés y del Cordero, que cantan los vencedores. Se dan á siete Angeles siete copas llenas de la cólera de Dios.

1 *Et vidi aliud signum in cœlo magnum, et mirabile, Angelos septem, habentes plagas septem novissimas: Quoniam in illis consummata est ira Dei.*

2 *Et vidi tamquam mare vitreum mistum igne, et*

1 Y ví otra señal en el Cielo grande y maravillosa, siete Angeles, que tenian las siete plagas postreras [1]: Porque en ellas es consumada la ira de Dios [2].

2 Y ví así como un mar de vidrio [3] revuelto con fuego,

1 Estas plagas se cuentan por su órden en el Capítulo siguiente.

2 Porque quitados del mundo los réprobos por medio de estas plagas, ninguno quedará en él, sobre quien pueda caer ya, y derramarse el cáliz de la cólera Divina.

3 Por este mar de vidrio, entienden

eos, qui vicerunt bestiam, et imaginem ejus, et numerum nominis ejus, stantes super mare vitreum, habentes citharas Dei:

3 *Et cantantes canticum Moysi servi Dei, et canticum Agni, dicentes: Magna, et mirabilia sunt opera tua Domine Deus Omnipotens: justæ et veræ sunt viæ tuæ, rex sæculorum.*

4 *Quis* [a] *non timebit te Domine, et magnificabit nomen tuum? quia solus pius es: quoniam omnes Gentes venient, et adorabunt in conspectu tuo, quoniam judicia tua manifesta sunt.*

5 *Et post hæc vidi, et ecce apertum est templum tabernaculi testimonii in cœlo:*

6 *Et exierunt septem Angeli habentes septem plagas de*

y á los que venciéron la bestia, y su figura, y el número de su nombre, que estaban sobre la mar de vidrio, teniendo las harpas de Dios:

3 Y que cantaban el cántico de Moysés siervo de Dios, y el cántico del Cordero, diciendo: Grandes y maravillosas son tus obras, Señor Dios Todopoderoso: justos, y verdaderos son tus caminos [1], Rey de los siglos [2].

4 ¿Quién no te temerá, Señor, y engrandecerá tu nombre? porque solo eres piadoso [3]: y todas las Gentes vendrán, y adorarán delante de tí, porque se han manifestado tus juicios [4].

5 Y despues de esto, miré, y he aquí, que se abrió en el Cielo el templo del tabernáculo [5] del testimonio:

6 Y saliéron siete Angeles del templo, que trahian [6] siete

algunos el Bautismo, que limpia todas nuestras inmundicias: en el que se nos comunica la claridad, y pureza de la fé, y el fuego, esto es, el amor del Espíritu Santo. Los que vencieren la bestia, fortificados con la gracia bautismal, y apoyados en la fe de los Sacramentos, cantarán al Señor un cantar de alabanzas, como el que cantó el pueblo de Dios despues de haber pasado el mar roxo. *Exôdo* XV. Este cántico de Moyses es tambien el del Cordero; porque los Santos, que son un solo cuerpo con el Cordero, semejanza de los Hebréos, darán gracias al Señor de la victoria mas señalada é importante, que habrán conseguido del Antichristo y de sus Ministros. Otros creen, que por este mar de vidrio, ó trasparente se entiende el globo del Cielo, ó Firmamento, sobre el que reynará Jesu-Christo con los Santos para siempre.

1 Los caminos del Señor son sus divinos Mandamientos, como se puede ver en el *Psalm.* CXVIII. 33. Otros lo explican de los juicios de Dios.

2 El Griego: ἐθνῶν, *de las gentes.*

3 El Griego: ὁ ἅγιος, *el Santo.*

4 *Psalm.* LXXXV. 9. Este lugar se debe entender del juicio final.

5 Este tabernáculo es el mismo Cielo, de donde el Señor da sus Leyes y Mandamientos, y de donde salen los Santos Angeles para cumplir todas sus órdenes.

6 Probablemente son aquellos mismos siete Espíritus, de quienes se dice en el *Cap.* I. 4. que están delante del throno de Dios: ó mas bien, por quanto el número de siete es perfecto, se deben entender por estos siete Angeles, todos los que en crecido número saldrán á poner en execucion los decretos de Dios.

a *Jerem.* X. 7.

templo, vestiti lino mundo, et candido, et præcincti circa pectora zonis aureis.

7 *Et unum de quatuor animalibus dedit septem Angelis septem phialas aureas, plenas iracundiæ Dei viventis in sæcula sæculorum.*

8 *Et impletum est templum fumo à majestate Dei, et de virtute ejus: et nemo poterat introire in templum, donec consummarentur septem plagæ septem Angelorum.*

plagas [1], vestidos de un lino limpio y blanco [2], y ceñidos por el pecho de bandas de oro.

7 Y uno de los quatro animales [3] dió á los siete Angeles siete copas de oro, llenas de la ira de Dios, que vive en los siglos de los siglos.

8 Y el templo se hinchió de humo por la magestad de Dios, y de su virtud [4]: y no podia entrar ninguno en el templo [5], hasta que fuesen consumadas las siete plagas de los siete Angeles.

1 Todo género de castigos, y de vengauzas contra los malos.

2 En el lino se symboliza su candor y pureza, y en las cintas de oro su sabiduría, y la caridad, ó amor de Dios en que se abrasan.

3 Ya dexamos dicho, que en estos quatro animales se representan los quatro Evangelistas. Jesu-Christo pues, cuya vida, acciones, milagros, Pasion, Muerte, Resurreccion, poder, y segunda venida nos describen los Evangelistas, les dió siete tazas, ó copas de oro, &c. esto es, les dió potestad para que derramasen todo el caliz de la ira divina contra los reprobos de la tierra, porque no siguieron la doctrina, y máximas del Evangelio.

4 Hace alusion á lo que acaeció en la dedicacion del tabernáculo, y del templo. *Exod.* XL. 32. *et* III. *Reg.* VIII. 10. Este humo symboliza la incomprehensibilidad de los juicios de Dios, que no serán entendidos de los hombres, hasta que cumplidas las siete plagas, suceda el juicio uuiversal, en el que todo se revelara á la presencia de aquel Divino Juez. Otros entienden por el humo, la ira é indignacion divina conforme á aquello: *Subió humo en la ira de el. Psalm.* XVII 9.

5 Entrar en el Cielo en cuerpo y alma y con las dotes de la gloria, hasta que sea hecho el juicio universal, despues de la resurreccion de todos los hombres.

CAPÍTULO XVI.

Los siete Angeles derraman sus siete copas de oro, y se ven en el mundo diversos géneros de plagas.

1 *Et audivi vocem magnam de templo, dicentem septem Angelis: Ite, et effun-*

1 Y oí una grande voz del templo [1], que decia á los siete Angeles: Id, y derramad

1 Esta gran voz, que sale del templo, ó del Cielo, significa la órden ó mandato, que dá Dios, de derramar los efectos de su ira sobre los réprobos y sequaces del Antichristo, que perseveran en la malicia.

dite septem phialas iræ Dei in terram.

2 *Et abiit primus, et effudit phialam suam in terram, et factum est vulnus sævum, et pessimum in homines, qui habebant characterem bestiæ: et in eos, qui adoraverunt imaginem ejus.*

3 *Et secundus Angelus effudit phialam suam in mare, et factus est sanguis tamquam mortui: et omnis anima vivens mortua est in mari.*

4 *Et tertius effudit phialam suam super flumina, et super fontes aquarum, et factus est sanguis.*

5 *Et audivi Angelum aquarum dicentem: Justus es Domine qui es, et qui eras Sanctus, qui hæc judicasti:*

6 *Quia sanguinem sanctorum, et prophetarum effuderunt, et sanguinem eis dedisti bibere: digni enim sunt.*

7 *Et audivi alterum ab altari dicentem: Etiam Domine Deus Omnipotens vera, et justa judicia tua.*

8 *Et quartus Angelus effudit phialam suam in solem,*

las siete copas de la ira de Dios sobre la tierra.

2 Y fué el primero, y derramó su copa sobre la tierra: y vino una llaga cruel y maligna sobre los hombres, que tenian la señal de la bestia: y sobre aquellos, que adoráron su imágen [1].

3 Y el segundo Angel derramó su copa sobre la mar, y se tornó sangre como de un muerto [2]: y murió en la mar toda alma viviente.

4 Y el tercero derramó su copa sobre los rios, y sobre las fuentes de las aguas, y se convirtiéron en sangre.

5 Y oí decir al Angel de las aguas [3]: Justo eres, Señor, que eres, y que eras Santo [4], porque esto has juzgado:

6 Porque derramáron la sangre de los Santos, y de los Prophetas, les has dado tambien á beber sangre: porque lo merecen.

7 Y oí, que dixo otro desde el altar: Ciertamente, Señor Dios Todopoderoso, verdaderos, y justos son tus juicios.

8 Y el quarto Angel derramó su copa sobre el Sol, y

1 Alude á la sexta plaga de Egypto que los atormentó con úlceras, y llagas dolorosísimas: *Exod.* IX. 10. y á la que experimentáron tambien los Philisteos. 1. *Reg.* v. 6. 9.

2 En sangre negra y corrompida, como suele volverse en poco tiempo la de un cadáver.

3 Que preside á las aguas.

4 Este lugar tambien se lee de este otro modo: *qui es, et qui eras: Sanctus, qui hæc judicasti*: que sois, y que habeis sido siempre: Santo sois, exerciendo tales juicios. Estas dos plagas pueden denotar las crueles y sangrientas guerras civiles, tanto generales, como particulares, que precederán al dia del juicio: y tambien las que movieron los Paganos contra la Iglesia, y en seguida los Hereges, especialmente los Arrianos; hasta que Alarico entró en Roma el 24 de Agosto año 410, y arruinó la ciudad.

et datum est illi æstu affligere homines, et igni:

9 *Et æstuaverunt homines æstu magno, et blasphemaverunt nomen Dei habentis potestatem super has plagas, neque egerunt pœnitentiam ut darent illi gloriam.*

10 *Et quintus Angelus effudit phialam suam super sedem bestiæ: et factum est regnum ejus tenebrosum, et commanducaverunt linguas suas præ dolore.*

11 *Et blasphemaverunt Deum cœli præ doloribus, et vulneribus suis, et non egerunt pœnitentiam ex operibus suis.*

12 *Et sextus Angelus effudit phialam suam in flumen illud magnum Euphraten: et siccavit aquam ejus, ut præ-*

le fué dado afligir á los hombres con ardor y fuego [1]:

9 Y ardiéron los hombres de grande ardor, y blasphemáron el nombre de Dios, que tiene poder sobre estas plagas, y no se arrepintiéron para darle gloria [2].

10 Y el quinto Angel derramó su copa sobre la silla de la bestia [3]: y se tornó su reyno tenebroso [4], y se comiéron sus lenguas de dolor.

11 Y blasphemáron al Dios del Cielo por sus dolores, y por sus heridas [5], y no se arrepintiéron de sus obras.

12 Y el sexto Angel derramó su copa sobre aquel grande rio Euphrates [6], y secó su agua, para que se apareja-

1 Todo esto denota la sequedad, esterilidad, y hambre, que acabarán con muchos millares de hombres, además de los excesivos calores, y ardor intensisimo, que experimentarán. Puede significar la irrupcion de los Bárbaros, Vandalos, Alanos y Godos, los quales asolaron el Imperio, en especial las provincias Australes, el Africa, y la España. S. Gerónymo. S. Agustin refiere varias calamidades de nubes, de fuego, y de rayos en Roma, y Constantinopla.

2 Lo mismo, que acaeció á los Egypcios, los quales al paso que Dios descargaba sobre ellos nuevas plagas y castigos, endurecian mas y mas sus corazones, acaecerá tambien á los reprobos al fin del mundo. Estos, lejos de aprovecharse de los avisos con que Dios por medio de estas plagas los convidará á convertirse á su Divina Magestad y á implorar su misericordia; se volverán, como rabiosos perros contra él, y vomitarán exécrables blasphemias contra su augusto nombre.

3 Esto parece, que debe entenderse de la Capital, donde tendrá su Corte, y residencia el Antichristo.

4 Porque su perfidia, soberbia é ignorancia no les dexarán ver la luz verdadera.

5 Los Gentiles que quedáron, destruida Roma, enfurecidos maldecian á Christo y á los Christianos, y atribuian á estos aquella ruina; tanto que San Agustin creyó necesario confutar la calumnia, y escribió á este fin su admirable Obra *de la Ciudad de Dios.*

6 Cyro hizo mudar la corriente del Euphrates, y dexándole seco se hizo dueño de Babylonia. Del mismo modo secando este Angel las aguas del Euphrates, quedará paso libre á los Reyes del Oriente, para que vengan á incorporarse con el Antichristo; pero no á combatir con él, como creen algunos: porque de lo que se dice en el *v.* 14. se entiende, que el designio de Dios es unir todos estos exercitos Antichristianos en un mismo lugar, para oprimirlos, y acabar con todos ellos á la voz de una misma sentencia.

pararetur via regibus ab ortu Solis.

13 *Et vidi de ore draconis, et de ore bestiæ, et de ore pseudoprophetæ spiritus tres immundos in modum ranarum.*

14 *Sunt enim spiritus dæmoniorum facientes signa, et procedunt ad reges totius terræ congregare illos in prælium ad diem magnum Omnipotentis Dei.*

15 *Ecce* [2] *venio sicut fur. Beatus qui vigilat, et custodit vestimenta sua, ne nudus ambulet, et videant turpitudinem ejus.*

16 *Et congregabit illos in locum, qui vocatur Hebraïce Armagedon.*

17 *Et septimus Angelus effudit phialam suam in aërem, et exivit vox magna de*

se camino para los Reyes del Oriente.

13 Y ví salir de la boca del dragon, y de la boca de la bestia, y de la boca del falso propheta tres espíritus inmundos á manera de ranas [1].

14 Porque son espíritus de demonios, que hacen prodigios, y van á los Reyes de toda la tierra para juntarlos en batalla, para el grande dia del Dios Todopoderoso.

15 He aquí, que vengo como ladron. Bienaventurado el que vela, y guarda sus vestiduras [2], para que no ande desnudo, y vean su fealdad.

16 Y los congregará en un lugar, que en Hebréo se llama Armagedon [3].

17 Y el séptimo Angel derramó su copa por el ayre, y salió una grande voz del tem-

1 Abierto el paso del Euphrates, como queda dicho, tres espíritus inmundos, esto es, el demonio, el Antichristo, y sus Ministros, movidos todos por un espíritu infernal, y que por virtud del mismo espíritu harán prodigios y milagros fingidos, se derramarán por varias partes, y persuadirán á muchos Reyes á que se unan con el Antichristo, y sigan su partido: pero Dios se valdrá de este mismo medio para abatir su desmedido orgullo, y destruirlos enteramente, como dexamos dicho. Véase *Cap.* XIX.

2 Estas vestiduras son, las que nos dice S PABLO *Coloss.* III. 10. La fe de los Christianos debe ir vestida de buenas y santas obras. Si estas faltan, se presentarán desnudos, esto es, sin la gracia de Dios; de lo que resultará su fealdad, su ignominia, y eterna confusion.

3 El monte *Maggedon* en la Palestina, en Hebréo מגדון הר *har maggedón*, que es un lugar famoso por la derrota de muchos Exércitos, y en donde perecièron muchos Reyes, como son los Chananeos, que mató Sisara, Ozorías, y Josías. *Judic.* IV. 7. 16. v. 19 IV. *Reg.* XXI. 23. 24. Se puede tambien creer, que este nombre está puesto aquí, para significar un lugar de *venganza*, por las razones, que dexamos dichas, quando se describen los castigos con que afligirá Dios á los impios. PASTORINI combinando esta Prophecía con la de DANIEL, *Cap.* XI. 45. conjetura, que aquí por el nombre de Armagedon se significa el monte Sion.

a *Matth.* XXIV. 43. *Luc.* XII. 39. *Supra* III. 3.

templo à throno, dicens: Factum est.

18 *Et facta sunt fulgura, et voces, et tonitrua, et terræmotus factus est magnus, qualis numquam fuit ex quo homines fuerunt super terram: talis terræmotus, sic magnus.*

19 *Et facta est civitas magna in tres partes: et civitates Gentium ceciderunt, et Babylon magna venit in memoriam ante Deum, dare illi calicem vini indignationis iræ ejus.*

20 *Et omnis insula fugit, et montes non sunt inventi.*

21 *Et grando magna sicut talentum descendit de cœlo in homines: et blasphemaverunt Deum homines propter plagam grandinis: quoniam magna facta est vehementer.*

plo desde el throno [1], que decia: Esto es hecho [2].

18 Y fuéron hechos relámpagos, y voces, y truenos, y hubo un grande temblor de tierra: tal, y tan grande terremoto [3], qual nunca fué, desde que los hombres fuéron sobre la tierra.

19 Y la ciudad grande fué partida en tres partes [4]: y cayéron las ciudades de las Gentes [5], y Babylonia la grande vino en memoria delante de Dios, para darle el cáliz del vino de la indignacion de su ira.

20 Y toda isla huyó, y los montes no fuéron hallados.

21 Y cayó del Cielo un grande pedrisco sobre los hombres, como un talento [6]: y los hombres denostáron á Dios por la plaga del pedrisco, que fué grande en extremo.

1 El Griego: ἀπὸ τοῦ ναοῦ τοῦ οὐρανοῦ, *desde el templo del Cielo.* De la Magestad del Dios, que ha de juzgar al mundo.

2 Concluido está esto: llegó el fin del mundo. Los que aplican estas plagas á la ruina de Roma Pagana, alegan aquellas palabras, que parece hacian fuerza á Alarico: *Marcha á destruir á Roma.* SOCRATES *Histor. Lib.* VII. *Cap.* X.

3 El Angel moverá, y turbará el ayre, como se dexa dicho en el versículo precedente; y de aquí se seguirán obscuridad, espantosos truenos, relámpagos, &c.

4 Esta se cree, que será Jerusalém. Véase lo que dexamos notado en el *Cap.* XI. 8. En PLINIO *Lib.* II. *Cap.* LXXXIII. se lee un efecto semejante de terremoto. Otros con el docto BOSSUET, aplican todo esto á la antigua Roma.

5 Efecto todo del terremoto. Usa de iguales expresiones ISAIAS XXIV. 3. anunciando la ruina de la ciudad de Tyro.

6 Del peso de un talento. Significa un granizo de extraordinaria grandeza.

CAPÍTULO XVII.

Aquella grande ramera, que se embriagó con la sangre de los Mártyres, se vé sentada sobre la bestia de siete cabezas, y diez cuernos. El Angel explica el mysterio de esta muger, y de la bestia sobre que está sentada.

1 *Et venit unus de septem Angelis, qui habebant septem phialas, et locutus est mecum, dicens: Veni ostendam tibi damnationem meretricis magnæ, quæ sedet super aquas multas,*

2 *Cum qua fornicati sunt reges terræ, et inebriati sunt qui inhabitant terram de vino prostitutionis ejus.*

3 *Et abstulit me in spiritu in desertum. Et vidi mulierem sedentem super bestiam coccineam, plenam nominibus blas-*

1 Y vino uno de los siete Angeles, que tenian las siete copas, y me habló, diciendo: Vén acá, y te mostraré la condenacion [1] de la grande ramera, que está sentada sobre las muchas aguas [2],

2 Con quien fornicáron los Reyes de la tierra [3], y se embriagáron los moradores de la tierra con el vino de su prostitucion.

3 Y me arrebató en espíritu al desierto [4]. Y ví una muger sentada sobre una bestia bermeja [5], llena de nombres de blas-

1 La execucion de los decretos, y juicios de Dios, que tomará una severa venganza de esta prostituida, ó ramera. Qual sea esta, no es fácil de atinar entre tanta variedad de opiniones. En el *v.* 5. es llamada *la gran Babylonia*; y del mismo modo debe entenderse figuradamente de la idolatria, lo que aquí se llama *prostitucion*, ó *fornicacion*. Esta es una expresion, de que usan freqüentemente los Prophetas, para explicar la apostasía ó abandono, que se hace del Dios verdadero, para convertirse á los Dioses falsos, ó á los ídolos. Muchos Intèrpretes antiguos con S. Geronymo han entendido por esta muger á Roma Pagana é idolatra, perseguidora del verdadero Dios, y de su Christo: las crueldades executadas contra los fieles: su inmenso poder y dominio: sus excesivas riquezas: su luxo sin medida: la corrupcion de sus costumbres: las supersticiones de la ciudad reyna del mundo; y su situacion sobre siete collados, parece que corresponde puntualmente al retrato que nos hace aquí S. Juan de Babylonia. Otros, y entre ellos S. Agustin y S. Prospero entendieron, que en esta ramera se symboliza la masa universal de los impíos de todos los lugares y tiempos, inficionada de la culpa.

2 Que extiende su poder sobre muchos pueblos; *v.* 15. porque los ciudadanos de esta Babylonia llena de iniquidad son de todos los pueblos y naciones.

3 Los principales, y á su exemplo todos los demas, abandonáron á Dios; y como privados de razon, y de sentido, siguieron los deseos de su carne, y cayeron en un horrible abysmo de torpezas, errores e ignorancias. Isai. xxviii. 7.

4 Léjos de todo bullicio, y de todo lo que pudiese distraer mi espíritu.

5 Por esta bestia, unos entienden al demonio, y otros al Antichristo. El color bermejo denota su crueldad y la saña, con que el Antichristo, y sus Ministros se enfurecerán contra los escogidos.

phemiæ, habentem capita septem, et cornua decem.

4 *Et mulier erat circumdata purpura, et coccino, et inaurata auro, et lapide pretioso, et margaritis, habens poculum aureum in manu sua, plenum abominatione, et immunditia fornicationis ejus.*

5 *Et in fronte ejus nomen scriptum: Mysterium: Babylon magna, mater fornicationum, et abominationum terræ.*

6 *Et vidi mulierem ebriam de sanguine sanctorum, et de sanguine martyrum Jesu. Et miratus sum cum vidissem illam admiratione magna.*

7 *Et dixit mihi Angelus: Quare miraris? Ego dicam tibi sacramentum mulieris, et bestiæ, quæ portat eam, quæ habet capita septem, et cornua decem.*

8 *Bestia, quam vidisti, fuit, et non est, et ascensu-*

phemia, que tenia siete cabezas, y diez cuernos.

4 Y la muger estaba cercada de púrpura, y de escarlata, y adornada de oro, y de piedras preciosas, y de perlas [1], y tenia un vaso de oro en su mano lleno de abominacion [2], y de la inmundicia de su fornicacion.

5 Y en su frente escrito un nombre: Mysterio [3]: Babylonia la grande, madre de las fornicaciones, y abominaciones de la tierra.

6 Y ví aquella muger embriagada de la sangre de los Santos, y de la sangre de los Mártyres de Jesus. Y quando la ví, quedé maravillado de grande admiracion.

7 Y me dixo el Angel: ¿Por qué te maravillas? Yo te diré el mysterio de la muger, y de la bestia, que la trahe, la qual tiene siete cabezas, y diez cuernos.

8 La bestia, que has visto, fué, y no es [4], y saldrá

Todo lo demas, que aquí se describe, significa sus disoluciones, luxo, poder, abominaciones, errores y lazos, con que procurará engañar, y avasallar á todo el mundo.

1 MS. *E de sartas.* JEREMIAS LI. 7. hace una descripcion de Babylonia muy semejante á esta.

2 MS. *De lixo.*

3 Esta palabra no parece, que se pone aquí, como nombre propio de la muger, sino como una advertencia que hace, como si dixera: atended á este mysterio: su nombre es Babylonia, &c. No que efectivamente se llama Babylonia, sino madre, como aquella antigua, de toda impiedad y abominacion, donde todo es confusion: que se ve como nadando en la sangre de tantos Santos Mártyres, como son los que ha enviado al Cielo. Con estas palabras se pinta muy al vivo la crueldad con que tratáron á los Santos los Tyranos Idolatras al principio de la Iglesia, y los impíos de todos los siglos.

4 El reyno del diablo fué grande ántes de la venida de Christo. Mas quando vino este Señor, fué arrojado del imperio, que hábia usurpado el principe de este mundo. JOANN. XII. 31. Si se entiende esto del Antichristo, se dice, que esta bestia se dexó ya ver en sus Ministros. I. JOANN II. 18. II. *Thessal.* II 7. No ha venido todavía en persona; pero saldrá del abysmo, esto es, aparecerá en el mundo, mas bien como un verdadero demonio salido del Infierno, que como un hombre: y perecerá luego, porque su reyno solo durará tres años y medio.

ra est de abysso, et in interitum ibit: et mirabuntur inhabitantes terram (quorum non sunt scripta nomina in Libro vitæ à constitutione mundi) videntes bestiam, quæ erat, et non est.

9 *Et hîc est sensus, qui habet sapientiam. Septem capita septem montes sunt, super quos mulier sedet, et reges septem sunt.*

10 *Quinque ceciderunt, unus est, et alius nondum venit: et cum venerit, oportet illum breve tempus manere.*

11 *Et bestia, quæ erat, et non est: et ipsa octava est:*

del abysmo, é irá en muerte: y se maravillarán los moradores de la tierra [1] (aquellos, cuyos nombres no están en el Libro de la vida desde la creacion del mundo) quando vean la bestia, que era, y no es [2].

9 Y aquí hay sentido, que tiene sabiduría [3]. Las siete cabezas son siete montes, sobre los que está sentada la muger: y tambien son siete Reyes [4].

10 Los cinco muriéron, el uno es, y el otro aun no vino: y quando viniere, conviene, que dure poco tiempo [5].

11 Y la bestia que era, y no es: y ella es la octava [6]: y es

1 Los réprobos y carnales quedarán sorprehendidos, viendo el poder, y autoridad del Antichristo, mas no los escogidos, que adorarán los ocultos, y altísimos juicios de Dios con sumo respeto.

2 Algunos Códices Griegos añaden: καιπερ ὁντί, *aunque está presente*; esto es, en sus Ministros y precursores.

3 En este lugar *hic* es adverbio, no pronombre: ὧδε, *aquí*: la inteligencia de este lugar encierra sabiduría.

4 Estas siete cabezas son siete montes; esto es, siete Reyes, llamados así por la elevacion de su dignidad. Una misma cosa es representada por diversas figuras, segun el uso de los Prophetas. Los que aplican este lugar á Roma idolatra, lo entienden literalmente de los siete montes, y colinas sobre que está fundada.

5 El número de siete, como queda ya dicho, es un número perfecto, y por esta razon muchos doctos Interpretes entienden pur estos cinco primerus Reyes, todos los tyranos e impios, que persiguieron á los justos en las cinco primeras edades del mundo hasta la venida de Jesu-Christo. En la sexta edad se comprehenden todos los perseguidores de la Iglesia, desde la venida de Christo hasta el Antichristo; y el septimo, que aun no ha venidu, y que debe durar poco tiempo, es el mismo Antichristo. Otros, por los cinco entienden á Diocleciano, Máximo, Constancio Cloro, Galerio, Maximiano, y Magencio. Por el sexto á Maximino; y por el septimo á Juliano Apóstata.

6 MS. *La ochaua.* El Griego: καὶ αὐτὸς ὄγδοός ἐστι, *y este es el octavo*; lo qual se refiere nu á la bestia, θηρίον, que en Griego es neutro, sino á su significado, que es el diablo, ó el Antichristo. Y la bestia, que excederá en malicia á todos los tyranos, y perseguidores de la Iglesia, que haya habido hasta entónces en el muudo, es del número de los siete; esto es, entra en el número de todos los réprobos, y su ruina será sin recurso. Si se entiende del diablo, se debe decir, qne es el octavo Rey, y el mas cruel; y tambien en cierto modo del número de los siete perseguidores; porque habita en ellos, y los gobierna como á executores y Ministros de sus perversos designios. Mas despues del juicio final, despojado ya del poder, que Dios le habrá dado de hacer mal, será atado con eternas cadenas, y encerrado en las cárceles del Infierno, de donde jamas podrá salir. Por la bestia, que es la octava, creen algunos, que se significa el pueblo idólatra, que muchas veces clamaba lleno de furor: *Los Christianos á las bestias: los Christianos á los leones.*

et de septem est, et in interitum vadit.

12 *Et decem cornua, quæ vidisti, decem reges sunt: qui regnum nondum acceperunt, sed potestatem tamquam reges una hora accipient post bestiam.*

13 *Hi unum consilium habent, et virtutem, et potestatem suam bestiæ tradent.*

14 *Hi cum Agno pugnabunt, et Agnus vincet illos* [2]*: quoniam Dominus Dominorum est, et rex regum: et qui cum illo sunt, vocati, electi, et fideles.*

15 *Et dixit mihi: Aquæ, quas vidisti ubi meretrix sedet, populi sunt, et gentes, et linguæ.*

16 *Et decem cornua, quæ vidisti in bestia, hi odient fornicariam, et desolatam facient illam, et nudam, et carnes ejus manducabunt, et ipsam igni concremabunt.*

de los siete, y va á perdicion.

12 Y los diez cuernos, que has visto, son diez Reyes [1]: que aun no recibiéron reyno, mas recibirán poder como Reyes por una hora [2] en pos de la bestia [3].

13 Estos tienen un mismo designio, y darán su fuerza, y poder á la bestia.

14 Estos pelearán contra el Cordero [4], y el Cordero los vencerá: porque es el Señor de los Señores, y el Rey de los Reyes: y los que están con él, son llamados, escogidos, y fieles.

15 Y me dixo: Las aguas, que viste en donde la ramera está sentada, son pueblos, y gentes, y lenguas.

16 Y los diez cuernos, que viste en la bestia, estos aborrecerán á la ramera [5], y la reducirán á desolacion, y la dexarán desnuda, y comerán sus carnes, y á ella la quemarán con fuego [6].

1 Estos diez Reyes pueden ser los Bárbaros, que se repartieron las provincias del Imperio Romano, que habian sujetado.

2 Quiere decir, por brevísimo tiempo.

3 El Griego: *μετὰ τοῦ θηρίου, con la bestia.* Dividirá con ellos el mando; pero teniendolos subordinados y obedientes. Y así todos pensarán de un mismo modo, para ver, cómo han de pervertir á los Christianos, y hacerlos apostatas de la fé.

4 Contra los Christianos; mas Jesu-Christo los vencerá, y acabará con todos ellos. Estos Reyes eran idolatras; pero despues se convirtieron á la fe; y aunque algunos cayéron en la heregía de los Arrianos, pero al fin se hicieron Cathólicos con todos sus reynos, como los Francos en las Gálias, los Saxones en la Bretaña, y felizmente los Godos en nuestra España en tiempo del piadoso Recaredo.

5 MS. *Aquellos querrán mat á la forneguera, y ermarla an: y desnuyaránla, é combrán las carnes de ella.*

6 En efecto estos Reyes tuviéron un odio implacable contra los Romanos. Y estos mismos Reyes impios, que se unirán con la bestia, serán la causa de su total ruina y exterminio; porque Dios pondrá en sus corazones, que se le sujeten, y que le obedezcan en todo sin violencia, para cumplir así sus altos designios.

a 1. *Timoth.* VI. 15. *Infra* XIX. 16.

17 *Deus enim dedit in corda eorum ut faciant quod placitum est illi: ut dent regnum suum bestiæ donec consummentur verba Dei.*

18 *Et mulier, quam vidisti, est civitas magna, quæ habet regnum super reges terræ.*

17 Porque Dios ha puesto en sus corazones, que hagan lo que le place [1]: que den su reyno á la bestia, hasta que estén cumplidas las palabras de Dios.

18 Y la muger que viste, es la grande ciudad, que tiene Señorío sobre los Reyes de la tierra.

1 El pronombre *illi* no se debe referir á τὴν πόρνην, *ramera*; porque αὐτοῦ es masculino ó neutro, sino á θηρίον, *bestia*, en el sentido, que queda explicado: ó á θεός, *Dios*; esto es, cumpliendo en esto los designios, decretos, y voluntad de Dios.

CAPÍTULO XVIII.

Ruina, juicio y venganza de Babylonia, sobre la qual llorarán amargamente aquellos mismos, que siguiéron su partido: mas los Santos del Cielo cantarán el triumpho.

1 *Et post hæc vidi alium Angelum descendentem de cœlo, habentem potestatem magnam: et terra illuminata est à gloria ejus.*

2 *Et exclamavit in fortitudine dicens* [a]: *Cecidit, cecidit Babylon magna: et facta est habitatio dæmoniorum, et custodia omnis spiritus immundi, et custodia omnis volucris immundæ, et odibilis:*

3 *Quia de vino iræ for-*

1 Y despues de esto ví descender del Cielo otro Angel [1], que tenia gran poder: y la tierra fué esclarecida de su gloria.

2 Y exclamó fuertemente, diciendo: Cayó, cayó Babylonia la grande [2]: y se ha convertido en morada de demonios, y en guarida de todo espíritu inmundo, y en albergue de toda ave sucia, y abominable [3]:

3 Porque todas las Gentes

1 Este Angel venia á castigar á la gran ramera, y por esto viene armado de sumo poder, de fortaleza, y magestad.

2 Quedó arruinada, y destruida la congregacion de los impios y reprobos. Esta ciudad soberbia, que ahora se presenta con tan grande orgullo y fausto, quedará hecha morada del demonio, y alvergue de aves inmundas. Con las mismas palabras vaticinaron la caida de Babylonia los Prophetas ISAIAS, y JEREMIAS.

3 MS. *E aborrecedera.*

a *Isai.* XXI. 9. *Jerem.* LI. 8. *Supra* XIV. 8.

nicationis ejus biberunt omnes gentes : et reges terræ cum illa fornicati sunt : et mercatores terræ de virtute deliciarum ejus divites facti sunt.

4 *Et audivi aliam vocem de cœlo, dicentem : Exite de illa populus meus, ut ne participes sitis delictorum ejus, et de plagis ejus non accipiatis.*

5 *Quoniam pervenerunt peccata ejus usque ad cœlum, et recordatus est Dominus iniquitatum ejus.*

6 *Reddite illi sicut et ipsa reddidit vobis : et duplicate duplicia secundum opera ejus: in poculo, quo miscuit, miscite illi duplum.*

7 *Quantum glorificavit se, et in deliciis fuit : tantum date illi tormentum et luctum: quia in corde suo dicit : Sedeo regina : et vidua non sum:*

han bebido del vino de la ira de su fornicacion [1] : y los Reyes de la tierra han fornicado con ella : y los Mercaderes de la tierra [2] se han enriquecido con el poder de sus delicias.

4 Y oí otra voz del Cielo, que decia: Salid de ella, pueblo mio [3], para que no tengais parte en sus pecados, y que no recibais de sus plagas.

5 Porque sus pecados han llegado hasta el Cielo [4] : y se ha acordado el Señor de sus maldades.

6 Tornadle á dar así como ella os ha dado [5] : y pagadle al doble segun sus obras : en la copa, que ella os dió á beber, dadle á beber doblado.

7 Quanto ella se ha glorificado, y ha vivido en deleytes: tanto dareis de tormento y llanto : porque dice en su corazon: Yo estoy sentada Reyna [6] : y

1 Porque la ira de la divina venganza ha alcanzado á todas las naciones, y á todos los Reyes de ellas, que la siguieron en su supersticion, y en sus disoluciones.

2 Porque despreciadas las verdaderas riquezas, y llenos de avaricia, solo anhelaron por los bienes perecederos, y así se hicieron ricos con grande ruina de sus almas.

3 Es una apóstrophe, y exhortacion á los verdaderos fieles, para que no imiten las costumbres carnales, y corrumpidas de esta ciudad, y por consiguiente no los alcancen tambien los mismos castigos.

4 Es una locucion hyperbólica, que declara la gravedad, y excesivo número de sus delitos. Como si dixera : Son tantas, y tan graves sus maldades, que amontonadas las unas sobre las otras llegan en cierto modo hasta el Cielo, y solicitan la ira de Dios para una pronta venganza.

5 Los Santos en este mundo no vuelven mal por mal ; mas en el venidero, quando ninguno podrá pasar ya de la mano izquierda á la derecha, se alegrarán viendo la venganza, que hará Dios de sus enemigos. *Psalm.* LVII. 11. El Angel en nombre de Dios habla aquí á sus Santos, queriendo, que se regocijen, y muestren júbilo por el castigo de los impios, y que los condenen á padecer dobles penas ; esto es, mucho mas terribles y graves, que las que les hicieron sufrir á ellos en el mundo. Los Santos, dice S PABLO 1. *Corinth.* VI. 2. serán los Jueces de este mundo Aunque en este lugar no son palabras estas, de quien *manda ó desea*, sino de quien *anuncia* lo que ha de venir, y este es el sentido mas literal ; y hay otros muchos textos análogos á este.

6 Este es el lenguage propio de los impios. Yo triumpho ahora, y me divierto: no tengo por que temer: todo me sobra: lo demas ello vendrá, ó no

et luctum non videbo.

8 *Ideo in una die venient plagæ ejus, mors, et luctus, et fames, et igne comburetur: quia fortis est Deus, qui judicabit illam.*

9 *Et flebunt, et plangent se super illam reges terræ, qui cum illa fornicati sunt, et in deliciis vixerunt, cum viderint fumum incendii ejus:*

10 *Longe stantes propter timorem tormentorum ejus, dicentes: Væ, væ civitas illa magna Babylon, civitas illa fortis: quoniam una hora venit judicium tuum.*

11 *Et negotiatores terræ flebunt, et lugebunt super illam: quoniam merces eorum nemo emet amplius:*

12 *Merces auri, et argenti, et lapidis pretiosi, et margaritæ, et byssi, et purpuræ, et serici, et cocci (et omne lignum thyinum, et omnia vasa eboris, et omnia vasa de lapide pretioso, et*

no soy viuda: y no veré llanto.

8 Por esto en un dia vendrán sus plagas [1], muerte, y llanto, y hambre, y será quemada con fuego [2], porque es fuerte el Dios, que la juzgará [3].

9 Y llorarán, y se herirán los pechos sobre ella los Reyes de la tierra, que fornicáron con ella, y viviéron en deleytes, quando ellos vieren el humo de su quema [4]:

10 Estando léjos por miedo de los tormentos de ella [5], dirán: Ay, ay de la gran ciudad de Babylonia, aquella ciudad fuerte: porque en una hora vino tu condenacion.

11 Y los Mercaderes de la tierra llorarán, y se lamentarán sobre ella: porque ninguno comprará mas sus mercaderías:

12 Mercaderías de oro, y de plata, y de piedras preciosas, y de margaritas, y de lino finísimo [6], y de escarlata, y de seda, y de grana (y toda madera olorosa [7], y todo vaso de marfil, y todo vaso de pie-

vendrá. Y de este modo creen, que no han de tener fin sus locuras. Así se jactaba Babylonia, segun ISAIAS XLVII. 8. y Roma tenia inscripciones, de las quales todavía se conservan algunas, que la atribuian eternidad, pero una y otra fueron arruinadas.

1 La muerte eterna: el llanto, por haber perdido la bienaventuranza; y el hambre de recobrarla; pero en vano.

2 Eterno, preparado con decreto infalible para el diablo, y para sus Angeles.

3 Y ninguno puede resistirle, ni revocar la sentencia, que una vez pronuncie.

4 Viendola arder en el fuego, que nunca jamas se ha de consumir.

5 No porque no sean tambien del número de los ciudadanos de Babylonia, sino á semejanza de aquellos que siendo condenados á muerte con otros muchos, aunque no dudan, que les ha de llegar su turno, quando la ven executar en sus compañeros, procuran apartar la vista, y retirarse de allí en ademan de escapar de lance tan funesto, si les fuese permitido.

6 MS. *E de ranzan.*

7 *Et omne lignum Thyinum.* Unos entienden el *Thyno*, madera olorosa, que venia de Africa, y que los Romanos llamaban *Citra.* El Rey de Hiram hizo un presente muy grande de esta madera al Rey Salomon. III. *Reg.* X. 11. Otros lo toman por toda madera olorosa de θύω, *quemar.*

æramento, et ferro, et marmore,

13 *Et cinnamomum) et odoramentorum, et unguenti, et thuris, et vini, et olei, et similæ, et tritici, et jumentorum, et ovium, et equorum, et rhedarum, et mancipiorum, et animarum hominum.*

14 *Et poma desiderii animæ tuæ discesserunt à te, et omnia pinguia, et præclara perierunt à te, et amplius illa jam non invenient.*

15 *Mercatores horum, qui divites facti sunt, ab ea longe stabunt propter timorem tormentorum ejus, flentes, ac lugentes,*

16 *Et dicentes: Væ, væ civitas illa magna, quæ amicta erat bysso, et purpura, et cocco, et deaurata erat auro, et lapide pretioso, et margaritis:*

17 *Quoniam una hora destitutæ sunt tantæ divitiæ. Et omnis gubernator, et omnis, qui in lacum navigat, et nautæ, et qui in mari operantur, longe steterunt,*

18 *Et clamaverunt videntes locum incendii ejus, dicentes: Quæ similis civitati huic magnæ?*

dras preciosas [1], y de cobre, y de hierro, y mármol,

13 Y canela) y de olores, y de ungüentos, y de incienso, y de vino, y de aceyte, y de flor de harina, y de trigo, y de bestias de carga, y de ovejas, y de caballos, y de carrozas, y de esclavos, y de almas de hombres.

14 Y las frutas [2] del deseo de tu alma se retiráron de tí, y todas las cosas gruesas, y hermosas te han faltado, y no las hallarán ya mas [3].

15 Los Mercaderes de estas cosas, que se enriqueciéron, estarán léjos de ella por miedo de los tormentos de ella, llorando, y haciendo llanto,

16 Y diciendo: Ay, ay de aquella grande ciudad, que estaba cubierta de lino finísimo, y de escarlata, y de grana, y cubierta de oro, y de piedras preciosas, y de margaritas:

17 Que en una hora han desaparecido tantas riquezas. Y todo gobernador, y todos los que navegan en mar, y los marineros, y quantos trafican sobre la mar [4], estuviéron á lo léjos,

18 Y viendo el lugar [5] del incendio de ella, diéron voces diciendo: ¿Qué ciudad hubo semejante á esta grande ciudad [6]?

1 El Griego: καὶ πᾶν σκεῦος ἐξ ξύλου τιμιωτάτου, *y todo vaso de maderas las mas preciosas.*

2 El Griego: καὶ ἡ ὀπώρα, significa todas las frutas, que tienen la corteza delicada en las que se symbolizan las delicias de la vida. Estas, á manera de dichas frutas duran poco, porque luego se gastan.

3 Las palabras del Griego á la letra: οὐ μὴ εὑρήσεις, *no las hallarás.*

4 Y que con su comercio contribuian al luxo, y disolucion de esta ciudad.

5 El Griego: τὸν καπνόν, *el humo.*

6 ¿En que ciudad se executó jamas un escarmiento ó castigo, que se pueda

19 *Et miserunt pulverem super capita sua, et clamaverunt flentes, et lugentes, dicentes: Væ, væ civitas illa magna, in qua divites facti sunt omnes, qui habebant naves in mari de pretiis ejus: quoniam una hora desolata est.*

20 *Exulta super eam cælum, et sancti Apostoli, et Prophetæ: quoniam judicavit Deus judicium vestrum de illa.*

21 *Et sustulit unus Angelus fortis lapidem quasi molarem magnum, et misit in mare, dicens: Hoc impetu mittetur Babylon civitas illa magna, et ultra jam non invenietur.*

22 *Et vox citharædorum, et musicorum, et tibia canentium, et tuba non audietur in te amplius: et omnis artifex omnis artis non invenietur in te amplius: et vox molæ non audietur in te amplius:*

19 Y echáron polvo sobre sus cabezas, y diéron alaridos, y llorando, y lamentando, decian: Ay, ay de aquella grande ciudad, en la qual se enriqueciéron todos los que tenian navíos en la mar, de los precios de ella: porque en una hora ha sido desolada.

20 Regocíjate sobre ella, Cielo [1], y vosotros Santos Apóstoles, y Prophetas: porque Dios ha juzgado vuestra causa quanto á ella [2].

21 Y un Angel fuerte alzó una piedra como una grande piedra de molino, y la echó en la mar, diciendo: Con tanto ímpetu será echada Babylonia aquella grande ciudad, y ya no será hallada jamas [3].

22 Ni jamas en tí se oirá voz de tañedores de cíthara [4], ni de músicos, ni de tañedores de flauta, y trompeta no se oirá en tí mas [5]: y maestro de ninguna arte no será hallado en tí jamas [6]: y ruido de muela no se oirá en tí jamas [7]:

comparar con el de esta? Puede tambien explicarse de este otro modo: ¿Qué ciudad hubo jamas en el mundo, que pudiese compararse con esta en gloria, en opulencia, y en magnificencia? Pues mirad ahora el estado a que se ve reducida.

1 El mundo se compone de dos pueblos: del de Dios, y del de Babylonia, ó del diablo Este segundo procura perseguir, y oprimir al primero por todos los medios. Y asi con razon se convida aquí al pueblo de Dios, que se compone de todos sus escogidos, á que cante el triumpho, y se regocije viendo el abatimiento, y el total exterminio de sus perseguidores y enemigos.

2 Porque Dios pronunció sentencia final á favor vuestro, y contra ella.

3 En esta imágen se nos da á entender, que así como echándose en la mar una grande piedra de molino, no se vuelve va á ver jamas; lo mismo sucederá con la ciudad de los impíos, quando sean precipitados en el abysmo, en el qual quedarán sepultados para siempre.

4 MS. *La voz de los violadores, ni de los cantadores, ni de los tannedores: caramiello é trompa non será oyda en ti.*

5 Se acabará enteramente todo lo que puede contribuir al deleyte, ó gusto de los sentidos, y solo habrá lugar para el dolor.

6 Porque no habrá para quien pueda trabajar, quedando arruinada su gente.

7 *En el sepulchro no hay buscar de comer. Eccles.* XIV. 17.

23 *Et lux lucernæ non lucebit in te amplius : et vox sponsi , et sponsæ non audietur adhuc in te : quia mercatores tui erant principes terræ : quia in veneficiis tuis erraverunt omnes gentes.*

24 *Et in ea sanguis prophetarum et sanctorum inventus est : et omnium, qui interfecti sunt in terra.*

23 Y luz de antorcha no lucirá jamas en tí [1] : y voz de Esposo ni de Esposa no será oida mas en tí [2] : porque tus Mercaderes eran los Príncipes de la tierra [3] : porque en tus hechicerías [4] erráron todas las gentes.

24 Y en ella ha sido hallada la sangre de los Prophetas, y de los Santos: y de todos los que fuéron muertos sobre la tierra [5].

1 Porque estarás en perpetuas tinieblas.

2 Porque tu tristeza, y desconsuelo será sin el mejor alivio ; y así no oirás los Epitalamios, conciertos de música, y la alegría, que suele haber en las bodas.

3 Los que comerciaban para fomentar su vanidad con las riquezas, que sacáron de tí, vivian en delicias, y con el fausto de los mas grandes Señores del mundo.

4 Con tus malos exemplos, y con la doctrina corrompida con que los inficionabas á todos, y perdias sus almas.

5 Has sido hallada culpable de toda la sangre inocente, que ha sido derramada en todo el mundo. Beda, y otros muchos Interpretes infieren principalmente de este lugar, que todo lo que se ha dicho hasta aquí de esta Babylonia, no se debe entender de una sola ciudad, sino del cuerpo, y masa de todos los reprobos, que desde el principio del mundo han perseguido á los justos, y los perseguirán hasta el fin de los tiempos.

CAPÍTULO XIX.

Triumpho, y cántico de los Santos por la ruina de Babylonia, por el reyno de Dios, y por las bodas del Cordero. El Verbo de Dios sobre un caballo blanco, seguido de los exércitos del Cielo. Combate de la bestia, y del Verbo de Dios.

1 *Post hæc audivi quasi vocem turbarum multarum in cœlo dicentium : Alleluia: Salus, et gloria, et virtus Deo nostro est.*

2 *Quia vera, et justa*

1 Después de esto oí como voz [1] de muchas gentes en el Cielo, que decian: Alleluya: La salud, y la gloria, y el poder es á nuestro Dios.

2 Porque sus juicios ver-

1 El Griego : *μεγάλην*, *grande*. Es la voz de los Santos de la Iglesia Triumphante que entonan el Cantico de alabanza á Dios por haber condenado á la ram era, digna del castigo por su cruel dad, por su idolatría, y por su prostitucion y luxo.

judicia sunt ejus, qui judicavit de meretrice magna, quæ corrupit terram in prostitutione sua, et vindicavit sanguinem servorum suorum de manibus ejus.

3 *Et iterum dixerunt: Alleluia. Et fumus ejus ascendit in sæcula sæculorum.*

4 *Et ceciderunt seniores viginti quatuor, et quatuor animalia, et adoraverunt Deum sedentem super thronum, dicentes: Amen: Alleluia.*

5 *Et vox de throno exivit, dicens: Laudem dicite Deo nostro omnes servi ejus: et qui timetis eum pusilli, et magni.*

6 *Et audivi quasi vocem turbæ magnæ, et sicut vocem aquarum multarum, et sicut vocem tonitruorum magnorum, dicentium: Alleluia: quoniam regnavit Dominus Deus noster Omnipotens.*

7 *Gaudeamus, et exultemus, et demus gloriam ei: quia venerunt nuptiæ Agni, et uxor ejus præparavit se.*

8 *Et datum est illi ut cooperiat se byssino splendenti, et candido. Byssinum*

daderos son y justos, que ha condenado á la grande ramera, que pervirtió la tierra con su prostitucion, y ha vengado la sangre de sus siervos de las manos de ella.

3 Y otra vez dixéron: Alleluya. Y el humo de ella sube en los siglos de los siglos [1].

4 Y se postráron los veinte y quatro Ancianos, y los quatro animales [2], y adoráron á Dios, que estaba sentado sobre el throno, y decian: Amen: Alleluya.

5 Y salió del throno una voz, que decia: Decid loor á nuestro Dios todos sus siervos: y los que le temeis, pequeños y grandes.

6 Y oí como voz de mucha gente, y como ruido de muchas aguas, y como voz de grandes truenos [3], que decian: Alleluya: porque reynó el Señor nuestro Dios el Todopoderoso.

7 Gocémonos, y alegrémonos, y démosle gloria: porque son venidas las bodas del Cordero, y su Esposa está ataviada.

8 Y le fué dado, que se cubra de finísimo lino resplandeciente y blanco [4]. Y este li-

1 Y la memoria de su ruina y destruccion durara por los siglos de los siglos, para testimonio del poder divino.

2 En los veinte y quatro Ancianos se figuran los doce Patriarchas con todos los escogidos del Antiguo Testamento; y los doce Apostoles con todos los justos de la Ley de Gracia, á quienes Dios se comunica.

3 Con estas expresiones se significa la Congregacion de todos los Bienaventurados, que en altas voces muestran su júbilo, y dan alabanzas á Jesu-Christo porque vencida y destruida la ciudad de los impios, entra en posesion perfecta y pacífica de su reyno, y de sus thesoros.

4 La Iglesia, que es la Esposa de Jesu-Christo; esto es, los fieles, que la componen, se preparan mientras viven, por la gracia de Dios, y por la fe viva, para unirse perfecta, y eternamen-

enim justificationes sunt sanctorum.

9 *Et dixit mihi: Scribe: Beati, qui ad cœnam nuptiarum Agni vocati sunt: et dixit mihi: Hæc verba Dei vera sunt.*

10 *Et cecidi ante pedes ejus, ut adorarem eum. Et dicit mihi: Vide ne feceris: conservus tuus sum, et fratrum tuorum habentium testimonium Jesu. Deum adora. Testimonium enim Jesu est spiritus prophetiæ.*

11 *Et vidi cœlum apertum, et ecce equus albus, et qui sedebat super eum, vocabatur Fidelis, et Verax, et cum justitia judicat, et pugnat.*

12 *Oculi autem ejus sicut flamma ignis, et in capite ejus diademata multa, ha-*

no fino son las virtudes de los Santos [1].

9 Y me dixo: Escribe: Bienaventurados los que han sido llamados á la cena de las bodas del Cordero [2], y me dixo: Estas palabras de Dios son verdaderas.

10 Y me postré á sus pies para adorarle. Y me dice: Mira, no lo hagas: yo soy siervo contigo, y con tus hermanos, que tienen el testimonio de Jesus. Adora á Dios. Porque el testimonio de Jesus es espíritu de prophecía [3].

11 Y ví el Cielo abierto, y pareció un caballo blanco [4]: y el que estaba sentado sobre él [5], era llamado Fiel y Veraz [6], el qual con justicia juzga, y pelea.

12 Y sus ojos eran como llama de fuego [7], y en su cabeza muchas coronas [8], y tenia [9] un

te con Jesu-Christo, y para verle, y gozarle en cuerpo y alma despues de la general resurreccion, quando purificados ya, y separados de la compañia de los reprobos acompañarán subiendo al Cielo á su Libertador y Redentor, con cuya virtud triumpharon de todos sus enemigos y perseguidores.

1 MS. *Ca el ropçan, las derechurias de los Santos son.* Esta tela de lino finísimo es la fe y las buenas obras, con las que por la gracia de Dios se justifican los Santos. El que permaneciere vestido de ellas hasta el fin de la vida, aparecerá en la patria cubierto de esta tela.

2 Al convite de la eterna Bienaventuranza, que tiene preparado Jesu-Christo á su Esposa la Iglesia. Estas son las bodas de que habla Jesu-Christo en el *Cap.* XXII. 2. de S. MATHEO, y en S. LUCAS XIV. 16.

3 Como si dixera: El espíritu de prohecia, que hay en tí, es un testimonio y prueba, de que tú eres como yo, Ministro y Embaxador de Jesus, y por esto no debes adorarme. Los Angeles, y los hombres, que tienen por cabeza á Christo, componen una casa, y una sola familia.

4 La Humanidad de Jesu-Christo, cuyo candor se manifiesta en la inocencia de su vida, como se refiere en el Evangelio

5 El Verbo de Dios; porque sobre la naturaleza humana estaba como sentada la Divina, dirigiendola, y gobernandola como le placia en todas sus operaciones.

6 Fiel y verdadero en sus promesas el que con justicia juzga, hace guerra, y destruye a los impios, que le resisten.

7 Lo que sin duda demuestra su grande indignacion contra los reprobos.

8 La diadema era una faxa de lino blanco, rodeada á la cabeza. Jesu-Christo, como Rey de Reyes, y Señor de los Imperios, tiene muchas diademas.

9 El Griego: ὀνόματα γεγραμμένα, καὶ ὄνομα γεγραμμένον, *nombres escritos y*

bens nomen scriptum, quod nemo novit nisi ipse.

13 *Et vestitus erat veste aspersa sanguine: et vocatur nomen ejus Verbum Dei.*

14 *Et exercitus, qui sunt in cœlo, sequebantur eum in equis albis, vestiti byssino albo, et mundo.*

15 *Et de ore ejus procedit gladius ex utraque parte acutus: ut in ipso percutiat Gentes* [a]. *Et ipse reget eas in virga ferrea, et ipse calcat torcular vini furoris iræ Dei Omnipotentis.*

16 *Et habet in vestimento, et in femore suo scriptum* [b]: *Rex regum, et Dominus dominantium.*

17 *Et vidi unum Angelum stantem in sole, et clamavit voce magna, dicens omnibus avibus, quæ volabant per medium cœli: Venite, et congregamini ad cœnam magnam Dei:*

nombre escrito, que ninguno ha conocido sino él mismo [1].

13 Y vestia una ropa teñida en sangre [2]: y su nombre es llamado el Verbo de Dios [3].

14 Y le seguian las huestes, que hay en el Cielo [4] en caballos blancos [5], vestidos todos de lino finísimo blanco y limpio.

15 Y salia de su boca una espada de dos filos [6] para herir con ella á las Gentes. Y él mismo las regirá con vara de hierro: y él pisa el lagar del vino del furor de la ira de Dios Todopoderoso.

16 Y tiene [7] en su vestidura, y en su muslo escrito: Rey de Reyes, y Señor de Señores.

17 Y ví un Angel, que estaba en el Sol [8], y clamó

nombre escrito, En la Vulgata no se halla el plural.

1 Y le dió á él un nombre, que es sobre todo nombre. *Philip.* II. 9. Este nombre *es el Verbo*, ó *la palabra de Dios*, cuyo valor, fuerza, y significado no puede ser entendido de otro que del mismo Verbo, que es la sabiduría de Dios.

2 De su Humanidad ensangrentada en su Pasion, la qual así como el vestido al cuerpo, cubria, y ocultaba su Divinidad, que no podia dexarse ver de los ojos de los mortales, cuya virtud es muy limitada.

3 El Unigenito Hijo de Dios Padre, por quien el Padre se hizo cooocer al mundo; así como por las palabras externas se dan á entender los conceptos del alma, que de otro modo quedarian ocultos.

4 Todos los escogidos y Bienaventurados, moradores de la patria celestial.

5 En sus cuerpos limpios y puros que su espíritu vivifica, dirige, y gobierna.

6 Esta espada denota el imperio, y poder infinito de Jesu-Christo, ó la Divina palabra que es mas aguda y penetrante, que una espada de dos filos, con la qual condenará, y castigará á los impíos, haciéndolos experimentar el rigor de su justicia, y oprimiéndolos, y pisándolos en el infierno, que ciertamente es el lugar de la ira, y del furor de Dios.

7 El Griego: ὄνομα, *un nombre*. Sobre el Manto Real, y sobre su muslo lleva escrito, &c. Por la vestidura, ó Manto Real ya hemos dicho, que se significa su Humanidad; y lo mismo por el *muslo*. Así se dice en el *Génesis*: *Que todas las almas, que habian entrado en Egypto con Jacob, habian salido de su muslo.* Jesu-Christo por el mérito de su Sangre, y por los gravísimos tormentos de su dolorosa Pasion, fué hecho segun la misma Humanidad, Rey de Reyes, y Señor de Señores.

8 Uno de los principales Angeles.

a *Psalm.* II. 9. b *Supra* XVII. 14. 1. *Timoth.* VI. 15.

mavit voce magna, dicens omnibus avibus, quæ volabant per medium cœli: Venite, et congregamini ad cœnam magnam Dei:

18 *Ut manducetis carnes regum, et carnes tribunorum, et carnes fortium, et carnes equorum, et sedentium in ipsis, et carnes omnium liberorum, et servorum, et pusillorum, et magnorum.*

19 *Et vidi bestiam, et reges terræ, et exercitus eorum congregatos ad faciendum prælium cum illo, qui sedebat in equo, et cum exercitu ejus.*

20 *Et apprehensa est bestia, et cum ea pseudopropheta: qui fecit signa coram ipso, quibus seduxit eos, qui acceperunt caracterem bestiæ, et qui adoraverunt imaginem ejus. Vivi missi sunt hi duo in stagnum ignis ardentis sulphure:*

21 *Et ceteri occisi sunt in gladio sedentis super equum, qui procedit de ore ipsius: et omnes aves sa-*

en voz alta, diciendo á todas las aves [1], que volaban por medio del Cielo: Venid, y congregaos á la grande cena de Dios [2]:

18 Para comer carnes de Reyes [3], y carnes de Tribunos, y carnes de poderosos, y carnes de caballos, y de los que en ellos cabalgan, y carnes de todos, libres, y esclavos, y pequeños, y grandes.

19 Y ví la bestia, y los Reyes de la tierra, y las huestes de ellos congregadas para pelear con el que estaba sentado sobre el caballo, y con su hueste [4].

20 Y fué presa la bestia [5], y con ella el falso propheta [6]: que hizo en su presencia las señales, con que habia engañado á los que recibiéron la marca de la bestia, y adoráron su imágen. Estos dos fuéron lanzados vivos en un estanque de fuego ardiendo, y de azufre [7]:

21 Y los otros muriéron con la espada, que sale de la boca del que estaba sentado sobre el caballo [8]: y se hartáron

1 A todos los escogidos, que por la contemplacion participan de la Gloria.

2 Esta Cena, ya dexamos dicho, que es el convite, que tiene preparado el Divino Esposo Jesus para la Iglesia su Esposa.

3 A saciar, y ver cumplidos vuestros deseos con la venganza executada en los impios ciudadanos de Babylonia. Semejantes expresiones á estas y otras, que se leen en estos Capítulos, y que miran al fin del mundo, al reyno del Antichristo, á la ciudad de los impios, al juicio final, y al total exterminio de los reprobos, se pueden leer en Ezechiel, y en Isaias.

4 A Jesu-Christo, y al Exército de los escogidos. Revestidos el Antichristo y sus sequaces del mismo espiritu de soberbia, que Luzbel y sus Angeles, tendrán la temeridad de presumir, que podrán prevalecer contra el poder del Señor.

5 El Antichristo. *Cap.* XIII. y XVII.

6 Su Precursor. *Cap.* XIII. l. 2. &c.

7 Serán arrojados al Infierno tan precipitadamente, y tan sin pensar, que parecerá, que los han echado vivos.

8 Id, malditos, al fuego eterno.

turatæ sunt carnibus eorum.

todas las aves de las carnes de ellos [1].

1 Y todos los escogidos saciarán su deseo, viendo cumplida la venganza, y castigo de los que injuriaron, y ofendiéron á Dios.

CAPÍTULO XX.

El Angel encadena á Satanás por mil años; y desatado despues, mueve á Gog y á Magog contra la ciudad amada: pero el castigo del Señor reprime su insolencia. Despues se abren los Libros, por los quales juzgará á todos segun sus obras el que está sentado sobre el throno.

1 *Et vidi Angelum descendentem de cœlo, habentem clavem abyssi, et catenam magnam in manu sua.*

2 *Et apprehendit draconem, serpentem antiquum, qui est diabolus, et Satanas, et ligavit eum per annos mille:*

3 *Et misit eum in abyssum, et clausit, et signavit super illum ut non seducat amplius gentes, donec consummentur mille anni: et post hæc oportet illum solvi modico tempore.*

1 Y ví descender del Cielo [1] un Angel que tenia la llave del abysmo, y una grande cadena en su mano.

2 Y prendió al dragon la serpiente antigua, que es el diablo y Satanás [2]: y le ató por mil años [3]:

3 Y lo metió en el abysmo, y lo encerró, y puso sello sobre él, para que no engañe mas á las gentes, hasta que sean cumplidos los mil años [4]: y despues de esto conviene, que sea desatado por un poco de tiempo [5].

1 Este Angel, cree S. AGUSTIN, que sea el mismo Jesu-Christo, que tiene la llave del abysmo, esto es, del Infierno: y que con su poder hizo prisionero al demonio, para que no engañase por mucho tiempo.

2 El Griego: ὁ πλανῶν τὴν οἰκουμένην, *que engaña toda la tierra habitada.*

3 Por estos mil años se entiende todo el tiempo de la Ley Evangélica hasta la venida del Antichristo. Jesu-Christo por medio de su Pasion refrenó la licencia, y el poder del demonio, que tyránicamente habia exercido en el mundo desde el pecado de los primeros Padres, para que en este intermedio, estando encerrado en el abysmo, y como sellado con el sello de su Cruz, no pudiese emplear su crueldad contra los hombres con el furor, que ántes lo habia hecho.

4 Hasta que venga el Antichristo. De este lugar del *Apoca ypsis* abusáron los Milenarios; los quales creyeron erróneamente, que Jesu-Christo despues de haber destruido el imperio de la impiedad, habia de reynar con sus Santos sobre la tierra por espacio de mil años.

5 Los tres años y medio, que logrará de duracion el reyno del Antichristo.

4 *Et vidi sedes, et sederunt super eas, et judicium datum est illis: et animas decollatorum propter testimonium Jesu, et propter verbum Dei, et qui non adoraverunt bestiam, neque imaginem ejus, nec acceperunt characterem ejus in frontibus, aut in manibus suis, et vixerunt, et regnaverunt cum Christo mille annis.*

4 Y ví sillas, y se sentáron sobre ellas [1], y les fué dado juicio [2]: y las almas de los degollados por el testimonio de Jesus [3], y por la palabra de Dios, y los que no adoráron la bestia, ni á su imágen, ni recibiéron su marca en sus frentes, ó en sus manos, y viviéron [4], y reynáron con Christo [5] mil años.

5 *Ceteri mortuorum non vixerunt, donec consummentur mille anni. Hæc est resurrectio prima.*

5 Los otros muertos [6] no entráron en vida, hasta que se cumpliéron los mil años. Esta es la primera resurreccion [7].

6 *Beatus, et sanctus, qui habet partem in resurrectione prima: in his secunda mors non habet potestatem: sed erunt sacerdotes Dei et Christi, et regnabunt cum illo mille annis.*

6 Bienaventurado y Santo, el que tiene parte en la primera resurreccion [8]: en estos no tiene poder la segunda muerte [9]: ántes serán Sacerdotes de Dios [10], y de Christo, y reynarán con él mil años [11].

7 *Et* [a] *cum consummati fuerint mille anni, solvetur*

7 Y quando fueren acabados los mil años [12], será desata-

1 Aquí debe entenderse con propiedad *Sancti, et electi*, Santos y escogidos.

2 Poder para juzgar, como puede verse en S. MATHEO XIX. 28.

3 Los que padecieron martyrio por la fe de Jesu-Christo, y por su nombre.

4 Vivieron en la tierra en gracia de Dios, disfrutando de sus beneficios.

5 En el Cielo, gozando el alma de la vision de Dios, hasta que llegue el tiempo de la resurreccion, para gozarle en cuerpo y alma sin temor de perderlo.

6 Los demas muertos son los justos, que no pasáron por el martyrio; y así no todos son reconocidos, y coronados tan pronto como los Martyres, sino que se diferirá su bienaventuranza hasta que estén enteramente purificados en el Purgatorio. El Griego: οὐκ ἀνέζησαν, *no revivirán* á la vida bienaventurada.

7 *Vivieron con Christo, y reynáron mil años.* Esta es la primera resurreccion, esto es, la de los Santos, quando su alma es glorificada; porque la segunda sera quando resuciten para gozar de Dios en cuerpo y alma. *Mil años*, quiere decir hasta la consumacion de los siglos.

8 Que muere en gracia de Dios.

9 La primera muerte es la del cuerpo: la segunda es la del alma. Quiere decir: porque no les tocarán los tormentos de la malicia, *Sap.* III. 19. ó que están destinados para los réprobos.

10 Porque sin cesar le ofrecerán sacrificios de alabanzas, y de accion de gracias.

11 Hasta que sea juzgado el Antichristo, reynarán con Christo en el Cielo, y le gozarán en su alma; pero despues del juicio universal en cuerpo y alma.

12 Algunos entienden estos mil años, desde Constantino hasta los Othomanos, que propagarian el Mahometismo casi

a *Ezech.* XXXIX. 2.

Satanas de carcere suo, et exibit, et seducet Gentes, quæ sunt super quatuor angulos terræ, Gog, et Magog, et congregabit eos in prælium, quorum numerus est sicut arena maris.

8 *Et ascenderunt super latitudinem terræ, et circuïerunt castra sanctorum, et civitatem dilectam.*

9 *Et descendit ignis à Deo de cœlo, et devoravit eos: et diabolus, qui seducebat eos, missus est in stagnum ignis, et sulphuris: ubi et bestia,*

10 *Et pseudopropheta cruciabuntur die ac nocte in sæcula sæculorum.*

11 *Et vidi thronum magnum candidum, et sedentem super eum, à cujus conspectu fugit terra, et cœlum, et locus non est inventus eis.*

12 *Et vidi mortuos magnos, et pusillos stantes in conspectu throni, et libri aperti sunt: et alius liber*

do Satanás, y saldrá de su cárcel, y engañará las Gentes, que están en los quatro ángulos de la tierra, á Gog, y á Magog [1], y los congregará para batalla, cuyo número es como la arena de la mar.

8 Y subiéron sobre la anchura de la tierra, y cercáron los reales de los Santos, y la ciudad amada.

9 Y Dios hizo descender fuego del Cielo, y los tragó. Y el diablo, que los engañaba, fué metido en el estanque de fuego, y de azufre: en donde tambien la bestia [2],

10 Y el falso Propheta serán atormentados dia y noche [3] en los siglos de los siglos.

11 Y ví un grande throno blanco [4], y uno que estaba sentado sobre él, de cuya vista huyó la tierra y el Cielo [5], y no fué hallado el lugar de ellos.

12 Y ví los muertos, grandes y pequeños, que estaban en pie delante del throno [6], y fuéron abiertos los libros [7]: y

sin límites. Otros cuentan estos mil años, desde el 410 en que Alarico castigó á Roma hasta el nacimiento de Luthero, quien por los años de 1516 empezó á sembrar sus heregías, que han causado tantos estragos á la Iglesia fundada por Christo.

1 Estos dos son dos naciones, que tendrán sus Reyes. EZECHIEL XXXVIII. 2. S. GERONYMO cita a algunos que creen, que serán los pueblos mas retirados de la Scythia, a la otra parte del Caucaso; de cuyo socorro se servirá el Antichristo para hacer guerra a la Iglesia, y para sujetar á los fieles, y reducirlos á su obediencia, y abrazar su doctrina.

2 Aquí lee el Griego: ὅπου καὶ τὸ θηρίον, καὶ ὁ ψευδοπροφήτης, καὶ βασανισθήσονται, *en donde estará tambien la bestia, y el falso Propheta, y serán atormentados.*

3 Incesantemente, y sin descanso por toda la duracion de los siglos.

4 Cubierto todo de luz y resplandores, y a Jesu-Christo sentado sobre el.

5 Porque purificada la tierra, y los elementos con el fuego, se descubrirán con nuevo semblante, y aparecerá un nuevo Cielo, y una nueva tierra, de manera, que desapareceran los antiguos. S. PEDRO en su *Epist.* II. *Cap.* III. 13.

6 Todos hemos de comparecer en el dia del juicio delante del supremo tribunal de Jesu-Christo. II. *Corinth.* v 10.

7 Los libros de las conciencias, en donde claramente se leerán las obras

apertus est qui est vitæ: et judicati sunt mortui ex his, quæ scripta erant in libris secundùm opera ipsorum.

13 *Et dedit mare mortuos, qui in eo erant: et mors, et infernus dederunt mortuos suos, qui in ipsis erant: et judicatum est de singulis secundùm opera ipsorum.*

14 *Et infernus, et mors missi sunt in stagnum ignis. Hæc est mors secunda.*

15 *Et qui non inventus est in libro vitæ scriptus, missus est in stagnùm ignis.*

fué abierto otro libro, que es el de la vida [1]: y fuéron juzgados los muertos por las cosas, que estaban escritas en los libros [2], segun sus obras.

13 Y dió la mar [3] los muertos, que estaban en ella: y la muerte y el Infierno [4] diéron los muertos, que estaban en ellos: y fué hecho juicio de cada uno de ellos segun sus obras.

14 Y el Infierno y la muerte [5] fuéron arrojados en el estanque del fuego. Esta es la muerte segunda.

15 Y el que no fué hallado escrito en el libro de la vida, fué lanzado en el estanque del fuego.

de todos, para dar á cada uno su merecido.

1 El de la divina predestinacion, en donde están escritos los nombres de todos los escogidos para la gloria.

2 Las mismas conciencias serán las que los acusen, ó defiendan sin engaño.

3 Dará pues todos los muertos, que tenga en su seno, para que al terrible sonido de la última trompeta resuciten todos, buenos y malos en sus propios cuerpos.

4 Quiere decir: Todos los muertos resucitarán, buenos y malos; pero añadió *el Infierno*, para que no nos quede duda, de que los condenados resucitarán en sus cuerpos para arder en ellos eternamente en el profundo lago del Infierno. Otros por *Infierno*, entienden el sepulchro.

5 El diablo Príncipe de la muerte, y con él todos los réprobos, que se sujetáron á él mientras vivieron, serán arrojados en el abysmo insondable del Infierno.

CAPÍTULO XXI.

Fin y estado dichoso de los buenos, y miserable de los malos despues del juicio. Descripcion de la celestial Jerusalém, Esposa del Cordero. Dios es su templo; el Cordero su Sol. En ella no hay noche, ni entra cosa que no sea pura.

1 *Et* [a] *vidi cœlum novum, et terram novam. Primum enim cœlum, et prima terra abiit, et mare jam non est.*

2 *Et ego Joannes vidi sanctam civitatem Jerusalem novam descendentem de cœlo à Deo, paratam, sicut sponsam ornatam viro suo.*

3 *Et audivi vocem magnam de throno dicentem: Ecce tabernaculum Dei cum hominibus, et habitabit cum eis. Et ipsi populus ejus erunt: et ipse Deus cum eis erit eorum Deus:*

4 *Et* [b] *absterget Deus*

1 Y ví un Cielo nuevo, y una tierra nueva [1]. Porque el primer Cielo, y la primera tierra se fuéron, y la mar ya no es.

2 Y yo Juan [2] ví la ciudad santa [3], la Jerusalem nueva, que de parte de Dios descendia del Cielo, y estaba aderezada, como una Esposa ataviada para su Esposo.

3 Y oí una grande voz del throno [4], que decia: Ved aquí el tabernáculo de Dios con los hombres [5], y morará con ellos. Y ellos serán su pueblo: y el mismo Dios en medio de ellos será su Dios.

4 Y limpiará Dios toda

1 En este Capítulo, y en el siguiente hace S. Juan una descripcion de la Iglesia Triumphante en el Cielo. El Cielo y la tierra no serán nuevos en la substancia, sino en la qualidad; porque no estarán sujetos á las alteraciones, y contiuuas mudanzas, que ahora vemos en ellos. S. AGUSTIN.

2 En el original no se leen las palabras, que dan principio á este verso.

3 La Iglesia triumphante se llama *Jerusalem*, por la perfecta, y eterna paz de que gozará: *nueva*, por la nueva glorificacion de los cuerpos: *que descendia del Cielo*, &c. porque de el trahe su origen, y porque todo don perfecto desciende del Padre de las luces; y el adorno y belleza, que se registra en esta Celestial Esposa, es el que corresponde á una Esposa, que el Padre prepara para su Hijo Jesu-Christo en calidad de Esposo. Y tambien descendia, porque ya todos los escogidos no compondrán mas que una Iglesia Triumphante acabado el curso de los tiempos.

4 El Griego: ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, *del Cielo.*

5 A los Judíos les dió el Señor el tabernáculo y el templo; *Levit.* XXVI. 11. pero á los Christianos les da á Christo vestido de carne, y permanece con nosotros en la Santisima Euchâristía; y aun mas en el Cielo reunidos todos los justos formarán un solo y verdadero pueblo de Dios, que le alabará para siempre.

a *Isai.* LXV. 17. *et* LXVI. 21. II. *Petr.* III. 13. b *Isai.* XXV. 8. *Supra* VII. 17.

omnem lacrymam ab oculis eorum: et mors ultra non erit: neque luctus, neque clamor, neque dolor erit ultra, quia prima abierunt.

lágrima de los ojos de ellos [1]: y la muerte no será ya mas [2]: y no habrá mas llanto, ni clamor, ni dolor, porque las primeras cosas pasáron [3].

5 *Et dixit qui sedebat in throno* [a]: *Ecce nova facio omnia. Et dixit mihi: Scribe, quia hæc verba fidelissima sunt, et vera.*

5 Y dixo el que estaba sentado en el throno: He aquí, yo hago nuevas todas las cosas. Y me dixo: Escribe, porque estas palabras son muy fieles y verdaderas.

6 *Et dixit mihi: Factum est. Ego sum* A, *et* Ω: *initium, et finis. Ego sitienti dabo de fonte aquæ vitæ gratis.*

6 Y me dixo: Hecho es [4]. Yo soy el Alpha, y la Omega: el principio, y el fin. Yo daré de valde [5] á beber al que tuviere sed [6], de la fuente del agua de la vida.

7 *Qui vicerit, possidebit hæc, et ero illi Deus, et ille erit mihi filius.*

7 El que venciere, poseerá estas cosas, y seré yo su Dios, y él será mi hijo.

8 *Timidis autem, et incredulis, et execratis, et homicidis, et fornicatoribus, et veneficis, et idololatris, et omnibus mendacibus, pars illorum erit in stagno ardenti igne, et sulphure: quod est mors secunda.*

8 Mas á los cobardes [7], é incrédulos, y malditos, y homicidas, y fornicarios, y hechiceros, y á los idólatras, y á todos los mentirosos [8], la parte de ellos será en el lago, que arde en fuego, y en azufre: que es la segunda muerte.

1 Porque despues del juicio final gozarán los escogidos de una eterna alegria, sin la menor mezcla de dolor ó llanto.

2 Porque resucitarán para nunca mas morir, quedando sus cuerpos incorruptibles.

3 De las molestias y trabajos, que nos viniéron por la desobediencia de nuestros primeros padres.

4 Cumplido está ya todo lo que habia sido anunciado acerca del Hijo del hombre, y del nuevo estado, que habia de tener la Iglesia, cuyos miembros purificados del todo, vivirán, y reynarán con Christo por una eternidad.

5 Porque Dios no es deudor á ninguno, y lo que da, lo da liberalmente, lo qual no excluye nuestros meritos; porque todo el mérito, que tienen los Santos en sus batallas y victorias, es un don gratuito de Dios. S. Agustin.

6 Al que tuviere sed y hambre de la justicia, yo le galardonaré liberalmente con infinitos bienes, que dimanan de mí, como de fuente perenne de agua viva.

7 Que no tienen valor para confesar el nombre de Christo, ó para domar sus pasiones, sabiendo que el reyno de los Cielos es de los que se hacen fuerza, como consta de S. Lucas IX. 26.

8 Hypócritas, falsos Prophetas, y todos los que en daño del próximo ofenden la verdad, la justicia, y la sinceridad Christiana contra la voluntad de Dios.

a *Isai.* XLIII. 19. II. *Corinth.* v. 17.

9 *Et venit unus de septem Angelis habentibus phialas plenas septem plagis novissimis, et locutus est mecum, dicens: Veni, et ostendam tibi sponsam, uxorem Agni.*

10 *Et sustulit me in spiritu in montem magnum, et altum, et ostendit mihi civitatem sanctam Jerusalem descendentem de cœlo à Deo,*

11 *Habentem claritatem Dei: et lumen ejus simile lapidi pretioso tamquam lapidi jaspidis, sicut crystallum.*

12 *Et habebat murum magnum, et altum, habentem portas duodecim: et in portis Angelos duodecim, et nomina inscripta, quæ sunt nomina duodecim tribuum filiorum Israël.*

13 *Ab Oriente portæ tres: et ab Aquilone portæ tres: et*

9 Y vino uno de los siete Angeles, que tenian las siete copas llenas de las siete plagas postreras: y habló conmigo, diciendo: Ven acá, y te mostraré la Esposa, que tiene al Cordero por Esposo.

10 Y me llevó en espíritu [1] á un monte grande y alto, y me mostró la Ciudad [2] santa de Jerusalem, que descendia del Cielo de la presencia de Dios,

11 Que tenia la claridad de Dios [3]: y la lumbre de ella [4] era semejante á una piedra preciosa de jaspe, á manera de crystal.

12 Y tenia un muro grande y alto [5] con doce puertas: y en las puertas doce Angeles [6], y los nombres escritos que son los nombres de las doce tribus de los hijos de Israél [7].

13 Por el Oriente tenia tres puertas [8], por el Septentrion tres

1 En vision espiritual, la Jerusalem Celestial, ó la Iglesia Triumphante.

2 El Griego: τὴν μεγάλην, *grande.*

3 Porque los justos participarán de la gloria de Dios, y resplandecerán como el Sol en el reyno de su Padre: MATTH. XIII. 43. luego que haya reformado el cuerpo de nuestra humildad y baxeza, renovándolo conforme al cuerpo glorificado de su Hijo. *Philip.* III. 10.

4 La luz de la Celestial Jerusalém es Jesu-Christo, que es luz verdadera para alumbrar á todos los hombres, que vienen á este mundo. Se compara al jaspe, que mantiene su lustre constantemente; porque permaneció firme contra todas las tribulaciones, que le vinieron: y al crystal, por la pureza, y claridad de su inocente vida.

5 Este muro representa la firmeza, y fortaleza de la fe con que estos Santos Ciudadanos triumpháron de sus enemigos. Las doce puertas son los doce Apóstoles, por cuya predicacion se nos preparó la entrada en la Celestial Jerusalem.

6 Estos son los que guardan las puertas, siendo unos coadjutores de los Apóstoles y Ministros del Señor, para llevar á los escogidos á esta santa Ciudad.

7 En lo que se significan todos los Santos, y escogidos para el Cielo.

8 Porque por la predicacion de los Apóstoles entráron los hombres á ser Ciudadanos de esta nueva Jerusalém de todas las quatro partes de la tierra. Hace S. Juan aquí la distribucion, y el número de puertas, á semejanza del campamento de los Israelitas en el desierto. *Num.* II. 2.

ab Austro portæ tres: et ab Occasu portæ tres.

14 *Et murus civitatis habens fundamenta duodecim, et in ipsis duodecim nomina duodecim Apostolorum Agni.*

15 *Et qui loquebatur mecum, habebat mensuram arundineam auream, ut metiretur civitatem, et portas ejus, et murum.*

16 *Et civitas in quadro posita est, et longitudo ejus tanta est quanta et latitudo: et mensus est civitatem de arundine aurea per stadia duodecim millia: et longitudo, et altitudo, et latitudo ejus æqualia sunt.*

17 *Et mensus est murum ejus centum quadraginta quatuor cubitorum, mensura hominis, quæ est Angeli.*

18 *Et erat structura muri ejus ex lapide jaspide: ipsa*

puertas, por el Mediodia tres puertas, y tres puertas por el Occidente.

14 Y el muro de la Ciudad tenia doce fundamentos, y en estos doce los nombres de los doce Apóstoles del Cordero [1].

15 Y el que hablaba conmigo [2] tenia una medida de una caña de oro para medir la Ciudad [3], y sus puertas, y el muro.

16 Y la Ciudad es quadrada, tan larga como ancha: y midió la Ciudad con la caña de oro, y tenia doce mil estadios [4], y la longura, y la altura, y la anchura de ella son iguales [5].

17 Y midió su muro, y tenia ciento y quarenta y quatro codos [6], de medida de hombre, que era la de Angel [7].

18 Y el material de este muro era de piedra jaspe [8]: mas

1 Estos doce fundamentos son tambien los Apóstoles; porque la Iglesia se fundó sobre la fe, que ellos predicaron, distribuidos por todo el mundo.

2 En estas palabras se da á entender á Jesu-Christo representado por un Angel.

3 Los meritos de cada uno de los Ciudadanos, por los que lograrán esta morada.

4 Doce mil estadios en su circunferencia de seiscientos ochenta y tres piés de Rey, con una pulgada cada uno. ¿Pero cómo podia igualar su altura á su anchura? Algunos conciben los fundamentos tan profundos, que pueden igualar á lo ancho de la Ciudad. Otras dan otros explicaciones. Vease CALMET. Pero todo esto es locucion metaphórica, para darnos á entender por medio de estas señales visibles la grandeza invisible de aquella santa Ciudad. Y por quanto en el Estadio se corria para conseguir el premio; hay muchos Interpretes, que entienden estos doce mil estadios, de todos los trabajos y batallas, que tuvièron los Santos por la fe, y confesion de Jesu-Christo.

5 Algunos explican esta longura, de la fé; la altura, de la esperanza; y la anchura, de la caridad: virtudes, que tuvieron en la Iglesia Militante, y de las que en la Triumphante tendrán la caridad solamente.

6 Esta inmensa grandeza del muro representa á aquellos, que se señalaron en la Iglesia por su fé, y por su virtud. En las Ciudades antiguas la altura, y grueso de los muros eran exórbitantes, como afirman los Historiadores que hacen mencion de esto, en especial de Babylonia.

7 Se explica así, por quanto el Angel habia aparecido en forma humana.

8 Lo que significa la eterna firmeza de la Iglesia Triumphante.

vero civitas aurum mundum simile vitro mundo.

19 *Et fundamenta muri civitatis omni lapide pretioso ornata. Fundamentum primum, jaspis: secundum, sapphirus: tertium, calcedonius: quartum, smaragdus:*

20 *Quintum, sardonyx: sextum, sardius: septimum, chrysolithus: octavum, beryllus: nonum, topazius: decimum, chrysoprasus: undecimum, hyacinthus: duodecimum, amethystus.*

21 *Et duodecim portæ, duodecim margaritæ sunt, per singulas: et singulæ portæ erant ex singulis margaritis: et platea civitatis aurum mundum, tamquam vitrum perlucidum.*

22 *Et templum non vidi in ea. Dominus enim Deus Omnipotens templum illius est, et Agnus.*

la Ciudad era oro puro, semejante [1] á un vidrio limpio.

19 Y los fundamentos del muro de la Ciudad estaban adornados de toda piedra preciosa [2]. El primer fundamento era jaspe: el segundo, saphiro: el tercero, calcedonia: el quarto, esmeralda:

20 El quinto, sardónyca: el sexto, sárdio: el séptimo, chrysólito: el octavo, beryl: el nono, topacio: el décimo, chrysopraso: el undécimo, jacintho: el duodécimo, amethysto.

21 Y las doce puertas son doce margaritas, una en cada una: y cada puerta era de una margarita: y la plaza de la Ciudad oro puro, como vidrio transparente.

22 Y no ví templo en ella [3]: porque el Señor Dios Todopoderoso es el templo de ella, y el Cordero.

1 Se refiere á la *Ciudad*; porque en Griego se lee ὁμοία, *semejante* al oro por su belleza y resplandor; y al crystal, por su claridad y transparencia.

2 Los Apóstoles, como fundadores de la Iglesia, se veian adornados de toda suerte de virtudes y gracias, que se figuraban por estas piedras: y casi estas mismas se expresan en el Racional del Sumo Pontifice. *Exod.* XXVIII. 9. El que quisiere saber la significacion mystica de estas doce piedras preciosas, puede acudir á los *Comentarios* de CORNELIO ALAPIDE, en donde se hallan explicadas. Bastenos decir por ahora, que S. Juan por medio de esta material, y preciosa fabrica de esta Ciudad, nos quiso delinear el adorno, y precio de la Celestial Jerusalem; y así dixo: que cada una de las piedras de los fundamentos eran otras tantas piedras preciosas; y cada una de las puertas otras tantas perlas. Que las murallas eran de jaspe, y toda la Ciudad, con todas sus calles y plazas, de oro puro, y transparente como el crystal. No teniendo ni hallando cosa mas preciosa, con que poder comparar la patria, y mansion de los Bienaventurados, nos propuso estas cosas sensibles, y visibles de mayor precio, y que mas arrebatan la admiracion, y consideracion de los hombres, para que por ellas contemplemos la grandeza de las invisibles, que sin comparacion son mucho mas excelentes.

3 Porque los Santos ven á Dios en el Cielo, y le adoran á cara descubierta; y así no hay necesidad de templo material, puesto que en el, y en el Cordero tienen su eterna morada, y Dios es todo en todos. Y por este texto se vé claramente, que el templo, que describe EZECHIEL XL. en el Cielo, se ha de entender con muy justa razon en sentido espiritual.

23 *Et* [2] *civitas non eget Sole, neque Luna ut luceant in ea. Nam claritas Dei illuminavit eam, et lucerna ejus est Agnus.*

24 *Et ambulabunt gentes in lumine ejus: et reges terræ afferent gloriam suam, et honorem in illam.*

25 *Et portæ ejus non claudentur per diem: nox enim non erit illic.*

26 *Et afferent gloriam, et honorem Gentium in illam.*

27 *Non intrabit in eam aliquod coinquinatum, aut abominationem faciens, et mendacium, nisi qui scripti sunt in libro vitæ Agni.*

23 Y la Ciudad no ha menester Sol, ni Luna, que alumbren en ella: porque la claridad de Dios la alumbró, y la lámpara de ella es el Cordero [1].

24 Y andarán las gentes en su lumbre: y los Reyes de la tierra llevarán á ella su gloria y honra [2].

25 Y sus puertas no serán cerradas de dia [3]: porque no habrá allí noche.

26 Y á ella llevarán la gloria, y la honra de las naciones [4].

27 No entrará en ella ninguna cosa contaminada, ni ninguno, que cometa abominacion y mentira: sino solamente los que están escritos en el libro de la vida del Cordero.

1 Dios es el Sol de aquella Celestial Jerusalém; y la sacrosanta Humanidad de Jesu-Christo derramará una luz inmensa, que alumbrará, y llenará de singular consuelo á todos los Bienaventurados.

2 Todas las naciones de la tierra, luego que conozcan la felicidad, y claridad inefable de esta Ciudad, caminarán solicitamente por hallarla; y los mismos Reyes de la tierra darán con gusto toda su gloria, y todas sus honras, á trueque de llegar a poseerla. Lo habia vaticinado Isai. LX. 3. hablando del reyno del Messías.

3 Porque allí solo se conocerá un dia eterno sin detrimento de su claridad.

4 Todo el pueblo de los Predestinados llevará á ella todas sus buenas obras, todas sus virtudes, todos sus meritos, para hacer de ellos homenage á Dios y al Cordero, conforme á lo que se escribe en el *Psalmo* LXXXIII. 5. *Bienaventurados los que moran, Señor, en tu Casa. Te alabarán por los siglos de los siglos.*

2 *Isai.* LX. 19.

CAPÍTULO XXII.

Rio de agua viva, que sale del throno de Dios. El Angel no quiere ser adorado. Dichoso el que se purifica en la sangre del Cordero. Jesus dá testimonio de este Libro, y asegura que vendrá presto. La Esposa y San Juan desean que venga.

1 *Et ostendit mihi fluvium aquæ vitæ, splendidum tamquam crystallum, procedentem de sede Dei et Agni.*

2 *In medio plateæ ejus, et ex utraque parte fluminis lignum vitæ, afferens fructus duodecim, per menses singulos reddens fructum suum, et folia ligni ad sanitatem Gentium.*

3 *Et omne maledictum non erit amplius: sed sedes Dei, et Agni in illa erunt, et servi ejus servient illi.*

1 Y me mostró un rio de agua de vida, resplandeciente [1] como crystal, que salia del throno de Dios, y del Cordero.

2 En medio de su plaza [2], y de la una, y de la otra parte del rio [3] el árbol de la vida [4], que da doce frutos [5], en cada mes su fruto: y las hojas del árbol para sanidad de las Gentes.

3 Y no habrá allí jamas maldicion [6]: sino que los thronos de Dios, y del Cordero estarán en ella, y sus siervos [7] le servirán.

1 El Griego: καθαρόν, *puro*, limpio. Por este rio entiende SAN AMBROSIO al Espíritu Santo, fuente de toda gracia, y que procede del Padre y del Hijo. Este rio pues, que llena de alegría aquella santa Ciudad, es la vision beatífica, por la que Dios se comunica á sí mismo, y distribuye todos los bienes á los Santos. *Psalmo* XLV. 5.

2 En este lugar se hace alusion al árbol de la vida, puesto en medio del Paraíso terrestre; y se symboliza la inmortalidad de los Bienaventurados. Algunos han creido, que en el Cielo hay verdaderos árboles, flores, aguas, &c. para inocente recreo de los sentidos. Vease ALAPIDE.

3 Por las dos riberas de este rio, que es imitado de EZECHIEL XLVII. 7. se figuran los hombres beatificados, y los Angeles.

4 Jesu-Christo, de quien SALOMON en nombre de la Sabiduría *Proverb.* III. 18. dice: *Este es el árbol de la vida, para todos los que se asen de él.*

5 Estos doce frutos se entienden, como lo explican los Intérpretes, ó de las doce tribus, á las que continuaba Dios comunicando liberalmente sus gracias; ó de los doce Apóstoles, y de sus sucesores, que habiendo sido regados con las aguas saludables de este rio, que salia del santuario, alimentáron, y curáron las naciones con sus buenas obras, que eran como los *frutos* de estos santos árboles, y con sus palabras, que podian mirarse como las hojas. Todas estas expresiones figuradas sirven solamente para darnos á entender la grandeza inefable de la felicidad, que gozarán los Bienaventurados en el Cielo, quando vean el ser de Dios.

6 Porque faltará enteramente la causa, que es el pecado.

7 Los Santos estarán siempre delante de Dios, y del Cordero, á quien

4 *Et videbunt faciem ejus: et nomen ejus in frontibus eorum.*

5 *Et* [a] *nox ultra non erit: et non egebunt lumine lucernæ, neque lumine Solis: quoniam Dominus Deus illuminabit illos, et regnabunt in sæcula sæculorum.*

6 *Et dixit mihi: Hæc verba fidelissima sunt, et vera. Et Dominus Deus spirituum prophetarum misit Angelum suum ostendere servis suis quæ oportet fieri cito.*

7 *Et ecce venio velociter. Beatus, qui custodit verba prophetiæ libri hujus.*

8 *Et ego Joannes, qui audivi, et vidi hæc. Et postquam audissem, et vidissem, cecidi ut adorarem ante pedes Angeli, qui mihi hæc ostendebat:*

9 *Et dixit mihi: Vide ne feceris: conservus enim tuus*

4 Y verán su cara: y su nombre estará en las frentes de ellos.

5 Y allí no habrá jamas noche [1]: y no habrán menester lumbre de antorcha, ni lumbre de Sol: porque el Señor Dios los alumbrará, y reynarán en los siglos de los siglos.

6 Y me dixo: Estas palabras son muy fieles y verdaderas [2]. Y el Señor Dios de los espiritus de los Prophetas envió su Angel, para mostrar á sus siervos las cosas, que han de ser hechas presto [3].

7 Y he aquí vengo aprisa [4]. Bienaventurado el que guarda las palabras de la Prophecía de este Libro.

8 Y yo Juan soy el que he oido, y he visto estas cosas. Y despues que las oí y las ví, me postré á los pies del Angel, que me las mostraba, para adorarle:

9 Y me dixo: Guárdate no lo hagas: porque yo siervo soy

darán un culto eterno de amor; y serán felices por la vision beatífica, y por el glorioso título de siervos de Dios, que llevarán escrito sobre la frente. Esta es una alusion, que aquí se hace á la lámina de oro, que llevaba el Pontífice, en la qual se veia escrito: *Santidad al Señor Exod.* XXVIII. 36.

1 Con este verso da fin á la descripcion de la Celestial Jerusalém, que habitan los Santos. Resta la conclusion del libro.

2 El que habló en otro tiempo á todos los Santos Prophetas, y les dió el espíritu de prophecía, este mismo te ha revelado estas cosas, que son certísimas, y muy dignas de que se comuniquen á los fieles para alentarlos, y á los infieles para atemorizarlos, y excitarlos á su conversion.

3 O bien porque comenzó á cumplirse poco despues del tiempo de S. Juan: ó porque todo el tiempo, que debe pasar hasta el entero cumplimiento de esta Prophecía, que es hasta el fin del mundo, es muy corto, si se compara con la eternidad

4 Estas son palabras del Señor: Vengo luego á executar las amenazas y promesas, que tengo hechas. Esto se entiende no solamente del juicio final, sino tambien del particular, que se hará con rigor de cada uno á la hora de su muerte.

a *Isai.* LX. 20.

sum, et fratrum tuorum prophetarum, et eorum, qui servant verba prophetiæ libri hujus: Deum adora.

10 *Et dicit mihi: Ne signaveris verba prophetiæ libri hujus: tempus enim prope est.*

11 *Qui nocet, noceat adhuc: et qui in sordibus est, sordescat adhuc: et qui justus est, justificetur adhuc: et sanctus, sanctificetur adhuc.*

12 *Ecce venio cito, et merces mea mecum est, reddere unicuique secundum opera sua.*

13 *Ego*[a] *sum* A, *et* Ω, *primus, et novissimus, principium, et finis.*

14 *Beati, qui lavant stolas suas in sanguine Agni: ut sit potestas eorum in ligno vitæ, et per portas intrent in civitatem.*

15 *Foris canes, et venefici, et impudici, et homicidæ, et idolis servientes, et omnis qui amat et facit mendacium.*

contigo, y con tus hermanos los Prophetas, y con aquellos, que guardan las palabras de la Prophecía de este Libro: Adora á Dios.

10 Y me dice: No selles las palabras de la Prophecía de este Libro [1]: porque el tiempo está cerca.

11 El que daña, dañe aun [2]: y el que está en suciedades, ensúciese aun: y el que es justo, sea aun justificado: y el que es santo, sea aun santificado.

12 He aquí, que vengo presto, y mi galardon va conmigo, para recompensar á cada uno segun sus obras.

13 Yo soy el Alpha, y la Omega, el primero, y el postrero, principio y fin [3].

14 Bienaventurados los que lavan sus vestiduras en la sangre del Cordero [4], para que tengan parte en el árbol de la vida, y que entren por las puertas en la Ciudad.

15 Fuera los perros [5], y

1 No tengas ocultos estos oráculos, manifiestalos á todos; porque pueden ser muy útiles para alentar á los fieles en observar la Ley Divina, y edificarlos.

2 No es concesion ni permision, sino reprehension correctiva; como si dixera: Si no están contentos todavía con las iniquidades pasadas, sigan aun cometiendo otras nuevas, que presto sentirán el castigo de mi indignacion: mas los que son Santos y justos, procuren hacerse mas, y mas Santos cada dia; porque yo luego vengo á recompensar á cada uno segun las obras, que hubiere hecho por mi amor.

3 Vease el *Cap.* 1. 8. 17. en donde se declaró la naturaleza Divina de Christo.

4 Los que han conservado la gracia, que recibieron en el Bautismo, ó que la han reparado con lágrimas de penitencia, y que por este medio han adquirido la pureza del alma por el mérito de la Sangre de Jesu-Christo. En el Griego se lee: μακάριοι οἱ ποιοῦντες τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ, *bienaventurados los que hacen sus mandamientos.* Cuyo sentido es el mismo.

5 No entrarán en ella los perseguí-

a *Isai.* XLI. 4. XLIV. 6. *et* XLIII. 12. *Sup.* 1. 8. 17. *et* XXI. 6.

fici, et impudici, et homicidæ, et idolis servientes, et omnis, qui amat, et facit mendacium.

16 *Ego Jesus misi Angelum meum, testificari vobis hæc in Ecclesiis. Ego sum radix, et genus David, stella splendida, et matutina.*

17 *Et Spiritus, et Sponsa dicunt: Veni. Et qui audit, dicat: Veni. Et qui sitit, veniat* [a]*: et qui vult, accipiat aquam vitæ gratis.*

18 *Contestor enim omni audienti verba prophetiæ libri hujus: Si quis apposuerit*

los hechiceros, y los lascivos, y los homicidas, y los que sirven á ídolos, y todo el que ama, y hace mentira [1].

16 Yo Jesus he enviado mi Angel, para daros testimonio de estas cosas en las Iglesias [2]. Yo soy la raiz, y el linage de David [3], la estrella resplandeciente, y de la mañana [4].

17 Y el Espíritu, y la Esposa [5] dicen: Ven. Y el que lo oye diga: Ven. Y el que tiene sed, venga: y el que quiere, tome del agua de la vida de valde.

18 Porque protesto á todo el que oye las palabras de la Prophecía de este Libro: Que

dores de la Iglesia, los falsos Apóstoles, los Hereges, y todos los enemigos de la Iglesia, que perseveran en su mal estado.

1 Los hypócritas, calumniadores, &c. Ninguno de estos tiene parte en el reyno de los Cielos.

2 Por estas palabras se vé, que el Autor de este libro es el mismo Jesu-Christo, el qual hizo, que su Apóstol lo escribiese para instruccion de todas las Iglesias.

3 Yo segun la naturaleza divina, soy la raiz, y principio de David, y no solo de David, sino de todos; porque por mí son, se mueven, y viven los hombres; y segun la humana, hijo, y descendiente de David. Otros lo explican todo de la naturaleza humana. Yo soy el renuevo, descendiente, y heredero de David; esto es, el verdadero Messias prometido por los Prophetas, y como tal vengo á restablecer su reyno, y á hacerlo glorioso en el Cielo, y en la tierra. Soy la estrella resplandeciente de la mañana, que os anuncio el dia claro de la eterna felicidad, que con mi Resurreccion os he hecho ver lo que debeis esperar, y qual es la luz que debe seguirse á la noche en que al presente vivis *Cap.* II. 28. y v. 5.

4 MS. *E matinal. Num.* XXVII. 17. y ZACHARIAS VI. 12. LUC. I. 78.

5 El Espíritu Santo, y la Iglesia. El Espíritu Santo, que ruega en los justos con gemidos inefables, los hace suspirar continuamente esperando el efecto de la adopcion divina, que los librará de la corrupcion en que se hallan, para que participen de la libertad de la gloria de los hijos de Dios, que el Salvador les adquirió por el precio de su Sangre. La Iglesia su Esposa, alentada por el mismo Espíritu Divino, aspira á esta misma gloria, y llama sin cesar á su Esposo, para unirse con él por toda una eternidad, diciendo como la Esposa de los *Cantares* VII. II. *Ven, amado mio.* Todos los que oyen en lo íntimo del corazon esta voz del Espíritu Santo, dicen con una santa impaciencia: *Señor venga á nos el tu reyno.* MATTH. VI. 10. El mismo Señor lleno de bondad y de misericordia, convida á sus amados, á que vengan á gozar con él de las delicias eternas, que les comunica graciosamente Y así los que tienen sed ardiente de gozar de su adorable presencia, acudan con toda diligencia á saciarse en la fuente de agua viva, que tiene preparada en el Cielo para sus escogidos y amados.

a *Isai.* LV. 1.

ad hæc, apponet Deus super illum plagas scriptas in libro isto.

19 *Et si quis diminuerit de verbis libri prophetiæ hujus, auferet Deus partem ejus de libro vitæ, et de civitate sancta, et de his, quæ scripta sunt in libro isto.*

20 *Dicit qui testimonium perhibet istorum: Etiam venio cito. Amen. Veni Domine Jesu.*

21 *Gratia Domini nostri Jesu Christi cum omnibus vobis. Amen.*

si alguno añadiere á ellas alguna cosa [1], pondrá Dios sobre él las plagas [2], que están escritas en este Libro.

19 Y si alguno quitare de las palabras del Libro de esta Profecía, quitará [3] Dios su parte del Libro [4] de la vida, y de la Ciudad santa, y de las cosas, que están escritas en este Libro.

20 Dice el que da testimonio de estas cosas [5]: Ciertamente vengo presto. Amen. Ven, Señor Jesus [6].

21 La gracia de nuestro Señor Jesu-Christo sea con todos vosotros [7]. Amen.

1 Los Hereges de los primeros siglos fuéron muy atrevidos en cometer semejante atentado, corrompiendo, y alterando las Escrituras, como se vió en los Ebionitas, que adulteráron el Evangelio de San Mathèo, y los Marcionitas el de S. Lucas. Moyses tomó igual precaucion para sus escritos, segun se lee en el *Deuteronomio* IV. 2. y XII. 32.

2 El Griego: τὰς ἑπτὰς πληγὰς, *las siete plagas.*

3 MS. *Tordrá.*

4 El Griego: ἀπὸ τυῦ ξύλου, *del árbol.*

5 Este es ciertamente Jesu-Christo.

6 En este lugar el Apóstol San Juan en nombre de toda la Iglesia responde: *Así sea*, Señor, venid pronto.

7 El Griego: μετὰ πάντων τῶν ἁγίων, *con todos los Santos.* La Escritura empieza por la *creacion* del mundo, y acaba por el establecimiento, y consumacion del reyno de Dios, que es una nueva creacion, y un nuevo, y bello órden de siglos.

FIN DEL NUEVO TESTAMENTO DE N. S. J. C.

TABLAS CHRONOLÓGICAS,

en las que fixándose la Encarnacion del Verbo en el año 4000 de la creacion del mundo, se indican solamente los hechos mas notables del antiguo Testamento, y se refieren compendiosamente los del nuevo hasta la muerte del Evangelista San Juan en el Imperio de Trajano.

La Geographía y la Chronología son dos lumbreras muy brillantes, que solas pueden darnos luz para que no demos pasos errados en la intrincada serie de los hechos de los siglos pasados, que se nos reproducen, y ponen á la vista por medio de la historia. Esta es una verdad tan clara, y tan incontestable, que solamente podrá dudar de ella el que contentándose con unos conocimientos estériles y superficiales de lo acaecido en las edades, que nos han precedido, y cargando la memoria de un caos tenebroso de especies confusas, y mal digeridas, no se cuida de aquellas notas, que sirven para distinguirlos, reduciéndolos á sus respectivas clases, y dándoles mas ó ménos grados de probabilidad, ó de certeza. Pero al mismo tiempo, que esto es sin disputa, no lo es ménos, que para poder llegar á algun descubrimiento feliz de los ricos thesoros, que se esconden en el profundo é inagotable seno de la antigüedad, es necesario caminar ántes por sendas muy estrechas, escabrosas, y llenas de peligros. Por esto son acreedores á los mayores elogios aquellos ilustres Escritores, que á la luz clara de aquellas dos hermosas antorchas, de un siglo á

esta parte se han aplicado con el mayor teson al estudio de la historia, buscando las aguas en sus mismas fuentes, y haciéndolas derivar puras hasta nosotros por canales limpios, y bien resguardados. Se debe á sus fatigas el haberse enmendado un grande número de equivocaciones, que se habian introducido en las datas de los tiempos, ó en la verdadera situacion de los lugares; y el haberse tambien notado otros para que á lo ménos fuesen reconocidos, habiendo hecho en esto un servicio importantísimo á la República de las letras. No han disipado, es verdad, todas las nubes, que nos encubrian la luz; ni tampoco han dexado llanos todos los pasos, para que pudiésemos caminar sin el menor tropiezo: pero nos han descubierto rastros y veredas que seguir, por las que con menos riesgo de algun modo logremos llegar al término, que deseamos. Esto que generalmente se verifica en toda clase de historias, se experimenta mas particularmente en las que nos refieren los sucesos mas apartados de los tiempos en que vivimos; y entre todas señaladamente en la que mas nos interesa, y que se comprehende en los Libros sagrados, que no reconoce otro orígen ni principio que el del mundo, y en la que quanto ménos nos es permitido dudar de la verdad de los hechos por la autoridad infalible de que gozan; tanto mas perplexos nos hallamos no pocas veces para señalar el tiempo cierto, ó la verdadera situacion de los lugares en que aconteciéron. No es nuestro propósito tratar al presente de esta segunda parte, que dexamos á la indagacion, y estudio de los Geógraphos. Daremos solamente unas Tablas Chronológicas en las que se apuntarán los sucesos mas señalados de toda la historia sagrada. Podríamos lisonjearnos de ofrecer desde luego un norte seguro, con que sin temor de zozobrar llegaríamos derechamente al puerto deseado; pero son tan densas las nubes y vapores, que nos lo esconden, que el espíritu quedando perplexo, no sabe qué rumbo ha de tomar para un viage de tantos rodeos, y de tantos escollos y peligros. La época cierta del mayor, y mas portentoso de todos los sucesos, que fué la Encarnacion del Verbo Eterno, seria la guia mas cierta para poder subir por todas las edades, hasta llegar á la misma creacion, y orígen de todas las cosas. Pero

contándose ciento y siete, y aun mas opiniones diferentes en señalarla, y notándose entre los que mas, y ménos le dan hasta 3244 años de diferencia, ¿quién podrá sentar el pie para señalar fixamente el verdadero punto de cada uno de los hechos? Ménos expuestas á error parecen estar las datas, que se pueden alegar desde esta época hasta nuestros dias; y sin embargo de esto convienen casi unánimemente los mas célebres Chronologistas de este último siglo, que la Era, que al presente seguimos es posterior quatro años al nacimiento del Salvador; y aun Antonio Cappel la adelanta un año mas, y este sentimiento le han adoptado, y seguido el Cardenal Orsi, el Padre Berti, y otros doctos modernos. Pero esta misma Era se halla tan generalmente recibida, que por ella se citan todas las datas posteriores; y no obstante de estar averiguada, y demostrada la equivocacion, sigue, y seguirá ya, por decirlo así, sin algun remedio. En vista pues de esto, ¿qué es lo que le queda que hacer, ó á dónde se ha de volver el que quiera presentar unas Tablas Chronológicas, que sirvan como de regla segura para colocar cada cosa en el tiempo propio, que le corresponde? No le queda otro arbitrio, sino recoger lo que parezca mas verisímil y fundado, para reducir á ello toda la serie, que se proponga. Por tanto entre tantas, y tan diversas opiniones acerca del año, en que la Sabiduría Eterna se encarnó por nosotros; me ha parecido adoptar la que en el dia tiene mayor número de sequaces, y la que establece la venida del Messías en el año 4000 de la Creacion del mundo. Ni se crea por esto, dice un ilustre Escritor, á quien seguimos [1], que pretendemos establecer una regla cierta, en lo que de suyo es tan incierto, y tan dudoso, que hasta ahora no se ha podido verificar por alguna demostracion. Ni tampoco se nos debe atribuir á vicio, ó á veleidad el que nos apartemos del dictámen de tantos hombres de la mayor autoridad, que siguiéron otros rumbos diferentes. Nuestra opinion, además de no carecer de buenos fundamentos, se conforma mas bien

1 *Cárlos Joseph Imbonati in Bibliotheca Latino-Hebraica.*

con la de los Hebréos, y tiene mayor fuerza para convencerlos, porque ofrece contra ellos un argumento, que se llama *ad hominem*. Los Hebréos por tradicion בית אליהו, *de la casa de Elías*, señalan 6000 años á la duracion del mundo; conviene á saber 2000 תהו, *tóhu*, de vacío, ó sin Ley: otros 2000 תורה *thoráh*, ó de la Ley, esto es, de la de Moyses: y últimamente otros 2000 המשיח *Hameschíahh*, del Messías, ó sea hasta su venida; y así esta debió ser al fin de los 4000 años del mundo, término segun ellos de la Ley de Moyses. El ignorarse asimismo el Consulado en que Jesu-Christo nació y padeció, ha sido ocasion á muchos de errar, y de creer, que el Señor padeció en la edad de 46 años, como observó S. Agustin [1]; y por esto hemos creido, que seria mas conveniente, y acertado no apartarnos de las sumas de los Hebréos, y de los Escritores Eclesiásticos de mayor autoridad. Aquellos, que en vista de tanta incertidumbre quieran prescindir de cálculos y de datas, podrán ver, y registrar todos los hechos en su órden natural, sin atender á ellos.

En el epítome chronológico, que aquí damos, únicamente se apuntan los hechos principales del antiguo Testamento; y por lo que hace á los del nuevo, se refieren con alguna mayor extension, conforme nos los dexó escritos el laborioso Escritor Adricomio, bien que corregido en aquellas partes en que siguió las opiniones de su tiempo, sin atender á un exámen crítico y escrupuloso. Por manera, que en serie seguida se expondrá todo lo que se halla interrumpido, y esparcido en los dos Testamentos. Se dividirá todo él en siete épocas ó edades: La primera, desde la creacion del mundo hasta el diluvio universal, comprehenderá el espacio de 1657 años: la segunda, desde el diluvio hasta la salida de Abraham de Ur de los Châldéos, el de 427: la tercera, desde la salida de Abraham hasta la de los Hebréos de Egypto, el de 429: la quarta, desde este tiempo hasta que Salomón dió principio á la fábrica del Templo, el de 479: la quinta, desde el principio

1 *De Doctr. Christian. Lib.* II. *Cap.* XXVIII. *num* 42.

de esta fábrica hasta que fué destruido por Nabuzardán, General de Nabuchôdonosór, el de 424: la sexta, desde la ruina del Templo hasta la venida del Messías, el de 584. Sumas todas, que componen los 4000 años de la creacion del mundo, en que ponemos la Encarnacion del Verbo Eterno. La séptima, y última edad comprehende todo el tiempo, que ha pasado, y ha de pasar desde su primera venida hasta la segunda á juzgar al mundo; pero de esta solo se tomará el tiempo, que conversó con los hombres, y el del establecimiento de su Iglesia hasta la muerte del Evangelista S. Juan.

Todo lo que damos perteneciente al antiguo Testamento, para lo que principalmente hemos tenido presentes las Tablas Chronológicas del Imbonati, va fundado en la autoridad de los Libros sagrados con el órden que les corresponde, y señalando con exâctitud, quanto nos ha sido posible, la nota del tiempo, del lugar, y de las personas. El órden, y la serie de los hechos, dice muy bien el Adricomio, y la consideracion de las circunstancias del tiempo, del lugar, de la persona, de la ocasion ó motivo, del modo, y del fin, de lo que se hizo, ó se dixo, dan una luz muy clara al entendimiento, encienden en el alma los afectos y deseos, la llenan de satisfaccion y de contento, y sirven mucho para ayudar á la memoria. Y esto mismo, por lo que mira á las Prophecías, conduce no poco para su inteligencia, siendo cierto, que el conocimiento, y noticia de los tiempos en que aconteciéron las hechos, dan claramente á entender, que son Prophecías. Ultimamente, por quanto todo Christiano debe tener siempre á la vista la vida de Jesu-Christo nuestro Salvador, para meditarla sin cesar, é imitar sus exemplos, damos toda la serie de ella en órden seguido, tomado todo de los quatro Evangelistas; en lo que unas veces uno de ellos, á veces dos, otras tres, y no pocas todos quatro explican con una admirable harmonía lo que hizo, y padeció el Salvador para redimirnos del pecado. A continuacion se ponen compendiosamente las Actas, fatigas, y pasion de los Apóstoles, y el Apocalypsis de S. Juan, por quanto segun el testimonio de S. Juan Chrysóstomo, es muy del caso para entender las materias, que

en ellas se tratan, el conocimiento de los tiempos en que fuéron escritas.

Esto es, Christiano, y piadoso Lector, lo que teniamos que advertirte, y asimismo, que el único loor, y premio de todas nuestras tareas, que deseamos, es que sepas aprovecharte de ellas, y que te puedan ser útiles para la mas clara inteligencia de las Divinas Escrituras: con lo que emplearás bien, y llenarás todos tus dias; y aprenderás al mismo tiempo á anonadarte en el profundo conocimiento de tu propia vileza á la vista, y consideracion de la grandeza de Dios, á quien no podrás ménos de tributar incesantes acciones de gracias por sus inagotables, y continuos beneficios, viviendo dependiente únicamente de sola su voluntad, y fundando una sólida esperanza, de que por último te ha de hacer participante de los inefables, y eternos bienes, que tiene aparejados para los que con fidelidad, y amor de verdaderos hijos se emplean en servirle.

Opiniones de los mas célebres Chronologistas acerca del año en que nació Jesu-Christo nuestro Salvador.

R. Nahason. . . . . 3740.
R. Gerson, R. Ben Leví, y R. Abraham. 3754.
Los Judíos en Seder Olam. . . . . 3758.
Gerónymo de Santa Fé, Pablo de Santa María, el Lirano, Gorge Veneciano, Galatino, y otros que siguen las Chrónicas de la Vulgata. . . . . 3760.
R. Leví. . . . . 3780.
Algunos Talmudistas. . 3784.
San Julian, de la Edicion Hebréa. . . . . 3834.
Benito Arias Montano. 3849.
Gerardo Mercator, y Juan Ligfoot. . . . . 3928.
Mathéo Beroaldo. . . . 3930.
San Gerónymo en sus qüestiones Hebréas. . 3941.
Juan Carión. . . . . 3944.
Calvisio, Helvico, Alstedio, y Micrelio. . 3947.
Origano, Argolo, Bulialdo. . . . . 3949.
Escaligero, Ubbon, Emmio, y Fabricio Vechietti. . . . . 3950.
Cornelio de la Peire. . 3951.
Hermanno. . . . . 3952.
Cornelio á Lápide, y Vicente Belovacense. 3953.
Juan Jorge Herwat. . 3955.
Horacio Turselini. . . 3956.
Philón Hebréo. . . . . 3957.
Lanspergio. . . . . 3958.
Salmerón. . . . . 3959.
Avicenna, Dolión, Sculteto, Juan Lúcido, y Pedro Bogdan. . . 3960.
Fr. Mathías Chefneux Agustiniano, y Salmerón. . . . . 3961.
Sixto Senense, Maséo, Pico Mirandulano, y otros muchos Mathemáticos. . . . . 3962.
El Tostado, Melancthón, y Buxtorf. . . 3963.
Pedro Balisard, Christiano Seuert, y Daniél Angelocrator. . 3964.
Pedro Opmeer. . . . . 3966.
Henrique Bunting, y Gerónymo Bardio. . 3967.
Gualtero, Bulingero, y Elkerstomio. . . . . 3969.
Bukolcero, Pantaleon, y Jansenio. . . . . 3970.
Lombardo, y Krentsheimio. . . . . 3971.
Theóphilo á Autolio. . 3974.
Theodoro Bibliander. . 3977.
Petavio. . . . . 3983.
Belarmino. . . . . 3984.
Juan Cluerio. . . . . 3985.
Cárlos Bouvill. . . . . 3989.
Juan Kepplero. . . . . 3993.
Funcio. . . . . 3996.
Marco Antonio Cappelli, Tirino, Suarez, Jacobo Userio,

Guillelmo Hoelio, Natal Alexandro, y otros. . . . . 4000.
Jacobo Gordón. : . . . 4002.
Joseph hijo de Mathathías. . . . . 4003.
Thomas Lydiat. . . . . 4007.
Pererio, Conrado, y Pauvello. . . . . 4022.
Guillelmo Lang, y Henrico Philippi. . . . . 4040.
Juan Jacobo Hofmán. 4049.
Xantes, Pagnini, y Torniello. . . . . 4051.
Saliano, Spondano, de Buisieres, y Gabriel Bucelino. . . . . 4052.
Nicolas Muler. . . . . 4053.
Briecio, Labbé, y Henrique Samerico. . . . 4054.
Horacio Scoglio. . . . 4055.
R. Moses Bar Maimón, y Joseph le Blanc. . 4058.
Juan de Roa, y Dávila. . . . . 4072.
Arnaldo Pontac. . . . 4088.
Genebrardo. . . . . 4096.
Ribera. . . . . 4095.
Luis Cappell. . . . . 4102.
Brencio. . . . . 4121.
Maluenda. . . . . 4133.
Lorenzo Codomano. . 4140.
Josepho. . . . . 4163.
Riccioli segun la edicion Vulgata, y el texto Hebréo. . . . 4184.
Mariano Scoto. . . . . 4193.
Adon. . . . . 4270.
Odiattón, ó Eduuicón Astrólogo. . . . . 4320.
Casiodoro. . . . . 4697.
Orígenes sobre S. Mathéo. . . . . 4830.
Adón Arzobispo de Viena. . . . . 4832.
Metrodoro. . . . . 5000.
San Epiphanio en el Concilio segundo de Nicéa. . . . . 5001.
Algunos Arabes alegados por Genebrardo. 5185.
Sigiberto, y San Isidoro de Sevilla. . . 5196.
Phelipe de Bergomo. . 5198.
El Martyrologio Romano, Beda, Eusebio de Cesaréa, Paulo Orosio, y Baronio. . . . . 5199.
Paulo Forosempronienense, y Juan Nauclero. 5201.
Rabano Mauro. . . . . 5296.
Albumasar Astrónomo. 5328.
San Isidoro Pelusiota, y Lúcas de Tuy. . . . 5336.
Pedro de Aliaco. . . . 5344.
San Agustin alegado por Genebrardo. . . 5351.
Theóphilo. . . . . 5476.
La Iglesia de Alexandría, Panodoro, y Pagi. . . . . 5492.
Q. Julio Hilarion. . . 5497.
Theóphanes, y Jornando. . . . . 5500.
Nicéphoro Calisto. . . 5505.
Cedreno. . . . . 5506.
Epiphanio de Chypre. 5509.
Theóphilo de Antiochía. . . . . 5515.
Otro Nicéphoro. . . . 5520.
Los Fastos de Sicilia. 5535.
Josepho Hebréo, segun lo entienden varios críticos. . . . . 5555.
Isaac Vosio. . . . . 5590.

Clemente Alexandrino. 5624.
Riccioli, conforme á la edicion de los LXX. . . . . 5634.
Nicéphoro de Constantinopla. . . . . 5700.
Lactancio. . . . . 5800.
Philastrio. . . . . 5801.
Pezronio. . . . . 5868.
Las Tablas Alphonsinas en el Códice de Riccioli. . . . . 5984.
Otro Eusebio. . . . . 5990.
San Cypriano, y Suidas. . . . . 6000.
San Julian Arzobispo de Toledo. . . . . 6011.
Onuphrio Panvino. . . 6310.
Juan de Montereal, y el Rey D. Alphonso en las Tablas de Mulero. . . . . 6984.

Años de la creacion del mundo.	Años ántes del diluvio.	Años ántes de la Encarnacion.
1	1657	4000

EDAD PRIMERA.

En el principio crió Dios el Cielo Empyreo de la nada, y en él innumerables Espíritus Angélicos, á los quales dotó de inteligencia, de libre albedrío, y de memoria, adornándolos de claridad, de hermosura, y de admirable poder, y de muchos dones y gracias, *Ezech.* XXVIII. 14. &c. para que repartidos en nueve coros asistiesen continuamente á su throno y Magestad, contemplasen su gloria, *Dan.* VII. 10. y le gozasen, y alabasen eternamente. *Apocal.* VII. Pero á poco de haber sido criados, Luzbel con una tercera parte de los Angeles, que como sienten los Doctores, siguió su partido engreido de su propia excelencia, *Isai.* XIV. 12. &c. quiso poner su throno sobre el del Altísimo; *Apocal.* XII. 7. &c. pero en el mismo punto perdió la gracia y hermosura, que habia recibido, y cayendo del Cielo como un rayo, *Luc.* X. 18. endurecido en su malicia, fué destinado con todos sus sequaces á las llamas eternas del Infierno. II. *Petr.* II. 4. *Judæ v.* 6. Los otros Angeles, que se humilláron, y tributáron á su Criador sus adoraciones, fuéron confirmados en gracia, y en la posesion eterna de la bienaventuranza. Al mismo tiempo crió tambien el Señor la tierra *Eccli.* XVII. 1. esto es, la materia de los quatro elementos, pero confusa todavía, informe, y mezclada, que es lo que se llama χάος, *chaos.* Despues de haber criado esta materia, comenzó á distinguirla, y formarla por medio de su palabra, y en el primer dia produxo la luz, que separó de las

Años de la creacion del mundo.	Años ántes del diluvio.	Años ántes del Messias.
1	1657	4000

tinieblas. Llamó *dia* á la luz; y á las tinieblas, *noche*; y de este modo la tarde, y la mañana fué un dia.

En el segundo dia hizo Dios el Firmamento, que se llama Cielo, en medio de las aguas, y dividió las aguas de las aguas, esto es, las superiores sobre el Firmamento llamadas cristalinas, de los inferiores ó elementares, que estaban debaxo del Firmamento mezcladas con la tierra.

En el tercero congregó en un lugar las aguas inferiores, é hizo que se descubriese la *árida*. A esta llamó *tierra*, y á la congregacion de las aguas, *mares*. La tierra á la palabra del Señor produxo inmediatamente las yerbas, y las plantas con sus frutos y semillas en toda su sazon. Adornó asimismo el Paraiso del deleyte, esto es, el huerto de Eden, con toda especie de árboles, de plantas, de aguas, y de frutas, y en medio de él colocó el árbol de la vida, y de la ciencia del bien, y del mal. El Paraiso era regado de un grande rio, que se dividia en quatro brazos, ó mas bien quatro rios, llamados *Phisón*, *Gheón*, *Tigris*, y *Euphrates*.

En el quarto dia hizo el Sol, la Luna, y las Estrellas, y las colocó en el Cielo, para que alumbrasen la tierra, y sirviesen de señalar, y distinguir las estaciones, los meses, los dias, y los años.

En el quinto hizo producir los peces, y las aves, para que poblasen las aguas y el ayre, dándoles una prodigiosa fecundidad, ó virtud de multiplicarse.

Por último en el dia sexto, despues de haber criado todos los animales terrestres, formó el cuerpo del hombre en estado perfecto del barro de la

Años de la creacion del mundo.	Años ántes del diluvio.	Años ántes del Messías.
1	1657	4000

tierra, dándole por esta razon el nombre de *Adam*; é inspiró en él espíritu de vida, esto es, el alma racional, que crió á su imágen y semejanza, dotándola de entendimiento, de libertad, de memoria, y de otras gracias y dones. Crióle en una entera rectitud, que se llama *justicia original*, con la que el espíritu naturalmente hubiera obedecido á Dios, y siendo señor de los sentidos y miembros de su cuerpo, lo hubiera sido [tambien] de todos los animales. De este modo habiendo visto Dios, que todo lo que habia criado era muy bueno, y perfecto en su género, y para los fines para que lo habia criado, fué la tarde, y la mañana el dia sexto.

El séptimo, despues de concluidas todas estas cosas, cesó de toda obra, y reposó; y bendiciendo á este dia, instituyó el Sábado, y lo consagró.

El Señor despues de haber formado al hombre, y adornado de tantas perfecciones, le trasladó al Paraiso del deleyte, y habiendo hecho que se le presentasen todos los animales, les dió sus propios nombres. *Genes.* II. Y para que no estuviese solo, le envió un profundo sueño, y de una costilla, que tomo de él, formó á la muger, que le destinó por compañera. Instituyó el Matrimonio; y les dió su bendicion, para que creciesen, se multiplicasen los hombres, y poblasen la tierra, tuviesen el señorío de todos los animales, y comiesen á su eleccion, y gusto de todos los frutos de la tierra. Solamente les puso el precepto de que no comiesen ni tocasen la fruta del árbol de la ciencia del bien y del mal, intimándoles, que si faltaban á este mandamiento, incurririan irremisiblemente en pena de muerte: y por el contrario si le o-

Años de la creacion del mundo.	Años ántes del diluvio.	Años ántes del Messías.
1	1657	4030

bedecian fielmente, despues de vivir en el Paraiso llenos de gozo en el espíritu por razon de la justicia original, y en la mayor robustez, y sanidad del cuerpo, que conservarian, comiendo de la fruta del árbol de la vida, serian por último, sin pasar por la muerte, trasladados vivos al Cielo, y asimismo toda su posteridad, para gozar de Dios eternamente en compañía de los Angeles.

Pero el hombre luego que se vió en esta elevacion y honra, no entendió su bien. *Psalm.* XLVIII. 21. Y así engañada primeramente la muger, *Sapient.* II. 24. por la envidia, y solapada persuasion del demonio, que le habló por la serpiente, *Genes.* III. y el hombre, II. *Corinth.* XI. 3. y 1. *Timoth.* II. 4. seducido por la muger, afectando ser semejantes á Dios, comiéron ambos de la fruta del árbol, que el Señor les habia prohibido, y por medio de esta prevaricacion envolviéron á todos sus descendientes en el pecado, *Roman.* V. 12. 18. que es la muerte del alma, y quedáron sujetos á innumerables calamidades y enfermedades, á la muerte corporal, y á la condenacion eterna. Por lo que viciada la rectitud original en que fuéron criados, comenzáron á sentir la rebeldía de la carne contra el espíritu. Y avergonzados de verse desnudos, cubriéron su desnudez con hojas de higuera: y oyendo la voz del Señor, que los llamaba, llenos de confusion huyéron pavorosos, y se escondiéron.

¿Pero cómo podian huir ni esconderse de un Dios, que los llamaba á juicio, ni de los remordimientos de su conciencia, que los convencia, y condenaba? El Señor despues de haberlos

Años del mundo.	Años ántes del diluvio.	Años ántes del Messías.	
			reconvenido con su desobediencia, condenó á la serpiente á que caminase arrastrando sobre su vientre, y á que comiese tierra: á la muger, á que padeciese atroces dolores en su partos, y estuviese sujeta á su marido; pero prometiéndole al mismo tiempo, que de ella habia de nacer una simiente bendita, esto es, Jesu-Christo, que quebrantaria la cabeza de la serpiente: y al hombre, á que cultivase una tierra maldita, y á que alimentase con el sudor de su rostro á sí mismo, y á su muger y familia, no hallando otro fin ni reposo de todos sus trabajos, que la terrible necesidad de haber de morir sin recurso. El Señor cubrió á Adam y á Eva con unas túnicas hechas de pieles, y los hizo echar del Paraiso, poniendo á la puerta de él un Chêrubin, que guardase, y les prohibiese la entrada.
			Al fin del primer año despues de echados del Paraiso los primeros padres, nace Cain de muger, el primero de sus hijos. Fué este un impío, y su exercicio el cultivo de la tierra.
2	1655	3998	Se cree verisímilmente, que Abél nació el segundo año del mundo. No perdió de vista la justicia y la piedad, y fué el primero, que inventó el arte de criar ganados para el uso de las lanas, y de las pieles.
130	1527	3870	Caín lleno de furor y de envidia, al ver que el Señor se agrada de las ofrendas de su hermano, y no de las suyas, le mata en el campo Damasceno. Dios pone otro linage en lugar de Abél, muerto por su hermano.
131	1526	3869	Nace Seth.
133	1524	3867	Caín el primero de todos edifica una ciudad.
236	1421	3764	De Seth nace Enós, que comenzó á invocar el nombre del Señor, como se

	Años del mundo.	Años ántes del diluvio.	Años ántes del Messías.
lee en nuestra Vulgata; esto es, instituyó el culto público, ó costumbre de congregarse á ciertas horas, y tiempos para orar, y ofrecer sacrificios al Señor. Con este sentido se conforma muy bien el texto Hebréo בשׁם יהוה אז חוחל לקרא *entónces comenzó á ser invocado el nombre del Señor*: y lo mismo el texto Samaritano.			
Enós engendra á Cainán, que al parecer fué el primogénito, por quanto desde Adam hasta Noé, á excepcion de Seth, se dice, que todos fuéron primogénitos.	326	1331	3674
Cainán engendra á Malaleel, cuyo nombre significa *el Loador de Dios.*	396	1261	3604
Malaleel engendra á Jaréd.	461	1196	3539
Jaréd engendra á Enóch, que fué señalado por la santidad de su vida, por su espíritu prophético, y por su traslacion milagrosa.	623	1034	3377
Enóch engendra á Mathusalém, y despues de haber vivido 365 años en la tierra, es arrebatado vivo á Dios.	688	969	3312
Mathusalém engendra á Laméch.	875	782	3125
Muere Adam el primer padre del género humano.	930	727	3070
Enóch es trasladado al Cielo, y reservado para venir en compañía de Elías al fin del mundo á dar testimonio de Jesu-Christo, y refutar al Anti-christo.	987	670	3013
Muere Seth.	1042	615	2958
Nace Noé hijo de Laméch.	1057	600	2943
Muere Enós.	1140	517	2860
Muere Cainán.	1235	422	2765
Al fin de este año muere Malaleel.	1290	367	2710
Muere Jaréd.	1422	235	2578
Amenaza Dios con el diluvio.	1537	120	2463
Noé siendo de 500 años, comienza á tener hijos, y le nace el primogénito Japhét.	1557	100	2443
Sem es el segundo.	1559	98	2441

Años del mundo.	Años ántes del diluvio.	Años ántes del Messías.	
			Muere Laméch padre de Noé.
			Muere Mathusalem al principio del
1651	6	2349	año, y poco ántes del diluvio.
1656	1	2344	En este año, queriendo Dios exter-
1657		2343	minar de la haz de la tierra al hom-
			bre, que habia criado á su imágen,
			intíma á Noé, que se prepare para
			entrar en el Arca. Luego que Noé
			entra en el Arca con su familia, y
			con toda suerte de animales, envia Dios
			una lluvia, que dura quarenta dias, y
			quarenta noches: y las aguas prevale-
			cen sobre la tierra por el término de
			ciento y cincuenta dias. Cesando des-
			pues las aguas, reposa el Arca en uno
			de los montes del Ararat: y como
			fuesen menguando cada vez mas, co-
			mienzan á descubrirse las cumbres de
			los montes. Pero Noé dexa pasar aun
			quarenta dias, y abriendo una ven-
			tana del Arca, hace salir por ella un
			cuervo, que no vuelve: y soltando
			despues una paloma, no hallando esta
			en donde poder hacer pie, se torna
			al Arca. Espera Noé aun siete dias,
			y soltando de nuevo la paloma, vuel-
			ve esta por la tarde, trayendo en el
			pico un ramo verde de oliva. Aguar-
			da Noé aun otros siete dias, y sol-
			tando la paloma, no vuelve mas. Por
			lo que el año del mundo 1657 el pri-
			mer mes del año, el dia primero del
			mes, habiendo menguado las aguas so-
			bre la tierra, se descubre seca su su-
			perficie. Noé al fin del diluvio habia
			cumplido 600 años de edad.

EDAD SEGUNDA.

	Años del mundo.	Años del diluvio.	Años ántes del Messías.
Despues de haberse secado la tierra, sale Noé del Arca con su muger, hijos, las mugeres de sus hijos, y todos los animales, que habian entrado en ella; y erigiendo un Altar, ofrece sacrificio al Señor, que le recibe en olor de suavidad, *Eccli.* XLIV. prometiéndole, que no habria mas otro diluvio universal.			
Sem, hijo de Noé, engendra á Arphaxad.	1658	1	2342
Arphaxad engendra á Salé. Sobre la generacion de Cainán, que se omite en el Hebréo, y se lee en los LXX. y en San Lúcas III. 36. véase lo que allí hemos notado, y á Natal Alexandro, *Hist. Eccles. vet. Test. Tom. I.*	1694	37	2306
Salé engendra á Hebér.	1724	67	2276
Hebér engendra á Phalég, á quien por espíritu de prophecía da este nombre, por quanto en sus dias habia de ser dividida la tierra. En este tiempo derriba Dios la soberbia, y vanos pensamientos de los hombres, los quales para hacer célebre, y eternizar su nombre, quierén fabricar una Ciudad, y una torre, que con su punta tocase hasta los Cielos. El Señor confunde su lengua, haciendo, que unos á otros no se entiendan. Por esta razon fué llamada *Babél.* Los esparce por toda la superficie de la tierra, de manera que Sem con los suyos ocúpan la Syria, y el resto del Asia: Chám el Egypto, y lo demas del Africa: y Japhét la Europa. De Hebér quieren algunos, que tomasen el nombre los Hebréos, y que en sola su familia se conservase la lengua despues de la confusion de las len-	1758	101	2242

Años del mundo.	Años del diluvio.	Años ántes del Messías.	
			guas; esto es, en la Châldéa entre el Tigris y el Euphrates, hasta que Tharé pasó con sus hijos á la Mesopotamia. Pero véase lo que sobre esto dexamos notado en el *Genes.* x. 24.
1788	131	2212	Phalég engendra á Reu. En tiempo de Phalég acontece la reparticion de las tierras, la confusion de las lenguas, y que se dimidiasen los años de la vida de los hombres.
1820	163	2180	Reu engendra á Sarúg.
1850	193	2150	Sarúg engendra á Nacór. Muchos se persuaden, que por este tiempo tuvo principio el culto de las estatuas é ídolos: sobre lo qual véase San Gerónymo *in Ezech.* xxiii. y lo que dexamos notado en el *Genes.* x. 10.
1879	222	2121	Nacór engendra á Tharé.
1949	292	2051	Tharé engendra á Abrám, á Nacór, y á Arán: bien que Abrám no fué el primogénito; porque le engendró el año 130 de su edad. La Escritura le nombra el primero en la serie de los hijos de Tharé en atencion á su dignidad de Patriarchâ, como lo afirman los Expositores con S. Agustin *Quæst.* xxv. *in Genes.* Véase lo que dexamos advertido en el *Genes.* xi. 26.
1997	340	2003	Muere Phalég.
1998	341	2002	Muere Nacór 119 años despues de haber nacido Tharé su hijo.
2008	351	1992	Nace Abrám en este año, dos despues de la muerte de Noé, 351 despues del dilúvio, 150 ántes de la muerte de Sem, segun el cálculo del texto Hebréo, y quando su padre Tharé tenia 130.
2083	426	1917	Tomando Tharé á Abrám su hijo, y á Lot hijo de Arán, á un hijo de su hijo, y á Sara su nuera muger de Abrám, los saca de Ur de los Châldéos para ir á tierra de Chânaan: y llegando hasta Harán, tienen que detenerse allí, á causa de una grave enfermedad, que

	Años del mundo.	Años del diluvio.	Años ántes del Messías.
sobreviene á Tharé, de la qual al cabo muere en la edad de 205 años. Manda Dios á Abrám, que salga de Ur de los Châldéos para pasar á la region, que le habia de mostrar.			
Abrám tenia 75 quando salió de Harán, y pasó á la tierra de Chânaan con Sara su muger, con Lot su sobrino, con los ganados, y hacienda que poseian, con todo el resto de su familia.	2084	427	1916

Pondremos aquí á la vista de los Lectores la conformidad ó diferencia, que se halla entre el texto Hebréo, la version de los LXX. y los Códices Samaritanos en órden á los años, que viviéron los Patriarchâs despues del diluvio, conforme lo trahe el Imbonati.

SEGUN EL TEXTO HEBREO.

Sem engendró á Arphaxad el año segundo despues del diluvio, á los 100 de su edad, y á los 1657 despues de la creacion del mundo. Vivió despues de haber tenido hijos 500 años; y por consiguiente todos los años de su vida fuéron 600.

Arphaxad engendró á Salé á los 35 años de su edad: vivió despues de esto 303, y en todo 338.

Salé engendró á Hebér á los 30 años de su edad: vivió despues de esto 403, y en todo fuéron 433.

Hebér engendró á Phalég el año 34 de su edad: vivió despues 430, y en todo 464.

Phalég engendró á Reu á los 30 años de su edad: vivió despues 209, y en todo 239.

Reu engendró á Sarúg á los 32 años de su edad: vivió despues 207 años, y en todo 239.

Sarug engendró á Nacór á los 30 años de su edad: vivió despues 200, y en todo 230.

Nacór engendró á Tharé á los 29 años de su edad: vivió despues 119, y en todo 148.

Tharé engendró á Abrám, Nacór, y á Arán á los 70 años de su edad: vivió despues 135, y en todo 205.

Abrán pasó á la tierra de Chânaan á los 75 años de su edad, quando ya habia muerto su padre. Se contaba el año del mundo 2084, y corria ya de algunos meses el año 427 des-

pues del diluvio. Y de aquí segun nuestro cómputo resulta la suma de 426 años, quatro meses, y diez y siete dias; porque creemos, que Abrám nació á los 130 años de Tharé: bien que segun la opinion de otros, que ponen su nacimiento á los 70 de la edad de su padre, resulta solamente la suma de 367.

SEGUN LOS LXX. INTÉRPRETES.

Sem engendró á Arphaxad á los 100 años de su edad, y á los 1265 del mundo: vivió despues de esto 500, y murió á los 600.

Arphaxad tuvo hijos á los 135 de su edad: vivió despues 403 segun la leccion de Eusebio: 430 segun la edicion Plantiniana: y 400 solamente segun la edicion Sixtina: y en todo segun la primera 538, segun la Plantiniana 565, y segun la Sixtina 535.

Cainán engendró á Salé el año 130 de su edad: vivió despues 330, y en todo 460. En otros Códices, como el de Eusebio, y el Africano, no obstante que siguen á los LXX. no se lee este Cainán.

Salé engendró á Hebér á los 130 años de su edad: vivió despues 406 segun la leccion de Eusebio: 335 segun la edicion Sixtina: 330 conforme á la de Basiléa, y á la Wequeliana. En todo 536 años segun la primera: 465 conforme á la segunda: y 460 segun las dos últimas.

Hebér engendró á Phalég á los 134 años de su edad: vivió despues 135 segun la leccion de Eusebio: 270 segun la edicion Sixtina: y 370 conforme á la de Basiléa, y á la Wequeliana. Vivió en todo 270 segun la primera: 404 conforme á la segunda: y 504 conforme á la tercera y quarta.

Phalég engendró á Reu á los 134 años de su edad, segun la edicion Plantiniana: y 150 conforme á la de Basiléa y Wequeliana. Vivió despues 209, y en todo segun la primera 343, y segun las otras 359.

Reu engendró á Sarúg á los 132 años de su edad: vivió despues 207, y en todo 339.

Sarúg engendró á Nacór á los 130 años de su edad: vivió despues 200, y en todo 330.

Nacór engendró á Tharé á los 70 años de su edad, segun la leccion de Eusebio, y del Códice Africano: á los 179 segun la edicion Sixtina: y á los 79 conforme á las de Basiléa

y Wequeliana: vivió despues 119 segun la primera: 125 segun la segunda: 129 segun las dos últimas. En todo 198 segun la primera leccion: 304 segun la segunda: y 208 conforme á la tercera y á la quarta.

Tharé tuvo hijos á los 70 años de su edad: vivió despues 135, y en todo 205. Por manera, que resulta la suma de 1380 años desde el diluvio hasta la salida de Abrám para la tierra de Chânaan: y así se viene á descubrir claramente, que el cómputo de los LXX. Intérpretes excede el de los Hebréos en 954 años.

SEGUN EL CÓDICE SAMARITANO.

Sem engendró á Arphaxad á los 100 años de su edad, y á los 1309 del mundo: vivió despues 500, y en todo 600.

Arphaxad engendró á Salé á los 130 años, segun la leccion de Eusebio en el Chronicon Griego. Pero Escaligero en sus Animadversiones advierte, que en el Códice Samaritano se leen 135, y lo mismo Morino *in exercit. in Pentateuch.* Vivió despues 303, y en todo segun la primera leccion 433.

Salé engendró á Hebér á los 130 años: vivió despues 303, y en todo 433.

Hebér engendró á Phalég á los 134 años: vivió despues 270, y en todo 404.

Phalég engendró á Reu á los 130: vivió despues 109, y en todo 239.

Reu engendró á Sarúg á los 132 años, vivió despues 207. Juan Morino solamente cuenta 107. En todo 339.

Sarúg engendró á Nacór á los 130: vivió despues 100, y en todo 230.

Nacór engendró á Tharé á los 79: vivió despues 69, y en todo 148.

Tharé tuvo hijos á los 79 años de su vida: vivió despues 75, y en todo 145.

Murió el año del mundo 2319.

De todos estos años resulta la suma de 1010 años.

SEGUN FLAVIO JOSEPHO.

Adam engendró á Seth á los 230 años de su edad.
Seth á Enós á los 205.
Enós á Cainán á los 190.
Cainán á Malaleel á los 170.

Malaleel á Jaréd á los 165.
Jared á Enóch á los 162.
Enóch á Mathusalém á los 165.
Mathusalém á Laméch á los 187.
Laméch á Noé á los 182.
El diluvio aconteció el año 600 de Noé.
Así que desde el principio del mundo hasta el diluvio pasáron 2256 años.
De Sem nació Arphaxad el año segundo despues del diluvio.
Arphaxad engendró á Cainán á los 135 años.
Cainán á Salé á los 130.
Salé á Hebér á los 130.
Hebér á Phalég á los 134.
Phalég á Ragau á los 130.
Ragau á Serúg á los 130.
Serúg á Nacór á los 132.
Nacór á Tharé á los 120.
Tharé á Abrám á los 130.
Abrám pasó á la Chânanéa á los 75.
Y desde este tiempo hasta la salida de los Israelitas de Egypto 430.
Desde la salida de estos hasta la muerte de Moysés 40.
Por lo que desde el diluvio hasta el fin de Moysés pasáron 1718 años, y desde el principio del mundo 3974.
Desde la muerte de Moysés hasta el templo de Salomón 552.
Desde este tiempo hasta que Nabuchôdonosór lo destruyó 460.
Desde esta época hasta el primer año de Cyro 70.
Desde el primer año de Cyro hasta Alexandro 200 años poco mas ó ménos.
Y así desde Moysés hasta el principio de Alexandro Magno resultan 1292 años: y por consiguiente desde el principio del mundo hasta Alexandro 5266.

Jorge Horn siguiendo el cómputo de los Códices Hebréos cuenta así estas sumas.

Desde la creacion del mundo hasta el diluvio pasáron 1656 años.

Años del mundo.	*Principio del Reyno.*	*Despues del diluvio.*
1771.	de los Châldéos.	114.
1816.	de los Egypcios.	159.
1893.	de los Chinos.	235.
2083.	Salida de Abraham.	427.
3513.	Salida de Egypto.	856.
3000.	Templo de Salomón. . . .	1343.
3326. . . .	Fundacion de Roma. . . .	1671.
3328.	Olympiadas.	1673.
3693.	Era de los Seléucidas. . .	2036.
4000.	Nacimiento del Salvador. .	2343.
4004.	Era Dionysiana.	2347.

De un MS. Griego de la Bibliotheca Vaticana de Hipolyto Thebano, que cita el eruditísimo Schelstrate en el Apéndice á su obra chronológica de la antigüedad ilustrada, Tom. I.

Desde Adam hasta Noé 2242 años.
Desde Noé hasta Abraham 1170.
Desde Abraham hasta Moysés 444.
Desde Moysés hasta David 599.
Desde David hasta el Messías 1045. Sumas todas, que componen la de 5500 años.

La tabla, que aquí damos en seguida, pone á la vista la diferencia y variedad, que resulta de los Códices Hebréos, Griegos, y de la Vulgata, en la cuenta de los años, que viviéron los Patriarchâs.

AÑOS DE LOS PATRIARCHAS ANTEDILUVIANOS.

	Antes de tener hijos conforme al				Despues de haberlos tenido conforme al				De toda la vida conforme al			
	Heb.	Sam.	LXX.	Vul.	Heb.	Sam.	LXX.	Vul.	Heb.	Sam.	LXX.	Vul.
1 Adam....	130	130	130	130	800	800	700	800	930	930	930	930
2 Seth.....	105	105	205	105	807	807	707	807	912	912	912	912
3 Enós.....	90	90	190	90	815	815	715	815	905	905	905	905
4 Cainán ..	70	70	170	70	840	840	740	840	910	910	910	910
5 Malaleel.	65	65	165	65	830	830	730	830	895	895	895	895
6 Jared.....	162	62	162	162	800	785	800	800	962	847	962	962
7 Enóch....	65	65	165	65	300	300	200	300	365	365	365	365
8 Mathus...	187	67	167	187	782	653	802	782	969	720	969	969
9 Lamec...	182	53	188	182	595	600	569	595	777	653	753	777
10 Noe.....	500	500	500	500	0	0	0	0	950	950	950	950

DESPUES DEL DILUVIO.

1 Sem.....	100	100	100	100	500	500	500	500	0	600	0	600
2 Arphax..	35	135	135	35	403	303	330	303	0	438	0	0
0 Cainán...	0	0	130	0	0	0	330	0	0	0	0	0
3 Sale.....	30	130	130	30	403	303	330	403	0	433	0	0
4 Heber....	34	134	134	34	430	270	270	430	0	404	0	0
5 Phaleg ..	30	130	130	30	290	109	209	209	0	239	0	0
6 Reu.....	32	132	132	32	207	107	207	207	0	239	0	0
7 Sarúg....	30	130	130	30	207	107	207	200	0	239	0	0
8 Nacór....	29	79	79	29	119	69	125	119	0	148	0	0
9 Thare....	70	70	70	70	0	0	0	0	205	205	205	205

EDAD TERCERA.

	Años del mundo.	Años de la salida de Abraham.	Años ántes del Messías.
Despues de la muerte de Tharé, mueve Abrám de Harán con los suyos y pasa á la tierra de Chânaan. Luego que entra en ella, va caminando hasta el lugar de Sichêm, en donde se le aparece el Señor, y le promete dar á su linage aquella tierra. Abrám erige un Altar al Señor en el lugar en donde se le habia aparecido, y pasando mas adelante hasta el monte, que estaba al oriente de Bethél, asienta su tienda entre Bethél y Hai. Allí levanta otro Altar, é invoca el nombre del Señor, y pasando aun mas adelante ácia el mediodia, habita como extrangero en la tierra de Chânaan, dando á entender que esperaba otra Ciudad permanente, cuyo arquitecto es el mismo Dios. *Hebr.* XI. 10.			
Abrám estrechado de la hambre desciende á Egypto para morar allí.	2085	1	1915
Berác Rey de Sodoma con otros quatro Reyes de la Pentápolis, despues de haber estado sujetos doce años á Codorlahomór Rey de Elám, que tal vez pudo ser Elymaïda entre la Persia y Babylonia, se le rebelan, y quieren sacudir su yugo.	2091	7	1909
El año siguiente Codorlahomór con otros tres Reyes Assyrios sus confederados, subyugan á los de Sodoma, y á los cincos Reyes de la Pentápolis. Y saqueando quanto tenian, se lo llevan consigo, y tambien cautivo á Lot, sobrino de Abrám. Quando lo oye este, toma trescientos y diez y ocho siervos suyos armados, y saliendo en busca de ellos, los halla en Dan, los acomete de improviso, los derrota, y	2092	8	1908

Años del mundo.	Años de la salida de Abraham.	Años ántes del Messías.	
			persigue hasta Hoba, que está á la izquierda de Damasco: y de este modo recobra los despojos, los cautivos, y á Lot su sobrino.
			Quando vuelve Abrám de esta derrota de los Reyes, le sale al encuentro Melchîsedéch, que los Hebréos pretenden haber sido Sem hijo segundo de Noé, Rey de Salém, y Sacerdote del Dios Altísimo, le bendice, y presentando pan y vino, esto es, ofreciéndolo á Dios en accion de gracias por la victoria de Abrám, da en esto una figura del sacrificio de Jesu-Christo en la Euchâristía. *Hebr.* VII. Abrám le presenta el diezmo de todo, y restituye los despojos al Rey de Sodoma.
2093	9	1907	Pasados diez años despues que Abrám moraba en la tierra de Chânaan, viéndose Sarai estéril, da á su marido por concubina á Agár, que era una esclava Egypcia que tenia; Agár concibe de Abrám, y por esta razon comienza á desdeñar á Sarai. Esta la castiga, y temerosa Agár se sale huyendo de la casa para irse á Egypto: pero un Angel del Señor la hace volver, haciéndole magníficas promesas sobre el hijo, que pariria.
2094	10	1906	Agár pare á Ismaél quando Abrám tenia ochenta y seis años de edad.
2096	12	1904	Arphaxad muere quatrocientos y tres años despues del nacimiento de Salé.
			Quejándose Abrám á Dios por no tener heredero, que le suceda, le promete el Señor un hijo, que le heredaria, cuya posteridad se habia de multiplicar como las estrellas del Cielo *Genes* XV. Dá crédito Abrám á esta promesa, y es justificado por su fé: *Rom.* IV. 3. ofrece un sacrificio, que el Señor le ordena, como señal de la tierra prometida: ahuyenta las aves, que

	Años del mundo.	Años de la salida de Abraham.	Años ántes del Messías.
venian sobre las víctimas, las quales son devoradas con fuego baxado del Cielo: y Dios en un sueño le significa que sus descendientes padecerian en Egypto una esclavitud de quatrocientos años, *Actor.* VII. 6. 7. de la que por último serian librados, y pasarian á la tierra de Chânaan para ser señores de ella.			
Dios hace un concierto con Abrám: instituye el Sacramento de la Circuncision: y muda el nombre de los dos consortes: el de *Abrám*, que significa *padre excelso*, en *Abraham*, ó *padre de muchas gentes*: y el de *Sarai*, que se interpreta *señora mia*, en el de *Sara*, que significa simplemente *señora*. Abraham obedece puntualmente las órdenes del Señor, y en la edad de noventa y nueve años se circuncida; circuncida á Ismaél su hijo en la de trece, y hace igualmente circuncidar á todos sus domésticos, tomando esto como una señal del concierto de Dios con él, y con su linage, y como un sello de la fé, que los habia de distinguir de los infieles. *Roman.* IV. 11. Se establece pena capital contra aquellos, que quebrantasen el concierto, y despreciasen la Circuncision. *Genes.* XVII. 14.	2107	23	1893
Casi por este mismo tiempo estando Abraham en el valle de Mambre sentado á la puerta de su tienda, á eso de la hora del mediodia le aparecen tres Angeles en figura humana, y en trage de caminantes, á los quales hospeda, lava los pies, y sirve de comer á la sombra de una encina. Estando así á la mesa le prometen, que no obstante de ser él tan anciano, y sin virtud para engendrar, el año siguiente tendria un hijo de Sara, que era estéril, y estaba fuera ya de edad de concebir. Sara al oir			

Años del mundo.	Años de la salida de Abraham.	Años ántes del Messías.	
			esto se rie, y por esto, y por su disculpa es reprehendida por el Angel. *Genes.* XVIII. 9. &c.
			Los Angeles se levantan, y se encaminan ácia Sodoma, Gomorrha, Adama y Seboím para abrasarlas por sus horribles abominaciones con fuego, y azufre baxados del Cielo: pero reservan á Lot con su muger, y sus dos hijas.
2108	24	1892	Nace Isaac, el hijo de la promesa, teniendo Abraham cien años, y Sara noventa.
2113	29	1887	Agár é Ismaél son echados de la casa de Abraham.
2126	42	1874	Salé hijo de Cainan muere por este tiempo.
2133	49	1867	Isaac es llevado á ser sacrificado en la edad de veinte y cinco años.
2145	61	1855	Sara, llamada madre de los creyentes, muere en Hebrón en la edad de ciento y veinte y siete años, y como á los ciento y treinta y siete de Abraham su marido.
2148	64	1852	Quando Isaac tenia ya quarenta años de edad, Abraham envia uno de sus siervos á la Mesopotamia, de donde toma para muger de Isaac hijo de su señor, á Rebeca hija de Bathuél, y hermana de Labán Syro.
2158	74	1842	Sem hijo de Noé muere por este tiempo.
2167	83	1833	Teniendo Isaac sesenta años ruega al Señor, que haga fecunda á la estéril Rebeca: y oyendo el Señor sus ruegos, concibe Rebeca el año siguiente, esto es, el ochenta y quatro de la salida de Abraham, y pare dos gemelos, á Esaú, y á Jacob.
2183	99	1817	Abraham padre de los creyentes muere á los ciento y setenta y cinco años de su edad, y es enterrado por Isaac é Ismaél en la cueva doble del campo de Ephrón. *Genes.* XXV.

	Años del mundo.	Años de la salida de Abraham.	Años ántes del Messías.
Hebér muere por este tiempo. Se cree haber sido el que vivió mas despues del diluvio.			
Asimismo se cree que fué por este tiempo quando Esaú vendió á Jacob el derecho de primogénito á los veinte y cinco años de su edad.	2187 2193	103 109	1813 1807
Renueva y confirma el Señor á Isaac las promesas, que habia hecho ántes á Abraham. *Genes.* XXVI.	2200	116	1800
Esaú siendo de quarenta años toma dos mugeres extrangeras, esto es, Chânanéas; á Judith hija de Beeri Hethéo, y á Basemáth hija de Elón tambien Hethéo, que fuéron amargura de espíritu á Isaac y á Rebeca.	2208	124	1792
Muere Ismaél cumplidos los ciento y treinta y siete años de su edad.	2231	147	1769
Jacob por el consejo de su madre arrebata á su hermano la bendicion de su padre.	2245	161	1755
Jacob tiene de Lía á Rubén el primogénito, que despues pierde este derecho por el incesto, que comete con Bala otra muger de su padre.	2246	162	1754
Nace Simeón de Lía.	2247	163	1753
Y Leví tambien de Lía.	2248	164	1752
Y del mismo modo Judá. De este tomáron el nombre la Judéa, y los Judios quando volviéron de Babylonia.	2249	165	1751
Nace Dan este mismo año de Bala sierva de Rachêl.			
Nephtalím nace de Bala, y Gad de Zelpha sierva de Lía.	2250	166	1750
Asér nace de Zelpha el mes tercero de este año, é Issacár de Lía el quarto.	2251	167	1749
Zabulón nace de Lía el mes segundo de este año, y Dina el duodécimo.	2252	168	1748
Rachêl, á quien el Señor hace fecunda, concibe, y pare á Joseph, concluidos los catorce años del servicio de Jacob.	2259	175	1741
Jacob delibera volver á los suyos.	2265	181	1735

Años del mundo.	Años de la salida de Abraham.	Años ántes del Messias.	
			Al principio de este año Jacob ocultándose de Labán, se retira de la Mesopotamia con toda su familia.
2266	182	1734	Júda toma muger, y á los diez meses tiene de ella á Her.
2268	184	1732	
2269	185	1731	Al octavo mes de este año le nace Onán.
2270	186	1730	Y como al sexto de este, Sela.
2273	189	1727	Jacob pasa desde Socóth á Salém.
2274	190	1726	Al principio de este año acaece, que es violada Dina hija de Jacob.
2275	191	1725	Nacen este año Benjamin de Jacob, y Caath de Leví.
2276	192	1724	Siendo Joseph de diez y seis años acusa delante de su padre á sus hermanos de un delito muy feo, y cuenta los sueños, que habia tenido. Por lo que concibiendo contra él un ódio irreconciliable quieren matarlo; pero por consejo de Júda, echándole primero en una cisterna, le venden despues á unos Ismaelitas sin noticia de Rubén. Jacob creyendo, que su hijo habia sido despedazado por una fiera, le llora sin consuelo. Entretanto Joseph es vendido á Putiphár en Egypto.
2281	197	1719	Putiphár le da la Superintendencia de todos sus siervos.
2282	198	1718	Júda casa su hijo Her con Thamár; pero habiendo muerto Her de allí á poco tiempo, casa á Onám su segundo hijo con la misma: Onán muere tambien al fin del año.
2283	199	1717	Por lo que Júda manda á Thamár, que permanezca viuda, hasta que Sela su tercer hijo llegue á edad adulta.
2284	200	1716	Júda sin conocer á Thamár, y creyendo ser una muger pública, tiene comercio con ella, y engendra de ella á Phares, y á Zaram.
2287	203	1713	Todo sucede bien á Joseph en casa de Putiphár. Le gobierna fielmente toda la familia; pero como su señora le

	Años del mundo.	Años de la salida de Abraham.	Años ántes del Messias.
sólicitase con vivas instancias, y en varias ocasiones para un trato ilícito, se niega á su importunidad, y se sale huyendo. Irritada ella le acusa falsamente á Putiphár; y este sin otro exámen hace poner en la cárcel al inocente Joseph. Aquí se gana la gracia del Alcayde, que pone en su mano la custodia, y cuidado de todos los presos. Al fin de este año interpreta en la misma cárcel los sueños de los Eunuchôs de Pharaón, anunciando al uno, que seria restituido á su primer empleo; y al otro, que le ajusticiarian en un patíbulo: todo lo qual se verifica en el cumpleaños de Pharaón.			
Muere Isaac en la edad de ciento y ochenta años, y le entierran sus dos hijos Esaú y Jacob.	2288	204	1712
No hallandose quien pudiese interpretar los sueños, que habia tenido Pharaón de las vacas, y de las espigas, Joseph es el único, que los explica: por lo que se le da la Superintendencia de todo Egypto. Pharaón le casa con Aseneth hija de Putiphár, Sacerdote de los Onios, ó de los Heliopolitanos, y tiene de ella á Manassés, y á Ephraim. Desde la cosecha de este año se comienzan á contar los siete años de abundancia, en los que Joseph haciendo grandes acopios de trigo, da disposicion para que se encierre en graneros por todo Egypto.	2289	205	1711
Comienzan los siete años de esterilidad y de hambre, en los que la providencia de Joseph suministra alimentos no solamente á Egypto sino tambien á todas las provincias circunvecinas.	2296	212	1704
Los hermanos de Joseph estrechados de la hambre, son enviados por su padre á Egypto á comprar trigo. Joseph los reconoce, y tratándolos con una	2297	213	1703

Años del mundo.	Años de la salida de Abraham.	Años ántes del Messias.	
			exterior aspereza, los manda poner en la cárcel. Por último quedándose Simeón en prisiones, les permite volver, y sin saberlo cargan el trigo, y con él el dinero, que habian pagado, el mismo que Joseph habia mandado poner en la boca de los sacos de todos ellos.
2298	214	1702	Mucho trabajo cuesta á los hermanos de Joseph recabar con su padre, que los acompañe Benjamin quando vuelvan á Egypto; pero al cabo logran llevarlo consigo, y tambien varios presentes, y doble cantidad de dinero, que la vez primera. Luego que llegan les hace Joseph preparar un banquete, y puesto Simeón en libertad come con ellos.
			Manda despues, que escondan su copa en el saco de Benjamin, y que vayan en su seguimiento; y hallada que fué la copa, los hace volver, y los acusa de aquel hurto. Júda se ofrece á quedar esclavo por Benjamin, pero Joseph enternecido á la patética oracion, y lágrimas de Júda, se descubre á sus hermanos. Viéndolos consternados por la memoria, y representacion de la crueldad, que con él habian usado, los alienta, los consuela, y los abraza con la mayor ternura. Llegando todo esto á noticia de Pharaón, que con toda su casa recibe de ello un grande gozo, da órden á Joseph para que haga venir á Egypto á su padre con toda su familia. Esto mismo les encarga Joseph muy encarecidamente, y despues de haberles hecho sus regalos los envia á su padre.
			Jacob ofrece sacrificios al Señor, y asegurado que es de su voluntad y proteccion, pasa á Egypto con toda su familia el año tercero de la esterilidad, y á los ciento y treinta años

	Años del mundo.	Años de la salida de Abraham.	Años ántes del Messías.
de su edad. Joseph sale á recibirle, y advierte á todos sus hermanos, que digan á Pharaón, que son pastores de ovejas.			
Joseph recoge todo el dinero, que se halla en la tierra de Egypto, y de Chánaan por el trigo, que les vende, y lo mete en el Erario de Pharaón.	2300	216	1700
Consumido todo el dinero, que habia en estas dos regiones, dan tambien los Egypcios á Joseph todos sus ganados en cambio de trigo.	2301	217	1699
Se hallan tan acosados del hambre los Egypcios, que despues de haber vendido sus ganados, se ven obligados á vender tambien sus tierras. Por lo que desde entónces todas ellas, á excepcion de las que poseian los Sacerdotes, quedáron con la carga perpetua de pagar á los Reyes de Egypto el quinto de los frutos.	2302	218	1698
Habiendo enfermado Jacob le visita Joseph. Adopta, y bendice á los hijos de este, Manassés y Ephraím, y prefiere el menor al mayor, no obstante, que lo contradice Joseph, á quien da una porcion mas que á sus hermanos. Hace venir á su presencia todos sus hijos, y bendiciéndolos á todos, les anuncia lo que á cada uno habia de suceder, y profiere este vaticinio acerca de la venida del Messías: לא־יסור שבט מיהודה ומחקק מבין רגליו עד כי־יבא שילה ולו יקהת עמים: *No será quitado el cetro de Judá, y el Legislador de entre sus pies, hasta que venga Siloh*, el Messías. *Genes.* XLIX. 10. Ultimamente despues de haber declarado el lugar en que queria ser enterrado, muere diez y siete años despues de haber venido á la tierra de Egypto.	2315	231	1685
Vuelto Joseph á Egypto despues de haber hecho con su padre los últi-			

Años del mundo.	Años de la salida de Abraham.	Años ántes del Messias.	
			mos oficios, consuela, y alienta á sus hermanos, rezelosos, y desconfiados á causa del delito que habian cometido contra él, y les promete dar todo quanto necesitasen.
2369	285	1631	Joseph vecino ya á la muerte vaticina la salida de los hijos de Israél de Egypto, diciendo: *Yo muero, mas Dios visitando os visitará, y os hará subir de esta tierra á la tierra, que juró á Abraham, á Isaac, y á Jacob.* Véase el *Cap.* L. 25. Y despues de haber encargado muy estrechamente, que llevasen consigo sus huesos, y los trasladasen á la tierra de Chânaan quando saliesen de Egypto, muere tranquilamente cumplidos ciento y diez años de su vida; y embalsamado es depositado en Egypto en una arca.
			En la muerte de Joseph da fin el *Libro del Génesis*, que comprehende los sucesos de 2369 años. Despues de este segun el órden de los tiempos, parece seguirse el *Libro de Job*, á quien despues de haber probado el Señor con terribles plagas y azotes, le concede doblados bienes de los que ántes tenia. No se sabe otra cosa de los años de su vida, sino que vivió ciento y quarenta despues de su restablecimiento. Así que se puede juzgar, que tendria como unos doscientos quando murió, particularmente si consideramos, que los diez hijos, que tuvo ántes de su prueba eran ya grandes y crecidos.
2385	301	1615	Leví muere en Egypto á los ciento treinta y siete años de su edad.
2427	343	1573	Reyna en Egypto Amenophis, que apremia á los Hebréos.
2430	346	1570	Nace Aarón tres años ántes que Moysés su hermano, y ochenta y tres ántes que saliesen los Israelitas de Egypto. Porque Moysés tenia ochenta, y

	Años del mundo.	Años de la salida de Abraham.	Años ántes del Messias.
Aarón ochenta y tres quando de órden del Señor se presentáron á Pharaón. Pharaón manda á todo su pueblo, que echen en el Nilo todos los hijos varones, que nazcan de los Hebréos.	2431	347	1569
Jocabeda á los quarenta y ocho años de la muerte de su padre Leví, da á luz á Moysés de Amrám su sobrino y marido, y viendo que era un niño muy lindo y gracioso, le tiene escondido por espacio de tres meses. Pero no pudiendo ya ocultarle mas tiempo, toma un canastillo de mimbres, y dándole de betun, y de pez pone en él al infante, y le expone entre unos carrizales á la ribera del Nilo, quedando de observacion María hermana del niño, para ver lo que acaeceria. Le halla allí Thermutis hija de Pharaón, lo entrega sin saberlo á su misma madre Jocabeda para que lo crie, y despues le adopta por hijo, llamándole משה *Moschéh*, por quanto le habia librado de las aguas.	2433	349	1567
Teniendo Moysés quarenta años pasa á visitar á sus hermanos, y viendo la opresion y trabajos, que padecen, mata á un Egypcio, que insultaba á un Hebréo, y le oculta entre la arena. Se publica esta muerte, y temiendo á Pharaón, se sale huyendo á tierra de Madián, y se casa allí con Sephora hija de Raguél.	2473	389	1527
Nace Caléb hijo de Jephuna.	2474	390	1526
Muere Amenophis Rey de los Egypcios el año 67 de su reynado. Sucédele su hijo, el que por espacio de 19 años y medio sigue imitando la tyranía, que habia usado su padre con los Hebréos. Esto parece insinuarse en aquellas palabras del *Exôdo* II. 23. *Y despues de mucho tiempo murió el Rey de Egypto, y suspirando los hijos de Israél, clamáron á causa de la servidumbre.*	2494	410	1506

Años del mundo.	Años de la salida de Abraham.	Años ántes del Messías.	
2513	429	1487	Los Israelitas alzan su grito al Señor, que dispone sacarlos de Egypto por mano de Moysés. Moysés teniendo 80 años, y Aarón 83 hablan á Pharaón por órden de Dios; convierten la vara en serpiente, y el agua tocada con la vara en sangre. Hacen lo mismo los Magos de Pharaón en fuerza de sus encantos: por lo que endurecido Pharaón no dexa salir á los Hebréos, y Dios por ministerio de Moysés aflige con diez plagas á los Egypcios.

EDAD QUARTA.

Años del mundo.	Años de la salida de Egypt.	Años ántes del Messías.	
			Cumplidos 430 años de la mansion de los Israelitas en Egypto, declarado y celebrado el rito de sacrificar, y de comer el Cordero Pascual, teñidos con su sangre los umbrales de las casas, muertos por el Angel exterminador todos los primogénitos de los Egypcios, tanto de los hombres como de los animales; se levanta Pharaón de noche, y haciendo venir á Moysés, y á Aarón á su presencia, manda, que todos los Israelitas apresuren su salida, llevando consigo sus bienes, y los despojos de Egypto. Parten con esto los hijos de Israél de Rameses para Socóth en número como de seiscientos mil hombres de á pie, todos robustos, y capaces de manejar las armas; sin entrar en este número los viejos, los niños, las mugeres, y una tropa crecida de Egypcios, que habiendo abrazado la religion de los Hebréos, quieren seguirlos; y llevan consigo sus ovejas, vacadas, y todo género de bestias en número muy grande.
2514.	1	1486	El primer semestre de este año se

	Años del mundo.	Años de la salida de Egypt.	Años ántes del Messias.
dispone el Tabernáculo con todo lo que á él le pertenece, cortinas, tapetes, cubiertas, tablados, varas, velo, y tienda.			
El mes primero, el dia primero del mes se da órden, que se levante, y consagre el Tabernáculo. Y habiéndose así executado, lo llena todo la magestad de Dios, y lo cubre continuamente una nube, que se levantaba, quando habian de mover de un lugar á otro.			
Este mismo año segundo, y en el primer mes manda Dios á los Israelitas, que celebren la segunda Pascua por la tarde del dia catorce.			
Da tambien Dios órden á Moysés, que pase revista de todos los Israelitas por sus Tribus, á excepcion de los Levitas, desde los 20 hasta los 60 años de edad, esto es, los que podian manejar las armas; y se halla, que la suma de los que pasáron reseña sube á seiscientos tres mil quinientos y cincuenta. Se pasa luego revista de los Levitas destinados para el ministerio del Tabernáculo; se les señalan sus Presidentes y ministerios, son admitidos en lugar de los primogénitos de Israél; y rescatados con dinero los de estos, que exceden el número de los Levitas.			
El año 40 de la salida de Egypto, el mes undécimo, en las campiñas de Moáb, hace Moysés una alocucion al Pueblo de Israél, en la que trayéndole á la memoria los beneficios, que habia recibido del Señor, repitiendo su santísima Ley, y otros muchos preceptos tanto ceremoniales, como judiciales, ó forenses, los exhorta á su puntual observancia. Sube despues al monte Nebo, y haciéndole el Señor ver desde allí toda la tierra prometida, muere en el mismo monte á los 120	2553	40	1447

Años del mundo.	Años de la salida de Egypt.	Años ántes del Messias.	
			años de su edad. Muere tambien Aarón teniendo 123, y á los 29 de su Sacerdocio.
			Josué hijo de Num de la Tribu de Ephraím sucede á Moysés en el principado del Pueblo Hebréo: el Señor le llena de espíritu de sabiduria, y los hijos de Israél le obedecen.
			El décimo dia del mes primero, el mismo en que habian de hacer la eleccion del cordero para la celebracion de la Pascua, los Israelitas llevando por Caudillo á Josué, figura de Jesu-Christo, habiendo Dios secado milagrosamente las aguas del Jordan, le pasan para entrar en la tierra de Chânaan. Sacan doce piedras del profundo del rio, y las ponen por memoria del milagro en el primer lugar donde hacen alto luego despues de haber pasado el Jordan, dexando otras doce en medio de él, donde habian estado los pies de los Sacerdotes, que llevaban el Arca del Testamento. Josué renueva en Gálgala el uso de la circuncision, el qual habia sido interrumpido por espacio de quarenta años.
2554	41	1446	Desde el otoño de este año, en que despues de haber cesado el Maná, pudiéron los Israelitas cultivar y sembrar la tierra, se debe fixar el primer año, y la raiz de todos los Sabados.
2559	46	1441	Manda el Señor á Josué, que reparta entre los Israelitas la tierra que habian ocupado.
2561	48	1439	Josué, siendo ya anciano, y estando cercano á la muerte exhorta á los hijos de Israel á que observen los mandamientos del Señor, y á que se guarden de contraher alianza con los Gentiles. Muere por último en la edad de ciento diez y siete años, y lo entierran en los términos de su posesion en

	Años del mundo.	Años de la salida de Egypt.	Años ántes del Messías.
Thamnathsara, en el monte Ephraím á la parte septentrional del monte Gasa. Dios levanta á Othoniél hijo de Cenez, por Juez de su Pueblo, para que vengue sus agravios. Este derrota á Cariathsephér, y pone á Israél en libertad. Queda en paz la tierra quarenta años, y muere Othoniél.	2599	86	1401
Año del Jubileo primero.	2609	96	1391
Año del Jubileo segundo.	2658	145	1342
Despues de la muerte de Othoniél entra á ser Juez del Pueblo de Israél Aód hijo de Gera, de la Tribu de Benjamin. A este sucede Sangár hijo de Anáth, que con una rexa de arado mató seiscientos Philisthéos, y él tambien defiende á Israél.	2679	166	1321
Los Israelitas reincidiendo en sus antiguos pecados, son entregados por Dios en manos de Jabín Rey de Chânaan, que reyna en Asór. Sísara era el General de sus tropas.	2699	186	1301
Año del Jubileo tercero.	2707	194	1293
Débora Prophetisa, muger de Lapidóth, y Barác pelean felizmente contra Sisara General de las tropas de Jabín, el qual huyendo es muerto por Jahél, que le atraviesa un clavo por las sienes.	2719	206	1281
Los Israelitas pecan de nuevo, y los Madianitas los apremian por espacio de siete años.	2752	239	1248
Año del Jubileo quarto.	2756	243	1244
Gedeón libra al Pueblo de la servidumbre de los Madianitas, ofrece á Dios un sacrificio, le erige un Altar, destruye el de Baal; y le es dada una doble señal en el vellocino.	2759	246	1741
Despues de haber muerto Gedeón hijo de Joás en buena vejez, se pervierte el Pueblo con el culto de los ídolos, haciendo concierto con Baal de tenerle por su dios. Abimelech, á quien tuvo	2768	255	1232

Años del mundo.	Años de la salida de Egypt.	Años ántes del Messías.	
			Gedeón de una concubina de Sichêm, se introduce en el reyno, que no habia querido admitir el padre, y mata á setenta hermanos suyos sobre una misma piedra.
2769	256	1231	Joathán, que era el menor de los hijos de Jeroboám ó Gedeón, escapa de las manos y sangrienta execucion de su hermano. Dándosele noticia que reynaba Abimeléch, va al monte de Garizím, y poniéndose en pie en la cima de él, en voz alta da en rostro á los Sichêmitas, con el agravio que habian hecho á la casa de su padre, y proponiéndoles una parábola, les vaticina su ruina. Desde allí se va huyendo á Bera, en donde mora sin que nadie le inquiete.
2772	259	1228	Muerto Abimeléch, reyna Thola hijo de Phua, tio de Abimeléch, de la Tribu de Issacár.
2790	277	1210	Nace Helí Sacerdote. Muere despues á los noventa y ocho años de su edad.
2795	282	1205	Muere Thola á los veinte y tres de su Principado; le sucede en el mismo Jaír Galaadita de la Tribu de Manassés, en la ribera oriental del Jordán, y juzga á Israél veinte y dos años.
2799	286	1201	Los Israelitas se prostituyen de nuevo á la idolatría, y por esto son entregados á los Philisthéos y á los Amonitas, que los tienen en servidumbre diez y ocho años.
2805	292	1195	Año del Jubiléo quinto.
2816	303	1184	Arrepentidos los Israelitas este año, que era el diez y ocho de su servidumbre, se vuelven al Señor, que les da en rostro con su ingratitud, y por último se apiada de ellos.
2817	304	1183	Muere Jaír, y es enterrado en Camón.
			Jephté de Galaad, hecho Caudillo de Israél, despues de haber derrotado y puesto en huida á los Amonitas, al

	Años del mundo.	Años de la salida de Egypt.	Años ántes del Messias.
volver de la batalla hace inconsideradamente un voto de ofrecer al Señor lo primero que se le presente: y esto lo cumple en una hija única que tiene. Destroza á quarenta y dos mil Ephraimitas que se levantan injustamente contra él, y es Juez de Israél seis años.			
Muerto Jephté, y enterrado en Galaad, Abesán Bethlehemita, juzga á Israél siete años.	2823	310	1177
Muerto Abesán, y enterrado en Bethlehem, le sucede Ahialón de la Tribu de Zabulón, y juzga á Israél diez años.	2830	317	1170
Muere Ahialón, y es sepultado en la tierra de Zabulón: sucédele Abdón Ephraimita, hijo de Illel Pharathonita, y juzga á Israél siete años.	2840	327	1160
Despues de la muerte de Abdón, el sumo Sacerdote Helí entra á ser Juez de Israél, y lo es quarenta años: este año nace Samuél Levita, Propheta y Gobernador del Pueblo de Dios, en Ramatha, Ciudad de la Tribu de Ephraím. Los Israelitas reinciden en la idolatría, y son entregados en manos de los Philisthéos. Padecen esta opresion quarenta años. Un Angel anuncia el nacimiento de Samsón, primeramente á su madre, y despues á su padre.	2848	335	1152
Nace el Nazaréo Samsón en Zora, como el Angel lo habia anunciado, y es Juez de Israél veinte años.	2849	336	1151
Año del Jubiléo sexto.	2854	341	1146
Siendo Helí sumo Sacerdote, y exerciendo el empleo de Juez en los negocios judiciales, quando el Pueblo estaba baxo el yugo de los Philisthéos, Samsón toma por muger á una Philisthéa, y yendo á visitarla despedaza un leon, y hallando despues en su boca un panal de miel, toma de aquí ocasion para una parabola que propone á sus com-	2867	354	1133

Años del mundo.	Años de la salida de Egypt.	Años ántes del Messías.	
			pañeros : estos logran saber su interpretacion por medio de la muger de Samsón.
2868	355	1132	Noticioso Samsón que su muger habia sido dada á otro, toma trescientas raposas, y atando á sus colas unos tizones, incendia los campos de los Philisthéos, rompiendo despues las cuerdas con que le habian atado, mata mil Philisthéos con una quijada de un jumento; y viéndose acosado de sed, sale de una muela de la misma quijada agua abundante con que pueda saciarla.
2887	374	1113	Dálila concubina de Samsón le engaña, y descubriendo á sus enemigos en lo que consistia su fuerza, le prenden, le cortan el cabello, le escarnecen y sacan los ojos. Pero creciéndole poco á poco el cabello, y recobrando su primera fuerza, mata juntamente consigo á tres mil Philisthéos de ambos sexôs.
2888	375	1112	Los Israelitas son derrotados por los Philisthéos, y llevando el Arca á los Reales, padecen una nueva derrota, en la que perecen los dos hijos de Helí, Ophni y Phinees. Quando Helí oye la noticia de que estaba cautiva el Arca, cae sin sentido de la silla en que está sentado y espira.
2894	381	1106	Nace Berzelai Galaadita.
2903	390	1097	Año del Jubiléo séptimo.
2908	395	1092	Samuél Sacerdote y Propheta, establecido por Juez del Pueblo, le libra del yugo de los Philisthéos veinte años despues que el Arca del Testamento fué puesta en Cariathiarim.
2909	396	1091	Como Joél y Abías, hijos de Samuél, se mostrasen avaros é interesados, pide el pueblo que les nombre un Rey, como lo tenian los Gentiles. Samuél por órden de Dios intima al Pueblo las duras condiciones á que se sujetan teniendo

	Años del mundo.	Años de la salida de Egypt.	Años ántes del Messías.
Rey; pero no le dan oidos. Por lo que Samuel unge á Saúl por Rey del Pueblo, declara sus derechos, y escribiendo en un libro los preceptos de reynar, lo deposita y guarda delante del Señor.			
Vencidos los Philisthéos por Saúl, vuelven á salir á campaña con grande aparato; por lo que acobardados los Hebréos se esconden en las cuevas: y Saúl por no haber esperado á Samuél para ofrecer el holocausto, es reprobado por el Señor.	2911	398	1089
Reprobado Saúl, y excluida su familia de la sucesion del Reyno, Samuél despues de haberle llorado largamente, es enviado por el Señor á Bethlehem para que unja á David que habia de reynar despues de él. Saúl agitado de un espíritu maligno, experimenta alivio quando David toca y canta en su presencia.	2941	428	1059
David temeroso de caer en las manos de Saúl, se retira huyendo á Nobe, Ciudad Sacerdotal, y estrechado de la hambre, come los panes santificados que le da Achîmeléch, á sazon que se hallaba presente Doég Iduméo: y tomando la espada de Goliáth, se va á Achîs Rey de Geth, en cuya presencia, por temor de que no le matasen, se finge loco.	2944	431	1056
Se arman los Philisthéos contra Saúl, y David promete á Achîs que le acompañaria en esta guerra. Saúl al ver el exército de los Philisthéos, queda consternado, y consulta al Señor. Pero como este no le respondiese ni por sueños, ni por el Urim, ni por los Prophetas, se va á preguntar á la Pythonisa, mandándole que le resucite á Samuél, de cuya boca oye la sentencia de su próxima derrota y muerte, y de la ruina de los suyos.	2949	436	1051

Años del mundo.	Años de la salida de Egypt.	Años ántes del Messías.	
			Derrotado y puesto en fuga el exército de los Israelitas, muere Saúl en la batalla con sus tres hijos, Jonatás, Abinadáb y Melchîsua. Los Philisthéos, cortando la cabeza á Saúl, cuelgan su cadáver, y los de sus hijos en los muros de Bethsán, y sus armas en el Templo de Astaróth. Los de Jabes quitan todos estos cuerpos de los muertos, y los entierran junto á su Ciudad.
2951	438	1049	Pasados dos años, en que Isboséth gozaba pacíficamente el reyno de Israél, se mueve una pertinaz guerra entre él y David.
2952	439	1048	Año del Jubiléo octavo.
2956	443	1044	Abnér reprehendido é injuriado por Isboséth á causa de una concubina de su padre, ajusta alianza con David, y le hace restituir á Micól. En el hecho mismo de estar reuniendo los Israelitas á David, es muerto por Joáb. David le llora amargamente detestando la accion de Joáb.
2957	444	1043	Perturbados los Israelitas con la muerte de Abnér; Bahana y Recáb llevan á David la cabeza de Isboséth, á quien matan estando durmiendo; pero David en pago de aquel servicio les hace quitar luego la vida.
2959	446	1041	David ungido Rey sobre todo Israél, y desalojados los Jebuséos, se hace dueño de la Ciudadela ó alcázar de Sión: y fabricando allí un Palacio, mora en él, toma otras mugeres, tiene varios hijos, y derrota dos veces á los Philisthéos.
			Traslada David el Arca del Testamento de la casa de Abinadáb: el Señor quita la vida á Oza por haberla tocado, y por esta causa la dexa en casa de Obededóm. La hace despues llevar á Jerusalém, y danzando y tocando delante de ella, se le burla por es-

	Años del mundo.	Años de la salida de Egypt.	Años ántes del Messias.
to Micól su muger: por lo que el Señor la castiga, haciéndola estéril. Como David habitase en una casa fabricada de cedro, descubre al Propheta Nathán el intento que tenia de fabricar á Dios un Templo: pero el Propheta le responde de órden del mismo Dios, que esto no lo haria él, porque tenia las manos teñidas de la mucha sangre humana que habia derramado en tan continuas batallas; sino que lo edificaria el pacífico Salomón que naceria de él. Thou Rey de Emáth envia á congratular á David por haber vencido á Aderezér, á quien David habia tomado muchos despojos.	2960	447	1040
Muerto Naas Rey de los Amonitas, le sucede Hanón su hijo, el qual despues de hacer una vergonzosísima afrenta á los mensageros que David le envia para consolarle de la muerte de su padre, junta las fuerzas de cinco Reyes de Syria contra David, que le derrota una y otra vez.	2967	454	1033
Iba corriendo este año, y en el tiempo en que los Reyes suelen salir á campaña, miéntras que Joáb tiene sitiada á Raba Capital de los Amonitas, se queda David en Jerusalém: y al adulterio que comete con Bethsabee, añade el homicidio de Urías su marido: tómala por muger, de la que tiene un hijo, y mueve contra sí la ira del Señor.	2969	456	1031
Despues de haberle nacido aquel hijo que fué concebido de adulterio, es reprehendido David por medio de la parábola que le propone Nathán, se vuelve al Señor, y profiere el *Psalm.* L. *Miserere mei, Deus*, como un testimonio de su sincero arrepentimiento.	2970	457	1030
Despues de la muerte de aquel in-	2971	458	1029

Años del mundo.	Años de la salida de Egypt.	Años ántes del Messias.	
			fante tiene David de Bethsabee su muger otro hijo, á quien llama Salomón.
2972	459	1028	Amnón primogénito de David, violenta á Thamar su hermana.
2974	461	1026	Absalóm hace matar en un banquete á Amnón á causa del incesto que habia cometido: y temiendo el enojo de su padre, se refugia al Rey de Gessúr, en cuya Corte permanece tres años.
2977	464	1023	Joáb procura que Absalóm vuelva de Gessúr á Jerusalém despues de tres años de destierro, valiéndose para esto de una traza, y de la destreza de una muger Thecuita.
2979	466	1021	Absalóm, aunque vuelve á Jerusalém, no vé la cara de su padre hasta que hace quemar astutamente los campos de Joáb.
2980	467	1030	Absalóm hijo rebelde, grangeándose el favor y gracia del Pueblo, conspira en Hebrón contra su padre, que se vé precisado á salir de Jerusalém huyendo de él. Hace volver el Arca á la Ciudad con algunos pocos, y entre estos Cusai, para disipar las trazas y consejos de Achîtophél, lo que despues executó. Achitophél viendo despreciado su consejo, se echa un lazo al cuello, y se quita la vida. Absalóm es vencido, y quedando pendiente de una encina, es atravesado por Joáb con tres lanzas. Llega la noticia á David que le llora amargamente.
2983	470	1027	En este año comienza la hambre, que duró por espacio de tres años, y afligió mucho á los Israelitas, por la injusta crueldad que habia usado Saúl con los Gabaonitas.
2986	473	1024	Durando aun la hambre, los dias primeros, y al comenzar á segarse las cebadas, David á instancia de los Gabaonitas les entrega dos hijos y cinco nietos de Saúl, á excepcion de Miphi-

	Años del mundo.	Años de la salida de Egypt.	Años ántes del Messias.
boséth, á los quales ponen en un patíbulo; y David manda, que entierren sus huesos juntamente con los de Saúl y Jonathás. David despues de esto tiene quatro encuentros con los Philisthéos, y como en uno de ellos le faltasen ya las fuerzas á causa de sus años y salud quebrantada se vé en peligro de perder la vida, la que intenta quitarle el gigante Jesbibenób.			
David hace pasar reseña del Pueblo: de lo que arrepentido despues, y reprehendido por el Propheta Gad, de tres azotes ó plagas que le son propuestas en castigo, escoge la de la peste por espacio de tres dias: en los que desde Dan hasta Bersabee perecen setenta mil hombres. Hace David oracion al Señor, y por aviso del Propheta Gad, comprando la era ó campo de Areuna, erige allí un Altar, y cesa la peste.	2987	474	1023
Tiene Salomón á Roboám de Naama Amonita.	2988	475	1022
Hallándose David en la edad de setenta años, le trahen una doncella llamada Abiság, para que le asista y cuide. Adonías tomando ocasion de la debilidad de su padre, ocupa el reyno; Bethsabee por consejo de Nathán alcanza de David que Salomón sea ungido Rey: Adonías quando lo oye se pone en fuga.	2989	476	1021
David despues de haber dado varias instrucciones y preceptos á su hijo Salomón, acaba sus dias. Adonías pide á Abiság por muger: y Salomón conociendo que por medio de esta estratagema aspiraba al reyno, le hace matar: despoja á Abiathár del Sacerdocio, y por último da órden para que quiten la vida á Joáb en el mismo Tabernáculo.	2990	477	1020

Años del mundo.	Años de la salida de Egypt.	Años ántes del Messías.	
2991	478	1009	Salomón se casa con la hija de Pharaón Rey de Egypto: pide á Dios por único don la sabiduría, que recibe juntamente con inmensas riquezas y gloria: y da muestras de su sabiduría en el juicio que pronuncia en el pleyto de las dos mugeres.
2992	479	1008	Hirám Rey de Tyro, envia á Salomón hombres diestros en cortar maderas, y Salomón les suministra alimentos, agregándoles otros obreros y sobrestantes, que los acompañan á aparejar los materiales necesarios para la fábrica del Templo.

EDAD QUINTA.

Años del mundo.	Años de la fábrica del Templo.	Años ántes del Messías.	
2993	1	1007	En el año 480 de la salida de los Israelitas de Egypto, el quarto del reyno de Salomón, en el mes segundo, que entónces se llamaba *Ziu*, y corresponde á la Luna de Abril, se da principio á la fábrica de la casa del Señor.
3000	8	1000	Hace Salomón matar á Semei, por haber salido de Jerusalém contra su órden.
3001	9	999	El año undécimo del reyno de Salomón, en el mes de *Bul*, que es el octavo, y corresponde á la Luna de Octubre, se concluye el Templo con todas sus obras, habiéndose gastado en su fábrica siete años y medio.
3001	9	999	En este año que lo es del Jubileo nono, celebra Salomón la Dedicacion del Templo con la mayor solemnidad.
3012	37	988	Se concluye el Palacio de Salomón. Salomón ademas de la hija de Pharaón, siendo ya viejo toma otras muchas mugeres extrangeras que pervierten su corazon y le hacen idolatrar: Por lo que enojado el Señor, mueve contra él

	Años del mundo.	Años de la fábrica del Templo.	Años ántes del Messías.
á Adád, á Razon y á Jeroboám. El Propheta Ahías promete á este último el reyno de Israél, dexando sola la Tribu de Judá, y la de Benjamin á Roboám hijo de Salomón. Muere por último Salomón despues de quarenta años de reynado, y cincuenta y ocho de vida, segun el cálculo del texto Hebréo. Otros le dan ochenta años de reyno, y noventa y quatro y aun noventa y seis de vida. Le sucede Roboám, el hijo único que queda de tantos matrimonios. Roboám desechando el consejo de los Ancianos, sigue el de los jóvenes; y de esto resulta dividirse el reyno, y ser alzado Jeroboám por Rey de las diez Tribus. Disponiéndose Roboám para salir á campaña contra Jeroboám, el Señor se lo prohibe por el Propheta Semeías.			
Jeroboám levanta los becerros de oro en Dan y en Bethél para que los adoren, edificando un altar é instituyendo sacerdotes y fiestas.	3030	38	970
Jeroboám confirmado en el reyno abandona la Ley de Dios, y sigue su exemplo todo Israél.	3032	40	968
Al principio del año diez y ocho del reyno de Jeroboám sobre Israél, muere Roboám Rey de Judá, y le sucede su hijo Abía, que reyna tres años.	3046	54	954
Se mueve guerra entre Abia y Jeroboám, en la que Abia, declarándose Dios en su favor, consigue una señalada victoria, y pasa á cuchillo quinientos mil Israelitas.	3047	55	953
El año veinte de Jeroboám muere Abía, y le sucede su hijo Asa, que reyna en Jerusalém sobre Judá quarenta y un años.	3049	57	951
Año del Jubiléo décimo.	3050	58	950
Nadáb sucede á su padre Jeroboám	3051	59	949

Años del mundo.	Años de la fábrica del Templo.	Años ántes del Messias.	
			en el reyno de Israél, en el segundo del de Asa.
			Nadáb estando con todo Israél en el sitio de Gebethón, es muerto por Baasa el año tercero de Asa Rey de Judá, y sucediéndole en el reyno, hace matar á todos los de la familia de Jeroboám, sin dexar ni uno solo de toda ella, y reyna sobre todo Israél en Thersa veinte y quatro años.
3055	63	945	Nace de Asa y de Azuba Josaphát, que despues sucede á su padre en la edad de treinta y cinco años.
3063	71	937	Al principio del año quince del reynado de Asa, Zara Rey de los Ethíopes viene hasta Maresa con un exército de un millon de soldados, y con trescientos carros en busca de Asa, para presentarle batalla. Asa le sale al encuentro con trescientos mil de Judá, y doscientos ochenta mil de Benjamin, armados de corazas y de picas, é invocando al Señor entra en batalla, y derrota y pone en fuga á todos los Ethíopes. Alentado Asa con las exhortaciones del Propheta Azarías, quita las inmundicias de los ídolos, y despoja á su madre Máaca de la suprema autoridad y mando que tenia.
3074	82	926	Muere Baasa Rey de Israél, y le sucede Ela su hijo.
3075	83	925	El impío Zambri quita la vida á Ela, é invadiendo el reyno pone por Rey de Israél á Amri, que era el General del exército. Miéntras este tiene sitiada á Thersa, Zambri hace poner fuego á su Palacio, y perece en el incendio.
			Se divide el Pueblo de Israél en dos partidos: la mitad de él sigue á Thebni hijo de Ginéth, y le alza por su Rey: la otra mitad sigue á Amri; esta fué la mas fuerte, y la que prevaleció.

	Años del mundo.	Años de la fábrica del Templo.	Años ántes del Messias.
Muere Thebni, y reyna Amri solo en Israél. Edifica este en el monte Semér una Ciudad á la que llama Samaria, y la hace Corte de los Reyes de Israél, que por esta razon son llamados Reyes de Samaria.	3079	87	921
Jorám nace de Josaphát.	3080	88	920
Al impío padre Amri, que muere en este año, sucede en el reyno de Israél su malvado hijo Acáb, que toma por muger á Jezabél.	3086	94	914
Muere Asa á los fines del año quarenta y uno de su reynado, le sucede su hijo Josaphát, que con admirable piedad reyna en Judá veinte y cinco años.	3090	98	910
Atalía hija de Ocozías, y nieta de Acáb Rey de Israél, muger de Jorám hijo de Josaphát, pare á Azías, que le sucede despues en el reyno de Judá á los veinte y dos años de su edad.	3097	105	903
Año del Jubiléo undécimo.	3099	107	901
Acáb, por no haberle querido vender Nabóth su viña, se echa triste en la cama; y Nabóth acusado por falsos testigos, como lo habia dispuesto Jezabél, es apedreado. Yendo Acáb apresurado á tomar posesion de la viña, le sale al encuentro Elías, y le amenaza con gravísimos males que habian de venir sobre él; pero Acáb humillándose se libra de ellos.	3105	113	895
Acáb el año diez y siete de Josaphát nombra Rey, ó mas bien Virrey de Israél, á Ocozías su hijo.	3106	114	894
En el mismo año Josaphát, siguiendo el exemplo de Acáb, establece á Jorám su hijo Virrey de Judá.			
Acáb y Josaphát, engañados del feliz pronóstico de los falsos prophetas, salen á campaña contra los Syros, y son vencidos; perece Acáb en la batalla, el qual habia hecho poner en la	3107	115	893

Años del mundo.	Años de la fábrica del Templo.	Años ántes del Messías.	
			cárcel al Propheta Michêas, que le prophetizó la verdad de lo que habia de suceder.
3108	116	892	Al impío Acáb sucede Ocozías, muy parecido á su padre en la impiedad. Moáb sacude el yugo de Israél. Muere Ocozías, y le sucede en el reyno de Israél su hermano Jorám hijo de Acáb. Por este mismo tiempo es arrebatado Elías al Cielo en un carro de fuego, y dexa á Eliséo por su sucesor en el ministerio de Propheta con doble espíritu.
3109	117	891	Los Reyes de Judá, de Israél y de Edóm salen contra el Rey de Moáb, por haber faltado este al tratado que tenia ajustado con el Rey de Israél. Eliséo les provee milagrosamente de agua, prometiéndoles la victoria del Rey de Moáb. Haciendo este degollar á su hijo primogénito sobre el muro, impide que sea destruida la Ciudad.
3112	120	888	Josaphát asocia al mando á su hijo Jorám.
3115	123	885	Muere Josaphát, Rey muy pio, y le sucede su hijo Jorám que fué un impío. Reyna quatro años, y hace matar á sus hermanos, y á algunos de los principales de Judá. Elías en una carta le anuncia una enfermedad muy molesta, una muerte muy desastrada, y la ruina de su casa y de su reyno: todo lo qual se verifica.
3116	124	884	El impío Jorám por consejo de Athalía su muger introduce en Judá la idolatría de Baal, y violenta á sus súbditos para que lo adoren.
3117	125	883	Hiere el Señor á Jorám con una asquerosa y dolorosa enfermedad en el vientre por espacio de dos años.
3118	126	882	Ocozías, el hijo menor de Jorám, es establecido Virrey de Judá.

	Años del mundo.	Años de la fábrica del Templo.	Años ántes del Messias.
Jorám saliéndosele los intestinos acaba su vida, y le sucede Ocozías su hijo, que siguiendo á exemplo de su padre los consejos de su impía madre, se declara protector del culto de Baal.	3119	127	881
Este año nace Joás, el menor de los hijos de Ocozías, y á los siete años despues es declarado Rey.			
Jehú mata á Ocozías hijo de Jorám Rey de Judá, y juntamente á Jorám Rey de Israél. Quando Athalía madre de Ocozías vé muerto á su hijo, se levanta y hace degollar á toda la familia Real de la casa de Jorám. Pero Josabéth hija del Rey Jorám, esconde á Joás hijo de Ocozías, y le libra de la muerte.	3120	128	880
El Pontífice Joíada unge por Rey de Judá á Joás, que solo tenia siete años, hace matar á Athalía, y restituye el culto del verdadero Dios. El Pueblo destruye la casa, los altares y las estatuas de Baal.	3126	134	874
Nace Amasías del Rey Joás.	3140	148	860
Año del Jubiléo duodécimo.	3150	158	848
Muere Jehú Rey de Israél, y le sucede Joacaz su hijo.			
Joacaz Rey de Israél asocia al Imperio á Joás su hijo.	3163	171	837
Joás Rey de Judá, despues de haber muerto Joíada, manda matar á Zachárías hijo de Joíada; lo que hiciéron los Israelitas á pedradas en el atrio de la casa del Señor, por haberlos reprehendido de que habian vuelto á la idolatría despues de la muerte de su padre.			
Pasado el año entran los Syros en Judá y en Jerusalém, y lo saquean todo. Joás es muerto por sus siervos. Le sucede Amasías, que hace quitar la vida á los matadores de su padre.	3165	173	835
Joacaz hijo de Jehú muere, y es enterrado en Samaria.			

Años del mundo.	Años de la fábrica del Templo.	Años ántes del Messías.	
			Amasías Rey de Judá, tiene á Ozías ó Azarías de Jequelía Jerosolymitana.
3178	186	822	Amasías, despues de alcanzar una victoria de los Iduméos, adora sus ídolos, y es hecho prisionero por Joás Rey de Israél, á quien habia declarado la guerra. Jerusalém es destruida. Muere Joás quince años ántes que Amasías, y le sucede su hijo Jeroboám, que tiene el reyno de Samaria por espacio de quarenta y un años.
3194	202	806	Amasías Rey de Judá, huyendo á Laquis á causa de una conjuracion que se mueve contra él en Jerusalém, es muerto, y le sucede Ozías ó Azarías.
			Prophetizan Jonás, Oséas y Amós en el reyno de Israél.
3197	205	803	Año del Jubiléo décimo tercero.
3220	228	780	Muere Jeroboám Rey de Israél, y despues de su muerte todas las cosas van caminando precipitadamente á su ruina y destruccion.
3221	229	779	Azarías Rey de Judá, tiene á Joathán de Jerusa hija de Sadóc. Azarías consigue repetidas victorias de los Arabes y Amonitas, y edifica muchas Ciudades. Pero engreido de su mucha felicidad, desprecia al Señor, y entrando en el Templo intenta temerariamente ofrecerle incienso sobre el Altar de los perfumes; por lo que herido por el Señor de lepra, que no le dexa hasta la muerte, gobierna en su lugar el reyno su hijo Joathán, que despues le sucede.
3232	240	768	Zacharías hijo de Jeroboám, el quarto y último de la familia de Jehú, reyna sobre Israél seis meses, pasados los quales es muerto por Selúm hijo de Jabés, en presencia del Pueblo.
			Selúm reyna sobre Israél un solo mes, porque Manahém hijo de Gadi, le quita la vida.

	Años del mundo.	Años de la fábrica del Templo.	Años ántes del Messías.
Miéntras que Manahém, revueltas y puestas en desórden las cosas del Estado, procura asegurarse de la posesion del reyno, el Dios de Israél despierta el espíritu de Phul Rey de los Assyrios, y el de Theglathphalasár Rey de Asúr, y transporta las Tribus de Rubém, de Gad, y la media de Manassés. á Lahela, á Habór, á Ara, y al rio Gozán.	3233	241	767
Nace Acaz hijo de Joathám.	3242	250	758
Muere Manahém Rey de Israél, y le sucede Phaceía su hijo, que reyna dos años.	3243	251	757
Phaceía es muerto en el Palacio del Rey de Samaria, y le sucede Phacee su hijo.	3245	253	755
Año del Jubiléo décimo quarto.	3246	254	754
Muere Ozías ó Azarías Rey de Judá, y le sucede Joathám su hijo.			
Rómulo da principio á la fundacion de Roma.	3251	259	749
Acaz tiene á Ezechías de Abía hija de Zachârías.	3252	260	748
Muere Joathám Rey de Judá, y le sucede Acaz su hijo.	3262	270	738
Por las maldades de Acaz es Judá en muchas maneras apremiado, primeramente por los Assyrios, y despues por los de Israél.	3263	271	737
Los Iduméos y Philisthéos derrotan á Judá.	3264	272	736
Oséa hijo de Ela, invade el reyno, habiendo hecho quitar la vida á Phacee hijo de Romelía.	3265	273	735
Acaz despues de todos los desastres que padece, aumenta su impiedad, y en el último año de su reyno asocia al mando á su hijo Ezechías.	3277	285	723
Muere el impío Acaz, y le sucede su piadoso hijo Ezechías, que hace abrir las puertas del Templo que su padre habia cerrado. Manda asimismo que	3278	286	722

Años del mundo.	Años de la fábrica del Templo.	Años ántes del Messías.	
			sea desmenuzada y demolida la serpiente de bronce que habia hecho Moysés, á la que los Israelitas hasta aquellos dias habian ofrecido incienso.
3279	287	721	Ezechîas arregla el ministerio de los Sacerdotes y Levitas: comienzan á ofrecerse y ponerse en poder de los Sacerdotes las primicias y los diezmos.
3280	288	720	Salmanasár descubriendo la conspiracion de Oséa, destruye dos Ciudades principales del reyno de Israél, Are, y Kirhareséth, y despues lo invade todo; y subiendo á Samaria la tiene sitiada tres años.
3283	291	717	Al fin del tercer año del sitio, el sexto del reyno de Ezechîas, y el noveno de Oséa, Salmanasár se hace dueño de Samaria, y transporta á los Israelitas á las tierras de su Imperio. En estos dias de Salmanasár Rey de los Assyrios, es llevado cautivo Tobías, el qual en medio de su cautiverio no abandona el camino de la verdad. Aquí tiene fin el reyno de Israél, despues de haber durado 254 años separado del de Judá.
3287	295	713	Muere Salmanasár, y le sucede su hijo Senachêríb.
3292	300	708	Senachêríb invade á Egypto con un grande aparato de exército.
3294	302	706	Vuelve Senachêríb á Egypto, y pone sitio á Lachîs. Ezechîas exhorta al Pueblo á que ponga su confianza en el Señor; y Senachêríb con sus amenazas y blasphemias pretende apartarle de esto. A los ruegos de Ezechîas y de Isaías un Angel destruye el exército de Senachêríb, el qual se retira huyendo, y es muerto por sus hijos.
3295	303	705	Año del Jubiléo décimo quinto.
3306	314	694	Ezechîas engreido de su felicidad ofende á Dios, y muere. Le sucede su impío hijo Manassés en la edad de 12

	Años del mundo.	Años de la fábrica del Templo.	Años ántes del Messías.
años, y reyna en Jerusalém 50.			
Manassés por sus impiedades es llevado cautivo á Babylonia por el exército del Rey de Assyria.	3327	335	673
Manassés tiene á Amón, de Mesaleméth hija de Harus de Jeteba.	3339	347	661
Año del Jubiléo décimo sexto.	3344	352	656
Nabuchôdonosór Rey de los Assyrios, vencido el Rey de los Medos, entra en el pensamiento de hacerse señor de todos los reynos, á los quales envia sus mensageros. Estos son tratados con desprecio, y despedidos con ignominia, por lo que indignado jura que ha de vengar con rigor aquel agravio.	3347	355	653
Nabuchôdonosór envia á Holofernes para que sujete á su dominio todos los reynos y pueblos, y teniendo puesto un estrecho sitio á Bethulia, Ciudad de la Judéa, es muerto por la virtuosa Judith que le corta la cabeza.	3348	356	652
Nace Josías hijo de Amón, de Idida hija de Hadaía de Besecáth.	3355	363	645
Manassés en su afliccion se convierte á Dios, y muere arrepentido. Le sucede su impío hijo Amón, que dos años despues es muerto por sus siervos.	3361	369	639
El pueblo hace quitar la vida á los que habian asesinado al impío Amón, y entra á sucederle su piadoso hijo Josías.	3363	371	637
Tiene Josías á Eliacim, que tomó el nombre de Joakim.	3370	378	630
Tiene tambien á Selum ó Joacaz, de Amital hija de Jeremías de Lobna.			
Josías destierra el culto de los ídolos, y repara las ruinas del Templo.	3371	379	629
Jeremías es enviado á prophetizar el año 13 del reyno de Josías; pero excusándose por su poca edad, es instruido por el Señor, y recibe una fortaleza invencible. Se le manda que vaticine la destruccion de Jerusalém baxo de la pa-	3374	382	626

Años del mundo.	Años de la fábrica del Templo.	Años ántes del Messías.	
			rábola de una vara, y de una olla encendida.
3380	388	620	Josías halla el Libro auténtico de la Ley, que estaba guardado á un lado del Arca del Testamento, y que al parecer se habia perdido al principio del reyno de Manassés. Renueva, y restablece todas las cosas segun lo que en él halla ordenado: convoca al pueblo, y leyéndolo en su presencia, hace una nueva alianza con el Señor.
3381	389	619	Josías despues de celebrar la Pascua con mayor solemnidad, que lo habian hecho todos los Reyes de Israél, y de Judá, que le habian precedido, celebra asimismo por espacio de siete dias la fiesta de los Azymos.
3384	392	616	Josías tiene de Amitál, además de Selúm ó Joacaz, á Mathanías, que despues es llamado Sedecías.
3393	401	607	Año del Jubiléo décimo séptimo.
3394	402	606	Josías sale á campaña contra el Rey de Egypto; y herido gravemente, muere con grande llanto de todos, y mayormente del Propheta Jeremías.
			Sucédele su hijo Joacaz, á quien despues de tres meses transporta á Egypto Necao Rey de Egypto, substituyendo en su lugar á Eliacim su hermano, á quien da el nombre de Joakim. Pero trasladándole Nabuchôdonosór á Babylonia, entra á reynar su hijo Joaquin, á quien el mismo Nabuchôdonosór hace llevar igualmente á Babylonia con los vasos del Templo, poniendo en su lugar á su impío tio Sedecías. Este se rebela contra los Assyrios, que incendiando á Jerusalém, y el Templo, le llevan cautivo juntamente con el pueblo á Babylonia. Dura este cautiverio hasta que Cyro Rey de los Persas el primer año de su reyno les concede facultad de volver á la Judéa.

	Años del mundo.	Años de la fábrica del Templo.	Años ántes del Messias.
Sedecías reyna once años en Jerusalém, y ofende gravísimamente al Señor su Dios con su impiedad. En este mismo año nace Cyro Perso-Medo, de padre Persa, y de madre Meda.	3405	413	595
Dios por boca de Jeremías anuncia, que Babylonia, y la tierra de los Châldéos serian destruidas por los Medos, y por los Persas, y alienta á su pueblo con la promesa de que recobraria la libertad.	3409	417	591
El año quinto, el dia séptimo del mes, al tiempo mismo, que los Châldéos se hacen dueños de Jerusalém, y la entregan á las llamas, lee Barúch las palabras de su Libro á oidos de Jechônías hijo de Joakim Rey de Judá, hallándose tambien presente todo el Pueblo desde el menor hasta el mayor.			
En este año vé Ezechiél su grande vision junto al rio Cobár.			
Año Sabático, en el que el exército del Rey de Babylonia pelea contra Jerusalém, y contra todas las Ciudades de Judá, que habian quedado, promulgando la libertad de sus siervos.	3414	422	586
Ezechiél vaticina contra Pharaón y Egypto. Nabuchôdonosór, despues de derrotar el exército de Pharaón, vuelve sobre el sitio de Jerusalém.	3415	423	585
Nabuzardán, General del exército de Nabuchôdonosór, enviado por este contra Jerusalém, entra en ella despues de dos años de cerco. Prenden á Sedecías Rey de Judá quando va huyendo: hacen matar á su vista sus hijos, y los principales de Judá, y sacándole los ojos, le llevan cargado de cadenas á Babylonia. Entregan el Templo á las llamas, el Palacio, y las otras casas y edificios de la Ciudad, y son trasladados todos á la Châldéa, á excepcion de muy pocos, que quedan para cultivar	3416	424	584

Años del mundo.	Años de la fábrica del Templo.	Años ántes del Messías.	
			las viñas y los campos; y se llevan asimismo los vasos, y muebles del Templo, entre los que se mencionan dos columnas de bronce, y tambien el número de Judíos, que en diversos tiempos habian sido trasladados á Babylonia. Allí por último es ensalzado el Rey Joaquin, sacándole de la cárcel, en donde habia estado treinta y siete años.

EDAD SEXTA.

Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años ántes del Messías.	
			Algunos comienzan esta edad desde el cautiverio de Babylonia, esto es, diez y ocho años ántes. Otros la cuentan cincuenta y dos despues, quando volviéron del cautiverio baxo del Imperio de Cyro Rey de los Persas, que permitió á Zorobabél reedificar el Templo, quando dexó volver los cautivos á sus tierras.
3417	1	583	El mes séptimo viene Ismaél hijo de Nathanías, que lo era de Elisama de la familia Real, acompañado de otros diez hombres, y quita la vida á Godolías; asimismo pasa á cuchillo á los Judíos y Châldéos, que estaban con él en Maspha. En memoria de este asesinato observan los Judíos todos los años un ayuno en este mismo mes séptimo, que llaman Tisri, y corresponde á la Luna de Septiembre.
3420	4	580	Nabuchôdonosór pone sitio á Tyro, situada en los términos de la tierra de Israél.
3430	14	570	El año veinte y cinco del cautiverio de Jechônías, al principio del año, á los diez del mes, catorce despues de haber sido tomada la Ciudad de Jerusalém, se muestra á Ezechîel Propheta la reedificacion de la Ciudad, con las

	Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años ántes del Messias.
medidas de lo largo, ancho, y alto de cada una de las puertas de la casa del Señor, de las cámaras, frontispicios, ventanas, atrios, aposentos y gradas: asimismo las de quatro mesas para degollar las víctimas, y el alojamiento de los cantores, y de los Sacerdotes, y de los atrios del Templo.			
Tyro se rinde á Nabuchôdonosór, á quien es tambien dada la tierra de Egypto por haber concurrido con su exército á la conquista de Tyro.	3432	16	568
Nabuchôdonosór, hecho dueño de Egypto, demuele todas sus Ciudades, haciendo pasar á cuchillo á muchos de sus moradores, y llevándose á otros cautivos.	3433	17	567
Nabuchôdonosór vuelve á Babylonia, en donde vé en sueños aquel árbol alto, que es cortado. Solamente Daniél le interpreta lo que aquello significa.	3434	18	566
Pasados doce meses despues del sueño de Nabuchôdonosór, entra este en pensamientos altivos: por lo que privado del reyno, pasa la vida siete años como una fiera entre las bestias del campo.	3435	19	565
Año del Jubileo décimo octavo.	3442	26	558
Cumplidos los siete años, reconoce Nabuchôdonosór al Dios del Cielo, y es restituido á su reyno. Muere al fin de este mismo año, despues de haber reynado quarenta y tres solo, y cerca de veinte con su padre. Algunos tienen buena opinion de su salvacion, atendiendo á su penitencia.			
Jechónías ó Joaquin Rey de Judá, es ensalzado y tratado con mucha distincion por Evilmerodách Rey de Babylonia, el año treinta y siete de su cautiverio.	3443	27	557
Evilmerodách á causa de sus malda-	3444	28	556

Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años ántes del Messías.	
			des y disoluciones es muerto por su cuñado Neriglossór, que le sucede en el reyno de Babylonia, y reyna quatro años: se cree que Jechônías murió por este mismo tiempo.
3448	32	552	A Neriglossór sucede en el Imperio de Babylonia Labarosoarcód, nieto de Nabuchôdonosór por una hija, y reyna nueve meses, como escribe Josepho *Lib. 1. contra Apion.*
3449	33	551	Labarosoarcód es asesinado, y tiene por sucesor á un nieto de Nabuchôdonosór por su hijo Evilmerodách, á quien Beroso llama *Nabonides*, Herodoto *Labynitho*, Abydeno *Nabonnidoch*, y el Propheta Daniél בלשאצר *Belsatsur* ó Baltassár, que ocupa el Imperio diez y siete años.
3466	50	534	El Rey Baltassár celebra un solemne banquete, al que convida á mil de los principales de su Corte, y en él beben en los vasos del Templo del Señor. Estando en esto, vé el Rey unos dedos, que escribian en la pared, y solamente Daniél pudo leer é interpretar aquella escritura, conviene á saber: Que por quanto siguiendo el mal exemplo de Nabuchôdonosór habia elevado su corazon alabando á los ídolos, le seria quitado del mismo modo el reyno. El Rey hace honrar á Daniél; pero aquella misma noche le quitan la vida, y le sucede Darío el Medo.
3467	51	533	El año primero de Darío el Medo, que reyna sobre el Imperio de los Châldéos, Daniél despues de haber concluido su oracion en la que confiesa, que los Judíos por sus pecados, y por los de sus padres habian padecido tan grandes calamidades, implora la misericordia de Dios para su Pueblo, y tiene la revelacion de las setenta semanas hasta la uncion del Santo de los

	Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años ántes del Messías.
Santos; y asimismo lo que miraba á la muerte del Messías, al total exterminio de su Pueblo, y á la abominacion de la desolacion en el Templo.			
Cyro Rey de los Persas el primer año de su reyno, cumplidos los setenta del cautiverio Babylónico, inspirado del Cielo restituye los vasos del Templo de Salomón, concede libertad á cinco mil y quatrocientos de los cautivos de Judá, y que el Templo pueda ser reedificado.	3468	52	532
El mes séptimo, convocados los Judíos en Jerusalém, se erige el Altar sobre el que son ofrecidas víctimas, y se celebra tambien por espacio de siete dias la fiesta de los Tabernáculos. El año segundo despues de haber vuelto de Babylonia, se echan los cimientos del Templo con grandes clamores del Pueblo, que levantaban mezclados á un mismo tiempo con demostraciones de gozo, de pesar, y de llanto.	3469	53	531
Los Judíos celebran el primer año Sabático despues de su vuelta de Babylonia.	3470	54	530
Muere Cyro en la edad de setenta años.	3475	59	525
Segundo año Sabático despues de la vuelta de Babylonia.	3477	61	523
Tercer año Sabático.	3484	68	516
El año segundo de Darío, ó de Assuero hijo de Hystaspes, á las exhortaciones de los Prophetas Agéo, y Zachârías, se continua la fábrica del Templo, que habia sido interrumpida, intentando inútilmente impedirlo los Gobernadores, que el Rey de los Assyrios habia puesto en Samaria á la otra parte del rio.	3485	69	515
El año tercero del Imperio de Assuero, quando tenia ya un absoluto poder en la Monarchía, para hacer alarde	3486	70	514

Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años ántes del Messías.	
			de su poder y gloria, celebra un espléndido banquete á todo su Pueblo desde el mayor hasta el menor por espacio de seis meses. La Reyna Vasthi da del mismo modo otro banquete á las mugeres en el Palacio en donde Assuero solia residir. El dia séptimo quando el Rey se hallaba algo caliente con el vino, para mostrar á sus convidados la hermosura de su muger, hace llamar á la Reyna Vasthi, que se excusa, y no quiere obedecer á la órden del Rey, el qual por esta razon la repudia y entra á reynar en su lugar Esthér Hebréa, hija de Abigaíl Benjamita, y sobrina aunque oculta de Mardoquéo.
3487	71	513	El año quarto del Rey Assuero viene la palabra del Señor á Zachârías, el qual habla á todo el Pueblo de la tierra, y á los Sacerdotes, diciendo, que los ayunos, que habian hecho los Judíos en sus setenta años de cautiverio, no eran agradables al Señor, por quanto permanecian en sus maldades. Los exhorta á arrepentirse, haciéndoles presente, que el Señor, porque ellos no habian dado oidos á sus Prophetas, los habia llevado dispersos por las Naciones, y habia hecho, que por sus abominaciones quedase desolada la tierra.
3489	73	511	El año sexto de Assuero es acabada la fábrica del Templo, y con grande alegría, solemnidad, y número de víctimas es celebrada su Dedicacion, y la Pascua por espacio de siete dias.
3490	74	510	El año séptimo de Assuero entra Esthér á cohabitar con él, y poniéndole este la corona del reyno sobre la cabeza, la declara Reyna en lugar de Vasthi. El Rey para honrar estas nuevas bodas da un magnífico banquete, llamado de Esthér, á todos los prin-

	Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años ántes del Messías.
cipales de su Reyno y Corte. Año del Jubileo décimo nono. Amán, á quien el Rey habia ensalzado sobre todos los Grandes de los Medos, y de los Persas, no pudiendo sufrir, que solo el Judío Mardoquéo no se postrase para adorarle, sorprehende á Assuero, y hace que decrete la ruina, y exterminio de todos los Judíos.	3491 3494	75 78	509 506
Amán envia á todas las Provincias una órden sellada con el anillo del Rey, para que el dia trece del mes duodécimo sean pasados á cuchillo todos los Judíos, que se hallasen en todo el Imperio.	3495	79	505
Esthér se presenta al Rey, y le ruega, que asista á su convite juntamente con Amán; lo que executa dos veces. Entretanto irritado Amán de ver que Mardoquéo no le hacia las honras, que los otros, manda aparejar una alta viga, para colgarlo en ella. Assuero, informado de la fidelidad de Mardoquéo en descubrir las tramas de los Eunuchôs contra su vida, manda que por ministerio de Amán, su implacable, y capital enemigo, sea públicamente honrado como la persona mas noble despues del Rey. Es llamado Amán segunda vez para asistir al banquete con Assuero y con Esthér; y la Reyna quando vé al Rey ya alegre con el vino, le pide por su vida, y por la de su Pueblo, acusa á Amán como á un enemigo capital de los Judíos; y el Rey manda, que le ahorquen en la misma viga, que tenia aparejada para Mardoquéo. Esthér hace que entre Mardoquéo en lugar de Amán; y logra del Rey, que se despachen nuevas órdenes, para revocar las que habia enviado Amán por todas			

Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años ántes del Messías.	
			las Provincias para que pereciesen los Judíos.
3496	80	504	Los Judíos hallándose autorizados despedazan á sus enemigos en el mismo dia, que estaba destinado para que ellos fuesen degollados: y haciendo colgar á diez hijos de Amán, instituye Mardoquéo el dia, que se llama por esta causa פורים *Purim*, ó de las suertes, para que se solemnice perpetuamente.
3502	86	498	Se terminan los setenta años despues que fué tomada Tyro por Nabuchôdonosór; y quedando una Ciudad libre desde este tiempo, parece no haber estado ya mas sujeta á dominio de otro hasta Alexandro Magno.
3509	93	491	El Rey Assuero hace tributaria toda la tierra, y todas las Islas de la mar.
3537	121	463	Esdras Sacerdote y Escriba, honrado con magníficos presentes por el Rey, pasa á Jerusalém con otros compañeros, llevando una órden del mismo para que enseñe la Ley de Dios, y gobierne al Pueblo. Intimando un ayuno por el buen suceso de aquella jornada, llegan felimente á Jerusalem, llevan al Templo los vasos, que habian trahido consigo, y ofrecen sacrificios al Señor.
3538	122	462	Oyendo Esdras, que los Judíos habian contrahido matrimonios con los Gentiles, llora, ayuna, é implora fervorosamente á favor suyo la divina misericordia: y convocando á todos los hijos de la transmigracion, les manda dar de mano á las mugeres extrangeras.
3540	124	460	Año del Jubiléo vigésimo.
3550	134	450	El año veinte de Artaxerxes, Nehemías, que le servia la copa oyendo la afliccion de los Judíos, que habian quedado del cautiverio, llora, y ayuna

	Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años ántes del Messías.
muchos dias, confesando los pecados del Pueblo, y pidiendo á Dios misericordia. Pasa despues á Jerusalém con cartas del Rey, exhorta á todos á que reedifiquen los muros, y está de continuo sobre la obra, haciendo inútiles todos los designios y esfuerzos, que hacian sus enemigos para estorbarla.			
En la solemnidad de las trompetas, el dia primero del mes séptimo, congregado en Jerusalém todo el Pueblo de los Judíos, le lee, y expone la Ley de Dios.	3551	135	449
El año treinta y dos de Artaxerxes Rey de Babylonia vuelve Nehemías á ver al Rey. Miéntras está ausente de Jerusalem, se introducen muchos abusos, y vuelve despues á ella, y corrige severamente á los culpados.	3562	146	438
Año del Jubiléo vigésimo primero, el último, que viéron los Prophetas del antiguo Testamento. A los Prophetas suceden los Ancianos del grande Synedrio, á cuya cabeza estaba Esdras.	3589	173	411
Año del Jubileo vigésimo segundo.	3638	222	362
Alexandro Magno nace en Pela de Macedonia.	3648	232	352
Muere Alexandro.	3681	265	329
Año del Jubiléo vigésimo tercero.	3687	271	323
Año del Jubiléo vigésimo quarto.	3738	328	266
Seleuchô, despues de haber hecho quitar la vida á un hijo, y alzar por Rey á otro llamado Antíochô, muere en Syria.	3743	327	257
Año del Jubiléo vigésimo quinto.	3785	369	215
Despues de la muerte de Seleuchô, entra á reynar Antíochô, llamado *Epiphanes* ó el *Ilustre*. En este tiempo Jasón hijo del sumo Pontífice Simon II. aspira al Pontificado de su hermano Onías III. y promete al Rey muchos talentos, entra en posesion de él, y trastorna todo el culto del verdadero Dios.	3829	413	171

Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años ántes del Messías.	
			Menelao procura derribarle de aquel puesto, y para esto promete al Rey mayor cantidad de talentos.
3830	414	170	Muchos de los Judíos apóstatas coligándose con el falso Pontífice Jasón, alcanzan de Antíochô permiso de vivir segun los ritos de los Gentiles, edifican un Gymnasio en Jerusalém segun las leyes de las Naciones: se renuevan los prepucios, renuncian al Testamento Santo de Dios, y uniéndose con las Naciones, se venden para hacer lo malo.
3831	415	169	Tiene Antíochô un hijo que es nombrado Antíochô Eupatór.
3832	416	168	Pasados tres años despues que Jasón habia comprado á Antíochô el Pontificado, envia á Menelao hermano del referido Simón, para que lleve el dinero al Rey, y le traiga razon de algunos negocios que le consulta, y de que necesita respuesta. Menelao, aprovechándose en utilidad propia de la proporcion que le da aquella embaxada, se vale de las mismas artes con que Jasón habia derribado á Onías su hermano, y las emplea contra Jasón: por lo qué hace recaer en sí mismo el sumo Pontificado. Y Jasón que habia preso á su propio hermano, burlado de esta manera, se retira fugitivo al territorio de los Amonitas.
3834	418	166	Año del Jubiléo vigésimo sexto.
			Menelao, no cuidándose de dar al Rey el dinero, que le habia prometido, es depuesto del Sacerdocio, y le sucede su hermano Lysímaco.
			Menelao habiendo hurtado unos vasos del Templo, los entrega á Andrónico, á quien Onías acusa de este sacrilegio, y por esta causa á instigacion de Menelao es muerto por Andrónico: Antíochô manda que por este atentado

	Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años ántes del Messías.
maten á Andrónico en el mismo lugar. El Pueblo se echa sobre Lysímaco, y le hace pedazos. Menelao es acusado ante el Rey; pero por medio de cohechos y presentes es absuelto, y entregados á la muerte sus inocentes acusadores.			
Antíochô despues de haber vencido á Ptoleméo Rey de Egypto, invade á Jerusalém, y tomando todos los vasos y thesoros del Templo, hace allí un estrago tan grande, que llena la Ciudad de confusion, y de llanto. Lo mismo executa el Superintendente de los tributos, enviado por él mismo, el qual incendia á Jerusalém, y se lleva cautivos á muchos de sus Ciudadanos.	3835	419	165
Júdas llamado el Machábéo, hijo de Mathathías Sacerdote, se retira á un desierto, y allí vive con los suyos entre las fieras en los montes, en donde permanecen comiendo yerba, por no tener parte en las abominaciones de los que habian apostatado.	3836	420	164
Antíochô prescribe á los Judíos las leyes que han de observar en el culto de los ídolos, desterradas todas las ceremonias del que se debia dar al verdadero Dios; y asimismo haciendo levantar el ídolo de la desolacion, hace despedazar cruelmente á los que se resisten á adorarle. Muchos obedecen sus edictos: pero los que tienen verdadero zelo de la religion los desechan, dispuestos ántes á hacer un sacrificio de su vida, que á consentir en semejante abominacion. Entre estos el anciano Eleazár, no queriendo comer carne de puerco, ni fingir que la comia, es cruelmente martyrizado. Despues de este, siete hermanos jóvenes juntamente con su valerosísima madre padecen crueles y exquisitos tormentos, dando su vida por la misma causa.	3837	421	163

Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años ántes del Messías.	
			Los Ministros de Antíochô pretenden persuadir á Mathathías que obedezca al impío mandato del Rey; y él lleno de religiosa constancia, no solo rehusa obedecer, sino que viendo á un Judío estar sacrificando á los ídolos, lo degüella sobre el mismo altar, y lo mismo hace con el Ministro que envió el Rey Antíochô, y que le queria obligar á sacrificar, destruye el altar, y se retira á los montes con sus hijos. Muchos acaban la vida entre crueles tormentos por no querer obedecer.
3838	422	162	Mathathías Sacerdote, de la familia de los Assamonéos, llamados así, ó de algun ilustre ascendiente de este nombre, ó de חשמנים, *Príncipes*, ó porque descendian de Assamón, Aldéa de la Tribu de Judá, juntando un exército de hombres piadosos, renueva el culto de Dios, destruye la idolatría, y pasa á cuchillo la guarnicion de Antíochô: y estando para morir exhorta á sus hijos, á que á exemplo de sus padres defiendan siempre la Ley de Dios, nombrando á su hijo Simón por Consejero, y á Júdas por Caudillo del exército.
			Júdas Machâbéo sucede en lugar de su padre, y dando vuelta á las Ciudades de Judá, pasa á cuchillo á todos los impíos. Mata al General Apolonio, y derrotando su exército, vence con pocos un exército numeroso, y tambien á Serón.
3839	423	161	Llega esto á oidos de Antíochô, y lleno de saña envia á congregar un exército de todo su Reyno. Parte de la Persia, y nombra por Virrey á Lysias, dexándole todo género de aparatos, y pertrechos de guerra. Lysias da el mando del exército á Gorgias, y le envia contra la tierra de Judá: Júdas y los suyos se preparan para la guerra, princi-

	Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años ántes del Messias.
palmente con obras de penitencia, y con oraciones al Señor, que oye sus ruegos, y les concede la victoria.			
Los Sacerdotes que escoge Júdas purifican el Templo, demuelen el Altar de los holocaustos que habian profanado los Gentiles, y levantan uno nuevo: y disponiendo todo quanto era necesario para el culto de Dios, ofrecen sacrificios, y celebran su Dedicacion por espacio de ocho dias con grande júbilo.	3840	424	160
Por el mismo tiempo vuelve Antíochô de la Persia con grande descrédito, cubierto de ignominia, y quando medita destruir enteramente á los Judíos, herido por el Señor con crueles dolores en las entrañas, hirviendo su cuerpo en gusanos, y arrojando de sí un hedor intolerable despues de reconocer sus maldades con un tardo é inútil arrepentimiento, tiene el fin que merece, y dexa escrita una carta á los Judíos para que permanezcan baxo la obediencia de Antíochô su hijo.			
Júdas recoge su exército despues de haber conseguido la victoria, pasa á Odola, y sobreviniéndoles allí el dia séptimo se purifican y celebran el Sábado conforme lo mandaba la Ley.	3841	425	159
Antíochô Eupatór va á Antiochîa con Lysias su tutor, llevando consigo al Pontífice Menelao, á quien manda quitar la vida. Antíochô mueve con un poderoso exército contra los Judíos, que le vencen y rechazan una y otra vez, matándole muchos millares de sus gentes; y rebelándose Philipo, se vé obligado á pedir con mucha sumision la paz á los Judíos, cuyas condiciones confirma con juramento, ofreciendo un sacrificio en el Templo, y nombrando á Judas Príncipe de Ptolemaida.	3842	426	158
Onías hijo del Pontífice Onías III.			

Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años ántes del Messías.	
			viendo que el sumo Sacerdocio habia sido dado á Alcimo, parte para Egypto. Alcimo que voluntariamente se habia contaminado en los tiempos de la confusion, va en busca del Rey Demetrio, y le presenta una corona de oro, una palma y unos ramos, que al parecer eran del Templo. Demetrio envia á Báchîdes y á Alcimo contra Júdas, y este haciéndoles frente con poquísima gente, peleando con el mayor esfuerzo, es muerto y llorado. Los Israelitas piadosos reciben de esto un grande pesar; y ponen en su lugar á Jonathás su hermano, el que á causa de la muerte que habia sufrido su hermano Juan, degüella á los hijos de Zambri en unas bodas, y pasa tambien á cuchillo á mil hombres del exército de Báchîdes. Muere Alcimo herido por Dios de perlesía por su impiedad contra el lugar santo.
3846	430	154	Báchîdes no pudiendo haber á las manos á Jonathás ni por fuerza ni por engaño, ajusta con él un tratado, se retira, y no vuelve mas á la Judéa.
3851	435	149	Alexandro Bala fingiéndose ser hijo de Antíochô Epiphanes, se apodera de Ptolemaida, Ciudad de la Phenicia: entretanto pretende Demetrio hacer alianza con Jonathás, haciéndole repetidas y grandes promesas; pero él prefiere la amistad de Alexandro, y fixa su residencia en Jerusalém.
3854	438	146	Alexandro, vencido y muerto Demetrio, se casa con Cleopatra hija de Ptoleméo Rey de Egypto, y honra en extremo á Jonathás. Apolonio General de Demetrio el jóven se une con Demetrio, y juntando un grande exército, sale en busca del Pontífice Jonathás, que le vence, y le derrota, entregando á las llamas la Ciu-

	Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años ántes del Messias.
dad de Azoto y el templo de Dagón. Ptoleméo Philometór, Rey de Egypto, junta un gruesísimo exército, y pasa de Egypto á la Syria con pretexto de ir á socorrer á su yerno Alexandro Bala; pero en la realidad con intento de alzarse con el reyno de Alexandro, y añadirle al suyo. Y como por órden de Alexandro le recibiesen todas las Ciudades pacíficamente, va dexando en cada una de ellas una partida de soldados con pretexto de guarnecerlas; pero abrigando en su corazon un mal designio contra Alexandro.	3858	442	142
Muere Alexandro, despues de haber llenado de robos é incendios el territorio de Antiochîa, y Zabdiél Arabe envia su cabeza á Ptoleméo, que muere tambien de allí á tres dias. Despues de la muerte de Alexandro ocupa solo el reyno de Syria Demetrio II. hijo de Demetrio Soter. Habiendo asimismo muerto Ptoleméo Philometór, los soldados que él engañosamente habia dexado para guarnicion de las fortalezas y Ciudades de la Syria, fuéron pasados á cuchillo á solicitud de Demetrio por aquellos que estaban en los mismos presidios.	3859	443	141
Jonathás juntando los que se hallaban en la Judéa, combate la Ciudadela de Jerusalém.	3860	444	140
Jonathás envia á Demetrio tropas auxiliares, que pasando á filo de espada á cien mil Antiochênos en un solo dia, libran al Rey de sus manos, y ponen fuego á la Ciudad. Pero faltando Demetrio al tratado que tenia hecho con Jonathás, Antíochô hijo de Alexandro, vence á Demetrio, entra en el reyno, y hace alianza con Jonathás, que juntamente con su hermano alcanza repetidas victorias de los extrangeros. Ul-			

Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años ántes del Messías.	
			timamente muere por este tiempo Jonathás, y le entierra su hermano Simón en Modín.
3862	446	138	Sucede Simón á su hermano Jonathás, y viendo que su hijo Juan, á quien despues se dió el sobrenombre de Hyrcano, era hombre de grande corazon y fortaleza para la guerra, le pone por General del exército, y se va á morar en Gazara.
3863	447	137	Vencido y hecho prisionero Demetrio por el General Arsaces, goza de una grande paz Simón con su Pueblo.
3865	449	135	Antíochô hijo de Demetrio, escribe amistosamente á Simón sumo Sacerdote y Príncipe del pueblo de los Judíos.
3866	450	134	Simón hallándose ya anciano envia su exército con sus dos hijos, Júdas y Juan, contra Cendebéo, el qual se vé precisado á huir; pero perecen muchos del exército de Júdas, y entre ellos el mismo Júdas.
3868	452	132	Vencido Cendebéo, Ptoleméo yerno de Simón, arrebatado de la ambicion de reynar, convida á su suegro, y á los hijos de este, Mathathías y Júdas; y quando los vé en el calor del vino los hace matar pérfidamente, con el fin de alzarse con las Provincias de la Judéa. Envia emisarios á Gazara para quitar tambien á Juan la vida; pero este los previene, y así sucede á Simón su padre en el sumo Pontificado.
3875	459	125	Juan Hyrcano se hace dueño de Adora y de Marissa, Ciudades de la Iduméa; y poniendo baxo de su yugo á todos los Iduméos, les intima que se circunciden, y que de otra manera serian echados de sus tierras.
3877	461	123	Juan Hyrcano tiene un hijo llamado Alexandro Janéo, que despues es Rey de los Judíos.
3883	467	117	Año del Jubiléo vigésimo séptimo.

	Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años ántes del Messías.
Muere Juan Hyrcano, y le sucede Júdas, llamado tambien Aristóbulo. Muere Aristóbulo cumplido un año de su Pontificado: tiene por sucesor á Alexandro Janéo.	3898	482	102
	3899	483	101
Ana Prophetisa de la Tribu de Asér, queda viuda á los siete años de casada.	3909	493	91
Ana Prophetisa despues de la muerte de su marido, por espacio de ochenta y quatro años permanece en el Templo ayunando, orando y sirviendo á Dios dia y noche. Simeón podia ser mas avanzado aun en edad; pero la Escritura nada nos dice.	3916	500	84
Muere Janéo, y como hubiese dexado en su testamento por administradora del Reyno á Salomé, llamada tambien Alexandra, su muger, y asimismo el arbitrio de elegir el Pontífice; esta declara Pontífice á Hyrcano, el mayor de sus dos hijos.	3926	510	74
Año del Jubiléo vigésimo octavo.	3932	516	68
Pompeyo se hace señor del Templo en un dia de ayuno, y desde luego restituye á Hyrcano el sumo Pontificado.	3941	525	59
Año Sabático, en el que Herodes el Grande, hijo de Antipatro Ascalonita, invade á Jerusaléin, la toma en el mismo dia en que 27 años ántes habia tomado Pompeyo el Templo; y hace degollar á todos los Jueces del grande Synedrio, á excepcion de Polión Pharisséo, y su discípulo Saméas, á quienes da despues particulares muestras de honra. Aquí tiene fin el Principado de los Assamonéos, que habiendo comenzado en Mathathías Assamonéo, y continuando en su hijo Júdas Machâbéo, y en los hermanos de este, habia por último unido en uno mismo la potestad Real con la Pontificia.	3967	551	33

Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años ántes del Messías.	
3968	552	32	Tomada Jerusalém, temiendo Herodes que el Pontificado recayese en alguno de las familias ilustres, hace venir de Babylonia á un Sacerdote llamado Ananél ó Hananeél, de familia poco conocida, con quien ántes habia mantenido una larga y estrecha familiaridad, y le da el sumo Pontificado, si hemos de creer á Josepho *Lib.* v. *Cap.* II. y III. Este era de linage Pontificio; pero descendia de los Judíos que en otro tiempo habian sido transportados de la otra parte del Euphrates.
3970	554	30	En la fiesta de los Tabernáculos, Aristóbulo nieto de Hyrcano por una hija, es creado nuevo Pontífice por Herodes, á impulso de su muger, en la edad de diez y siete años; y en esta edad revestido de los ornamentos Pontificales se llega al Altar para exercer su ministerio.
3971	555	29	Aristóbulo el primer año de su Pontificado, y á los diez y ocho de su edad, nadando en una pesquera vecina al Palacio es anegado en ella por arte de Herodes. Este fué el último Pontífice de la familia de los Assamonéos. Esta muerte no solamente llena de confusion el Palacio y la Ciudad, sino que pone en grande consternacion á las mugeres. Pero Herodes, como refiere Josepho *Lib.* XV. *Cap.* III. entregándose á un llanto y tristeza fingida, procura por todos los medios hacer creer que no habia tenido parte en aquella desgracia. Y para persuadir y dar mayor consuelo á las afligidas y miserables mugeres, hace enterrar el cadáver con la mayor pompa y aparato, no perdonando á gasto, para hacer alarde de su liberalidad en adornar el sepulchro, y en amontonar en él aromas, y las cosas mas preciosas.

	Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años ántes del Messías.
Año del Jubiléo vigésimo nono. El Angel aparece en el Templo á Zachârías Sacerdote de la suerte de Abías, y le anuncia que tendria un hijo,	3981	565	19
á quien llamaria Juan, que seria Nazaréo, y Precursor del Señor, y que estaria adornado del espíritu y virtud de Elías.	3998	582	2
Cumplidos los dias de su ministerio en el Templo se retira Zachârías á su casa. Concibe Elisabéth su muger, y se está oculta por espacio de cinco meses, diciendo: *Porque el Señor me hizo esto en los dias en que me miró, para quitar mi oprobrio de entre los hombres.* Luc. 1. 25.	3999	583	1
Seis meses despues de haber sido concebido Juan, Gabriél es enviado por Dios á Nazaréth á la Beatísima Vírgen María desposada con Joseph, que era como ella de la misma casa de David, y saludándola le anuncia, que naceria de ella el Eterno Hijo de Dios. Maravillada María oye del Angel el modo admirable y sobrenatural con que habia de concebir por la virtud del Espíritu Santo que habia de venir sobre ella; y da su consentimiento, diciendo: *He aquí la esclava del Señor, cúmplase en mí segun tu palabra.* Y en el mismo punto concibe.			
Despues de haber concebido á Jesu-Christo se levanta y parte apresurada á la montaña á una Ciudad de Judá, y entrando en casa de Zachârías Sacerdote, saluda á su prima Elisabéth, la qual luego que oye la salutacion de María, siente que Juan da saltos de júbilo en su vientre, y llena del Espíritu Santo alza la voz, y llama *Bendita* á María, y al fruto de su vientre. María en respuesta le repite aquel Hymno divino: *Mi alma engrandece al Señor....* y per-			

Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años ántes del Messías.
4000	584	

maneciendo en su compañía como unos tres meses se vuelve á su casa. Quando fuéron cumplidos á María los dias de parir á su hijo primogénito, casi al fin del año, y á los 25 de Diciembre, conforme á la tradicion de la Iglesia.

Establecida por César Augusto la paz en todo el mundo desde Oriente á Poniente, el Príncipe de la paz Jesu-Christo, Hijo verdadero y consubstancial del Padre Eterno, anunciado por los Prophetas, y deseado por todas las gentes, sin el menor detrimento de la virginal pureza de María nace en Bethlehem, y se hace Hombre, para hacer Dioses á los hombres, el año 4000 de la creacion del mundo: 2344 del diluvio: 1916 de la salida de Abraham: 1486 de la de Egypto: 1007 de la fundacion del Templo: 584 de su ruina y desolacion: 4709 del período Juliano: al fin del 41 del año Juliano: 5 ántes de la Era vulgar: 40 del Imperio de Augusto: 749 de la fundacion de Roma: el 4 de la Olympiada 193: el 450 de las Semanas de Daniél: el 33 del reynado de Herodes despues de la muerte de Antígono, ó el 37 despues que Augusto y Antonio le declaráron Rey de la Judéa. Porque Herodes murió 34 años despues que Antígono fué arrojado del throno, como refiere Josepho *Lib.* XVII. *Antiq. Judaic. Cap.* X. y por consiguiente Jesu-Christo nació un año ántes de la muerte de Herodes. Y este fué el primer Rey extrangero que tuviéron los Judíos, para que conforme á los vaticinios de los Prophetas, no esperasen otro Rey del cuerpo de su Nacion sino á Jesu-Christo. Este año del Nacimiento de Jesu-Christo obtenian el Consulado Augusto César la décima primera ó la décima segunda vez,

	Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años ántes del Messías.
y Lucio Cornelio Sula la segunda en el mismo año; y fué el mismo en que salió el edicto general de César Augusto para que fuese empadronado todo el mundo, como atestiguan San Lucas II. á cuyo lugar remitimos al Lector.			

TABLAS CHRONOLÓGICAS

compendiadas de las del Adricomio, en las que se indican los principales sucesos del Divino Redentor; y lo que despues pasó hasta la muerte del Evangelista S. Juan.

Antes de entrar en la serie de estas Tablas, nos ha parecido conveniente dar una sucinta razon de aquellos Santos que ya pertenecen al Nuevo Testamento, y que muriéron ántes del Bautista, ó de la predicacion de Jesu-Christo. La hemos compendiado de lo que dexó escrito el Baillét en los respectivos dias de cada uno.

Los Santos Inocentes fuéron degollados por Herodes el año treinta y quatro de su reynado, ó el treinta y siete despues de haber sido declarado Rey, y á poco tiempo de haber vuelto los Magos á sus tierras. El Evangelio nos da á entender, que esto aconteció pocos dias despues de la huida de Jesu-Christo á Egypto, y de consiguiente despues de la adoracion de los Magos, y de la Purificacion de la Santísima Vírgen. Así que suponiendo con toda la Iglesia, que el Hijo de Dios nació el veinte y cinco de Diciembre, y que fué presentado en el Templo conforme á la Ley el dia dos de Febrero, hemos de reconocer necesariamente, que fué adorado por los Magos, y trasportado á Egypto por Joseph en el mes de Febrero, y que los Inocentes fuéron degollados en este mes, ó á lo mas al principio del Marzo siguiente; porque Herodes, que el doce del mismo mes que fué seguido de un eclipse de Luna, hizo morir á diversos Judíos, y despues á su hijo Antipatro, habia ya muerto en la Pascua siguiente. Baillét. *Dec.* XXVIII.

Del anciano San Simeón, y de la Santa Prophetisa Ana viuda, no sabemos otra cosa sino lo que se nos refiere en San Lucas II. 25. Siendo uno y otro tan avanzados en edad, parece que el Señor quiso reservarlos solamente para que se hallasen presentes á la Presentacion del Hijo de Dios en el Templo

de Jerusalém: y así parece verisímil que muriéron luego despues de este memorable dia.

Del Santo Zachârías y de Santa Isabél, padres del Bautista, que eran de la familia Sacerdotal de Aarón, además de lo que leemos en el Evangelio, añadiremos aquí lo mas comunmente recibido que se ha publicado de ellos, y mayormente del Santo Zachârías. Algunos Padres antiguos, y entre otros San Pedro Alexandrino, *Petr. mart. Can.* XIII. *in Coll. Conc.* dicen como una cosa que era corriente en su tiempo, que Herodes hizo quitar la vida á Zachârías, por haber librado de su crueldad á San Juan su hijo quando hizo degollar á los Inocentes. Refieren tambien como una opinion seguida, que este es aquel Zachârías, cuya muerte echó en cara Jesu Christo á los Judíos, como el mas reciente de los Prophetas y Justos, cuya sangre habian derramado. Esta parece la tradicion de la Iglesia de Oriente, apoyada con el testimonio de Orígenes, de San Basilio el Grande, de San Gregorio Niseno, de San Cyrilo Alexandrino, de Theodoreto y otros. San Gerónymo no abraza este sentimiento. *Lib.* IV. *Comm. in Cap.* XXIII. *Matth.* y cree que fué Zachârías hijo del sumo Sacerdote Joiada, á quien el Rey Joás hizo matar en el Templo; ó el otro Zachârías que contamos por el undécimo entre los Prophetas menores, y que verdaderamente era hijo de Barachîas. Pero el uno y el otro de estos dos parecen demasiadamente antiguos para poder ser el último de los Justos, de los quales Abél era el primero, de los que habian sido entregados á la muerte desde el principio del mundo hasta la muerte de Jesu-Christo. Por lo que hace á Santa Isabél no se halla memoria suya hasta el siglo diez y seis. El Cardenal Baronio fué el primero que con su estudio y diligencia reparó un olvido tan injurioso á una persona tan ilustre y tan santa, á quien el Evangelista y los Santos Padres colman de elogios.

Por lo que hace á San Joaquin y á Santa Ana, Padres de la Santísima Vírgen, nos dice San Pedro Damiano *Hom.* XLVI. que es una curiosidad muy inútil pretender saber lo que el Evangelista no ha tenido por conveniente querernos enseñar: y añade, que toda otra inquisicion será vana y sin fruto, por no poderse tomar de otra parte los sócorros necesarios. Se sabe solamente que el Padre de la Santa Vírgen era descendiente de David; y por consiguiente esta Señora era de la sangre Real de los Judíos, ya por sí misma, ya tambien por San Joseph su Esposo. Podriamos creer que su nombre era el de Helí, si se probara con suficientes fundamentos, que la ge-

nealogía que refiere San Lucas, es la de la Santa Vírgen su hija. San Gerónymo se persuadió que se llamó Cleophás, *in Helv. Cap.* VII. porque la hermana de la Santa Vírgen, que segun SAN JUAN XIX. 25. se llamaba tambien María, y que habia desposado con Alphéo, es nombrada *María de Cleophás*, como si fuera su hija. Pero se cree, que este Cleophás, que era hermano de San Joseph, y que vivia aun quando el Señor padeció, fué mas bien un segundo marido de esta hermana de la Santa Vírgen, ó tal vez el mismo Alphéo, y no su Padre, que no era ya vivo segun todas las apariencias, quando Jesu-Christo su nieto vino al mundo. Desde el tiempo de San Gerónymo se comenzó á recibir otra opinion, la qual daba el nombre de Joaquin al Padre de la Santa Vírgen, y de su hermana María de Cleophás, y el de Ana á su Madre; sea que esto hubiese venido por algunas tradiciones fidedignas, como siente San Epiphanio *Hæres. Lib.* LXXIX. *Cap.* V. ó que estos nombres considerándose como apelativos mas que como propios, se les hubiesen dado por los Christianos, para significar la *preparacion del Señor* por el de Joaquin; y *la gracia* por el de Ana. Sea de esto lo que fuere, lo cierto es, que la Iglesia baxo de estos dos nombres ha querido que sean honrados con un culto religioso los Padres de la Santísima Vírgen.

San Joseph Esposo de la Vírgen, era de la Tribu de Judá, y de la familia Real que habia tenido el cetro desde David hasta el cautiverio de Babylonia. La magestad de esta familia habia decaido mucho tiempo ántes que naciese Joseph, y la nobleza que le era inseparable, no siendo sostenida, ni por bienes, ni por honras temporales, ni por otras ventajas que hacen sobresalir en el mundo, parecia no se distinguia ya sino para que fuese el objeto del desprecio de los otros. Y de aquí es fácil de concebir como Joseph pudo nacer en la obscuridad, y en una pobreza que nada descubria que no fuese ordinario y comun. Los Evangelistas S. Mathéo y San Lucas nos diéron su genealogía, para hacernos ver como descendia de Abraham y de David. No se sabe el lugar de su nacimiento, pero no se puede dudar que moró principalmente en Nazaréth, pequeña Ciudad de Galiléa en la Tribu de Zabulón, en donde vivia reducido á ganar su sustento con el trabajo de sus manos. El oficio que exercia era el de un artesano, y segun el sentimiento mas comun da los Padres antiguos el de Carpintero. Justin. *Dial. pag.* 316. Ambr. *in Luc. Lib.* III. Theodor. *Hist. Lib.* III. *Cap.* XVIII. Fuera de lo que de él se nos cuenta en el Evangelio, hasta que en compañía de su Santí-

sima Esposa halló al Señor en el Templo disputando con los Doctores, nada sabemos de este hombre justo, de este hijo de David, de este pobre artesano, de este casto Esposo de una Virgen Madre, que mereció ser llamado Padre de Jesu-Christo. Parece indubitable que habia ya muerto ántes que el Salvador del mundo diese principio á la predicacion del Evangelio; pues se vé, que ni en las bodas de Caná, á las que Jesus fué convidado con su Madre y sus Discípulos, ni en toda la serie y proceso de su predicacion se hace de él la menor mencion.

Años de Christo. I

Publicado el edicto de César Augusto para que todo el mundo fuese empadronado, y subiendo Joseph y María á Bethlehem de Judá para este efecto, cumplidos los meses de María, da allí á luz á Jesu-Christo á la mitad de la noche del dia que precede al veinte y cinco de Diciembre: y envolviéndole en pañales y con faxas, le reclina en un pesebre. Los Angeles lo anuncian á unos Pastores que estaban velando sobre su ganado, los quales corren apresurados á verle, y llenos de gozo tributan al Señor sus inocentes alabanzas. Luc. II.

El octavo dia, esto es, el dia primero de Enero, es circuncidado, y se le da el nombre de Jesus, Luc II.

A los quarenta dias del parto, el segundo de Febrero, cumplidos los de la Purificacion de María, los Padres del Niño le llevan á Jerusalém, y lo presentan al Señor en el Templo, como lo ordenaba la Ley. Hallándose allí el Anciano Simeon, y tomando al Niño entre sus brazos, alaba á Dios con el Cántico: *Nunc dimittis*.... y vaticina cosas admirables de aquel Niño y de su Madre. Ana Prophetisa da del mismo modo loores á Dios, y dice maravillas del Infante. Luc. II.

Tres Magos guiados por una nueva estrella vienen de Oriente á Jerusalém, y desde aquí pasan á Bethlehem en donde adoran al recien nacido, le presentan oro, incienso y myrrha. Avisados por un Angel se vuelven por otro camino á su tierra. MATTH. II.

La noche siguiente avisado Joseph en sueños por un Angel, huye á Egypto con el Niño y con su Madre, y permanece allí algunos años hasta la muerte de Herodes. MATTH. II.

Herodes queriendo quitar la vida á Jesu-Christo, envia Ministros para que degüellen á todos los niños

Años de Christo.

de dos años abaxo: y lo executan en Bethlehem, y en todos sus términos. Esto fué poco despues que se volviéron los Magos, el año treinta y quatro de su reyno, ó el treinta y siete despues que fue declarado Rey.

6 Pasados seis años muere Herodes desastradamente comido de gusanos. César Augusto reparte el Reyno de Herodes entre quatro hijos suyos, y los instituye Tetrarcas: á Archêlao de la Judéa, á Herodes Antípa de la Galiléa, á Philipo de la Ituréa y Traconítide, y á Lysanias de Abylinia. Luc. III. Josepho *Lib.* XVII. *Antiq. Cap.* XVII. y II. *Bell. Cap.* IV.

Joseph por aviso de un Angel vuelve con el Niño y con su Madre á la tierra de Israél, y oyendo que reynaba Archêlao en la Judéa, se retira á Galiléa, y mora en Nazaréth. El Niño crece y se fortifica, y sus Padres van á Jerusalém todos los años en la fiesta de la Pascua. MATTH. II. LUC. II.

12 Siendo Jesus de doce años sube á Jerusalem con sus Padres en la festividad de la Pascua. Y como se perdiese, despues de tres dias que inutilmente le buscan entre los parientes y conocidos, le hallan en el Templo, sentado en medio de los Doctores, y disputando con ellos. Vuelve con sus Padres á Nazaréth, en donde vive baxo de su obediencia, creciendo en edad, sabiduría y gracia delante de Dios y de los hombres. Luc. II. No se vuelve á hacer mas mencion de San Joseph en el Evangelio.

15 Archêlao acusado ante César por los Judíos el año nono de su Principado, es desterrado á Viena sobre el Ródano. Desde este tiempo la Judéa quedó baxo el mando de Gobernadores Romanos. Josepho *Lib.* XVII. *Antiq. Cap.* XIX. y *Lib.* II. *Bell. Cap.* IV.

Muere Augusto César, y le sucede Tiberio César, que tiene el Imperio veinte y tres años.

29 El año quince de Tiberio, siendo Pilato Gobernador de la Judéa, y Pontífices Anás y Cayphás, Juan que hasta entónces habia pasado una vida muy retirada y austéra en el desierto, como á los treinta años de su vida, comienza por órden de Dios á predicar penitencia en el desierto de la Judéa, y en las regiones comarcanas, y á bautizar con agua, diciendo que él bautizaba con agua para penitencia; pero que vendria otro

Años de Christo.

mas fuerte que él, el qual bautizaria en Espíritu Santo y fuego. Muchos de todas partes concurren á oir su doctrina, y á recibir este bautismo de Juan. MATTH. III. MARC. I. LUC. III.

Jesus entrado ya en los treinta años de su edad viene al mismo lugar, y es bautizado entre otros por Juan en el Jordan. Se abren los Cielos, desciende el Espíritu Santo en figura de una paloma que reposa sobre su cabeza, y se oye la voz del Padre, que da testimonio de que *aquel es su Hijo amado*. MATTH. III. I. MARC. I. LUC. III. 30

Jesus por impulso del Espíritu Santo se retira despues al desierto, en donde permanece ayunando quarenta dias y quarenta noches. MATTH. IV. MARC. I. LUC. IV.

Creyendo muchos que Juan era el Christo, envian los Judios de Jerusalém á las riberas del Jordan donde estaba bautizando, á preguntarle ¿quien era? Y les responde, que él no era el Christo, ni Elías, ni aquel Propheta que ellos esperaban, sino la voz del que clama en el desierto: *Enderezad el camino del Señor*. JOANN. I.

El dia siguiente, Juan viendo venir ácia sí á Jesu-Christo, señalándole con el dedo, declara al Pueblo, que aquel es el Cordero de Dios, que quita los pecados del mundo. JOANN. I. Y lo mismo repite otro dia á sus Discípulos, por lo que Andres y Pedro comienzan á conocer, y seguir á Christo. JOANN. I. Yendo el Señor con estos á la Galiléa, halla á Phelipe, á quien manda, que le siga; y Nathanaél por medio de Phelipe conoce tambien al Señor. JOANN. I.

Al tercero dia es convidado á unas bodas en Caná de Galiléa, y como faltase en ellas el vino, á ruegos de su Madre hace el primer milagro convirtiendo el agua en vino, el mismo dia de su bautismo, segun tradicion de los Padres, aunque pasado un año. JOANN. II. 31

Se retira de aquí á Capharnaúm con su Madre, parientes, y Discípulos en donde permanecen pocos dias. JOANN. II.

Por la fiesta de Pascua sube á Jerusalém, y allí haciendo un látigo ó azote, echa del Templo á los que en él vendian, y contrataban. Pidiéndole los Judíos, que les hiciese ver con una señal ó milagro, que tenia la autoridad que se apropiaba, les da por señal

Años de Christo. 31

y dice: Que ellos desharian el templo de su cuerpo; pero que él lo levantaria despues de tres dias. Hace allí no pocos milagros, y muchos creen en él. JOANN. II.

Poco tiempo despues viniendo á oirle de noche Nicodemo Phariséo, uno de los mas distinguidos de los Judíos, le enseña la necesidad de la regeneracion de agua y de espíritu, y le dice, que él habia de ser exâltado como la serpiente de Moyses en el desierto, y que salvaria á todos los que creyesen en él. JOANN. III.

Se retira de aquí, pasa á morar á la Judéa con sus Discípulos, y por ministerio de estos bautiza al mismo tiempo, que Juan estaba bautizando en Enón junto á Salím. Y como los Discípulos de Juan se le quejasen de que eran en mayor número los que acudian á Jesus, les responde Juan: *Es necesario que aquel crezca, y que yo mengüe.* JOANN. III.

Juan despues de esto reprehende á Herodes Tetrarca de la Galiléa, á causa del trato adúltero é incestuoso, que mantenia con Herodías muger de Philippo su hermano, estando aun este vivo. Por lo que Herodes le hace prender, y echar en la cárcel. MATTH. XIV. MARC. VI. LUC. III. Oyendo Jesus la prision de Juan, y la envidia y ódio, que le tenian los Phariséos, dexa la Judéa, y se vuelve á la Galiléa. MATTH. IV. MARC. I. LUC. IV.

Llega á Sicár de Samaria, y fatigado del camino se sienta junto al pozo de Jacob, en donde manifiesta á la Samaritana, que él era el Messías. Esta corre á dar parte del suceso á los de su Ciudad, y muchos de ellos creen en él. A sus instancias se detiene allí dos dias. JOANN. IV.

Pasa desde aquí á la Galiléa, y los Galiléos le reciben con mucho agasajo por los milagros, que le habian visto hacer en Jerusalem. JOANN. IV.

Va á Caná de Galiléa, en donde requerido por un Oficial del Rey para que sanase á un hijo suyo, que estaba ya á los extremos en Capharnaúm, con una palabra libra al hijo de la fiebre, y al padre de la incredulidad. JOANN. IV.

Dexa despues de esto á Nazaréth, pasa á Capharnaúm, en donde fixa su residencia, y empieza allí á predicar el Evangelio del Reyno de Dios. MATTH. IV. MARC. I.

Años de Christo. 31

Estando paseándose en la ribera del mar de Galiléa, llama á Pedro y á Andres, que estaban pescando, y les dice, que le sigan. Pasa un poco mas adelante, y hace lo mismo con Jacobo y Juan, que estaban en un barco de su padre reparando las redes. MATTH. IV. MARC. I.

Y como cerca del mismo mar, que se llama tambien lago de Genesaréth, un grande tropel de gentes se echase sobre él, llevados de la ansia de oir de su boca la palabra de Dios, entra con sus Discípulos en el barco de Pedro, y desde allí sentado enseña á toda aquella gente. Manda despues echar la red en la mar, y como encerrasen en ella una cantidad muy crecida de peces, atonitos los Discípulos á vista de este prodigio, dan de mano á todas las cosas, y le siguen constantemente. LUC. V.

Vuelve con los mismos á Capharnaúm, en donde los Sábados freqüenta la Synagoga, y enseña en ella. Lanza allí un espíritu inmundo, que publicaba, que Christo era el Santo de Dios: por lo que muchos admiran su potestad y doctrina. MARC. I. LUC. IV.

Pasa despues á casa de Pedro, cuya suegra estaba enferma, y con fiebre, y la sana con su palabra y contacto: por la tarde le presentan muchos enfermos y endemoniados y los cura á todos. MATTH. VIII. MARC. I. LUC. IV.

El dia siguiente se retira al rayar del alba al desierto, y permanece allí en oracion. Pedro primeramente en compañía de los otros Discípulos, y despues la otra gente, le buscan, y hallan; y queriendole detener, les responde, que debe tambien anunciar el Evangelio á otras Ciudades y Aldéas. MARC. I. LUC. IV.

Por lo que rodeando toda la Galiléa, predica en las synagogas, sana toda especie de enfermedades, y lanza los demonios. Se extiende su fama por toda la Syria, y acuden á él de todas partes con varios enfermos, y los cura á todos: muchos le siguen, y reprehende á otros, que parece lo desean. MATTH. IV. y VIII. MARC. I. LUC. IV. y IX.

Atravesando el mar de Galiléa se levanta una grande tempestad á sazon que el Señor estaba durmiendo. Llenos de susto los Discípulos, le llaman y despiertan, y dándoles en rostro con su poca fé, á su imperio cesa

Años de Christo. 32

en el mismo punto la tempestad con admiracion, y pasmo de todos los que estaban presentes. MATTH. VIII. MARC. IV. LUC. VIII.

Llega al territorio de los Gerasenos, y con su palabra libra á dos endemoniados muy furiosos que le salen al encuentro. Uno de estos estaba poseido de una legion de demonios, los quales, permitiendoselo así el Señor, entran en una manada de cerdos, como en número de dos mil, que despues se despeñan, y ahogan en la mar. El que habia sido librado de la legion quiere seguir al Señor; pero enviándole el mismo Señor á su casa, predica él, y anuncia á todos los grandes bienes, que habia recibido de Jesus. MATTH. VIII. MARC. V LUC. VIII.

Pasa de nuevo el lago para ir á la Galiléa, y vuelve á Capharnaúm en donde estando sentado en una casa enseñando al Pueblo le trahen un paralytico; y como no pudiesen entrar por la mucha gente, que habia á la puerta, le suben al terrado, y haciendo una abertura en él le descuelgan por ella con la cama en que yacia, y la ponen á los pies del Señor que primeramente le cura de los pecados, y despues de la paralysis, en términos de que cargando la cama sobre los hombros, se fue con ella por su pie á su casa: lo que dexa á todos sorprehendidos y admirados. MATTH IX. MARC. II. LUC. V.

Vuelto al mar de Galiléa, enseña allí al Pueblo, que acude á él. Pasando un dia en Capharnaúm por el Banco público, llama á que le siga al Publicano Mathéo, que estaba sentado al Banco. Y como despues concurriese á un banquete á que Matheo le convidó, y comiese con los Publicanos, responde á los Phariseos, que murmuraban de él viendo esto: Que él habia venido para llamar á los pecadores á penitencia. En este mismo lugar quejándose los Discípulos de Juan, de que no ayunaban los de Christo, les dice: Que ayunarian luego que les fuese quitado el Esposo. MATTH. IX. MARC. II. LUC. V.

Jairo Príncipe de la Sinagoga, llega, y ruega al Señor rendidamente, que quiera pasar á sanar la hija única de doce años que tenia, y que estaba para espirar: toma el Señor el camino para ir á curarla, y en él una muger, que de doce años padecia un fluxo de sangre, y que habia gastado inútilmente con los

Años de Christo. 32

Medicos quanto tenia, llena de fé toca la orla del vestido del Señor, y queda sana: entra despues acompañado de muy pocos en la casa de Jairo, y resucita á su hija, que ya era muerta, y manda, que le den de comer. MATTH. IX. MARC. V. LUC. VIII.

Sale de aquí, y restituye la vista á dos ciegos, que le fuéron siguiendo. Cura despues á un endemoniado mudo; lo que excita la admiracion de la gente, y dá ocasion á los Phariséos á calumniarle. MATTH. IX.

Sube despues de esto á Jerusalém en la fiesta de la Pascua, y sana allí en un Sábado á un hombre, que por sus pecados yacia enfermo treinta y ocho años habia. Y como los Judíos por esto le persiguiesen, les enseña, y dice, que él obra juntamente con su Padre, que tiene potestad de resucitar muertos, y de juzgar á todos: y que Juan, sus obras mismas, su mismo padre, Moysés, y todas las Escrituras dan testimonio de él. JOANN. V.

Pasando un dia de Sábado por unos sembrados, sus Discípulos hambrientos cortaban espigas, y frotándolas entre las manos comian de ellas. Los Phariséos los acusan como infractores del Sábado; mas el Señor los excusa con el exemplo de David, y de los Sacerdotes. MATTH. XII. MARC. II. LUC. VI.

En otro Sábado enseñando en la Synagoga de Jerusalem, cura á un hombre, que tenia seca la mano; y prueba, que es lícito hacer bien en Sábado. Ofendidos de esto los Phariséos se coligan con los Herodianos para matarle. MATTH. XII. MARC. III. LUC. VI.

Sabiendo esto Jesus, se retira de allí al mar de Galiléa, á donde concurren de todas partes muchas gentes, cuyos enfermos cura con solo su contacto: increpa á los demonios, los quales publicaban, que él era el Hijo de Dios; y viéndose apretado de un tropel de gente se entra en un barco. MATTH. XII. MARC. III. LUC. VI.

Sube despues á un monte, y allí pasa la noche en oracion. Luego que se hace de dia llama á sí de entre sus Discípulos á los que quiere, y escoge de ellos á doce ordenándolos Apóstoles, á Pedro, Andres, Jacobo, Juan, Phelipe, Bartholomé, Mathéo, Thomás, Jacobo el menor, Simón, Thadeo, y Júdas Iscariote. MATTH. X. MARC. III. LUC. VI.

Sentado con ellos en un monte les hace un exce-

Años de Christo.

lente Sermon, en que les enseña la suma de la perfeccion Evangélica, y en lo que consiste la verdadera bienaventuranza. MATTH. V. VI. y VII.

Desciende del monte á la campiña, y allí repite las mismas cosas delante de una multitud de Pueblo. LUC. VI.

Parte de aquí, y con su contacto limpia á un leproso, que humildemente le pide la curacion, mandándole despues de haberle limpiado, que se presente al Sacerdote. MATTH. VIII. MARC. I. LUC. V.

Entra despues en Capharnaúm, en donde un Centurión Gentil le ruega por un siervo que estaba paralytico. El Señor recomienda la fé del Centurion, y sana con sola su palabra al siervo ausente. MATTH. VIII. LUC. VII.

Y como por el grande concurso del Pueblo no pudiese conversar públicamente en la Ciudad, se retira al desierto, y allí ora. MARC. I. LUC. V.

Va con sus Discípulos á Naím, y estando cerca de la puerta de la Ciudad resucita á un mancebo que llevaban á enterrar, y era hijo único de una viuda. LUC. VII.

Juan Bautista estando en la cárcel, oye los milagros que Christo hacia, y envia dos de sus Discípulos á preguntarle, si era él el Messías que se esperaba. El Señor para dar prueba de que lo era hace á vista de ellos muchos prodigios, y les dice, que refieran á Juan lo que habian visto y oido. Luego que estos se retiran, comienza el Señor á ensalzar la dignidad de Juan delante del Pueblo, y dar en rostro á los Judios con su obstinacion, que ni con la autoridad, que habian visto en Juan, ni con la blandura y suavidad con que él mismo los convidaba, se movian á penitencia. MATTH. XI. LUC. VIII.

Despues de esto estando á la mesa de Simón el Phariséo, llega una muger pecadora que arrepentida de sus pecados riega con sus lágrimas los pies del Señor, los enxuga con sus cabellos, los besa y unge, dando muestras de un ardentísimo amor; y el Señor le perdona sus muchos pecados. LUC. VII.

Cura en Capharnaúm á un endemoniado, ciego y mudo: el Pueblo se admira: sus parientes salen para prenderlo como si estuviera enagenado: los Phariséos dicen, que en virtud de Beelzebúb lanza los demonios; y los Escribas le piden una señal del Cielo. Christo

Años de Christo. 32

responde, y muestra con eficaces razones, que aquel milagro no habia sido hecho por virtud diabólica, sino por virtud divina, y niega á los Escribas la señal del Cielo, enseñándoles que la del Propheta Jonás era figura de su sepultura y resurreccion. MATTH. XII. MARC. III. LUC. XI.

Oyendo esto una muger de entre el Pueblo, levanta la voz, y aclama por bienaventurada la Madre de tan grande Maestro: y el Señor declara bienaventurados á los que oyen y guardan la palabra de Dios. LUC. XI.

En este tiempo diciendo uno, que estaban fuera su Madre y hermanos esperándole para hablarle; le responde, que su Madre y sus hermanos son los que hacen la voluntad de Dios. MATTH. XII. MARC. III. LUC. VIII.

De aquí pasa al mar de Galiléa, en donde congregándose una grande multitud de Pueblo, sentado en un barco les propone varias parábolas. MATTH. XIII. MARC. IV. LUC. VIII. y XIII.

Vuelve á Capharnaúm y á su casa, en donde preguntado en particular por sus Apostoles, explica las parábolas que ántes habia propuesto al Pueblo, la del sembrador, de la zizaña y otras, en las que se significaba el acrecentamiento venidero del Evangelio, y el estado de la Iglesia. Añade en esta ocasion otras del thesoro y margarita hallados y comprados; de la red que encierra peces buenos y malos, los quales han de ser separados en el juicio. MATTH. XIII. MARC. IV. LUC. VIII.

Pasa de aquí á Nazaréth, en donde un Sabado lee en la Synagoga la Prophecía de Isaías: *Spiritus Domini super me, &c.* que muestra haberse cumplido en él. Y como les diese en rostro con su incredulidad, por la que habia curado allí á pocos enfermos, le echan de la Ciudad, y le llevan á lo mas alto del monte sobre el que estaba situada Nazaréth, y quieren despeñarlo desde allí. Pero Jesus pasando por medio de ellos se ritira, sin que nadie le dixese nada, ni osase poner sobre él la mano. MATTH. XIII. MARC. VI. LUC. IV. JOANN. IV.

Recorriendo todos los Pueblos y Aldéas de la Galiléa, enseña en todas partes en las Synagogas, y cura toda especie de enfermedades, acompañándole los Apóstoles y algunas mugeres, que le suministraban lo ne-

Años de Christo. 33

cesario de lo que ellas tenian. MATTH. IX. MARC. VI. LUC. IV.

Llama despues á los doce Apóstoles, y dándoles potestad de curar toda suerte de endemoniados y de enfermos, les da al mismo tiempo ciertas instrucciones y los envia por todo Israél á anunciar el Reyno de Dios. Ellos en cumplimiento de su mision van por todas partes predicando, lanzando demonios, ungiendo con aceyte á los enfermos, y sanándolos. MATTH. X. MARC. VI. LUC. IX.

Jesus va en pos de ellos, y predica en sus Ciudades. MATTH. XI.

Herodes Tetrarca de Galiléa, celebra un banquete el dia de su cumple años, al que convida á los principales de su Corte; y á peticion de la hija de Herodías, que danzó con mucha desenvoltura en presencia del Rey y de todos los convidados, manda cortar la cabeza á Juan el Bautista, que estaba encarcelado en el castillo de Marquerunte; lo que se executó el dia 25 de Marzo, y quando no habia aun cumplido los treinta y tres años de su edad. Presentan la cabeza del Bautista en un plato á la muchacha danzarina, y sus discípulos entierran su cadaver en Samaria entre los Prophetas Abdías y Eliséo. La santa Iglesia celebra su Degollacion el dia 29 de Agosto, porque en este dia fué hallada su cabeza en la Ciudad de Edesa. MATTH. XIV.

Despues Herodes oyendo la fama de Jesus, dice, que Juan el Bautista habia resucitado, y desea verle: otros dicen, que es Elías; y otros, que alguno de los antiguos Prophetas. MATTH. XIV. MARC. VI. LUC. IX.

Los Apóstoles despues de haber concluido su mision vuelven á Capharnaúm, en donde refieren al Señor lo que habian hecho y enseñado. El Señor viéndolos fatigados los lleva al desierto, para que allí reposen libres de tumultos y de bullicio. MARC. VI. LUC. IX.

Atravesando con ellos el mar de Galiléa, se retira al desierto de Bethsaida: y acudiendo allí la gente, sube al monte, en donde se está con los suyos, no obstante que se hallaba ya próxîma la Pascua de los Judíos. Pero viendo que el Pueblo habia concurrido en mayor número, desciende del monte, le instruye, sana sus enfermos, y al caer del dia, en aquel mismo lugar con cinco panes de cebada, y dos peces, da de co-

Años de Christo. 33

mer á cinco mil hombres hasta saciarlos, de manera que se alzáron doce grandes cestos llenos de los pedazos que sobráron. Queriendo aquella gente á vista de este prodigio hacerle Rey, manda á sus Discípulos, que por mar pasen á Bethsaida, y él huyendo se retira al monte para orar solo. MATTH. XIV. MARC. VI. LUC. IX. JOANN. VI.

Navegando los Discípulos se vén en peligro por una recia tempestad que se levanta, y por el viento que les es contrario, y el Señor se les presenta á la quarta vigilia de la noche andando por la mar. Viendo ellos que se acercaba, y creyendo que era una phantasma, comienzan á gritar; pero Jesus les manda que tengan fé, y da permiso á Pedro de ir á donde el estaba caminando sobre las aguas. Pedro lo hace; pero comenzando á dudar, comienza tambien á sumergirse: mas el Señor alargándole la mano le sostiene, y entra con él en el barco; y calmando en el mismo punto la tempestad abordan en tierra de Genesaréth. Atónitos los Discípulos de tantas maravillas, le confiesan Hijo de Dios, y le adoran. MATTH. XIV. MARC. VI. JOANN. VI.

Yendo á Capharnaúm sana por donde pasa á todos los enfermos con solo tocar la orla de su vestido. MATTH. XIV. MARC. VI.

El dia siguiente la gente que estaba de la otra parte de la mar busca á Jesus, y entrando en barcos viene á Capharnaúm, y hallándole le preguntan, quándo habia venido allí. El Señor en la Synagoga les habla del pan mystico y vivifico de su carne; y como muchos de sus Discípulos no entendiesen este mysterio se separáron de él. Mas Pedro protesta, que él tiene palabras de vida, y los otros Apóstoles perseveran con él, de los quales afirma el Señor, que uno es diablo. JOANN. VI.

Por este tiempo se celebra la Pascua en Jerusalém.

Pasada esta, Jesus se está en Galiléa, porque los Judíos intentan quitarle la vida. JOANN. VII.

En esta misma sazon pasan de Jerusalém unos Escribas y Phariséos en busca suya, y se le quejan, de que sus Discípulos comian sin lavarse ántes las manos, faltando en esto á la tradicion de los Ancianos. Jesu-Christo los rebate, haciéndoles ver, que ellos por tradiciones humanas atropellaban los mandamientos divinos.

Años de Christo. 33

Da allí instrucciones al Pueblo; y en su casa privadamente dice á sus Discípulos, que lo que hace inmundo al hombre no es lo que entra por la boca, sino lo que sale por ella del corazon. MATTH. XV. MARC. VII.

Pasa desde aquí al territorio de Tyro, y de Sidón, en donde vencido de los repetidos ruegos de la Cananéa, libra del demonio á su hija ausente con sola su palabra. MATTH. XV. MARC. VII.

Vuelve por medio del territorio de Decápolis al mar de Galiléa, y á uno que era sordo y mudo le restituye el oido y el habla, metiéndole los dedos en las orejas, y tocándole la lengua con su saliva. MARC. VII. Sube al monte á la otra ribera del mar de Galiléa, en donde sentado da la salud á muchos enfermos; y compadecido de un crecido número de Pueblo, que se hallaba hambriento por haber estado sin apartarse de él tres dias, con siete panes y algunos pececillos da de comer allí á quatro mil hombres hasta que se saciáron; por manera que de lo que sobra se llenan siete espuertas. MATTH. XV. MARC. VIII.

Pasa despues por mar á Magedán y Dalmanutha, en donde pidiéndole de nuevo una señal los Phariséos y los Saducéos, el Señor gime en su espíritu, y les da segunda vez la del Propheta Jonás. MATTH. XVI. MARC. VIII.

Vuelve á pasar la mar de Galiléa, y advierte á sus Discípulos, que se guarden de la levadura, esto es, de la doctrina de los Phariséos, de los Saducéos y de Herodes. MATTH. XVI. MARC. VIII.

Vuelve á Bethsaida, en donde tocando con su saliva los ojos á un ciego le restituye la vista, primero con alguna obscuridad, y despues con la mayor claridad y perfeccion. MARC. VIII.

Va á la comarca de Cesaréa de Philipo, y preguntando á sus Discípulos en el camino: ¿Quién dicen los hombres que soy yo? Responden, que unos decian, que él era Juan el Bautista; otros Elías, otros Jeremías, ó alguno de los Prophetas. Y preguntándoles de nuevo: ¿Y vosotros quién decís que soy yo? Pedro en nombre de todos responde: Tú eres el Christo, el Hijo de Dios el vivo. Y el Señor por esta confesion le llama bienaventurado, y promete, que sobre esta piedra edificaria su Iglesia, contra la que no pre-

valecerian las puertas del infierno, y que le daria las llaves del Reyno de los Cielos, y la potestad de atar y desatar. MATTH. XVI. MARC. VIII. LUC. IX. Años de Christo. 33

Manifiesta despues á sus Discípulos, que en Jerusalém habia de padecer muerte, y que luego resucitaria. Queriendo Pedro disuadirle de esto, le increpa el Señor llamándole Satanás; y añadiendo, que los que quisiesen ser salvos habian de llevar en pos de él su Cruz todos los dias. MATTH. XVI. MARC. VIII. LUC. IX.

De allí á ocho dias tomando consigo á Pedro, Jacobo y Juan sube al monte Thabór, y se transfigura en su presencia: se dexan ver Moysés y Elías hablando con él de la muerte, que habia de padecer en Jerusalém: Pedro quiere estarse allí, y se oye la voz del Padre, que declara á Jesus por su Hijo muy amado. El Señor manda á los suyos, que no hablen de esta vision hasta que él hubiese resucitado. MATTH. XVII. MARC. IX. LUC. IX.

El dia siguiente desciende del monte, é instado por un padre, libra á su hijo lunático de un espíritu inmundo, mudo y sordo, que por su poca fé no habian podido lanzar sus Discípulos: y en llegando á casa les dice, que tal casta de demonios no se echa sino con oracion y ayuno. MATTH. XVII. MARC. IX. LUC. IX.

Vuelve á Capharnaúm; los cobradores le piden el didracma: el Señor aunque no estaba sujeto á pagarle, manda á Pedro que eche el anzuelo en la mar, y que en la boca del primer pez que prenderia, hallaria un estatér ó tetradracma, y que lo diese por sí y por él.

Luego que llega á casa, sabiendo que los Discípulos habian altercado en el camino sobre quál de ellos era el mayor, poniendo un niño en medio de todos, les enseña á su exemplo á ser humildes, y les da otras muchas y admirables instrucciones y documentos. MATTH. XVIII. MARC. IX. LUC. IX. y XVII.

Sus parientes movidos de ambicion, le instan á que suba á la Judéa en la fiesta de los Tabernáculos: él enviándolos delante, va tambien en oculto despues de ellos. JOANN. VII.

Pasando por la Galiléa, y por medio de Samaria,

Años de Christo 33

envia mensageros á la Ciudad de los Samaritanos para que le preparen posada: y como los Samaritanos no le quisiesen recibir, el Señor reprehende á Santiago y á Juan, que pretendian que hiciese baxar fuego del Cielo para que los abrasase: y se va á otra Aldéa. Luc. IX.

Encontrando aquí á diez leprosos que imploran su piedad, les manda ir á presentarse á los Sacerdotes, y en el mismo acto de comenzar á cumplirlo quedan limpios. De todos ellos solo uno que era Samaritano, vuelve á darle rendido las gracias. Luc. XVII.

Entra despues en Jerusalém á eso de la mitad de la fiesta de la *Scenopegia* en el mes de Septiembre, y enseña públicamente en el Templo, que él es el enviado de Dios, y que las cosas que enseña son divinas y verdaderas. Quieren por esto algunos echarle mano; pero ninguno se atreve á hacerlo, y muchos del Pueblo creen en él.

Indignados de esto los Phariséos, envian Ministros para prenderle. Llegan estos, y le oyen hablar tan divinamente, que olvidados de su comision vuelven á decir, que nunca habian oido hablar á hombre como aquel. Los Phariséos alzan la voz diciendo, que habian sido seducidos, como el vulgo ignorante; y al mismo Nicodemo, que toma la defensa del Señor, le cargan de villanías é improperios. Jesus se retira al monte Olivete. JOANN. VII.

Otro dia temprano vuelve al Templo, en donde como sentado enseñase al Pueblo, los Escribas maliciosamente trahen, y le presentan una muger adúltera para que la condenase; pero Jesus escribiendo en tierra con el dedo, cubre de confusion á los acusadores, y absuelve á la muger. JOANN. VIII.

Estando otra vez en el Gazophylacio donde se guardaba el thesoro del Templo, dice á los Judíos muchas verdades, que ellos no pueden digerir; por lo que tomando piedras, y queriendo apedrearle como á blasphemo, el Señor se esconde de su vista, y sale del Templo. JOANN. VIII.

Unge al paso con lodo amasado con su saliva los ojos de un ciego de nacimiento, y le manda ir á lavarse en la fuente de Siloe: lo que executando él, recobra la vista. Y como el ciego defendiese con firmeza á su libertador, y bienhechor ante los Phariséos,

Años de Christo. 33

estos le echan de la Synagoga, pero el Señor le acoge é instruye perfectamente; y así cree en él, y le adora. JOANN. IX.

Enseña despues, que él es la puerta de la salud, y el buen Pastor, que da la vida por sus ovejas, y da á entender, que los Phariséos son unos mercenarios, robadores, y ladrones. JOANN. X.

Nombra luego setenta y dos Discípulos, á los quales á la manera que á los doce Apóstoles da sus instrucciones, y potestad de curar á los enfermos, y los envia de dos en dos á predicar por todos aquellos lugares á donde él despues habia de ir. LUC. X.

Vuelven los setenta y dos Discípulos, y con alguna especie de vanagloria refieren, que aun los demonios se les habian sujetado: y el Señor les corrige diciendo, que de lo que se debian alegrar, es de que sus nombres estuviesen escritos en los Cielos. MATTH. XI. LUC. X.

Un Escriba pregunta al Señor, ¿qué es lo que debe hacer para salvarse? y el Señor por medio de la parábola del Samaritano, que habia curado á un hombre herido por unos ladrones, le muestra quién es su próximo. LUC. X.

Entra en Bethania, en donde Martha le hospeda, y mostrándose muy solícita en preparar lo que le habia de dar de comer, al tiempo que María su hermana se estaba sentada á los pies del Señor oyendo su palabra, quejándose de esto Martha, le responde el Señor, que María habia escogido la mejor parte. LUC. X.

Orando el Señor en una ocasion, despues que hubo acabado, á instancia de uno de sus Discípulos le prescribe una breve fórmula de oracion, y le dice, que el que perseverare orando, conseguirá lo que pidiere. LUC. XI.

Convidado á comer por un Phariséo, murmura en su interior de que comia sin lavarse ántes las manos; y el Señor toma de aquí motivo para reprehender la mal entendida limpieza, y religion de los Escribas y Phariséos, su ambicion, hypocresía, y corazon dañado. LUC. XI.

En otra ocasion delante de un gran concurso de Pueblo dice, que se guarden de la hypocresía de los Phariséos: que teman á Dios, y que confiesen su nombre

Años de Christo. 33

libre y públicamente en todas partes. Luc. xi.

Dan noticia al Señor del suceso de los Galiléos, que Pilato habia hecho matar, y tomando de aquí motivo, y tambien de otros diez y ocho que habian perecido en la ruina de la torre de Siloe, exhorta á todos á hacer penitencia, diciendo, que de otra suerte serian cortados como la higuera, que no lleva fruto. Luc. xiii.

Estando enseñando un Sábado en la Synagoga, cura á una muger á quien Satanás atormentaba, y tenia encorbada y agobiada diez y ocho años habia. Indignado por esto el Príncipe de la Synagoga y otros, el Salvador los confunde y cubre de vergüenza, gozándose el Pueblo al mismo tiempo. Luc. xiii.

Encaminándose ácia Jerusalém, le preguntan, si serian pocos los que se salvarian. Y responde: Esforzaos á entrar por la puerta estrecha, porque cerrada que sea, muchos llamarán inútilmente. Luc. xiii.

El mismo dia, avisado por los Phariséos que se retirase, porque Herodes queria quitarle la vida, responde: Que su muerte, segun estaba decretado, habia de ser en Jerusalém, y que esta Ciudad por su crueldad é incredulidad seria desolada. Luc. xiii.

Estando para comer en Jerusalém un Sábado en casa de un Phariséo, cura con su contacto á un hydrópico, y prueba que esto puede hacerse en Sábado. Da despues admirables documentos de cómo se han de portar los convidados para la eleccion del lugar en que se deben sentar á la mesa; que los primeros que deben ser convidados, han de ser los pobres, de quienes no se espera recompensa: y últimamente por medio de la parábola de la cena da á entender, que los soberbios Judíos serian desechados del banquete celestial, y admitidos á él los humildes Gentiles. Luc. xiv.

Acompañándole un número crecido de gente, les enseña, que el que ha de ser su Discípulo, debe renunciar por lo ménos con el afecto á todas las cosas, y que ha de tomar su Cruz para seguirle. Luc. xiv.

En la fiesta de las *Encenias* ó Dedicacion del Templo, paseándose por el pórtico de Salomón en el Templo de Jerusalém, le rodean los Judíos, y rogándole, que les dixese claramente si él era el Christo; les responde, que sus mismas obras daban bien á entender, que él era el Hijo de Dios. Y como quisiesen primero

Años de Christo. 33

apedrearle como á blasphemo, y despues echarle mano, se escapa de entre ellos, y se retira á los términos de la Judéa de la otra parte del Jordan, en donde Juan habia bautizado. Concurren allí á él muchas gentes, las instruye y sana sus enfermos; y muchos creen en él. MATTH. XIX. MARC. X. JOANN. X.

Murmuran los Phariséos y Escribas, porque recibe á los pecadores, y come con ellos; y Jesus por medio de tres parábolas, de la oveja perdida, de la dracma y del hijo pródigo, les muestra quánto regocijo causa á los Santos, á los Angeles, y al mismo Dios la conversion de los pecadores. LUC. XV.

Añade á esto la parábola del Mayordomo, que usando de prudencia, se grangeó amigos con los bienes de su Señor: y exhorta á los suyos á ganarse amigos con las riquezas. Los Phariséos avaros se burlan de esto; LUC. XVI. pero proponiéndoles el exemplo del rico avariento, y de Lázaro el mendigo, les hace notar el paradero de entrambos. LUC. XVI.

Los Phariséos tomando á Christo le preguntan, ¿si es lícito al marido repudiar á su muger? Les responde mostrándoles la indisolubilidad del Matrimonio: y á sus Discípulos en casa les da excelentes avisos acerca de la virginidad. MATTH. XV. MARC. X. LUC. XVI.

Pregúntanle los Phariséos, ¿que quándo vendria el Reyno de Dios? y les responde, que este está dentro de nosotros, y que el dia del juicio vendrá inopinadamente, como el diluvio y el incendio de Sodoma. LUC. XVII.

En otra ocasion enseña á los suyos, que se ha de orar con humildad y perseverancia, proponiéndoles la parábola de la viuda que con sus importunos ruegos venció al Juez, que no temia á Dios ni á los hombres, para que le hiciese justicia; y asimismo la del Phariséo y del Publicano, que entráron á orar en el templo. LUC. XVIII.

Presentaban al Señor unos niños para que pusiese sobre ellos las manos, y los Discípulos se lo querian impedir á los que se los acercaban. Christo reprehende á los Discípulos, abraza á los niños, y poniendo sobre ellos las manos los bendice, afirmando, que de estos tales es el reyno de los Cielos. MATTH. XIX. MARC. X. LUC. XVIII.

Años de Christo. 34

Despues de esto preguntándole un mancebo, ¿qué era lo que debia hacer para salvarse? le responde, que guardar los mandamientos del Dacálogo; añadiendo, que si queria ser perfecto, debia vender quanto tenia y darlo á los pobres. Oyendo esto el mancebo se retira triste, porque poseia muchas riquezas: y el Señor enseña de aquí á sus Discípulos, que los que confian en las riquezas con dificultad entrarán en el Reyno de Dios; y al contrario, que los que dexan lo que tienen por su amor, recibirán ciento por uno, y despues la vida eterna. MATTH. XIX. MARC. X. LUC. XVIII.

Dice despues, que el Reyno de los Cielos es semejante á un padre de familias, que llamando obreros en diversas horas del dia para que cultivasen su viña, al fin de él dió á cada uno igual jornal. MATTH. XX.

Por este mismo tiempo Martha y María envian á avisar á Christo, que Lázaro su hermano estaba enfermo. El Señor, aunque recibe este aviso, se está quieto dos dias de la otra parte del Jordan. Y estando para volver á la Judéa, aunque los Discípulos le disuadian á ello, les declara que Lázaro habia muerto. Pasa desde aquí á Bethania, en donde movido de la fé de Martha, y del llanto de María, llora y resucita á Lázaro, enterrado de quatro dias y que ya hedia. Muchos Judíos viendo este grande milagro creen en él. JOANN. XI.

Los Pontífices y Phariséos quando oyen esto, juntan el Concilio en el que Caiphas, que era Pontífice aquel año, prophetiza sin entenderlo, que era necesario que muriese un hombre por el pueblo, para que no pereciese toda la nacion. Decretan la muerte de Jesu-Christo, y dan órden para que le prendan en qualquiera lugar en que le hallen. El Señor se retira á Ephrém ó Ephraím, distante ocho millas de Jerusalém, y se está allí con sus Discípulos. JOANN. XI.

Poco despues estando ya próxîma la fiesta de la Pascua, sube á Jerusalém, y en el camino dice claramente ya por la tercera vez á sus Apóstoles, que en Jerusalém habia de ser escarnecido, escupido, azotado y crucificado; pero que resucitaria al tercero dia. MATTH. XX. MARC. X. LUC. XVIII.

La muger y los hijos de Zebedéo piden á Christo, que haga sentar en su Reyno al uno á su derecha, y

Años de Christo. 34

al otro á su izquierda. El Señor les responde, que debian tener parte en su Cruz y Pasion ántes que en su gloria. Y como los otros Apóstoles llevasen á mal la ambicion de los dos hermanos, los corrige, y les enseña con su exemplo, que el que quisiera ser el mayor entre ellos, debia ser el criado y siervo de todos. MATTH. XX. MARC. X.

Arcercándose á la ciudad de Jericó, restituye la vista á un mendigo ciego, que aunque la gente le reñia, no por eso dexa de implorar constantemente la misericordia del Señor. LUC. XVIII.

Entra en Jericó, y Zaquéo Publicano con deseo de ver á Christo, se sube á un árbol, de donde el Señor le hace baxar; y yendo á hospedarse en su casa, le dice que la salud habia entrado en ella. LUC. XIX.

Propone despues la parábola del hombre noble, que dió á sus siervos diez minas para que negociasen con ellas. LUC. XIX.

Sale de Jericó, y con solo su contacto restituye la vista á dos mendigos ciegos que la piden con instancia. Uno de estos se llamaba Barthiméo. MATTH. XX. MARC. X.

Pasa desde aquí á Bethania un Sábado seis dias ántes de la Pascua, en donde Simón el leproso le da una honrosa cena, á la que asistiendo Lázaro, y sirviendo Martha, María unge con un precioso ungüento la cabeza de Christo que estaba sentado á la mesa. Júdas y algunos Discípulos indignados de ver aquella efusion, murmuran diciendo, que hubiera sido mejor dar á los pobres el precio de aquel ungüento. El Señor defiende á María; y Júdas desde este puuto concibe el designio de vender á su Maestro. MATTH. XXVI. MARC. XIV. JOANN. XII.

El dia siguiente, que era Domingo, va á Bethphage al monte de las Olivas, de donde subiendo sobre una asna, hace su entrada pública en Jerusalém, y las gentes tendiendo sus vestidos y ramos de palmas por el camino le aclaman: *Hosanna, hijo de David*; y le llaman *bendito Rey de Israél, que viene en el nombre del Señor.* MATTH. XXI. MARC. XI. JOANN. XII.

Estando ya cerca, y viendo la ciudad, llora sobre ella, y anuncia que seria enteramente destruida, porque no habia conocido ella el tiempo de su visitacion. LUC. XIX.

Años de Christo. 34

Entra con este triumpho en Jerusalém y en el templo, en donde sana ciegos y coxos. Los Phariséos al ver esto, y que los muchachos en el templo cantaban al Señor: *Hosanna*; lo llevan muy á mal, y se obstinan mas en su voluntaria ceguedad. Unos Gentiles desean ver á Jesus; por lo que á ruegos del mismo se oye tercera vez una voz del Cielo, con la que el Padre ensalza la gloria de su Hijo. Despues de haber dado allí varias instrucciones, se retira por la tarde á Bethania con los suyos. MATTH. XXI. MARC. XI. JOANN. XII.

Vuelve el Lúnes á Jerusalém, y teniendo hambre, y viendo en el camino una higuera sin higos, la condena á perpetua esterilidad. MATTH. XXI. MARC. XI.

Entra despues en el templo, y echa de allí á los que en él vendian y compraban, diciendo, que aquella casa estaba dedicada á Dios, y destinada para orar: y como los Príncipes de los Judíos intentasen echarle mano para matarle, por la tarde se sale de Jerusalém. MATTH. XXI. MARC. XI. LUC. XIX.

Volviendo el Mártes por la mañana muy temprano á Jerusalém, y admirando los Discípulos cómo se habia secado la higuera, les declara la eficacia de la fé y de la oracion. MATT. XXI. MARC. XI.

Vuelve despues al templo, y tomándole allí los Príncipes de los Judíos, le preguntan, ¿con qué autoridad hacia aquellas cosas? Y él haciéndoles otra pregunta á que no pueden dar respuesta, no contesta á la de ellos. MATTH. XXI. MARC. XI. LUC. XX.

Propone luego tres parábolas, la de los dos hijos, la de la viña arrendada á unos labradores, y la del convite de las bodas, en que estaba todo aparejado y muy á punto: y en ellas les da claramente á entender, que el reyno de Dios seria trasladado de los Judíos á los Gentiles. MATTH. XXI. y XXII. MARC. XII. LUC. XX.

Los Phariséos y los Herodianos le preguntan maliciosamente, ¿si se debia pagar tributo á César ó no? Y Christo, mostrándoles en un denario la imágen é inscripcion de César, lès dice que se debe pagar. MATTH. XXII. MARC. XII. LUC. XX.

Los Sadducéos de esto mueven la qüestion acerca de la resurreccion de los muertos que ellos negaban; y Christo rebatiendo su ignorancia, muestra con un testimonio de la Escritura, que los muertos han de re-

sucitar. MATTH. XXII. MARC. XII. LUC. XX.

Años de Christo. 34

Luego le pregunta uno de los Escribas : ¿ Quál es el precepto mayor de la Ley ? Y Christo les responde : Que amar á Dios de todo corazon sobre todas las cosas , y al próximo como á sí mismo. MATTH. XII. MARC. XII.

El Señor renovando la qüestion pregunta á los Phariséos , ¿ de quién el Christo era Hijo ? y respondiéndole que de David , les replica diciendo : ¿ Pues cómo David , inspirado por el Espíritu Santo , le llama en los Psalmos Señor ? Y como no pudiéron responderle , no osáron mas preguntarle de allí adelante. MATTH. XXII. MARC. XII. LUC. XX.

Vuelto Jesus á sus Discípulos y al pueblo les dice , que deben oir la doctrina de los Escribas y Phariséos , pero no imitar sus obras. Pinta al vivo y reprehende sus vicios , amenazándolos con maldicion. Por la tarde sale del templo , se retira al monte de las Olivas , y pasa allí la noche. MATTH. XXII. MARC. XIII. LUC. XX. y XXI.

El Miércoles vuelve al templo por la mañana , y enseña al pueblo ; y estando allí sentado , y observando á los que hacian sus ofrendas en el arca del thesoro , afirma que una pobrecita viuda que habia echado dos pequeñas monedas , habia ofrecido mas que todos los otros. MARC. XII. LUC. XXI.

Sale del templo , y haciéndole notar sus Discípulos su arquitectura soberbia , les dice que seria destruido desde los cimientos. MATTH. XXIV. MARC. XIII. LUC. XXI.

Estando despues sentado en el monte de las Olivas , y preguntándole sus Discipulos el tiempo y señales de esta destruccion , y asimismo del fin del mundo ; les anuncia varias calamidades que habian de venir sobre los Judíos : que seria puesto en el lugar Santo el ídolo abominable : que Jerusalém seria sitiada y destruida ; y que echados de ella los Judíos la habitarian los Gentiles. Ultimamente les declara muchas señales , trabajos , aflicciones y portentos que habian de preceder al dia del juicio. Por lo que les amonesta á estar en vela , y siempre aparejados para esta su segunda venida , que será quando ménos se piense : y les propone para esto las parábolas del siervo fiel y vigilante , de las diez vírgenes , y de los diez talentos que repartió un señor en-

Años de Christo. 34

tre tres de sus siervos. Acabado todo esto añade, que de allí á dos dias seria él crucificado en la Pascua. MATTH. XXIV. y XXV. MARC. XIII. LUC. XXI.

Los Príncipes de los Judíos congregándose en el atrio del Pontífice Caiphás, deliberan entre sí sobre el modo de prender á Jesus, y de quitarle la vida: y entrando Júdas adonde ellos estaban promete entregárselo por treinta siclos de plata. MATTH. XXVI. MARC. XIV. LUC. XXII.

El Juéves, que era el primer dia de los Azymos, envia Christo á Pedro y á Juan, mandándoles que le preparen la Pascua en Jerusalém en el monte Sión, y en un cenáculo espacioso y bien aderezado. MATTH. XXVI. MARC. XIV. LUC. XXII.

Pasa allá por la tarde, y sentándose á la mesa con sus Discípulos, comen juntos el Cordero Pascual conforme á la Ley de Moysés. MATTH. XXVI. MARC. XIV. LUC. XXII.

Levantándose despues de la Cena lava los pies de sus Apóstoles, aunque Pedro se resiste algun tanto á consentirlo, y se los limpia con un lienzo, dándoles un exemplo señalado de humildad, y proponiéndoles un mysterio ó symbolo de la pureza. JOANN. XIII.

Se sienta nuevamente á la mesa, y tomando pan y vino lo consagra y convierte en su Cuerpo y en su Sangre: da á los suyos para que lo tomen, y les manda hacer esto mismo en memoria de él. MATTH. XXVI. MARC. XIV. LUC. XII.

Protesta despues que uno de ellos le ha de entregar, y como todos quedasen perplexos al oir esto, mojando un poco de pan se lo da á Júdas, y descubre á Juan, que estaba recostado sobre su pecho, quién era el que le habia de entregar. Júdas luego que toma aquel bocado se sale de allí. MATTH. XXVI. MARC. XIV. LUC. XXII. JOANN. XIII.

Partido que fué, da el Señor á los suyos un nuevo mandamiento, que se amen mutuamente, añadiendo, que todos en esto han de conocer que son sus Discípulos. JOANN. XIII.

Despues les dice, que todos ellos aquella misma noche le desampararian, y se huirian; y á Pedro, que le afirmaba que estaba pronto á ir á morir en su compañía ántes que dexarle, le dice, que le negaria tres

veces, ántes que el gallo cantase solas dos. MATTH. XXVI. MARC. XIV. LUC. XXII. JOANN. XIII. Años de Christo. 34

Viendo tristes á sus Apóstoles, los consuela y les dice, que en la casa de su Padre hay muchas mansiones, y que él es camino, verdad y vida: les promete el Espíritu Santo, y les dexa y recomienda su paz. JOANN. XIV.

Canta despues el hymno, y permaneciendo allí les dice, que él es la viña, su Padre el labrador, y sus Discípulos los sarmientos. Los exhorta una y otra vez á amarse mútuamente: les promete de nuevo enviarles el Espíritu Santo y su virtud contra el ódio y persecuciones del mundo. Ultimamente ora á su Padre, y se le recomienda juntamente con los suyos, y con los que habian de creer en él. JOANN. XV. XVI. y XVII.

Sale de aquí con los suyos, pasa el torrente Cedrón para ir al huerto de Gethsemaní, que estaba en el monte de las Olivas, en donde apartándose como un tiro de piedra de sus Discípulos, con mucha humildad ruega tres veces á su Padre, que aparte de sí aquel amargo cáliz de la muerte: lleno de congoja suda sangre, es confortado por un Angel. Vuelve tercera vez á sus Discípulos, que halla durmiendo: sale al encuentro á sus enemigos, y voluntariamente se ofrece y entrega en sus manos. MATTH. XXVI. MARC. XIV. LUC. XXII. JOANN. XVIII.

Júdas entónces á la frente de aquella tropa armada se acerca á Jesus; pero á la voz de éste cae asombrado de espaldas en tierra con todos los suyos. Les permite volver en sí, y acercándoseles el Señor, Júdas le entrega con un ósculo de paz, y los Judíos le prenden. Pedro corta la oreja á Malco: Christo le reprehende, y restituye á Malco la oreja, y los Discípulos huyen. MATTH. XXVI. MARC. XIV. LUC. XXII. JOANN. XVIII.

Atan á Christo, y le llevan por Jerusalém, primeramente á casa de Anás suegro de Caiphás, en donde preguntándole acerca de sus Discípulos y doctrina, y respondiendo que él habia enseñado públicamente delante de todos, uno de ellos le da una cruel bofetada. JOANN. XVIII.

Condúcenle desde aquí á casa del Pontífice Caiphás, en donde le presentan al Concilio de los Sacer-

Años de Christo. 34

dotes y Ancianos, y es acusado por testigos falsos: y como el Señor no respondiese á los cargos que le hacian, conjurándole el Pontífice que dixese si él era el Christo, el Hijo de Dios, y afirmando que sí, es juzgado reo de muerte, y condenado como blasphemo. MATTH. XXVI. MARC. XIV. LUC. XXII.

Despues de esto los Ministros le escupen en la cara, le vendan los ojos, y dándole puñadas le dicen, que adivine quien se las da, y se entretienen en escarnecerle de mil ridículos y crueles modos toda la noche. MATTH. XXVI. MARC. XIV. LUC. XXII.

Entretanto Pedro, que de léjos habia seguido á Jesus, y habia sido introducido por Juan en el atrio del Pontífice, estando calentándose al fuego con los Ministros es descubierto por una criada, y niega al Señor. Queriendo poco despues salir al zaguan le acusa otra al tiempo que el gallo cantaba, y le vuelve á negar. Pasada como una hora le acusa un pariente de Malco, y con imprecaciones jura que no conoce á Jesus. Canta el gallo la segunda vez, y mirándole el Señor vuelve Pedro sobre sí, se arrepiente, sale fuera, y llora amargamente. MATTH. XXVI. MARC. XIV. LUC. XXII. JOANN. XVIII.

En el Viérnes, al que llaman *Parasceve*, se juntan muy de mañana el Concilio, y los Príncipes de los Judíos preguntan otra vez á Jesus, y él abiertamente declara que él mismo es el Christo, el Hijo de Dios: por lo que le llevan atado, y le presentan ante el Gobernador Pilato. MATTH. XXVII. MARC. XV. LUC. XXII.

Quando vé esto Júdas, arrepentido de su hecho, confiesa delante de los Príncipes de los Judíos, que él habia entregado una sangre inocente; y arrojando en el Templo los treinta siclos de plata, va y se cuelga de un lazo. Los Príncipes recogen el dinero y resuelven comprar un campo para sepultura de extrangeros. MATTH. XXVII. *Actor. I.*

Los Judíos presentan á Jesus ante Pilato en el Pretorio, y le acusan de que pervierte al Pueblo, de que prohibe pagar tributos al César, y de que se dice ser el Christo Rey. Pilato le exâmina separadamente, y preguntándole si era Rey de los Judíos, le responde que él era Rey; pero que su Reyno no era de este

Años de Christo. 34

mundo. Por lo que Pilato le declara inocente. Y como los Judíos instasen gritando que era un sedicioso; oyendo Pilato que era Galiléo, le envia á Herodes Tetrarca de Galiléa, que á la sazon se hallaba en Jerusalém. MATTH. XXVII. MARC. XV. LUC. XXIII. JOANN. XVIII.

Herodes se alegra luego que vé á Jesus, y le hace muchas preguntas; el Señor nada responde, y los Judíos le acusan pertinazmente. Por último Herodes con sus cortesanos burlándose de Christo, le hace poner como á un loco un vestido blanco, y le vuelve á remitir á Pilato. LUC. XXIII.

Pilato conociendo la inocencia de Christo, y la envidia de los Judíos, intenta primeramente darle libertad con motivo de la Pascua en que se acostumbraba darla á un preso. Pero á instigacion de los Sacerdotes el Pueblo grita que se dé ántes á Barrabás, que era un insigne ladron y malhechor; y que Christo sea crucificado. Pilato para ver si con esto se contentan y le dan por libre, manda que sea azotado, para lo que le atan á una columna. MATTH. XXVII. MARC. XV. LUC. XXIII. JOANN. XVIII.

Los Soldados de Pilato llevan á Jesus al atrio del Pretorio, en donde desnudándole delante de toda la Corte, le azotan cruelmente. Le visten despues de una púrpura vieja, le coronan de espinas, le ponen en la mano una caña en vez de cetro, le saludan y escarnecen doblando la rodilla, y adorándole como á Rey; le escupen, le hieren con la caña, y le dan de bofetadas. MATTH. XXVII. MARC. XV. JOANN. XIX.

Pilato despues de haber sido tratado Jesus de esta manera, le presenta al Pueblo, para que viéndole en una figura tan lastimosa, desistan de pedir su muerte. Pero luego que le ven, levantan mas el grito, pidiendo que sea crucificado, porque se habia hecho Hijo de Dios. Pilato le llama de nuevo al Pretorio, le vuelve á exâminar, y hallándole inocente, procura absolverle y ponerle en libertad. MATTH XXVII. MARC. XV. LUC. XXIII. JOANN. XIX.

Mas como los Judíos de nuevo esforzasen el grito, diciendo que fuese crucificado, por quanto se hacia Rey, y era enemigo del César: Pilato sacando otra vez fuera á Jesus, se sienta en su Tribunal para pronunciar la sentencia. Tiene aviso de su muger que no

Años de Christo. 34

condene á aquel inocente. Ultimamente lavándose las manos delante de todo el Pueblo, protesta que no tiene parte en la muerte de aquel Justo: y haciendo poner en libertad á Barrabás, entrega á Jesus á los Soldados para que le crucifiquen. MATTH. XXVII. MARC. XV. LUC. XXIII. JOANN. XIX.

Toman entónces á Jesus, y poniéndole sus propios vestidos, le llevan fuera de la Ciudad al lugar del suplicio, cargado de la Cruz en que habia de padecer, y que despues hacen llevar en pos de él á Simón Cyrinéo. Quando iba de esta manera, manda á unas mugeres que lloraban al verle en aquella figura, que no lloren su muerte, sino la ruina que iba á venir sobre ellas mismas. MATTH. XXVII. MARC. XV. LUC. XXIII. JOANN. XIX.

Luego que llega al monte Calvario le despojan de sus vestiduras, le dan á beber vino con myrrha mezclado de hiel, y allí como á la hora de mediodia atravesándole con clavos los pies y las manos, le levantan en una Cruz entre dos ladrones, y vuelto de cara ácia el Occidente. Ponen sobre la Cruz un título, escrito en Hebréo, Griego y Latino: *Jesus Nazareno Rey de los Judíos*, y los Soldados reparten entre sí por suerte los vestidos. MATTH. XXVII. MARC. XV. LUC. XXIII. JOANN. XIX *Psalm.* XXI.

Pendiente de la Cruz, es insultado y escarnecido por los que pasan, por los Príncipes, por los Soldados, y aun por los mismos ladrones: ora á su Padre por todos: promete el Paraiso á uno de los ladrones que se arrepiente: encomienda su Madre á Juan; y echándose unas densas tinieblas desde las doce hasta las tres de la tarde sobre la tierra, se queja de verse desamparado de su Dios: tiene sed, y le dan á beber vinagre; por último consumadas todas las cosas, y encomendado su Espíritu al Padre con grande clamor y lágrimas, muere, como algunos sienten, el dia veinte y cinco de Marzo, á los treinta y tres años y tres meses de haber nacido, y á los treinta y quatro precisamente de su Encarnacion. MATTH. XXVII. MARC. XV. LUC. XXIII. JOANN. XIX. *Ad Hebr.* V.

Su Alma desciende á aquel seno de los infiernos, que los Padres llaman de Abraham ó el Limbo; pero su Divinidad no se separa, ni de su Alma, ni de su Cuerpo. *Ps.* XV.

Años de Christo. 34

Al mismo tiempo que espira, se rasga el velo del Templo, se estremece la tierra, se hienden las piedras, se abren los sepulchros, y los Santos resucitando despues con el mismo Christo, aparecen á muchos. El Centurión con otros que le guardaban, protesta que Jesus es el Justo y el Hijo de Dios: las gentes que habian ido á ver aquel espectáculo, se vuelven dándose golpes en los pechos. MATTH. XXVII. MARC. XV. LUC. XXIII.

Sus conocidos, y las mugeres que en la Galiléa le habian servido, se están á lo léjos mirando lo que pasa. Los Soldados quiebran las piernas á los ladrones: abren el costado del Señor con una lanza, y de esta herida mana sangre y agua. MATTH. XXVII. MARC. XV. LUC. XXIII. JOANN. XIX.

Por la tarde Joseph de Arimathéa y Nicodemo con consentimiento de Pilato, quitan de la Cruz el Cuerpo de Jesus, lo embalsaman con myrrha y aloe: lo envuelven en una sábana limpia, le depositan en un huerto vecino, en un monumento nuevo cortado en una peña; y poniendo una grande losa á la puerta del monumento, se retiran. MATTH. XXVII. MARC. XV. LUC. XXIII. JOANN. XIX.

El dia siguiente, que era Sábado, los Príncipes de los Sacerdotes con permiso de Pilato, ponen guardas al Sepulchro, y sellan la losa. MATTH. XXVIII. LUC. XXIII.

El primer dia despues del Sábado, que por esta razon fué llamado Domingo, ó del Señor, muy de mañana resucita vivo Jesu-Christo, y sale triumphante del Sepulchro. MARC. XVI.

Al mismo tiempo María Magdalena, María madre de Santiago, y María Salomé, con otras mugeres preparan aromas, y van al Sepulchro para ungir al Señor; pero unos Angeles les dicen allí mismo que habia resucitado, y les mandan ver el Sepulchro vacío, y volver luego á Jerusalém á dar parte de esto á los Discípulos. MATTH. XXVIII. MARC. XVI. LUC. XXIV. JOANNES XX.

Pedro y Juan acuden corriendo al Sepulchro, ven allí los lienzos solos sin el Cuerpo, y se vuelven llenos de sorpresa. LUC. XXIV. JOANN. XX.

La Magdalena vuelve entretanto con unas mugeres

Años de Christo. 34

al Sepulchro, y retirándose todos, se queda ella allí sola llorando: habla con dos Angeles: es la primera que vé á Jesus que se le aparece en trage de hortelano, y por último le conoce. MARC. XVI. JOANN. XX.

Jesus se aparece tambien á las otras mugeres quando vuelven á Jerusalém, y las saluda. Ellas se postran á sus pies, se los abrazan, y le adoran. El Señor les manda que vayan segunda vez, y digan á los Discípulos, como ellas ya le habian visto. MATTH XXVIII. MARC. XVI. JOANN. XX.

Entretanto los Soldados que guardaban el Sepulchro, asombrados con la vista de los Angeles, y como fuera de sí, van á dar noticia á los Príncipes de los Sacerdotes, que Christo habia resucitado; pero estos les dan una gruesa suma de dinero para que persuadan al Pueblo, que estando ellos durmiendo habian venido los Discípulos de Christo de noche, y le habian hurtado. MATTH. XXVIII.

Se aparece Jesus á Pedro. *1. Corinth.* XV.

Por la tarde á la caida del mismo dia en trage de peregrino se llega y va acompañando á dos Discípulos que iban á Emaus conversando entre sí. Miéntras va caminando de este modo con ellos, les interpreta las Escrituras de Moysés y de todos los Prophetas, cumplidas en él, y los enciende en su amor. Ultimamente estando sentado á la mesa con ellos, al partir el pan se les da á conocer. MARC. XVI. LUC. XXIV.

Vuelven estos dos Discípulos á Jerusalém, y oyen á los Apóstoles, y á los otros Discípulos que estaban en el Cenáculo, que el Señor habia aparecido á Pedro; y ellos por su parte refieren lo que les habia acontecido. Estando así todos á puertas cerradas, entra el Señor, y puesto en pie en medio de todos, los saluda con la paz: les muestra las manos, pies y costado para que los vean y palpen; y come tambien en su presencia. Con su Divino aliento y soplo les da despues el Espíritu Santo, y la potestad de absolver ó de retener los pecados. MARC. XVI. LUC. XXIV. JOANN. XX.

Esto era así pasado, quando llegando Thomás, oye á los Apóstoles que habian visto al Señor; y él les dice que no lo creeria, si él por sí mismo no veía y tocaba las señales de los clavos y de la lanza. JOANN. XX.

Ocho dias despues, estando de nuevo congregados

Años de Christo. 34

los Discípulos en el Cenáculo, entra Jesus á puertas cerradas, y poniéndose en medio, muestra á Thomás las heridas de las manos, pies y costado, para que las vea y toque, y de este modo le confirma en la fé de su resurreccion. JOANN. XX.

Hallándose otro dia en la mar de Tiberiades Pedro, Thomás, Nathanaél, Santiago, Juan y otros Discípulos, como no hubiesen pescado nada en toda la noche, les aparece Jesus en la playa, y mandándoles echar la red á la derecha del barco, prenden ciento y cincuenta grandes peces. Pedro advertido por Juan, á vista de este milagro conoce al Señor, se arroja en la mar, y sale á donde el Señor estaba: los otros arriman á tierra el barco, y Jesus come con ellos en la playa. JOANN. XXI.

Pregunta Jesus tres veces á Pedro si le ama; y como tres veces respondiese que sí, otras tres le encarga sus ovejas para que las apaciente; y le da á entender que él en llegando á ser viejo, consumaria su martyrio en una Cruz, y que Juan moriria en paz. JOANN. XXI.

Despues se aparece en el monte de Galiléa á los once Apóstoles, y á mas de quinientos hermanos que estaban juntos; los quales le ven y adorán: y dándoles mandamiento y potestád de predicar el Evangelio en todas partes, y de bautizar á todos; les promete que nunca dexaria de estar con ellos, ni de asistirles hasta la consumacion de los siglos. MATTH. XXVIII. MARC. XVI.

Aparece despues á Santiago. *1. Corinth.* XV.

A los quarenta dias de su resurreccion estaban todos los Discípulos congregados en un mismo lugar, y el Señor les comunica luz para que entiendan las Escrituras, y les manda esperar en Jerusalém al Espíritu Santo. Los lleva desde allí á Bethania, y estando con ellos en el monte de las Olivas, levanta las manos, les bendice, y á su vista á la hora del mediodia se va elevando por los ayres, y sube al Cielo para estar sentado á la diestra de Dios Padre. Los Discípulos habiendo adorado al Señor, y avisados por unos Angeles que del mismo modo vendria al fin del mundo, se vuelven á Jerusalem, y permaneciendo en el Cenáculo, se emplean unánimemente en oracion en compañía de las mugeres, y de la Madre y parientes de Jesus. MARC. XVI. LUC. XXIV. *Actor* 1.

Años de Christo. 34

Por estos dias, despues de haber hecho oracion á Dios, es subrogado Mathías en el lugar de Júdas el traidor. *Actor.* I.

El dia de Pentecostes, que era Domingo, y el cincuenta despues de la Resurreccion, estando congregados en Jerusalém en el Cenáculo del monte Sión ciento y veinte Discípulos, á la hora de tercia viene el Espíritu Santo sobre ellos con un grande estruendo de viento: aparecen lenguas de fuego, que se esparcen sobre la cabeza de cada uno, y llenos de júbilo y como fuera de sí publican las grandezas de Dios. Oyen este prodigio los Judíos de várias Naciones que allí habia, y quedan sorprehendidos: otros se burlan, y los calumnian diciendo, que estaban llenos de vino. Pero tomando Pedro la palabra, les prueba con testimonios de Joél y de los Psalmos, que esto era en cumplimiento de lo que estaba prophetizado. Esto lo hizo con tal fuerza y energía, que convirtiéndose tres mil Judíos, fuéron bautizados en el mismo dia. Y perseverando en oir predicar todos los dias á los Apóstoles, en la oracion, y en la comunion, y fraccion del pan, viven como hermanos, teniendo todas las cosas comunes. *Actor.* I.

Salen de aquel lugar, y predican el Evangelio por todo el mundo, cooperando el Señor y confirmando su predicacion con extraordinarios prodigios. MARC. XVI. *Psalm.* XVII.

Pedro y Juan subian al Templo á la hora de nona, que era la de la oracion, y curan á un coxo que lo era de nacimiento, y que estaba á una de las puertas del Templo pidiendo limosna. Y como el Pueblo con la novedad del prodigio concurriese á ellos, le declaran que aquello lo habian hecho en el nombre de Jesus, el qual muestran que es el Messias prometido al mismo Abraham, y anunciado por Moysés y por todos los Prophetas: con lo que se convierten cinco mil hombres. Los Príncipes de los Judíos los hacen poner en la cárcel por esta causa, y exâminados otro dia en el Concilio de los Ancianos, protestan intrépidamente, que solo en Jesus se halla la salud. Y como con amenazas les prohibiesen que en adelante no enseñaran á Jesus, y ellos respondiesen, que debian obedecer á Dios ántes que á ellos, los ponen en libertad, y volviendo á los suyos que estaban congregados en un

Años de Christo. 34

lugar, oran todos juntos al Señor, se estremece la tierra, y llenos otra vez del Espíritu Santo, hablan con toda libertad la palabra de Dios y viven en comun, sin que ninguno de ellos tuviese cosa propia, vendiendo sus posesiones, y poniendo su precio á los pies de los Apóstoles. Ananías y Saphira, que defraudando una parte del precio de un campo que habian vendido, mienten á Pedro, caen muertos á sus pies con espanto y asombro de muchos. *Actor.* iii. iv. *y* v.

Por manos de los Apóstoles se hacian muchos prodigios en el pueblo, y los enfermos y endemoniados curaban con sola la sombra de Pedro. Por lo que los Príncipes de los Judíos los hacen prender y poner en la cárcel, de donde sacándolos un Angel por la noche, la mañana siguiente predican al pueblo en el templo. Los llevan de aquí, aunque sin fuerza, otra vez al Concilio, y reprehendiéndolos ásperamente porque predicaban á Jesus, responden: Que debian obedecer ántes á Dios que á los hombres; y confiesan á Christo con la mayor constancia. Y como por esta confesion deliberasen sobre hacerles quitar la vida; por consejo de Gamaliél Phariséo y Doctor de la Ley, haciéndolos llamar de nuevo, les prohiben estrechamente que no prediquen á Jesus; y despues de haberlos azotado con varas los ponen en libertad. Ellos salen de allí llenos de gozo, por haber padecido aquella afrenta por el nombre de Jesus, á quien no cesan de predicar todos los dias en el templo y en las casas. *Actor.* v.

Crecia de dia en dia el número de los Discípulos; y los Apóstoles para poder dedicarse mas desembarazadamente á la oracion y á la predicacion, ordenan siete Diáconos imponiéndoles las manos: es á saber, Esteban, Phelipe, Prócoro, Nicanór, Timón, Parmenas y Nicolao, para que atendiesen á proveer de lo necesario al comun de los fieles. Entre estos Estéban, lleno de Espíritu Santo, hacia muchos milagros en el pueblo. Y como disputasen con él muchos Judíos, no pudiendo resistir á su sabiduría, le arrebatan y llevan al Concilio, y le acusan con falsos testigos de blasphemo contra Dios, contra Moysés, contra el templo y contra la Ley. Entónces Estéban brillándole el rostro como el de un Angel, en una vehemente oracion les hace ver, que él sentia bien de Dios, de Moysés,

Años de Christo. 34

del templo y de la Ley; y que ellos los Judíos y sus padres habian resistido siempre pertinazmente á Moysés y al Espíritu Santo; y demas de esto habian hecho morir á los Prophetas que habian anunciado á Christo, y despues al mismo Christo. Ultimamente levantando el rostro ácia lo alto, y diciendo que veia los Cielos abiertos, y á Jesus á la diestra de su Padre, arrojándose impetuosamente sobre él le echan fuera de la ciudad; y orando por sus enemigos, es apedreado el dia tres de Agosto al mismo tiempo que guardaba los vestidos de los que le apedreaban, y consentia en su muerte el joven Saulo discípulo de Gamaliél. *Actor.* vi. *y* vii.

Se mueve despues en Jerusalém una grande persecucion contra la Iglesia, de manera que todos los Discípulos, á excepcion de los Apóstoles, son esparcidos por las tierras y por las provincias de Judéa y de Samaria en donde evangelizan la palabra de Dios á los Judíos. Entretanto Saulo persigue en Jerusalém la Iglesia, y se ocupa en traher de todas partes hombres y mugeres para echarlos en la carcel; y haciéndolos azotar con varas en las Synagogas, los obliga á blasphemar de Christo, dando su sentencia para que fuesen muertos. *Actor.* viii. xxii. *y* xxvi.

Predica en Samaria el Diácono Phelipe, y hace muchos milagros, lanza demonios, cura paralyticos y coxos, y convierte á muchos; bautiza un gran número de hombres y mugeres, y entre ellos á Simón Mago, que por mucho tiempo habia tenido como fascinada á la gente de Samaria. Los Apóstoles envian á Pedro y á Juan á estos fieles; y orando y poniendo las manos sobre los que habian sido bautizados, les confieren el Espíritu Santo ó la Confirmacion. Visto esto por Simón, ofrece dinero, y quiere comprar la potestad de conferir el Espíritu Santo; pero Pedro le reprehende severamente. Y despues de predicar el Evangelio juntamente con Juan en varios pueblos de los Samaritanos, se vuelven á Jerusalém. *Actor.* viii.

Un Angel envia á Phelipe á encontrarse con el Eunuchô Ethíope, Thesorero de Candace Reyna de Ethiópia, que desde Jerusalém, despues de haber adorado allí á Dios, se volvia en su carro á Gaza, é iba leyendo en el Propheta Isaías. Le anuncia á Jesus en quien cree, y le bautiza en una fuente que encuentran casual-

Años de Christo.

mente en el camino. Arrebatado Phelipe por el Espíritu desde allí á Azoto, va predicando al paso por todas las ciudades de Palestina. *Actor.* viii.

Saulo persigue cruelmente á los Discípulos de Jesu-Christo, y llevando cartas del sumo Pontífice para las synagogas de Damasco, va en busca de hombres y mugeres que hiciesen profesion de Christianos, para llevarlos presos á Jerusalém, y que allí fuesen castigados. Y como se acercase á Damasco á eso del mediodia, es derribado súbitamente en tierra con una luz del Cielo, y á la voz de Jesus se convierte en el dia viente y cinco de Enero, y diez meses despues de la Pasion del Señor. Introduciéndole despues los que le acompañaban en Damasco, permanece tres dias sin ver, orando y ayunando, y aprendiendo el Evangelio por revelacion divina. *Galat.* i. Le envia luego el Señor á Ananías que poniendo sobre él las manos, le restituye la vista, despues le bautiza, queda lleno del Espíritu Santo, y comienza desde luego á predicar con intrepidez en las Synagogas de Damasco, anunciando que Jesus es el Christo y el Hijo de Dios; y desde aquí parte para la Arabia. *Galat.* i. *Actor.* ix. 35

Por estos tiempos escribe Pilato á Tiberio lo que habia pasado con nuestro Salvador Jesu-Christo. Tiberio da cuenta de todo al Senado, pidiéndole que Christo sea tenido por Dios, y admitida su religion. Pero el Senado llevando á mal que no se le hubiese avisado ántes, como era de costumbre, no quiere condescender con la súplica, y da un decreto para que los Christianos sean echados de la ciudad. Por lo que irritado Tiberio hace publicar un Edicto en contrario, amenazando de muerte á los que acusen á los Christianos. Despues hace matar á muchos Senadores, Patricios y Caballeros Romanos, proscribiendo á otros muchísimos, y apremiando al pueblo gravemente, para que los que no habian querido salvarse teniendo á Christo por Rey, fuesen castigados por César á quien reconocian. Tertullian. *in Apologet. Lib.* v. Orosio *Lib.* vii. *Cap.* ii. 36

Saulo pasado mucho tiempo vuelve á Damasco, en donde como por asechanzas de los Judíos le buscase el Gobernador del Rey Aretas para quitarle la vida, descolgándole los Discípulos desde una ventana metido en una espuerta escapa de allí y vuelve á Jerusalém 38

Años de Christo. 38

tres años despues de su conversion. Bernabé le presenta á Pedro y á Santiago, permanece quince dias en Jerusalém en casa de Pedro, y predica esforzadamente en todas partes, disputando con los Judíos que habian nacido en la Grecia. Como estos intentasen matarlo, acompañado de los hermanos hasta Cesaréa de Palestina, es encaminado desde aquí á Tarso, capital de la Cilicia, que era el lugar de su nacimiento *Actor.* xx. *y* ii. *Corinth.* xi. *Galat.* i.

Pasa despues á las Provincias de Syria y de Cilicia: las Iglesias de la Judéa todavía no le habian visto, y solamente le conocian por la fama. *Galat.* i.

Recorre Pedro las Iglesias de Judéa, de Samaria y de Galiléa, llegando á Lyda cura á Enéas, que estaba paralytico ocho años habia. Llamado á Joppe resucita con la eficacia de su oracion á Tabitha que habia muerto; y se detiene allí muchos dias hospedado en casa de Simón el curtidor. *Actor.* ix.

Un Angel manda al Centurion Cornelio que llame á Pedro. Estando éste orando en ayunas á la hora de sexta por medio de una vision que se repite tres veces, y en la que en un lienzo que descendia del Cielo se le representa todo género de animales, se le da á entender que los Gentiles habian de ser admitidos á la gracia del Evangelio. Acompañado de seis hermanos pasa á Cesaréa de Palestina, anuncia allí á Christo á Cornelio, á sus parientes y amigos; y como descendiese el Espíritu Santo con señales visibles sobre todos los que estaban oyendo predicar á Pedro, los quales en diversas lenguas engrandecian á Dios, los bautiza á todos. Vuelve á Jerusalém, y como disputasen contra él los Apóstoles y los otros hermanos por haber comunicado con los Gentiles les dice, que no lo habia hecho sino por una órden expresa de Dios, y les cuenta todo el suceso, que oyen ellos llenos de sorpresa. *Actor.* x. *y* xi.

Los Discípulos que se habian esparcido en la persecucion que se movió despues de la muerte de Estéban, pasan hasta la Phenicia, Chypre y Antiochía, y predicando á solos los Judíos establecen una Iglesia muy floreciente de fieles en Antiochía de Syria. Quando llegó esto á noticia de la de Jerusalém envian á Bernabé, el qual despues de haber convertido á muchos hace llamar á Pablo de Tharso, y que pase tambien á

Antiochía, en donde juntos catequizan una grande multitud de pueblo por espacio de un año entero, de manera que aquí fué en donde los Discípulos fueron la primera vez llamados Christianos. Años de Christo.

Llegan á Antiochía unos Prophetas, y entre ellos uno que se llamaba Agabo, y anuncia una grande hambre que habia de afligir á todo el mundo. Bernabé y Pablo son enviados por esta razon á Jerusalém á los Ancianos, para que llevasen la limosna que se habia recogido, y que sirviese de socorro para los fieles pobres contra la hambre que habia de venir. *Actor.* xi. 39

Cayo Calígula, el mas perverso de los nacidos, despues de executadas mil violencias y atrocidades nombrándose hermano de Júpiter, y pretendiendo ser adorado como Dios en todas partes, manda levantar su estatua en el templo de Jerusalém, y que le adoren baxo el título de Júpiter. DANIEL XIX. MATTH. XXV. Hace que se execute lo mismo en las Synagogas de los Judíos, en Alexandría de Egypto, y en otros muchos lugares de su imperio. Josepho *Lib.* xviii. *Antiq. Cap.* v. *Lib.* xix. *Cap.* i. y *Lib.* ii. *Bell. Cap.* viii. *y* ix. Y como los Judíos de Alexandría mostrasen la mayor constancia en no querer obedecerle, enviáron por su Embaxador á Philón Judío de Alexandría, hombre muy docto, para suplicar á Cayo que no los obligue á adorar dioses agenos; pero Philón no trahe de su embaxada sino su propia confusion y mil afrentas. Philón. *Lib. Legationis, qui Flaccus inscribitur.*

Cayo destierra á Pilato á Leon de Francia, en donde acosado de los remordimientos de su conciencia y lleno de angustias se quita la vida por su propia mano. Herodes Antipa Tetrarchâ, es tambien desterrado á España juntamente con Herodías, y allí mueren entrambos de pasion de ánimo y de tristeza. Josepho *Lib.* xviii. *Antiq. Cap.* xiv. y *Lib.* ii. *Bell. Cap.* viii. Cayo establece en su lugar á Herodes Agrippa el viejo, por Rey de la Judéa y de la Galiléa, y reyna siete años. Josepho *Lib.* ii. *Bell. Cap.* viii. *y* x. Este en el primer año de su reyno por dar gusto á los Judíos comienza á afligir á algunos de la Iglesia, y el dia 25. de Marzo hace degollar á Santiago hermano de Juan, que habia ya vuelto de España, en donde habia predicado el Evangelio. *Actor.* xii. Quando era lle-

Años de Christo. 39

vado al suplicio sana á un paralytico que le presentáron; y convirtiendo con este milagro á Josías, que le habia puesto preso en poder de Herodes, le abraza, y le hace compañero de su martyrio. Eusebio *Lib.* ii. *Hist. Eccles. Cap.* ix. El cuerpo de Santiago, segun por tradicion tienen los Españoles es trasladado á España, y enterrado en Compostela el dia 25. de Julio.

Hace tambien Herodes poner á Pedro en la cárcel, y aherrojado con dos cadenas lo entrega á la custodia de diez y seis soldados, con el fin de dar con él un espectáculo al pueblo despues de la Pascua. Entretanto la Iglesia ora sin intermision por Pedro, y la noche que precedia al dia en que habia de ser expuesto al pueblo, es librado milagrosamente por un Angel. Cuenta este suceso á los Hermanos, y mandando que se diese tambien parte de él á Santiago Obispo de Jerusalém, y á otros, pasa á Antiochía de Syria, en donde gobernando la Iglesia siete años, predica el Evangelio en el Ponto, en la Galiléa, Capadocia, Asia y Bithynia. *Actor.* xii.

Herodes estando despues en Cesaréa de Palestina en trage real y magnífico, quiere arengar al pueblo desde su throno: como este le aclamase diciendo: Voz es esta de un Dios, y no de un hombre; él lleno de vanidad no da á Dios la gloria que debia. Por lo que herido por un Angel muere comido de gusanos, *Actor.* xii. y le sucede su hijo Agrippa el jóven, que reyna diez y siete años. Josepho *Lib.* xix. *Antiq. Cap.* viii. *y* ix.

Bernabé y Pablo despues de haber cumplido su ministerio vuelven de Jerusalém á Antiochía de Syria, tomando consigo á Marcos. Y permaneciendo allí algun tiempo, por inspiracion del Espíritu Santo son separados Pablo y Bernabé, y con ayunos, oraciones, y por medio de la imposicion de las manos los ordenan Apóstoles, para que vayan á predicar á las gentes *Actor.* xiii.

Parten de allí, y pasan á Seleucia, tomando consigo á Marcos por su Diácono ó Ministro. Desde aquí van por mar á Salamina de Chypre, en donde despues de haber predicado en la Synagoga de los Judíos, recorren toda la isla de Chypre hasta Papho, y allí Pablo priva de la vista temporalmente al Mago Elimas, falso propheta Judío, que resistia á su predica-

cion, y convierte á la fé á Sergio Paulo Procónsul de Chypre. *Actor.* xiii. Años de Christo. 39

Desde aquí se encaminan á Perges de Pamphilia, en donde Juan Marcos los dexa para volverse á Jerusalém, y ellos van á Antiochía de Pisidia, en donde Pablo freqüenta los Sabados sus Synagogas, y en largos discursos les anuncia, que Jesus es el Salvador prometido á Israél, y de la familia de David. Convierte allí á muchos, principalmente de los Judíos; pero como estos se les opusiesen y moviesen persecucion contra ellos, los echan de la ciudad; mas ellos dando de mano á los Judíos, y sacudiendo el polvo de sus zapatos en testimonio contra ellos, se vuelven á los Gentiles. *Actor.* xiii.

Pasan á Iconio, de Lycaonia, en donde permanecen mucho tiempo, y convierten á muchos con su doctrina y milagros. *Actor.* xiv. y ii. *Timoth.* iii. Los Judíos intentan apedrearlos, se salen huyendo á Lystra de Lycaonia, Pablo sana en Lystra milagrosamente á un coxo de nacimiento, y queriendo el pueblo y el sacerdote de Júpiter ofrecerles por esta razon un sacrificio como á dioses, con mucha dificultad los pueden contener, diciendo, que ellos eran tambien hombres mortales, y les anuncian al solo Dios eterno é inmortal.

Sobrevienen de Antiochía y de Iconio unos Judíos, los quales mueven al Pueblo, y apedreando á Pablo, y sacándole arrastrando fuera de la Ciudad, le dexan por muerto; *Actor.* xiv. y i. *Corinth.* xi. pero volviendo en sí, parte el dia siguiente con Bernabé á Derbes de Lycaonia. Y despues de haber predicado allí, y en toda la comarca el Evangelio, vuelven á Lystra, á Iconio, y á Antioquía de Pisidia, en donde fortifican á los que se habian convertido, y ordenan Presbyteros, destinándolos á cada una de las Iglesias. Recorren la Pisidia, pasan á Pamphylia, y despues de haber predicado en Perges el Evangelio, se encaminan á Atalia y Pamphylia, y de aquí vuelven por mar á Antioquía de Syria de donde habian salido. Congregando allí la Iglesia, refieren todo lo que habian hecho y padecido, y permanecen quietos en Antioquía con los Discípulos.

El Apóstol Mathéo fué el primero que en la Ju-

Años de Christo.

déa escribió y publicó su Evangelio en Hebréo, ó mas bien en Syríaco mezclado de Caldáyco, por respecto á los Judíos, que habian abrazado la fé de Jesu-Christo. No se sabe quien fué el que despues lo trasladó en Griego. Ni tampoco consta con certeza el dichoso pais que oyó de su boca la feliz nueva de la venida del Salvador de los hombres. Asimismo no tenemos noticia cierta del lugar, del tiempo, ni del género de su muerte. Y por lo que hace á su vida particular, despues de la muerte de su Divino Maestro, S. Clemente Alexandrino, que no vivió muy distante de los tiempos Apostólicos, nos dice, que se abstenia de comer carnes, y que solo se alimentaba con legumbres, yerbas y frutas. La opinion, que mas ha prevalecido es, que predicó y fué martyrizado en Ethiópia, y que su cuerpo fue trasladado desde allí á Occidente, en donde se señalan varios lugares, entre otros Salerno, que poseen sus reliquias.

42 43 Entra en el Imperio Tiberio Claudio, y por consejo del Rey Agrippa prohibe, que Cayo sea adorado por Dios. Simón Mago huyendo de Antiochía, y de la presencia de S. Pedro, viene á Roma. Esto fué el año quarenta y seis de Christo. Allí engañando al Pueblo por medio de sus artes mágicas, es luego contado en el número de los dioses, y le erigen una estatua con este título: *Simoni deo sancto*: Justin. Martyr *in Apologetico*. Dan asimismo honores de diosa á su amiga Selene, que era una muger pública. Despues como Simón, para probar que era dios, sostenido de los demonios quisiese volar por el ayre; ahuyentados los espíritus malignos por la eficacia de la oracion de S. Pedro y de S. Pablo, le desamparan, cae precipitado en tierra, y á vista de todo el Pueblo queda rebentado. Sulpicio.

44 El año segundo de Claudio, Pedro Príncipe de los Apóstoles, por particular inspiracion y movimiento del Espíritu Santo dexa á Antioquia, y tomando consigo á Marcos, pasa por el Ponto, Galacia, y otras Provincias vecinas, á las que ántes habia comunicado la luz del Evangelio, y viene á Roma. Asienta la Cáthedra de su Pontificado el dia diez y ocho de Enero, en la que el primero como Vicario de Jesu-Christo preside veinte y cinco años, cinco meses, y trece

Años de Christo.

dias. Teniendo en su compañía á Marcos, escribe su primera Carta, y la envia por Silvano á los extrangeros esparcidos por el Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bithynia, y los exhorta en ella á sufrir con constancia las adversidades, y á honrar la fe Christiana con la pureza de sus costumbres. Escribe asimismo su segunda Carta quando era ya muy anciano, y estaba muy cercano á su muerte, procurando en ella apartarlos del pecado con el terror del juicio final, y el fuego, que por último ha de abrasar al mundo.

Márcos, Discípulo é Intérprete de Pedro, conforme á lo que á este le habia oido, y á instancias de los hermanos de Roma, escribe en Griego su Evangelio, el qual habiéndolo oido S. Pedro, lo aprueba, y confirma con su autoridad, mandando, que se lea en la Iglesia. 45

Márcos llevando consigo su Evangelio parte á Egypto, y anuncia el primero á Christo en Alexandría, establece allí una Iglesia, en la que con sus exhortaciones y exemplo, obliga á todos aquellos fieles á que le imiten, y que vivan de comun. Por lo que despues de haber gobernado muy santamente aquella Iglesia por espacio de veinte años, el año octavo de Neron, estando celebrando en Alexandría la solemnidad de la Pascua, los Egypcios le echáron mano, y atándole una cuerda al cuello le arrastráron por la Ciudad, y metiéron en la cárcel hasta determinar la manera con que le querian hacer morir. Aquella misma noche se le apareció Jesu-Christo, que le confortó á padecer por su amor. 46

El dia siguiente que se cree haber sido el veinte y cinco de Abril, lo volvieron á sacar de la prision, y arrastrándolo de nuevo, y despedazando su cuerpo, murió en este tormento. Esto fué por los años de sesenta y quatro, ó sesenta y cinco de Jesu-Christo. Los idólatras despues de haberle quitado la vida, entregáron su cuerpo á las llamas; pero una tempestad que sobrevino los hizo retirar, y dió oportunidad á los Christianos para recoger las reliquias que pudiéron. Estas se conservaron con mucho cuidado, y respeto todo el tiempo que los Christianos fuéron dueños del pais, y se veian aun en el siglo octavo, aunque la Ciudad de Alexandría estaba entónces baxo el dominio de los

Años de Christo.

Sarracenos. Despues de este siglo habiéndolas perdido de vista los Christianos de Alexandría, se pretende, que fuéron robadas, y transportadas á Venecia por los años de ochocientos y quince, en tiempo del Emperador Leon Armenio.

Pablo arrebatado hasta el tercer Cielo, oye palabras arcanas, que hombre no puede hablar: y para que no se engriese con lo sublime de lo que le habia sido rebelado, le fué dado un aguijon de la carne, un ministro de Satanás, que le abofetease. Ruega al Señor tres veces, que le libre de aquel trabajo; pero le responde el Señor diciendo: Bástate mi gracia, porque la virtud se perfecciona en la enfermedad. ii. *Corinth.* xii. Esto fué el año quarenta y uno de Christo.

47 El año quarto de Claudio vino por todo el mundo aquella terrible hambre, que Agabo habia anunciado. *Actor.* xi. Durante esta, Helena Reyna de los Adiabenos, que poco ántes habia abrazado la fe de Jesu-Christo, hace llevar de Egypto una gran cantidad de trigo á Jerusalém, y que allí se distribuya entre los Fieles. Josepho *Lib.* xx. *Antiq. Cap.* ii. *y* iv.

Philón Judío viene segunda vez á Roma á la presencia de Claudio, y allí ve, y oye predicar á S. Pedro, y le trata familiarmente: por cuyo motivo escribió despues un Libro en alabanza de los Christianos, que moraban en Egypto. Philón *in Lib. Therap.*

El dia de los Ázymos se mueve en Jerusalem una sedicion tan grande, que apretándose el Pueblo al salir por las puertas de la Ciudad, perecen treinta mil Judíos. Josepho *Lib.* xx. *Antiq. Cap.* iv. Esto fué el año quarenta y nueve de Christo.

48 49 Se levanta en Antioquía una disputa, á causa de los Judíos que enseñaban, que debian circuncidarse los Gentiles convertidos á Christo, y observar la Ley de Moysés. *Actor.* xv. Pablo por órden de la Iglesia, llevando en su compañía á Bernabé, y á Tito, que no estaba circuncidado, y á algunos otros, pasa por Phenicia, y por Samaria, y el año catorce de su conversion sube á Jerusalém para tratar con los Apóstoles esta qüestion. *Galat.* ii. Se junta un Concilio compuesto de los Apóstoles y Ancianos, que se convocan de todas partes. Pablo y Bernabe refieren la conversion de los Gentiles, y despues de una larga disputa, y

Años de Christo. 49

maduro exámen, y de haber dado sus votos Pedro, que de Roma habia pasado á Jerusalém, y Santiago, que era Obispo de esta Ciudad, forman de comun acuerdo un Decreto, en que declaran, que los Gentiles no eran obligados á la observancia de la Ley antigua, que estaba ya abrogada; y que solamente se debian abstener de lo sacrificado á los ídolos, de lo ahogado, de sangre, y de la fornicacion, y que cada uno se habia de salvar por la fé, y gracia de Jesu-Christo. Santiago y Juan, que eran las columnas de la Iglesia, diéron las manos de amistad á Pablo y Bernabé, para que predicasen el Evangelio á los Gentiles miéntras que ellos lo hacian á los Judíos, rogándoles solamente, que tuviesen en memoria á los pobres. *Galat.* ii. Poniendo por escrito este Decreto del Concilio lo envian por Pablo, Bernabé, Júdas y Silas á Antioquía de Syria, á donde luego que llegan, entregan la Carta, y la leen en presencia de la Iglesia: y deteniéndose allí algun tiempo, se dedican con otros muchos á predicar la palabra del Señor. *Actor.* xv. *y* xvi.

Por este mismo tiempo se cree, que la Vírgen María Madre de Jesu-Christo, pasó de esta vida temporal á la eterna y bienaventurada. Despues de la disposicion que hizo Jesu-Christo al tiempo de morir, y que podemos mirar como la última voluntad de un testador, es muy probable, que fuese con S. Juan Evangelista en sus viages, que pasase con él á Asia, y que por último fixase su mansion en Epheso, y acabase allí sus dias. Esto parece deducirse de una Carta del Concilio Ecuménico congregado en esta Ciudad el año quatrocientos treinta y uno, en donde se creia entónces, que estaba su sepulcro [1]. Las circunstancias de este dichoso tránsito nos son tan desconocidas como las de su nacimiento; y el mejor partido que podemos tomar es de someternos á la voluntad de Dios, que ha querido ocultarnos igualmente estas dos extremidades de su vida, y de honrar con nuestro obsequio este silencio, que no puede ser sin mysterio. Los Autores Eclesiásticos refieren varias circunstancias acerca

1 *Concil. Coll. Tom.* III. *col.* 574. *et* 561. *Tillem. Tom.* I. *pag.* 491. *et. Pezron. Hist. Evang. Tom.* II. *pag.* 551.

Años de Christo.

de su glorioso tránsito [1]. Pero fuese como fuese la manera con que el Señor quiso retirar á su Santísima Madre del número de los mortales para coronarla de gloria en el Cielo; la Iglesia, Madre de nuestra creencia, celebra el dia quince de Agosto la memoria de su dichosa muerte, de su Asuncion á los Cielos en cuerpo y alma con la de su glorificacion y triumpho. Esto es lo que profesa en su Oficio, y en los Divinos Titulos de *Deposicion*, de *Reposo*, de *Tránsito*, y de *Asuncion*, que se han dado á la fiesta, que ha instituido. Véanse los Bolandos en el dia quince de Agosto.

Pasa Pedro á Antiochía, y es reprehendido publicamente por Pablo, porque comiendo con los Gentiles, por temor de unos Judíos, que le enviaba Santiago, se retiró disimuladamente del convite, y de este modo movió con su exemplo á otros Judíos, y al mismo Bernabé á que usase del mismo disimulo. Por lo que oyó de Pablo, que la salud no se alcanzaba por la observancia de la Ley, sino por la fé de Jesu-Christo. *Galat.* ii. Visitando, y confirmando segunda vez sus Iglesias, y quizá enseñando, y fortificando juntamente con Pablo á los Corinthios, lo que por la *Epist.* i. á los *Corinth.* i. *y* iii. parece haber executado alguna vez, y lo afirma Dionysio Obispo de los Corinthios, se vuelve á Roma.

El año nueve de su Imperio manda Claudio, que todos los Judíos salgan de Roma, *Actor.* xviii. porque segun el testimonio de Josepho, habian hecho abrazar los ritos Judáycos á Agripina su muger: ó tambien, como escribe Suetonio, porque á impulso, y persecuciones de Christo, segun le habian persuadido, movian freqüentes sediciones. El año inmediato padece Roma una terrible hambre.

50 Deseando Pablo visitar las gentes á las que habia predicado, tiene una diferencia con Bernabé, y se separa de él, y llevando en su compañía á Silas, recorre la Syria y la Cilicia, confirmando las Iglesias, y mandando, que se guardasen los decretos de los Apóstoles, y de los Presbyteros. *Actor.* xv. *Colos.* iv.

1 *Dionys. Areop. de divin. Nomin. Lib.* III. *Euseb. Lib.* III. *Cap.* I. *Niceph. Lib.* II. *Cap.* XXI. XXII. *y* XXIII.

Años de Christo. 50

Bernabé tomando consigo á Juan Marcos, navega á Chypre, en donde despues de haber hecho mucho fruto, se cree que padeció el martyrio. No se puede decir cosa cierta, ni sobre la duracion de su vida, ni sobre el tiempo de su muerte. Si pudiera convencerse, que fué el autor de la Carta célebre, que lleva su nombre, hubiera sobrevivido á la ruina de la Ciudad y Templo de Jerusalém, esto es, hubiera pasado el año setenta de Jesu-Christo. Tambien se dice, que por los años de quatrocientos ochenta y ocho, el Santo descubrió en sueños su sepulchro á Anthemo Obispo de Salamina, á un quarto de legua de esta Ciudad: y que habiéndole abierto, fué hallado el cuerpo del Santo Apóstol, y sobre su pecho el Evangelio de S. Mathéo, que S. Bernabé habia escrito de su propia mano. No se dice, que este exemplar estuviese en Hebréo; y alguno ha creido, que seria la version Griega [1].

Pasa con él Pablo á Derbes, y á Lystra de Lycaonia, en donde tomando consigo á Timothéo, jóven de excelente índole, le hace circuncidar por respecto de los Judíos. Van predicando con mucho fruto por las Ciudades superiores de la Lycaonia, y encargando, que se observase lo que habia sido decretado en Jerusalém por los Apóstoles y Presbyteros, y atravesando la Phrygia y la Galacia, vienen á Mysia. Mas como el Espíritu Santo les prohibiese predicar en el Asia, y en la Bithynia, atravesando la Mysia, baxan á Troade. Aquí tiene Pablo de noche una vision, en la que es llamado para que anuncie el Evangelio en la Macedonia, por lo que tomando por compañero á Lucas, pasa por mar con los suyos á la Isla de Samothracia, y desde aquí á Nápoles, y por último á Philipos de Macedonia. *Actor.* xvi. Deteniéndose allí algunos dias, y estando sentado Pablo un dia de Sabado junto al rio, fuera de la puerta de la Ciudad, predica á unas mugeres, y bautiza á Lydia que comerciaba en púrpura con toda su familia, y se hospeda en su casa. *Actor.* xvi. Poco despues libra del demonio á una muchacha, que poseida de un espíritu de Pythón, daba mucho que ganar á sus amos con sus adivinaciones. Esta iba muchos dias gritando en pos de ellos, diciendo, que

1 *Theodoret. Lect. Lib.* II. *pag.* 557. *edit. Vales.*

Años de Christo. 50

eran siervos del Dios Altísimo, y que anunciaban el camino de la salud. Y como por esta curacion fuese Pablo arrebatado á la audiencia juntamente con Silas, son cruelmente azotados con varas por mandado del Magistrado, y puestos despues en un calabozo con fuertes grillos á los pies. Estando orando, y alabando á Dios á la media noche, se estremece la tierra, se abren las puertas, y libres de las prisiones, salen del calabozo, convierten al carcelero, le bautizan con todos sus domésticos, y despues cenan con alegría. ii. *Corinth.* xi.

El dia siguiente por la mañana declarando que eran Romanos, el Magistrado los saca con mucho honor de la cárcel, y pasando por Amphípolis y Apolonia, llegan á Thessalónica Metrópoli de la Macedonia. *Actor.* xvii. Y como Pablo siguiendo su costumbre anunciase á Christo tres Sábados en la Synagoga de los Judíos, hace muy grandes conversiones, empleándose de noche, y de dia en trabajar, y ganar el sustento por sus propias manos, por no servir á los otros de carga i. *Thessal.* ii. y ii. *Thessal.* iii. Los Judíos mueven contra él una sedicion, y Jasón, que los tenia hospedados en su casa, es arrastrado al Tribunal. Pablo á quien con Silas pudiéron los Hermanos librar de noche, se refugia á Berea, en donde predicando en la Synagoga de los Judíos, halla unos oyentes dóciles, y bien dispuestos. *Actor.* xvii. y ii. *Corinth.* xi. Pero moviendo aquí tambien nueva sedicion los Judíos de Thessalónica, acompañándole los Hermanos hasta la mar, se retira huyendo en una nave, y se refugia en Athenas; y miéntras espera aquí á Silas, y á Timothéo, disputa cada dia públicamente con los Philósophos Epicureos y Estoycos, que se le mofan y burlan. Presentado en el Areopago, toma ocasion de una ara consagrada *al Dios desconocido*, y con este motivo discurre eloqüentemente acerca de Dios, de Christo, y de la resurreccion: y entre otros muchos convierte á Dionysio Areopagita, excelente Philósopho, á quien despues ordena Obispo de la Iglesia de Athenas. *Actor.* xiii.

Estando Pablo en Athenas, y temiendo, que los Thessalonicenses, quando oyesen lo que él habia padecido en dichas Ciudades, desmayasen, y abandonasen la fé, no pudiendo él pasar á verlos, por estar ocupado en aquella Ciudad, les envia á Timothéo, para

Años de Christo.

que los confirme y fortifique. Y como Timothéo de vuelta le informase, que ellos tambien habian sufrido constantemente las persecuciones, que sus mismos Ciudadanos les habian movido, les escribe desde Athenas dos cartas; y se las remite por Tyquico Diácono; y por Onesimo Acolytho. En estas cartas ensalza su fé, los confirma en ella, y los instruye plenamente acerca de la resurrecion de los muertos, y de la venida de Christo, y del Anticlristo. i. *Thessal.* ii. *y* iii.

51 Parte Pablo á Corintho, Capital de la Acaya, y hospedándose en casa de Aquilas, y de Priscila su muger, que poco ántes juntamente con los otros Judíos habian sido echados de Roma por órden de Claudio, se emplea en fabricar tiendas, y en otras obras manuales para alimentarse á sí, y á los suyos. Predica todos los Sábados en la Synagoga, y bautiza por su mano á Crispo Príncipe de la Synagoga, y á Cayo, y á la familia de Estephanas, y á muchos de los Corinthios por ministerio de los suyos. *Actor.* xviii. y i. *Corinth.* i. *y* iv. y ii. *Corinth* xi. *y* xii. Los Judíos se le oponen fuertemente; pero el Señor le conforta en una vision de noche, para que sin temor siguiese anunciando allí el Evangelio, y diciéndole, que en aquella Ciudad se habia de convertir un crecido número de Pueblo; por lo que permanece en Corintho un año y seis meses, dando muestras y señales de su Apostolado. ii. *Corinth.* xii.

Lúcas Médico de Antioquía, Discípulo de Pablo, y destinado por las Iglesias para que fuese compañero inseparable de su peregrinacion, escribe en Griego su Evangelio en las partes de Acaya y de Beocia, como lo habia oído de los Apóstoles. *Colossens.* iv. y i. *Corinth.* viii.

53 Pablo en Corintho, moviendo contra él una sedicion los Judíos, es presentado al tribunal de Galión, Procónsul de la Acaya, en donde es acusado y absuelto. Pasados muchos dias, llevando en su compañía á Priscila y á Aquilas, navega á la Syria, y se corta el cabello en Cenchris por un voto que hace. Ultimamente llega á Epheso, Capital de la Asia, en donde dexa á Priscila y á Aquilas, *Actor.* xviii. y él, entrando en la Synagoga, disputa con los Judíos, y ordena por la imposicion de las manos Obispo de Epheso á

Años de Christo. 53

Timothéo, ii. *Timoth.* i. é instándole á que permaneciese allí mas tiempo, se despide de ellos, y les dice, que debia celebrar en Jerusalém la fiesta, que estaba ya cercana; pero que volveria luego. Desde allí pasa por mar á Cesaréa de Palestina, sube á Jerusalém, saluda á la Iglesia, y celebra la fiesta de Pèntecostes. *Actor.* xviii. Baxa despues á Antioquía de Syria, en donde deteniéndose algun tiempo, recorre por su órden la Galacia y la Phrygia, confirmando en todas partes á todos los Discípulos.

Desde Laodicéa Capital de la Phrygia Pacaciana, escribe su primera Carta á Timothéo, á quien como jóven, que era aun, habiéndole mandado quedarse en Epheso para gobernar aquella Iglesia, despues de haberle ordenado Obispo de ella, le da excelentes instrucciones acerca del modo con que debia atender al cumplimiento del ministerio Episcopal. i. *Timoth.* i. *y* iv. y ii. *Timoth.* i.

Apolo Judío de Alexandría, hombre eloqüente, y que solamente tenia conocimiento del bautismo de Juan, instruido en el Evangelio de Christo por Aquilas y por Priscila, anuncia á Jesu-Christo con mucho fervor, regando lo que Pablo habia plantado, y haciendo Dios, que creciese, y se aumentase. *Actor.* xviii. y i. *Corinth.* iii.

Pablo despues de haber recorrido las Provincias superiores de la Asia, viene á Epheso, en donde bautiza como á unos doce Discípulos, que solamente habian recibido el bautismo de Juan; y como les impusiese las manos, viene sobre ellos manifiestamente el Espíritu Santo, y hablan varias lenguas, y prophetizan. *Actor.* xix. Permanece aquí tres años predicando privada y públicamente con grande fruto á todos los Asiáticos, sin cesar de amonestar con lágrimas de dia y de noche á cada uno de ellos. Entretanto ganando con el trabajo de sus manos lo que necesitaba para sí, y para los suyos, obra tan grandes prodigios, que los enfermos, y endemoniados curaban al solo contacto de sus sudarios y ceñidores. *Actor.* xx.

Unos Judíos Exôrcistas intentando conjurar á los demonios en el nombre de Jesus, á quien Pablo predicaba, echándose sobre ellos un endemoniado, tienen que escapar desnudos, heridos, y maltratados. *Actor.*

Años de Christo.

xix. Muchos confiesan sus pecados; y otros, que se habian empleado en la Mágia, detestando su arte, queman delante de todos sus libros, cuyo valor subia á cincuenta mil denarios.

54 Acerca del Apóstol S. Phelipe, fuera de lo que de él se nos dice en el Evangelio, lo que refieren los Autores mas graves y juiciosos de los primeros siglos [1], es que casó algunas de sus hijas, y que otras permanecièron vírgenes: que despues que partièron los Apóstoles de la Judéa, pasó él á predicar el Evangelio, primero en la Scythia, y despues en la Phrygia; que murió en Hierápolis, Ciudad de esta Provincia, y que fue enterrado con dos hijas suyas, que habian envejecido, y muerto en la virginidad. Su muerte acaeció [2] despues del año ochenta y uno, en el que fué la conversion de San Polycarpo, que le tuvo algun tiempo por Maestro en la Doctrina Christiana. Y aunque parece haber muerto baxo Domiciano perseguidor de la Iglesia, ninguno alega pruebas de que padeciese el martyrio. Esto no obstante la Iglesia dice en su Oficio, que fué crucificado, y muerto á pedradas dándole todos los honores de Martyr, como igualmente á los otros Apóstoles, y á la mayor parte de los Santos Papas, que viviéron baxo los Emperadores idólatras, bien que muchos de ellos sin derramar su sangre por la religion, que confesaban y defendian con sus discursos y acciones. Véase Baillet, dia primero de Mayo.

Pablo propone en su espíritu pasar á la Macedonia, y á la Acaya; desde allí ir á Jerusalém, y luego encaminarse á Roma. *Actor.* xix. Pero por la multitud de sus contrarios, por cuya importunidad es echado en Epheso á las fieras, de las que no recibe el menor daño, 1. *Corinth.* xv. *y* xvi. se vé obligado á permanecer en Epheso hasta Pentecostes; y envia delante á la Macedonia á Timothéo, y á Erasto con la Carta primera para los Corinthios, en la que los reprehende severamente por sus contiendas acerca del bautismo, y por un incestuoso á quien toleraban. Les da instrucciones sobre el matrimonio, viudez, virginidad, lo sacrificado

1 *Clem. Alex. Strom.* III. *pag.* 448. *Euseb. Lib.* III. *Cap.* XXX. *et* XXXIX. *Tillem pag.* 646. 647.
2 *Euseb. Lib.* IV. *Cap.* XV. *Tillem. pag.* 645.

Años de Christo. 54

á los ídolos, Cena del Señor, dones espirituales, caridad, resurreccion de los muertos, y diversidad de gloria en los que han de resucitar. Los exhorta á que como lo habia ordenado á las Iglesias de Galacia, así tambien cada uno de ellos separe en los dias de Domingo algun dinero, y lo guarde con el fin de llevarlo despues á Jerusalém para alivio de la pobreza de los Santos; y añade, que él pasaria á Corintho, y se detendria con ellos algun tiempo, ó tal vez pasaria el invierno.

Por este tiempo Demetrio, y otros Plateros de Epheso mueven una sedicion contra Pablo, diciendo, que por su predicacion habia de caer en desprecio el culto y veneracion del templo de Diana. *Actor.* xix. El Secretario de la Ciudad apénas puede sosegarlos, y Pablo mandando á Timothéo, que se quede en Epheso, i. *Timoth.* y despidiéndose de los Discípulos, *Actor.* xx. desde allí pasa á la Macedonia el año cincuenta y quatro de Christo, y el doce de Claudio. La recorre toda exhortando á los fieles; y encaminándose despues á la Grecia, predica allí tres meses, y por todas aquellas tierras vecinas hasta el Ilyrico, anuncia el Evangelio en aquellos Lugares en que hasta entónces ninguno de los Apóstoles lo habia predicado. *Roman.* xv. Pasa el invierno en Nicópolis de Thracia, y escribe desde allí una Carta á Tito, *Tit.* i. ii. y iii. á quien habia dexado en la Isla de Creta, y ordenado Obispo de dicha Isla, para que diese la última mano á la obra que él habia comenzado, y para que ordenase tambien Obispos y Presbyteros para cada una de sus Ciudades, que se dice eran ciento en aquel tiempo. Le prescribe quales deben ser los que han de ser elegidos para este ministerio, y le manda, que pase en busca suya á Nicópolis de Thracia.

Despues de esto, por evitar las asechanzas, que le habian puesto los Judíos, *Actor.* xx. estando para ir por mar á la Syria, se vuelve por la Macedonia, llevando en su compañía á Timothéo, Sosípatro, Aristarco, Secundo, Cayo, Tyquico y Thróphimo. Estos se adelantan para ir á Troade de Phrygia, y Pablo se queda con Lúcas en Philipos de Macedonia para celebrar allí la fiesta de la Pascua el año trece de Claudio. Parece que Tito pasó á buscarle aquí, y habiendo informado á Pablo del llanto de los Corinthios, y del deseo, que te-

nian de verle, y con quánta humanidad le habian recibido y tratado á él, ii. *Corinth.* vii. *y* viii. les escribe su segunda Carta, en la que les da razon, porque no habia ido aun á verlos como se lo habia prometido, y manda, que con espíritu de indulgencia y de caridad reconcilien al incestuoso, á quien el año precedente habia excomulgado en su primera Carta. ii. *Corinth.* viii. *y* ix. Refiere tambien en ella los muchos males y trabajos, que habian padecido por la predicacion del Evangelio, y les repite que está en ánimo de ir nuevamente á visitarlos. *Cap.* xii. *y* xiii. Años de Christo. 54

Pasados los dias de los Azymos, navega en cinco dias á Troade de Phrygia, y deteniéndose allí siete, como un Domingo hiciese un largo discurso en el Cenáculo, que duró hasta la media noche, un jóven llamado Euthyco, que durante el sermon se habia dormido profundamente, cae desde una ventana del Cenáculo, que estaba en el tercer alto de la casa; y acudiendo á el, le alzan muerto; pero Pablo le restituye la vida. *Actor.* xx.

Se apresura despues por ir á Jerusalém á celebrar la fiesta de la Pascua, *Actor.* xx. y en este viage dicta, siendo Tercio su Amanuense, aquella excelente Carta á los Romanos, que les envia por Phebe, Diaconisa de la Iglesia de Cenchris. *Rom.* i. En ella muestra primeramente, que el hombre por la gracia de Dios es justificado mediante la fé en Jesu-Christo sin las obras de la Ley de Moysés; y esto lo afirma con el exemplo de Abraham, y con otros testimonios de la misma Ley. *Rom.* ix. Disputa despues acerca de la vocacion de los Gentiles, y de la reprobacion de los Judíos, cuyas reliquias dice, que al fin se salvarán. *Cap.* xii. Por último da diversos preceptos morales, y añade, que él entónces pasaba á Jerusalém para entregar á los fieles pobres la limosna con que habian contribuido los de Macedonia, y los de Acaya, y que concluido este ministerio volveria á Roma, y desde allí pasaria á España. *Cap.* xv.

Parte muy de mañana, y va por tierra desde Troade á Assón, en donde se embarca. Llega otro dia á la Isla de Mytilene enfrente de Quio, y el siguiente aporta á Samos, *Actor.* xx. y deteniéndose en Trogilio, llega el inmediato á Mileto, costeando á Epheso; y no que-

Años de Christo. riendo gastar el tiempo en la Asia, porque su intento era llegar quanto ántes á Jerusalém para celebrar allí el dia de Pentecostes. Desde Mileto envia sus mensageros, y haciendo llamar á los Presbyteros de la Iglesia, los exhorta muy pathéticamente á que velen sobre el rebaño, que les habia sido confiado, advirtiéndoles, que despues de su partida se levantarian de entre ellos mismos lobos crueles, que lo despedazarian. Les dice, que él iba á Jerusalém, en donde padeceria mucho, y les da á entender, que no le volverian á ver mas. *Actor.* xx.

Despues va por mar á Coo, el siguiente dia llega á Rhodas, y luego á Pátara. *Actor.* xxi. Desde aquí dexando á Chypre á la izquierda, aporta á Tyro en donde permanece siete dias con los Discípulos, que procuran persuadirle, que no suba á Jerusalém, porque sabian por revelacion lo mucho, que habia de padecer allí. Pero no queriendo condescender con sus instancias, navega á Ptolemaida en donde permanece un dia, y el siguiente va á Cesaréa de Palestina. Aquí se detiene algunos dias hospedado en casa de Phelipe Diácono, que tenia quatro hijas vírgenes y Prophetisas: y aquí tambien el Propheta Agabo, tomando el ceñidor de Pablo, y atándose con él los pies y las manos, le anuncia, que del mismo modo le atarian en Jerusalém los Judíos, y le entregarian á los Gentiles: y como sus amigos le dixesen llorando, que no fuese allá, les responde: Que él estaba aparejado, no solamente para que le atasen, sino tambien para dar la vida por el nombre de Jesus.

56 Llega por último á Jerusalém, y despues de haber presentado las limosnas que llevaba, como se juntase el dia siguiente el Concilio, y por consejo de Santiago Obispo de Jerusalém, y de los Presbyteros, tomase consigo quatro hombres, que tenian voto, con el fin de que diese muestras que observaba la Ley, y se purificase en el Templo conforme al rito de los Nazaréos; los Judíos mueven un tumulto, le echan mano allí mismo, le sacan arrastrando del Templo, le hieren cruelmente, y estando ya á punto de matarle, sobreviniendo Lysias Tribuno militar, lo quita por fuerza de entre las manos de ellos, y le hace atar con dos cadenas, y llevar dentro de la fortaleza. *Actor.* xxi.

Le da despues el Tribuno facultad para que hable,

Años de Christo. 56

y puesto en pie sobre las gradas de la misma fortaleza, refiere por órden al Pueblo, como él persiguiendo en otro tiempo cruelmente á los Christianos por un excesivo zelo de la Ley, habia sido convertido á Christo; y como despues estando orando en el Templo, arrebatado en espíritu le habia dado Dios la mision para ir á predicar á los Gentiles. Quando oyéron esto los Judíos, tumultuándose de nuevo comienzan á pedir á gritos, que se quitase la vida á aquel hombre. Por lo que el Tribuno manda, que le lleven á la fortaleza, que le aten con correas, y que con qüestion de azotes se le obligue á confesar la causa, que habia dado para aquellos gritos; pero como Pablo declarase, que era Ciudadano Romano, le desatan, y se libra de aquel tormento. *Actor.* xxii.

Otro dia es presentado al Concilio de los Sacerdotes, y declarando ante ellos su inocencia, por mandado del Pontífice Ananías le hieren en el rostro: y como dixese, que era Phariséo, y que le querian condenar por la fé de la resurreccion de los muertos, moviéndose una grande disension entre los Phariséos y Saducéos, en términos de correr riesgo de que despedazasen á Pablo, los soldados le vuelven á llevar á la fortaleza. El Señor se le aparece la noche siguiente, le exhorta á la constancia, y le dice, que en Roma habia de dar tambien testimonio de él. *Actor.* xxiii.

Luego que se hace de dia mas de quarenta Judíos se conjuran protestando que no habian de comer ni beber hasta haber quitado la vida á Pablo. Descubierta esta conspiracion por un hijo de una hermana de Pablo, manda el Tribuno que Pablo escoltado de quatrocientos setenta soldados sea conducido de noche á Antipátride, y desde allí á Cesaréa de Palestina, y que sea presentado á Félix Gobernador de toda la Syria. Es allí guardado en el pretorio de Herodes. *Actor.* xxiii.

Cinco dias despues, Tertulo orador de los Judíos le acusa de sedicioso, de autor de la Secta de los Christianos, y de profanador del templo. Pablo deshace, sin que se le pudiese replicar, los cargos que le hacen; pero confiesa que es Christiano, y que cree la resurreccion venidera de los justos y de los injustos; por lo que su causa es diferida hasta la venida de Lysias, y le tratan con mayor suavidad, permitiéndole que sus

Años de Christo.

amigos le visiten y le sirvan. *Actor.* xxiv.

Pasados algunos dias habla delante de Félix y de Drusila su muger, que era Judía, acerca de la fé en Jesu-Christo, de la justicia, de la templanza y del juicio venidero. Atemorizado Félix de oirle, manda que le quiten de su presencia. Esto no obstante trata freqüentemente con él, esperando que le daria algun dinero, y de este modo le tiene dos años en prisiones. *Actor.* xxiv.

56 Nerón entra en el imperio en el dia catorce de Octubre, *Sueton.* y lo gobierna catorce años. Los cinco primeros se porta con mucha moderacion; pero despues se señala entre todos los Emperadores por su lascivia y tyranía. Primeramente teniendo un trato incestuoso con su misma madre, Josepho *Lib.* xx. *Antiq. Cap.* x. le hace despues quitar la vida. Executa lo mismo con su muger, con una tia hermana de su padre, con el Philósofo Séneca su maestro, y con otros muchos muy señalados y de la primera nobleza. Deseaba que el Senado y el pueblo Romano solamente tuviesen una cerviz, para poderla cortar de un solo golpe. Con el fin de ver un retrato de Troya quando ardia en vivas llamas, hace incendiar á Roma; y estándosela viendo arder seis dias y siete noches, regocijándose con la hermosura de las llamas, en trage heroyco se entretiene en cantar la Ilíada de Homero. Ultimamente habiéndole declarado el Senado enemigo público, como le buscasen para darle su merecido, huye de su palacio fuera de la ciudad, y se mata por su propia mano.

57 Pasados los dos años, es acusado Pablo segunda vez en Cesaréa de muchos y muy graves delitos ante Festo, que habia sucedido á Félix. Satisface Pablo á todos, dando razon de que él en nada habia delinquido, ni contra la Ley de los Judíos, ni contra el templo, ni contra César, y afirmando que vivia Jesus, el que ántes habia muerto. Preguntándole Festo si queria ser enviado de nuevo á Jerusalém, y ser allí juzgado sobre estos cargos, apela á César. *Actor.* xxv.

Mandando Festo que sea exâminado, y defienda la causa de su Religion ante el Rey Agrippa y Berenice, y los Tribunos y principales de Cesaréa, Pablo declara, que él desde su juventud habia vivido en Jerusalém como Phariséo; que despues persiguiendo atroz-

Años de Christo.

mente á Christo en sus Santos, habia sido convertido al Christianismo, y luego asistido del favor de Dios habia predicado á los Judíos y á los Gentiles. Al oir esto Festo dixo, que su mucha ciencia le hacia hablar disparates y locuras. Agrippa poco ménos que persuadido á hacerse Christiano con la oracion de Pablo, juzga que podia darsele por libre si no hubiera apelado á César. Y por esta razon se decreta que sea enviado al César á Roma. *Actor.* xxi.

Por tanto es entregado Pablo con otros presos al Centurion Julio, y acompañado de Lucas y de Aristarchô navega desde Cesaréa á Sidón, y desde allí costeando la isla de Chypre, y pasando el mar de Cilicia y de Pamphylia, llega á Mira de Lycia. Navegando despues por frente de Gnido, y doblando á Salmóne promontorio de Cilicia, aporta á Puertobelo junto á Laséa y Asón, en donde aconseja que se queden para pasar el invierno, anunciando que de otro modo seria peligrosa la navegacion. Pero despreciando los otros su consejo, navega á Phenice, puerto tambien de Creta. Desde aquí es llevado de la fuerza de una tempestad á la isla Cauda ó Clauda, y despues por el mar Adriático, en donde durando la tempestad catorce dias con sus noches en los que no pueden tomar alimento, perdidas del todo las esperanzas de poderse salvar, Pablo consuela á doscientos setenta y seis pasageros que navegaban en su compañía; y contándoles como el Angel del Señor le habia dicho aquella noche, que padecerian naufragio, pero que ninguno de ellos pereceria, los exhorta á tomar alimento y reparar las fuerzas. Lo executan así, y encallándose el navío en la arena y quebrándose, unos nadando y otros sobre tablas salen libres á la isla de Malta. *Actor.* xxvii.

Aquí los Bárbaros los reciben con mucha humanidad, y como mordiese á Pablo una víbora que le quedó pendiente de la mano, la sacude en el fuego, y no experimenta la menor incomodidad. Pasa aquí el invierno, y libra de fiebres y disenteria al padre de Publio que era el principal de la isla, y cura á todos los demas enfermos que habia en la misma.

Tres meses despues navega á Syracusa, ciudad de Sicilia, desde aquí á Regio en la Calabria, y por último á Puzól en la Campania, donde á instancia de los Chris- 58

Años de Christo. tianos que allí encuentra se detiene siete dias. Sigue despues su viage por tierra, y saliéndole á recibir los hermanos de Roma por el Foro de Appio y por las tres Tabernas, llega á Roma el año segundo de Nerón, y el veinte y cinco despues de la Pasion del Señor. Dexa pasar tres dias, y convocando á los principales de los Judios, rodeado de una cadena, les da razon de su apelacion y de su fé; y permaneciendo en Roma dos años en una casa que alquila, y con un soldado que le guarde, predica á Christo libremente y sin que nadie se lo estorbe á todos los que acuden á verle. *Actor.* xxviii.

Estando en Roma entendió que los Gálatas, á quienes él habia dexado muy bien instruidos, pervertidos por unos falsos Apóstoles habian vuelto á abrazar la Circuncision y la observancia de la Ley de Moysés: por lo que les escribe una Carta toda de su propia mano, pues en las otras solamente solia firmarse, y con razones firmes les persuade á que vuelvan á la verdadera fé de Jesu-Christo. *Galat.* i. *y* iv.

Escribe asimismo otra Carta á los Philipenses, y se la envia por Epaphrodito, que de parte de los mismos habia llevado á Pablo lo que necesitaba para vivir, como ya en otras ocasiones lo habia hecho tambien quando estaba en Thessalónica.

59 Escribe tambien una Carta á los de Epheso y á los de Colossas, y les envia las dos por Thychîco acompañado de Onesimo: y por el mismo tiempo otra á Philemón Phrygio, en la que le recomienda muy encarecidamente y pide que restituya á su gracia á Onesimo su esclavo, que se le habia huido llevándosele algun dinero ó alhaja, y á quien Pablo en Roma habia convertido á Jesu-Christo.

Por este mismo tiempo escribe San Lucas en Roma los Hechos de los Apóstoles como él mismo habia visto las cosas. Esta historia llega hasta el segundo año que San Pablo estuvo en Roma. Pasada esta época, no consta lo que San Lucas hizo despues. San Epiphanio dice [1], que tomó á su cargo anunciar el Evangelio en la Italia, en las Gálias, en la Dalmacia y en la Macedonia. Se cree que murió en la Achâya. Unos quieren que

1 *Hæres. Lib.* LI. *Cap.* XI.

Años de Christo.

murió en paz, y otros creen que derramó su sangre en defensa de la fé que habia predicado. Se lee en el elogio que San Gerónymo hizo de él [1], que vivió ochenta y quatro años, y que nunca se habia casado. Su cuerpo permaneció en Pátras hasta el quarto siglo, en que por los años de 357 baxo el Emperador Constancio fué trasladado de la Achâya á Constantinopla con el de San Andrés. Se pretende que San Gregorio el Grande de vuelta de su Nunciatura en Constantinopla, llevó consigo á Roma la cabeza de San Lucas con un brazo de San Andres, y que lo colocó en el Monasterio de San Andrés que hizo construir en la misma ciudad, y que allí se conserva aun en el dia de hoy.

Pasados los dos años despues de haber defendido Pablo su causa, es absuelto por Nerón, y por espacio de diez años se emplea libremente en el ministerio de su predicacion entre los Gentiles, y principalmente en Roma y por toda la Italia en compañía de San Pedro, segun el testimonio de Dionysio Obispo de los Corinthios. En Roma escribe tambien la Carta á los Hebréos, en la que trata difusamente de la abrogacion del Sacerdocio y sacrificios legales, y de la substitucion del Sacerdocio eterno, y del único sacrificio de Jesu-Christo. Por este mismo tiempo pasa Pablo á predicar el Evangelio en España, Francia y otras provincias occidentales. 60

El año 7 de Nerón, Santiago el menor, llamado hermano del Señor, porque era su pariente muy cercano, y tambien el Justo, por la pureza de su vida y costumbres, poco tiempo despues de la Ascension, y segun el pensamiento de algunos Padres aun ántes de la eleccion de San Mathías, fué nombrado primer Obispo de Jerusalem por consentimiento del Colegio Apostólico. Escribió á las doce tribus esparcidas por todas partes una Epístola, en la que hace ver la necesidad de las buenas obras, sin las quales muestra que la fé es vana. Como el Pontífice Anano le mandase, que en la fiesta de la Pascua persuadiese al pueblo desde lo alto del templo á abandonar el culto y la fé de Jesus; él por el contrario hizo una pública confesion de la magestad de Jesus. Por lo que precipitándole desde allí los Judíos, despues le apedreáron. Y como miéntras lo 63 64

1 *Vir. illust. Cap.* VII.

Años de Christo.
63 64 executaban se pusiese de rodillas, en las que por la freqüencia de orar habia criado un callo como el de los camellos [1], en acto de pedir al Señor por los que así le trataban, un Batanero le deshizo la cabeza con un palo, y le acabó de matar. Josepho *Lib.* xx. *Antiq. Cap.* xvi. Su muerte acaeció el dia 1.° de Mayo, y fué enterrado cerca del templo. Los Judíos miráron esta muerte injusta, como una de las causas principales de las desgracias públicas de la nacion y de la ruina de Jerusalém, que aconteció ocho años despues.

Despues de executada la muerte de Santiago, segun refiere Josepho [2], se dexáron ver muchos portentos que manifestaban el total exterminio de los Judíos. Y entre otros apareciéron en el ayre exércitos de hombres armados, y una estrella semejante á una espada, que por espacio de un año entero no dexó de vibrar sus rayos sobre Jerusalém: se abriéron por sí mismas á la media noche las puertas del templo, y se oyéron estruendos y voces de gentes que decian: *Vámonos de estos lugares.* Lo qual San Gerónymo atribuye á los Angeles.

Un hombre plebeyo llamado Jesus, hijo de Ananías, estando aun en paz la ciudad, en la fiesta de los Tabernáculos iba gritando de esta suerte por toda la ciudad: *Voz de los quatro vientos sobre Jerusalém y sobre el templo*: ¡*ay*, *ay de Jerusalém*! Y aunque le azotáron crudamente, no por eso pudiéron hacer que dexase de gritar y de repetir lo mismo muchas veces.

Sucedió á Santiago en el Obispado de Jerusalém Simeón su hermano, hijo de Cleophás. Eusebio *Lib.* iii. *Hist. Cap.* xxvi. Gobernó aquella Iglesia por mas de quarenta años, y despues el de 107 de Jesu-Christo, quando él tenia ya ciento y veinte, en la persecucion de Trajano por ser de la familia de David y Christiano, despues de haber padecido muy crueles tormentos murió crucificado el dia 18 de Febrero.

69 El año 13 de Nerón, y el 17 de Agrippa, Vespasiano General del exercito que Nerón envia contra los Judíos que habian sacudido el yugo de los Romanos, pasa á la Judéa, y toma muchas de sus ciudades.

San Pedro Apóstol ordena Obispo á Lino y á Cleto

1 *Epiph. Hæres. Lib.* LXXVIII. *Cap.* XIII.
2 *Bell. Judaic. Lib.* III. IV. V. y VII. *Bell. Lib.* XII.

Años de Christo.

para què atiendan á los ministerios exteriores. Despues nombra en presencia de todos por su sucesor á Clemente.

Los Nicolaitas tomando ocasion, como algunos quieren, para su error de aquel Nicolao á quien los Apóstoles habian ordenado Diácono, enseñaban, que así como los otros bienes, debian ser tambien comunes las mugeres. *Apocalyp.* ii.

El año 69 de Christo, Thecla ilustre Vírgen de Lycaonia, es la primera que dexándolo todo sigue á San Pablo, y habiendo padecido en Seleucia muchos tormentos en defensa de su fé y de su virginidad, muere en paz el dia 1.° de Octubre. Es tenida por la *Protomartyr* entre las de su sexô, así como San Estéban entre los hombres.

Nerón mueve la primera persecucion contra los Christianos, y hace encarcelar en Roma á Pedro y á Pablo. 70
En esta ocasion parece que escribió Pablo su segunda Carta á Timothéo, ii. *Timoth.* i. en la que á su exemplo le exhorta á predicar sin cesar la palabra de Dios, y á sufrir valerosamente el martyrio por Jesu-Christo; dándole á entender muy á las claras que estaba ya cerca de ser inmolado, y de recibir del Señor la corona de justicia. ii. *Timoth.* iv.

El dia 29 de Junio, que era Viérnes, por decreto de Nerón San Pedro es crucificado en Roma, vuelta la cabeza ácia la tierra, y los pies ácia el Cielo, como él mismo lo habia pedido. San Pablo es degollado en el mismo dia, tal vez por ser Ciudadano Romano.

En esta primera persecucion padecen tambien martyrio en Roma Proceso y Martiniano, á los que S. Pedro habia bautizado, y tambien Marcelo y Apuleyo: en Milan Nazario y Celso: En Aquileya Hermágoras Obispo, Fortunato Diácono, Felix y Constancia: en Ravena Apolinar Obispo; y otros muchos en diversos lugares.

Despues de la muerte de San Pedro y de San Pablo se extiende por toda Roma una peste tan terrible, que en muy pocos dias muriéron treinta mil personas. Nerón es declarado enemigo público por el Senado, y buscándole para quitarle la vida, se huye fuera de la Ciudad, y se la quita por su propia mano.

San Lino Toscano sucede á Clemente, y tiene la Si-

Años de Christo.

lla Pontificia doce años, tres meses y doce dias. Fué un varon muy santo, y se dice de él, que lanzó demonios, y resucitó muertos: que escribió las Actas de San Pedro, y decretó que ninguna muger entrase en la Iglesia sino con la cabeza cubierta: últimamente, que por mandado de Saturnino Cónsul, cuya hija habia librado de la posesion del demonio, fue degollado el dia veinte y tres de Septiembre.

71 Galba, Othón y Vitelio son á un mismo tiempo Césares en diversas provincias.

Entretanto Vespasiano, General del exército enviado por Nerón contra los Judíos que se le habian rebelado, despues de haber tenido largo tiempo sitiados á los que se habian congregado en Jerusalém con motivo de la Pascua, como hubiese hecho cautivo á Josepho el Historiador, uno de los Caudillos mas esforzados de los Judíos, al tiempo de quererle aprisionar, oyó de él estas razones: Al que ahora, siendo tú un particular, haces atar, le mandarás luego desatar siendo Emperador; porque Nerón ha muerto, y el Senado te ha elegido por Emperador. Vespasiano quando oyó estas palabras le puso en libertad. Josepho *Lib.* iii. *Bell. Cap.* xiv. Luego que Vespasiano fué aclamado Cesar en Roma, y al mismo tiempo por el exército, dexando á Tito su hijo el encargo de la guerra, volvió á Roma, en donde entró á gobernar el imperio el dia primero de Julio, y le mantuvo por espacio de diez años. Los Judíos encerrados en la Ciudad como en una cárcel, perecen de hambre, de peste, á espada, y matándose los unos á los otros. Las madres acosadas del hambre cuecen á sus propios hijos, y arrebatándoselos por fuerza los soldados de entre las manos, se los comen, y las madres entretanto perecen de hambre; los cueros de los escudos y los de los zapatos suplen por alimento, y la Ciudad toda no es sino un sepulchro de cadáveres.

72 73 Cumplido el segundo año del imperio de Vespasiano, es Jerusalém tomada y saqueada por Tito, y el templo quemado el dia diez de Agosto, en el mismo dia en que los Châldéos en otro tiempo lo habian tambien abrasado: el dia ocho de Septiembre fué destruida y arrasada la Ciudad. Hallamos por escrito que en toda esta guerra perecieron un millon y cien mil Judíos de

hambre, de peste y á cuchillo: y que fuéron vendidos públicamente otros cien mil: que el precio de treinta Judíos era un denario: que fuéron enviados diez y seis mil á Alexandría para emplearlos en las obras públicas á que eran aplicados los esclavos; y que Tito se llevó consigo dos mil, con los que entró en Roma llevándolos en triumpho, y haciéndolos exponer despues en los espectáculos públicos para que los despedazasen las fieras. Aquí cesó de todo punto el reyno de los Judíos, los quales hasta ahora estan sujetos á Señores extraños, porque desecháron y no quisiéron reconocer á Jesu-Christo por su Señor. Años de Christo.

Por estos tiempos San Bartholomé Apóstol habiéndole tocado por suerte la Lycaonia, penetra hasta la India citerior, y trasladando el Evangelio de San Mathéo en lengua Indiana, recorre tambien la Armenia mayor, predicando y haciendo milagros; y como convirtiese á la fé de Jesu-Christo al Rey Palemonio, con su muger y doce Ciudades, un hermano de Palemonio llamado Astyages, instigado por los sacerdotes que servian á los demonios, le hace quitar primeramente la piél estando vivo, despues cortar la cabeza el dia veinte y quatro de Agosto en Albano, Ciudad de la Armenia mayor. Se dice que su cuerpo fué llevado á la isla de Lípari; y desde allí á Benevento; y últimamente que el Emperador Othón III lo trasladó á Roma, y lo colocó en la isla Tiberina en una Iglesia que edificó y dedicó á Dios con la advocacion del Santo Apóstol.

Marcial muere en Limoges, ciudad de la Gália, el dia último de Junio. Algunos creen que fué aquel niño á quien el Señor puso en medio de sus Apóstoles para que le imitasen, diciendo: El que se humilláre como este párvulo, este es el mayor en el Reyno de los Cielos. El Autor mas antiguo que habla de S. Marcial es S. Gregorio de Tours [t]; por lo que todo lo que de él se dice no es del todo cierto, ni tiene todo el apoyo que se desea. 74

María que tan particularmente se distinguió en el amor que tuvo á Jesu-Christo, tomó el sobrenombre de Magdalena, de una aldéa de Galiléa llamada Mág-

[t] *Greg. Tur. Glos. Confes. Cap.* XXVII.

Años de Christo. 74

dalo, cerca del lago de Genessaréth ó mar de Tiberíade. Siendo atormentada de siete demonios, el Señor la curó lanzándolos de su cuerpo. De aquí han querido muchos conjeturar, que la Magdalena vivió licenciosamente, y que esta enfermedad mas bien pertenecia al alma que al cuerpo, conjeturando, que por estos siete demonios se debian entender los vicios á que estaba sujeta ántes que el Señor la curase. Por esto la han confundido con aquella pecadora de Galiléa, cuyo nombre no se expresa en el Evangelio, y de quien dice S. Lucas, que estando Jesus comiendo en casa de un Phariséo llamado Simón, llegó, y postrándose á sus pies hecha un mar de lágrimas, se los regó con ellas, se los limpió con sus cabellos, y se los ungió. La causa de haber sido esta confundida con la Magdalena, es por no haberse distinguido entre *obsesa* y *pecadora*, y por el amor que una y otra mostraron á su Bienhechor despues de haber sido libradas. Algunos entre los Latinos la confunden tambien con María de Bethania, hermana de Lázaro y de Martha, á causa de haber ungido una y otra los pies de Jesu-Christo con un bálsamo preciosísimo. Por lo que hace á la Magdalena, la enfermedad que padecia era muy comun en la Palestina, y muchos no la han mirado como efecto de algun pecado que hubiese cometido. Véanse Tillem. *Tom.* 11. *pag.* 513. *y* 514. Baillet *dia* 22. *de Julio*, y otros. San Ambrosio *Lib.* 111. *de Virg.* cuenta positivamente á la Magdalena entre las Vírgenes; y San Modesto Patriarchâ de Jerusalém, segun Phocio *Cod.* CCLXXV. que vivia al principio del siglo octavo, afirma que vivió siempre en la virginidad, y en una perfecta integridad, lo que pudo saber de los monumentos de la Historia de nuestra Santa, que tuviese á la sazon entre las manos, y que despues se han perdido. Y esta es la opinion mas comun de los críticos modernos.

La Magdalena pues viéndose libre de su mal, creyó que no podia mostrar mejor su agradecimiento á su Divino Libertador, que siguiéndole por todas partes para oir sus verdades y doctrina, para asistirle con sus bienes, y servirle en sus necesidades corporales; y esto con tanto extremo, que los Evangelistas la nombran ordinariamente la primera de las mugeres que se-

guian al Señor con estos piadosos intentos. Despues de lo que nos cuenta el Evangelio tocante á la Magdalena, hasta que fué á dar noticia á los Apóstoles y Discípulos del Señor de haberle visto resucitado, MARC. XVI. 10. nada se halla en los monumentos auténticos de la Historia de la Iglesia, que nos declare alguna cosa cierta acerca de lo que despues hizo. Fué una opinion bastantemente recibida en Oriente y en Occidente, que despues de la venida del Espíritu Santo y separacion de los Apóstoles, la Magdalena acompañó á la Santísima Vírgen á Epheso, en donde vivió; y despues de la muerte de la Madre de Dios nunca se apartó de SAN JUAN Evangelista: y por último que acabó su vida apostólica con un glorioso martyrio, cuyas Actas se conservaban todavía en tiempo de San Modesto Patriarchâ de Jerusalém. Véase Phoc. *Codic. CCLXXV.* Años de Christo. 74

Por lo que hace á María de Bethania y á Martha su hermana debemos prevenir, que Jesu-Christo en el tercer año del ministerio de su divina mision, despues de haber dexado la Galiléa para venir á predicar á la Judéa, y mayormente quando se hallaba en Jerusalém ó en sus cercanías, se retiraba freqüentemente á la aldea de Bethania, que distaba de Jerusalém quince estadios, ó como tres quartos de legua, é iba á hospedarse en casa de Martha, y de María, que eran de una familia distinguida, y tenian un hermano llamado Lázaro, el qual ordinariamente vivia en su compañía. Esto les dió proporcion de conocer y tratar familiarmente al Señor, y de que éste las distinguiese con particulares muestras de su amor, como se vió en la resurreccion de Lázaro, y en otras ocasiones que se refieren en el Evangelio, hasta el suceso que se cuenta en S. MATHEO XXVI. 6. acaecido el Sábado que precedió al Viérnes en que el Señor fué crucificado. Algunos Autores Griegos dicen, que estas dos hermanas de Lázaro fuéron al sepulchro del Salvador para embalsamarle en compañía de la Magdalena y de las otras mugeres que son nombradas en el Evangelio. Despues de este tiempo nada se sabe de lo que hiciéron ni en donde viviéron estas dos santas hermanas. La opinion de los antiguos, y aun de los Griegos posteriores, fué que permaneciéron en Jerusalém ó en Be-

Años de Christo.

thania, y que aquí muriéron: y así vemos que en diversos Martyrologios Latinos, y principalmente en los que llevan el nombre de S. Gerónymo, que son tenidos por los mas antiguos, se señala su fiesta en Jerusalém.

Por lo que respeta á Lázaro, despues que los Príncipes de los Sacerdotes determináron matarle por quitar del mundo un testimonio tan incontrastable de la resurreccion que negaban los Sadducéos, y por el que muchos abrazaban la fé de Jesu-Christo, no se sabe si executáron su designio, y llegáron en efecto á quitarle la vida. Se cree que los apartaria de este mal intento, ya el ardor con que tomáron el dar la muerte á Jesu-Christo, y ya el temor del pueblo, por haber sido tan notoria la resurreccion de Lázaro. En el quarto siglo se creia que vivió treinta años despues de resucitado, y que tenia otros treinta quando Jesu-Christo lo resucitó. Pero todo esto es muy incierto. Si creemos á los Griegos murió en la isla de Chypre, y fué enterrado en Cytia, ciudad muy conocida de esta isla. Algunos quieren que fué Obispo, y aun añaden el título de Mártyr.

Todo lo demas que se dice de haber abordado San Lázaro á la Provenza con Santa Martha y Santa Magdalena, que han confundido con María de Bethania hermana de Lázaro, y que este fué Obispo de Marsella, con otras muchas cosas que se cuentan, no parece que merezca referirse aquí, no habiendo razones ni fundamentos sólidos con que poder apoyarse, como puede verse en Baillét en el *dia 22. de Julio*, y otros críticos modernos.

81 82 Tito hijo de Vespasiano, tiene el imperio dos años, dos meses y veinte dias. Por su moderacion y clemencia fué llamado el amor y delicias del género humano. Muere el dia trece de Septiembre, y es puesto en el número de los dioses por decreto del Senado Romano.

83 84 86 88 Domiciano hermano menor de Tito, tiene el imperio quince años, y cinco meses; pero se le pareció poco en las costumbres porque se mostró un Tyrano con el Senado y con la Iglesia. Hizo matar á muchos Senadores y nobles, y desterrar á otros. Fabricó un templo sin maderas, y fué el primero que mandó que se le nombrase dios, haciéndose levantar estatuas de oro y

Años de Christo.

de plata en el Capitolio. Fué muerto el dia diez y ocho de Septiembre, á los noventa y siete años de Jesu-Christo.

Domiciano mueve su segunda persecucion contra los Christianos en el año catorce de su imperio, haciendo publicar Edictos por todas partes para que sean perseguidos cruelmente. Fueron innumerables los que padeciéron el martyrio y el destierro. San Juan Apóstol metido en una tina de aceyte hirviendo, sale de ella sin lesion, y es desterrado á la isla de Pathmos, como despues veremos.

San Clemente Romano, quarto Pontífice tuvo la Silla nueve años, dos meses, y diez dias. S. Pedro nombró á este por su sucesor; pero quiso que Lino y Cleto tuviesen esta dignidad ántes que él. Escribió la famosa Epístola á los Corinthios, que con razon es mirada como el monumento mas precioso de la Iglesia antigua despues de las Escrituras sagradas; y asimismo otras muchas cosas útiles y saludables de que el tiempo nos ha despojado. Rufino [1], el Papa Zosimo [2] y otros, le dan el título de Martyr; y las Actas que de él tenemos [3] nos refieren que habiendo convertido muchos á la fé, y entre ellos á Sisinio y á otros muchos domésticos del Emperador Nerva, por decreto del Emperador Trajano fué condenado á un perpetuo destierro, y á cortar mármoles en la isla Quersonesa: que hallando allí mas de dos mil Christianos desterrados por la misma causa, y condenados á las mismas tareas, viéndose estos un dia acosados de la sed, y sin tener agua, alcanzó de Dios con sus ruegos una fuente milagrosa, y bautizó mas de quinientos en un solo dia, los quales derribando los templos de los ídolos, dedicáron en un solo año setenta y cinco Iglesias á Jesu-Christo; por lo que mandó Trajano, que atándole una áncora al cuello, le anegasen en el mar del Ponto, en donde murió ahogado el año ciento de Christo, el tercero de Trajano, y á los veinte y tres de Noviembre: que por la oracion del pueblo se retiráron las aguas, y hallado su cuerpo, fué enterrado en un templo que se erigió en el mismo lugar en don-

93 94

1 *Inter Origen. opera Lat. p. 778.* 2 *Conc. Tom. II. col. 1558.*
3 *Coteler. Script. Apostol. p. 828. seqq.*

Años de Christo.

de milagrosamente habia brotado la fuente; y que despues fué llevado á Roma en el Pontificado de Nicolao I en donde al presente se freqüenta una Iglesia dedicada á su nombre. Esto no obstante Eusebio y San Gerónymo [1] se explican en términos que parece dan á entender que murió en paz, y sin hacer mencion de lo que queda referido: y S. Irenéo [2] haciendo la numeracion de los primeros Papas, cuenta solamente á San Telesphoro en el número de los Mártyres.

96 Duraba aun el año noventa y seis del Señor, y era ya comenzado el catorce de Domiciano, quando Dionysio Areopagita Obispo de Athenas [3], coronó su vida y confesion con la gloria del martyrio. No tiene bastante apoyo lo que se refiere de él, que pasó á Roma á visitar á San Pedro y San Pablo que estaban encarcelados: que despues le envió San Clemente á las Gálias á predicar juntamente con Rústico Presbytero, y Eleuterio Diácono: que llegando á París, hizo muchas conversiones: que en la persecucion de Domiciano por mandado del Gobernador Fescenino Sisinio, fué preso con sus compañeros, y despues de haber sido azotado cruelmente con correas, otro dia puesto á asar sobre unas parrillas, y maltratado con otros diversos tormentos, salió vencedor de todos á los noventa años de su edad, y que por último fué degollado juntamente con sus compañeros el dia nueve de Octubre que era Domingo. Añaden, que Dionysio luego que fué descabezado, se levantó en pie, y tomando su cabeza caminó, llevándola en sus manos cerca de dos mil pasos hasta el lugar donde al presente estan los sepulchros de los Reyes de Francia. Por lo que hace á los escritos que corren en su nombre, y que pareciéron quatro siglos despues de su muerte, véanse Sirmondo, Laonis, Morin, Tillemont, Du-Bois, Pagi, y Du-Pin.

95 98 San Juan Apóstol, el Discípulo amado del Señor, fué llamado á Roma desde Epheso por órden de Domiciano, porque predicaba y daba testimonio de Jesu-Christo. No pudiendo apartarle de la verdadera fé, el dia seis de Mayo fue echado en una tina de aceyte hirvien-

1 *Euseb. Lib.* III. *Cap.* XXXVIII. *et Lib.* VI. *Cap.* XXV. *Hieron. Vir. Ill. Cap.* XV. 2 *Iren. Lib.* III. *Cap.* III. 3 *Euseb. Lib.* III. *Cap.* IV. *Hist. Eccles.*

Años de Christo.

do delante de la puerta Latina, y salió de ella no solamente sin lesion, sino mas sano y vigoroso, que habia entrado. Fué desterrado á la Isla de Pathmos. Un dia de Domingo le reveló el Señor por medio de un Angel, y le hizo ver en espíritu, lo que se contiene en su Apocalypsis, dandole órden para que lo escribiese y enviase á las siete Iglesias del Asia menor, conviene á saber, de Epheso, de Smyrna, de Pérgamo, de Thyatira, de Sardis, de Philadelphia y de Laodicéa. En este Libro se contienen mysteriosamente las persecuciones, que há de padecer la Iglesia hasta el fin del mundo, y los premios, que ha de recibir. Baxo la figura de Babylonia se symboliza el diablo y los impíos, que han de ser atormentados en un estanque de fuego y de azufre; quando por el contrario los verdaderos fieles llevando el sello de Dios en la frente, han de reynar eternamente en el Cielo con Christo. El mismo año de noventa y ocho dió un Edicto Domiciano, para que saliesen de Roma todos los Philósophos, y fuesen pasados á cuchillo todos los Judíos, que eran de la familia de David, sin que quedase rastro de ellos. El mismo año fué él tambien asesinado cruelmente por los suyos en su mismo Palacio, y su cadáver llevado vilmente en unas andas vulgares, fué enterrado con la misma ignominia. El Senado rescindió todos sus decretos, é hizo derribar por toda la Ciudad sus estatuas, escudos y armas, que fuéron holladas y arrastradas ignominiosamente por el Pueblo.

Nerva Coceyo, siendo ya anciano tomó las riendas del Imperio en el mes de Septiembre, y se conservó en él un año, quatro meses y diez dias. Este al principio dió un Edicto para que volviesen todos los que habian sido desterrados. Con lo que volviéron muchos de los que Domiciano habia hecho injustamente abandonar su patria, y aun algunos de ellos recobráron los bienes, que les habian sido confiscados. Con motivo de este indulto general volvió tambien el Apóstol San Juan á Epheso, en donde resucitó á Drusiana, muger de señalada piedad, que poco ántes habia muerto. Miéntras él habia estado ausente brotó y echó raices la heregía de Cerintho, de Ebión y de Marción, los quales afirmaban que Christo no habia sido ántes que María; por lo qual á instancias de los Obispos de Asia, y despues de haber leido y aprobado los Evangelios de

99

Años de Christo.

S. Mathéo, de S. Márcos, y de S. Lúcas, el último de todos escribió el suyo en Griego en Epheso, declarando con mayor expresion, que los otros Evangelistas, la Divinidad de Jesu-Christo, y supliendo lo que aquellos habian omitido. Por esta misma razon siendo ya anciano escribió tambien tres Cartas: la primera dirigida á todos los Christianos: la segunda á Electa y á sus hijos: y la tercera á Cayo, confirmándolos en la fé y en la caridad, y añadiendo que pasaria prontamente á visitarlos en Epheso. Aquí permaneció hasta el Imperio de Trajano, y fundó y gobernó las Iglesias del Asia.

Como S. Juan, yendo una vez al baño hallase á Cerintho sentado entre sus sequaces disputando fuertemente, y negando, que Christo es Dios; levantándose el Santo Apóstol advirtió á sus amigos, que estaban sentados junto á él, que se saliesen de allí en su compañía, porque Dios no queria sufrir mas tiempo tan insolentes blasphemias. Y luego que salió, desplomándose la casa, oprimió y mató á Cerintho con todos los de su gavilla.

Timothéo Obispo de Epheso queriendo apartar al Pueblo de un impío sacrificio, que queria hacer á Diana en un dia solemne, que le estaba consagrado, fué apedreado por el Pueblo furioso. Los Christianos le retiraron medio muerto: y le lleváron á un monte vecino de la Ciudad, en donde rindió su espíritu al Criador el dia 24 de Enero, como escribe Polycrates. Phoc. *Cod.* CCLIV. *Bolland. 24 de Enero p.* 566.

100 Trajano Español fué nombrado César en Colonia
101 por Nerva, y gobernó el Imperio desde el Enero por espacio de veinte años. Fué un hombre de calidades tan sobresalientes, que quando despues se elegia Emperador, en las aclamaciones públicas alzaban el grito, y decian: Que iguales á Augusto en felicidad, y en bondad á Trajano. Sus huesos despues de muerto fuéron depositados en Roma en una urna de oro debaxo de una columna, cuyo monumento se conserva aun en dicha Ciudad.

102 San Anacleto Griego de nacion, y que sucedió á
103 S. Lino en el Pontificado, gobernó la Iglesia por espacio de doce años, y algunos meses, y probablemente entre los 78 y 91 de Jesu-Christo, ácia el fin del Imperio de Vespasiano, y en el de sus hijos Tito y Do-

Años de Christo.
102
103

miciano. Muchos han creido con alguna verisimilitud, que S. Pedro le eligió con S. Lino, no solamente para que con otros obreros Evangélicos le ayudase en Roma, y en sus cercanías en el ministerio Apostólico; sino tambien para gobernar los fieles de esta Iglesia en su ausencia del mismo modo que á S. Clemente. El fué sin duda uno de los sucesores del Príncipe de los Apóstoles, y la opinion que corre en el dia mas bien fundada es, que lo fué despues de S. Lino, y ántes de S. Clemente. La Iglesia le honra como á Mártyr. No se le reconoce como Autor de las Decretales, que se le adjudicáron setecientos, y aun mas años despues de su muerte baxo el nombre de Cleto, que es en abreviatura el mismo que Anacleto. Por este mismo tiempo habiéndose extendido prodigiosamente la Religion Christiana, temiendo Trajano, que no resultase de esto algun perjuicio al Imperio Romano, aunque él por si se mostraba afable y benigno con los Christianos; Eusebio *Lib.* III. *Hist. Cap.* XXVI. *y* XXVII. esto no obstante á instigacion de hombres malos dió lugar á la tercera persecucion contra la Iglesia, en la que se cree, que Evaristo sucesor de S. Clemente, recibió la corona del martyrio el año 3 de Trajano, y el de 109 de Jesu-Christo.

En tiempo de Tito, esto es, entre los 74 y 80 de Jesu-Christo, S. Andres Apóstol habiendo recorrido la Scythia de Europa, el Epiro y la Thracia, é ilustrado la Grecia con su predicacion y milagros, fué preso, y puesto en la cárcel por el Procónsul Egéas en Patras, Ciudad de la Acaya: y como no dexase de decir mil loores en recomendacion de la Cruz, atado con cuerdas de pies y de manos fué crucificado el último dia de Noviembre.

El año 75 de Jesu-Christo el Apóstol Santo Thomás, despues de haber propagado inmensamente la piedad Christiana por los Medos, Persas, Hircanos, Bactrianos é Indios, penetrando con su predicacion hasta lo mas retirado de todas estas Naciones, en donde hizo muchos, y muy señalados milagros; en Calamina Ciudad de la India, se cree que derramó su sangre por la defensa de la fé, que habia predicado. Se dice tambien, que los Portugueses habiendo conquistado la Península de las Indias, que está de la otra parte del Gánges, halláron una inscripcion en Meliapúr, Ciudad marítima

Años de Christo.

de la costa Oriental, en la que entre otras cosas se decia, que Santo Thomás habia sido atravesado con una
102 lanza al pie de una Cruz, que habia hecho levantar
103 junto á esta Ciudad. Se añade, que halláron tambien el cuerpo del Santo Apóstol en este lugar el año 1523 quando se abrian los cimientos de una Iglesia: por lo que Juan III hizo, que la Ciudad de Meliapúr se llamase en adelante San-Thomé; y que poco tiempo despues fué trasladado á Goa, en donde se pretende, que estas reliquias se guardan el dia de hoy con mucha devocion.

El Apóstol S. Júdas Thadéo, hermano de Santiago el menor, predicó el Evangelio en la Asia menor, en la Persia, Mesopotamia, y partes retiradas del Ponto, amansando y sujetando al suave yugo de Jesu-Christo á aquellas gentes indómitas y feroces. Escribió en comun á todos los Christianos una pequeña Carta, en la que procura apartarlos del pecado, poniéndoles presente el terrible é irrevocable juicio del Señor; y últimamente se dice, que no queriendo sacrificar á los ídolos en Edesa, fué degollado el dia 28 de Octubre.

S. Mathías Apóstol, propagó largamente la palabra de Dios, primero en la Macedonia, y despues en la Judéa, convirtiendo á muchos á la fé de Jesu-Christo con su predicacion y prodigios. Se dice, que no pudiendo los Judíos sufrir esto le echáron mano, le apredreáron hasta punto de dexarle poco ménos que muerto, y que por último fué degollado el dia 24 de Febrero. Otros afirman, que predicó tambien en Egypto y Ethiópia á unos hombres incultos y agrestes, y que murió allí en el territorio en donde está el castillo de Apsaro. Son muy diversos los pareceres acerca del tiempo, lugar y manera de su predicacion y de su muerte. Se cree comunmente que fué por los años 80 de Christo, San Gerónymo en el *Catalog.*

109 En tiempo de Trajano, que sucedió á Nerva, San Juan Evangelista, el año 68 de la Pasion de Jesu-Christo, á los noventa y nueve de su edad avanzada, murió en Epheso el dia 27 de Diciembre. Esto fué el año 100 de Christo segun la Chrónica de Eusebio que pone su muerte en el tercer año de Trajano: otras las señalan en el de 104. No parece, que debemos decir nada de lo que se ha querido conjeturar acerca de su inmortali-

dad corporal ó de su pretendida resurreccion por no tener fundamento suficiente. En la muerte de este amado Discípulo del Señor tiene fin el siglo Apostólico. Años de Christo.

Se debe advertir, que las datas que damos aquí se deben entender quatro años por lo ménos ántes de la época vulgar que seguimos.

ÍNDICE

DE LAS COSAS NOTABLES comprehendidas en los Libros sagrados de las Escrituras.

Se han puesto en Latin los nombres de los Libros en el Indice por abreviar; pero para que este sea útil á los que no tienen uso de la lengua Latina ponemos la presente Tabla, en la que por órden alphabético están explicadas las cifras de las citas, y señalados los Tomos de esta Obra á donde corresponde cada uno.

Abdi.	Prophecía de Abdías. . .	T. 11..	A. T.
Actor.	Hechos de los Apóstoles.	T. 2.....	N. T.
Agg.	Prophecía de Agéo. . . .	T. 11...	A. T.
Amos.	Prophecía de Amós. . . .	T. 11...	A. T.
Apocal.	Apocalypsis de S. Juan. .	T. 4.....	N. T.
Baruch.	Prophecía de Barúch. . .	T. 10...	A. T.
Cantic.	Los Cánticos de Salomón.	T. 8.....	A. T.
Coloss.	Epístola á los Colossenses.	T. 3.....	N. T.
I y II Corinth. . .	Epístola primera y segunda á los Corinthios. .	T. 3.....	N. T.
Dan.	Prophecía de Daniél . .	T. 10...	A. T.
Deut.	Deuteronómio.	T. 3.....	A. T.
Eccles.	El Eclesiastes.	T. 8.....	A. T.
Eccli.	El Eclesiástico.	T. 8.....	A. T.
Ephes.	Epístola á los Ephesios. .	T. 3.....	N. T.
I y II Esdr. . . .	Libro primero y segundo de Esdras.	T. 5.....	A. T.
Exod.	Libro del Exôdo.	T. 2.....	A. T.
Ezech.	Prophecía de Ezechiél. .	T. 10...	A. T.
Gal.	Epístola á los Gálatas. .	T. 3.....	N. T.
Genes.	El Génesis.	T. 1.....	A. T.
Habac.	La Prophecía de Habacúc.	T. 11....	A. T.

Hebr.	Epístola á los Hebréos.	T. 3.....	N. T.
Isai.	Prophecía de Isaías.	T. 9.....	A. T.
Jacob.	Epístola de Santiago.	T. 4.....	N. T.
Jerem.	Prophecía de Jeremías.	T. 9.....	A. T.
Joann.	El Evangelio de S. Juan.	T. 2.....	N. T.
I, II y III Joann.	Epístola primera, segunda y tercera de San Juan.	T. 4.....	N. T.
Job.	Libro de Job.	T. 6.....	A. T.
Joel.	Prophecía de Joél.	T. 11...	A. T.
Jon.	Prophecía de Jonás.	T. 11...	A. T.
Jos.	Libro de Josué.	T. 3.....	A. T.
Judæ.	Epístola de S. Júdas.	T. 4.....	N. T.
Judic.	Libro de los Jueces.	T. 3.....	A. T.
Judith.	Libro de Judíth.	T. 5.....	A. T.
Levit.	Levítico.	T. 2.....	A. T.
Luc.	Evangelio de S. Lúcas.	T. 1.....	N. T.
I y II Machab.	Libro primero y segundo de los Machâbéos.	T. 11...	A. T.
Malach.	Prophecía de Malachîas.	T. 11...	A. T.
Marc.	Evangelio de S. Márcos.	T. 1.....	N. T.
Matth.	Evangelio de S. Mathéo.	T. 1.....	N. T.
Mich.	Prophecía de Michêas.	T. 11...	A. T.
Nahum.	Prophecía de Nahúm.	T. 11...	A. T.
Num.	Libro de los Números.	T. 2.....	A. T.
Ose.	Prophecía de Oséas.	T. 11...	A. T.
I y II Paralip.	Libro primero y segundo de los Paralipómenos.	T. 5.....	A. T.
I y II Petr.	Epístola primera y segunda de S. Pedro.	T. 4.....	N. T.
Philem.	Epístola á Philemón.	T. 3.....	N. T.
Philip.	Epístola á los Philipenses.	T. 3.....	N. T.
Prov.	Los Proverbios de Salómón.	T. 8.....	A. T.
Psalm.	Libro de los Psalmos.	T. 6. y 7.	A. T.
I, II, III y IV Reg.	Libro primero, segundo, tercero y quarto de los Reyes.	T. 4.....	A. T.
Roman.	Epístola á los Romanos.	T. 3.....	N. T.
Ruth.	Libro de Ruth.	T. 3.....	A. T.
Sapient.	Libro de la Sabiduría.	T. 8.....	A. T.

Sophon. . . . . . Prophecía de Sophonías. T. 11... A. T.
I y II Thessal. . . Epístola primera y segunda á los Thessalonicenses. . . . . T. 3..... N. T.
Thren . . . . . Threnos, ó Lamentaciones de Jeremías. . . . T. 10... A. T.
I y II Timoth. . . Epístola primera y segunda á Timothéo. . . T. 3..... N. T.
Tit. . . . . . Epístola á Tito. . . . . T. 3..... N. T.
Tob. . . . . . El Libro de Tobías. . . T. 5..... A. T.
Zachar. . . . . . Prophecía de Zachârías. . T. 11... A. T.

Las notas de los números Romanos señalan el Capítulo, las de los números Arabes el Versículo: quando el número Romano va acompañado de una estrellita, denota que se trata de aquello mismo en muchos Versículos de aquel Capítulo, ó que es un lugar que requiere particular observacion.

A

Aarón es asociado á su hermano Moysés, *Exod.* iv. 14. 16. 30. v. 1. vi. 13. vii. 1. 2. *Mich.* vi. 4. fué biznieto de Leví, *Exod.* vi. 16. 18. 20. es consagrado con peculiar rito juntamente con sus hijos para el ministerio sacerdotal, *Levit.* viii. * *Num.* iii. 10. *Deut.* xviii. 5. *Hebr.* v. 4. como el Señor lo habia ordenado, *Exod.* xix. 1. xl. 12. Ornamentos sacerdotales de Aarón y de sus hijos, *Exod.* xxviii. * Los que no quisiéron reconocer la autoridad del Sacerdote Aarón, perecen con un género de muerte extraordinaria, *Num.* xvi. 3. 11. 30. 31. Dios con un estupendo y señalado milagro muestra que habia escogido y preferido á Aarón entre los otros para el soberano Pontificado, *Num.* xvii. 5. 8. despues de haber hecho la ofrenda á Dios, extiende la mano y bendice al pueblo, *Levit.* ix. 22. de juro perpetuo recibe del pueblo las ofrendas y primicias que le eran debidas por razon de su oficio sacerdotal, *Num.* xviii. 8. 9. 11. 12. * y de los Levitas el diezmo de los diezmos, *Numer.* xviii. 26. 28. Muere, *Num.* xx. 29. xxxiii. 38. *Deuter.* x. 6. xxxii. 50. Sucédele Eleazár en el sumo Pontificado, *Numer.* xx. 28. *Deuter.* x. 6. elogio de Aarón, *Eccli.* xiv. 7. 8. 9. *

Aba padre, *Marc.* xiv. 36. * *Rom.* viii. 15. *Gal.* iv. 6.

Abarím monte, desde donde Moysés estando ya para morir conoció la tierra de Chânaan, *Num.* xxi. 11. xxvii. 12. xxxiii. 44. * *Deuter.* xxxii. 49.

Abdémeléch defiende y aboga por Jeremías, *Jer.* xxxviii. 7. Dios por esto le libra del cuchillo de los Chaldéos, xxxix. 16. 17. 18.

Abdénago es llamado Azarías, *Dan.* i. 7. es echado en un horno ardiendo, iii. 21.

Abdías esconde y sustenta á los Prophetas del Señor, iii. *Reg.* xviii. 4. 13.

Abdón Juez en Israél, *Judic.* xii. 13.

Abél es muerto por su hermano Caín, *Genes.* iv. 8. y i. *Joann.* iii. 12. *Matth.* xxiii.

35. *Luc.* xi. 51. *Hebræor.* xi. 4. xii. 24.

Abía, *Abíam* ó *Abías* hijo de Roboám Rey de Judá, iii. *Reg.* xiv. 31. xv. 1. ii. *Paralip.* xiii. 2. 4. 15. 17. * dexa á Asa por sucesor del Reyno, iii. *Reg.* xv. 8. *Matth.* i. 7.

Abiathár Sacerdote, escapa de las manos de Saúl, i. *Regum* xxii. 20. se acoge á David en Ceylán, xxiii. 6. se coliga con Adonías, iii. *Reg.* i. 7. es removido del Sacerdocio, ii. 7. cumpliéndose lo que se dice en el primero de los Reyes, ii. 30. 32.

Abidán Caudillo de Benjamin, *Num* i. 11.

Abigaíl muger del inhumano Nabál, i. *Reg.* xxv. 3. se casa con el Rey David despues de la muerte de Nabal, xxv. 42.

Abimelech Rey de Gerara, quita á Abraham su muger Sara, *Genes.* xx. 2. hace un tratado con Abraham, xxi. 23. y despues con Isaac, xxvi. 31.

Abimelech hijo de Gedeón, *Judic.* viii. 31. quita la vida á setenta hermanos suyos; y él despues es muerto en Thebas con un pedazo de una piedra de molino que arroja sobre él una muger, ix. 5. 53. * ii. *Reg.* xi. 21.

Abirón se conjura contra Moysés, por lo que abriéndose la tierra se lo traga, *Num.* xvi. * xxvi. 10. *Deuter.* 11. 6. *Ps.* cv. 17. *Eccli.* xlv. 22.

Abiság Sunamita, es conducida á David, iii. *Reg.* i. 3. Adonías la pide por muger, ii. 17.

Abisai hijo de Sarvia hermana de David, ii. *Reg.* ii. 18. xvi. 9. xix. 21. xx. 6. xxiii. 18.

Abiú y Nadab hijos de Aarón, son consumidos por el fuego, *Levit.* x. 2. xvi. 1. *Num.* iii. 4. xxvi. 61.

Abiúd hijo de Zorobabél, *Matth.* i. 13. es llamado Hananía, i. *Paralip.* iii. 19.

Abnegacion de sí mismo, *Genes.* xii. 4. xxii. 1. 9. *Deuter.* xxxiii. 9. iii. *Reg.* xix. 20. i. *Machab.* vi. 19. 23. *Matth.* iv. 19. v. 29. x. 39. xvi. 24. xix. 21. *Marc.* x. 21. *Luc.* ix. 23. xiv. 26. xvii. 33. *Joann.* xii. 25.

Abnegacion de todas las cosas, *Genes.* xii. 1. *Deuter.* xxxiii. 9. *Ruth.* ii. 11. *Matth.* iv. 19. xix. 21. 27. *Marc.* i. 18. x. 28. *Luc.* v. 11. xiv. 26. xviii. 2. i. *Corinth.* vii. 29. *Philip.* iii. 7.

Abnér General de las tropas de Saúl, hace declarar á Isboséth Rey de Israél, ii. *Reg.* ii. 8. se reconcilia con David, y trata alianza con él, iii. 12. es muerto por Joáb, iii. 27.

Abra sierva de Judith, *Judith* viii. 32. x. 2. que le da libertad, xvi. 28.

Abrám y *Abraham* hijo de Tharé, casado con Sarai ó Sara, *Genes.* xi. 29. por órden del Señor sale de su patria para ir á la tierra de Chânaan, xii. 4. pasa á Egypto, xii. 10.

vuelve á Chánaan, xiii. 1. libra á Lot su sobrino de sus enemigos, xiv. 14. recibe la promesa de que tendria sucesion, xv. 4. xvii. 16. xviii. 10. Toma á Agár por muger de segundo órden, de quien tiene á Ismaél, xvi. 4. 25. recibe nuevamente la promesa de tener sucesion, y la señal de alianza con Dios, y es llamado Abraham, xvii. 5. intercede por los de Sodoma, xviii. 23. 28. 32. le nace Isaac, xxi. 2. se muestra pronto para ofrecer á Isaac en sacrificio al Señor, xxii. 9. envia un siervo en busca de muger para su hijo Isaac, xxiv. 4. muere, xxv. 8. su elogio, *Eccli.* xliv. 20. Es llamado Padre de muchas gentes y de todos los creyentes, *Genes.* xvii. 5. *Isai.* li. 2. *Matth.* iii. 9. *Luc.* xix. 9. *Joann.* viii. 39. *Roman.* iv. 11. 17. 18. ix. 7. *Galat.* iii. 8.

Sobre él mismo y su posteridad, véase *Jos.* xxiv. 3. *Isai.* xli. 8. li. 2. *Ezech.* xxxiii. 24. ii. *Esdr.* ix. 7. *Matth.* viii. 11. *Actor.* vii. 2. 16. *Hebr.* xi. 17.

Quiénes son llamados hijos de Abraham, *Joann.* viii. 33. *Roman.* ix. 7. *Galat.* iii. 7.

Absalóm hijo de David, ii. *Reg.* iii. 3. mata á su hermano Amnón, y se acoge huyendo á Tholomai Rey de Gessúr, xiii. 37. David le permite volver, xiv. 21. 23. aspira al reyno de su padre, xv. 6. duerme con las concubinas de éste, xvi. 22. conforme le estaba prophetizado, xii. 11. Joáb le mata atravesándole con tres lanzas, xviii. 14.

Abstinencia de ciertos manjares, *Genes.* i. 29. 30. ii. 17. iii. 11. ix. 4. *Exod.* xii. 9. * xiii. 6. xxi. 28. xxii. 31. xxix. 34. *Levit.* vi. 24. vii. 18. * xi. 4. * xvii. 27. * xix. 7. xxii. 8. * xxiii. 14. *Num.* vi. 4. xviii. 10. *Deuter.* xii. 16. xiv. 3. * *Tob.* i. 12. *Judith* xii. 2. *Dan.* i. 8. ii. *Machab.* vii. 1. *Matth.* xii. 4. *Marc.* ii. 23. *Luc.* vi. 1. *Actor.* xv. 29.

Abstinencia del vino, *Levit.* x. 8. xi. 34. *Num.* vi. 3. *Judic.* xiii. 4. 14. *Jerem.* xxxv. 6. *Ezech.* xliv. 21. *Luc.* i. 15.

Nos hemos de abstener aun de la comida y bebida lícita, por evitar el escándalo del próximo, ii. *Machab.* vi. 24. *Roman.* xiv. 20. 21. i. *Corinth.* viii. 13.

Exemplos de los que no quisiéron violar el precepto de la abstinencia, *Jerem.* xxxv. 6. * ii. *Machab.* vi. 19. * vii. 2. *

Abuso en los vestidos *Isai.* iii. 18. *Ezech.* vii. 20. *Esth.* xiv. 16. *Matth.* xi. 8. *Marc.* xii. 38. *Luc.* vii. 25. xvi 19. xx. 45. i. *Timoth.* ii. 9. i. *Petr.* iii. 3.

Achâb Rey impío de Israél, iii. *Reg.* xvi. 29. 30. xviii. * vence á los Syrios, xx. 20. 29. hace alianza con Benadáb Rey de Syria, xx. 34. mues-

tra su tyranía contra Nabóth, iii. *Reg.* xxi. 2. es atravesado de un dardo, y los perros lamen su sangre, xxiii. 38. conforme á las palabras y vaticinio de Elías, xxi. 19. perecen sus hijos, iv. *Reg.* x. 7. 11. conforme á lo que se dice en el tercero de los Reyes, xxi. 21. y en el quarto de los mismos Reyes, ix. 7.

Achán es apedreado, *Jos.* vii. 25. i. *Paralip.* ii. 7. en el valle de Acór, *Jos.* vii. 24. xv. 7. *Isai.* LXV. 10. *Osee* ii. 15.

Achâya, *Actor.* xviii. 12. 27. xix. 21. *Roman.* xv. 26. i. *Corinth.* xvi. 15. ii. *Corinth.* i. 1. ix. 2. xi. 10. i. *Thessal.* i. 7.

Achâz hijo de Joathám, Rey impío de Judá, iv. *Reg.* xvi. * ii. *Paralip.* xxviii. * *Isai.* vii. * *Matth.* i. 9. es llamado Eliezér, *Luc.* iii. 29. le sucede en el reyno su hijo Ezechías, ii. *Paralip.* xxviii. 27. *Matth.* i. 10.

Acepcion de personas. Véase *persona.*

Acepcion de presentes, *Exod.* xxiii. 8. *Num.* xxxv. 31. *Deuter.* x. 17. xvi. 19. xxvii. 25. ii. *Paralip.* xix. 7. *Job* xv. 34. xxxvi. 18. *Proverb.* xiv. 20. xv. 27. xvii. 23. xix. 6. xxii. 9. xxviii. 21. *Eccli.* iv. 36. vii. 6. xx. 31. *Isai.* i. 23. v. 23. xxxiii. 15. *Judæ* 16.

Acedia, ócio, pereza, ii. *Reg.* xi. 1. * *Proverb.* vi. 6. x. 4. 26. xii. 11. xiii. 4. xviii. 8. xix. 15. 24. xx. 4. 13. xxi. 25. xxiv. 30. xxvi. 13. xxviii. 19. *Ezech.* xvi. 49. *Eccli.* xxxiii. 26. *Roman.* xii. 11.

Adam es criado, *Genes.* i. 27. puesto en el Paraiso le prohibe Dios comer del árbol de la ciencia, ii. 15. á persuasiones de Eva quebranta el precepto, y es echado del Paraiso, iii. 6. 23. *Osee* vi. 7. muere, *Genes.* v. 5. *Roman.* v. 14. i. *Corinth.* xv. 22.

Adivinos, *Dan.* ii. 2. 27. iv. 6. v. 7. 11. *Actor.* xix. 13. Véase *Encantadores.*

Adonías aspira al reyno de su padre, iii. *Reg.* i. 5. solicita que se le dé por muger á Abisag; y es muerto, ii. 17. 25. 34.

Adonibezéc es preso y tratado con ignominia, *Judic.* i. 6.

Adoracion dada á los Angeles y á los hombres, *Genes.* xix. 1. xxiii. 12. xxvii. 29. xxviii. 2. xxxiii. 3. * XLii. 6. XLiii. 26. *Exod.* xviii. 7. *Numer.* xxii. 31. i. *Reg.* xx. 41. xxv. 23. xxviii. 14. ii. *Reg.* ix. 6. xiv. 3. * iii. *Reg.* i. 16. 23. *Judith.* x. 20. *Esth.* iii. 2. *Dan.* ii. 46. *Actor.* x. 25.

Adramelech ídolo, iv. *Reg.* xvii. 31.

Adramelech con el auxîlio de su hermano Sarasár quita la vida á Senachêríb su padre, iv. *Reg.* xix. 37. *Isai.* xxxvii. 38.

Adulterio, luxuria y fornicacion, *Genes.* vi. 2. xix. 5. 31. 33. * xxxviii. 15. *Exod.* xxii. 16. *Levit.* xviii. * xix. 29. xx.

10. 13. xxi. 9. *Num.* xxv. 1. 6. *Deuter.* xxii. 13. 22. 23. xxiii. 17. *Judic.* xix. 2. 25. i. *Reg.* ii. 22. *Tob.* iv. 13. *Proverb.* ii. 16. v. * vii. 10. * xxii. 14. xxiii. 27. xxix. 3. *Eccles.* vii. 17. *Eccli.* xxiii. 25. * 25. 4. *Ezech.* xxii. 10. *Actor.* xv. 20. *Roman.* i. 26. i. *Corinth.* v. 1. vi. 9. 15. x. 8. *Ephes.* v. 5. *Colos.* iii. 5. i. *Thes.* iv. 3. i. *Timoth.* i. 10. *Hebræor.* xiii. 4.

Adulterio carnal y espiritual es prohibido y castigado, *Genes.* xx. 2. xxvi. 7. *Exod.* xx. 15. *Levit.* xviii. 8. xx. 10. *Num.* v. 13. *Deuter.* v. 18. xxii. 22. 30. *Judic.* xix. 2. ii. *Reg.* xi. 2. 4. xii. 1. 9. *Job* xxiv. 15. xxxi. 1. ix. *Ps.* LXXII. 27. *Prov.* v. 3. 8. 20. vi. 24. 32. vii. * *Isai.* LVII. 1. *Jer.* ii. 36. iii. 1. v. 7. xiii. 26. *Osee* ii. 4. iv. 2. *Sap.* iii. 16. *Matth.* v. 27. xiv. 3. xix. 9. *Joann.* viii. 3. i. *Corinth.* vi. 10. i. *Thes.* iv. 3. *Hebr.* xiii. 4. *Jac.* iv. 4.

Adurám Thesorero de David, ii. *Reg.* xx. 23. y despues de Roboám: es apedreado, iii. *Reg.* xii. 18.

Agabo anuncia una grande carestía, que debia luego venir, *Actor.* xi. 28. y tambien que prenderian y atarian á S. Pablo, xxi. 11.

Agág Rey de los Amalecitas, es cautivado por el Rey Saúl, i. *Reg.* 15. 8. y muerto por órden de Samuél, xv. 33. como estaba prophetizado, *Numer.* xxiv. 20.

Agár sierva de Sara, y madre de Ismaél, *Genes.* xvi. 15. es echada de casa de Abraham juntamente con su hijo. xxi. 14. *Galat.* iv. 30.

Agarenos son arrojados de su tierra por los Rubenitas, i. *Paralip.* v. 19.

Aggéo prophetiza á los Judíos, *Agg.* i. 3. i. *Esdr.* v. * vi. 14.

Agradecido y agradecimiento el que muestra serlo ácia Dios y ácia los hombres, merece particular recomendacion, *Genes.* iv. 3. viii. 20. xiv. 21. xxiii. * xxiv. 48. xxvi. 25. *Exod.* xvi. *Levit.* xxv. 6. *Numer.* xv. 17. xxxi. 48. *Deut.* iv. 9. vi. 5. *Judic.* v. 1. i. *Reg.* ii. 1. xiv. 35. xxxi. 11. ii. *Reg.* x. 2. xix. 33. iii. *Reg.* ii. 7. i. *Paralip.* xxix. 10. 20. ii. *Paralip.* xv. 11. xx. 26. *Esth.* vi. * *Tob.* ix. 1. xii. 1. 7. *Eccli.* vii. 22. xxxii. 28. xxxv. 13. i. *Machab.* iv. 24. v. 54. ii. *Machab.* iii. 33. *Matth.* xi 25. *Marc.* v. 10. *Luc.* xviii. 43. *Joann.* xi. 40. *Actor.* iv. 21. xxvii. 35. *Roman.* vi. 17. ii. *Corinth.* vi. 1. *Ephes.* v. 19. *Philip.* iv. 6. *Colos.* ii. 17. iii. 15. i. *Thes.* v. 18. ii. *Thes.* i. 3. *Timoth.* iv. 3.

Agrippa Rey, pasa á oir á S. Pablo, *Actor.* xxvi. 2.

Agua, ningun daño ó estorbo trae á los escogidos de Dios, *Exod.* xiv. 22. *Psalm.* LXV. 6. *Isai.* XLIII. 2. *Jonæ* ii. 5. se da este nombre á la persecucion, *Psalm.* LXVIII. 16.

cxliii. 7. *Proverb.* xvii. 14. *Matth.* vii. 25. *Luc.* vi. 48. *Apocal.* xii. 17. El conocimiento de Dios, y los dones del Espíritu Santo son comparados al agua, *Isai.* xi. 9. xii. 3. xxxv. 6. xliii. 20. xliv. 3. *Ezech.* xlvii. * *Zachar.* xiv. 8. *Joann.* iv. 10. vii. 38.

Agua bendita. Véase *bendicion.*

Ahías Propheta, divide en Silo su capa en doce pedazos, iii. *Reg.* xi. 30. anuncia desastres á la muger de Jeroboam, xiv. 6. 10. escribió prophecías, ii. *Paral.* ix. 29.

Ahíra Caudillo de Nephthali, *Num.* i. 15.

Alabar, Dios debe ser alabado ántes y despues de comer, *Deut.* viii. 10. Véase *gracias.* No podemos alabar á Dios, como él lo merece. *Psalm.* xcv. 4. cv. 2. cxviii. 164. cxliv. 3. *Eccli.* xl. 2. 32. Debemos cantar alabanzas á Dios, *Psalm.* xlvi. 2. cxlvi. 7. cxlix. 1. *Isai.* xii. 4. *Ephes.* v. 19. *Colos.* iii. 16. *Hebr.* xiii. 15. *Jac.* v. 13.

Alcimo Judío perjuro, obtiene el sumo Pontificado, i. *Machab.* vii. 5. 9. ii. *Machab.* xiv. 3. 13. muere súbitamente, i. *Machab.* ix. 55. 59.

Alegrarse es lícito hacerlo honestamente, i. *Paral.* xxix. 9. * ii. *Esdr.* xii. 42. *Psalm.* lxvii. 4. *Luc.* i. 14. i. *Thess.* i. 6. v. 16. No nos hemos de alegrar imitando á los Gentiles, *Proverb.* ii. 14. *Eccles.* ii. 2. vii. 3. *Osee* ix. 1. *Amos* vi. 8. *Jacob.* iv. 9. Alegría en la persecucion, *Matth.* v. 12. *Actor.* v. 41. xx. 24. *Roman.* v. 3. *Colos.* i. 24. *Hebræor.* x. 24. xi. 15.

Alexandro Rey de los Griegos, despues de haber muerto á Darío, parte su reyno entre los hijos de éste, i. *Machab.* i. 7. *Dan.* vii. 6. viii. 8. xi. 4.

Alpha y *Omega* el principio y el fin, el primero y el último es el Señor, *Isai.* xli. 4. xliv. 6. xlviii. 12. *Apocal.* i. 8. ii. 8. xxi. 6. xxii. 13.

Alphéo padre de Santiago Apóstol, *Matth.* x. 13. *Marc.* iii. 10. *Luc.* vi. 15. *Actor.* i. 13.

Altar del holocausto, *Exod.* xxvii. 1. xxxviii. 1. *Num.* vii. * ii. *Reg.* xxiv. 25. iii. *Reg.* xviii. 32. iv. *Reg.* xvi. 15. ii. *Paralip.* i. 5. iv. 1. xv. 8. i. *Esdr.* iii. 2. *Ezech.* xliii. 13. i. *Machab.* iv. 47. 53.

Altar del incienso *Exod.* xxx. 10. xxxvi. 25. xl. 10.

Amalék hijo de Esaú, su nacimiento, *Genes.* xxxvi. 2. pelea contra Israél, *Exod.* xvii. 8. *Num.* xiv. 43. *Judic.* vi. 3. es derrotado, vii. * i. *Reg.* xiv. 48. y destruido enteramente, i. *Reg.* xv. 2. 8. segun lo que se dice en el *Exod.* xvii. 14. *Num.* xxiv. 20. *Deut.* xxv. 19.

Amán despues de haber sido elevado á las mayores honras, fué enemigo capital de los Judíos, *Esther* iii. * es ahorcado en la misma viga

que habia él mandado levantar para colgar en ella á Mardochéo, vii. 10. y sus diez hijos sufren la misma suerte de suplicio, ix. 13.

Amasa, hijo de Abigaíl hermana de David, i. *Paralip.* ii. 17. Absalóm le nombra General de sus tropas, en lugar de Joáb, ii. *Reg.* xvii. 25. y despues de las de David, xix. 13. por último es muerto á traicion por Joáb, xx. 10. la causa de esta muerte se refiere en el ii. *Reg.* xix.

Amasía hijo de Joás, hace un censo del pueblo, ii. *Paralip.* xxv. 5. venga la muerte de su padre, iv. *Reg.* xii. 21. xiv. 5. derrota á los Iduméos, xiv. 7. es hecho prisionero, y le quitan la vida, xiv. 13. dexa por sucesor en el reyno á Azarías, xv. 1. es llamado Leví, *Luc.* iii. 29.

Amigos verdaderos y fingidos, *Deuter.* xiii. 6. xxxiii. 9. ii. *Reg.* iii. 27. xiii. 14. xv. 19. xx. 8. *Psalm.* xi. 10. LIV 14. *Prov.* xiv. 20. xviii. 24. xxvii. 10. 19. *Eccli.* vi. 7. vii. 20. ix. 12. xii. 14. xxii. 25. xxxvii. 10. *Jerem.* ix. 4. xii. 6. XLI. 1. *Dan.* xi. 26. *Mich.* vii. 5. *Matth.* x. 35. *Luc.* xii. 53. *Joann.* xiii. 18. i. *Thessal.* ii. 14.

Aminadáb hijo de Arám, *Matth.* i. 4. á este sucedió en el reyno su hijo Naasson, *Numer.* i. 7. vii. 12. x. 14.

Amón hijo de Lot, y sus hijas, *Genes.* xix. 38. Los Ammonitas no pueden entrar en el templo, *Deut.* xxiii. 3. ii. *Esdr.* xiii. 1. son derrotados por Israél, *Judic.* xi. 32. i. *Reg* xi. 11. ii. *Reg.* viii. 12. x. * xii. 26. prophecías contra Amón, *Psalm.* LXXXII. 8. *Jerem.* XLIX. 1. *Ezech.* xxi. 20. xxv. 2. *Amos* i. 13. *Sophon.* ii. 8.

Amnón hijo de David, fuerza á Thamár su hermana, ii. *Regum* xiii. 14. lo que dió causa á *Absalóm* su hermano á que le hiciese matar, xiii. 28.

Amón hijo de Manassés, Rey de Judá es muerto, iv. *Reg.* xxi. 19. 23. le sucede en el reyno su hijo Josías, xxii. 1.

Amor de Dios ácia los suyos, *Exod.* xx. 5. xxxiv. 14. *Deut.* iv. 24. vi. 15. vii. 8. *Jos.* xxiv. 19. *Prov.* viii. 17. *Eccli.* iv. 18. *Jerem.* xxxi. 3. *Joann.* iii. 16. x. 11. xiii. 1. 18. xv. 9. xvi. 27. *Rom.* v. 8. *Galat.* ii. 21. *Ephes.* iii. 19. x. 2.

Dios ha de ser amado sobre todas las cosas, *Gen.* xxii. 2. 9. *Exod.* xx. 6. *Deut.* v. 10. vi. 5. x. 12. xi. 1. 13. 22. xxx. 6. *Jos.* xxii. 5 *Eccli.* vii. 32. xxxiv. 19. XLVII. 11. *Matth.* x. 37. xxii. 36. *Marc.* xii. 30. *Luc.* vii. 47. x. 27. *Joann.* xxi. 15. *Rom.* v. 5. viii. 28. 35. i. *Cor.* x. 21. i. *Joann.* iv. 17. Véase *caridad.*

Amori hijo de Canaan, *Genes.* x. 16. Los Amorrhéos no permiten á los Israelitas pasar

por su territorio. *Num.* xxi. 23. *Judic.* xi. 19.

Amri Rey impío de Israél, iii. *Reg.* xvi. 16. 17. 22. 23. contra Amri, *Mich.* vi. 16.

Anameléch, ídolo de Sepharvaím, iv. *Reg.* xvii. 31

Ananías prophetiza contra Jeremías, *Jerem.* xxviii. 1.

Ananías muere súbitamente, y lo mismo Saphira su muger, *Actor.* v. 5. 10.

Anathóth, Ciudad de Benjamin, *Jerem.* xxxii. 7. en esta nació Jeremías, *Jerem.* i. 1. xxix. 27. y el Sacerdote Abiathár, iii. *Reg.* ii. 26. los de Anathóth no quieren dar oidos á Jeremías, *Jerem.* xi. 21.

Andrés, su vocacion al Apostolado, *Matth.* iv. 18. *Marc.* i. 16. *Joann.* i. 40.

Andrónico Virrey de Antíochô, es muerto, ii. *Machab.* iv. 30.

Angeles, su ministerio y naturaleza, *Genes.* xvi. 7. * xviii. * xix. * xxi. 17. xxii. 11. xxiv 7. xxviii. 12. xxxi. 11. 65. xxxii. 24. xlviii. 16. *Exod.* iii. 12. xiii. 21. xiv. 19. xxiii. 20. xxxii. 34. xxxiii. 2. *Num.* xx. 16. xxii. 22. *Jos.* v. 13. *Judic.* ii. 1. v. 23. vi. 11. 14. 20. xiii. 3. 6 9. i. *Reg.* xix. 9. ii. *Reg.* xiv. 17. xix. 27. xxiv. 16. iii. *Reg.* xiii. 18. xix. 5. iv. *Reg.* i. 3. 15. xix. 35. i. *Paralip.* xxi. 15. ii. *Paralip.* xxxii. 21. *Tob.* v. 27. vi. * vii. 5. viii. 3. ix. * x. 11. xi. 2. xii. * *Judic.* xiii. 20. *Psalm.* xxviii. 8. xc. 11. cii. 20. ciii. 4. cxlviii. 2. *Isai.* vi. 6. xxxvii. 36. *Baruch.* vi. 6. *Dan.* iii. 49. vi. 22. viii. 16. ix. 21. x. 5. 10. 16. xii. 1. *Zachar.* ii. 3. iii. 1. 6. iv. 1. v. 5. 10. vi. 4. *Malach.* ii. 7. iii. 1. ii. *Mach.* xi. 8. *Matth.* i. 20. ii. 13. 19. iv. 11. xi. 10. xiii. 39. 49. xvi. 27. xviii. 10. xxii. 30. xxiv. 31. xxvi. 53. xxviii. 2. *Marc.* xiii. 32. *Luc.* i. 13. 19. 28. ii. 9. 15. xii. 8. xvi. 22. xxii. 43. *Joann.* i. 51. v. 4. xx. 12. *Actor.* i. 10. v. 19. vi. 15. vii. 30. viii. 26. x. 3. xi. 13. xii. 7. 11. 23. xxiii. 9. xxvii. 23. *Rom.* viii. 38. ii. *Corinth.* i. 18. *Galat.* i. 8. iii. 19. iv. 14. ii. *Thess.* i. 7. i. *Timoth.* iii. 16. v. 21. *Hebr.* i. * ii. 2. xii. 22. xiii. 2. i. *Petr.* i. 12. iii. 22. ii. *Petr.* ii. 11. *Judæ* 9. *Apoc.* * Caida de los Angeles, *Job* iv. 18. xv. 15. *Isai.* xiv. 8. *Ezech.* xxviii. 2. 14. 17. *Joann.* viii. 44. ii. *Petr.* ii. 4. *Judæ* 6.

Son llamados Angeles los Doctores y Predicadores, *Isai.* xxxiii. 7. *Malach.* ii. 7. iii. 1. *Matth.* xi. 10. *Marc.* i. 2. *Luc.* vii. 27. *Galat.* iv. 14. *Apoc.* ii. * iii. *

Animas, las de algunos justos estan con Christo luego que mueren, ii. *Corinth.* v. 8. *Philip.* i. 23. Contra los que creen que no entran en el Cielo hasta el dia del juicio final. *Apoc.* xiv. 13.

Anna madre del Propheta Sa-

muél, i. *Regum* i. 20.
Anna Prophetisa, prorrumpe en alabanzas de Jesu-Christo Niño, *Luc.* ii. 36.
Annás suegro de Caiphas, *Luc.* iii. 2. *Joann.* xviii. 13. *Actor.* iv. 6.
Antichristo y su Reyno, *Isai.* xi. 4. *Ezech.* xxxviii. * xxxix. * *Dan.* vii. 8. 19. 24. viii. 9. 23. ix. 27. xii. *Zachar.* xi. 15. *Matth.* xxiv. 24. *Marc.* xiii. 6. *Joann.* v. 43. *Actor.* xx. 29. ii. *Thessal.* ii. 3. i. *Timoth.* iv. 1. ii. *Timoth.* iii. 2. ii. *Petr.* ii. * i. *Joann.* ii. 18. 22. iv. 3. ii. *Joann.* i. 7. *Judæ* 10. *Apoc.* xi. 7. xii. 8. xiii. * xiv. 9. xvii. * 19. 20. xx. 2. 8.
Antíochô Epiphanes ó Ilustre, pasa á Egypto, i. *Machab.* i. 18. destruye el Templo, y arruina la Ciudad de Jerusalém, i. *Mach.* i. 23. 33. ii. *Mach.* v. 16. hace levantar un ídolo sobre el Altar del Señor, i. *Mach.* i. 57. muere, vi. 16. ii. *Machab.* ix. *
Antíochô Eupator, hijo del precedente, entra á reynar, i. *Mach.* vi. 17. pasa con un exército á la Judéa, vi. 31. falta á la palabra que habia dado á los Judíos, vi. 62. es muerto, vii. 4.
Antioquía recibe de los Apóstoles la fé de Jesu-Christo, *Actor.* xi. 19. 26. xii. 1.
Apariciones de Dios, de los Angeles, y de los hombres, *Genes.* xxxii. 24. *Exod.* iii. * *Num.* xxii. 21. *Jos.* v. 13. i. *Reg.* xxviii. 1. *Matth.* xvii. 3. xxviii. 2. 9. *Marc.* ix. 3. xvi. 5. 9. 12. 14. *Luc.* ix. 30. xxiv. 4. 15. 36. *Joann.* xx. 12. 14. 19. 26. xxi. 1. *Actor.* i. 1. 10. xvi. 9. xviii. 9.
Apolo hombre eloqüente é inteligente de las divinas Escrituras, *Actor.* xviii. 24. i. *Corinth.* i. 12. iii. 4. xvi. 2.
Apolonio General de las tropas en la Syria, i. *Machab.* iii. 12. x. 69.
Apóstol, Jesu-Christo es llamado grande Apóstol, *Hebr.* iii. 1.
Apóstoles son escogidos de entre los Discípulos, *Luc.* vi. 3. son enviados á anunciar el Reyno de Dios en la Judéa, *Matth.* x. * *Luc.* ix. 24. 46. vuelven de su mision, ix. 10. son enviados á todo el mundo para predicar el Evangelio, *Matth.* xxviii. 19. *Marc.* xvi. 15. *Luc.* xxiv. 46. *Joann.* xv. 16. 27. xx. 21. *Actor.* i. 8. x. 42.
Los Apóstoles usáron de membranas ó de libros, ii. *Timoth.* iv. 13. exhortan á aplicarse á la leccion, i. *Timoth.* iv. 13. 15. los que se ocupan en negocios seculares, no deben mezclarse en los Eclesiásticos, *Eccli.* xxxvii. 26. 37.
Los Apóstoles y Prophetas tuviéron espíritu de Dios. *Exod* iv. 12. ii. *Reg.* xxiii. 2. *Dan.* ix. 10. *Zachar.* vii. 7. *Matth.* x. 20. *Marc.* xiii. 11. *Joann.* xiv. 17. *Actor.* i. 5. ii. 4. iv. 31. ix. 17. xix. 6.

i. *Corinth.* ii. 12. xii. 3. ii. *Corinth.* xiii. 3. i. *Thessal.* iv. 8. ii. *Timoth.* iii. 16. i. *Petr.* i. 11. ii. *Petr.* i. 21.

Aquías hijo de Aquitob Sacerdote del Señor, i. *Reg.* xiv. 18. es llamado Aquimeléc, xxi. 1.

Aquimeléch Sacerdote, da á David los panes de la proposicion, i. *Reg.* xxi. 6. y la espada de Goliath, xxi. 9. Doég le mata, xxii. es llamado Aquías, xiv. 3. y Abiathár, *Marc.* ii. 26.

Aquiór Comandante de los Amonitas, *Judith* v. 5. es puesto en manos de los Israelitas, vi. 7. abraza la religion de los Judíos, xiv. 6.

Ajuis Rey de Geth, da á David la Ciudad de Sicelég, i. *Reg.* xxvii. 6.

Aquitophél Consejero de David, sigue el partido de Absalóm, ii. *Reg.* xv. 12. da un perverso consejo contra David, xvi. 21. se ahorca, xvii. 23.

Arád Rey de los Cananitas, pelea contra Israél, *Numer.* xxi. 1.

Arám que es tambien nombrado Ram, hijo de Esron, fué padre de Aminadab, *Ruth* iv. 19. i. *Paral.* ii. 10. *Mat.* i. 4. *Luc.* iii. 33.

Arca de Noé, *Genes.* vi. 14. vii. * viii. * *Sapient.* x. 4. xiv. 6. *Matth.* xxix. 38. *Luc.* xvii. 27. *Hebr.* xi. 7. i. *Petr.* iii. 20.

Arca de la alianza del Señor: su disposicion, *Exod.* xxv. 10. 21. es conducida á los Reales contra los Philisthéos, i. *Reg.* iv. 5. que la hacen cautiva, iv. 11. lo que se contenia en ella, *Exod.* xvi. 34. *Deut.* x. 2. xxxi. 26. iii. *Reg.* viii. 9. ii. *Paralip.* v. 10. *Hebr.* ix. 4.

Aristarco compañero de San Pablo, en su viage y en sus prisiones, *Actor.* xix. 29. xx. 4. xxvii. 2. *Colos.* iv. 10.

Arphaxád Rey de los Médos, es vencido por Nabuchôdonosór, *Judith* i. 1. 5. 6.

Arquelao entra á reynar en lugar de Herodes su padre, *Matth.* ii. 22.

Arsaces Rey de los Persas y de los Médos, vence á Demetrio, i. *Mach.* xiv. 3.

Artaxerxes Rey de los Persas, recibe una carta llena de quejas y acusaciones contra los Judíos, i. *Esdr.* iv. 7. 17. responde y manda que se suspenda la fábrica del Templo, iv. 21. permite á Israél edificar el Templo, i. *Esdr.* vii. *

Asa hijo de Abiam, Rey de Judá, quita los ídolos, iii. *Reg.* xv. 8. 12. pide á los Syros tropas auxiliares, y muere, xv. 19. 24. le sucede en el Reyno Josaphat su hijo, i. *Paralip.* iii. 10.

Asáph cantor de David, i. *Paralip* vi. 39. xvi. 5.

Asarhadón sucede á Senaquerib su padre en el Reyno, despues de haber sido este asesinado, iv. *Reg.* xix.

37. *Isai.* xxxvii. 38.
Asenéth tiene de Joseph á Ephraím y Manassés, *Genes.* xli. 50. xlvi. 20.
Asia es sujetada al imperio de los Romanos, i. *Machab.* viii. 6.
Astaróth, *Judic.* ii. 13. x. 6. i. *Reg.* vii. 3. xii. 10.
Assuero Rey de los Persas, da una cena muy espléndida, *Esther.* i. 3. toma á Esthér por muger, ii. 9. 17. dexa por sucesor del Reyno á Darío su hijo, *Daniel.* ix. i.
Assúr hijo de Sem, nieto de Noé, fundador del Reyno de los Assyrios, *Genes.* x. 22. i. *Paralip.* i. 17.
Assúr, vara del furor del Señor, *Isai.* x. 15. prophecías contra los Assyrios, *Num.* xxiv. 24. *Isai.* x. 5. xiv. 21. xvii. 3. xxx. 28. 31. xxxi. 8.
El Rey de Assúr subyuga á los Israelitas, y los traslada á la Assyria, iv. *Reg.* xv. 29. * xvi. * xvii. * se hace dueño de las Ciudades de Judá, iv. *Reg.* xvii. * ii. *Paralip.* xxxii. * *Ezech.* xxxvi. *
Asylo. Véase *refugio.*
Assyrios, su exército es destruido por un Angel, iv. *Regum* xix. 37. ii. *Paral.* xxxii. 21. *Isai.* xxxvii. 36. *Eccli.* xlviii. 24. i. *Mach.* vii. 41. ii. *Machab.* viii. 19. *Tob.* i. 21. *Jonæ* ii. 5.
Athalía hija de Amós Rey de Israél, iv. *Reg.* viii. 26. acaba con casi toda la familia Real, xi. 1. reyna seis años en la Judéa, ii. *Paral.* xxii. 12. es muerta, iv. *Reg.* xi. 16. 20.
Athenobio es enviado á Simón, i. *Machab.* xv. 28.
Avaricia, *Josue* vii. 20. i. *Regum* viii. 3. xxv. 3. 10. iii. *Reg.* xxi. 2. iv. *Reg.* v. 20. 22. *Psalm.* xxxvi. 16. 21. *Prov.* i. 19. xi. 28. xii. 27. xv. 6. 16. 27. xxviii. 16. 22. xxx. 15. *Eccles.* ii. 26. iv. 8. v. 9. vi. 1. *Eccli.* xiv. 3. xxxi. 3. xli. 4. *Isai.* v. 8. lvi. 11. *Jerem.* vi. 13. viii. 10. *Ezech.* xxii. 13. *Amos* viii. 4. *Mich.* vi. 10. *Habac.* ii. 9. ii. *Macab.* iv. 50. x. 20. *Matth.* vi. 19. xxvi. 14. 46. xxvii. 3. *Marc.* viii. 36. *Luc.* xii. 15. *Joann.* xii. 4. *Act.* v. 1. viii. 19. xxiv. 26. i. *Corinth.* vi. 10. *Ephes.* v. 3. *Philip.* iv. 11. *Colos.* iii. 5. i. *Timoth.* vi. 9. *Tit.* i. 7. 11. *Hebr.* xvi. 5.
Avergonzarse, ninguno debe avergonzarse del Evangelio, *Psalm.* xxxix. 11. *Eccli.* xlii. 9. 21. *Marc.* xiii. 38. *Luc.* ix. 26. *Roman.* i. 16. ii. *Timoth.* i. 8.
Axa hija de Caléb, es dada por muger á Othoniél, *Jos.* xv. 17. *Judic.* i. 13.
Ayuno, y ayunar, debemos ayunar, *Joël* ii. 12. *Tob.* xii. 8. *Matth.* vi. 16. * *Marc.* ii. 20. *Luc.* ii. 36. v. 35. *Act.* xiii. 2. 3. xiv. 22. *Rom.* xiii. 13. ii. *Cor.* vi. 5. xi. 27. *Ephes.* 5. 18. i. *Thes.* v. 6. *Tit.* ii. 2. i. *Petr.* i. 13. v. 8. Véase *Quaresma.*

Mérito del ayuno, *Jer.* xxxv. 14. 19. *Joann.* iii. 7. 9. 10. *Judith* iv. 8. viii. 6. *Matth.* vi. 17. xvii. 20. se ayuna por los muertos, i. *Reg.* xxxi. 13. ii. *Reg.* i. 12. iii. 36. i. *Paral.* x. 12.

Exemplos de ayuno, *Exod.* xxiv. 18. xxxiv. 28. *Deut.* ix. 9. 18. *Judic.* xx. 26. i. *Reg.* vii. 6. xxxi. 13. ii. *Reg.* iii. 35. xii. 16. ii. *Paral.* xx. 3. i. *Esdr.* viii. 21. ii. *Esdr.* i. 4. *Tob.* iii. 10. *Judith* iv. 7. viii. 6. *Esth.* iv. 3. *Psalm.* xxxiv. 13. *Jerem.* xxxvi. 9. *Dan.* x. 3. *Jon.* iii. 5. *Matth.* iv. 2. ix. 14. *Luc.* ii. 37. v. 33. *Act.* xxx. 13. 3. xiv. 23.

Ayuno intimado por el Rey Saúl, i. *Reg.* xiv. 24. por Josaphát, ii. *Paral.* xx. 3. por los Ninivitas y por su Rey, *Jon.* iii. 5. 7. por Esdras, i. *Esdr.* viii. 21. por Esthér y Mardoquéo, *Esth.* iv. 16. Véase *abstinencia.*

Azarías hijo de Amasía Rey de Judá, es castigado con lepra, iv. *Reg.* xv. 5. ii. *Paral.* xxvi. 19. dexa por Rey á su hijo Joathán, iv. *Reg.* xv. 32. i. *Paral.* iii. 2. es llamado Ozías, ii. *Paral.* xxvi. 19. *Matth.* i. 9. y Mathát, *Luc.* iii. 29.

Azarías Propheta, es enviado al Rey Asa, ii. *Paral.* xv. 2.

B

Baal ídolo de los Samaritanos, iii. *Reg.* xvi. 31. es derrotado el altar de Baal, *Judic.* vi. 25. 30. son degollados los sacerdotes de Baal, iii. *Reg.* xviii. 40. iv. *Reg.* x. 25. xxiii. 5.

Baana y Recáb son ahorcados, ii. *Reg.* iv. 12.

Baasa Rey impío de Israél, sale á combatir contra Asa Rey de Judá, iii. *Reg.* xv. 16. * es destruido con toda su familia, xvi. 4. 11. conforme á la palabra de Jehú, xvi. 1. 2. 3.

Babylonia, prediccion de los setenta años de cautiverio en Babylonia, *Levit.* xxvi. 31. *Deut.* iv. 26. xxviii. 36. 49. iv. *Reg.* xx. 17. *Isai.* v. 13. 19. *Jerem.* xiii. 19. 24. xvi. 9. xx. 4. 6. xxv. 8. *Baruch* vi. 1. *Ezech.* vii. * xii. * xxii. 5. *Mich.* iii. 12. iv. 10. *Habac.* i. 6.

Principio de dicho cautiverio, iv. *Reg.* xxiv. * xxv. * ii. *Paralip.* xxxvi. *

Promesa y anuncio del fin, que ha de tener el cautiverio, *Levit.* xxvi. 41. *Deut.* iv. 29. xxx. 2. iii. *Reg.* viii. 33. ii. *Paral.* vi. 24. 37. *Isai.* xiv. 1. xl. 1. xlviii. 20. *Jer.* xii. 15. xvi. 15. xiv. 5. xxv. 12. xxix. 10. xxx. * xxxi. 9. xxxii. 37. xlvi. 27. *Baruch* vi. 2. *Ezech.* xi. 17. *Dan.* ix. 2. 25.

Cumplimiento de estas Prophecías, i. *Esdr.* i. * ii. *

La causa de este cautiverio, iv. *Reg.* xvii. 7. 13. 18.

Contra Babylonia, *Ps.* cxxxvi.

8. *Isai.* xiii. * xiv. 2. 4. xxi. 2. 9. xlvii. * *Jerem.* xxv. 12. l. * li. * *Baruch* iv. 27. *Apocal.* xiv. 8. xvi. 19. xvii. * xviii. *

Balaam es llamado y convidado con presentes para maldecir á Israél, *Num.* 22. * xxiii. * le muestra el Señor lo que ha de hablar, xxiii. 5. 26. doctrina de Balaam, ii. *Petr.* ii. 15. *Apocal.* ii. 14.

Balác Rey de los Moabitas, envia sus criados en busca de de Balaam, *Numer.* xxii. 5. *Jos.* xxiv. 9 Véase *Judic.* xi. 25. *Mich.* vi. 5. *Apocal.* ii. 14.

Baltassár vé una mano en accion de escribir, *Dan.* v. 5. es muerto, y su Reyno cae en manos de Darío, v. 30. vi. 1.

Banaías Comandante de los Cerethéos y Phelethéos, ii. *Reg.* xx. 23. Consejero de David, xxiii. 23. i. *Paralip.* xi. 25. y despues General de las tropas de Salomón, iii. *Reg.* ii. 35.

Baquides General de Demetrio, i. *Machab.* vii. 8. quita la vida á Júdas por órden de Demetrio, ix. 18.

Barrabás ladron, es puesto en libertad; *Matth.* xxvii. 26. *Marc.* xv. 15. *Luc.* xxiii. 25. *Joan.* xviii. 40. *Act.* iii. 14.

Barjesú, Dios le priva del uso de los ojos por ministerio de Pablo, *Act.* xiii. 11.

Bartiméo ciego, recobra la vista, *Marc.* x. 46. 52.

Barúch Propheta, hijo de Nería, *Jerem.* xxxii. 12. dictándoselo Jeremías escribe un libro, que es entregado al fuego, xxxvi. * escribe otro, que es leido al Pueblo, xlv. 2. *Baruch* i. 3.

Basemáth hija de Salomón, muger de Aquimaas, iii. *Reg.* iv. 15.

Bathuél hijo de Nacór, padre de Rebeca, *Genes.* xxii. 23.

Bautismo ordenado por Jesu-Christo, *Matth.* xxviii. 19. *Marc.* xvi. 16. *Joann.* iii. 5. los Apóstoles lo enseñáron y administráron, *Act.* ii. 38. 41. viii. 12. 36. ix. 18. x. 47. xvi. 15. 33. xix. 4. xxii. 16. *Roman.* vi. 3. i. *Cor.* i. 14. *Galat.* iii. 17. *Ephes.* iv. 5. *Hebr.* vi. 2. El Bautismo salva, i. *Petr.* iii. 21. es lavacro de regeneracion, *Tit.* iii. 5. quita todos los pecados, *Genes.* xvii. 14. *Isai.* xliv. 3. *Ezech.* xxxvi. 25. *Zach.* xiii. 1. *Matth.* xviii. 14. xxviii. 19. *Marc.* i 4. xvi. 16. *Joann.* i. 33. iii. 5. *Act.* ii. 38. viii. 12. 38. xvi. 33. xviii. 8. *Rom.* vi. 3. 4. 5. 6. * i. *Cor.* vi. 11. *Ephes.* v. 26. *Colos.* ii. 11. * *Tit.* iii. 5. * *Hebr.* x. 22. i. *Petr.* iii. 21. no se debe reiterar, *Ephes.* iv. 5. *Hebr.* vi. 6. * x. 26. lo mismo se declara por lo que le figuraba, *Gen.* xvii. 14. i. *Cor.* x. 2.

Bautismo de Juan, *Matth.* iii. 6. xxi. 25. *Marc.* i. 4. xi. 30. *Luc.* iii. 16. vii. 29. xx. 4. *Joann.* i. 25. 33. iii. 23. *Act.*

i. 5. xi. 16. xiii. 24. xix. 3.
Es predicado el Bautismo de penitencia, *Marc.* i. 4. *Luc.* iii. 3. *Act.* ii. 38. xiii. 24. xix. 3. *Rom.* vi. 3. *Col.* ii. 12.
La pasion del Señor es significada por el nombre de Bautismo, *Matth.* xx. 22. *Marc.* x. 38. *Luc.* xii. 50.
Bautismo en Espíritu Santo y fuego, *Matth.* iii. 11. *Marc.* i. 8. *Luc.* iii. 16. *Joann.* i. 33. *Act.* i. 5. ii. 4. xi. 15.
Bautizar, deben ser bautizados los párvulos, *Gen.* xvii. 14. *Exod.* iv. 24. 25. 26. *Matth.* xi. 28. xviii. 14. xix. 13. *Marc.* x. 14. *Luc.* xviii. 15. *Joan.* iii. 5. *Act.* ii. 39. 41. xvi. 15. 33. xviii. 8. i. *Cor.* i. 16. x. 2. xv. 22. i. *Tim.* ii. 4.
El ser bautizado se explica en las Escrituras unas veces por la palabra *ser iluminado*, *Heb.* vi. 4. y otras por *ser renovado*, *Hebr.* vi. 6.
Christo fué bautizado, *Matthæi* iii. 15. *Marc.* i. 9. *Luc.* iii. 21. despues de bautizado desciende sobre él el Espíritu Santo, *Matth.* iii. 16. *Marc.* i. 8. *Luc.* iii. 21. *Joannes* i. 33.
Bautiza Christo por sus Discípulos, *Joan.* iii. 22. iv. 2.
Es bautizada una familia entera, i. *Cor.* i. 14. *Actor.* xvi. 15. 33. xviii. 8.
Los bautizados reciben el Espíritu Santo, *Act.* ii. 38. xix. 3. se revisten de Jesu-Christo, *Gal.* iii. 27. son bautizados con su muerte, *Rom.* vi. 3. son bautizados para formar un solo cuerpo, i. *Cor.* xii. 13. 27.
Es bautizado Simon Mago, *Act.* viii. 13. el Eunuchô, viii. 38. el Centurion Cornelio, que era Gentil, *Act.* x. 47.
Bel, su historia, y la del dragon, *Dan.* xiv. *
Benadád cumple la palabra y tratado, que tenia ajustado con el Rey Asa, iii. *Reg.* xv. 20. pone sitio á Samaria, xx. 1. iv. *Reg.* vi. 24. cae enfermo, y muere, viii. 7. 15.
Benadád hijo de Hazaél, es establecido Rey de Syria, iv. *Reg.* xiii. 24. pone á Israél baxo de su yugo, xiii. 3.
Bendicion, la que da un hombre á otro, *Genes.* xiv. 19. xxvii. 4. xxxviii. 4. * xlviii. 9. *Exod.* xii. 32. 39. 43. *Lev.* ix. 22. *Num.* xxiv. 9. * *Deut.* x. 8. xxxiii. 1. *Jos.* viii. 33. xiv. 13. xv. 19. xxii. 6. i. *Reg.* ii. 20. ii. *Reg.* vi. 18. xiii. 26. xiv. 22. xix. 29. iii. *Reg.* i. 47. viii. 14. iv. *Reg.* x. 14. i. *Paral.* xvi. 2. ii. *Paralip.* vi. 3. *Jud.* xv. 10. *Psalm.* cxvii. 26. cxxviii. 8. *Prov.* xxvii. 14. i. *Machab.* ii. 69. *Luc.* ii. 34. vi. 28. *Rom.* xii. 14. *Hebr.* vii. 2.
Bendicion con que las criaturas son consagradas y santificadas, *Exod.* xxviii. 2. xxix. 6. 27. *Lev.* xxi. 10. xxii. 2. xxvii. 28. 29. 30. *Num.* v. 17. xxxi. 6. *Jos.*

vi. 24. *Judic.* xvii. 3. ii. *Reg.* xxi. 5. i. *Paral.* xviii. 11. i. *Tim.* iv. 5. * *Hebr.* ix. 2. 3. y de aquí la consagracion de Sacerdotes, vestidos, Altares, Templos, cirios, agua bendita, &c.

Benjamin hijo de Jacob, su nacimiento, *Genes.* xxxv. 16.

Benjamitas, abusan de la muger del Levita, *Judic.* xix. 25. son castigados, xx. 41.

Bernabé pone á los pies de los Apóstoles el precio de un campo, *Act.* iv. 37. acompaña á Pablo, y le presenta á los Apóstoles, ix. 27. es enviado á Antioquía, xi. 22. vuelve á Jerusalém, xi. 30. se retira nuevamente á Antioquía en compañia de Pablo, xii. 25.

Berzelai, provee á David de víveres, ii. *Reg.* xvii. 37. le acompaña hasta el Jordan, xix. 31. * manda David, que se atienda á los hijos de Berzelai, iii. *Reg.* ii 7.

Berzelai es removido del Sacerdocio, por no poder mostrar la escritura de su genealogía. i. *Esdr.* ii. 62. ii. *Esdr.* vii. 64.

Beseleel insigne artífice, *Exod.* xxxi. 1. xxxv. 30.

Bestias y brutos, no se han de tratar con crueldad, *Genes.* xxxiii. 13. *Exod.* xxiii. 12. *Num.* xxii. 23. 28. *Deut.* v. 14. xxii. 10. *Prov.* xii. 10. *Eccli.* vii. 24.

Bethsabee hija de Eliám, muger de Urías, tiene un hijo de David, ii. *Reg.* xi. 4. 27. el qual enferma luego y muere, xii. 15. 18. la toma David por muger, y tiene de ella á Salomón, xii. 24. i. *Paral.* iii. 5. *Matth.* i. 6.

Bethsaida patria de San Andrés y de S. Phelipe, *Joan.* i. 44. xii. 21. lamentos sobre ella, *Matth.* xi. 21. *Luc.* x. 13.

Bethsamitas son castigados severamente, i. *Reg.* vi 19.

Bezerro es levantado para ser adorado, *Exod.* xxxii. 4. *Deut.* ix. 16. iii. *Reg.* xii. 28. iv. *Reg.* x. 29. xvii. 16. *Psalm.* cv. 19. *Osee* viii. 5. *Act.* vii. 40.

Bienaventuranza, el gozo y vida eterna de los Bienaventurados, *Sap.* iii. 7. v. 1. 16. *Isai.* xxv. 9. xxx. 29. xlix. 10. lx. * lxiv. 2. *Jerem.* vii. 3. viii. 13. *Daniel.* xii. 13. *Matth.* xiii. 43. xix. 28. xxv. * *Marc.* xii. 25. *Luc.* ix. 33. xvi. 22. xxii. 29. *Joann.* xvi. 20. xvii. 2. 24. *Rom.* viii. 30. i. *Cor.* ii. 9. xv. 41. ii. *Cor.* xii. 3. ii. *Tim.* iv. 8. i. *Petr.* i. 4. 8. v. 4. *Hebr.* x. 35. xii. 23. *Jac.* i. 12. *Apoc.* ii. * iii. * vii. 9. 15. xiv. 1. xxi. * xxii. *

Cómo hemos de procurar adquirirla, *Isai.* xxv. 9. *Matth.* xx. 23. xxv. 34. *Marc.* x. 40. *Joann.* iii. 15. 16. 36. v. 24. xx. 29. *Act.* ii.

21. xv. 11. xvi. 31. *Rom.* i. 16. x. 4. *Ephes.* i. 13. ii. 6. i. *Thess.* v. 9. ii. *Thess.* ii. 13. ii. *Tim.* i. 9. *Tit.* i. 1. iii. 5. i. *Petr.* i. 9. *Hebr.* v. 12.

Bienes, los que los dexan por amor de Jesu-Christo los recibirán cien doblados, *Matth.* xix. 29. *Marc.* x. 29. *Luc.* xviii. 29.

Bondad y benignidad de Dios para con los suyos, *Gen.* xviii. 26. 30. *Exod.* vi. 1. ix. 26. xi. 7. xx. 6. xxxiv. 6. *Num.* xx. 8. *Deut.* iv. 29. v. 10. vii. 9. x. 18. xxviii. 1. xxx. 3. xxxii. 10. ii. *Reg.* vii. 12. xii. 13. xxiv. 14. iii. *Reg.* viii. 23. iv. *Reg.* xx. 5. ii. *Esdr.* ix. 8. *Sapient.* xi. 24. *Eccli.* ii. 12. xviii. 1. *Psalm.* xxxi. 5. xxxv. 7. xxxvi. 25. lxxxv. 5. cii. * cxxxv. * cxliv. 8. *Isai.* xxx. 18. liv. 15. 7. lv. 7. *Jerem.* xii. 15. xviii. 8. *Ezech.* xviii. 27. xxxiii. 15. *Osee* ii. 21. *Joël* ii. 13 *Jonæ* iv. 2. *Matth.* xi. 28. xviii. 19. *Luc.* i. 30. vi. 36. xv. 20. 27. xxiii. 43. *Roman.* xi. 4. 31. ii. *Corinth.* i. 3. *Ephes.* ii. 4. i. *Tim.* i. 13. 16.

C

Cain, primer hijo, que nace á Adam, *Genes.* iv. 1. mata á su hermano Abél, iv. 8. *Sapient.* x. 3. i. *Joann.* iii. 12.

Caiphás sumo Sacerdote, da un consejo contra Christo, *Joan.* xi. 49. xviii. 14. prohibe predicar á los Apóstoles, *Act.* iv. 18.

Callar. Véase *silencio.*

Caléb hijo de Esrón, i. *Petr.* ii. 18. es enviado para explorar la tierra de Canaan, *Numer.* xiii. 8. 31. xiv. 6. 24. 30. 38. pide y consigue la tierra de Hebrón, *Jos.* xiv. 6. 9. 13. xxi. 12. *Judic.* i. 20. i. *Paral.* vi. 56.

Cáliz de ira y de furor, *Isai.* li. 17. *Jerem.* xxv. 15. *Ps.* lix. 5. lxxiv. 9. *Apocalyp.* xvi. 19.

Cáliz de pasion, *Matth.* xx. 22. xxvi. 38. *Marc.* x. 38. *Luc.* xxii. 42. *Joann.* xviii. 11.

Camino. Véase *via.*

Caminos se han de indagar, seguir y observar los antiguos, y se debe huir de los nuevos, *Jerem.* vi. 1. *Prov.* xxii. 28. *Eccli.* viii. 11. xxxix. 1. *Rom.* xvi. 17. *Galat.* i. 6. 7. 8. i. *Tim.* vi. 20. ii. *Tim* iv. 3. ii. *Petr.* iii. 17. i. *Joann.* ii. 24. ii. *Joann.* v. 7. *Judæ* v. 18. 19. 20.

Camos, ídolo de los Moabitas. *Numer.* xxi. 29. Salomón le edifica un templo, iii. *Reg.* xi. 7. que es destruido, iv. *Reg.* xxiii. 13.

Caná, Ciudad de la Galiléa, en donde Jesu-Christo convirtió el agua en vino, *Joannes* ii. 1.

Canaan, hijo de Cam, nieto de Noé, maldito por su padre, *Gen.* ix. 25. loor de la

tierra de Canaan, *Deut.* xi. 10. que es prometida á Abraham y á su linage, *Genes.* xii. 7. xiii. 15. xv. 18. xvii. 8. xxvi. 4. xxxv. 12. *Exod.* iii. 8. 17. *Lev.* xx. 24. se pone en posesion de ella á los Israelitas, *Jos.* xiii. 6. por qué causa arrojó Dios de allí á los Cananéos, *Levit.* xviii. 25. *Deut.* ix. 4. xviii. 12. xx. 17. por qué el Señor fué destruyendo poco á poco las Naciones que la poblaban, y no lo hizo de una vez, *Exod.* xxiii. 29. *Deut.* vii. 22. *Judic.* ii. 23. iii. 1. descripcion y division de la tierra de Canaan, *Gen.* x. 19. *Exod.* xxiii. 31. *Numer.* xxvi. 52. xxxiii. 54. xxxiv. * *Jos.* xiii. * xiv. * xv. * xvi. * xvii. * xviii. * xix. * *Ezech.* xlvii. 13. 21.

Hija de la Cananéa es librada del demonio, *Matth.* xv. 20.

Capharnaúm, Ciudad de la Galiléa, en la que Jesu-Christo comenzó á predicar, *Matth.* iv. 17. *Luc.* iv. 31. en la misma cura al siervo del Centurión, *Matth.* viii. 13. es llamada su Ciudad, ix. 1. es increpada, xi. 13.

Caridad, virtud mas excelente, que la fé, *Prov.* x. 12. *Matth.* xxii. 38. xxv. * en donde son excluidos de las bodas los que no tienen el óleo de la caridad, *Marc.* xii. 33. i. *Cor.* xii. 31. * xiii. 1. 8. 13. * *Coloss.* iii. 14. i. *Tim.* i. 5. i. *Petr.* iv. 8. i. *Joann.* iv. 16.

Caridad fraternal, *Gen.* xiii. 8. *Lev.* xix. 18. *Deut.* xxii. 1. i. *Reg.* xviii. 1. *Eccli.* xxv. 2. *Psalm.* cxxxii. 1. *Prov.* x. 12. *Matth.* vii. 3. xix. 19. xxiii. 38. *Joann.* xiii. 14. 34. xv. 12. *Rom.* xii. 10. xiii. 9. i. *Cor.* xiii. * *Gal.* v. 14. *Ephes.* iv. 15. v. 2. *Philip.* ii. 2. *Coloss.* iii. 13. 14. i. *Thess.* iv. 9. i. *Tim.* i. 5. *Hebr.* xiii. 1. i. *Petr.* iv. 8. i. *Joann.* iii. 23. iv. 7.

Los enemigos deben ser tambien amados, *Exod.* xxiii. 4. i. *Reg.* xxiv. 5. 7. xxvi. 5. xxx. 11. ii. *Reg.* xix. 19. iv. *Reg.* vi. 21. *Job* xxxi. 29. *Prov.* xxv. 21. *Matth.* v. 44. *Luc.* vi. 27. 35. xxiii. 33. *Act.* vii. 60. *Roman.* xii. 20. Véase *Amor.*

Carne, cómo debe cada uno crucificarla, *Eccli.* xix. 1. *Rom.* vi. 12. viii. 12. 13. 14. *Gal.* v. 16. *Ephes.* iv. 22. v. 3. *Tit.* ii. 12. i. *Petr.* ii. 1. iv. 2. 6. *Hebr.* xii. 1.

Casa, la que se edifica sobre una roca firme permanecerá, *Psalm.* xlv. 2. *Matth.* vii. 24. xvi. 18. *Luc.* vi. 48. *Roman.* viii. 35.

La casa de nuestro cuerpo, ii. *Cor.* v. 1. ii. *Petr.* i. 14.

Castidad, la virginal preferida á la conyugal, *Psalm.* xliv. 15. *Sapient.* vi. 20. *Matth.* xix. 12. xxii. 30. i. *Cor.* vii. 25. 32. 34. 38. * *Apoc.* xiv. 4.

Esta castidad es aconsejada como perfeccion evangélica, *Matth.* xix. 12. i. *Cor.* vii. 25.

Loores de la castidad, i. *Reg.* xxi. 5. *Tob.* vi. 16. * *Judith* xv. 11. xvi. 26. *Psalm.* xliv. 15. *Prov.* xxii. 11. *Sap.* iii. 13. 14. iv. 1. 2. vi. 20. *Eccli.* vi. 28. xxvi. 20. *Isai.* vii. 14. lvi. 3. 4. 5. 6. * *Zach.* ix. 17. ii. *Mach.* xiv. 38. *Matth.* v. 8. 28. xix. 12. xxii. 30. * xxv. 1. *Luc.* i. 27. xx. 34. *Act.* xxiv. 25. *Rom.* ii. 7. i. *Cor.* vii. 25. * ii. *Cor.* vi. 5. xi. 2. i. *Tim.* ii. 2. iii. 2. iv. 12. v. 2. *Tit.* i. 8. ii. 5. *Apoc.* xiv. 4.

Ceguedad de cuerpo y de alma, *Genes.* xix. 11. *Deut.* xxviii. 28. iv. *Reg.* vi. 18. *Psalm.* lxviii. 24. cxlv. 8. *Isai.* vi. 10. xxix. 18. xxxv. 5. xlii. 7. 16. 18. xliii. 8. lvi. 10. lix. 10. *Sap.* ii. 21. *Tob.* ii. 11. ii. *Machab.* x. 30. *Matth.* xv. 14. *Marc.* viii. 18. *Luc.* iv. 19. *Joann.* ix. 1. 4. xii. 40. *Act.* ix. 8. 18. xiii. 11. *Rom.* i. 21. xi. 10. ii. *Cor.* iv. 4. *Ephes.* iv. 18. ii. *Petr.* i. 9. i. *Joann.* ii. 11. *Apoc.* iii. 17.

Ciegos que recobran la vista, *Tob.* xi. 15. *Matth.* ix. 30. xx. 34. *Marc.* viii. 25. x. 46. *Luc.* xviii. 35. *Joann.* ix. 7.

Ceremonias Eclesiásticas, ó culto externo, *Genes.* viii. 20. xiv. 18. xv. 9. xviii. 10. xxii. * xxvi. 5. xxviii. 11. xxxiii. 20. xliii. 4. 26. *Exod.* xii. * xviii. 20. xix. * *Lev.* viii. 34. ix. * x. 19. xii. * xiv. * xxiii. * xxiv. * *Num.* i. 50. iv. * v. vi. * vii. * viii. * ix. * xv. * i. *Paralip.* xxiii. * i. *Esdr.* vi. * *Matth.* ii. 11.

Ceremonias, ó ciertos ritos para orar, iii. *Reg.* viii. 22. 54. xviii. 21. xvii. 42. ii. *Paral.* v. 12. * *Matth.* ii. 11. xxvi. 39. *Marc.* xiv. 35. *Luc.* xxii. 41. i. *Cor.* xi. 41. i. *Tim.* ii. 8.

Christo Jesus, verdadero Dios y hombre, es prometido, *Genes.* iii. 15. xii. 3. xvii. 19. 21. xxii. 18. xxvi. 4. xxviii. 14. xlix. 10. *Num.* xxiv. 17. *Deut.* xviii. 18. i. *Reg.* ii. 10. 35. ii. *Reg.* vii. 13. *Psalm.* ii. * xxi. * cix. 1. *Isai.* vii. 15. viii. 3. ix. 6. xi. 1. 10. xxviii. 16. xl. 9. xlii. 1. xlv. 1. xlvi. 13. xlix. 1. 6. 20. l. 5. lii. 10. liii. * lix. 20. lx. 1. lxii. 11. *Jerem.* xxiii. 5. xxx. 9. xxxiii. 15. *Ezech.* xxvii. 22. xxxiv. 11. 15. 23. xxxvii. 24. *Dan.* vii. 13. ix. 24 *Mich.* v. 1. *Aggeo* ii. 8. *Zachar.* ii. 10. iii. 8. ix. 9. *Malach.* iii. 1.

Christo, segun la promesa de Dios Padre, se hizo en tiempo por amor nuestro verdadero hombre, y conversó con nosotros, *Joann.* i. 14. Dios se manifestó en carne, i. *Timoth.* iii. 16. *Joann.* iv. 2. Dios envió á su Hijo en semejanza de carne de pecado, *Rom.* viii. 3.

Christo es verdadero Hijo de Dios, *Matth.* iii. 17 xiv. 33. xvii. 5. *Marc.* i. 11. v. 7. ix. 7. xv. 39. *Luc.* i. 31. iii. 22. ix. 3. 5. *Joann.* i. 34. 49. vi. 69. ix. 37. xi. 27. xix. 7. *Rom.* i. 4. viii. 3. *Hebr.* i. 2.

v. 8. vi. 6. vii. 3. xx. 29. ii. *Petr.* i. 17. i. *Joann.* iii. 8. iv. 9. v. 20.

Christo concebido por obra del Espíritu Santo, *Matth.* i. 20. *Luc.* i. 35.

Christo nacido de María Vírgen, *Matth.* i. 25. *Luc.* i. 31. ii. 6. 11. *Gal.* iv. 4. *Isai.* vii. 14. nacido en Bethlehem, *Matth.* ii. 1. *Luc.* i. 6. 11. *Joann.* vii. 42. *Mich.* v. 1.

Christo sin pecado, *Isai.* liii. 12. *Joann.* viii. 46. ii. *Cor.* v. 21. i. *Petr.* ii. 22. i. *Joann.* iii. 5. *Hebr.* iv. 15. vii. 26. es circuncidado, *Luc.* ii. 21. es bautizado en el Jordan, *Matth.* iii. 16. *Marc.* i. 9. *Luc.* iii. 21.

Christo es manifestado y demostrado con testimonios indubitables, *Matth.* i. 1. 16. 23. iii. 8. 11. 29. xi. 5. xvi. 16. xvii. 5. xxii. 44. xxvi. 64. xxvii. 53. *Marc.* ix. 7. xv. 39. *Luc.* i. 31. 41. ii. 10. 16. * ix. 29. xxii. 68. *Joann.* i. 14. 29. 32. 49. ii. 11. iii. 2. 13. 16. 35. v. 39. vi. 69. vii. 40. ix. 35. x. 7. 24. 36. xi. 27. 41. xii. 17. xiv. * xv. 25. xvii. 1. xx. 28. *Rom.* i. 2. viii. 3. ix. 5. ii. *Cor.* v. 19. *Galat.* iv. 4. *Philip.* ii. 6. *Colos.* ii. 9. i. *Tim.* iii. 13. *Tit.* ii. 11. *Hebr.* i. * v. * i. *Joann.* v. 20.

Christo es el Cordero de Dios, *Isai.* liii. 7. *Joann.* i. 29. *Actor.* viii. 31. i. *Cor.* v. 7. *Apoc.* v. 6. 12. vii. 9. 17. xiii. 8. 14. 1. xvii. 14.

Christo es el Señor de los Señores, y el Rey de los Reyes, *Ezech.* xxxvii. 24. *Ps.* ii. 6. xxiv. 7. *Colos.* ii. 10. i. *Tim.* vi. 15. *Apoc.* i. 5. 17. 14. xix. 16.

Christo es imágen de Dios, *Sap.* vii. 26. ii. *Cor.* iv. 4. *Hebr.* i. 3.

Christo es la luz de las Gentes, y de todo el mundo, *Isai.* ii. 5. ix. 2. xlix. 6. lx. 1. 19. *Matth.* iv. 16. *Luc.* ii. 32. *Joann.* i. 4. iii. 19. viii. 12. ix. 5. xii. 35. 46. *Actor.* xiii. 47. i. *Joann.* i. 5. ii. 8. *Apoc.* xxi. 23.

Christo verdadero Pastor, *Isai.* xl. 11. *Ezec.* xxxiv. * xxxvii. 24. *Mich.* v. 3. *Zachar.* xiii. 7. *Matth.* xxvi. 30. *Marc.* xiv. 27. *Joann.* x. 11. *Hebr.* xiii. 20. i. *Petr.* ii. 25. v. 4.

Christo enseñó y predicó, *Matth.* iv. 17. v. * vi. * vii. * *Marc.* i. 14. *Luc.* iv. 15. vi. 20. * curó todo género de enfermedades, *Matth.* iv. 23. viii * ix. 20. 28. *Marc.* viii. 22. *Luc.* xvii. 11.

Christo se transfigura, *Matth.* xvii. 2. *Marc.* ix. 2. *Luc.* ix. 29.

Christo es vendido, y entregado por un alevoso. Véase *Júdas.*

Christo padeció, *Psalm.* xxi. * *Isai.* liii. * *Dan.* ix. 26. *Matth.* xvi. 21. xvii. 12. 22. xx. 18. 22. xxvi. 37. 66. xxvii. * *Marc.* viii. 31. ix. 31. *Luc.* xvii. 25. xviii 31. xxiii. * *Joann.* xviii. 28. xxix. *

Act. iii. 18. viii. 33. xvii. 3. *Rom.* viii. 32. i. *Petr.* ii. 21. iv. 1. *Hebr.* ii. 18. xiii. 12.

Christo fué crucificado, *Matth.* xxvii. 35. *Marc.* xv. 24. *Luc.* xxiii. 32. *Joann.* xix. 18. *Actor.* ii. 23. iv. 10. i. *Corinth.* ii. 2. ii. *Corinth.* xiii. 4.

La Pasion de Christo fué anunciada y prefigurada, *Genes.* xxii. 2. *Num.* xxi. 8. *Psalm.* xxi. * *Isai.* Liii. * *Dan.* ix. 26. *Matth.* xx. 22. *Joann.* iii. 14. 16. viii. 28. xii. 23.

Christo murió, y fué sepultado por nuestra salud, y por nuestros pecados, *Matth.* xxvii. 49. 58. *Marc.* xv. 37. 42. *Luc.* xxiii. 45. 49. *Joann.* xix. 30. 40. *Actor.* xiii. 29. *Rom.* v. 6. vi. 10. viii. 34. xiv. 9. i. *Corinth.* xv. 3. ii. *Corinth.* v. 15. i. *Thessal.* v. 10. así como lo habia anunciado, que habia de ser, *Matth.* xvi. 21. xx. 22.

Christo resucitó al tercero dia de entre los muertos, *Psalm.* xv. 10. *Matth.* xxviii. 6. *Marc.* xvi. 6. *Luc.* xxiv. 5. *Jonæ* xx. 9. *Act.* ii. 24. 31. x. 40. xiii. 30. xvii. 31. *Rom.* iv. 25. viii. 34. xiv. 9. i. *Corinth.* xv. 4. 12. ii. *Timoth.* ii. 8. lo que habia sido prophetizado y prefigurado, *Ps.* xv. 10. *Joann.* ii. i. *Matth.* xii. 40. xvi. 21. xvii. 22. xx. 22. *Marc.* viii. 31. ix. 31. x. 34. *Luc.* xi. 30. xviii. 33. *Joann.* ii. 19.

Christo subió al Cielo, *Marc.* xvi. 19. *Luc.* xxiv. 51. *Joan.* iii. 13. vi. 62. *Act.* i. 9. *Ephes.* i. 20. iv. 8. i. *Petr.* iii. 22. *Hebræor.* iv. 14. *Psalm.* Lxvii. 19.

Christo es Dios é Hijo de Dios desde el principio, y de toda eternidad, *Joann.* i. 1. viii. 58. xvii. 5. 24. *Prov.* viii. 22. *Mich.* v. 2. *Colos.* i. 16. *Hebr.* i. 2.

Christo, Mediador, Reconciliador y Abogado nuestro, *Joann.* vi. 44. 65. x. 7. xiv. 6. *Act.* iv. 12. *Roman.* iii. 25. v. 2. viii. 34. *Gal.* iii. 20. *Ephes.* ii. 14. 17. *Colos.* i. 19. i. *Timoth.* ii. 5. *Hebr.* vii. 24. viii. 6. ix. 15. xii. 24. i. *Joann.* ii. 1. iv. 10.

Christo está sentado á la diestra de Dios Padre, *Psalm.* cix. 1. *Matth.* xxii. 44. *Marc.* xvi. 19. *Luc.* xxii. 69. *Act.* vii. 56. *Rom.* viii. 34. *Ephes.* i. 20. *Colos.* iii. 1. i. *Petr.* iii. 22. *Hebr.* i. 13. xii. 2.

Christo ha de venir á juzgar á los vivos y á los muertos. *Psalm.* xcv. 13. *Matth.* xvi. 27. xxiv. 30. xxv. 21. *Luc.* xvii. 24. 30. xxi 25. *Joann.* v. 22. *Act.* i. 11. x. 42. xvii. 31 *Roman.* ii. 16. ii. *Cor.* v. 10. i. *Thessal.* iv 16. ii. *Thessal.* i. 7. ii. *Timoth.* iv. 1. i. *Petr.* iv. 5. *Hebr.* ix. 28. *Judæ* 14. *Apocal,* i. 7. xx. 11.

Christo : el Padre le entregó y sujetó todas las cosas, *Matth.* xi. 27. xxviii. 18. *Luc.* x. 22. *Joann.* iii. 35. xvii. 2. *Ephes.* i. 22.

Christo permanece para siempre, *Psalm.* cix. 4. *Isai.* ix. 7. *Dan.* vii. 14. *Mich.* v. 1. *Joann.* xii. 34. por él han sido criadas todas las cosas, *Psalm.* xxxii. 6. *Joann.* i. 3. *Ephes.* iii. 9. *Colos.* i. 15. *Hebr.* i. 2.

Christo es leon, *Apoc.* v. 5.

Christo es estrella de la mañana, ii. *Petr.* i. 19. *Apoc.* xxii. 16.

Christo conoce todas las cosas, *Joann.* xvi. 30. xxi. 17. *Apoc.* ii. 23.

Christo es una cosa con el Padre, *Joann.* x. 30. * xiv. 10. 20. xvii. 21.

Christo cuenta como hecho á si mismo lo que se hace á los Christianos, *Prov.* xiv. 31. xvii. 5. *Zachar.* ii. 8. *Matth.* x 42. xviii. 5. xxv. 35. *Marc.* ix. 40. *Luc.* x. 16. *Act.* ix. 4. i. *Thessal.* iv. 8.

Christianos, así son llamados los fieles, *Actor.* xi. 26. xxvi. 28.

Christianos son llamados santos, porque hacen profesion de santidad, *Act.* ix. 41. *Rom.* i. 7. xii. 13. xv. 25. xvi. 15. i. *Corinth.* i. 2. vi. 1. xiv. 33. ii. *Corinth.* i. 1. viii. 4. ix. 1. 12. xiii. 12. *Ephes.* i. 1. 15. iii. 8. 18. iv. 12. vi. 18. *Philip.* i. 1. iv. 21. *Colos.* i. * i. *Thessal.* v. 27. i. *Timoth.* v. 10. *Hebr.* vi. 10. xiii. 24.

Christianos deben vivir como vivió Christo, *Gal.* ii. 19. i. *Joann.* i. 7. ii. 6. iii. 3.

Christianos estarán con Christo, *Joann.* xii. 26. xiv. 3. xvii. 24.

Circuncision carnal y espiritual, *Genes.* xvii. 10. xxi. 4. xxxiv. 24. *Exod.* iv. 25. xii. 44. *Lev.* xii. 13. *Deut.* x. 16. xxx. 6. *Jos.* v. 2. 7. *Judith.* xiv. 6. *Jerem.* iv. 4. vi. 10. ix. 25. i. *Mach.* i. 16. 51. 63. ii. *Mach.* vi. 10. *Luc.* i. 59. ii. 21. *Joan.* vii. 22. *Act.* vii. 8. xv. 1. 24. xvi. 3. *Rom.* ii. 25. 29. iii. 1. iv. 10. i. *Cor.* vii. 19. *Galat.* ii. 3. v. 2. vi. 12. *Ephes.* ii. 11. *Philip.* iii. 2. *Colos.* ii. 11. iii. 11.

Cirios y lámparas, su uso en los Templos, ii. *Paralip.* iv. 20.

Claudio Emperador Romano, manda salir de Roma á todos los Judíos, *Act.* xviii. 2. en su tiempo hubo una general carestía, y falta de víveres, *Act.* xi. 28.

Claudio Lysias, envia á Pablo á Felix Gobernador de Cesaréa *Act.* xxii. 23. 30.

Cleopatra hija de Ptoleméo, es entregada á Alexandro, i. *Mach.* x. 58. se la quitan á este, y se la dan á Demetrio, xi. 12.

Cleophás iba con otro Discípulo á Emaús, *Luc.* xxiv. 13. conoció á Jesu-Christo quando partió el pan, xxiv. 30.

Compañía de los buenos y de los malos, se ha de procu-

rar la primera, y huir de la segunda, *Genes.* xix. 15. *Lev.* vii. 19. *Num.* xvi. 25. xxv. 4. *Jos.* xxiii. 12. ii. *Paral.* xix. 2. *Tob.* i. 5. *Job* xxxi. 1. *Psalm.* xxv. 4. 8. xxxvi. 1. *Prov.* i. 10. iv. 14. vi. 25. xiii. 20. xx. 19. xxii. 10. 24. xxiii. 6. 17. xxiv. 1. 21. xxix. 27. *Eccli.* vi. 35. viii. 1. 18. ix. 21. xii. 10. xiii. 1. 20. *Jerem.* xvi. 8. *Matth.* vii. 15. *Act.* xix. 9. ii. *Corinth.* vi. 14. *Ephes.* v. 11. ii. *Timoth.* iv. 14. *Apoc.* xviii. 4.

Compasion, falta de ella, y su castigo, *Exod.* i. 12. *Deut.* xxiii. 3. *Judic.* viii. 6. 15. i. *Reg.* xxv. 15. 38. *Job* xx. 19. *Prov.* xxi. 10. *Eccli.* xii. 13. *Amos* i. 6. *Matth.* xviii. 30. 34. xxv. 42. *Luc.* xvi. 21. 23. *Jac.* ii. 13.

Comprar y vender, cómo se debe hacer, *Gen.* xxiii. 9. 14. xxv. 31. xxxiii. 19. xli. 57. xlii. * *Lev.* xix. 13. 35. xxv. 14. 46. *Deut.* xv. 1. xxv. 13. ii. *Reg.* iv. 21. *Eccli.* xxvii. 3. xlii. 25. *Prov.* xi. 1. 26. xvi. 11. xx. 10. 23. *Isai.* xxiii. 18. *Jerem.* xxxii. 6. *Ezech.* xlv. 10. *Mich.* vi. 10. *Matth.* vii. 2. *Luc.* xiv. 18. i. *Cor.* vii. 30. i. *Thes.* iv. 6.

Conciencia, tranquilidad de la buena, *Prov.* xv. 15. *Eccli.* xiii. 30. i. *Joann.* iii. 21. ii. *Cor.* i. 12. perturbacion de la mala, *Sap.* xvii. 10. 11.

Concordia, es recomendada la de los hermanos, *Psalm.* cxxxii. 1. *Eccli.* xxv. 2 *Roman.* xii. 16. se nos manda tener unos mismos sentimientos, *Rom.* xii. 16. xv. 6. i. *Cor.* i. 10. *Ephes.* iv. 3. *Philip.* ii. 2. iii. 17. iv. 2. i. *Petr.* iii. 8.

Concupiscencia, es prohibida y castigada, *Exod.* xx. 17. *Num.* xi. 33. xxi. 5. 6. *Jos.* vii. 21. 24. *Eccli.* xix. 1. xlii. 11. *Job* xxxi. 1. *Prov.* vi. 25. *Mat.* v. 28. *Marc.* iv. 19. *Rom.* vi. 12. vii. 8. xiii. 14. i. *Cor.* x. 6. *Gal.* v. 16. *Colos.* iii. 5. i. *Thes.* iv. 3. i. *Timoth.* vi. 11. ii. *Tim.* ii. 22. i. *Petr.* i. 14. ii. 11. iv. 3. ii. *Petr.* i. 4. i. *Joann.* ii. 16. *Jacob.* i. 14. iv. 1. *Judæ* 23. se nos manda crucificar, refrenar y mortificar las concupiscencias de la carne, *Eccli.* xviii. 30. *Rom.* vi. 12. viii. 8. 12. xiii. 14. *Gal.* v. 16. *Ephes.* iv. 22. v. 3. *Colos.* iii. 5. *Tit.* ii. 12. *Hebr.* xii. 1. i. *Petr.* ii. 1. iv. 3. 6.

Condenacion eterna, aparejada para el diablo, y para todos los impíos, *Sap.* v. * *Job* x. 22. xxxvi. 12. *Isai.* xxiv. 21. xxx. 33. lxvi. 24. *Dan.* vii. 11. *Matth.* iii. 12. v. 29. viii. 12. 29. xiii. 50. xviii. 8. xxii. 13. xxiii. 33. xxv 30. 42. *Marc.* ix. 47. *Luc.* iii. 17. xvi. 23. 25. ii. *Thes.* i. 8. *Hebr.* x. 27. ii. *Petr.* ii. 4. *Judæ* 6. *Apoc.* xix. 20. xx. 10. xxi. 8.

Confesar á Jesu-Christo y su doctrina, *Matth.* x. 32. *Luc.* xii. 8. *Rom.* x. 9. i. *Petr.* ii. 15. Véase *Avergonzarse.*

Confesion de los pecados, en las Escrituras de varias maneras, *Genes.* xli. 9. *Lev.* xvi. 21. 39. xxvi. 40. *Num.* v. 6. *Jos.* vii. 19. ii. *Reg.* xxiv. 17. i. *Esdr.* ix. 6. ii. *Esdr.* ix. 2. *Psalm.* xxvii. 7. xxxi. 5. xxxvii. 19. lxxiii. 19. xciv. 2. *Prov.* xvi. 3. xviii. 17. xxviii. 13. *Eccli.* iv. 25. 31. vii. 34. xvii. 27. *Isai.* xxxviii. 15. *Dan.* ix. 5. *Math.* iii. 6. xvi. 19. *Luc.* xi. 4. xviii. 13. *Joann.* xx. 23. *Jacob.* v. 16. i. *Joann.* i. 8. 9.

Confirmacion, Sacramento, *Actor.* viii. 17. *Hebr.* vi. 2.

Conjuracion y sedicion, y su castigo, *Num.* xvi. * xx. 2. *Judic.* ix. 23. 31. 34. xii. 1. 4. ii. *Reg.* xx. * iii. *Reg.* i. 5. *Esther* ii. 21. *Act.* v. 36. 37. xix. 23. xxiii. 13. 20.

Consagracion de Sacerdotes, dias, Altares, vestiduras y otras cosas destinadas para el servicio y culto Divino, *Exod.* xxviii. 41. xxix. 1. 7. 21. 29. 35. xxxii. 29. xl. 11. *Lev.* vii. 30. 37. viii. 9. 22. 31. 33. xviii. 21. xxi. 7. 10. xxii. 2. 3. xxiii. 12. xxvii. 10. 16. 21. 28. *Num.* iii. 3. vi. 5. 9. 13. vii. 1. * viii. 12. xviii. 10. *Jos.* vi. 24. *Judic.* xvi. 17. xvii. 3. iii. *Reg.* xv. 13. i. *Paralip.* x. 10. xviii. 11. xxii. 19. ii. *Paral.* ii. 4. xvii. 16. xxiii. 9. xxvi. 18. i. *Esdr.* iii. 5. viii. 25. *Eccli.* xlix. 9.

Consejos malos, Dios los disipa, *Genes.* xi. 7. xxxvii. 18. l. 19. *Num.* xxii. * ii. *Reg.* xv. * xvii. 14. ii. *Esdr.* iv. 8. 15. *Esth.* vii. 5. * *Job* v. 13. *Psalm.* ii. 4. xx. 12. xxxii. 10. *Isai.* vii. 8. xix. 3. *Matth.* xxvii. 62. *Actor.* v. 19. ix. 24. xxiii. 12. 19. xxvii. 42.

Constancia de los fieles, i. *Regum* xiii. 13. xvi. 26. * iii. *Reg.* xviii. 4. 13. iv. *Reg.* iii. 13. *Sap.* v. 1. *Judith.* xiii. 3, 10. i. *Mach.* i. 65. ii. 16. 24. xxxiv. 42. ii. *Mach.* vi. 10. 19. * vii. * *Dan.* xiii. * *Math.* xiv. 3. *Actor.* iv. 8. 13. i. *Thessal.* i. 6.

Constituciones, las de los Superiores, que tienen poder de establecerlas y ordenarlas, se han de guardar como las del mismo Dios, *Exod.* xvi. 8. *Luc.* x. 16. *Actor.* xvi. 4. ii. *Thessal.* iv. 2. 8. *Rom.* xii. 1. *Tit.* iii. 1.

Consultar, Dios y los que tienen sus veces han de ser consultados en los casos dudosos y difíciles, *Genes.* xxv. 22. *Exod.* xviii. 19. *Levit.* xxiv. 12. *Num.* ix. 7. 26. xv. 34. xxvii. 5. *Deuter.* i. 17. xviii. 8. *Jos.* ix. 14. *Judic.* i. 1. xviii. 5. xx. 18. 23. xxi. 2. i. *Reg.* x. 22. xxiii. 4. 10. 12. xxx. 8. ii. *Reg.* ii. 1. v. 19. 23. xxi. 1. iii *Reg.* xiv. 2. xxii. 5. 6. 15, iv. *Reg.* iii.

11. 16. viii. 8. xxii. 13. ii. *Paral.* xviii. 4. 14. xxxiii. 18. *Ps.* cxviii. 24. *Eccli.* xxxvii. 17. 19. *Isai.* viii. 11. xxx. 1. xlv. 11. *Jerem.* xxxvii. 3. 5. xlii. 2. *Ezech.* xiv. 1. 2. *Zachar.* vii. 2. *Tob.* iv. 19. *Luc.* xvi. 29.

No se deben consultar los adivinos, Magos, Encantadores, *Levit.* xix. 31. xx. 6. *Deuter.* xviii. 11. i. *Regum* xxviii. 7. 9. iii. *Reg.* xxii. 6. iv. *Reg.* i. 2. 6. iii. 12. ii. *Paral.* xviii. 5. *Dan.* ii. 2. iv. 5. v. 6.

Contricion, se recomienda la verdadera, *Jer.* vii. 3. *Math.* iii. 2. iv. 17. *Luc.* iii. 3. 8. xiii. 5. xxiv. 47. *Act.* ii. 38. iii. 19. viii. 22. xvii. 30. xx. 21. xxvi. 20. á esta está prometido el perdon de los pecados, *Deut.* iv. 29. xxx. 2. i. *Reg.* vii. 3. ii. *Paralip.* vii. 14. xxx. 6. 34. 36. *Job* xxii. 23. *Proverb.* xxviii. 13. *Psalm.* xxxi. 5. *Eccli.* xvii. 23. *Isai.* i. 16. xxx. 18. xlv. 22. lv. 7. lix. 20. *Jer.* iii. 10. 17. xviii. 18. xxix. 2. xxxi. 18. 20. *Ezech.* xviii. 21. 27. xxxiii. 14. *Osee* xiv. 2. *Joël* ii. 12. *Jonæ* iii. 8. *Zachar.* i. 3. *Malach.* ii. 7. *Luc.* xv. 18. *Actor.* iii. 19. xxvi. 18. 25.

Se ha de procurar y abrazar miéntras estamos sanos, *Eccli.* xvii. 24. xviii. 25.

Exemplos de verdadera contricion, *Judic.* x. 15. ii. *Reg.* xii. 13. xxiv. 10. 17. ii. *Paral.* xii. 6. xxxiii. 12. *Judith* iv. 8. *Jonæ* iii. * *Matth.* xxvi. 74. *Luc.* vii. 37. xv. 18. xviii. 13. xix. 8. xxi. 62. xxiii. 41. *Act.* ii. 37.

Exemplos de contricion falsa, *Genes.* iv. 13. xxvii. 38. *Exod.* viii. 8. ix. 27. x. 16. *Jos.* vii. 20. *Judic.* i. 7. i. *Regum* xv. 24. 30. xxiv. 17. iii. *Reg.* xiii. 6. xxi. 27. *Sap.* v. 3. i. *Mach.* vi. 12. ii. *Mach.* ix. 12. *Matth.* xxvii. 4. *Act.* viii. 13. 22. *Hebr.* xii. 27.

Contristar al Espíritu Santo se prohibe, *Ephes.* iv. 30.

Conversacion de los Christianos. Véase *hablar.*

Cooperar á la gracia de Dios. Véase *libre alvedrío.*

Corazon, ó voluntad del hombre, Dios la acepta en vez de la obra, *Gen.* iv. 4. xxii. 11. *Exod.* xxv. 2. xxxv. 5. *Deuter.* xix. 5. *Matth.* xv. 8. *Marc.* xii. 41. *Luc.* xxi. 1. ii. *Corinth.* viii. 12. Véase *voluntad en vez de la obra.*

Corazon es purificado y santificado por Jesu-Christo, *Ps.* l. 4. *Joann.* xiii. 10. xv. 3. xvii. 19. *Actor.* xv. 9. i. *Corinth.* vi. 11. *Ephes.* v. 26. *Hebr.* i. 3. ix. 4. x. 14. xiii. 12. i *Petr.* i. 22. i. *Joann.* i. 7. iii. 3.

Cornelio Centurión, su conversion, *Act.* x. 3. 44.

Corona de la vida, *Sap.* v. 17. ii. *Tim.* iv. 8. i. *Petr.* v. 4. *Jac.* i. 12. *Apoc.* ii. 10.

Correccion fraterna, *Gen.* xxxvii. 21. *Levit.* xix. 18. *Psalm.*

cxl. 5. *Prov.* i. 20. ix. 7. x. 17. xii. 1. xiii. 1. xv. 31. xvii. 10. xxiv. 25. xxv. 12. xxvii. 5. xxviii. 23. xxix. 1. *Eccles.* vii. 6. *Eccli.* xix. 15. xx. 1. xxi. 7. xxxii. 13. *Osee* iv. 4. *Matth.* xviii. 15. *Luc.* xvii. 3. *Gal.* ii. 11. vi. 3. i. *Tim.* v. 20. ii. *Tim.* ii. 25. *Hebr.* iii. 13. *Jacob.* v. 19.

Correccion ó castigo de los impíos es para temor y aviso de los buenos. Véase *impíos*.

Crecer en ciencia, *Ephes.* iv. 15. *Col.* i. 10. i. *Petr.* ii. 2.

Criador de todas las cosas es Dios, *Genes.* i. 1. *Exod.* xx. 11. i. *Paral.* xxix. 10. *Psalm.* lxxxviii. 12. xcv. 5. cxiii. 15. cxx. 2. cxxiii. 8. cxlv. 6. *Isai.* xxxvii. 16. xl. 28. xlii. 5. xliv. 24. xlv. 12. xlviii. 13. li. 13. *Jer.* x. 12. xxxii. 17. li. 15. *Zach.* 12. 1. *Jon.* i. 9. *Eccli.* i. 8. *Baruch* iii. 32. *Matth.* xi. 25. *Joann.* i. 3. *Act.* iv. 24. xiv. 14. xvii. 24. i. *Cor.* viii. 6. *Ephes.* iii. 9. *Colos.* i. 16. *Hebr.* i. 2. 10. iii. 4. xi. 3. *Apoc.* iv. 11. x. 6. xiv. 7.

Criados y criadas, su oficio y obligacion, *Genes.* xvi. 4. 6. xxiv. * xxx. 25. xxxi. 4. xxxix. 1. 6. *Exod.* xxi. 2. 20. iv. *Reg.* v. 20. 25. *Prov.* xiv. 35. xvii. 2. xix. 10. xxix. 19. *Eccles.* ii. 7. *Eccli.* vii. 22. x. 28. *Jerem.* xxxiv. 8. *Joël* ii. 29. *Luc.* xii. 37. 45. *Act.* xii. 13. i. *Cor.* vii. 21. *Ephes.* vi. 5. *Colos.* iii. 22. i. *Tim.* vi. 1. *Tit.* ii. 9. i. *Petr.* ii. 18.

Cruz y tribulacion para todos los que viven en piedad, *Genes.* iv. 8. xxvii. 41. xxxvii. 18. ii. *Reg.* xvi. 5. 13. *Eccli.* ii. 1. *Psalm.* xxxiii. 20. *Prov.* xxiv. 16. *Matth.* x. 16. * xii. 14. xvi. 24. xxiv. 9. *Marc.* xiii. 9. *Luc.* xiv. 26. xxi. 12. *Joann.* xv. 20. xvi. 1. *Act.* ix. 23. *Galat.* iv. 29. i. *Thes.* iii. 3. ii. *Timoth.* iii. 12. i. *Petr.* iv. 1. 12. v. 10.

Dios nos la pone para provecho nuestro, ii. *Reg.* vii. 14. *Job* v. 17. xxxiii. 16. *Prov.* iii. 11. *Jerem.* xlvi. 28. ii. *Machab.* vi. 12. 13. *Tob.* ii. 8. xii. 13. *Judith* viii. 22. i. *Corinth.* xi. 31. *Hebr.* xii. 5. i. *Petr.* iv. 17. *Apoc.* iii. 19.

Por la Cruz y por las adversidades llegamos al conocimiento de Dios y á la eterna felicidad, *Exod.* i. 12. ii. *Paralip.* xxxiii. 11. *Judith* viii. 15. 21. *Prov.* vi. 23. *Matth.* vii. 24. *Luc.* xxiv. 26. 46. *Joann.* xii. 25. *Act.* xiv. 21. *Rom.* viii. 17. ii. *Cor.* iv. 8. 17. v. 1. *Philip.* ii. 8. ii. *Thes.* i. * *Hebr.* ii. 9. xii. 2.

La Cruz se ha de llevar con paciencia y alegría, *Matth.* v. 10. x. 38. *Joann.* xv. 20. xvi. 33. *Act.* v. 41. xvi. 25. ii. *Cor.* viii. 2. *Colos.* i. 24. *Hebr.* x. 34. *Jacob.* i. 2. 12. i. *Petr.* iv. 12. 16.

Consuelos en la Cruz y aflicion, *Job* v. 17. * *Proverb.* xviii. 12. *Isai.* xxvi. 12. 19. *Thren.* iii. 28. *Matth.* v. 10. *Joann.* xv. 20. xvi. 20. 33.

Rom. viii. 18. i. *Cor.* x. 13. ii. *Cor.* i. 4. 8.

Por la Cruz nos prueba el Señor, *Judith.* viii. 21. *Eccli.* ii. 1. xxvii. 8. *Proverb.* xvii. 3. *Sapient.* iii. 5. 6. ii. *Thes.* i. 4. i. *Petr.* i. 7.

Cuenta, cada uno la ha de dar á Dios de sí, *Matth.* xii. 36. xviii. 23. xxv. 31. * *Roman.* xiv. 12. ii. *Corinth.* v. 10.

Culto, el que se debe dar verdaderamente á Dios, requiere á mas de la obra exterior el afecto interior del hombre, *Deut.* v. 29. vi. 5. x. 12. xi. 13. xxvi. 16. xxviii. 47. xxx. 2. *Jos.* xxii. 5. i. *Regum* xii. 20. *Eccles.* vii. 31. *Isai.* xxix. 13. xlvi. 12. *Matth.* xv. 8. xxii. 36. *Joann.* iv. 23.

Culto externo acompañado de piedad es agradable á Dios. Véase *ceremonias*.

Cus hijo de Cám, *Gen.* x. 6. i. *Paral.* i. 8.

Cusai amigo de David, le da parte de lo que Absalóm medita contra él, ii. *Reg.* xv. 32. xvii. 15. 16.

Cusán, Rasathaim, Rey de Syria, reyna sobre Israél ocho años, *Judic.* iii. 8.

Cyro, Rey de los Persas, permite á los cautivos de Israél volver á la Judéa, ii. *Paral.* xxxvi. 22. i. *Esdr.* i. 1. 3. les restituye los vasos sagrados, que en otro tiempo se habia llevado Nabuchôdonosór, i. *Esdr.* i. 7. v. 14. *Dan.* i. 2.

D

Dagón, ídolo de los Philisthéos, *Judic.* xvi. 23. i. *Regum* v. 2. i. *Machab.* x. 84. xi. 4.

Damasco, Capital de la Syria, destruida por Teglathphalasár, iv. *Reg.* xvi. 9. prophecía contra Damasco, *Isai.* viii. 4. xvii. 1. *Jerem.* xlix. 23. *Amos* i. 3.

Dan hijo de Jacob, *Gen.* xxx. 6. la Tribu de Dan busca territorio para poblarlo, y morar en él, *Judic.* xviii. 1. combate contra Lese, y la toma, *Jos.* xix. 47.

Daniel es llamado Baltassár, *Dan.* i. 7. interpreta sueños, ii. 31. iv. 7. 11. 18. 25. es nombrado Gobernador de todo el Reyno de Babylonia, *Dan.* vi. 3. es echado en el lago de los leones, vi. 16. libra á Susana, xii. 51. 60.

Danzas de fiesta y alegría, *Exod.* xxxii. 6. 19. *Judic.* xi. 34. xxi. 21. ii. *Reg.* vi. 14. *Psalm.* cxlix. 3. cl. 4.

Dar, mejor es dar que recibir, *Eccli.* iv. 36. *Act.* xx. 35.

Se ha de dar sin acepcion de personas, y con preferencia, á los domésticos de la fé, *Eccli.* vii. 35. xii. 8. *Matth.* v. 42. *Luc.* vi. 30. 38. *Roman.* xii. 13. *Galat.* vi. 10. Véase *limosna*.

Darío hijo de Assuero, *Dan.* ix. 5. ocupa el Reyno de Babylonia, vi. 1. promulga

una ley impía, vi. 8.
Darío renueva el Decreto y mandamiento de Cyro, i. *Esdr.* vi. 1.
Darío es muerto por Alexandro Rey de Macedonia, i. *Machab.* i. 1.
David hijo de Isaí, llamado tambien Jessé, *Matth.* i. 6. es ungido por Samuél, i. *Regum* xvi. 13. quita la vida á un leon, á un oso, y al gigante Goliáth, xvii. 34. 49. contrahe una estrecha amistad con Jonathás, xviii. 3. xx. 8. 16. xxiii. 18. come los panes de la proposicion, xxi. 3. se finge loco delante del Rey Aquis, xxi. 13. huye con su padre, y con su madre á Maspha, xxii. 3. corta una orilla del manto de Saúl, xxiv. 5. envia doce soldados suyos á Nabál, xxv. 5. toma la lanza de Saúl, xxvi. 11. se acoge á Aquís Rey de Geth, xxvii. 2. es ungido en Hebrón Rey de Judá, ii. *Regum* ii. 4. todo Israél le pide por su Rey, ii. *Reg.* v. 1. i. *Paral.* xi. 3. xii. 38. segun la palabra de Jonathás, i. *Reg.* xxiii. 17. y de Saúl, xxiv. 21. comete un adulterio y homicidio, ii. *Reg.* xi. * se arrepiente de su pecado, xii. 13. huye de la presencia de su hijo Absalóm, xv. 14. ofrece al Señor el agua que le traxéron, xxiii. 16. hace un censo ó enumeracion de su Pueblo, xxiv. 2. compra una era á Aréuna, xxiv. 24. resuelve edificar una casa al Señor, i. *Paral.* xvii. 1. señala obreros y arquitectos, xxiii. * xxiv. * xxv. * xxvi. * xxvii. * dexa por sucesor suyo á su hijo Salomón, iii. *Reg.* i. 30. muere, y es enterrado, ii. 10. *Act.* ii. 29. xiii. 36. su elogio, *Eccli.* xlvii. 2.
Es prometido el David espiritual, que es Jesu-Christo, *Jerem.* xxx. 9. *Ezech.* xxxiv. 24. xxxvii. 23.
Christo es llamado hijo de David, *Matth.* i. * xv. 22. xxii. 45. *Marc.* xii. 35. *Luc.* xx. 41. *Act.* ii. 29. xiii. 22. ii. *Tim.* ii. 8. *Apocal.* v. 5.
Dedicacion de Templo ó de Altares, *Num.* vii. 10. 11. 84. 88. iii. *Reg.* viii. 26. 63. 65. ii. *Paral.* vii. 5. 9. xv. 8. i. *Esdr.* vi. 16. 17. ii. *Esdr.* xii. 27. *Ps.* xxix. 1. i. *Machab.* iv. 56. 57. 59. ii. *Machab.* ii. 9. 12. 20.
Deleyte. Véase *concupiscencia.*
Demetrio hijo de Seleuco, se porta como un Tyrano, i. *Machab.* vii. 1. muestra deseos de hacer alianza con Jonathás, x. 3. falta á la que tenia hecha, xi. 53.
Demetrio Platero, mueve una persecucion y motin contra Pablo, *Act.* xix. 23.
Deshonestidad, pecado impuro contra naturaleza, *Genes.* xix. 5. xxxviii. 7. *Lev.* xviii. 22. xx. 13. *Judic.* xix. 22. 30. *Roman.* i. 27. ii. *Corinth.* vi. 10. *Ephes.* v. 12. i.

Tim. i. 10. ii. *Petr.* ii. 7. 8.
Desnudos, se han de vestir los desnudos, *Tob.* i. 17. *Isai.* LVIII. 7. *Ezech.* xviii. 7. *Math.* xxv. 26. 39. Véase *misericordia.*
Desobediencia, y su castigo, *Genes.* iii. 16. 17. xix. 17. 26. *Levit.* x. 1. xxvi. 14. * *Num.* xiv. 28. 42. xvi. 31. xx. 24. *Deuter.* xi. 16. 28. xvii. 12. xviii. 19. 20. xxvii. 16. * xxviii. 15. * i. *Reg.* xii. 15. xiii. 11. xv. 24. xxviii. 16. ii. *Reg.* vi. 6. iii. *Reg.* xi. 9. xii. 15. 21. xiv. 17. xx. 35. * ii. *Paral.* vii. 19 xxvi. 16. 19. *Isai.* xxiv. 5. *Jerem.* xi. 3. 8. xiii. 8. xvii. 27. xxvi. 4. xxxv. * *Jon.* i. 3. *Matth.* xvii. 17. *Act.* vii. 39. *Rom.* ii. 8. *Gal.* iii. 10. ii. *Thes.* i. 8.
Detraccion, *Psalm.* xiv. 3. c. 5. *Prov.* x. 18. xi. 13. xvi. 28. xx. 19. xxvi. 20. *Eccles.* x. 20 *Rom.* i. 30. ii. *Corinth.* xii. 20. i. *Petr.* ii. 1. 12. *Jac.* iv. 11.
Dia, el del Señor, *Isai.* xiii. 6. *Jerem.* xxx. 7. *Amos* v. 18. *Joël* ii. 1. 31. *Soph.* i. 14. *Malach.* iv. 1. *Philip.* i. 6. ii. 10. i. *Thes.* v. 1. ii. *Timoth.* iv. 8.
Dia y hora del Señor ninguno la sabe, *Matth.* xxiv. 36. 50. *Marc.* xiii. 32. *Luc.* xvii. 24. 30. *Actor.* i. 7. i. *Thes.* v. 1. ii. *Petr.* iii. 10. *Apocal.* iv. 3. xvi. 15.
Dias contados por años, *Num.* xiv. 34. *Ezech.* iv. 6.
Dias postrimeros, y el juicio último, i. *Reg.* ii. 10. *Ps.* xcv. 30. *Isai.* ii. 10. 19. xiii. 4. 6. 13. xxvi. 21. xxvii. 1. xxx. 30. LXVI. 15. 24. *Jer.* xxx. 23. *Dan.* vii. 9. *Soph.* i. 2. 14. *Malac.* iv. 1. *Matth.* xii. 36. xiii. 41. 49. xvi. 27. xxiv. * xxv. 31. 42. *Marc.* xiii. * *Luc.* xvii. 24. 30. *Actor.* i. 11. 3. 20. xvii. 31. *Roman.* ii. 5. 16. xiv. 10. i. *Cor.* xv. * ii. *Cor.* v. 10. i. *Thes.* iv. 16. v. 2. ii. *Thes.* i. 7. ii. 1. *Tit.* ii. 13. ii. *Petr.* iii. 13. *Hebr.* ix. 28. *Judæ* xiv. *Apoc.* i. 7. xx. 11.
Diablo procura sin cesar la perdicion de los hombres, *Gen.* iii. 1. * i. *Paral.* xxi. 1. *Job* i. * ii. * *Zach.* iii. 1. *Matth.* iv. 3. 9. viii. 28. xiii. 19. *Luc.* viii. 12. xiii. 9. 14. xxii. 31. *Act.* v. 3. xiii. 8. ii. *Cor.* iv. 4. xi. 14. *Ephes.* vi. 11. i. *Thes.* ii. 18. i. *Petr.* v. 8. *Apoc.* ii. 10. xii. 9. xx. 7.
El diablo no puede mas que lo que Dios le permite, iii. *Reg.* xxii. 22. ii. *Par.* xviii. 20. *Job* i. 12. ii. 6. *Matth.* viii. 31. *Marc.* v. 12. 13. *Ephes.* ii. 2. ii. *Tim.* ii. 26. *Apoc.* xx. 7.
El diablo, padre y príncipe de este mundo, y de todos los impíos, *Job* XLI. 25. *Matth.* iv. 9. *Luc.* iv. 6. *Joann.* viii. 44. xii. 31. xiv. 30. xvi. 11. ii. *Cor.* iv. 4. *Ephes.* ii. 2. vi. 12. *Colos.* ii. 15.
El imperio del diablo derribado por Jesu-Christo, *Gen.* iii. 15. i. *Reg.* xvii. * *Job*

xxvi. 13. *Isai.* ix. 4. xiv. 8. 12. xxvii. 1. LII. 3. *Zach.* iii. 2. *Matth.* xii. 29. *Luc.* x. 18. xi. 22. *Joann.* xii. 31. *Colos.* i. 13. ii. 15. ii. *Tim.* i. 10. i. *Joann.* iii. 8. *Hebr.* ii. 14. *Apoc.* xii. 9. xx. 2.

Hijos del diablo, *Joann.* iv. 4. *Act.* 13. 10. i. *Joann.* iii. 10.

Diáconos, *Actor.* vi. 3. xxi. 8. *Philip.* i. 1. i. *Tim.* iii. 8.

Diana, su culto en Epheso, y en toda la Asia, *Actor.* xix. 27.

Diezmos, su uso, y el diezmo de ellos, *Genes.* xiv. 20. xxviii. 23. *Levit.* xxvii. 30. *Num.* xviii. 21. 28. *Deut.* xii. 6. xiv. 28. xxvi. 12. i. *Reg.* viii. 15. ii. *Paral.* xxxi. 5. ii. *Esdr.* x. 37. *Hebr.* vii. 2.

Los diezmos se deben á los Sacerdotes, *Deuter* xviii. 3. ii. *Paral.* xxxi. 4. Véase *Sacerdotes.*

Dina hija de Jacob, *Gen.* xxx. 21. es deshonrada por Siquém, xxxiv. 2.

Dionysio Areopagita, su conversion, *Act.* xvii. 34.

Dios es omnipotente, y para él nada hay imposible, *Gen.* xvii. 1. xviii. 14. xxxv. 11. XLIII. 14. XLVIII. 3. *Num.* xi. 23. i. *Reg.* xiv. 6. ii. *Paral.* xiv. 11. *Sap.* xi. 22. *Job* XLII. 2. *Isai.* XL. 10. * XLVI. 9. L. 2. LIX. 1. *Jerem.* xxxii. 17. 27. *Zachar.* viii. 6. *Matth.* xix. 26. *Marc.* ix. 23. x. 27. xiv. 36. *Luc.* i. 37. xviii. 27. *Ephes.* iii. 20. *Apoc.* xvi. 7. 14. xix. 6.

Dios todo lo rige y gobierna segun su voluntad, *Genes.* XLV. 5. L. 19. *Deuter.* viii. 18. i. *Reg.* ix. * *Sap.* xii. 13. *Tob.* vii. 12. *Job* ix. 5. xii. 13. *Psalm.* cii. 19. cxiii. 3. CXXVI. 1. *Prov.* x. 22. xvi. 4. 9. xix. 21. xx. 24. xxi. 1. 30. *Eccles.* iii. 15. *Isai.* xxvi. 16. XLV. 1. 7. *Jerem.* x. 23. xxvii. 5. *Dan.* ii. 21. v. 18. *Matth.* vi. 33. xi. 26. xx. 14. *Luc.* xii. 31. *Joann.* v. 17. *Roman.* ix. 15. ii. *Cor.* iii. 5. *Philip.* ii. 13. *Hebr.* xiii. 21. *Apoc.* iv. 11.

Dios es Padre de todos los fieles que le obedecen, *Deuter*, xxxii. 6. *Ps.* cii. 13. *Prov.* i. 7. *Jerem.* iii. 4. 14. 19. *Malach.* i. 6. * *Matth.* vi. 9. xviii. 14. xxiii. 8. *Luc.* xi. 2. *Joann.* xx. 17. * *Rom.* viii. 15. i. *Cor.* i. 6. ii. *Cor.* i. 3. vi. 18. *Ephes.* iii. 14. iv. 6. i. *Thes.* i. 3. ii. *Thes.* i. 1. 2. ii. 16.

Dios es verdadero y fiel, *Exod.* xxxiv. 6. *Numer.* xxiii. 19. *Deut.* vii. 9. xxxiv. 4. i. *Reg.* xv. 29. *Isai.* XLIX. 7. *Joann.* iii. 33. viii. 26. *Rom.* iii. 4. i. *Cor.* i. 8. x. 13. i. *Thes.* v. 24. ii. *Thes.* iii. 3. ii. *Tim.* ii. 13. *Tit.* i. 2. i. *Joann.* i. 9. v. 20. *Hebr.* x. 23. *Apoc.* iii. 7. 14.

Dios es uno en esencia, y fuera de él no hay otro, *Exod.* iii. 14. *Deuter.* iv. 35. vi. 4. vii. 9. x. 17. xxxii. 39. ii. *Reg.* vii. 22. iii. *Reg.* viii. 60. xviii. 36. i. *Paral.* xix.

20. *Sapient.* xii. 13. *Isaias* xxxvii. 16. xliii. 10. xliv. 6. 24. xlv. * xlvi. 9. *Osee* xiii. 4. *Tob.* viii. 20. xiii. 4. *Eccli.* xxxvi. 5. *Marc.* xii. 29. *Joann.* xvii. 3. i. *Corint.* viii. 6. xii. 6. *Gal.* iii. 20. *Ephes.* iv. 6. i. *Tim.* ii. 5.

Dios es uno en esencia, y trino en Personas. Véase *Trinidad.*

Dios es eterno, no tiene principio, es el principio y el fin de todas las cosas, *Gen.* xxi. 33. *Exod.* xv. 18. *Job* xxxvi. 26. *Isai.* xli. 4. xliii. 10. xliv. 6. xlviii. 12. lvii. 15. *Dan.* vii. 9. *Roman.* xvi. 26. *Hebr.* i. 8. *Apoc.* i. 8. 17. xxi. 6. xxii. 13.

Dios sabe, oye y vé todas las cosas, *Exod.* iii. 19. *Num.* xii. 2. *Deut.* xxxi. 21. i. *Regum.* ii. 3. xvi. 7. ii. *Paral.* xvi. 9. *Job* xiv. 6. xxii. 11. xxviii. 24. xxxi. 4. xlii. 2. *Psalm.* vii. 10. xxxii. 13. xxxvii. 10. lxxxix. 8. cxxx. 8. *Prov.* v. 21. xv. 3. 11. xxiv. 12. *Isai.* xxix. 15. xl. 27. xlviii. 4. *Jer.* i. 5. vii. 11. xvii. 10. xxiii. 24. xxxii. 19. *Ezech.* xi. 5. *Eccli.* xvi. 15. xvii. 13. xxiii. 27. xxxix. 24. 27. xl. 9. *Sap.* i. 10. ii. *Mach.* ix. 5. xii. 22. *Matth.* vi. 4. xxi. 2. *Marc.* ii. 8. xiv. 13. *Luc.* xxii. 10. *Joan.* i. 47. xiii. 21. xvi. 30. xxi. 17. *Act.* xv. 8. *Roman.* viii. 27. i. *Thes,* ii. 4. i. *Joann.* iii. 20. *Hebr.* iv. 13. *Apocal.* ii. 23.

Dios es invisible, *Exod.* xxxiii. 20. *Deuter.* iv. 12. *Joann.* i. 18. vi. 46. i. *Timoth.* vi. 16. i. *Joann.* iv. 12.

Dios, y las cosas de Dios no pueden ser comprehendidas por la industria ni por el ingenio humano, *Exod.* xxxiii. 20. iii. *Reg.* iii. 5. *Job* xxxii. 8. *Psalm.* xciii. 10. cxviii. * cxlii. 8. *Isai.* xxii. 22. liv. 13. *Matth.* xi. 25. xiii. 11. xvi. 17. *Luc.* viii. 10. x. 21. xxiv. 44. *Joann.* i. 10. iii. 3. vi. 44. 65. xiv. 8. 17. xvii. 6. *Act.* xvi. 14. *Rom.* i. 19. xi. 33. i. *Cor.* ii. * *Gal.* i. 11. i. *Tim.* vi. 16. *Apoc.* iii. 7.

Dios es inmenso é incircunscripto, iii. *Reg.* viii. 27. ii. *Paral.* ii. 6. vi. 18. *Job* xi. 8. *Psalm.* cxxxviii. 7. 10. *Isai.* vi. 3. lxvi. 1. *Jer.* xxiii. 24. *Amos* ix. 2. *Sap.* i. 7. *Matth.* v. 35. *Actor.* vii. 48. xvii. 24.

Dios atestigua, que él es Dios, esto es, el Salvador de Israél, y de todos aquellos, que le adoran é invocan como es debido, *Gen.* xvii. 1. 7. *Exod.* vi. 2. xx. 2. xxix. 45. *Lev.* xxvi. 11. *Psalm.* xvii. 3. xlix. 6. *Isai.* xxx. 19. *Jerem.* xxxi. 33. xxxii. 38. *Ezech.* xxxvii. 23. *Joann.* x. 17.

Dios es el Señor y el Criador del Cielo y de la tierra. Véase *Criador.*

Dios no aborrece ninguna de las cosas que hizo, *Sap.* xi. 25.

Dios es el Juez de todo el

mundo, y el que da á cada uno segun sus méritos, *Gen.* xviii. 25. *Deut.* x. 17. *Job* xxxiv. 11. *Psalm.* vii. 9. lxi. 13. xciii. 2. xcv. 13. *Isai.* xi. 3. *Eccli.* xxxv. 22. 27. *Jerem.* xvii. 10. xxv. 14. *Matth.* xvi. 27. xxv. 31. *Act.* xvii. 31. *Rom.* ii. 6. ii. *Timoth.* iv. 8. *Hebr.* xii. 23.

Misericordia, paciencia, caridad, sabiduría, palabra de Dios. Véanse en sus respectivos lugares.

Los atributos que pertenecen solamente á Dios, se atribuyen tambien á otros por comunicacion, y participacion del mismo: así como el nombre *Dios* es atribuido á solo Dios, *Deut.* vi. 4. xxxii. 39. i. *Reg.* ii. 2. *Psalm.* lxxxv. 10. ii. *Machab.* viii. 38. *Marc.* xii. 29. y es comunicado á otros, *Exod.* vii. 1. xxii. 8. i. *Reg.* xxviii. 13. *Psalm.* xlvi. 10. lxxxi. 6.

Dios solo es bueno, *Matth.* xix. 7. *Luc.* xviii. 19. bondad atribuida á otros, *Gen.* i. 31. iii. 6. xviii. 27. i. *Paral.* xxviii. 8. *Tob.* xii. 8. *Judic.* xii. 12. 14. *Psalm.* cx. 10. cxlvi. 1. *Prov.* xviii. 22. xxii. 1. *Eccles.* vii. 2. *Sap.* viii. 19. *Eccli.* xiv. 5. *Jerem.* vii. 3. *Matth.* vii. 17. *Marc.* ix. 50. *Luc.* vi. 45.

Dios solo es Santo, i. *Reg.* ii. 2. santidad atribuida á otros, *Exod.* iii. 5. xii. 16. xxii. 31. xxviii. 2. xxix. 29. 31. xxx. 29. xxxv. 2. *Lev.* xi. 44. *Num.* xvi. 5. *Deuter.* vi. 7. *Jos.* v. 15. ii. *Reg.* xxii. 26. iv. *Reg.* iv. 9. *Judith* viii. 29. *Psalm.* v. 8. *Matth.* vii. 6. *Rom.* vii. 12.

Dios solo fuerte, i. *Reg.* ii. 2. fortaleza atribuida á otros, *Genes.* xxxii. 28. xlix. 14. *Psalm.* liii. 5. *Cant.* iii. 7. *Isai.* xix. 14. *Jerem.* ix. 23. *Matth.* xii. 29. *Marc.* iii. 27. *Luc.* xi. 21. *Hebr.* xi. 34. i. *Petr.* v. 9.

Dios solo justo, ii. *Machab.* i. 25. otros tambien justos, *Genes.* vii. 2. xviii. 23. *Ps.* xxxiii. 16. xxxvi. 29. 30. *Prov.* viii. 8. *Sap.* v. 16. *Matth.* i. 19. x. 41. xxv. 46. *Luc.* i. 6. *Rom.* i. 17.

Dios solo piadoso, *Apoc.* xv. 4. otros tambien piadosos, i. *Petr.* ii. 9.

Dios solo bienaventurado, i. *Timoth.* vi. 15. otros bienaventurados, *Gen.* xxx. 13. *Psalm.* i. 1. xxxii. 1. 2. xl. 1. cxviii. 1. cxxvi. 1. *Matth.* v. * xvi. 17. xxiv. 46. *Luc.* i. 45. xiv. 14. *Jacob.* i. 1.

Dios solo poderoso, i. *Tim.* vi. 15. otros poderosos, *Exod.* xviii. 21. *Psalm.* cxi. 2. *Luc.* i. 52. *Actor.* viii. 27. xviii. 24.

Dios solo inmortal, i. *Tim.* vi. 16. inmortalidad atribuida á otros, *Sapient.* i. 15. iv. 1. viii. 17.

Dios solo obra maravillas, *Ps.*

LXXI. 18. CXXXV. 4. *Eccles.* xi. 4. otros tambien obran maravillas, *Deuter.* xxxiv. 12. *Eccli.* xxxi. 9. XLVIII. 4. 15.

Dios solo conoce los pensamientos ocultos del alma, iii. *Reg.* viii. 39. ii. *Paral.* vi. 20. otros tambien los conocen, i. *Reg.* ix. 19. iv. *Reg.* v. 26.

Dios solo perdona los pecados, *Luc.* v. 21. otros tambien los perdonan, *Matth.* xviii. 18. *Joann.* xx. 23.

A solo Dios la honra y la gloria, *Ps.* cxiii. 1. *Isai.* XLII. 8. i. *Timoth.* i. 17. son tambien atribuidas á otros, iv. *Reg.* xiv. 10. ii. *Paral.* xvii. 5. *Psalm.* CXLIX. 9. *Eccli.* xxxi. 10. *Luc.* xiv. 10. *Joan.* v. 44.

Solo Dios ha de ser adorado, *Exod.* xx. 5. *Levit.* xxvi. 1. *Deut.* v. 9. *Matth.* iv. 10. á otros se da adoracion, *Genes.* xviii. 2. Véase *adoracion.*

A solo Dios se ha de servir, *Deut.* vi. 13. x. 20. i. *Reg.* vii. 3. *Matth.* iv. 10. *Luc.* iv. 8. y á otros tambien despues de Dios, *Genes.* xxv. 23. xxxix. 20. XLVII. 25. i. *Tim.* vi. 2.

De qué mal sea Dios causa, y de qué mal no lo es. Véase *mal.*

Discordia se debe evitar, *Proverb.* vi. 19 x. 12. xv. 18. xvi. 28. xvii. 11. xviii. 6. xxx. 33. *Matth.* xii. 24. * *Luc.* xi. 17. i. *Cor.* xiv. 33. *Gal.* v. 15. ii. *Tim.* ii. 23.

Doctrina Apostólica, la escrita y la no escrita, una y otra se han de guardar constantemente, *Rom.* xvi. 17. *Gal.* i. 8. 11. ii. *Thes.* ii. 15. i. *Corinth.* xi. 3. 34.

La doctrina de los Apóstoles es la de Jesu-Christo, *Luc.* x. 16. i. *Corinth.* xiv. 37. ii. *Corinth.* ii. 14. 17. vii. 20. i. *Thes.* ii. 2. 13. *Gal.* i. 11.

Doég siervo de Saúl, descubre por traicion al Sacerdote Abimeléch, i. *Reg.* xxii 9. 18. asesina á los Sacerdotes del Señor, xxii. 18.

Dones, si está prohibido recibirlos, *Gen.* xiv. 22. *Exod.* xviii. 21. xxiii. 8. *Num* xxii. 18. *Deut.* x. 17. xxvii. 25. i. *Reg.* viii. 3. xii. 3. iii. *Reg.* xiii. 7. iv. *Reg.* v. 16. ii. *Paral.* xix. 7. *Job* xv. 34. *Ps.* xiv. 5. xxv. 10. *Proverb.* xv. 27. xvii. 23. *Isai.* i. 23. v. 23. xxxiii. 15. XLV. 13. *Ezech.* xiii. 19. xxii. 12. *Dan.* v. 17. *Mich.* iii. 11. *Eccli.* viii. 3. xx. 31. * *Act.* xx. 35.

Drusila muger del Gobernador Félix oye de boca de San Pablo la doctrina Evangélica, *Actor.* xxiv. 24.

E

Edóm hermano de Jacob, hijo de Isaac, es llamado Esaú, *Gen.* xxv. 25.

De él tomáron el nombre los

Eduméos ó Iduméos, que negáron á los Israelitas el paso por sus tierras, *Num.* xx. 14. son derrotados, y quedan sujetos á la casa de Israél, ii. *Reg.* viii. 14. se rebelan contra Israél, y se establecen un Rey, iv. *Reg.* viii. 20. son vencidos por Judá, xiv. 7. ii. *Paralip.* xxv. 12. Prophecía contra los Iduméos, *Num.* xxiv. 18. *Ps.* cxxxvi. 7. *Isai.* xxi. 11. xxxiv. 5. *Jerem.* xlix. 7. *Thren.* iv. 22. *Ezech.* xxv. 13. 14. xxxii. 29. xxxv. * xxxvi. 5. *Amos* i. 11. *Abdias* i. 1. Véase *Esaú.*

Egypto, es vaticinado el cautiverio de Egypto, *Genes.* xv. 13. principio de él, *Exod.* i. 8. 13. *Act.* vii. 18.

Promesas á Israél, de que saldria de Egypto, y seria librado de aquel cautiverio, *Genes.* xv. 16. xlviii. 21. l. 14. *Exod.* iii. 17. vi. 6. se cumplen las promesas, y salen 600000. varones, *Exod.* xii. 37. 51. xiii. * xiv. * *Numer.* xxxiii. 1. *Deut.* xvi. 1. *Osee* xiii. 4. *Mich.* vi. 4.

El Pueblo de Israél pide iniqua y protervamente volver á Egypto, *Exod.* xiv. 11. xvi. 3. xvii. 3. *Num.* xi. 5. xiv. 4. xx. 3.

Prophecías contra Egypto, *Isai.* xix. 1. 11. 18. xx. 3. *Jerem.* xliii. 20. xliv. 30. xlvi. * *Ezech.* xxix. * xxx. * xxxi. * xxxii. *

Se trae con freqüencia á la memoria de los Israelitas el rescate de Egypto como un señaladísimo beneficio, *Exod.* xx. 2. *Levit.* xxii. 33. xxvi. 13. *Deut.* iv. 37. v. 6. vii. 8. viii. 14. xvi. 6. *Judic.* ii. 1. vi. 8. i. *Reg.* x. 18. iv. *Reg.* xvii. 7. *Mich.* vi. 4.

Egypto es afligido con varias plagas, *Exod.* vii. * viii. * ix. * x. * xi. * como el Señor lo habia anunciado, *Exod.* iii. 19.

Egypto conquistado por el Rey de Babylonia, iv. *Reg.* xxiv. 7. *Jerem.* xlvi. 2.

Los Egypcios salen á pelear contra Judá, ii. *Paralip.* xii. 2.

Se apodera Antíochò de Egypto, i. *Mach.* i. 17. huye Jesu-Christo á Egypto de Herodes, *Matth.* ii. 13.

Eleazár hijo de Aarón, *Exod.* vi. 23. xxviii. 4. hace con Josué la reparticion de la tierra de Canaan, *Jos.* xiv. 1. cumpliendo las órdenes del Señor, *Num.* xxxiv. 17. es consagrado Sacerdote, *Lev.* viii. 24. * él mismo despues de la muerte de Aarón su padre es hecho sumo Sacerdote, *Num.* xx. 26. *Deut.* x. 6. muere y es enterrado, *Jos* xxiv. 13. tiene un hijo llamado Phinees, *Exod.* vi 25. que por muerte de su padre entra á sucederle en el oficio, *Num.* xxv. 7. 12.

Eleazár hijo de Saura, mata un elephante, que cayendo sobre él, le oprime y sofoca.

i. *Machab.* vi. 43.
Martyrio del Anciano Eleazár, ii. *Mach.* vi. 18. 24.
Elí Sacerdote en Silo, i. *Reg.* i. 3. son reprehendidos sus hijos, ii. 12. 23. cae de su throno, y quebrándosele la cerviz, muere, iv. 18.
Elías hombre velloso, y que llevaba un cinto de cuero ceñido sobre los riñones, iv. *Reg.* i. 8.
Eficacia de la oracion de Elías, iii. *Reg.* xvii. 1. *Jac.* v. 17. 18. un cuervo le suministra el alimento, iii. *Reg.* xvii. 2. resucita á un muchacho 19. quita la vida á los prophetas de Baal, xviii. 40, huye de Jezabél, xix. 3. es enviado á Damasco para ungir á Hazaél Rey de Syria, xix. 15. los Oficiales, que fuéron enviados á Elías, juntamente con los que les acompañaban, son consumidos con fuego, que hizo baxar del Cielo, iv. *Reg.* i. 12. es arrebatado al Cielo por medio de un torbellino, ii. 11. aparece en la Transfiguracion del Señor, *Matth.* xvii. 3. *Luc.* ix. 30.
Eliséo es ungido Propheta, iii. *Reg.* xix. 19. conforme el Señor lo habia ordenado, xix. 16. pasa el Jordan, iv. *Reg.* ii. 14. vuelve saludable el agua, ii. 20. resucita á un muchacho, iv. 32. cura á Naamán de la lepra, v. 14. hiere de ceguera á los Syrios, vi. 18. anuncia una grande abundancia de todo, vii. 1. enferma y muere, xiii. 14. 20. su cadáver resucita á un muerto con solo su contacto, xiii. 1. su elogio, *Eccli.* xlviii. 13.
Elymas Mago, es privado de la vista, *Act.* xiii. 11.
Embriaguez. Véase *Gula.*
Encantos y maleficios, *Exod.* vii. 11. viii. 18. xxii. 18. *Levit.* xix. 11. xx. 6. 27. *Num.* xxiii. 23. *Deut.* xviii. 10. i. *Reg.* xxviii. * iv. *Reg.* xvii. 17. xxi. 6. *Isai.* ii. 6. xlv. 25. xlvii. 13. *Jerem.* x. 2. *Dan.* ii. 2. 10. *Mich.* v. 11. *Act.* viii. 9. xiii. 6. xvi. 16. xix. 19. *Galat.* v. 20. *Apoc.* xviii. 23. xxi. 8.
Enéas, su curacion, *Actor.* ix. 33.
Enemigo, no se debe despreciar inconsideradamente, i. *Reg.* xiv. 14. xvii. 43. ii. *Regum* xxi. 20. iii. *Reg.* xx. * iv. *Reg.* xiv. 18.
Aunque te hayas reconciliado con tu enemigo, no te fies de él fácil ó temerariamente, i. *Reg.* xxiv. 17. xxvi. 21. ii. *Reg.* iii. 26. i. *Machab.* xii. 24.
Enfermedad, pena del pecado, *Exod.* xv. 26. *Levit.* xxvi. 16. *Num.* xii. * *Deuter.* vii. 15. xxviii. 27. 60. ii. *Reg.* xxiv. 15. iv. *Reg.* v. 27. ii. *Paral.* xxi. 18. *Joann.* v. 14.
Cómo los hombres pios se portáron en sus enfermedades, y quando estaban próximos á la muerte, *Genes.* xlix. *

L. 14. *Deut.* xxxi. 2. 6. *Jos.* xiii. * xxiii. * xxiv. * i. *Reg.* xii. * iii. *Reg.* ii. 1. 7. ii. *Paralip.* xxxii. 24. *Tob.* iv. * *Isai.* xxxviii. * i. *Machab.* ii. 49. 61.

Enfermos se deben visitar y consolar, *Genes.* xlviii. 1. iv. *Reg.* viii. 29. xiii. 14. *Job* ii. 11. *Psalm.* xl. 4. *Eccles.* vii. 3. *Eccli.* vii. 38. *Matth.* xxv. 37. 40. *Joann.* xi. 3. xii. 9. ii. *Cor.* i. 4.

Engaño, fraude, dolo, *Ps.* ix. 28. xxxiv. 28. *Proverb.* xii. 17. *Jerem.* ix. 6. *Marc.* vii. 22. *Actor.* v. i. *Roman.* i. 29.

Enterrar á los muertos es una obra de misericordia, *Gen.* xxiii. 19. xxv. 9. xxxv. 19. 29. l. 5. 13. 25. *Num.* xx. 1. *Deuter.* x. 6. xxi. 23. *Jos.* xxiv. 30. *Judic.* xii. 7. i. *Regum* xxv. 1. xxxi. 13. ii. *Regum* ii. 32. iii. 32. iii. *Reg.* ii. 10. 31. 34. xi. 43. xiii. 29. xiv. 31. iv. *Reg.* xiii. 20. ii. *Paralip.* xvi. 14. xxiv. 16. xxxv. 24. *Tob.* i. 20. ii. 3. 7. iv. 3. 18. viii. 14. xii. 12. xiv. 13. 16. *Eccli.* vii. 37. xxxviii. 16. *Matth.* xiv. 12. xxvii. 58. *Joann.* xix. 39. *Act.* xiii. 29. i. *Cor.* xv. 4.

Entristecerse con exceso por cosas temporales, es cosa muy reprehensible, *Prov.* xii. 25. xv. 13. xvii. 22. *Eccli.* xxx. 22. xxxviii. 19. i. *Machab.* vi. 8. ii. *Corinth.* vii. 10. entristecerse por haber ofendido á Dios, es de mucho provecho, y trae por último grande consuelo y alegría, ii. *Cor.* vii. 10.

Envidia y ódio, *Genes.* iv. 5. xxvi. 14. xxvii. 41. xxx. 1. xxxvii. 4. 11. *Exod.* i. 8 xx. 13. *Lev.* xix. 17. *Num.* xii. 1. xxxv. 20. 23. *Deut.* xix. 11. i. *Reg.* xviii. 7. 11. *Sap.* ii. 24. *Prov.* x. 12. 18. *Ezech.* xxv. 15. *Dan.* vi. 3. *Luc.* xv. 28. *Joann.* xii. 4. *Roman.* i. 29. xiii. 13. *Gal.* v. 15. 20. *Jacob.* iii. 14. iv. 2. i. *Petr.* ii. 1. i. *Joann.* iii. 13. 15. iv. 20.

Ephrón por negar el paso á Judá fué enteramente destruida, i. *Macab.* v. 46. ii. *Mach.* xii. 27.

Esaú hijo de Isaac, su nacimiento, *Gen.* xxv. 24. vende sus derechos de primogénito, xxv. 31. *Hebr.* xii. 16. es sorprehendido por su hermano Jacob, *Gen.* xxvii. * se casa con una hija de Ismaél, xxviii. 9. xxxvi. 3. sale contra Jacob con 400 hombres, xxxii. 6. se reconcilia con su hermano Jacob, abrazándole y dándole ósculo de paz, xxxiii. 4. se prohibe á Israél pelear contra Esaú, *Deut.* ii. 4. Véase *Edóm.*

Escándalo, no se debe dar escándalo ó poner tropiezo al próximo, ni con la doctrina, ni con las acciones, *Lev.* iv. 3. *Numer.* xxxi. 26. ii. *Reg.* xi. 14. i. *Esdr.* viii. 22. *Proverb.* xxviii. 10. ii. *Machab.* vi. 24. *Matth.* xvii. 27. xviii.

6. *Marc.* ix. 42. *Luc.* xvii. 1. *Rom.* xiv. 1. 15. i. *Cor.* viii. * x. 32. ii. *Cor.* vi. 3. i. *Thes.* v. 22. hemos de huir de todos aquellos que nos puedan ser ocasion de escándalo ó tropiezo, *Exod.* xxxiv. 12. *Deut.* vii. 2. 16. xiii. * *Mat.* v. 29. xvi. 22. *Marc.* ix. 42. *Rom.* xvi. 17.

Escritura sagrada, de dónde tiene su orígen, y quál sea su uso, *Exod.* xvii. 14. xxxiv. 27. *Deuter.* iv. 1. xvii. 18. xxxi. 1. *Jos.* i. 8. *Isai.* viii. 9. xxx. 8. xxxiv. 16. *Jerem.* xxx. 2. xxxvi. 2. 10. xlv. 1. *Bar.* i. 3. 14. iv. 1. ii. *Esdr.* viii. 2. *Dan.* x. 21. *Matth.* iv. 4. xxii. 29. *Luc.* iv. 4. xvi. 29. *Joann.* v. 39. x. 44. xx. 30. *Act.* xv. 21. xvii. 11. *Rom.* i. 2. iv. 23. xv. 4. i. *Cor.* ix. 9. x. 11. xv. 3. ii. *Timoth.* iii. 15. ii. *Petr.* i. 20. iii. 1. *Apoc.* i. 19.

La Escritura es dificil de entenderse, ii. *Petr.* iii. 16. Los Apóstoles no lo dexáron todo por escrito, *Joann.* xx. 30. xxi. 25. i. *Cor.* xi. 34. ii. *Thes.* iii. 14. ii. *Joann.* xii. 3. *Joann.* 13.

No solamente la Ley ó la Escritura, sino tambien el Sacerdote es el Juez de las dudas y qüestiones, que se ofrezcan, *Deuter.* xvii. 18. *Ezech.* xliv. 24. * *Malach.* ii. 7. Véase el oficio de los Sacerdotes.

Esdras Doctor de la Ley, parte de Babylonia, i. *Esdr.* vii. 6. separa de Israél las mugeres Gentiles, ix. * x. * lee al Pueblo el Libro de la Ley, ii. *Esdr.* viii. 2. es llamado Josedéc, i. *Paral.* vi. 15.

Espada no se debe permitir á todos, *Mat.* xxvi. 51. *Marc.* xiv. 47. *Luc.* xxii. 49. *Joan.* xviii. 10.

La espada del espíritu es la palabra de Dios, *Isai.* xi. 4. xxvii. 1. xxxi. 8. xlix. 2. lxvi. 16. *Ephes.* vi. 47. ii. *Thes.* ii. 8. *Hebr.* iv. 12. *Apoc.* i. 16. ii. 16. xix. 15.

Esperanza, la de los justos no se funda en las cosas temporales, sino en Dios y en sus promesas, *Genes.* xxvi. 5. *Judic.* vii. 2. 4. i. *Reg.* iv. 3. xvii. 45. xxii. 1. iii. *Reg.* xx. 28. i. *Paral.* xix. 13. ii. *Paral.* xvi. 7. xx. 15. 20. xxv. 7. xxxii. 7. *Judith* ix. 13. *Ps.* ix. 11. xiii. 6. xxi. 5. 10. xxiv. 2. xxx. 2. xxxix. 5. lxi. * lxx. 1. 2. xc. 2. cxiii. 9. 10. 11. cxli. 6. cxlv. 5. *Proverb.* iii. 5. xxii. 19. xxviii. 25. xxx. 5. *Sap.* iii. 4. ix. 16. *Eccli.* ii. 6. 12. xiii. 9. xxxiii. 9. xxxiv. 14. *Isai.* xxvi. 4. xxix. 19. xxx. 1. 15. xxxi. 1. xxxvi. 7. xl. 30. *Jerem.* ii. 33. vii. 4. ix. 22. xvii. 7. xxix. 18. *Thren.* iii. 24. *Ezech.* xxix. 6. *Osee* xii. 6. *Mich.* vii. 5. 7. *Nahum* i. 7. i. *Mach.* iii. 18. *Matth.* x. 37. xii. 21. *Rom.* v. 2. viii. 24. ii. *Cor.* v. 2. *Colos.* i. 27. i. *Thes.* i. 3. i. *Tim.* i. 6. 17. *Hebr.* iii. 6. i. *Petr.* i. 13.

La esperanza no nos da una entera seguridad, ni excluye el temor. Véase *temor*.

La esperanza de los impíos desaparece, y es vanidad todo aquello en que confían, iv. *Reg.* xviii. 21. *Job* viii. 13. xi. 20. xiv. 19. xx. 4. *Prov.* x. 28. xi. 7. 23. xxv. 19. *Sap.* v. 15. *Eccli.* v. 1. 10. *Isai.* xxviii. 15. 18. xxx. 2. 12. lvii. 11. *Jerem.* ix. 12. xvii. 7. i. *Mach.* ii. 62.

Espinas son llamados los cuidados de este mundo, las riquezas, y los deleytes de la vida, *Matth.* xiii. 7. 22. xix. 22. *Marc.* iv. 7. 18. x. 22. *Luc.* viii. 7. 14. xviii. 22.

Espíritu: el Espíritu Santo prometido, *Isai.* xlv. 3. *Ezech.* xi. 19. xxxvi. 26. xxxix. 29. *Joël* ii. 28. *Matth.* iii. 2. *Joann.* vii. 39. xiv. 16. 23. xv. 26. xvi. 7. enviado, *Actor.* ii. 1.

El Espíritu de Dios enseña y alumbra á las almas, *Exod.* iv. 12. *Psalm.* xxxi. 8. *Isai.* lxv. 13. *Matth.* x. 20. *Marc.* xiii. 11. *Luc.* xii. 11. xxi. 14. *Joann.* vi. 45. xiv. 16. 26. xv. 26. xvi. 13. *Roman.* viii. 16. 26. ii. *Cor.* i. 22. v. 5. *Ephes.* i. 13. iv. 20. 21. i. *Joann.* ii. 27.

Se deben probar los espíritus, si son de Dios ó no, *Judith* vii. 28. i. *Cor.* xiv. 29. i. *Thes.* v. 21. i. *Joann.* iv. 1.

Esposo espiritual es Jesu-Christo, *Isai.* liv. 5. lxii. 4. *Jerem.* xxxi. 22. *Ezech.* xvi. 8. *Matth.* ix. 15. xxv. 1. *Marc.* ii. 19. *Luc.* v. 34. *Joann.* iii. 29. ii. *Cor.* xi. 2. *Ephes.* v. 24. *Apoc.* xix. 7. xxi. 2.

Esposa de Christo. Véase *Iglesia*.

Estéban es elegido, *Act.* vi. 5. es acusado, vi. 11. responde á la acusacion, vii. * es apedreado, vii. 57.

Esthér muger de Assuero, *Esth.* ii. * por sus ruegos hace revocar la injusta sentencia dada contra los Judíos, viii. 3. 8.

Eva formada de una costilla de Adam, *Gen.* ii. 21. come de la fruta prohibida, iii. 6.

Evangelio de Christo y su predicacion, *Gen.* iii. 15. *Isai.* liii. 1. lv. 5. lxi. 1. *Matth.* i. 21. xi. 28. xxviii. 9. *Marc.* xvi. 15. *Luc.* ii. 10. xxiv. 46. *Joann.* iii. 16. vi. 35. viii. 12. x. 9. xii. 46. *Rom.* i. 16. iii. 21. 24. viii. 3. i. *Cor.* i. 17. 23. iv. 15. xv. 1. ii. *Cor.* v. 18. *Galat.* i. 6. 11. *Ephes.* i. 13. i. *Tim.* i. 15. ii. *Tim.* i. 8. ii. 8. i. *Petr.* iv. 17.

El Evangelio trae á un mismo tiempo confianza y temor, consuelo y terror, *Matth.* iii. 7. * v. 20. 23. vii. 13. 19. 23. viii. 12. ix. 15. x. 33. xi. 12. xii. 37. 41. xiii. 29. 40. 50. xv. 13. xvi. 27. xviii. 6. 7. xx. 16. xxii. 13. 14. xxiv. 12. 24. * xxv. 12. 13. 30. 41. * *Marc.* x. 25. 31. xiii. * *Luc.* iii. 17. vi. 24. 25. ix. 62. xii. 20. 40. 48. xiii. 5. 26. 30. xvi. 22. xvii.

30. 34. xix. 22. * xx. 47. xxi. * *Joann.* v. 28. xv. 16. *Act.* v. 5. 6. * *Rom.* i. 18. ii. 5. 6. vi. 23 ix. 18. * xi. 20. 22. xiii. 2. 3. 4. xiv. 12. i. *Cor.* iii. 13. 17. v. 5. x. 8. xi. 29. * xv. 51. xvi. 22. ii. *Cor.* vii. 1. 8. 10. xiii. 5. *Galat.* v. 21. 24. *Ephes.* v. 5. *Philip.* ii. 12. i. *Tim.* v. 24. *Hebr.* ix. 27. x. 26. 27. * *Jac.* iv. 9. v. 1. i. *Petr.* iv. 18. v. 8. ii. *Petr.* i. 10. ii. 4. * iii. 10. * *Judæ* 15.

Al predicador del Evangelio se le debe el alimento necesario para vivir, *Mat.* x. 9. *Marc.* vi. 8. *Luc.* ix. 4. x. 7. *Rom.* xv. 26. i. *Cor.* ix. 7. ii. 13. *Galat.* vi. 6. i. *Tim.* v. 17. ii. *Tim.* ii. 6.

Euchâristía, *Matth.* xxvi. 26. *Marc.* xiv. 22. *Luc.* xxii. 19. i. *Cor.* xi. 34. * x. 16. se ha de recibir con freqüencia, *Act.* ii. 42. xx. 7. es prefigurada, *Exod.* xvi. 15. *

La Euchâristía baxo de una sola especie, *Joann.* vi. 58. administrada por Jesu-Christo, *Luc.* xxiv. 30. 31. por los Apóstoles, *Act.* ii. 42. xx. 7.

En la Euchâristía no permanece la substancia del pan despues de la consagracion, sino que es el verdadero Cuerpo y Sangre de Jesu-Christo, *Matth.* xxvi. 26. *Marc.* xiv. 22. *Luc.* xxii. 19. *Joann.* vi. 51.

La Euchâristía se debe llevar públicamente en procesion: figura de esto, *Jos.* vi. 6. 7. 11. i. *Reg.* iv. 3. ii. *Reg.* vi. 4. 5. 6.

La Euchâristía ha de ser adorada, *Psalm.* xxxi. 28. 30. xcviii. 5. *Joann.* ix. 38.

Exáccion: á los Príncipes se les deben pagar tributos, alcabalas, &c. *Matth.* xvii. 24. xxii. 17. *Marc.* xii. 16. *Luc.* xx. 22. *Rom.* xiii. 7. Véase *tributo.*

Excomunion, instituida y ordenada por Christo, *Matth.* v. 29. xvi. 19. xviii. 8. 18. *Marc.* ix. 42. *Joan.* xx. 23.

Los Apóstoles la practicáron, i. *Cor.* v. 3. 10. ii. *Thes.* iii. 6. 14 i. *Timoth.* i. 20. *Tit.* iii. 10.

La excomunion se ha de emplear para edificacion de la Iglesia, y para expurgarla de los errores ó vicios, que quieran introducirse; y asimismo para la correccion y enmienda de aquel que es excomulgado, i. *Cor.* v. 4. i. *Tim.* i. 20 ii. *Thes.* iii. 14. para que se salve su espíritu, i. *Cor.* v. *

Excomunion de los Phariséos, *Joann.* ix. 22. 34. xii. 42. xvi. 2.

Deben ser excomulgados los que errando gravemente en las costumbres ó en la doctrina, amonestados, no quieren arrepentirse. *Prov.* xxii. 10. *Mat.* xviii. 17. *Rom.* xvi. 16. i. *Cor.* v. * ii. *Cor.* ii. 8. ii. *Thes.* iii. * i. *Tim.* i. 20. vi. 5. ii. *Tim.* ii. 17. 21. iii. 5. *Tit.* iii. 10. ii. *Joann.* 10.

Los excomulgados débense evitar, *Matth.* xviii. 7. i. *Cor.* v. * *Tit.* iii. 10.

Exéquias, ó últimos oficios hechos á los difuntos, *Genes.* xxiii. 2. 3. L. 10. *Deut.* xxxiv. 8. ii. *Reg.* iii. 31. *

Exhortar al bien, *Genes.* xiii. 8. XLV. 24. *Jos.* xxii. 5. ii. *Paralip.* xxx. 6. xxxii. 7. ii. *Esdr.* v. 6. 9. *Actor.* xi. 23. xiv. 21. xv. 17. * i. *Thes.* v. 11. *Tit.* ii. * iii. 1. *Hebr.* iii. 2.

Ezequías hijo del impío Acaz, fué un Rey muy pio, iv. *Reg.* xvi. 20. hace pedazos la serpiente de bronce, xviii. 4. sacude el yugo de los Assyrios, xviii. 7. envia un mensagero al Propheta Isaías, xix. 2. *Isai.* xxxvii. 2. cae gravísimamente enfermo, iv. *Reg.* xx. 1. *Isai.* xxxviii. 1. muestra á los Babylonios sus thesoros, y es reprehendido por esto, iv. *Reg.* xx. 12. 14. *Isai.* xxxix. 1. 5. su elogio, *Eccli.* XLVIII. 19.

Ezechiél es llevado á Babylonia con los otros cautivos, *Ezech.* i. 1. es llamado y enviado, ii. 3. su elogio, *Eccli.* XLIX. 10.

F

Fama, la buena es mejor, que las riquezas, *Prov.* xxii. 1. *Eccles.* vii. 2. *Eccli.* XLI. 15. 16.

Fe, en las Escrituras se toma en varios sentidos: por la fidelidad y verdad de Dios en cumplir sus promesas, *Psalm.* xxxii. 4. *Isai.* xi. 5. *Thren.* iii. 23. *Osee* ii. 20. v. 9. *Rom.* iii. 3. por la verdad y firmeza de las palabras entre los hombres, *Gen.* xxxix. 16. XLIV. 32. *Lev.* vi. 4. *Eccli.* xxii. 28. *Jerem.* XLII. 5. i. *Machab.* x. 27. i. *Tim.* ii. 7. por una virtud Theológica, *Sap.* i. 2. iii. 14. *Hab.* ii. 4. *Matth.* viii. 13. ix. 22. xvii. 20. *Marc.* v. 34. *Luc.* v. 20. *Rom.* iii. 21. iv. 3. v. 1. por una fé viva y formada por la caridad, *Habac.* ii. 4. *Matth.* ix. 22. xv. 28. *Marc.* v. 34. x. 52. *Luc.* vii. 50. *Rom.* iii. 22. *Gal.* v. 6. * *Hebræor.* xi. * por una fé muerta sin caridad, *Matth.* vii. 21. 12. i. *Cor.* xiii. 2. xv. 2. *Jacob.* ii. 26. por una promesa ó voto, i. *Tim.* v. 12. por confianza, *Jacob.* i. 6.

La fé inferior á la caridad. Véase *caridad.*

La fé viva que obra caridad, es de grande virtud, *Matth.* ix. 2. 22. 29. xxi. 22. *Marc.* xvi. 16. *Luc.* xviii. 42. *Joan.* i. 12. iii. 15. 16. 36. vi. 35. vii. 38. xi. 25. xiv. 12. xx. 29. *Actor.* iii. 16. x. 43. xv. 9. xvi. 31. *Roman.* i. 16. iii. 22. *Galat.* iii. 8. *Ephes.* ii. 7. *Hebr.* xi. 6. *

La fé no nos hace ciertos ó seguros de haber conseguido el perdon de nuestros pecados, ó de que conseguire-

mos la bienaventuranza. Véase *ciertos*.
La fé sin obras no justifica, i. *Corinth.* xiii. 2. *Gal.* v. 6. *Jacob.* ii. 24.
La misma fé se llama tambien obra buena, *Philip.* i. 6.
La fé es una sola, *Ephes.* iv. 5.
A la fé viva, y al que la reduce á obras se da la justicia y la salvacion, *Genes.* xv. 6. *Marc.* xvi. 16. *Luc.* i. 45. viii. 48. xxiii. 41. *Joann.* v. 24. xvii. 3. *Actor.* xiii. 38. xvi. 31. *Rom.* iii. 22. iv. 3. 22. v. * x. 1. 10. *Philip.* iii. 9. i. *Petr.* ii. 6. *Hebr.* iv. 3.
La predicacion de la fé ha de ser siguiendo el juicio de los que gobiernan la Iglesia, *Galat.* ii. 2.
Dios atiende tambien á la fé de los Gentiles, *Jerem.* xxxix. 18. *Matth.* viii. 5. 13. xv. 28. *Luc.* vii. 9. x. 33. xvii. 16. *Joann.* iv. 47. *Act.* x. 3. viii. 26.
Dios libra á los que le son fieles de la comun perdicion, y exterminio de los impíos, *Genes.* vi. * vii. * viii. * xix. * *Exod.* viii. 22. ix. 4. 6. 26. x. 23. xi. 7. *Num.* xvi. 20. 26. 31. *Jerem.* xxxix. 18. *Dan.* vi. 22. ii. *Petr.* ii. 7.
Infidelidad ó incredulidad castigada, *Genes.* xix. 11. 17. 26. *Num.* xi. 21. xiv. 2. 11. xx. 12. *Deuter.* ix. 20. iv. *Reg.* vii. 2. 17. *Ps.* LXXVII. 32. *Eccli.* ii. 15. *Matth.* viii. 28. xiv. 30. xvii. 17. *Marc.* vi. 16. *Luc.* i. 16. xxiv. 24. *Joann.* iii. 18. 36. vi. 7. viii. 24. xii. 48. xx. 27. *Rom.* xi. 20. *Hebr.* iii. 18. iv. 2. xi. 6. *Apoc.* xxi. 8.
Félix Gobernador de la Judéa, *Act.* xxiii. 24. xxiv. *
Fermento ó levadura, la mala doctrina, *Lev.* ii. 11. vi. 16. *Deut.* xvi. 3. *Matth.* xvi. 6. *Marc.* viii. 15. *Luc.* xii. 1. i. *Cor.* v. 5. *Galat.* v. 9.
Festo Gobernador de la Judéa, *Act.* xxiv. 27.
Fiestas de los Judíos, y principalmente la fiesta de Pascua. Véase *Pascua*.
Fiesta de Pentecostes, *Exod.* xxi. 16. xxxiv. 22. *Numer.* xxviii. 26. *Deuter.* xvi. 9. *Joan.* v. 1. *Act.* ii. 1. xx. 16.
Fiesta de las trompetas, *Levit.* xxiii. 24. *Num.* xxix. 1. ii. *Paral.* v. 3.
Fiesta de las expiaciones, *Lev.* xvi. 30. xxiii. 27. *Numer.* xxix. 7. 8.
Fiesta de los Tabernáculos, *Exod.* xxiii. 16. *Lev.* xxiii. 34. *Num.* xxii. 12. *Deut.* xvi. 13. xxxi. 10. i. *Esdr.* iii. 4. ii. *Esdr.* viii. 15. 17. ii. *Mach.* i. 9. x. 6. *Joann.* vii. 2.
Fiesta del Sábado. Véase *Sábado*.
Fiesta de la Neomenia, *Num.* xxviii. 11. i. *Reg.* xx. 5. *Ezech.* XLV. 18.
La violacion de las fiestas severamente castigada, *Num.* xv. 32.
Fornicacion provoca la ira de Dios, *Deut.* xxii. 21. *Proverb.* xxiii. 27. *Eccli.* xix. 3.

Jerem. v. 7. *Osee* iv. 14. i. *Cor.* vi. 9. 13. 15. *Colos.* iii. 5. *Hebr.* xiii. 4. debilita el cuerpo, y consume la hacienda, *Job* xxxi. 12. *Prov.* xxiii. 27. xxix 3. xxxi. 3. *Eccli.* ix. 6. trahe infamia, *Eccli.* ix. 10. xli. 21. se deben evitar las ocasiones de caer en ella, *Eccli.* ix. 4. 12. xlii. 12. no solamente se prohibe la obra externa, sino tambien el afecto ó deseo de la fornicacion, *Exod.* xx. 17. *Matth.* v. 28.

Fornicacion espiritual, que es la heregía y la idolatría, *Deut.* xxxi. 16. *Judic.* ii. 17. xxvii. 33. *Isai.* i. 21. lvii. 3. *Jerem.* iii. 1. *Ezech.* vi. 9. xvi. * *Osee* i. 2. ii. 4. iv. 15. *Apocal.* xviii. 3.

Fruto de buena obra. Véase *obra*.

Fundamento, lo es Jesu-Christo, i. *Cor.* iii. 11. *Ephes.* ii. 20. i. *Petr.* ii. 6. lo son tambien los Apóstoles, *Ephes.* ii. 20. *Apoc.* xxi. 14. y peculiarmente S. Pedro, *Matth.* xvi. 18. * *Joann.* xxi. 15. 17. cuya fé nunca faltará, *Luc.* xxii. 31.

G

Gaal se opone á Abimeléch, *Judic.* ix. 26. 35. 39.

Gabaonitas rescatan su vida por medio de una estratagema, *Jos.* ix. * se pone sitio á su Ciudad, y Josué acude á su socorro, x. 5. * á causa de la muerte injusta que Saúl hizo dar á muchos de ellos, fueron colgados en maderos los hijos de Saúl, ii. *Reg.* xxi. 1. 6. 9.

Gabelo viene con Raphaél á asistir á las bodas de Tobías, *Tob.* ix. 7.

Gabriél aparece al Propheta Daniél, *Dan.* viii. 16. 9. 21. al Sacerdote Zachárías, *Luc.* i. 11. á la Vírgen María, i. 26.

Gad hijo de Jacob, que tuvo de Lia, *Genes.* xxx. 11. xxxv. 26.

Los Gaditas entran en posesion de su herencia, *Num.* xxxii. * *Deut.* iii. 12. *Jos.* xiii. 24.

Gad Propheta, advierte á David, que no permanezca en el territorio de los Moabitas, i. *Reg.* xxii. 5. intima á David la ira de Dios, ii. *Reg.* xxiv. 11. 18. *

Galgal ó Gálgala, Ciudad de Israél, *Jos.* iv. 19. el Pueblo recibe en Galgal la circuncision, y celebra la Pascua, v. 2. 7. 10. sale de allí para acudir á los Gabaonitas y librarlos, x. 7. se vuelve, x. 43.

Galiléa recibe á Jesu-Christo, *Joann.* iv. 45. el Señor dá principio á su predicacion en Galiléa, *Matth.* iv. 12. *Act.* x. 37.

Gamaliél Doctor de la Ley muy sabio, *Act.* v. 34. xxii. 3.

Gamaliél Caudillo de los Manassitas, *Num.* i. 10.
Gayo i. *Cor.* i. 14. es preso, *Act.* xix. 29. acompaña á Pablo á la Asia, xx. 4. y le hospeda en su casa, *Rom.* xvi. 23.
Gedeón Caudillo y Juez de Israél, *Judic.* v. * vii. * viii. *
Gemido, quál se debe aprobar, y quál desechar, *Exod.* ii. 24. *Ezech.* ix. 4. *Tob.* iii. 1. ii. *Mach.* vi. 30. *Rom.* viii. 22. *Jacob.* v. 9.
Gentiles, su vocacion, *Genes.* XLIX. 10. *Num.* XXIV. 17. *Deut.* XXXII. 43. ii. *Reg.* XXIII 44. 50. iii. *Reg.* VIII. 41. *Psalm.* ii. 8. XXI. 28. LXVII. 32. LXXI. 8. 17. LXXXV. 9. LXXXVI. 4. *Isai.* ii. 2. XI. 10. XIX. 18. XXV. 7. XXVII. 13. XXIX. 17. XXXV. * XLI. 25. XLIII. 5. XLV. 14. XLIX. * LI. 5. LIV. * LV. * LVI. 3. 6. LX. 3. 9. LXV. 1. LXVI. 19. 20. *Jer.* ix. 24. xii. 16. XVI. 19. *Osee* ii. 1. 24. *Joël* ii. 28. *Mich.* iv. 2. *Soph.* iii. 9. *Zach.* ii. 11. VIII. 20. IX. 10. *Matth.* ii. 2. 7. VIII. 11. XXI. 31. 43. XXII. 9. *Joann.* x. 16. *Act.* VIII. 26. 30. X. * i. *Cor.* XII. 13. *Ephes.* ii. 10.
No debemos imitar las costumbres de los Gentiles, *Lev.* XVIII. 3. XX. 23. *Jer.* x. 2.
Gersón hijo de Leví, *Num.* iii. 17. ministerio de los Gersonitas, iii. 25. iv. 22.
Giezi criado de Eliséo, iv. *Reg.* iv. 25. es castigado con lepra, v. 26.
Gloria, en todas las cosas se ha de buscar la gloria de Dios, *Jos.* vii. 19. *Psalm.* CXV. 1. *Matth.* vi. 9. *Joann.* ix. 24. XVII. 4. *Act.* iii. 12. XII. 23. i. *Cor.* vi. 20. x. 31. *Philip.* i. 20. *Colos.* iii. 17. *Tit.* ii. 10. Véase *honra.*
Gloria de los Bienaventurados. Véase *Bienaventuranza.*
Godolía hijo de Ahicám, perece á cuchillo, iv. *Reg.* XXV. 25. *Jerem.* XLI. 2.
Gozarse y alegrarse, es lícito hacerlo honesta y moderadamente, i. *Paral.* XXIX. 9. * ii. *Esdr.* XII. 42. *Ps.* LXVII. 4. *Luc.* i. 14. i. *Thes.* i. 6. v. 16.
No nos hemos de alegrar imitando á los Gentiles, *Prov.* ii. 14. *Eccles.* ii. 2. VII. 3. *Osee* IX. 1. *Amos* VI. 8. *Jacob.* iv. 9. Véase *alegrarse.*
Gozo en la persecucion, *Matth.* v. 12. *Act.* v. 41. XX. 24. *Rom.* v. 3. *Colos.* i. 24. *Hebr.* x. 34. XI. 25.
Gozo de espíritu, *Luc.* x. 21. *Rom.* XII. 12. XIV. 17. *Gal.* v. 22. *Philip.* iv. 4. i. *Thes.* v. 16.
Gozo de la salud eterna, *Isai.* XXV. 18. XXVI. 1. XXXIII. 20. LXV. 12. *Sapient.* iii. 17. Véase *Bienaventuranza.*
Gracia tomada en las Escrituras por beneficio, *Ruth.* ii. 20. ii. *Reg.* ii 6. xv. 20. *Prov.* iv. 9 *Eccli.* vii. 37. XXIX. 20. por favor, *Ge-*

nes. vi. 8. xviii. 3. xix. 19. xxxix. 21. *Exod.* xii. 36. *Tob.* iii. 13. *Esth.* ii. 17. *Prov.* xiii. 15. *Eccli.* iv. 25. *Dan.* i. 9. *Act.* ii. 47. xxiv. 27. xxv. 9. por el premio que esperamos de Dios, *Prov.* i. 9. xii. 2. ii. *Mach.* xii. 46. *Luc.* vi. 33. i. *Petr.* ii. 19. por algun don gratuito, *Esth.* xv. 17. *Psalm.* xliv. 3. *Prov.* iii. 22. xvi. 23. xxii. 11. i. *Corinth.* xii. * *Ephes.* iv. 7. i. *Petr.* iv. 10. por un don sobrenatural que hace al hombre agradable á Dios. *Psalm.* lxxxiii. 12. *Luc.* i. 28. ii. 40. *Joann.* i. 15. *Rom.* i. 7. i. *Cor.* xvi. 23. ii. *Cor.* i. 12. *Gal.* v. 5. *Hebræor.* xiii. 19. *Jac.* iv. 6. por una cosa agradable, hermosa, amable, *Prov.* xxxi. 30. *Eccles.* x. 12. *Eccli.* viii. 21. xi. 19. xxvi. 16. 19. xl. 22. *Luc.* iv. 22. *Ephes.* iv. 29.

La gracia con que una persona gana el corazon de los hombres, viene tambien de Dios, *Exod.* iii. 21. xi. 3. xii. 36. iv. *Reg.* 25. 27. ii. *Esdr.* ii. 5. *Psalm.* cv. 46. *Jerem.* xl. 2. 3. 4. *Dan.* i. 9. *Tob.* i. 13. *Actor.* xxiv. 23. xxvii. 3. xxviii. 19.

Gracias se han de dar á Dios ántes y despues de haber comido, *Deut.* viii. 10. i. *Reg.* ix. 13. *Isai.* lxii. 9. *Matth.* xiv. 19. xv. 36. xxvi. 25. *Marc.* vi. 41. viii. 6. xiv. 22. *Luc.* ix. 16. *Joann.* vi. 11. 23. *Act.* xxvii. 35. *Roman.* xiv. 6. i. *Cor.* x. 30. i. *Tim.* iv. 3.

Guardarse, lo hemos de hacer con el mayor cuidado de los falsos prophetas, *Matth.* vii. 15. xiii. 6. *Luc.* xvii. 23.

Guerra, es pena del pecado, *Lev.* xxvi. 24. *Deut.* xxviii. 36. 49. *Judic.* ii. 13. iii. 1. 8. iv. 1. vi. 1. x. 6. xiii. 1. *Isai.* v. 25. *Jerem.* v. 15.

En una guerra necesaria cómo se debe portar cada uno, *Exod.* xvii. 8. 12. i. *Reg.* xvii. 20. * ii. *Paralip.* xii. 2. 6. xiv. 9. 12. xviii. * xx. 1. xxx. 1. 6. *Judith* viii. 9. * ii. *Mach.* viii. 16. 19.

Dios pelea por los suyos, *Exod.* xiv. 13. *Deuter.* i. 30. iii. 22. i. *Reg.* xvii. 46. ii. *Paral.* xx. 15. *Psalm.* xvii. 35. cxliii. 1. *Isai.* xxx. 15. Véase *Victoria.*

Se ha de pelear tambien con armas espirituales, *Rom.* xiii. 12. ii. *Cor.* x. 4. *Ephes.* vi. 11. *Gal.* v. 17.

Causas que antiguamente movian á los fieles á entrar en guerra, *Genes.* xiv. 14. *Jos.* x. 1. 7. *Judic.* ix. 27. xx. * i. *Reg.* xxx. 1. 8.

Gula y embriaguez, *Gen.* ix. 21. xix. 32. 35. xxv. 20. *Levit.* x. 9. i. *Reg.* xxv. 36. ii. *Reg.* xi. 13. xiii. 28. iii. *Reg.* xx. 12. 16. *Prov.* xx. 1. xxi. 17. xxiii. 1. 2. 3. 20. 29. xxxi. 4. *Eccli.* xix. 1. xxiii. 6. xxxi. 12. 17. * 35. xxxvii. 32. *Isai.* v. 11. 22. xxii. 13. xxviii.

7. LVI. 12. *Ezech.* xvi. 49. *Dan.* v. 2. *Osee* iv. 11. *Joël* i. 5. *Mich.* ii. 11. *Habac.* ii. 5. 16. * *Judic.* xiii. 4. *Sap.* ii. 7. i. *Mach.* xvi. 16. *Luc.* xii. 45. xxi. 34. *Roman.* xiii. 13. i. *Corinth.* v. 10. vi. 10. xv. 32. *Gal.* v. 21. *Ephes.* v. 18. i. *Thessal.* v. 7. i. *Tim.* iii. 3. *Tit.* i. 7. i. *Petr.* iv. 3. *Hebræor.* xii. 16. Véase *Ayuno.*

La embriaguez provoca la ira de Dios, *Isai.* v. 11. 22. xxviii. 1. *Dan.* v. 2. *Joël* i. 4. 5. i. *Cor.* vi. 10. enagena la razon, *Proverb.* xxiii. 31. *Eccli.* xix. 2. *Isai.* xxviii. 1. 7. *Osee* iv. 11. incita á la luxuria, *Prov.* xx. 1. *Ephes.* v. 18. disipa la hacienda, *Proverb.* xxv. 20. *Eccli.* xix. 1. descubre los secretos, *Prov.* xxxi. 4. *Habac.* ii. 15. enciende á ira, y mueve riñas, *Prov.* xx. 1. xxiii. 29. *Eccli.* xxxi. 38. 40. *Osee* vii. 5.

H

Hablar, se ha de hablar lo que es verdadero, honesto, y que pueda aprovechar á los que lo oyen, *Exod.* xxii. 28. *Psalm.* xiv. * *Prov.* xiii. 2. xxiv. 26. xxv. 11. xxix. 20. *Eccles.* v. 2. *Eccli.* vii. 37. *Matth.* v. 37. xii. 36. *Ephes.* iv. 29. v. 3. *Colos.* iii. 8. i. *Petr.* iii. 10.

Tiempo y oportunidad de hablar, *Proverb.* xv. 23. xxv. 11. *Eccles.* viii. 5. *Eccli.* xi. 8. xx. 6. xxxii. 9. xxxiii. 4. cómo se debe hablar, *Job* vi. 29. *Prov.* xv. 4. xvi. 20. 21. xxix. 11. *Eccli.* iv. 34. v. 16. vi. 5. *Colos.* iv. 6.

Hacer, por sacrificar se usa muchas veces en las Escrituras, *Lev.* xv. 15. 30. *Num.* vi. 11. 16. viii. 12. ix. 2. 4. 10. 14. *Judic.* xiii. 16. *Luc.* xxii. 19.

Hambre y carestía de víveres, *Gen.* xii. 10. xxvi. 1. LXI. * LXII. * LXIII. * LXIV. * LXV. * LXVII. * *Exod.* xvi. 3. *Deuteron.* xxviii. 52. xxxii. 24. *Ruth* i. 1. ii. *Reg.* xxi. 1. xxiv. 13. iii. *Regum* viii. 37. xviii. 2. iv. *Reg.* iv. 38. vi. 25. viii. 1. xxv. 3. ii. *Paral.* vi. 28. xx. 9. ii. *Esdr.* v. * *Psal.* xxxvi. 19. *Isai.* v. 13. *Jerem.* xiv. 1. 12. 15. xv. 2. xxix. 17. xxxiv. 17. *Ezech.* v. 12. 16. vi. 11. *Joël* i. * *Amos* iv. 6. *Aggæi* i. 6. 10. ii. 17. *Matth.* xxiv. 7. *Luc.* iv. 25. xv. 14. *Act.* vii. 11. xi. 28. *Rom.* viii. 35. ii. *Cor.* viii. 14. xi. 27. *Apocal.* vi. 8. xviii. 8.

Hambre de la justicia, *Isai.* LV. 2. *Psalm.* cvi. 9. *Matth.* v. 6. *Luc.* i. 53. vi. 21. *Apoc.* xxi. 6. xxii. 17.

Hazaél criado de Benhadád, Rey de Syria, iv. *Reg.* viii. 15. conforme al mandamiento del Señor, iii. *Reg.* xix. 15. hecho Rey derrota á Israél en todos sus términos, iv. *Reg.* x. 32. xii. 17. xiii. 3.

como habia sido prophetizado, iv. *Reg.* viii. 11. 13. su muerte, xiii. 24.

Heliodoro Camarero de Seleuchô, intenta robar el thesoro del templo, ii. *Mach.* iii. 7. 13. Dios le castiga, iii. 24.

Heno y yerba que se seca luego, es todo hombre, *Psal.* lxxxix. 6. cxxviii. 6. *Isai.* xl. 6. *Eccli.* xiv. 15. i. *Petr.* i. 24. *Jacob.* i. 10.

Hereges é infieles los permite Dios para prueba de los justos, *Judic.* iii. 1. i. *Corinth.* xi. 19.

Hubo Hereges ya desde el tiempo de los Apóstoles, i. *Timoth.* i. 20. ii. *Timoth.* ii. 18. i. *Joann.* ii. 18. ii. *Joan.* 7. *Apocal.* ii. 15.

Vaticinios de que los habria tambien en nuestros tiempos, *Matth.* xxiv. 5. 24. *Joann.* v. 43. i. *Timoth.* iv. 1. ii. *Timoth.* iii. 1. ii. *Petr.* ii. 1. iii. 3. *Judæ* 18. Costumbres y doctrina de los Hereges, *ibid.* debe huirse su trato y comunicacion, *Deuter.* xiii. 1. *Matth.* vii. 15, *Roman.* xvi. 17. ii. *Timoth.* ii. 17. iii. 5. *Tit.* iii. 10. *Thessal.* iii. 14. *Joann.* ii. 10.

Los Superiores no han de tolerarlos, *Apoc.* ii. 14.

Se deben quitar de en medio, *Deuteron.* xiii. 5. xviii. 20. iii. *Reg.* xviii. 40. * iv. *Reg.* x. 25. *

Heregía, fornicacion espiritual. Véase *fornicacion.*

Hermanos y hermanas de Christo quiénes son, *Matth.* xii. 49. xviii. 10. *Marc.* iii. 33. *Luc.* viii. 21. *Joann.* xx. 17. *Hebr.* ii. 12. *Psal.* xxi. 23.

Herodes Ascalonita hace matar á los niños inocentes, *Mat.* ii. 16. y muere, ii. 19.

Herodes Antipas hijo del precedente, Tetrarchâ de la Galiléa, *Luc.* iii. 1. hace matar á S. Juan Bautista, *Matth.* xiv. 19. Herodes y Pilato reconciliados entre sí en la muerte de Jesu-Christo, *Luc.* xxiii. 12. *Act.* iv. 27.

Hesrón hijo de Pharés, *Gen.* xlvi. 12. *Matth.* i. 3.

Hijos, sus oficios para con los padres, *Genes.* ix. 23. xxii. 2. 7. xxvii. 1. xxviii. 7. xxxvii. 14. * *Exod.* xx. 12. xxi. 17. *Levit.* xix. 3. 32. xx. 9. xxi. 9. *Deuter.* v. 16. xxi. 15. 18. xxvii. 16. *Judic.* xiv. 1. i. *Reg.* ii. 11. 18. 22. iii. 1. 7. viii. 1. xviii. 5. iii. *Reg.* ii. 19. iv. *Regum* ii. 23. xii. 2. xxii. 1. ii. *Paral.* xxxiv. 3. *Eccli.* iii. 1. 8. vi. 18. vii. 29. viii. 7. 11. xxii. 3. xxiii. 18. xxv. 10. xxxii. 24. *Tob.* iv. 1. xiv. 5. *Job* i. 4. viii. 4. xxxii. 4. 6. *Proverb.* i. 8. iv. 1. vi. 20. x. 1. xiii. 1. xv. 20. xix. 26. xx. 11. 20. xxii. 15. xxiii. 19. 25. xxviii. 24. xxx. 17. *Jerem.* xxxv. 16. *Ezech.* xxii. 7. *Mat.* iv. 20. x. 35. xv. 4. xix. 19. *Marc.* x. 19. *Luc.* ii. 48. xviii. 20. *Actor.* vii. 14. xxii. 3. *Ephes.* vi. 1. *Coloss.* iii. 20. i. *Tim.* v. 1. i. *Petr.* v. 5.

Holofernes General de Nabuchôdonosór, es enviado contra Israél, *Judith.* ii. 4. blasphema contra Dios, vi. 1. pone sitio á Bethúlia, vii. 1. Judith le corta la cabeza con su propia espada, xiii. 8. que se expone á vista de todos en los muros de la Ciudad, y el exército todo de los Assyrios se pone en fuga, xv. 1.

Hombre, criado á imágen de Dios, *Genes.* i. 26. ii. 7. v. 1. ix. 6. *Job* x. 8. *Psalm.* cxviii. 73. *Sapient.* ii. 23. *Eccli.* xvii. 1. *Jacob.* iii. 9.

Maldicion contra el hombre, *Gen.* iii. 17. su bendicion en Jesu-Christo, *Genes.* xii. 3. xxii. 18. *Galat.* iii. 8.

Regeneracion del hombre, *Mat.* xviii. 3. *Joann.* i. 13. iii. 3. 6. iv. 14. vii. 31. i. *Cor.* iv. 15. *Galat.* iv. 19. *Ephes.* iv. 22. *Coloss.* iii. 8. *Tit.* iii. 5. i. *Petr.* i. 23. ii. 2. *Jacob.* i. 18.

El hombre polvo y lodo, *Genes.* ii. 7. iii. 19. xviii. 27. *Job* iv. 19. x. 9. xxxiv. 15. *Psalm.* lxxviii. 39. cii. 14. cxliii. 4. *Eccles.* xii. 7. *Eccli.* xvii. 1. xviii. 8. xli. 13. *Isai.* xl. 6.

Homicidio, latrocinio y derramamiento de sangre, *Genes.* iv. * ix. 6. xxxvii. 18. *Exod.* ii. 12. xx. 13. xxii. 2. *Lev.* xxiv. 21. *Numer.* xxv. 7. * *Deut.* v. 17. xix. 4. 11. xxi. 1. xxvii. 24. *Jos.* xx. 3. *Judic.* ix. 5. i. *Reg.* xviii. 17. xii. *Reg.* iii. 27. iv. 7. 12. iii. *Reg.* ii. 5. 25. 34. 46. iv. *Regum* xiv. 5. xxi. 16. *Proverb.* vi. 17. xxviii. 17. *Eccli.* xxxiv. 25. 27. *Thren.* iv. 13. *Ezech.* xi. 6. xxii. 2. xxiv. 6. *Osee* iv. 2. *Matth.* v. 21. xix. 18. xxiii. 34. xxvi. 51. *Joann.* viii. 44. *Rom.* xiii. 9. *Galat.* v. 21. i. *Joann.* iii. 12. *Apoc.* xiii. 10.

Honra, la que viene de los hombres no merece mucho aprecio, *Num.* xvi. 1. *Jud.* ix. 1. i. *Reg.* x. 27. ii. *Reg.* xv. 1. iii. *Reg.* i. 5. *Esth.* iii. 1. * vi. 6. *Eccli.* ix. 16. x. 29. 30. *Jer.* ix. 23. *Matth.* vi. 1. viii. 4. ix. 30. xvii. 9. xx. 21. 26. *Marc.* i. 44. v. 43. vii. 36. viii. 26. ix. 8. x. 35. 43. *Luc.* xxii. 24. *Joann.* vi. 15. viii. 50. xii. 43. *Actor.* x. 26. xiv. 14. *Galat.* vi. 2. *Philip.* ii. 3. i. *Thess.* ii. 6. i. *Petr.* v. 3. ii. *Joann.* 9. *Apocal.* xix. 10. xxii. 9.

Honra de Dios. Véase *gloria.*

Honra que se debe dar á los padres. Véase *padres.*

Hospitalidad, se nos encomienda, *Isai.* lviii. 7. *Matth.* xxv. 36. *Luc.* xiv. 13. *Rom.* xii. 13. i. *Tim.* iii. 2. *Tit.* i. 8. i. *Petr.* iv. 9. iii. *Joann.* 5. *Hebræor.* xiii. 2. *Jacob* i. 27.

Exemplos de hospitalidad, *Genes.* xviii. 3. xix. 2. xxiv. 31. *Jos.* ii. * *Judic.* xiii. 15. xix. 4. iii. *Reg.* xvii. 10. 17. iv. *Reg.* iv. 8. *Job* i. 4. xxxi. 17. *Tob.* ii. 1.

Luc. x. 38. xix. 6. *Actor.* xvi. 15. xxviii. 2. 7.

Falta de hospitalidad, *Judic.* viii. 5. xix. 18. i. *Reg.* xxv. 9. 14. *Sap.* xix. 13.

Humildad, virtud muy agradable á Dios, *Genes.* xviii. 27. xxix. 31. xli. 40. *Judic.* vi. 15. i. *Reg.* i. * ii. 1. 8. vii. 9. 10. ii. *Reg.* vi. 16. 21. ii. *Paral.* xii. 6. 8. xxxii. 26. xxxiii. 12. xxxiv. 26. *Judith* iv. 7. 11. ix. 16. *Psal.* xxxiii. 19. *Prov.* xi. 2. xvi. 19. xviii. 12. xxii. 22. xxv. 7. xxix. 23. *Eccli.* iii. 18. vii. 19. *Isai.* xxxvii. 1. lvii. 15. lxvi. 2. *Jerem.* i. 6. *Jonæ* iii. 5. *Matth.* iii. 11. v. 3. viii. 8. xi. 20. xv. 27. xviii. 4. xx. 26. xxi. 5. xxiii. 7. 11. *Marc.* ix. 34. x. 43. *Luc.* i. 48. ix. 42. xiv. 7. 11. xv. 19. xviii. 13. xxii. 26. *Joann.* xiii. 4. *Act.* x. 26. *Rom.* 11. 20. xii. 16. i. *Corinth.* iv. 6. xv. 8. *Philip.* ii. 3. *Coloss.* iii. 12. *Hebr.* xi. 24. i. *Petr.* v. 5. *Jac.* i. 9. iv. 10. *Apocal.* iv. 1. xix. 10.

Hurto, prohibido, cometido y castigado, *Exod.* xx. 15. xxi. 17. xxii. 1. *Levit.* xix. 11. *Deuter.* v. 19. xxiv. 7. *Jos.* vii. 1. 19. *Tob.* ii. 21. *Prov.* v. 30. *Osee* iv. 2. ii. *Machab.* xii. 40. *Mat.* xix. 18. *Joan.* xii. 6. i. *Cor.* vi. 10. *Apocal.* ix. 21.

Hymenéo, falso apóstol, ii. *Timoth.* ii. 17.

Hypocresía, i. *Reg.* xv. 11.* xviii. * ii. *Reg.* xv. 2. 7. iv. *Reg.* i. 6. 9. *Job* viii. 13. xiii. 16. xv. 34. xx. * xxvii. 8. xxxvi. 13. *Proverb.* xxx. 13. *Eccli.* i. 36. xix. 24. *Isai.* xxix. 13. xxxviii. 2. *Jer.* ix. 8. *Ezech.* xxxiii. 30. *Malac.* iii. 13. ii. *Mach.* vi. 24. *Matth.* ii. 7. 16. vi. 2. 16. vii. 5. xv. 7. xvi. 3. xxii. 18. xxiii. *xxiv. 51. *Marc.* vii. 6. *Luc.* xi. 44. xii. 1. 56. xviii. 11. *Actor.* v. 1. viii. 18. xiii. 8. *Roman.* ii. * *Galat.* ii. 13. i. *Tim.* iv. 2. ii. *Tim.* iii. 5. i. *Thes.* v. 22. i. *Petr.* ii. 1.

I

Iglesia, tomada por templo material, *Deuter.* xxiii. 1. *Judic.* xx. 2. *Judith* vi. 21. *Psalm.* lxvii. 27. *Thren.* i. 10. *Joël* ii. 16. i. *Cor.* xi. 18. xiv. 34.

Tomada por la Congregacion de los fieles, *Num.* xix. 20. xx. 4. i. *Reg.* xvii. 47. iii. *Reg.* viii. 14. 55. i. *Paral.* xxxix. 1. * ii. *Paralip.* i. 5. *Ps.* xxi. 26. xxv. 12. xxxiv. 18. cvi. 32. cxlix. 1. i. *Machab.* iv. 37. v. 16. xiv. 19. *Matth.* xvi. 18. *Actor.* v. 11. viii. 1. xvi. 4. *Rom.* xvi. 16. 23. i. *Corinth.* vi. 5. xi. 16. xii. 28. xiv. 5. ii. *Cor.* viii. 18. 23. 24. xi. 8. xii. 13. *Ephes.* v. 23. *Phil.* iv. 15. *Colos.* i. 15. i. *Tim.* iii. v. 15. *Jacob.* v. 14. *Apocal.* i. 11. xxii. 16.

Iglesia, por la congregacion de una provincia, iii. *Reg.* viii. 14. *Actor.* ix. 31. xi. 2. 6. xii. 1. xiii. 1. xv. 1. xix. 32. xx. 17. *Rom.* xvi. 2. i. *Cor.* i. 2. xvi. 1. ii. *Cor.* viii. 2. *Galat.* i. 2. ii. *Thess.* i. 1. * i. *Petr.* v. 13. *Apoc.* ii. 1. * iii. 1.

Iglesia, por sus Prelados y Superiores, iii. *Reg.* viii. 14. *Matth.* xviii. 17.

La Iglesia es una y visible, prefigurada por el Arca de Noé, que fué una y visible, *Genes.* vi. 14. i. *Petr.* iii. 20. por la Ciudad santa de Jerusalém, *Apocal.* xxi. 2. por el huerto cerrado, y por la fuente sellada, *Cant.* iv. 12. por una paloma, vi. 8. por la viña, *Psalm.* lxxix. 9. *Cantic.* ii. 15. *Isai.* v. 2. * *Jer.* ii. 21. xii. 10. *Matth.* xx. 1. * *Marc.* xii. 1. *Luc.* xx. 9. *Apoc.* xiv. 15. por la nave, *Luc.* iv. 3. por la red que encerraba peces buenos y malos, *Matth.* xiii. 20. por el Reyno de los Cielos, xiii. * xxv. *

La Iglesia, que es columna de la verdad, no puede errar, *Isai.* xxix. 21. *Matth.* xvi. 18. xxviii. 20. *Luc.* xxii. 32. *Joann.* xiv. 16. xvi. 13. xvii. 11. 20. i. *Tim.* iii. 15. * i. *Joann.* ii. 27.

La Iglesia es el cuerpo de Christo, *Cant.* iv. 7. 9. 11. 12. i. *Cor.* xii. 27. *Ephes.* i. 22. iv. 4. v. 23.

La Iglesia de los fieles nace, y se propaga por la sana doctrina, *Joann.* i. 12. iii. 3. *Rom.* viii. 13. ix. 8. *Galat.* iii. 20. iv. 19. *Ephes.* i. 5. *Tit.* i. 1. i. *Corinth.* iv. 15. *Philem.* 10. i. *Petr.* i. 23. i. *Joann.* iii. 9. v. 1. 18. *Jacob.* i. 18.

La Iglesia ó la Congregacion de los fieles está obligada á suministrar á sus Sacerdotes y Pastores lo necesario para vivir ó mantenerse, *Deuter.* xii. 19. xiv. 27. xvi. 11. xxv. 4. i. *Esdr.* vii. 23. *Matth.* x. 10. *Luc.* x. 7. *Rom.* xv. 27. i. *Cor.* ix. 7. 11. *Galat.* vi. 8. *Philip.* ii. 29. iv. 10. 16. i. *Thess.* v. 12. *Hebr.* xiv. 7. está tambien obligada á orar por sus Prelados, *Actor.* iv. 29. xii. 5. *Rom.* xv. 30. *Ephes.* vi. 18. *Philip.* i. 19. *Colos.* iv. 2. ii. *Thes.* iii. 1. *Hebr.* xiii. 18.

La Iglesia es la Esposa de Jesu-Christo, *Psalm.* xliv. 11. *Ezech.* xvi. 9. ii. *Cor.* xi. 2. *Ephes.* v. 26. *Apocal.* xix. 8. xxi. 10.

Christo es cabeza de la Iglesia, *Osee* ii. 2. i. *Corinth.* xii. 27. *Ephes.* i. 22. iv. 15. v. 23. *Colos.* i. 18. ii. 10.

Los verdaderos fieles son como unos miembros de la Iglesia, sujetos á Jesu-Christo su Cabeza, y á su Vicario, de qualquiera nacion que fueren Judíos ó Gentiles, *Isai.* xliii. 9. *Joann.* x. 16. i. *Cor.* xii. 12. *Ephes.* iii. 6.

Llaves y potestad de la Igle-

sia, prometidas, *Matth.* xvi. 19. entregadas, *Joann.* xx. 23. puestas en uso, *Matth.* xviii. 17. Véase *Excomunion* y *Confesion.*

Christo se adquirió, y compró la Iglesia con su sangre, *Actor.* xx. 28. i. *Cor.* vi. 20. vii. 23. *Ephes.* ii. 13. *Colos.* i. 14. i. *Petr.* i. 18. *Hebr.* ix. 12. i. *Joann.* i. 7. *Apoc.* i. 5. v. 9. xiv. 4.

Dios protege y guarda á su Iglesia, *Exod.* xiii. 21. xxix. 45. *Levit.* xxvi. 12. *Deuter.* vii. 20. xxiii. 14. xxxi. 3. iii. *Reg.* vi. 13. *Psalm.* xc. 1. 11. cxxxi. 13. *Isai.* xliii. 2. *Jerem.* xlvi. 28. *Mat.* xviii. 20. *Joann.* xiv. 23. ii. *Cor.* vi. 16.

Iluminados, así son llamados los bautizados, *Hebr.* vi. 4.

Imágenes, Dios mandó que se hiciesen, *Exod.* xxv. 18. * *Num.* xxi. 8. * Salomón las hizo, iii. *Reg.* vi. 35. vii. 25. 29. 36. x. 19. ii. *Paral.* iii. 10. 14. iv. 3.

Uso de las Imágenes, *Numer.* xxi. 8. *Sap.* xvi. 6. *

Impaciencia, y su castigo, *Exod.* xiv. 1. xv. 24. xvi. 2. 7. xvii. 2. *Num.* xi. 1. 20. xiv. 1. 26. xxi. 5. *Job* iii. 1. *Prov.* xii. 16. *Eccli.* ii. 16.

Impíos, sus dichos, hechos y maquinaciones contra los pios. *Sap.* ii. * *Psal.* ix. * x. * xi. * xii. * xiii. * *Prov.* iv. 14.

Prosperidad de los impíos, *Job* x. 3. xxi. 7. 10. *Psal.* lxxii. 2. 8. xci. 8. *Jerem.* xii. 1. *Habac.* i. 3. ii. *Mach.* vi. * que sorprehende, y causa admiracion y extrañeza á los buenos, *Job* xxi. 7. 13. *Ps.* lxxii. 2. *Eccles.* vii. 16. *Jerem.* xii. 1. *Habac.* i. 13. *Malach.* iii. 15.

Los impíos cayéron en los mismos lazos que armáron á los buenos, i. *Regum* xvii. 42. xxxi. 4. *Judith* xiii. 4. *Esth.* vii. 10. *Psalm.* vii. 16. ix. 16. xxxiv. 8. xxxvi. 14. *Prov.* xxvi. 27. *Eccles.* x. 8. *Eccli.* xxvii. 28. * *Isai.* xxxiii. 1. *Jer.* xlviii. * *Daniel.* iii. 22. vi. 24. xiii. 62. *Apoc.* xviii. 6.

Los impíos caen freqüentemente en el mal que temen, *Job* v. 16. *Prov.* i. 26. x. 24. *Isai.* lxvi. 4.

Súbito é improviso castigo, dispersion y exterminio de los impíos, *Genes.* vii. 21. xiv. 15. xix. 24. xxxiv. 25. *Exod.* xiv. 24. *Lev.* x. 2. *Numer.* xi. 33. xvi. 31. *Jos.* x. 9. xi. 7. *Judic.* iv. 20. vii. 12. 15. 21. viii. 11. xiv. 28. i. *Reg.* xxx. 16. ii. *Reg.* xiii. 28. iii. *Reg.* xvi. 2. xviii. 40. xx. 13. 19. *Job* iv. 8. v. 3. viii. 13. xv. 20. xviii. * xx. * xxvii. 14. xxxvi. 12. *Ps.* i. 5. xxxvi. * *Prov.* i. 27. vi. 15. x. 25. xii. 7. *Isai.* v. 24. xlvii. 9. *Jerem.* xv. 8. *Dan.* v. 30. i. *Machab.* ii. 62. iv. 3. *Matth.* xxiv. 38. *Luc.* xii. 20. 46. xvi. 23. 25. xvii. 27. 29. i. *Thes.* v. 3.

El castigo de los impíos sirve

para temor y cautela de los buenos, *Deut.* xiii. 11. xvii. 18. xix. 20. xxi. 21. *Prov.* xix. 25. xxi. 11. *Eccli.* xxiii. 37. *Actor.* v. 11. i. *Timoth.* v. 20.

Dios se burlará de los impíos, *Psalm.* ii. 4. xxxvi. 13. lviii. 9. *Prov.* i. 26. *Sap.* iv. 12.

Imposicion de manos de varias maneras en el antiguo testamento, *Genes.* xlviii. 14. *Exod.* xxix. 10. *Lev.* i. 4. iii. 2. *Num.* xxvii. 23. *Dan.* xiii 34. Jesu-Christo á los párvulos, *Marc.* x. 16.

Imposicion de manos en el Sacramento del Orden y de la Confirmacion, *Actor.* vi. 6. viii. 17. xiii. 3. xix. *. i. *Tim.* iv. 14 v. 22. ii. *Tim.* i. 6.

Incesto, gravísimo pecado, *Levitic.* xviii. 6. 7. xx. 11. 14. *Deut.* xxii. 30. i. *Cor.* v. 1. 2.

Indulgencia, ii. *Cor.* ii. 10.

Infidelidad. Véase *fé.*

Infierno aparejado para el diablo, y para sus ángeles. Véase *condenacion.*

Las penas del Infierno son varias y horribles, *Deut.* xxxii. 22. *Job* xxiv. 19. *Psalm.* x. 6. xx. 10. xlviii. 15. cxi. 10. *Sap.* xi. 17. *Eccli.* xxi. 10. *Isai.* xxx. 33. xxxiii. 11. 13. 14. xxxiv. 9. *Jerem.* ix. 15. *Malach.* iv. 1. *Matth.* viii. 12. *Luc.* xiii. 27. xvi. 23. *Apoc.* xiv. 9. xviii. 7. xx. 14. nunca tendrán fin, *Isai.* lvi. 24. *Mat.* xxv. 41. 46. *Marc.* ix. 47 ii. *Thes.* i. 9.

Ingratitud, y su castigo, *Genes.* xxxi. 1. xl. 23. *Exod.* i. 8. *Deut.* xxiii. 3. * *Judic.* ii. 1. vi. 8. viii. 33. xii. 1. i. *Reg.* x. 18. xii. 8. xxv. 3. 10. ii. *Reg.* xiv. 30. ii. *Paralip.* xxiv. 21. *Prov.* xvii. 13. *Isai.* i. 2. v. 4. *Jerem.* ii. 5. 6. *Ezech.* xvi. * *Osee* x. 1. xiii. 2. 6. *Matth.* vi. 3. *Sap.* xvi. 29. i. *Machab.* xvi. 16. 19. *Matth.* xi. 20. *Luc.* xvii. 18. *Joann.* xi. 46. *Rom.* i. 21. ii. *Tim.* iii. 2.

Inhumanidad, y su castigo, *Exod.* i. 12. *Deuter.* xxiii. 3. *Judic.* viii. 6. 15. i. *Reg.* xxv. 15. 38. *Job* xx. 19. *Proverb.* xxi. 10. *Eccli.* xii. 13. *Amos* i. 6. *Matth.* xviii. 30. 34. xxv. 42. *Luc.* xvi. 21. 23. *Jacob.* ii. 13.

Iniquidad abundará, *Matth.* xxiv. 12. i. *Joann.* v. 19. Véase *Impíos y malos.*

Inocencia, cada uno ha de procurar conservar la suya, y no dar lugar á que se sospeche mal de él, *Jos.* xxii. 22. i. *Reg.* i. 14. iii. *Reg.* xviii. 17. *Jerem.* xxxvii. 12. *Act.* ii. 14. vii. 2. xxviii. 17.

Ira, quantos daños trahe consigo, *Genes.* iv. 5. *Job* v. 2. *Prov.* xii. 16. xiv. 3. xv. 18. xvii. 19. xix. 19. xxvii. 3. xxix. 22. *Eccles.* vii. 10. *Eccli.* xxv. 22. xxviii. 6. 14. xxx. 26. *Matth.* v. 22. *Luc.* iv. 28. *Galat.* v. 20. *Ephes.* iv. 26. *Colos.* iii. 8. *Tit.* i. 7. *Jacob.* i. 19.

Se ha de ceder mas bien que resistir á la ira de otro, *Gen.*

xxvii. 42. *Proverb.* xxii. 24. xxix. 22. *Eccli.* viii. 19. *Matth.* ii. 13.

Isaías, hijo de Amos, i. 1. su vocacion y mision, vi. 8. xlix. 1.

Ismaél, hijo de Abraham, que le tuvo de Agár, *Gen.* xvi. 5. su muerte, xxv. 17.

Israél, se le da este nombre en lugar del de Jacob. Véase *Jacob*.

Israél, Pueblo y heredad del Señor, *Exod.* iii. 7. v. 1. vi. 7. xix. 5. *Lev.* xxx. 26. *Deuter.* iv. 20. vii. 6. ix. 29. x. 15. xiv. 2. xxvi. 18. xxxii. 9. i. *Reg.* x. 1. xii. 22. ii. *Reg.* vii. 23. iii. *Reg.* viii. 53. *Isai.* xix. 25. xliii. 1. *Jerem.* xiii. 11. las diez tribus de Israél se separan de la casa de David, iii. *Reg.* xii. 3. 9. 16. conforme á la prediccion del Propheta Ahías, xi. 29. son trasladadas á la Assyria, iv. *Reg.* xv. 29. xvii. 6. como estaba prophetizado, *Deut.* iv. 26. muchos de Israél siguen á los Levitas á Jerusalém contra las diez Tribus, ii. *Paralip.* xi. 16. Véase *Samaria*.

J

Jabes en Galaad, destruida por Israél, *Judic.* xxi. 10. situada, i. *Reg.* xi. 1. los de Jabes de Galaad usan de misericordia con Saúl y con su hijo, xxxi. 12.

Jacob hijo de Isaac, su nacimiento, *Gen.* xxv. 23. compra á Esaú su hermano el derecho de primogénito, xxv. 31. previene á Esaú, y le usurpa la bendicion de Isaac su padre, xxvii. 5. * parte para ir á casa de Labán, xxviii. 10. vé la escala mysteriosa, y hace un voto, xxviii. 12. 20. sirve á Labán por sus dos hijas, xxix. 18. vuelve á su patria, xxxi. 17. lucha con el Angel, xxxii. 24. es llamado Israél, xxxii. 28. xxxv. 10. iii. *Reg.* xviii. 31. despacha sus hijos á Egypto, *Genes.* xlii. 1. pasa á Egypto con toda su familia, xlvi. * *Deut.* x. 22. adopta por suyos á los hijos de Joseph, *Genes.* xlviii. 5. 8. bendice á sus doce hijos, y muere, xlix. 33. es enterrado con los suyos en tierra de Chânaan, l. 4. 7. como le estaba prometido, xlvii. 29. y como él lo habia encargado, xlix. 29. su elogio, *Eccli.* xliv. 24. Véase *Israél*.

Jacobo hijo de Zebedéo, su vocacion, *Matth.* iv. 20 su muerte, *Act.* xii. 2.

Jebús, nombre de Jerusalém, *Jos.* xv. 8. *Judic.* xvi. 10. i. *Paral.* xi. 4.

Los Jebuséos, que no pudiéron ser subyugados por Israél, *Judic.* i. 21. lo fuéron al cabo por David, ii. *Reg.* v. 7.

Jehú hijo del Propheta Hanani, reprehende al Rey Jo-

saphát, ii. *Paral.* xix. 2. es enviado á Baasa Rey de Israél, iii. *Reg.* xvi. 1. 7.

Jehú hijo de Josaphát, hijo de Namsi, es ungido para ser Rey de Israél, y que destruyese la casa de Acáb, iv. *Reg.* ix. 1. 6. conforme le habia sido ordenado, iii. *Regum*, xix. 16. hace matar á Jezabél, iv. *Reg.* ix. 30. 33. y asimismo á 70 hijos de Acáb, x. 1. manda prender y degollar á los hermanos de Ocozías Rey de Judá, x, 14. acaba con todos los adoradores y Prophetas de Baal, iv. *Reg.* x. 17. 25. muere, x. 35.

Jeremías Propheta, natural de Anathóth, *Jerem.* xxix. 27. su vocacion y mision de parte de Dios, i. 4. su persecucion, xviii. 19. xx. 1. xxvi. 7. xxxiii. 1. xxxvii. 12. xxxviii. 4. 7. halla gracia para con Nabuchôdonosór, xxxix. 11. Nabuzardán le hace soltar de las prisiones, xi. 1. su lamentacion sobre el Rey Josías, ii. *Paral.* xxxv. 25.

Jericó, tomada, y entregada á las llamas, *Jos.* vi. 20. 24. es reedificada por Hiél, iii. *Reg.* xvi. 34. es llamada tambien Ciudad de las Palmas, *Deuter.* xxxiv. 3. ii. *Paral.* xviii. 15.

Jeroboám hijo de Nabát, siervo de Salomón, se vuelve enemigo de Israél, iii. *Reg.* xi. 26. ii. *Paral.* xiii. 6. es establecido Rey de las diez Tribus, iii. *Reg.* xii. 20. conforme á la palabra de Ahías, xi. 29. hace erigir dos becerros de oro, é introduce un falso culto de Dios, xii. 28. 31. y por esta razon es reprehendido y castigado, xiv. 7. xv. 25. xvi. 19. 26. iv. *Reg.* iii. 3. x. 29. 32. xiii. 2. 6. 11. xiv. 24. xv. 9. 18. 24. xvii. 22. 23. 25. se le seca la mano, iii. *Reg.* xiii. 4. es curado, xiii. 6. muere, xiv. 20. perece toda su casa, como habia sido vaticinado, xiv. 10. contra Jeroboám, *Amos* vii. 10.

Jeroboám hijo de Joás, es establecido Rey de Israél, iv. *Reg.* xiii. 13. xiv. 16. muere, xiv. 29.

Jerusalém, quáles fuéron las Tribus de Jacob, que habitáron en ella despues de su restauracion, i. *Paral.* ix. 3. ii. *Esdr.* xi. 1.

Jerusalém tomada por los hijos de Judá, *Judic.* i. 8. escogida por Dios para morada, iii. *Reg.* viii. * ii. *Paral.* vi. 2. vii. 16.

Jerusalém, llamada tambien Jebús, *Jos.* xv. 8. *Judic.* xix. 10. i. *Paral.* xi. 4. y Salém, *Psalm.* lxxv. 3. sitiada por los Reyes de Syria y de Israél, iv. *Reg.* xvi. 5. y por Nabuchôdonosór, iv. *Regum* xxiv. 10. xxv. 1.

Jerusalém entregada á las llamas, y destruida, iv. *Reg.* xxv. 9. habitada y reedificada de nuevo, ii. *Esdr.* iii.

* vi. 15. contra Jerusalém y sus moradores, iv. *Reg.* xxi. 12. xxiii. 27. *Isai.* i. 6. iii. 1. xxii. 1. 8. xxix. 1. 7. LXV. 2. *Jerem.* iv. 3. 9. vii. * xiii. * xvii. 19. xix. 3. 6. xxi. 3. xxiii. 39. xxiv. 1. xxv. 8. xxxii. 3. 26. xxxviii. 3. xxxix. 8. *Ezech.* iii. 6. iv. * v. * x. 2. xv. * xxi. 6. xxii. * xxiii. * *Sophon.* iii. 1.

Prophecías acerca de la destruccion de Jerusalém por los Romanos, *Dan.* ix. 26. *Zachar.* xiv. 1. *Matth.* xxiv. 1. 15. *Luc.* xiii. 35. xix. 41. xx. 16. xxi. 6. *Joann.* xi. 48.

Jerusalém espiritual, la Iglesia santa, *Psalm.* cxxi. 3. *Isai.* xxxiii. 20. LIV. 11. LX. * LXII. 6. LXV. 6. 18. *Tob.* xiii. 19. *Baruch* v. 1. 7. *Galat.* iv. 26. *Hebr.* xi. 10. xii. 22. *Apoc.* iii. 12. xxi. 2. 10.

Jezabél, muger impía del impio Acáb, iii. *Reg.* xvi. 31. xxi. 5. 7. hace matar á los Prophetas del Señor, xviii. 4. 13. amenaza con la muerte al Propheta Elías, xix. 2. es despedazada por los perros, iv. *Reg.* ix. 33. conforme á la palabra del Propheta Elías, iii. *Reg.* xxi. 23.

Joáb hijo de Sarvia, ii. *Reg.* ii. 13. quita la vida á Abnér alevosamente, iii. 27. reconcilia á Absalón con su padre David por medio de una muger de Thécue, xiv. mata á traicion á Amasa, xx. 9. es muerto él mismo, iii. *Regum* ii. 28. 34. conforme al mandato de David, ii. 5. 7.

Joacaz hijo de Jehú Rey de Israél, iv. *Reg.* x. 35. xiii. 1.

Joacaz hijo de Josías, es despojado del Reyno, y conducido á Egypto en donde muere, iv. *Reg.* xxiii. 34. prediccion de su cautiverio, *Ezech.* xix. 4. es llamado Johanán, i. *Paralip.* iii. 15. despues de su muerte es establecido Rey Eliacím su hermano, iv. *Reg.* xxiii. 34.

Joakim, llamado ántes Eliacím, hijo de Josías, es establecido Rey de Judá, iv. *Regum* xxiii. 34. hace quemar los libros de las Prophecías de Jeremías, *Jerem.* xxxvi. 21. es llamado Melqui, *Luc.* iii. 24. muere, iv. *Reg.* xxiv. 1. 5. le sucede en el Reyno su hijo Joaquin, iv. *Reg.* xxiv. 6.

Joaquin hijo de Joakim, es constituido Rey de Judá, iv. *Reg.* xxiv. 8. Nabuchôdonosór le lleva cautivo á Babylonia, xxiv. 12. 15. le sacan de la prision, y le honran, xxv. 27. es llamado Jechônías, *Jer.* xxxvii. 1. tambien Neri, *Luc.* ii. 27. le sucede Mathanías, llamado Sedecías, su tio, iv. *Reg.* xxiv. 17.

Joás hijo de Ocozías, escapa solo de entre todos sus hermanos, que fuéron degollados, iv. *Reg.* xi. 2. es coronado Rey de Judá, xi. 12. hace matar á Zachârías hijo de Joyada, ii. *Paral.* xxiv. 21. *Matth.* xxiii. 35. es ase-

sinado por sus criados, ii. *Paralip.* xxiv. 25. iv. *Reg.* xiii. 20. le sucede en el Reyno Amasías su hijo, i. *Paralip.* iii. 2. ii. *Paral.* xxiv. 27.

Joás hijo de Joacaz, Rey de Israél, iv. *Reg.* xiii. 9. combate contra Amasías, derriba los muros de Jerusalém, destruye el Templo y muere, iv. *Reg.* xiv. 13. 16.

Joíada Sacerdote, manda matar á la Reyna Athalía, iv. *Reg.* xi. 15. ii. *Paral.* xxiv. 14. muere, xxiv. 15.

Jonás prophetiza, iv. *Reg.* xiv. 25. es arrojado á la mar, *Jon.* i. 15. se le traga un grande pez que el Señor tenia preparado, ii. 1. en cuyo vientre permaneció tres dias y tres noches, *ibid. Matth.* xii. 40.

Jonathás hijo de Saúl, derrota á los Philisthéos, i. *Reg.* xiii. 3. xiv. 1. sentenciado á muerte por su padre por haber gustado un poco de miel, el Pueblo le salva, xiv. 45. hace alianza con David, xviii. 3. xx. 8. xxiii. 18. es muerto, xxxi. 7.

Jonathás hijo de Mathathías, Caudillo del exército de los Judíos, i. *Mach.* ix. 31. ajusta un tratado con Demetrio, x. 3. 15. es preso, xii. 48. y muerto con sus hijos, xiii. 23.

Jorám hijo de Josaphát Rey de Judá, iii. *Reg.* xxii. 51. quita la vida á seis hermanos suyos, ii. *Paralip.* xxi. 4. muere, iv. *Reg.* viii. 24. ii. *Paral.* xxi. 19.

Jorám Rey de Israél, iv. *Reg.* i. 17. iii. 1. sale á campaña contra Hazaél Rey de Syria, viii. 28. cura en Jezrahél de una herida que recibió en la batalla, ix. 15. muere, ix. 24.

Josaphát hijo de Asa Rey de Judá, iii. *Reg.* xxii. 41. envia Ministros á las Ciudades de Judá, para que enseñen el verdadero culto de Dios, ii. *Paral.* xvii. 7. se coliga con el impío Acáb, xviii. 3. y por esto es reprehendido por un Propheta, xix. 2. se junta á Ocozías, ii. *Paral.* xx. 35. muere, xxi. 1. tiene por sucesor á su hijo Jorám, i. *Paral.* iii. 11.

Joseph hijo de Jacob, *Genes.* xxx. 23. vé un sueño, xxxvii. 5. 9. es vendido por sus hermanos á los Ismaelitas, xxxvii. 26. *Psalm.* civ. 17. es acusado falsamente, *Gen.* xxxix. 17. y echado en la cárcel, xxxix. 20. es constituido Gobernador y Señor de todo Egypto, xlv. 40. le dan por muger á una hija de Putiphár, xli. 45. se descubre á sus hermanos, xlv. 1. muere, l. 24. sus huesos son trasladados de Egypto, *Exod.* xiii. 19. y le entierran en Siquém, *Jos.* xxiv. 32.

Joseph esposo de la Vírgen, María, *Matth.* i. 16. huye á Egypto, ii. 14.

Josías hijo de Amón Rey de

Judá, iv. *Reg.* xxi. 24. xxii. * prediccion de su nacimiento, iii. *Reg.* xiii. 2. lee el Libro de la Ley, iv. *Regum* xxiii. 2. celebra la Pascua, xxiii. 21. es herido por los flecheros y muere, ii. *Paral.* xxxv. 23. 24. iv. *Reg.* xxiii. 29. es llorado, ii. *Paralip.* xxxv. 24. le sucede Joacaz, iv. *Reg.* xxiii. 30. 34.

Josué pelea contra Amaléch, *Exod.* xvii. 9. 13. es enviado á reconocer la tierra de Chánaan, *Num.* xiii. 2. hace de ella al Pueblo los debidos elogios, xiv. 6. es establecido Caudillo del Pueblo en lugar de Moysés, xxvii. 18. *Deuter.* iii. 21. xxxi. 3. 7. 14. *Jos.* i. 1. 6. envia espías, ii. 1. pasa el Jordan, iii. 16. levanta en Galgal doce piedras, iv. 3. 8. 20. le aparece un Angel del Señor, v. 13. bendice al pueblo, viii. 33. acude á librar á los Gabaonitas, x. 7. el Sol y la Luna se paráron á la voz é imperio de Josué, x. 12. vuelve á Galgal despues de haber salvado á los Gabaonitas, x. 43. destruye á treinta y un Reyes, xii. * recibe su porcion en la division de la tierra, xix. 49. muere, xxiv. 29. *Judic.* ii. 8. su elogio, *Eccli.* xlvi. 1.

Juan Bautista hijo de Zachârías, *Luc.* i. 55. 59. 67. anuncia el Evangelio del Reyno, y bautiza, *Matth.* iii. 1. *Marc.* i. 4. 5. *Joann.* i. 28. iii. 23. 26. su vestido de pelo de camello, y su alimento langostas y miel silvestre, *Marc.* i. 6. rehusa que le tuviesen por mas de lo que era, *Joann.* i. 19. 20. 26. iii. 28. envia sus discípulos á Christo, *Matth.* xi. 2. le es cortada la cabeza, xiv. 8. es llamado Elías, *Malach.* iv. 5. *Matth.* xi. 14. xvii. 10. *Luc.* i. 17.

Juan hijo de Zebedéo, su vocacion, *Matth.* iv. 22. amado especialmente por Jesu-Christo, *Joan.* xiii. 23. xix. 26. xx. 2. xxi. 7. 20. escribe lo que vió, *Joann.* xix. 35. xxi. 24. i. *Joann.* i. 1.

Juana muger de Cusas, sigue á Christo, *Luc.* viii. 3.

Júdas hijo de Jacob, su nacimiento, *Gen.* xxix. 35. ignorándolo tiene comercio con Thamár muger de su hijo, xxxviii. 15. da seguridad por su hermano Benjamin, xliii. 9. vaticinio de que no faltará el cetro de Judá hasta que venga el Messías, xlix. 10. *Deuter.* xxxiii. 7. *Judic.* i. 2. ii. *Reg.* vii. 12. ii. *Paral.* vi. 6. contra Judá y Jerusalem. Véase *Jerusalem.*

Júdas Machâbéo es elegido Caudillo de sus hermanos, i. *Machab.* ii. 66. pelea esforzadamente, iii. * iv. * v. * vii. 25. ii. *Machab.* viii. 1. x. 16. * xi. 6. xii. * xiii. * xiv. * xv. * es muerto, i. *Machab.* ix. 17.

Júdas Iscariotes elegido Apóstol, *Matth.* x. 4. contrata con los Phariséos, *Luc.* xxii. 4. entrega á Christo, *Matth.* xxvi. 20. 46. *Marc.* xiv. 43. *Joann.* xviii. 5. como estaba prophetizado, *Psal.* xl. 10. lxiv. 14. cviii. 8. *Joann.* vi. 70. xii. 4. 13. 21. * se ahorca, *Matth.* xxvii. 4. *Act.* v. 18.

Júdas Galiléo dispersado con sus sequaces, *Act.* v. 37.

Júdas y Silas son asociados en la Mision á Pablo y á Bernabé, *Act.* xv. 22. 27.

Judíos, sus ceremonias eran una sombra de las cosas que habian de ser, *Exod.* xiii. 9. 14. *Num.* xv. 38. *Deut.* xvi. 1. *Ezech.* xx. 10. i. *Cor.* x. 1. ii. *Cor.* iii. 13. *Hebr.* vii. 17. viii. 5. ix 1. 10. 23. x. 1.

Algunas particulares costumbres de Judíos, *Gen.* xxxii. 31. *Judic.* xi. 40. *Ruth* iv. 7. ii. *Paral.* xxxv. 25.

Judith, viuda de Bethulia, rica y honesta, *Judith* viii. 1. * corta la cabeza á Holofernes, xiii. 10. muere, xvi. 28.

Juez, lo es Dios del Universo. Véase *Dios.*

Jueces de Israél gobernáron cerca de 350 años, *Actor.* xiii. 20.

Oficio y autoridad de los Jueces, *Exod.* xviii. 13. 21. xxi. * xxii. * xxiii. * *Levit.* xix. 15. xxiv. 11. 23. *Deut.* i. 13. 16. xvii. * xviii. 15. xxv. 1. xxvii. 19. *Jos.* vii. 19. i. *Reg.* viii. 1. xii. 5. ii. *Paral.* xix. 6. *Eccli.* iv. 10. x. 1. xlii. 12. *Psalm.* lxxxi. * *Proverb.* xviii. 5. 19. xxiv. 23. xxviii. 15. *Isai.* v. 16. x. 1. *Jer.* v. 26. *Luc.* xviii. 2. xxiii. 1. 13. 23. *Joan.* vii. 24. viii. 15. *Jacob.* ii. 4.

Juicio perverso, *Eccli.* xi. 9. *Matth.* vii. 1. xii. 7. *Luc.* vi. 37. vii. 33. *Joann.* vii. 24. ix. 16. *Act.* xxviii. 4. *Roman.* ii. 1. xiv. 4. 13. i. *Cor.* iv. 5. i. *Tim.* v. 21. *Jacob.* iv. 11.

Juicio de Dios último, y como Jesu-Christo ha de juzgar al fin del mundo, i. *Reg.* ii. 10. &c. Véase *dias últimos.*

Los Santos serán tambien los Jueces de este mundo, *Sap.* iii. 8. v. 1. i. *Mach.* xix. 28. i. *Cor.* vi. 2. *Judæ* 14.

No se debe dar juicio ó sentencia, sin deliberar ántes, y sin conocimiento de la causa, *Gen.* iii. 11. xi. 5. xviii. 21. *Exod.* iii. 8. xxiii. 2. *Deuter.* xiii. 6. xvii. 9. xix. 18. *Jos.* vii. 19. xxii. 13. *Judic.* xx. 3. 12. *Prov.* xviii. 13. *Eccli.* xi. 7. *Dan.* xiii. 51. i. *Machab.* vii. 7.

Juicio de los hombres. Véase *opinion.*

Jurar, cómo y en qué casos sea lícito ó no; y de quántas maneras acontezca, *Genes.* xiv. 22. xxi. 24. xxii. 16. xxiv. 3. xxv. 33. xxvi. 3. 31. xxxi. 53. xlii. 15. xlvii. 31. l. 5. *Exod.* xiii. 19. xx. 7. xxii. 11. xxiii. 13. *Levit.* v. 4. xix. 12. *Num.* xiv. 21. xxx. * *Deuter.* vi. 13. vii. 8.

x. 20. *Jos.* ii. 12. vi. 22. ix. 15. xxiii. 7. *Judic.* xxi. 1. 7. 18. i. *Reg.* xiv. 24. xix. 6. xxiv. 23. xxv. 34. xxviii. 10. xxx. 15. ii. *Reg.* iii. 35. xix. 7 xxi. 2. 17. iii. *Reg.* i. 13. 29. ii. 8. viii. 31. xix. 2. ii. *Paral.* vi. 22. xv. 14. xxxvi. 13. i. *Esdr.* x. 5. ii. *Esdr.* x. 29. *Judith* i. 12. *Job* xxvii. 1. *Psalm.* xiv. 4. xxiii. 4. lxii. 12. lxxxiv. 4. xciv. 11. ci. 9. cix. 4. *Eccli.* xxiii. 9. 17. *Isai.* xiv. 24. xix. 18. xlv. 23. xlix. 18. liv. 9. lxv. 15. *Osee* iv. 15. *Amos* vi. 8. viii. 7. *Sophon.* i. 5. *Zach.* vii. 17. *Matth.* v. 33. xxiii. 16. 18. 20. 21. 22. *Hebr.* vi. 13. 16. *Apoc.* x. 6.

No se debe jurar temerariamente, ni por el Cielo, ni por la tierra, ni por ninguna cosa de las que en ellos se contienen, *Matth.* vi. 34. *Jacob.* v. 12.

Justicia, su última perfeccion no se tiene en esta vida, en donde no vivimos sin pecado, *Gen.* vi. 5. viii. 21. *Exod.* xxxiv. 7. *Numer.* xiv. 18. iii. *Reg.* viii. 46. ii. *Paral.* vi. 36. *Job* iv. 17. ix. 1. 15. 20. xxv. 4. *Psal.* xiii. 1. l. 7. lii. 1. cxxix. 3. cxlii. 2. *Prov.* xx. 9. *Eccles.* vii. 21. *Isai.* lxiv. 4. *Jerem.* ii. 19. 20. xxx. 11. *Mich.* vii. 2. *Nahum* i. 3. *Sapient.* xii. 10. *Matth.* vi. 12. *Luc.* xvii. 3. 10. *Rom.* iii. 9. 23. vii. * *Galat.* iii. 22. *Ephes.* ii. 3. i. *Joann.* i. 8. Véase *pecado.*

Nuestra justicia es por Jesu-Christo, y á la primera justificacion y remision de los pecados no preceden méritos ningunos, *Gen.* xv. 6. *Isai.* xlv. 25. liii. 8. 13. *Jerem.* xxiii. 6. xxxiii. 16. *Dan.* vi. 22. *Habac.* ii. 4. *Zachar.* ix. 11. *Actor.* x. 43. xiii. 39. *Rom.* i. 17. iii. 22. 24. v. 1. 18. x. 4. 10. i. *Cor.* i. 30. *Galat.* ii. 16. iii. 11. v. 5. *Philip.* iii. 9. *Tit.* iii. 7. i. *Petr.* iii. 8.

Justificacion, aquella por la qual uno de justo se hace mas justo, se atribuye á las buenas obras, *Eccli.* viii. 22. *Rom.* ii. 13. *Jacob.* ii. 21. 24. *Apoc.* xxii. 11.

La justificacion del impío no solamente se atribuye á la fé, sino tambien á otras virtudes, como á la esperanza, *Roman.* viii. 23. á la caridad, *Exod.* xx. 6. *Proverb.* x. 12. *Luc.* vii. 47. i. *Cor.* xiii. 4. *Galat.* v. 6. i. *Petr.* iv. 8. i. *Joann.* iv. 78. 9. al temor, *Eccli.* i 27. 28. á las obras de penitencia, *Sap.* xi. 24. *Ezech.* xviii. 21. 22. *Matth.* iii. 2. 8. *Luc.* vii. en donde se pone el exemplo de la Magdalena, xv. el exemplo del hijo pródigo, xviii. el exemplo del Publicano.

Justos, los hay verdaderamente en esta vida, *Luc.* i. 6. xv. 7. *Joann.* viii. 36. xvii. 17. 19. i. *Cor.* vi. 11. *Hebr.* xii. 23. * ii. *Petr.* ii. 7. i. *Joann.* iii. 1. 7. *Apoc.* iii. 4. xiv. 5. Véase *pecado.*

L

Labán hospeda á un criado de Abraham, *Genes.* xxiv. 32. toma á sueldo á Jacob, xxix. 14. 20. persigue á Jacob, xxxi. 23.

Ladrones, así son llamados los que adulteran la palabra de Dios, y la verdadera doctrina, *Jerem.* xxiii. 30. *Joann.* x. 1.

Laís combatida por los Danitas, tomada, y despues reedificada, es tambien llamada Dan, *Judith.* xviii. 27. y Lesén, *Jos.* xix. 47.

Laquis se entrega en manos de Israél, *Jos.* x. 32. es reedificada, ii. *Paral.* xi. 9.

Lavatorio de pies, *Gen.* xviii. 4. xix. 2. xxiv. 32. xliii. 24. *Joann.* xiii. 14. i. *Timoth.* v. 10.

Lázaro pobre, llagado y hambriento á la puerta del rico Avariento, *Luc.* xvi. 20.

Lázaro resucitado por Jesu-Christo, *Joan.* xi. 43. perseguido por los Judíos, xii. 10.

Lebéo, llamado tambien Thadéo, Discípulo de Jesu-Christo, *Matth.* x. 3. es llamado tambien Júdas, hijo de Jacobo, *Luc.* vi. 16.

Legos no se deben mezclar en las cosas sagradas, que no les pertenecen, *Lev.* x. 1. * *Numer.* i. 51. iii. 10. ni tocar temerariamente los vasos sagrados, *Numer.* i. 51. iv. 15. 19. 20. xviii. 7. ii. *Reg.* vi. 6. ii. *Paralip.* xxvi. 18.

Lengua, nos hemos de guardar de la mala lengua, *Lev.* xix. 16. *Job* v. 21. *Ps.* li. 4. cxxxix. 4. 12. cxl. 3. *Prov.* iv. 24. x. 18. xi. 9. xii. 13. 19. xv. 2. xvi. 27. 28. xvii. 20. xviii. * xx. 19. xxi. 23. xxvi. 20. xxx. 11. *Eccles.* v. 2. *Sapient.* i. 11. *Eccli.* v. 16. xxv. 12. xxviii. * i. *Corinth.* xv. 33. i. *Petr.* ii. 1. *Jacob.* i. 19. iii. 5. 8. iv. 11. Véase *detraccion.*

La lengua se ha de emplear con discrecion, *Prov.* x. 19. xii. 14. xiii. 2. 3. xvii. 27. xviii. 21. xxi. 23. *Eccli.* xiv. 1. xx. 5. xxii. 33. xxiii. 17. *Matth.* xii. 36. *Luc.* vi. 45. *Jacob.* i. 19. iii. 1. i. *Petr.* iii. 10. Véase *hablar.*

Lepra, cómo se conoce, *Lev.* xiii. * xiv. *

Dios envia lepra por los pecados, *Num.* xii. 8. iv. *Reg.* v. 1. 27. xv. 5. ii. *Paralip.* xxvi. 18. 19. 21.

Curacion de la lepra, *Exod.* iv. 7. *Num.* xii. 15. iv. *Reg.* v. 14. *Matth.* viii. 2. *Luc.* xvii. 14.

Separacion de los leprosos, *Levit.* xiii. 49. *Num.* v. 2. iv. *Reg.* xv. 5.

Levadura. Véase *fermento.*

Leví, su nacimiento, *Genes.* xxix. 34. pasa á cuchillo á los Siquemitas juntamente con su hermano Simeón, xxxiv. 25. castigo de este atentado, xlix. 7.

Levitas, su morada, derechos y alimentos, que les eran debidos, *Lev.* x. 12. xxv. 32. *Num.* xviii. 21. 24. xxxv. 2. 7. *Deuter.* x. 8. xii. 12. 19. xiv. 27. xviii. 1. xxvi. 11. *Jos.* xiii. 14. 33. xviii. 7. xxi. * ii. *Esdr.* x. 33. 37. xiii. 10. *Eccli.* vii. 32. *Ezech.* xlviii. 13.

Ministerio y oficio de los Levitas, *Num.* i. 49. iii. * iv. 1. viii. * xviii. 3. 23. *Deut.* x. 8. *Jos.* iii. 6. i. *Paralip.* vi. 31. * ix. 14. * ii. *Paral.* xix. 8. *Ezech.* xliv. 11.

Dios toma y dedica á los Levitas á su ministerio, en lugar de los primogénitos de Israél, *Numer.* iii. 12. 40. * viii. 16.

Los Levitas castigan el pecado del becerro erigido para ser adorado, *Exod.* xxxii. 26.

Los Levitas son echados de Israél, ii. *Paral.* xi. 14.

Ley, se da la primera Ley y mandamiento, *Genes.* ii. 16. es quebrantada, iii. 4. 6.

Se da á Moysés la Ley de los diez Mandamientos, *Exod.* xx. * *Deut.* v. *

Se dan las tablas de la Ley, *Exod.* xxxi. 18. *Deut.* v. 22. son quebradas, *Exod.* xxxii. 19. *Deut.* ix. 17. se substituyen otras tablas, *Exod.* xxxiv. 27. *Deut.* x. 1.

La naturaleza, oficio y operacion de la Ley, *Roman.* iii. 20. iv. 15. v. 20. vii. 1. 7. *Galat.* iii. 19. i. *Timoth.* i. 8. *Hebr.* vii. 18. 27.

No podemos cumplir la Ley de Dios, si no seguimos el espíritu de la misma, *Deut.* v. 29. *Psal.* cxviii. 24. *Luc.* xviii. 22. *Actor.* xv. 10. *Roman.* viii. 2. Castigo ó recompensa de aquellos que la quebrantan ó la observan. Véase *obediencia*, y *desobediencia*.

Las ceremonias de la Ley abrogadas por Jesu-Christo, *Mat.* xi. 13. *Marc.* xv. 38. *Actor.* xiii. 38. xv. 11. *Roman.* vi. 14. vii. 4. viii. 3. *Galat.* iii. 13. iv. 5. *Ephes.* ii. 13. *Colos.* ii. 14. i. *Petr.* i. 11. 18.

Se lee la Ley, *Deuter.* i. 5. xxxi. 9. 11. *Jos.* viii. 33. iv. *Reg.* xxiii. 2. ii. *Esdr.* viii. 8. ix. 3. ii. *Mach.* viii. 19. 23.

La Ley nueva de los Christianos se funda principalmente en la caridad, *Matth.* v. 44. vii. 12. xxii. 36. *Joan.* xiii. 34. *Rom.* xiii. 10. *Gal.* v. 14. vi. 2. i. *Tim.* i. v.

Lía se casa con el Patriarca Jacob, *Genes.* xxix. 21. le hace padre de muchos hijos, xxix. 31.

Libertad Evangélica, *Joann.* viii. 32. *Rom.* vi. 18. viii. 2. 21. *Gal.* v. 13. i. *Petr.* i. 18. ii. 16. * ii. *Petr.* ii. 19.

Libertad depravada, y que debe desecharse, *Job* xi. 12. *Jerem.* xxxiv. 14. *Osee* vii. 16. ii. *Petr.* ii. 18.

Librar. Véase *redimir*.

Libre albedrío, permaneció en el hombre aun despues de su

caida, *Genes.* iv. 7. *Deut.* xxx. 19. *Jos.* xxiv. 15. *Psal.* xxvi. 9. *Sap.* ix. 10. *Eccli.* xv. 18. xxxi. 10. i. *Cor.* iii. 9. vii. 37.

El libre albedrío coopera á la gracia de Dios, i. *Reg.* vii. 3. ii. *Paral.* xii. 14. *Psalm.* ix. 17. LXXII. 13 *Prov.* xvi. 1. 5. 9. *Eccli.* ii. 20. *Isai.* i. 16. 17. 18. XL. 3. XLVI. 8. LV. 6. 7. *Jerem.* iii. 1. 12. 22. iv. 1. 4. 14. vii. 3. xviii. 8. 11. xxv. 5. xxvi. 13. xxxii. 15. *Ezech.* xviii. 21. 22. 27. 28. 30. 31. xxxiii. 14. 15. 16. 19. *Zachar.* i. 3. *Malach.* iii. 7. *Matth.* iii. 2. 3. xi. 33. xii. 28. *Marc.* i. 3. *Luc.* iii. 4. *Joann.* i. 23. vii. 37. *Act.* viii. 22. ix. 6. xiii. 19. *Rom.* x. 3. 13. i. *Cor.* iii. 9. xv. 10. ii. *Cor.* vii. 1. *Ephes.* v. 14. *Philip.* ii. 12. 13. iv. 13. *Colos.* i. 29. iii. 9. 10. i. *Timoth.* iv. 16. ii. *Tim.* ii. 21. *Hebr.* iv. 16. xii. 12. 13. *Jacob.* iv. 8. i. *Petr.* i. 22. i. *Joann.* iii. 3. *Apoc.* iii. 20.

Libro de la vida, *Exod.* xxxii. 32. *Psal.* LXVIII. 29. *Philip.* iv. 3. *Apocal.* iii. 5. xx. 12. xxi. 27.

Limosna, se debe dar á los pobres, *Exod.* xxii. 25. xxiii. 11. *Levit.* xix. 10. xxiii. 22. xxv. 34. *Deuter.* xv. 7. 10. xxiv. 19. iii. *Reg.* xvii. 10. ii. *Esdr.* viii. 1. *Tob.* i. 4. iv. 7. 17. xii. 9. xiv. 12. *Esth.* ix. 22. *Psalm.* XL. 1. LXXXI. 4. CXI. 9. *Prov.* iii. 9. 28. xi. 18. 25. xiv. 21. 31. xviii. 17. xxi. 13. 21. xxii. 9. xxviii. 27. xxxi. 20. *Eccles.* xi. 1. *Eccli.* iv. 2. vii. 36. xii. 3. xiv. 11. xxix. 12. xxxv. 4. *Isai.* LVIII. 7. *Ezech.* xvi. 49. xviii. 7. *Dan.* iv. 29. *Matth.* vi. 3. x. 42. xix. 21. xxv. 35. 42. *Luc.* iii. 11. vi. 35. xi. 41. xii. 33. xiv. 13. xvi. 9. 21. xix. 8. xxi. 1. *Actor.* ii. 42. vi. 2. ix. 39. x. 2. xi. 29. xx. 35. *Roman.* xii. 8. xv. 26. i. *Cor.* xvi. 1. * ii. *Cor.* viii. 4. 15. ix. * *Ephes.* iv. 28. *Hebr.* xiii. 16. i. *Joann.* iii. 17. *Jacob.* ii. 15. Véase *misericordia.*

Limpieza, se recomienda la interior y la exterior, *Mat.* xxiii. 25. *Luc.* xi. 39. ii. *Cor.* vii. 1.

Limpios de corazon, *Psalm.* xxiii. 4. L. 12. LXXII. 1. *Matth.* v. 8. i. *Petr.* i. 22.

Lobna ocupada, *Jos.* x. 29. se rebela á Judá, iv. *Reg.* viii. 22. los Assyrios se hacen señores de ella, xix. 8.

Longanimidad. Véase *paciencia.*

Lot, librado del incendio de Sodoma, *Genes.* xix. 15. 17. ii. *Petr.* ii. 7. su muger convertida en sal, *Genes.* xix. 26. *Sap.* x. 7. *Luc.* xvii. 32. tiene comercio con sus dos hijas, *Genes.* xix. 31. 35.

Lúcas Médico, *Colos.* iv. 14. acompaña á Pablo, ii. *Tim.* iv. 11.

Luz es Christo, *Isai.* ix. 2.

xlii. 6. xlix. 6. lx. i. 19. *Joann.* i. 5. viii. 12. ix. 5. xii. 35. 46. i. *Joann.* i. 5. ii. 8.

Luz son los Christianos, *Prov.* iv. 18. *Isai.* lxii. 1. *Matth.* v. 15. *Rom.* ii. 19. *Philip.* ii. 15.

Luzbel, su caida del Cielo, *Isai.* xiv. 12.

Lydia, que comerciaba en púrpura, cree en Jesu Christo, *Act.* xvi. 14.

Lysias, General del exército de Antíocho, i. *Machab.* iii. 32. hace alianza con los Judíos, vi. 58. es preso y muerto por órden de Demetrio, vii. 2.

M

Maaca hija de Tolmai Rey de Gessúr, madre de Absalóm, ii. *Reg.* iii 3.

Maaca hija de Abessalóm, y madre de Abiam Rey de Judá, iii. *Reg.* xv. 2. es llamada Micaía, ii. *Paral.* xiii. 2.

Macedonia envia limosnas para los pobres de Jerusalém, *Roman.* xv. 26. ii. *Cor.* viii. 1. Pablo es llamado á la Macedonia, *Act.* xvi. 9.

Madián hijo de Abraham, *Genes.* xxv. 2. ordena Dios, que sean pasados á cuchillo los Madianitas, *Num.* xxv. 17. lo son todos los varones de ellos juntamente con su Rey, xxxi. 7. apremian á Israél, *Judic.* vi. 1. Gedeón combate contra ellos, vii. *

Magdalena. Véase *María.*

Magia. Véase *encantos.*

Magos, los de Pharaón convierten sus varas en serpientes, *Exod.* vii. 12.

Mal y malo, no se ha de volver mal por mal, *Prov.* xx. 22. xxiv. 29. *Rom.* xii. 14. 17. i. *Cor.* iv. 12. i. *Thes.* v. 15. i. *Petr.* iii. 9.

El mal de pena viene de Dios, *Deut.* xxxii. 23. iii. *Reg.* ix. 9. xxi. 29. *Isai.* xlv. 7. *Jer.* xi. 11. xxxii. 42. *Baruch* ii. 2. *Amos* iii. 6. *Jonæ* iii. 10. *Mich.* i. 12. ii. 3.

El mal de culpa lo aborrece Dios en extremo, tan léjos está de ser autor de él, *Exod.* xxiii. 7. ii. *Paral.* xix. 7. *Judith* v. 21. *Job* xxxiv. 10. *Psalm.* v. 5. 7. xliv. 8. *Prov.* xv. 8. 9. *Sap.* xiv. 9. *Eccli.* xv. 21. *Osee* xiii. 9. *Rom.* ix. 14. ii. *Cor.* vi. 15. *Jacob.* i. 3.

Se ha de evitar lo malo, y se ha de practicar lo bueno, *Prov.* iii. 7. *Isai.* i. 16. *Ezech.* xviii. 21.

El que llama bueno á lo malo, será castigado, *Isai.* v. 20. *Malach.* ii. 17. *Prov.* xxiv. 24.

Dios permite, que haya Superiores y Gobernadores malos por los pecados del Pueblo, iii. *Reg.* xii. 14. *Job* xxxiv. 30. *Isai.* xxix. 10. *Ezech.* xiv. 9. *Osee* xiii. 11. ii. *Thes.* ii. 11. y manda, que se les obedezca, *Matth.* xxiii. 3.

Dios se vale tambien del mi-

nisterio de malos Ministros, *Matth.* vii. 22. *Marc.* ix. 38. *Luc.* ix. 49.
Hemos de evitar la compañía y trato de los malos, *Psalm.* i. * xxv. 4. *Prov.* i. 10. xiv. 7. xxiv. 21. xxix. 24. *Eccli.* viii. 18. xiii. * ii. *Cor.* vi. 14. ii. *Joan.* 10. * *Apoc.* xviii. 4.
Malaleel, su nacimiento, *Genes.* v. 12.
Malco, Pedro le corta una oreja, *Joann.* xviii. 10.
Maldicion y bendicion, *Gen.* iii. 14. 17. viii. 21. ix. 25. xxiv. 41. xxvii. 28. xlviii. 15. 20. xlix. 7. *Numer.* v. 21. *Deut.* xi. 26. xxvii. 15. *Jos.* viii. 34. *Judic.* ix. 20. i. *Regum* xvii. 43. ii. *Reg.* ii. 5. xvi. 7. iv. *Reg.* ii. 24. ii. *Esdr.* v. 13. *Proverb.* xxvii. 2. *Jerem.* xxix. 22. xlix. 13. *Zachar.* viii. 13.
Maná, *Exod.* xvi. *Num.* xi. 7. *Deuter.* viii. 3. *Jos.* v. 12. *Psalm.* lxxvii. 24. *Sap.* xvi. 20. *Joann.* vi. 31.
Manahém hijo de Phaceía, es establecido Rey de Israél, iv. *Reg.* xv. 22. 23.
Manassés, primogénito de Joseph, su nacimiento, *Gen.* xli. 51. xlviii. 14.
Manassés Rey impío de Judá, hijo del pio Ezechías, iv. *Reg.* xxi. 1. 6. ii. *Paralip.* xxxii. 33. xxxiii. 1. *Jerem.* xv. 4. es llevado cautivo á Babylonia, y arrepentido se convierte á Dios, y recobra el Reyno, ii. *Paral.* xxxiii. 11. 13. déxa por sucesor á Amón, iv. *Reg.* xxi. 18. *Matth.* i. 10. es llamado Her, *Luc.* iii. 28.
Manjares, quáles estaban prohibidos á los Judíos, *Exod.* xxi. 28. xxii. 31. *Lev.* iii. 17. vii. 23. xi. 4. xvii. 10. 13. xix. 26. *Deuter.* xii. 16. 23. xiv. 7. 10 i. *Reg.* xiv. 32.
Exceso en el comer y beber en los convites, *Isai.* v. 12. *Ezech.* xvi. 49. *Luc.* xvi. 19. xxi. 34. *Roman.* xiii. 13. *Galat.* v. 21. i. *Petr.* iv. 3. ii. *Petr.* ii. 13. Véase *embriaguez* y *gula*.
Se ha de dar de comer á los hambrientos, *Deut.* xxiii. 4. *Judic.* viii. 5. i. *Reg.* xxi. 3. xxv. 8. 23. ii. *Reg.* xv. i. *Isai.* lviii. 7. *Matth.* xxv. 35.
Se debe tomar la comida con accion de gracias. Véase *gracias*.
Se debe hacer distincion de manjares. Véase *abstinencia*.
Mansedumbre, *Jos.* vii. * 19. i. *Reg.* xxv. * ii. *Reg.* xvi. 10. *Prov.* xv. 1. *Eccli.* i. 29. *Matth.* v. 4. xi. 29. *Gal.* v. 23. vi. 1. *Ephes.* iv. 2. *Col.* iii. 12. ii. *Tim.* ii. 25. *Tit.* iii. 2.
Mar, su creacion, *Gen.* i. 9. es encerrado en sus términos, i. 9. *Job* xxvi. 10. xxviii. 26. *Prov.* viii. 29. *Jer.* v. 21. da paso á los hijos de Israél, *Exod.* xiv. 21. se aplaca á la palabra de Jesu-Christo. *Mat.* viii. 26.
Mardoquéo, defensor y tutor de Esthér, es llevado cautivo á Babylonia, *Esther* ii. 5. 7.

recibe del Rey las mayores honras, vi. 10. vuelve del cautiverio á Jerusalém, i. *Esdr.* ii. 2. ii. *Esdr.* vii. 7.

María hermana de Aarón, canta alabanzas al Señor, *Exod.* xv. 21. se cubre de lepra, *Num.* xii. * *Deut.* xxiv. 9. muere, *Num.* xx. 1.

Maria Vírgen, prometida y anunciada, *Genes.* iii. 15. *Num.* xxiv. 17. *Psal.* xviii. 6. XLiv. 10. XLV. 5. LXXXiv. 2. LXXXvi. 3. CXXXi. 8. *Prov.* ix. 1. xxxi. 10. 29. *Cant.* i. * ii. * iii. * iv. * v. * vi. * *Eccli.* xxiv. * *Isai.* vii. 14. xi. 1. xix. 1. XLV. 8. *Jerem.* xxxi. 22.

María es llamada, y es Madre del Señor, *Luc.* i. 43. Madre de Jesus, *Matth.* ii. 13. *Joann.* xix. 25.

Symbolos de la perpetua virginidad de Maria, *Exod.* iii. 2. *Judic.* vi. 37. 38. 39. 40. *Psalm.* xviii. 6. *Cant.* ii. 4. vii. 6. 9. *Isai.* vii. 14. xi. 1. XXXV. 1. 2. XLVi. 7. *Ezech.* XLiv. 2. *Dan.* ii. 34. *Matth.* i. 20. *Luc.* i. 35.

Maria Vírgen, dotada de muchas virtudes: rica de fé, *Prov.* xxxi. 18. *Luc.* i. 38. 45. *Joann.* ii. 5. llena de esperanza, *Eccli.* xxiv. 24. *Joann.* ii. 5. perfecta en caridad, *Eccli.* xxiv. 24. *Luc.* i. 56. ii. 7. *Joann.* ii. 3. xix. 25. Purísima, véase *symbolos de la perpetua virginidad de María.* Hizo voto de perpetua castidad, *Luc.* i. 35. humilde, *Luc.* i. 38. 48. compasiva, *Joann.* ii. 3. prudente, *Luc.* ii. 19. modesta, *Luc.* ii. 48. piadosa, *Luc.* i. 46. 47. benigna, *Luc.* i. 40. fuerte, *Prov.* xxxi. 10. * *Joann.* xix. 25. sabia, *Prov.* xxxi. 26. *Joann.* ii. 5. pobre, *Matt.* ii. 11. *Luc.* ii. 7. 24. paciente, *Matth.* ii. 13. *Luc.* ii. 35. superior á todos en virtud, *Prov.* xxxi. 29. *Eccli.* xxiv. 25. *Luc.* i. 28. 48.

María es saludada por el Angel, *Luc.* i. 28. visita á Isabél, y glorifica á Dios, *Luc.* i. 39. 46. parte con Joseph á Bethlehem, *Luc.* ii. 4. á Egypto, *Matth.* ii. 14. vuelve de allí á tierra de Israél, *Matth.* ii. 14. halla á Christo en el Templo, *Luc.* ii. 46. asiste á la Cruz, y es encomendada al Apóstol S. Juan, *Joann.* xix. 25. permanece con los Apóstoles, *Act.* i. 14.

María Magdalena llora sus pecados, *Luc.* vii. 36. consigue el perdon de sus pecados, *Luc.* vii. 48. libre de siete demonios, sigue y sirve al Señor, *Luc.* viii. 2. 3. le unge, *Matth.* xxvi. 6. *Marc.* xiv. 3. *Joann.* xi. 2. xii. 3. asiste á Christo quando muere en la Cruz, *Joann.* xix. 25. permanece en pie llorando junto al sepulcro, *Joann.* xx. 11. Jesu Christo le aparece despues de la Resurreccion, *Marc.* xvi. 9. *Joann.* xx. 14. da la nueva de la Re-

surreccion á los Discípulos, *Joann.* xx. 18.

Marido, su oficio y autoridad sobre la muger, *Gen.* iii. 16. *Num.* v. 12. 18. xxx. 7. 13. *Deut.* xxii. 5. 13. xxiv. 1. *Prov.* v. 18. xviii. 22. xxxi. 10. *Eccles.* ix. 9. *Eccli.* vii. 28. ix. 1. xxv. 2. 27. xxvi. 1. *Malach.* ii. 14. 16. i. *Cor.* vii. * xi. 2. 10. *Ephes.* v. 22. *Colos.* iii. 18. i. *Tim.* ii. 11. *Tit.* ii. 4. i. *Petr.* iii. 1.

Martha hospeda al Señor, *Luc.* x. 38. muestra su fe, *Joann.* xi. 27.

Mathán sacerdote de Baal, es degollado, iv. *Reg.* xi. 18. ii. *Paral.* xxiii. 17.

Mathías, su eleccion para el Apostolado, *Act.* i. 26.

Mathusalem hijo de Henóch, su nacimiento, *Gen.* v. 21. vivió 969 años, y muere, *Gen.* v. 27.

Mathéo Publicano, su vocacion, *Matth.* ix. 9. x. 3. es llamado Leví hijo de Alphéo, *Marc.* ii. 14. *Luc.* v. 27.

Mathanía tio paterno de Joaquin, establecido Rey de Judá, iv. *Reg.* xxiv. 17. llamado Sedecías, i. *Paral.* iii. 15.

Mathathías Sacerdote, muestra su grande zelo por la defensa de la Religion, i. *Machab.* i. 24. pelea esforzadamente, ii. 41. exhorta á sus hijos á la observancia de la Ley de Dios, ii. 49. 64.

Matrimonio, *Genes.* i. 27. 28. ii. 21. 22. 23. 24. iii. 6. 12. 17. iv. 1. 17. ix. 1. xix. 26. xxiv. 3. xxix. 21. *Exod.* ii. 1. xx. 17. *Lev.* xviii. * xx. 10. *Deut.* iv. 21. vii 3. xxii. 29. xxiv. 1. *Jos.* xxiii. 12. *Judic.* iii. 6. xiv. 2. 7. 15. i. *Esdr.* ix. 2. ii. *Esdr.* xiii. 23. *Esth.* ii. 17. *Tob.* iv. 13. vi. 17. vii. 15. 16. viii. 9. *Prov.* xviii. 22. xix. 14. *Eccli.* xxv. 2. *Jer.* iii. 1. *Matth.* v. 32. xix. 3. 5. xxii. 24. 30. *Marc.* vi. 18. x. 2. 6. 7. 8. 9. xii. 20. * *Luc.* ii. 5. iii. 19. xvi. 18. xx. 34. *Joann.* ii. 1. 2. *Rom.* vii. 2. 3. i. *Cor.* vii. * *Ephes.* v. 31. 32. i. *Tim.* iii. 2. v. 9. *Hebr.* xiii. 4. i. *Petr.* iii. 1.

El Matrimonio es indisoluble, *Genes.* ii. 24. *Matth.* v. 32. xix. 7. *Marc.* x. 11. *Lucæ* xvi. 18. i. *Cor.* vii. 10.

Cómo se llama Sacramento, *Ephes.* v. 32. lo es, y da gracia y santificacion, i. *Thes.* iv. 4.

Matrimonio espiritual entre Dios y el alma, *Cant.* * *Isai.* i. 1. liv. 5. lxii. 4. *Jer.* xxxi. 22. *Ezech.* xvi. 7. 8. *Osee* ii. 20. *Matth.* ix. 15. xxii. 2. xxv. 5. *Marc.* ii. 19. ii. *Cor.* xi. 2. *Apoc.* xix. 7. 21. 2. 9.

Medida, con la que midiéremos á otros se nos medirá á nosotros, *Exod.* xxi. 23. *Judic.* i. 7. i. *Reg.* xv. 33. ii. *Reg.* xxii. 25. *Psalm.* xvii. 21. *Proverb.* xxii. 23. *Isai.* xxxiii. 1. lxv. 6. lxvi. 4. *Je-*

rem. L. 15. 29. LI. 49. *Ezech.* xvi. 59. *Joël* iii. 7. *Mat.* vii. 2. *Marc.* iv. 24. *Luc.* vi. 38.
Medidas y pesas deben ser justas, *Levit.* xviii. 35. *Deut.* xxv. 13. *Prov.* xvi. 11. xx. 10. *Ezech.* XLV. 10. *Mich.* vi. 11. *Amos* viii. 5.
Medos ocupan el Reyno de Babylonia, *Dan.* v. 31.
Melchisedech Sacerdote y Rey de Salém, *Genes.* xiv. 18. *Psalm.* cix. 4. *Hebr.* vii. 1.
Menelao traidor á la patria, se usurpa el sumo Pontificado, ii. *Mach.* iv. 24. es castigado de muerte, xiii. 4. 5. 6. *
Mentira, *Gen.* iii. 4. xxxvii. 19. xxxix. 17. *Levit.* xix. 11. ii. *Reg.* i. 2. 7. iv. *Reg.* v. 25. *Prov.* vi. 19. xii. 22. *Sap.* i. 11. *Eccli.* vii. 13. xx. 26. 28. xxv. 4. *Osee* iv. 2. *Joan.* viii. 44. *Actor.* v. 4. 8. *Ephes.* iv. 25. *Col.* iii. 9. Véase *testimonio.*
Merari hijo de Levi, *Numer.* iii. 17.
Oficio de los Meraritas, *Num.* iii. 33. iv. 42.
Meritos de las obras, *Eccli.* xvi. 15. xxxviii. 18. L. 31.
Merób hija de Saúl, i. *Reg.* xiv. 49. es prometida á David por muger, xviii. 17.
Messías, esto es, Christo y verdadero ungido es nuestro Señor Jesús, *Joann.* i. 4. iv. 25. vii. 41. xi. 27. *Mat.* xxvi. 64. *Marc.* xiv. 62. *Luc.* xxii. 67. *Actor.* xvii. 3. xviii. 28. xix. 4. 1. *Joann.* v. 1.
Micas dispone un ephód para un ídolo de su madre, *Judic.* xvii. 5. toma á salario á un Levita, xvii. 7. 10. el ídolo y el ephód son robados, y se llevan tambien al Sacerdote, xviii. 13. 18. 20.
Mica hijo de Miphiboséth, ii. *Reg.* ix. 12.
Micól ó Micál hija de Saúl, dada á David por muger, i. *Reg.* xviii. 27. segun la promesa del Rey, xvii. 25. conserva á David la vida descolgándole por una ventana, xix. 2. se la quitan á David, y se la dan á Phaltiél, xxv. 44. se la restituyen, ii. *Reg.* iii. 14. 15. se burla de David viéndole danzar delante del Arca del Señor, vi. 16.
Miguél pelea con el diablo, *Dan.* x. 13. *Judæ* 9. *Apoc.* xii. 7.
Milagros, Dios los obra por medio de los Santos y de sus reliquias. Véase *Santos* y *reliquias.*
Militar. Véase *guerra.*
Ministros, la bondad de Dios suele valerse aun de los malos Ministros para la execucion de sus altos juicios y designios, *Matth.* vii. 22. *Marc.* ix. 38. *Luc.* ix. 49. y manda que se les obedezca, *Matth.* xxiii. 3.
Miphiboséth hijo de Jonathás, ii. *Reg.* iv. 4. halla gracia con David, ix. 7. * le perdona David, xxi. 7. es llamado Meribaal, i. *Paral.* ix. 40.
Miphiboséth hijo de Saúl, es ahorcado, ii. *Reg.* xxi. 8.

Miquéas prophetiza contra los falsos prophetas, iii *Regum* xxii. 13. 15. 23. ii. *Paralip.* xviii. 14.

Misa, el sacrificio de la Misa fué ya antiguamente anunciado y vaticinado, *Lev.* vi. 9. 10. 11. 12. *Psalm.* xxii. 5. cix. 4. *Isai.* ii. 2. 3. xix. 19. 20. LVI. 7. LXI. 6. LXVI. 19. 20. 21. *Jerem.* xxxi. 31. xxxiii. 16. 17. 18. *Dan.* xii. 11. *Amos* ix. 11. *Malach.* i. 10. 11.

El sacrificio de la Misa significado por varias figuras del Antiguo Testamento, *Genes.* xiv. 18. xvi. 6. xxii. 13. *Exod.* xii. 5. 24. xxv. 30. xxix. 2. 15. *Lev.* ii. 1. 13. iii. 12. iv. 23. v. 7. 11. vi. 15. ix. 8. xiv. 4. xvi. 3. xix. 21. *Num.* xv. 24. xviii. 17. i. *Reg.* xxi. 4. iii. *Reg.* xix. 6. iv. *Reg.* iv. 21. *Dan.* viii. 12. y es llamado sacrificio perpetuo. *Daniel.* xi. 31. xii. 11. ni faltará quien ofrezca sacrificio, *Jerem.* xxxiii. 18. 21.

El sacrificio de la Misa fué instituido por Jesu-Christo, *Lucæ* xxii. 19. y usado por sus Discípulos, *Act.* xiii. 2. Λειτουργούντων δ' αὐτῶν.

S. Pablo hace mencion del sacrificio de la Misa, i. *Cor.* x. 16. xi. 23. *

Miserias, ayes y calamidades, causas por las que amenaza con ellas la Escritura, *Numer.* xxi. 29. *Judith* xvi. 20. *Eccles.* iv. 10. x. 16. *Eccli.* ii. 14. XLI. 11. *Isai.* i. 4. 24. iii. 9. 11. v. 8. 18. vi. 5. x. 1. xvii. 12. xviii. 1. xxiv. 16. xxviii. 1. xxix. 1. xxx. 1. xxxi. 1. xxxiii. 1. XLV. 9. *Jer.* iv. 31. xiii. 27. xxii. 13. xxiii. 1. XLV. 3. XLVIII. 1. *Ezech.* vi. 11. xiii. 3. 18. xvi. 23. xxx. 2. xxxiv. 2. *Osee* vii. 13. *Joël* i. 15. * *Amos* v. 18. vi. 1. *Mich.* ii. 1. *Nahum* iii. 1. *Habac.* ii. 6. 12. *Sophon.* ii. 5. iii. 1. *Matth.* xi. 21. xviii. 7. xxiii. 13. * *Luc.* vi. 24. x. 13. xi. 42. xvii. 1. i. *Cor.* ix. 16. *Judæ* 11. *Apocal.* viii. 13. ix. 22. xi. 14. xii. 12. xviii. 10. 16.

Misericordia. Véase *Bondad de Dios*, y tambien *Caridad.* Con el próximo se han de exercer obras de misericordia, i. *Reg.* xv. 6. ii. *Paral.* xxviii. 9. 15. *Psalm.* cxi. 5. 9. *Prov.* xix. 7. xxiv. 21. 31. xxv. 21. *Eccli.* iv. 2. 29. xxxv. 18. *Isai.* LVIII. 7. *Osee* vi. 11. *Mich.* vi. 8. *Zachar.* vii. 9. *Matth.* v. 7. ix. 13. x. 41. xviii. 33. xxv. 41. *Marc.* ix. 40. *Luc.* vi. 35. xi. 33. *Rom.* xii. 13. *Galat.* vi. 12. *Colos.* iii. 12. i. *Tim.* v. 10. Véase *limosna.*

Moáb hijo de Lot y de su hija la mayor, *Genes.* xix. 37. Dios prohibe á Israel hacer guerra á los Moabitas, *Deut.* ii. 8. Moáb se sujeta y paga tributo á David, ii. *Reg.* viii. 2. se rebelan los Moabitas contra Israél, iv. *Reg.* i. 1. iii. 5. entran algunos de Moáb á

hacer correrías en tierra de Israél, xiii. 20. no eran admitidos en la Iglesia ó Congregacion de Israél, *Deut.* xxiii. 3. ii. *Esdr.* xiii. 1. prophecías contra Moáb, *Numer.* xxi. 29. xxiv. 17. *Ps.* lix. 10. cvii. 10. *Isai.* xvi. * xxv. 10. *Jer.* xlviii. 1. *Ezech.* xxv. 8. *Amos.* ii. 1. *Sophon.* ii. 8.

Molóch ídolo, *Lev.* xviii. 21. xx. 2. llamado Melcóm, i. *Paral.* xx. 2. *Jerem.* xlix. 1. *Amos.* i. 15. *Sophon.* i. 5. Acerca de Molóch véase tambien iii. *Reg.* xi. 5. 7. iv. *Reg.* xxiii. 10.

Moysés hijo de Leví, *Exod.* ii. 1. vi. 20. *Act.* vii. 20. mata á un Egypcio, y se huye á Madian, *Exod.* ii. 12. 14. toma por muger á Séphora Madianita, ii. 21. es enviado á Egypto para que se presente á Pharaón, iii. 10. * v. 1. vi. 12. vii. * viii. * ix. * x. * vuelve á Egypto con su muger é hijos, iv. 20. intercede por Pharaon, viii. 12. 30. ix. 28. 33. x. 17. ruega por el pueblo, xiv. 15. xvii. 4. 11. xxxii. 11. 13. 31. *Numer.* xi. 2. xiv. 13. 17. xxi. 7. *Deut.* ix. 18. 26. recibe las primeras tablas, *Exod.* xxxi. 28 las quiebra al ver la idolatría del pueblo, *Exod.* xxxii. 19. recibe otras nuevas, xxxiv. 28. el pueblo de Israél no puede mirar á su rostro, xxxiv. 30. ii. *Cor.* iii. 7. envia espías para reconocer la tierra de Chânaan, *Numer.* xiii. 2. prueba su mision de parte de Dios, *Numer.* xvi. 28. 31. vé la tierra de promision y muere, xx. 17. xxvii. 12. *Deuter.* xxxiv. i. 5. aparece en la Transfiguracion de Christo, *Matth.* xvii. 3. *Luc.* ix. 31. su elogio, *Eccli.* xlv. 1. el diablo alterca con el Archângel San Miguel sobre el cuerpo de Moysés, *Judæ* 9.

Muerte es la pena del pecado, *Genes.* ii. 17. iii. 19. *Rom.* v. 12. 17. vi. 23. i. *Cor.* xv. 21. *Ephes.* ii. 2. *Coloss.* ii. 13. i. *Tim.* v. 6. *Jac.* i. 15.

A todo hombre está establecido que ha de morir en un cierto dia, *Deuter.* xxxi. 14. *Jos.* xxiii. 14. i. *Reg.* xxvi. 10. *Job* xiv. 5. *Ps.* lxxxviii. 49. *Eccles.* iii. 2. viii. 8. ix. 5. *Eccli.* xvii. 3. xli. 1. *Joan.* vii. 30. viii. 20. *Rom.* v. 12. vi. 23. *Hebr.* ix. 27.

La hora de la muerte es muy incierta, *Eccles.* ix. 12. *Matth.* xxiv. 43. *Luc.* xii. 40. i. *Thess.* v. 2. ii. *Thess.* ii. 2. *Jacob.* iv. 13.

La muerte del cuerpo para los justos es como un sueño, *Deut.* xxxi. 16. ii. *Reg.* vii. 12. iii. *Reg.* ii. 10. xi. 21. 43. xiv. 20. *Sap.* iii. 3. *Matth.* ix. 24. *Joann.* xi. 11. *Actor.* vii. 60. xiii. 36. i. *Cor.* xi. 29. i. *Thess.* iv. 13.

Jesu-Christo con su muerte venció nuestra muerte, *Isai.* xxv. 8. *Osee* xiii. 14. *Rom.* vi. 9 i. *Cor.* xv. 54. ii. *Tim.* i. 10. *Hebr.* ii. 14. *Apoc.* xxi. 4.

Se refieren algunos que se dieron la muerte á sí mismos, *Judic.* ix. 54. xvi. 29. i. *Regum* xxxi. 4. ii. *Reg.* xvii. 23. iii. *Reg.* xvi. 18. ii. *Mach.* x. 13 xiv. 41. *Matth.* xxvii. 5. *Actor.* i. 18.

Llorar á los muertos, como nos es permitido ó prohibido, *Lev.* xix. 28. *Deut.* xiv. 1. xxxiv. 8. ii. *Reg.* i. 11. iii. 32. x. 2. xii. 16. xiv. 2. xix. 1. xxi. 10. 13. *Eccli.* xxii. 10. xxxviii. 16. i. *Mach.* ix. 20. xii. 51. xiii. 26. *Matth.* ix. 3. *Luc.* vii. 13. *Joan.* xi. 33. *Actor.* viii. 2. ix. 39. ii. *Thess.* iv. 13.

Muertos resucitados, iii. *Reg.* xvii. 20. iv. *Reg.* iv. 33. xiii. 21. *Matth.* ix. 25. xxvii. 52. *Marc.* v. 41. *Luc.* vii. 13. viii. 54. *Joann.* xi. 43. *Act.* ix. 40. xx. 10.

Sepultura de los muertos. Véase *enterrar.*

Sufragios por los muertos. Véase *Purgatorio.*

Muger, sus obligaciones, *Genes.* ii. 22. iii. 16. *Num.* xxx. 7. 13. *Deut.* xxii. 5. *Tob.* x. 12. *Esth.* i. 10. * *Prov.* xi. 16. xii. 4. *Isai.* iii. 15. 17. i. *Cor.* vii. * xi. 5. 9. xiv. 34. *Ephes.* v. 22. *Coloss.* iii. 18. i. *Tim.* ii. 11. iii. 11. v. 2. 10. *Tit.* ii. 4. i. *Petr.* iii. 1. Véase *marido.*

Murmuradores, á quienes imitan, y que castigo deben temer, *Exod.* xiv. 1. xv. 24. xvi. 2. 7. 8. xvii. 2. *Num.* xi. 1. * xii. 1. 5. 9. 10. xiv. 2. 27. * xvi. 3. xvii. 13. xx. 2. xxi. 5. * *Deut.* i. 27. *Jos.* ix. 18. *Judith* viii. 10. *Sap.* i. 11. *Matth.* xx. 12. *Luc.* xv. 2. xix. 7. *Joann.* vi. 41. * *Actor.* vi. 1. i. *Corinth.* x. 10. *Judæ* 16.

N

Naamán Comandante del exército del Rey de Syria, es limpiado de la lepra, iv. *Regum* v. 14. *Luc.* iv. 27.

Naas Rey de los Ammonitas, combate contra Jabes, i. *Reg.* xi. 1. muere, ii. *Reg.* x. 1.

Naas padre de Abigaíl, ii. *Reg.* xvii. 25.

Nabál, hombre perverso, i. *Reg.* xxv. 25. 26.

Naboth, apedreado por no haber querido vender su viña al Rey Achâb, iii. *Reg.* xxi. 2. 13.

Nabuchôdonosór Rey muy poderoso de Babylonia, *Jer.* xxvii. 6. entra en el Egypto, iv. *Reg.* xxiv. 7. *Jer.* xlvi. 2. va contra Jerusalém, iv. *Reg.* xxiv. 1. 10. xxv. 1. *Jerem.* xxxix. 1. conforme estaba propheticado, *Jerem.* xxv. 8. xxxii. 28. hace erigir la estatua de oro, *Dan.* iii. 1. mora siete años entre las fieras, iv 28. 30. se da idea

de su grande soberbia, de la extension de su imperio, y de su crueldad, *Isai.* xiv. 2. 8.

Nabuzardán General del Rey de Babylonia, destruye la casa de Dios, los muros de Jerusalém, y transporta á Babylonia el pueblo que habia quedado con todos los vasos del templo, iv. *Reg.* xxv. 8. *Jerem.* xxxix. 9. 11. Lii. 12.

Nacór, abuelo de Abraham, *Genes.* xi. 23. 25.

Nadáb y Abiú, consumidos del fuego, *Lev.* x. 1. xvi. 1. *Num.* iii. 4. xxvi. 61.

Nadáb, Rey de Israél, iii. *Regum* xiv. 20. es muerto, xv. 28.

Nahassón, hijo de Aminadab, Príncipe y Caudillo de la Tribu de Judá, *Num.* i. 7. ii. 3. vii. 12.

Nahúm predica en Nínive, *Nahum* i. * ii. * iii. *

Nathán hijo de David, ii. *Regum* v. 14. es llamado Mathatha, *Luc.* iii. 31.

Nathán Propheta, enviado al Rey David, ii. *Reg.* vii. 4. xii. 1.

Nathanaél, Caudillo de la Tribu de Issacár, *Num.* i. 8.

Nathanaél, visto por Christo, *Joann.* i. 47. Christo se le manifiesta, xxi. 1. 2.

Necao Rey de Egypto, iv. *Regum* xxiii. 29. ii. *Par.* xxxv. 20. xxxvi. 3.

Necedad, *Prov.* xiv. 29. xx. 3. xxvi. 1. xxvii. 22. *Baruch* iii. 23. *Eccles.* x. 2. *Eccli.* xxxiii. 5. *Matth.* vii. 26. xxv. 2. *Marc.* vii. 22. *Ephes.* v. 4.

La sabiduría de este mundo es necedad delante de Dios, i. *Cor.* i. 18. * iii. 19.

Los corazones de los necios están en su boca; y al contrario, la boca de los sabios está en su corazon, *Eccli.* xxi. 23.

Negociacion. Véase *comprar* y *vender.*

Nehemías, Copero de Artaxerxes, ii. *Esdr.* i. 11. es enviado á la Judéa para reedificar lo que habia sido destruido, ii. 9. es llamado Athersata, viii. 9.

Nemród, poderoso y robusto cazador, *Gen.* x. 8.

Nicanór Comandante de Lysias, i. *Machab.* iii. 38. y tambien del exército de Demetrio, vii. 26. amenaza entregar el Templo á las llamas, vii. 34. es muerto, vii. 43. ii. *Mach.* xv. 28.

Nicodemo Discípulo oculto del Señor, *Joann.* iii. 1. vii. 50. xix. 39.

Nínive, edificada por Assúr, *Gen.* x. 11. se arrepiente y hace penitencia de sus pecados, *Jonæ* iii. 5. * desolacion y ruina de Nínive, *Tob.* xiv. 6. *Nahum* i. * ii. * iii. * *Sophon.* ii. 13. se presentará en el juicio, y condenará á los Judíos obstinados, *Matth.* xii. 41.

Noé hijo de Laméch, *Gen.* v.

30. pregonero de la Divina Justicia, ii. *Petr.* ii. 5. construye el Arca, *Gen.* vi. * entra en ella, vii. 1. 7. sale del Arca, viii. 15. recibe la señal de la alianza, ix. 8. 14. su elogio, *Eccli.* xliv. 17.

Noemi muger de Elimeléch, *Ruth* i. 2.

Nuevo testamento, *Jer.* xxxi. 31. *Matth.* xxvi. 28. *Marc.* xiv. 24. *Luc.* xxii. 20. i. *Cor.* xi. 24. *Hebr.* viii. 8. ix. 15. x. 16. xiii. 20.

Nuevo Cielo y nueva tierra despues de la renovacion del mundo, *Isai.* lxv. 17. lxvi. 22. ii. *Petr.* iii. 13. *Apocal.* xxi. 1.

O

Obéd hijo de Booz, que tuvo de Ruth, *Ruth* iv. 17. *Matth.* i. 5.

Obedecer, se debe obedecer á Dios y á sus mandamientos: premios que están reservados para los que así lo hacen, *Gen.* xii. 4. xvii. 9. 23. xxii. * xxvi. 5. *Exod.* i. 17. xv. 26. xix. 5. xx. 6. xxiii. 22. 25. *Lev.* xx. 22. xxvi. 3. 11. *Deuter.* iv. 40. vii. * xi. * xiii. 4. xvii. 15. xviii. 15. xxiv. 8. xxvii. 10. xxviii. 1. 12. *Jos.* xxii. 1. i. *Reg.* xii. 14. xv. 22. iv. *Reg.* x. 30. ii. *Paralip.* vii. 17. *Prov.* i. 8. 33. xv. 31. *Eccli.* xxxv. 7. *Isai.* i. 19. xlviii. 18. lv. 2. *Jer.* vii. 23. xi. 4. xvii. 24. xxxv. * *Dan.* iii. 16. ii. *Machab.* vii. 30. *Matth.* iv. 19. vii. 24. viii. 21. xv. 3. xvii. 5. xxv. 3. *Luc.* v. 4. x. 16. *Joann.* ii. 7. *Act.* iv. 19. v. 32. *Rom.* xvi. 19. *Philip.* ii. 8. 12. i. *Thes.* iv. 3. v. 18. i. *Petr.* i. 22. *Jac.* i. 22.

Los inferiores deben obedecer á los Superiores. Véase *súbditos.*

Obispos, su eleccion y oficio, *Matth.* xx. 23. 26. *Luc.* iv. 16. xxii. 26. *Joann.* x. 4. 14. xxi. 15. *Act.* i. 24. vi. 3. xi. 22. xiv. 20. xx. 28. *Roman.* xiii. 16. 25. i. *Cor.* iii. 5. iv. 1. xvi. 1. 9. ii. *Cor.* iii. 6. iv. 5. x. 8. xi. 4. *Ephes.* i. 15. iii. 2. *Colos.* i. 23. i. *Tim.* iii. 1. iv. 6. ii. *Tim.* ii. 1. 15. 24. *Tit.* i. 1. 5. i. *Petr.* v. 2. Véase *Predicador.*

Obras, su mérito y recompensa, *Psalm.* cxviii. 112. *Prov.* xi. 18. i. *Eccli.* xxxvi. 18. *Isai.* iii. 10. *Matth.* v. 12. x. 42. xvi. 27. xxv. 34. *Roman.* ii. 6. i. *Cor.* xv. 28. ii. *Cor.* v. 10. ii. *Tim.* iv. 8. *Hebr.* vi. 10. x. 35. xi. 26. *Jacob.* ii. 14. *Apoc.* xx. 7. 8. xxii. 12.

Las obras malas desagradan á Dios, y merecen castigo, *Genes.* iii. 11. iv. 7. vi. 3. 5. 6. vii. 4. ix. 6. xi. 4. * xvii. 14. xviii. 20. xix. 11. 24. 26. xx. 3. xlii. 21. xliv. 16. *Exod.* iii. 9. vii. * viii. * ix. * x. * xi. * xii. * xiv. * xx. * xxi. * xxii. * xxxi. 13. xxxii. 9. 27. 28. 32. 34. *Lev.* x. 12. y despues en todos los Libros de la sagrada Escritura.

Las obras buenas agradan á Dios, y merecen premio, *Genes.* iv. 4. 7. v. 24. vi. 8. 9. viii. 20. 21. xx. 7. xxii. 16. * xxvi. 4. 5. xxix. 32. *Exod.* i. 20. xx. * xxiii. 22. 25. *Lev.* xi. 43. 44. 45. y así en adelante por toda la Escritura.

Es lícito obrar bien por el premio y recompensa que está prometida, *Ps.* cxviii. 112. *Matth.* v. 12. ii. *Tim.* iv. 8. *Hebr.* xi. 26. no en todas las obras peca el hombre, ii. *Petr.* i. 10. i. *Joann.* iii. 6. 9. v. 18.

Se acuerdan al Señor las obras buenas hechas en su presencia, iv. *Reg.* xx. 3. *Job.* vi. 2. 3. *Psalm.* xvii. 21. 22. 25. cxxxi. 1. *Isai.* xxxviii. 3.

Dios cuenta como hechas á sí mismo las buenas ó malas obras, que hacemos al próximo, *Isai.* xxxvii. 23. *Jerem.* i. 19. *Zach.* ii. 8. *Matth.* xxv. 40. *Actor.* ix. 5. i. *Cor.* viii. 12.

Ocio. Véase *acedia.*

Ocozías hijo de Jorám Rey de Judá, iv. *Reg.* viii. 24. se acoge á Magedo, huyendo el encuentro de Jehú, y es muerto, ix. 27. tiene á Joás por sucesor en el Reyno, i. *Paral.* iii. 11.

Odio. Véase *envidia.*

Se ha de tener en ódio la malicia, *Ps.* xcvi. 10. cxxxviii. 21. *Amos* v. 15. vi. 8. 9. *Roman.* xii. 9.

Oficio de los súbditos. Véase *súbditos.*

Ofrenda, toda la que se haga al Señor debe ser sin tacha, ni vicio, *Levit.* i. * iii. 3. 1. xxii. 19. *Numer.* xxviii. 3. 31. *Deuter.* xv. 21. *Eccli.* xxxv. 14. *Ezech.* xliii. 23. *Malach.* i. 8. 14.

Ofrendas agradables á Dios, y encendidas con fuego baxado del Cielo, *Genes.* iv. 4. viii. 20. xv. 17. *Lev.* ix. 24. *Judic.* vi. 21. xiii. 19. iii. *Regum* xviii. 38. i. *Paral.* xxi. 26. ii. *Paral.* vii. 1. ii. *Machab.* i. 22. ii. 10.

Ofrendas quotidianas, *Exod.* xix. 38. *Numer.* xxviii. 3. i. *Esdr.* iii. 2.

Ofrendas de los propios hijos, *Lev.* xviii. 21. *Deut.* xii. 31. xviii. 10. *Judic.* xi. 39. iv. *Reg.* iii. 27. xvi. 3. xvii. 17. xxi. 6. ii. *Paralip.* xxviii. 3. *Psalm.* cv. 37. *Isai.* lvii. 5. *Jerem.* vii. 31. xix. 5. *Ezech.* xvi. 20. 36. xx. 31. xxiii. 37.

Los convites de las ofrendas se celebraban alegremente, *Genes.* xxxi. 46. *Exod.* xviii. 12. xxxii. 6. *Numer.* xxv. 2. *Deut.* xii. * xxvii. 7. i. *Reg.* i. 4. ix. 12. * xvi. 5. ii. *Reg.* xv. 12. iii. *Reg.* i. 9. iii. 15. i. *Paral.* xxix. 21.

Ofrendas de los impíos, *Gen.* iv. 3. i. *Reg.* xv. 21. *Psalm.* xxxix. 7. xlix. 7. l. 18. *Proverb.* xv. 8. xxi. 27. *Eccli.* xxxv. 15. *Isai.* i. 10. xliii. 23. lxi. 8. lxvi. 3. *Jer.* vi. 20. vii. 10. 20. xiv. 12. *Osee* v. 6. viii. 13. ix. 4. *Amos* v.

22. *Mich.* vi. 7. *Malach.* i. 7. 13. *Matth.* ix. 13. xxii. 7. *Marc.* xii. 33. *Hebr.* x. 5.

Ofrendas por los difuntos, ii. *Mach.* xii. 13.

Og Rey de Basán, es asesinado, *Numer.* xxi. 33. *Deut.* iii. 2. xxix. 7. xxxi. 4. *Psal.* cxxxv. 20.

Ojo maligno, *Gen.* vi. 2. *Proverb.* vi. 13. *Eccles.* iv. 8. *Eccli.* xiv. 8. xxxi. 14. *Mat.* vi. 22. *Marc.* vii. 22. *Luc.* xi. 34. i. *Joann.* ii. 16.

Quán necesaria es la guarda de los ojos para evitar los pecados, *Genes.* iii. 6. vi. 2. xxxiv. 2. xxxviii. 15. xxxix. 7. ii. *Reg.* xi. 2. xiii. 1. *Judith* x. 17. 18. * xii. 16. *Proverb.* xxiii. 26. 33. *Eccli.* ix. 5. 7. 8. 9. 11. * xxv. 28. * xli. 25. xlii. 12. *Dan.* xiii. 8. * *Matth.* v. 28. ii. *Petr.* ii. 14.

Ojo del entendimiento ó del alma, *Num.* xxiv. 3. *Deut.* xxix. 4. *Isai.* vi. 9. *Lucæ* xxiv. 29. *Actor.* xxvi. 18. *Ephes.* i. 18.

Onesíphoro, San Pablo implora para él la misericordia del Señor, ii. *Tim.* i. 16.

Onías sumo Sacerdote, hace á Dios una ofrenda por la vida de Heliodoro, ii. *Mach.* iii. 32. es muerto, iv. 34.

Opiniones y pensamientos de los hombres por la mayor parte son erróneos, *Lev.* x. 1. *Num.* xv. 39. *Deut.* xii. 8. xxix. 19. i. *Reg.* xv. 9. ii. *Reg.* vi. 6. *Proverb.* xii. 15. xiv. 12. xxi. 2. *Isai.* v. 21. vii. 12. xiv. 13. lv. 8. *Mat.* iii. 14. xvi. 22. *Marc.* viii. 32. *Joann.* xii. 5. xiii. 8.

Oracion, cómo, quándo, á quién y en dónde se debe hacer, y qué es lo que se ha de pedir, *Numer.* xi. 16. 24. *Deut.* iv. 7. *Judic.* x. 10. 15. i. *Reg.* i. 11. ii. *Reg.* xxii. 2. 7. iii. *Reg.* iii. 7. *Isai.* lxv. 24. *Amos* vii. 2. *Eccli* xxxv. 26. *Tob.* iii. 11. * *Judith* iv. 11. *Matth.* vi. 5. 9. vii. 7. xviii. 19. xx. 20. xxi. 22. xxvi. 38. *Marc.* xi. 24. xiii. 33. *Luc.* xi. 2. 9. xviii. 1. xxii. 40. *Joann.* iv. 23. ix. 31. xiv. 13. xv. 7. xvi. 23. *Act.* i. 14. ii. 42. iv. 24. 31. x. 2. *Roman.* viii. 26. xii. 12. i. *Cor.* xiv. 13. *Ephes.* vi. 18. *Colos.* iv. 2. i. *Thes.* v. 17. i. *Tim.* ii. 1. *Hebr.* xiii. 18. i. *Petr.* iii. 12. i. *Joann.* v. 4. *Jacob.* i. 6. iv. 3. v. 13. *Apoc.* xix. 10. xxii. 9.

Dios oye las oraciones, que se hacen como conviene, *Gen.* xvi. 11. xxi. 17. *Exod.* ii. 24. iii. 7. vi. 5. xxii. 23. 27. *Deuter.* iv. 7. xv. 9. i. *Reg.* vii. 9. 10. ix. 16. xii. 18. ii. *Reg.* xxii. 4. 7. iii. *Regum* xiii. 6. xvii. 22. xviii. 36. iv. *Reg.* xiii. 5. xx. 5. ii. *Paral.* xxxii. 22. xxxiii. 12. 13. i. *Esdr.* viii. 23. *Judith* iv. 8. 12. *Tob.* iii. 24. *Psalm.* iii. 5. iv. 4. ix. 13. xvii. 7. xxi. 25. xxxiii. 7. xlix. 15. liv. 17. cxviii. 5. cxix. 1. cxliv. 19. *Prov.* xv. 29. *Eccli.* iv. 9. xxi. 6. xxxvi.

24. 26. XLVIII. 22. *Isai.* XXX. 19. XXXVII. 15. 21. LV. 7. *Jerem.* XXIX. 12. *Thren.* III. 56. *Dan.* XIII. 44. *Jon.* II. 3. *Zachar.* XIII. 9. II. *Mach.* III. 12. *Joann.* IX. 31. *Act.* X. 4.

Por qué no oye Dios las oraciones de algunos, *Deut.* I. 45. XXXI. 18. *Judic.* X. 1. I. *Reg.* VIII. 18. *Psal.* XVII. 42. *Prov.* I. 28. XV. 29. XXI. 13. XXVIII. 9. *Eccli.* XXXIV. 29. 31. *Isai.* I. 15. *Jer.* VII. 16. XI. 11. 14. XIV. 12. XV. 1. *Ezech.* VIII. 18. XIV. 16. 20. *Mich.* III. 4. *Zach.* VII. 13. II. *Mach.* IX. 13. *Joann.* IX. 31. *Hebr.* XII. 17. *Jac.* IV. 3.

Exemplos de oraciones de hombres santos, *Genes.* XXXII. 9. *Exod.* XXXII. 11. 13. *Numer.* XIV. 19. *Deut.* IX. 26. III. *Regum* VIII. 15. * IV. *Reg.* XX. 3. II. *Paral.* VI. 16. * XIV. 11. XX. 6. 12. I. *Esdr.* IX. 6. * II. *Esdr.* I. * *Tob.* III. 1. 12. VIII. 7. XIII. 1. *Judith* IX. 2. XVI. * *Esth.* XIV. 3. *Sap.* IX. * *Eccli.* XXIII. 2. XXXVI. 1. 11. LI. * *Baruch* I. 17. 21. II. 6. * III. 1. 9. *Isai.* XXXIII. 2. XXXVII. 16. LXIV. * *Jer.* X. 24. XVII. 13. 14. XVIII. 19. XXXII. 16. *Thren.* V. * *Dan.* IX. 6. XIII. 42. *Jon.* II. * *Habac.* III. * I. *Mach.* VII. 37. II. *Machab.* VI. 30. *Act.* IV. 24.

Orar en el nombre de Jesus, *Joann.* XIV. 13. XV. 16. XVI. 23. 26. I. *Joann.* V. 14.

Ignoramos freqüentemente cómo nos conviene orar, *Matth.* XX. 20. *Marc.* X. 35. *Roman.* VIII. 26. *Jacob.* IV. 3.

Debemos orar sin intermision dia y noche, *Psalm.* CXVIII. 62. *Matth.* VII. 7. *Luc.* XI. 9. XVIII. 1. *Act.* X. 2. *Ephes.* VI. 18. *Colos.* IV. 2. I. *Thes.* III. 10. V. 17. I. *Tim.* V. 5. II. *Tim.* I. 3.

Debemos orar, para que la predicacion del Evangelio tenga buen suceso, *Ephes.* VI. 19. *Colos.* IV. 3. II. *Thes.* III. 1.

Orar los unos por los otros, *Jerem.* XLII. 2. 20. *Baruch* I. 13. II. *Mach.* I. 6. *Ephes.* VI. 18. *Col.* IV. 2. I. *Thes.* V. 25. II. *Thes.* III. 1. I. *Tim.* II. 1. *Jacob.* V. 16.

Orar por los enemigos, *Numer.* XVI. 22. 46. II. *Machab.* III. 33. *Matth.* V. 44. *Luc.* VI. 28. XXIII. 34. *Act.* VII. 60.

Orar ó rogar á los Santos, que reynan con Jesu-Christo. Véase *Santos.*

Orar por los difuntos. Véase *Purgatorio.*

Orden, Sacramento, *Joan.* XX. 22. I. *Tim.* IV. 14. V. 22. II. *Tim.* I. 6. *Tit.* I. 5.

Oréb y Zeb degollados, *Judic.* VII. 25.

Osculo casto, symbolo de paz y de caridad, *Genes.* XXIX. 13. XLV. 14. XLVIII. 10. *Exod.* IV. 27. *Luc.* XV. 20. *Actor* XX. 37. *Rom.* XVI. 15. I. *Cor.* XVI. 20. II. *Corinth.* XIII. 12. I. *Thess.* V. 26. I. *Petr.* V. 14.

Ozías Sacerdote, hospeda á Aquiór en su casa, *Judith* VI. 18. limita la comiseracion

del Señor al término de cinco dias, vii. 23.
Ozías Rey de Judá, iv. *Reg.* xv. 30.

P

Pablo, Paulo y Saulo, Judío de la Tribu de Benjamin, *Roman.* xi. 1. *Philip.* iii. 5. nació y se crió en Tarso, *Act.* xxii. 3. persigue á los Christianos, *Act.* ix. 1. *Gal.* i. 3. i. *Tim.* i. 13. su conversion singular, *Act.* ix. *
Pablo Doctor de las Gentes, *Rom.* xi. 13. xv. 16. *Galat.* ii. 2. 8. i. *Tim.* ii. 7. ii. *Tim.* i. 11. predica en Antioquía, *Actor.* xiii. 16. * en Iconia, xiv. 1. en Lystria, xiv. 6. 13. en Thessalónica, xvii. 1. en Beréa, xvii. 10. en Athenas, xvii. 22. 28. en Corintho, xviii. 1. es llamado á la Macedonia, *Act.* xvi. 9. le prenden, xxi. 27. es conducido á Cesaréa, xxiii. 23. 30. y despues á Roma, xxvii. * xxviii. * es presentado á Nerón, ii. *Tim.* iv. 4. 22.
Pablo no quiso ser de carga á ninguno, *Act.* xx. 33. ii. *Corinth.* xi. 9. 11. xii. 13. i. *Thes.* ii. 9. ii. *Thes.* iii. 8. su primer nombre era Saulo, *Actor.* vii. 59. ix. 1. xiii. 1.
Paciencia y longanimidad de los fieles en todo género de aflicciones, *Genes.* xii. 4. 6. ii. *Reg.* xvi. 10. *Tob.* ii. 8. *Job.* i. 20. ii. 9. viii. 2. *Proverb.* iii. 11. xiv. 29. xv. 1. xvi. 32. xxv. 15. *Eccli.* i. 29. ii. 4. ii. *Mach.* vi. 20. vii. * *Matth.* v. 39. *Rom.* v. 3. xii. 12. xv. 4. ii. *Cor.* vi. 4. *Galat.* v. 22. *Ephes.* iv. 2. i. *Thes.* v. 44. ii. *Thes.* i. 4. 7. i. *Tim.* vi. 11. ii. *Tim.* ii. 3. 12. *Hebr.* x. 36. xi. 25. xii. 1. i. *Petr.* i. 6. ii. 19. iii. 14. 17. iv. 1. ii. *Petr.* i. 6. *Jacob.* v. 7.
Impaciencia y su castigo, *Exod.* xiv. 11. xv. 24. xvi. 2. 7. xvii. 2. *Numer.* xi. 1. 10. xiv. 1. 28. xxi. 6. *Job.* iii. 1. * *Eccli.* ii. 16.
Paciente y muy sufrido es Dios, *Genes.* vi. 3. *Exod.* xxxiv. 6. *Numer.* xiv. 18. *Ps.* lxxxv. 15. cii. 8. cxliv. 8. *Eccles.* viii. 12. *Sap.* xi. 24. xv. 1. *Isai.* xxx. 18. *Joël* ii. 13. *Jon.* iv. 2. *Nahum.* i. 3. *Mat.* xviii. 27. *Rom.* ii. 4. i. *Tim.* i. 16. ii. *Petr.* iv. 9.
Pacto, con quiénes se debe hacer, *Exod.* xxiii. 32. xxxiv. 15. *Deut.* vii. 3. xx. 13. iii. *Reg.* xx. 36. 42.
Pacto hecho con los infieles contra la voluntad de Dios es castigado, *Judic.* i. 24. 27. iii. 5. iii. *Reg.* xx. 34. 41. ii. *Paral.* xix. 2.
Pacto que hace Dios con el Pueblo, *Genes.* xvii. 2. 7. *Exod.* xix. 5. *Deut.* v. 2. *Jer.* xxxi. 31. 33. y el Pueblo con Dios. *Jos* xxiv. 25. iv. *Reg.* xxiii. 3. ii. *Paralip.* xv. 12. xxiii. 16. ii. *Esdr.* x. 29.
Padres, su oficio, *Gen.* xviii. 19. xxi. 19. xxiv. 2. xxv. 6.

xxxiv. 4. 29. xlix. * *Exod.* x. 2. xii. 26. xiii. 13. 14. xxi. 10. *Lev.* xix. 29. *Num.* xxx. 6. *Deuter.* iv. 9. vi. 7. 20. xi. 19. xxi. 19. xxii. 15. 19. xxxii. 46. *Jos.* iv. 21. i. *Regum* ii. 23. iii. 13. iii. *Reg.* ii. 1. *Tob.* i. 10. iv. * x. 12. 13. xiv. 5. 11. *Job* i. 5. *Psalm.* lxxvii. 3. *Prov.* i. 8. iv. 1. v. 7. xi. 29. xiii. 24. xix. 18. xx. 7. xxii. 6. 15. xxiii. 13. xxix. 17. *Eccli.* iv. 23. vii. 25. viii. 11. xvii. 1. xxv. 10. xxvi. 13. xxx. 1. 11. xxxiii. 32. xlii. 5. *Dan.* xiii. 3. i. *Mach.* ii. 49. 64. ii. *Mach.* vi. 24. 28. vii. 20. 21. 27. *Matth.* x. 37. *Ephes.* vi. 4. *Col.* iii. 21. ii. *Tim.* iii. 15. *Tit.* ii. 4.

Palabra de Dios nunca la hemos de perder de vista, *Deuter.* iv. 1. vi. 6. 17. xi. 18. *Numer.* xv. 39. *Psalm.* i. 2. *Prov.* iii. 1. iv. 1. 20. vii. 1. la debemos siempre seguir, *Deuter.* iv. 2. v. 32. xxviii. 14. *Jos.* i. 7. xxiii. 6. *Prov.* iv. 27. *Isai.* xxx. 21.

No quedó por escrito toda la palabra de Dios, *Joann.* xiv. 26. xx. 21. xxi. 25. i. *Cor.* xi. 34. ii. *Thessal.* ii. 15. ii. *Joann.* 12. iii. *Joann.* 13.

La palabra de Dios no solamente se ha de oir, y se ha de hablar, sino que se ha de creer de corazon, y reducir á las obras, *Deut.* v. 1. 27. vi. 1. xxxi. 12. *Isai.* xxxix. 13. *Ezech.* xxxiii. 31. *Matth.* v. 22. vii. 24. xv. 8. xxviii. 20. *Luc.* vi. 47. xi. 28. xii. 47. *Joann.* xiii. 17. *Hebr.* iv. 2. *Jacob.* i. 22.

Menosprecio de la palabra de Dios y su castigo, iii. *Reg.* xiii. 4. iv. *Reg.* xvii. 14. 19. ii. *Paral.* xxx. 6. 10. xxxvi. 15. *Prov.* i. 24. 28. xxviii. 9. *Isai.* xxviii. 14. xxx. 9. 14. lxv. 10. lxvi. 4. *Jerem.* ii. 5. v. 12. 20. vii. 13. xvi. 9. xix. * xxv. 4. *Ezech.* xxxiii. 30. *Matth.* x. 14. xi. 20. *Luc.* x. 10. *Act.* xiii. 45. xviii. 6. *Roman.* i. 21. 30. ii. *Thes.* ii. 10. *Hebr.* ii. 3. Véase *desobediencia.*

La palabra de Dios permanece para siempre, *Num.* xxxiii. 19. *Tob.* xiv. 6. *Ps.* xxxii. 11. cxvi. 2. cxviii. 89. *Isai.* xl. 8. li. 6. liv. 10. *Matth.* v. 18. xxiv. 35. *Marc.* xiii. 31. *Luc.* xvi. 7. 8. xxi. 31. i. *Petr.* i. 25.

De quánta virtud y eficacia es la palabra de Dios, *Genes.* i. * *Job* xxxviii. 11. *Psalm.* xxxii. 9. *Isai.* xlvi. 10. lv. 11. *Matth.* viii. 13. 26. *Marc.* i. 27. *Luc.* v. 13. 24. viii. 24. xviii. 42.

La palabra de Dios es el alimento del alma, *Deut.* viii. 3. *Sap.* xvi. 26. *Jerem.* xv. 16. *Ezech.* iii. 3. *Matth.* iv. 4. *Luc.* iv. 4.

Se deben pesar las palabras, y no proferirse inconsideradamente, *Psalm.* cxi. 5. *Prov.* xiii. 3. xv. 2. xvii. 27. xx. 15. xxi. 23. xxv. 11. *Eccles.* v. 2. xii. 10. *Eccli.* v. 12. xx.

7. xxiii. 7. xxviii. 29. xxxii. 18. *Matth.* xii. 36. *Colos.* iv. 6. *Jacob.* i. 19.

Pascua, institucion y celebracion de esta fiesta, *Exod.* xii. * xiii. 6. xxiii. 15. xxxiv. 18. *Lev.* xxiii. 5. *Num.* ix. 2. 11. xxviii. 17. *Deut.* xvi. 1. 5. *Jos.* 5. 10. iv. *Reg.* xxiii. 21. ii. *Paralip.* xxx. 1. 15. xxxv. 1. i. *Esdr.* vi. 19. *Ezech.* xlv. 21. *Matth.* xxvi. 19. *Marc.* xiv. 12. *Lucæ* xxii. 7.

Pastores, Prelados, Gobernadores, Maestros, &c. quánta solicitud y cuidado deben emplear con aquellos que les han sido encomendados, *Prov.* xxvii. 23. 24. *Sap.* vi. 23. 26. *Ezech.* xxxiv. 4. * *Matth.* xviii. 12. xxiv. 45. *Luc.* xv. 4. *Joann.* x. 11. * xiii. 1. * xvii. 9. 11. * xviii. 8. *Act.* xx. 22. 28. 31. *Rom.* ix. 2. 3. xii. 7. 8. i. *Cor.* iv. 14. ii. *Cor.* xi. 28. 29. *Gal.* iii. 19.

Paz, una temporal, y otra eterna, *Genes.* xiii. 8. xxvi. 22. xlv. 24. *Lev.* xxvi. 6. *Numer.* vi. 27. *Eccli.* xxv. 2. xxviii. 15. 19. *Jerem.* xxix. 7. *Matth.* v. 9. *Marc.* ix. 50. *Luc.* xiv. 32. *Actor.* ix. 31. *Roman.* xii. 18. i. *Cor.* xiv. 33. *Ephes.* iv. 3. ii. *Timoth.* ii. 22. i. *Petr.* iii. 11. *Hebr.* xii. 14. *Jacob.* iii. 18. *Apoc.* vi. 4.

Paz interior, qual es la que hay entre Dios y sus amigos, *Isai.* ii. 4. ix. 6. xi. 6. 7. lxvi. 12. *Osee* ii. 14. 20. *Mich.* iv. 3. *Zachar.* ix. 10. *Luc.* ii. 14. xxiv. 36. *Joann.* xiv. 17. xvi. 33. xx. 19. *Actor.* x. 36. *Rom.* v. 1. *Ephes.* ii. 14. *Philip.* iv. 7.

Paz y misericordia prometida por los falsos prophetas, *Jerem.* vi. 14. viii. 8. 12. xiv. 13. xxiii. 16. *Ezech.* xiii. 10. 16. *Mich.* iii. 5. i. *Thes.* v. 3.

Pecado, su orígen, *Genes.* ii. 17. iii. 6. *Rom.* v. 12. i. *Cor.* xv. 21.

Pecado original, *Job* xiv. 4. xv. 14. *Psalm.* l. 7. *Rom.* iii. 9. 23. v. 12. * sus efectos, *Genes.* viii. 21. *Eccli.* xvii. 30. *Rom.* v. 12. 17. vi. 23. vii. 8. 11. 13. 17. * *Galat.* v. 17. *Ephes.* ii. 3. se quita su reato por Jesu-Christo, *Joann.* i. 29. *Roman.* iii. 23. 24. v. 9. 15. 17. 18. 19. vi. 3. vii. 24. viii. 1. 2. *Galat.* iii. 22. *Ephes.* ii. 5.

Solo Dios de propia autoridad puede perdonar el pecado, *Exod.* xxxiv. 7. *Psal.* xviii. 13. xxxi. 5. cii. 12. *Isai.* xliii. 25. xliv. 22. liii. * *Jerem.* xxxi. 34. xxxiii. 8. *Mich.* vii. 18. *Matth.* ix. 2. *Marc.* ii. 5. *Luc.* v. 20. vii. 48.

El Sacerdote perdona el pecado por autoridad de Dios, *Matth.* xviii. 18. *Joann.* xx. 23.

El pecado se perdona por Jesu-Christo, *Isai.* liii. * *Dan.* ix. 24. *Matth.* i. 21. ix. 2. xi. 28. xx. 28. xxvi. 27.

Marc. ii. 5. *Luc.* xxiv. 46. *Joann.* i. 29. *Act.* ii. 38. iv. 12. x. 36. 43. xiii. 38. *Rom.* iv. 25. v. 9. i. *Cor.* vi. 11. xv. 3. ii. *Cor.* v. 21. *Galat.* i. 4. *Colos.* i. 14. *Ephes.* i. 7. v. 25. i. *Tim.* i. 15. *Tit.* ii. 14. *Hebr.* i. 3. ix. 12. 14. i. *Petr.* i. 18. ii. 24. iii. 18. iv. 1. i. *Joann.* i. 7. ii. 12. iii. 5. *Apoc.* i. 5.

Pecado contra el Espíritu Santo, *Matth.* xii. 31. *Marc.* iii. 28. *Luc.* xi. 15. xii. 10. *Hebr.* vi. 6. x. 20. i. *Joann.* v. 16.

Pecado que pide al Cielo venganza, *Genes.* iv. 10. xviii. 20. *Exod.* xxii. 23. 27. *Eccli.* xxxv. 10. *Jacob.* v. 4.

Hemos de perdonar á nuestro hermano, que peca contra nosotros, *Eccles.* xxviii. 8. *Matth.* v. 23. vi. 13. xviii. 22. 35. *Luc.* xvii. 3. *Ephes.* iv. 32. *Colos.* iii. 13.

Por el pecado de uno ó de pocos son castigados muchos, *Genes.* iii. * *Num.* xvi. 20. * *Jos.* vii. * *Judic.* xix. 25. ii. *Reg.* xxiv. *

Pecado contra natura, *Genes.* xix. * *Lev.* xx. 13. *Judic.* xix. 22. * *Rom.* i. 27. i. *Cor.* vi. 10. i. *Tim.* i. 10.

Pecado por ignorancia, *Levit.* iv. 2. v. 15. *Numer.* xv. 27. *Luc.* xxiii. 34. *Joann.* ix. 41. xv. 24. *Actor.* iii. 17. i. *Tim.* i. 13.

Pecado por malicia, y de propósito, *Num.* xv. 30. *Eccli.* x. 14. *Matth.* xxviii. 13. *Joann.* xi. 49. *Act.* iv. 18. *Hebr.* vi. 5. x. 16.

Confesion de los pecados. Véase *confesion.*

El pecado no solo no se imputa, sino que realmente se perdona por la gracia, y el alma queda lavada y purificada, *Psalm.* L. 12. *Actor.* ii. 38. i. *Cor.* vi. 11. ii. *Petr.* i. 9. i. *Joann.* i. 9.

No estamos ciertos de que nos han sido perdonados los pecados, ni de que conseguiremos la vida eterna, *Eccles.* ix. 1. 2. *Eccli.* v. 5. *Roman.* viii. 17. xi. 20. i. *Cor.* iv. 3. 4. 5. ix. 27. x. 12. *Philip.* ii. 12. iii. 11. 13. i. *Tim.* i. 19. ii. *Petr.* iii. 17. *Hebr.* iii. 14. iv. 1.

Deben tener fin los pecados, *Rom.* vi. 6. * *Gal* ii. 18.

Peculio de Dios es su Pueblo, *Exod.* xix. 5. *Deut.* vii. 6. xiv. 2. *Joann.* i. 11. *Ephes.* i. 14. i. *Petr.* ii. 9.

Pedir. Véase *orar.*

Pedro, su vocacion, *Matth.* iv. 18. su confesion, xvi. 16. es llamado Simón, iv. 18. x. 2. *Joann.* xx. 2. y Cephas, *Joann.* i. 42. i. *Corinth.* i. 12. iii. 22. ix. 5. *Gal.* ii. 9. y tambien Simón Bar-Jona, y Simón de Juan, *Matth.* xvi. 17. *Joann.* xxi. 15. niega á Christo, y despues se arrepiente y hace penitencia de su pecado, *Matth.* xxvi. 69. 70. 72. 75. predica y habla, *Actor.* i. 16. ii. * iii. 12. * iv. 1. x. 34. sana á un co-

xo, iii. 41. es echado en la cárcel, xii. 3.
Pedro el primero de los Apóstoles, *Matth.* x. 2. xvi. 18. xvii. 26. *Luc.* xxii. 31. * *Joann.* xxi. 17. *
Pena del pecado, no se perdona toda luego que se perdona la culpa, *Numer.* xiv. 20. 22. 23. ii. *Reg.* xii. 13. 14. * xxiv. * i. *Paral.* xxi. *
Penitencia y satisfaccion por los pecados, *Psalm.* vi 7. *Matth.* iii. 8. *Luc.* iii. 8. *Actor.* ii. 38. viii. 22. ii. *Cor.* vii. 10.
Penitencia predicada y encargada, *Jerem.* vii. 3. *Matth.* iii. 2. iv. 17. *Luc.* iii. 8. xiii. 3. xxiv. 47. *Actor.* ii. 38. iii. 19. viii. 21. xvii. 30. xx. 22. xxvi. 20.
Está prometido el perdon á la penitencia verdadera, pero no á la falsa y fingida, *Deut.* iv. 29. xxx. 2. i. *Reg.* vii. 3. ii. *Par.* vii. 14. xx. 6. xxxiv. 26. *Job* xxii. 23. *Ps.* xxxi. 5. *Proverb.* xxviii. 13. *Eccli.* xvii. 23. *Isai.* i. 16. xxx. 18. xlv. 22. lv. 7. lix. 20. *Jer.* iii. 10. 17. xviii. 8. xxix. 12. xxxi. 18. 20. *Ezech.* xviii. 21. 27. xxxiii. 14. *Osee* xiv. 2. *Joël* ii. 12. *Joann.* iii. 8. *Zachar.* i. 4. *Malach.* iii. 7. *Luc.* xv. 18. *Actor.* iii. 19. xxvi. 18. 20.
Hemos de hacer penitencia miéntras estamos en salud, *Eccli.* xvii. 24. xviii. 25.
Exemplos de verdadera penitencia, *Judic.* x. 15. ii. *Reg.* xii. 13. xxiv. 10 17. ii. *Paral.* xii. 6. xxxiii. 12. *Judith* iv. 8. *Jonæ* iii. * *Matth.* xxvi. 75. *Luc.* vii. 37. 44. xv. 18. xviii. 13. xix. 8. xxii. 62. xxiii. 41. *Act.* ii. 37.
Exemplos de falsa penitencia, *Gen.* iv. 13. xxvii. 38. *Exod.* viii. 8. ix. 27. x. 16. *Jos.* vii. 20. *Judic.* i. 7. i. *Reg.* xv. 24. 30. xxiv. 19. iii. *Reg.* xiii. 6. xxi. 27. *Sap.* v. 3. i. *Machab.* vi. 12. ii. *Mach.* ix. 12. *Matth.* xxvii. 4. *Actor.* viii. 13. 23. *Hebr.* xii. 17. Véase *contricion.*
Pensamientos malos, que aborrece el Señor, *Zach.* viii. 17. *Prov.* vi. 14. *Matth.* xv. 19. *Marc.* vii. 21.
Dios conoce los pensamientos del corazon, iii. *Reg.* viii. 39. ii. *Paral.* vi. 30. *Joann.* ii. 25. sin que se le oculte ni uno solo, *Job* xlii. 2. *Eccli.* xlii. 19. *Isai.* xxix. 15. *Matth.* ix. 4. *Hebr.* iv. 12. los conociéron tambien otros, á quienes Dios quiso revelárselos, iv. *Reg.* v. 26. vi. 12. *Dan.* ii. 22. *
Perdon y *perdonar.* Véase *pecado.*
Pereza. Véase *acedia.*
Peregrinos, se les debe hacer todo bien, *Genes.* xviii. 2. *Exod.* xxii. 21. xxiii. 9. *Levit.* xix. 33. xxiii. 22. *Num.* xv. 14. *Deut.* x. 18. xiv. 21. xxiv. 14. 17. xxvi. 11. *Ezech.* xxii. 29. xlvii. 21. *Zachar.* vii. 10.
Somos peregrinos y extrange-

ros en esta vida, *Genes.* xv. 13. xxiii. 4. xlvii. 9. i. *Paral.* xxix. 15. *Psal.* xxxviii. 13. cxviii. 19. ii. *Cor.* v. 8. *Philip.* iii. 20. *Hebr.* xi. 13. i. *Petr.* ii. 11.

Peregrinaciones, por motivo de piedad son útiles, iii. *Regum* viii. 41. iv. *Reg.* v. 10.

Perjurio, ó juramento falso, gravísimo delito, *Exod.* viii. 15. 28. *Levit.* v. 4. i. *Reg.* xix. 6. * iii. *Reg.* viii. 31. *Jer.* vii. 9. *Zach.* v. 3. *Malach.* iii. 5. i. *Mach.* vi. 62. vii. 15. 18. xi. 53. xiii. 16. 19. ii. *Mach.* iv. 34. xii. 3. *Matth.* xxvi. 72. i. *Tim.* i. 10.

Permanecer en Christo, *Joann.* xv. 4. *Rom.* viii. 1. i. *Cor.* iv. 15. xii. 13 *Col.* ii. 6. i. *Joan.* ii. 6. 28. iii. 24. iv. 13.

Persas entran en Babylonia, *Dan.* v. 28. como estaba prophetizado, *Isai.* xxi. 9. *Jer.* li. 8. 11. 41. 55.

Perseverancia, *Genes.* xix. 16. 17. *Job* ii. 3. *Prov.* iii. 31. xxiii. 17. *Eccli.* ii. 2. xi. 11. xxxv. 9. *Ezech.* xviii. 24. xxxiii. 13. *Matth.* x. 22. xv. 22. xxiv. 13. *Luc.* ix. 54. *Joann.* vi. 62. *Act.* ii. 42. xi. 23. xiii. 43. xiv. 21. *Hebr.* iii. * ii. *Petr.* ii. 20. i. *Joan.* ii. 24. *Apoc.* ii. 16.

Persecucion. Véase *Cruz.*

Persona, acepcion de personas es ilicita, y Dios no tiene respeto á la persona, *Levit.* xix. 15. *Deut.* i. 17. x. 17. xvii. 2. i. *Reg.* xvi. 7. ii. *Paralip.* xix. 7. *Job* iii. 4. 19. *Proverb.* xviii. 5. xxiv. 23. xxviii. 21. *Sap.* vi. 8. *Eccli.* xxxv. 15. 16. *Isai.* xi. 3. *Malach.* ii. 9. *Matth.* xxii. 16. *Marc.* xii. 14. *Luc.* xx. 21. *Actor.* x. 34. *Roman.* ii. 11. *Galat.* ii. 6. *Ephes.* vi. 9. *Colos.* iii. 25. i. *Petr.* i. 17. *Jacob.* ii. 9.

Phacee hijo de Romelías, despues de haber quitado la vida á Phaceía es establecido Rey de Israél, iv. *Reg.* xv. 25. 27. combate contra Jerusalém, *Isai.* vii. 1. hace pasar á cuchillo ciento y veinte mil hombres de Judá en un solo dia, ii. *Paralipom.* xxviii. 6.

Phanuél, la torre de Phanuél derribada por Gedeón, despues de haber pasado á filo de espada á los moradores de la Ciudad, *Judic.* viii. 8. 13. 17.

Pharaón afligido por causa de Sara muger de Abraham, *Genes.* xii. 17.

Pharaón vé unos sueños, *Gen.* xl. 1. * que le son interpretados por Joseph, xli. 25.

Pharaón apremia con esclavitud á Israél, *Exod.* i. 8. * es sumergido en el mar Roxo con todo su exército, xiv. 24. 28.

Salomón se casa con una hija de Pharaón, iii. *Reg.* iii. 1.

Pharaón Necao hace prisionero al Rey Joacaz, iv. *Reg.* xxiii. 34.

Phariséo hace un convite á Jesu-Christo, *Luc.* vii. 36.

El Phariséo y el Publicano, que aun mismo tiempo hacen oracion en el Templo, *Luc.* xviii. 10.

Los Phariséos son reprehendidos severamente, *Matth.* iii. 7. vii. 1. xvi. 4. xxiii. * *Joan.* viii. 44. *Act.* vii. 51. xxiii. 3. *Philip.* iii. 2.

Phassúr golpea al Propheta Jeremias, *Jer.* xx. 2.

Phegiél Caudillo de la Tribu de Asér, *Num.* i. 13.

Phelipe, su vocacion, *Joann.* i. 43. contado en el número de los Apóstoles, *Matth.* x. 13. desea ver al Padre, *Joann.* iv. 8.

Phelipe Diácono, su eleccion *Actor.* vi. 5. predica en Samaria, *Actor.* viii. 5. bautiza al Ethíope Eunuchô, *Actor.* viii. 37. hospeda en su casa á Pablo, y á los que le acompañaban, *Act.* xxi. 28.

Phigelo y Hermógenes se separan de Pablo, ii. *Timoth.* i. 15.

Philisthéos persiguen á Israél, *Judith* iii. 3. x. 7. xv. 9. i. *Reg.* iv. * v. * xiii. 5. xvii. * xxiii. * xxviii. 1. xxix. 1. xxxi. 1. ii. *Reg.* v. 17. 22. xxi. 15. 18.

Los Philisthéos son derrotados, *Judic.* iii. 31. i. *Reg.* vii. 11. xiii. 3. xiv. * xvii. 50. xviii. 27. xix. 8. xxiii. 5. ii. *Reg.* v. 24. viii. 1. iv. *Regum* xviii. 8. Contra los Philisthéos, véase *Isai.* xiv. 29. *Jerem.* xlvii. 1. 4. *Ezech.* xxv. 15. *Amos* i. 6. *Sophon.* ii. 5. *Zachar.* ix. 6.

Phinees hijo de Eleazár, *Exod.* vi. 25. *Judic.* xx. 28. aplaca á Dios con su zelo, *Num.* xxv. 7. 12. *Psalm.* cv. 30. es enviado á la tierra de Galaad, *Jos.* xxii. 13.

Phinees hijo de Helí, i. *Reg.* i. 3. perece por su pecado, ix. 4.

Phul Rey de Assyria, mueve su exército contra Jerusalém, iv. *Reg.* xv. 19.

Piedad. Véase *obras buenas.*

Pilato y Herodes se reconcilian, *Luc.* xxiii. 12.

Pilato condena á muerte á Jesu-Christo inocente, *Matth.* xxvii. 26. *Joann.* xix. 6.

Plaga ó castigo de Dios, *Exod.* vii. * viii. * ix. * xiv. * iv. *Reg.* viii. 28. ii. *Paral.* vi. 28. *Psal.* lxxvii. 44. civ. 27. *Jerem.* xv. 2.

Predicadores, Pastores y Prophetas, su oficio, i. *Reg.* xii. 13. *Isai.* lviii. 1. lxi. 1. *Jerem.* i. 5. *Ezech.* iii. 1. 9. 12. xxxiii. 27. *Actor.* iii. 18. 24. Véase *Obispos.*

Prefectos. Véase *Pastores* y *Superiores.*

Premio, recompensa, se debe á las buenas obras, *Genes.* iv. 7. xv. 1. *Psalm.* cxviii. 112. *Prov.* xi. 18. *Sap.* v. 16. x. 17. *Eccli.* ii. 8. xi. 24. xviii. 22. xxxvi. 18. li. 30. 38. *Isai.* iii. 10. *Jerem.* xxxi. 16. *Matth.* v. 12. 6. 1. x. 41. 42. xx. 8. *Marc.* ix. 41. *Lucæ* vi. 35. x. 7. *Joann.* iv. 36. *Roman.* iv. 4. i. *Cor.* iii.

8. i. *Timoth.* v. 18. *Apocal.* xxii. 12.

Prenda de nuestra salud es el Espíritu Santo, *Roman.* viii. 16. ii. *Cor.* i. 22. v. 5. *Ephes.* i. 13. iv. 30.

Primicias de los frutos se deben á Dios y á sus Sacerdotes, *Exod.* xxiii. 19. xxxiv. 26. *Lev.* xxiii. 10. *Num.* xviii. 13. *Deut.* xviii. 4. xxvi. 2. 10. ii. *Paral.* xxxi. 5. ii. *Esdr.* x. 35. 37. *Tob.* i. 7. *Proverb.* iii. 9.

Primogénitos, mueren todos los de los Egypcios, *Exod.* xii. 29. *Ps.* LXXVII. 51. CXXXIV. 8. CXXXV. 10.

Todo primogénito consagrado á Dios, *Exod.* xiii. 2. xxii. 29. xxxiv. 20. *Levit.* xxvii. 26. *Numer.* iii. 13. viii. 17. *Deut.* xv. 19. i. *Reg.* i. 24. *Luc.* ii. 23.

Derechos, privilegios y prerogativas de los primogénitos, *Gen.* xxv. 31. XLIX. 3. *Deut.* xxi. 15. ii. *Paral.* xxi. 3.

Los primogénitos desechados alguna vez de Dios, *Genes.* XLVIII. 17. XLIX. 4. *Roman.* ix. 13.

Promesa. Véase *voto.*

Promesas de Dios hechas condicionalmente, *Deut.* xix. 8. xxviii. * xxxiii. 4. *Lev.* xxvi. * i. *Reg.* ii. 30. *Ezech.* xviii. * xxxiii. 15. 19. *Marc.* xvi. 16. *Joann.* iii. 16. 36. vi. 47. viii. 31. xiii. 17. xv. 7. 14. *Roman.* viii. 17. *Colos.* i. 23. *Hebr.* iii. 14. ii. *Petr.* i. 4. *Apoc.* ii. * iii. * xxi. 7.

Prophetas. Véase *Predicadores.*

Prophetas falsos, y su castigo, y que de ningun modo se les han de dar oidos, *Deuter.* xiii. 1. xviii. 20. iii. *Reg.* iii. 11. xviii. 40. xxii. 6. 10. iv. *Reg.* x. 19. *Proverb.* xxviii. 10. *Isai.* iii. 11. xxviii. 7. LVI. 10. *Jerem.* xiv. 13. 15. xxiii. * xxvii. 9. xxviii. * xxix. 8. 21. 25. *Ezech.* xiii. * xiv. 9. xxii. 25. xxxiv. 2. 8. 18. *Amos* vii. 10. *Mich.* iii. 5. *Zach.* xiii. 2. *Matth.* vii. 15. xxiv. 11. *Luc.* xii. 1. *Act.* xx. 29. i. *Cor.* xv. 12. *Philip.* iii. 2. *Colos.* ii. 8. i. *Tim.* iv. 1. ii. *Tim.* ii. 17. iii. 1. ii. *Petr.* ii. * i. *Joann.* iv. 1. *Judæ* iv. 8.

Son reputados prophetas falsos los que predican ántes de ser enviados por la potestad ordinaria, *Jer.* xiv. 14. xxiii. 31. 32. xxvii. 15. *Ezech.* 13. 6.

Providencia. Véase *Dios*, su gobierno y providencia.

Ptoleméo combatido por Antíochô, i. *Mach.* i. 19. hace amistad con Alexandro hijo de Antíochô, x. 51. pelea con Alexandro y muere, xi. 1. 18.

Ptoleméo Macér acaba su vida con veneno, ii. *Machab.* x. 12. 13.

Publio hospeda en su casa á Pablo, *Act.* xxviii. 8.

Purgatorio, lugar en donde están las almas, que pueden ser ayudadas con las oraciones y buenas obras de los

vivos, y en donde son purificadas, ii. *Machab.* xii. 43. 46. * *Matth.* v. 25. xii. 32. i. *Corinth.* iii. 15. *Philip.* ii. 10. ii. *Timoth.* i. 18. i. *Joan.* v. 16. *Apocal.* v. 3. 13.

Q

Quaresma, exemplos de ayuno quadragesimal, Moysés, *Exod.* xxiv. 18. xxxiv. 28. *Deuter.* ix. 9. 18. Elías, iii. *Reg.* xix. 8. Christo, *Matth.* iv. 2. Véase *ayuno.*

Qüestiones inútiles deben evitarse, *Genes.* iii. 1. 6. *Prov.* xxv. 27. *Eccles.* vii. 11. *Eccli.* iii. 21. *Matth.* xxiv. 3. *Joann.* vi. 53. xxi. 21. *Act.* i. 6. i. *Timoth.* i. 4. vi. 3. ii. *Tim.* ii. 16. *Tit.* iii. 9.

Quietud ó reposo, el que tendrá el Pueblo de Dios, *Hebr.* iv. 9.

Los justos conseguirán una quietud y paz segura, *Sap.* iii. 3. iv. 1. *Isai.* lvii. 2. *Luc.* xvi. 22. *Apoc.* xiv. 13.

Hallar la quietud de su alma, *Jer.* vi. 16. *Matth.* xi. 29.

R

Rabá es sitiada, ii. *Reg.* xi. 1. xii. 26. i. *Paral.* xx. 1.

Rabsaces primer copero de Sennachêríb, iv. *Reg.* xviii. 17. *Isai.* xxxvi. 37.

Rahâb hospeda en su casa á los espías, que fuéron enviados á la Ciudad de Jericó, *Jos.* ii. 1. *Jacob.* ii. 25. es reservada juntamente con los suyos, *Jos.* vi. 17. 23.

Rahâb muger de Salomón, i. *Paral.* ii. 11. *Matth.* i. 5.

Raphaél Angel del Señor, Médico y conductor de Tobías, *Tob.* v. 5. vi. * xii. 12.

Rachél apacienta las ovejas de su padre, *Genes.* xxix. 9. es dada por muger á Jacob, xxix. 29. roba ocultamente los ídolos de su padre, xxxi. 19. muere de parto, xxxv. 17. 18.

Razías Judío, se quita la vida con una espada, ii. *Machab.* xiv. 37. 41.

Razón enemigo de Israél, iii. *Reg.* xi. 23.

Rebeca hija de Batuél, *Genes.* xxii. 23. muger de Isaac, xxiv. 50. pare dos gemelos, xxv. 24.

Recáb padre de Jonadáb, amigo de Jehú Rey de Israél, iv. *Reg.* x. 15.

Recompensa. Véase *premio.*

Redimir, librar, Dios sabe sacar á los suyos de la aflicion y angustia de muchos modos, *Gen.* xix. * *Exod.* xiv. * xviii. 8. i. *Reg.* xxiii. 14. 26. iv. *Reg.* vii. * ii. *Paral.* xviii. 31. xx. 24. i. *Esdr.* viii. 22. *Esth.* vii. 5. *Ps.* iv. 9. xc. 9. *Isai.* xli. 10. xliii. 1. *Dan.* iii. 91. vi. 21. 23. ii. *Petr.* ii. 9.

Refugio, Ciudades de refugio, ó asylo, *Exod.* xxi. 13. *Numer.* xxxv. 11. *Deut.* iv. 41.

xix. 2. 7. *Jos.* xx. * iii. *Reg.* i. 50. ii. 28.

Regeneracion. Véase *hombre.*

Regeneracion, aquella por la que se muda la carne en espíritu, *Joan.* iii. 5. los afectos carnales en espirituales, *Roman.* viii. 5. 13. la infidelidad en fé, *Joann.* i. 12. *Galat.* iii. 26. i. *Joann.* v. 1. Renovacion del alma por el Espíritu Santo, *Galat.* iv. 6. *Tit.* iii. 5. y de consiguiente de una naturaleza carnal en una naturaleza divina, *Colos.* ii. 11. ii. *Petr.* i. 4. de manera, que los que fuimos malos seamos santificados, i. *Cor.* vi. 11. *Ephes.* v. 8.

Los regenerados interiormente deben caminar tambien exteriormente haciendo profesion de nueva vida, *Rom.* vi. * vii. 6. xii. 1. *Ephes.* iv. 22. *Colos.* iii. 9. i. *Cor.* v. 7. ii. *Cor.* v. 15. i. *Petr.* iv. 1. 2.

Renunciar, los que todo lo renuncian por Jesu-Christo recibirán cien tantos mas, *Matth.* xix. 29. *Marc.* x. 29. *Luc.* xviii. 29.

Reposo. Véase *quietud.*

Reyes, lo que deben hacer y evitar. *Deut.* xvii. 19. i. *Regum* viii. * iii. *Reg.* ii. 2. x. 9. ii. *Paral.* ix. 1. xix. 5. * *Job* xxxiv. 30. *Psalm.* ii. 10. c. * *Prov.* xiv. 28. xix. 12. xx. 8. 26. xxviii. 15. xxix. 4. 14. xxxi. 4. *Sap.* vi. * ix. * *Jerem.* xxii. 2. Véase *Superiores.*

Reyno, el de Dios padece fuerza, *Matth* xi. 12. *Luc.* xvi. 16. *Galat.* v. 16. *Apoc.* ii. * iii. * xxi. 7.

El Reyno de Dios es espíritual, interior y eterno, *Genes.* xlix. 10. *Numer.* xxiv. 17. i. *Reg.* ii. 10. vii. 9. 10. i. *Paral.* xviii. 11. xxix. 2. 4. *Psalm.* ii. 2. 6. ix. 8. xxi. 28. xliv. 7. lxxi. 1. cix. * cxliv. 11. *Isai.* ix. 6. xi. * xxxii. 16. xl. 9. xlii. 1. *Jerem.* xxiii. 5. 6. xxxiii. * *Ezech.* xxxiv. 23. xxxvii. 24. *Dan.* ii. 44. iv. 33. vii. 14. 27. ix. 24. 25. *Osee* iii. 5. *Mich.* iv. 1. 4. v. 1. *Zachar.* ix. 9. *Matth.* xiii. * *Luc.* i. 28. xii. 31. 32. xxii. 29. xxiii. 2. *Joann.* vi. 14. xii. 14. 34. xviii. 33. 36. i. *Tim.* i. 17. *Hebr.* i. 8. ii. 9.

Reliquias y ropas de los Santos la virtud que tienen de Dios, y lo que el Señor obra por ellas, como el palio de Elías, iv. *Reg.* ii. 14. los huesos de Eliséo, iv. *Regum* xiii. 21. la fimbria ú orla del Señor, *Matth.* ix. 20. xiv. 36. los sudarios de Pablo, *Act.* xix. 12. la sombra de Pedro, *Act.* v. 15.

Repudio, Escritura de repudio ó de divorcio, *Deut.* xxiv. 1. *Isai.* l. 1. *Jerem.* iii. 8. *Malach.* ii. 16. *Matth.* v. 30. xix. 7. *Marc.* x. 4.

Respha, concubina de Saúl, con la qual Abnér tuvo comercio, ii. *Reg.* iii. 7. guarda los cuerpos de los que habian sido puestos en una Cruz, xxi. 10.

Resurreccion de los muertos, y mudanza de la carne para gloria, *Exod.* iii. 6. *Job* xiv. 13. xix. 26. xxi. 30. *Isai.* xxvi. 19. LXiv. 14. *Ezech.* xvii. 1. 9. *Dan.* xii. 12. *Jonæ* ii. 11. *Sophon.* iii. 8. ii. *Mach.* vii. 9. 14. 23. *Matth.* xxii. 23. 31. *Luc.* xx. 35. *Joann.* v. 21. 28. vi. 39. xi. 24. *Actor.* xxiv. 15. i. *Cor.* xv. * ii. *Cor.* iv. 14. v. * *Philip.* iii. 21. iv. 3. *Colos.* iii. 4. i. *Thes.* iv. 13. 16. ii. *Tim.* ii. 11. *Apoc.* xx. 12.

Revelaciones y visiones, *Jos.* v. 13. iv. *Reg.* xviii. 9. ii. *Mach.* iii. 24. v. 2. x. 29. xi. 8. Véase *apariciones.*

Ricos, cómo se deben haber con los pobres, *Levit.* xxv. 35. *Deuter.* xv. 7. 10. *Job* xxxi. 16. *Psalm.* LXi. 11. *Proverb.* xiv. 31. xvii. 5. xix. 17. xxi. 13. xxii. 7. xxviii. 27. xxx. 7. *Eccles.* xi. 1. *Eccli.* iv. 4. vii. 35. xi. 10. xxix. 12. xxxi. 8. *Isai.* xxiii. 18. *Matth.* vi. 19. xix. 21. *Luc.* xiv. 13. xvi. * xviii. 22. *Act.* ii. 45. iv. 34. i. *Tim.* vi. 18. Véase *limosna.*

Contra los ricos impíos, i. *Regum* xxv. 2. *Job* xx. 19. xxvii. * *Prov.* xxiii. 4. xxvi. 1. 8. xx. 27. *Eccles.* vi. 1. *Isai.* v. 8. xxiii. 9. *Jer.* xv. 13. *Amos* vi. 1. viii. 4. *Habac.* ii. 5. *Luc.* vi. 24. xvi. 19. 24. *Jacob.* v. 1. Véase *avaricia.*

Vanidad y menosprecio de las riquezas, y que no debemos confiar en ellas, *Ps.* xxxviii. 7. xLviii. * Li. 9. *Prov.* x. 2. xi. 4. 28. xv. 16. xviii. 11. xxii. 16. xxiii. 4. xxviii. 11. xxx. 7. *Eccles.* v. 9. 12. vi. 2. *Eccli.* v. 1. x. 10. xi. 7. xiv. 1. xxxi. 3. *Isai.* ii. 7. *Jerem.* xvii. 3. 11. xxii. 13. *Ezech.* vii. 19. *Sophon.* i. 18. *Matth.* iii. 22. xix. 21. *Luc.* viii. 14. xii. 15. i. *Tim.* vi. 9. *Jacob.* i. 11.

Roboám hijo de Salomón, establecido Rey de Judá, iii. *Reg.* xii. 1. se rebela Israél, contra Roboám, y se pasa á Jeroboam, xii. 19. le manda el Señor á Roboám, que no pelee contra Israél, ii. *Paral.* xi. 2. le derrota Sesac Rey de Egypto, xii. 2. 9. muere, iii. *Reg.* xiv. 3. reyna en su lugar Abiam, su hijo, xv. 1.

Rodilla, toda rodilla se ha de doblar al Señor, *Psalm.* xxi. 30. *Isai.* xLv. 23. *Rom.* xiv. 11. *Philip.* ii. 10.

Rogar. Véase *orar.*

Romanos ajustan tratados de paz y de alianza con los Judíos, i. *Mach.* viii. 14. 17. 27. xii. 1. xiv. 17. 20.

Elogio de los Romanos Gentiles, i. *Mach.* viii. 2. 9.

Elogio de los Romanos Christianos, *Rom.* i. 8.

Destruccion de Jerusalém y del Templo por los Romanos, *Numer.* xxiv. 24. *Isai.* v. 26. vi. 11. *Dan.* ix. 26. xi. 30. 31. *Luc.* xix. 41. xxi. 20. *Joann.* xi. 48.

Rubén primogénito de Jacob, su nacimiento, *Genes.* xxix. 32. deshonra el lecho de su padre, xxxv. 22. se dan los derechos de su primogenitura á los hijos de Joseph, xlix. 4. i. *Paralip.* v. 1. procura librar á su hermano Joseph, *Genes.* xxxviii. 21. 22. 29. dice á su padre: Quita la vida á mis dos hijos, si no te restituyere á Benjamin, xlii. 37. Los hijos de Rubén son los primeros á quienes se concede reposo, *Numer.* xxxii. * *Deut.* iii. 12. xxix. 8. *Jos.* i. 12. xiii. 23. son derrotados, iv. *Reg.* x. 33. y transportados á la tierra de los Assyrios, xv. 29. i. *Paral.* v. 26. como estaba prophetizado, *Gen.* xlix. 4. erigen un altar, *Jos.* xxii. 10. combaten contra los Agarenos, i. *Paral.* v. 19.

Rúth Moabita, *Ruth* i. 4. se casa con Booz, y tiene de él á Obéd, iv. 13. i. *Paral.* ii. 12. Obéd es uno de los Ascendientes, que se hallan en la Genealogía de Jesu-Christo, *Matth.* i. 5.

S

Sábado, *Genes.* ii. 2. *Exod.* xvi. 23. xx. 8. xxiii. 12. xxxi. 14. 17. xxxiv. 21. xxxv. 2. *Lev.* xix. 3. xxiii. 3. 15. xxv. 4. *Numer.* xv. 32. xxviii. 9. *Deuter.* v. 12. ii. *Esdr.* xiii. 16. 22. *Isai.* lvi. 2. 4. lviii. 13. lxvi. 25. *Jer.* xvii. 21. 27. *Ezech.* xx. 12. xxii. 8. i. *Machab.* i. 47. ii. 33. 41. ii. *Machab.* xv. 1. *Matth.* xii. 1. 10. *Marc.* ii. 23. iii. 2. vi. 2. *Luc.* iv. 16. 31. vi. 1. xiii. 11. 14. xiv. 1. *Joann.* v. 10. vii. 22. ix. 14. *Act.* xiii. 14. 27. 44. xv. 21. xviii. 4. xx. 7. i. *Corinth.* xvi. 2. *Hebr.* iv. 4. 10.

Sabiduría, orígen, propiedad, alabanza y utilidad de la sabiduría divina, *Deuter.* iv. 6. xxix. 9 *Job* xxviii. 20. xxxii. 7. *Eccles.* vii. 12. ix. 13. *Sap.* vi. 13. 16. vii. * viii. * ix. * x. * *Eccli.* i. * iii. 1. 31. iv. 12. 28. 29. xxi. 12. xxiv. * xxxix. 14. *Luc.* xxi. 15. *Rom.* xi. 33. i. *Cor.* i. 17. ii. 6. 10. iii. 19. *Colos.* ii. 3. *Jacob.* i. 5. iii. 15.

Sacar, librar de angustia y de afliccion. Véase *redimir.*

Sacerdotes de la Ley, y su oficio, *Exod.* xxix. 44. xxx. 7. *Levit.* x. 1. 6. 9. xxi. * xxii. * xxiv. 3. *Num.* iii. 10. iv. 5. 11. x. 8. xviii. 1. 7. *Deut.* xxi. 5. i. *Reg.* ii. 28. 35. i. *Paral.* vi. 49. ii. *Paral.* xxvi. 17. *Ezech.* xliv. 15. 20. *Hebr.* v. 7. x. 11.

Gran número de Sacerdotes en la Ley antigua, i. *Paralip.* xxiii. 3. en donde se cuentan hasta 38000.

Vestidos, ornamentos y ordenacion de los Sacerdotes de la Ley, *Exod.* xxviii. * xxix. 1. xxxix. 1. xl. 12. *Lev.* viii. 1. 8.

A los Sacerdotes se daban los diezmos y las primicias, *Numer.* v. 9. 10. xviii. 8. 11. * *Deuter.* xviii. 3. para que libres del cuidado de buscar con qué alimentarse, atendiesen únicamente al servicio de Dios y á su Ley, ii. *Paral.* xxxi. 4. * Véase *diezmos.*

Los Sacerdotes de la Ley tenian asignado lo necesario para vivir y sustentarse, *Exod.* xxix. 26. *Levit.* ii. 3. 10. v. 13. vi. 9. 19. vii. 6. 32. x. 13. xxiv. 9. *Deuter.* xviii. 1. i. *Reg.* ii. 28. iv. *Reg.* xii. 16. i. *Paral.* vi. 54. ii. *Paral.* xxxi. 4. ii. *Esdr.* x. 36. *Eccli.* xlv. 25.

Sacerdotes malos y su castigo, *Num.* xvi. * i. *Reg.* ii. 22. * iii. 13. iii. *Reg.* ii. 16. *Isai.* iii. 11. *Jerem.* ii. 5. viii. 7. *Osee* iv. 6. 9. v. * *Malach.* i. * ii. 1. 8. i. *Machab.* vii. 5. 9. 21.

El Sacerdote es el Juez de las qüestiones que se muevan, y no bastan la Ley y las Escrituras por sí solas, *Deuter.* xvii. 9. 12. *Malach.* ii. 7.

Sacrificio, el del nuevo Testamento es llamado sacrificio perpetuo, *Dan.* xi. 31. xii. 11. será celebrado hasta que venga el Señor, i. *Cor.* xi. 26. Véase *Misa* y *ofrenda.*

Sadóc hijo de Abiathár, es establecido sumo Sacerdote, iii. *Reg.* ii. 35.

*Saduc*éos niegan la resurreccion de los muertos, *Matth.* xxii. 23. *Act.* iv. 1. xxiii. 8.

Salmanasár Rey de los Assyrios, sale á campaña primeramente contra Samaria, y transporta á la Assyria á los Israelitas con el Rey Osee, iv. *Reg.* xvii. 6. se apodera segunda vez de Samaria, xviii. 9.

Salomón hijo de David, promesa de su nacimiento, ii. *Reg.* vii. 12. nace, ii. *Reg.* v. 14. xii. 24. es ungido Rey sobre Israél, iii. *Reg.* i. 33. el Señor le aparece en sueños una noche en Gabaón, y Salomón le pide la Sabiduría, iii. 5. 9. ii. *Paral.* i. 7. sentencia el pleyto de las dos rameras, iii. *Reg.* iii. 16. 24. su sabiduría, riquezas, poder y Ministros, ii. *Paral.* ix. 3. hace alianza con Hirám Rey de Tyro, iii. *Reg.* v. 12. despues de la construccion del Templo da á Hirám veinte Pueblos, ix. 11. viene á visitarle la Reyna Sabá, x. 1. *Matth.* xii. 42. *Luc.* xi. 31. edifica un templo á Camos ídolo de Moab, en su monte, iii. *Reg.* xi. 7. hace tributarios á los Canañéos, i. *Paral.* viii. 2. es ungido Rey segunda vez, ii. *Paral.* xxix. 22. muere, iii. *Reg.* xi. 43. le sucede su hijo Roboám, xiv. 21.

Salphaad, sus hijas piden la herencia de su padre, *Num.* xxvii. 1. * xxxvi. 2. *Jos.* xvii. 3.

Salud. Véase *bienaventuranza.*

Samaria, que despues fué la capital de las diez Tribus, su construccion, iii. *Reg.* xvi. 17. sitiada por los Syros, iv. *Reg.* vi. 24. y por los Assyrios por espacio de tres años, por último tomada, y su Pueblo llevado cautivo, iv. *Reg.* vii. 5. profecías contra Samaria, *Isai.* vii. 30. ix. 7. *Ezech.* xxiii. * *Osee* viii. * xiii. * *Amos* iii. 12. *Mich.* i. 5.

Samaria no queria recibir la palabra de Dios, *Luc.* ix. 52. la recibe, *Act.* viii. 5.

El Samaritano se compadece del hombre que halló herido, *Luc.* x. 33.

La Samaritana habla con Christo junto al pozo de Jacob, *Joann.* iv. 7.

Samsón, su nacimiento, *Judic.* xiii. 24. como lo habia prometido el Angel, xiii. 3. se casa en Thamnatha, y despedaza un leon, xiv. 1. 5. 10. correrías que hace en tierra de los Philisthéos, y daños que les causa, xv. 4 8. muere, xvi. 29. 30.

Samuél, i. *Reg.* i. 20. es presentado al Señor en su casa de Silo, i. 24. el Señor le llama de noche, iii. 4, 10. congrega á todo Israel en Masphát, y clama al Señor orando por Israél, vii. 5. 6. 9. pone á sus hijos por Jueces de Israél, viii. 1. prueba su inocencia, xii. 3. quita la vida á Agág, xv. 33. unge Rey á David, xvi. 13. muere, xxv. 1. prophetiza á Saúl despues de su muerte, xxviii. 15. 16. *Eccli.* xlvi. 23. su elogio, xlvi. 16.

Sanabalát Gobernador de Samaria, intenta impedir la reedificacion del Templo, ii. *Esdr.* ii. 10.

Santo es Dios, *Isaî.* vi. 3. *Apoc.* iv. 8.

Debemos ser santos y puros, *Lev.* xi. 44. xix. 2. xx. 7. 26. xxi. 6. *Deut.* xxvi. 19. *Ephes.* v. 26 i. *Thes.* iv. 3. i. *Petr.* i. 16. el que es santo santifíquese mas, *Apoc.* xxii. 11.

Lo santo del Señor, *Exod.* xxxv. 2. *Lev.* xvi. * *Psalm.* cxiii. 2. *Matth.* vii. 6. *Luc.* i. 31.

Los Santos ruegan por nosotros, *Jer.* v. 1. ii. *Mach.* xv. 14. *Apoc.* v. 8. viii. 3. por sus ruegos y méritos aunque hayan muerto, nos concede Dios muchas cosas, *Genes.* xxvi. 5. 24. *Exod.* xxxii. 13. 14. iii. *Reg.* xi. 12. 13. 32. 34. xv. 4. 5. iv. *Reg.* xix. 34. xx. 6. *Eccli.* xlv. 24. *Isai.* xxxvii. 35.

Oramos á los Santos sin injuria del medianero, para que intercedan por nosotros, así como imploramos la intercesion y mediacion de otros hombres: á este modo San Pablo, *Rom.* xv. 30. *Colos.* iv. 3. *Ephes.* vi. 19. i. *Thes.* v. 25. ii. *Thes.* iii. 1. 2. *Heb.* xiii. 18. los Santos oyen y

entienden nuestros ruegos, porque son como los Angeles de Dios, *Matth.* xxii. 30. *Luc.* xv. 10. y los presentan á Dios, *Tob.* xii. 12. *Apocal.* v. 8. viii. 3. Ni se opone á esto, el que solo Dios es el que conoce y escudriña el corazon, pues los hombres conocen tambien los secretos de los corazones, porque Dios se los revela, iv. *Reg.* v. 26. vi. 12. *Dan.* ii. 29.

Se atribuye algunas veces al ministerio de los Santos, lo que solo á Dios conviene, *Matth.* xviii. 16. 18. *Joan.* xx. 13. *Rom.* xi. 14. i. *Cor.* ix. 20. 21. i. *Timoth.* iv. 16. *Jacob.* v. 19. Véase *atributos* que pertenecen solamente á Dios.

Los exemplos de los mayores nos enseñan á orar á Dios, haciendo comemoracion de los Santos, *Genes.* xxxi. 9. xlviii. 16. *Exod.* xxxii. 13. *Deut.* ix. 27. iii. *Reg.* xviii. 36. i. *Paral.* xxix. 18. ii. *Paralip.* v. 42. *Tob.* vii. 15. *Esth.* xiii. 15. xiv. 18. *Isai.* lxiii. 17. *Dan.* iii. 35.

Los santos reynan en el Cielo con Jesu-Christo, *Joan.* xii. 26. xvii. 24. ii. *Corinth.* v. 8. *Philip.* i. 23. *Apocal.* iii. 21. vii. 9. xiv. 13.

Debemos loar á los Santos, aun despues de su muerte, *Eccli.* xliv. * *Joann.* xii. 26.

Dios es loado en sus Santos, *Psalm.* ci. 1.

Los Santos juzgarán. Véase *juzgar.*

Los Santos hacen milagros, como Moysés y Aaron, *Exod.* vii. viii. ix. x. xi. Elías resucita á un muchacho, iii. *Reg.* xvii. 22. cierra el Cielo para que no llueva, xvii. 1. *Jac.* v. 17. le abre despues de cerrado, iii. *Reg.* xviii. 41. 45. *Jacob.* v. 18. el palio de Elías divide las aguas, iv. *Reg.* ii. 8. 14. Eliséo resucita el hijo de la viuda, iv. *Reg.* iv. 35. hace saludables las aguas, echando sal en ellas, ii. 21. 22. multiplica el aceyte, iv. 6. echa harina en la olla, iv. 41. cura á Naamán Syro, v. 14. hace que nade el hierro, vi. 6. Eliséo despues de muerto obra un milagro con el contacto de sus huesos, xiii. 21. los Apóstoles lanzan demonios, *Marc.* vi. 13. xvi. 17. *Luc.* x. 17. Juan y Pedro curan á un coxo, *Act.* iii. 6. S. Pedro resucita á Tabitha, ix. 41. sana con sola su sombra, v. 15. S. Pablo restablece á un coxo, xiv. 9. sus sudarios curan á los enfermos, xix 12. restituye la vida á un jóven que habia muerto de una caida, xx. 10.

Los Santos con su intercesion hiciéron otros muchos milagros, que seria cosa prolixa contarlos, *Hebr.* xi. 32.

Sangre, su aspersion, *Exod.* xxiv. 6. xxix. 20. *Lev.* i. 5. 11. iii. 2. 8. 13. iv. 6. 16. vii. 2. viii. 19. 30. ix. 18. xvi. 14. 18. xvii. 6. ii. *Paralip.* xxx. 16. *Ezech.* xliii. 20. *Hebr.* ix. 13. 14. 19. 21. 22.

Aspersion de la sangre de Jesu-Christo, *Hebr.* ix. 14. x. 19. xii. 24. i. *Petr.* i. 2.

Fluxo de sangre detenido, *Matth.* ix. 20.

Sangre inocente derramada, *Deuter.* xix. 5. 11. xxvii. 24. ii. *Reg.* xx. 9. iii. *Reg.* xxi. 13. iv. *Reg.* xxi. 16. xxiv. 4. ii. *Paralip.* xxiv. 22. *Proverb.* vi. 17. xxviii. 17. *Isai.* xxvi. 11. *Jerem.* vii. 6. xxii. 3. *Ezech.* xxii. 4. *Matth.* xxiii. 34. *Luc.* xi. 50. *Apocalip.* vi. 10. xviii. 24.

La sangre inocente derramada grita venganza al Cielo, *Genes.* iv. 10. *Apocal.* vi. 10.

La Sangre de Christo fué el precio de nuestra Redencion, i. *Cor.* vi. 20. vii. 23. *Act.* xx. 28. i. *Petr.* i. 18. *Apoc.* v. 9.

Saphira miente al Epíritu Santo, y cae muerta en tierra, *Act.* v. 18.

Sara hija de Raguél, es dada por muger á Tobías, *Tob.* vii. 10. 15.

Sarvia hija de Isai, hermana de David, madre de Abisaí, de Joáb y de Asaél, ii. *Reg.* ii. 18. i. *Paralip.* ii. 16.

Satisfaccion. Véase *penitencia.*

Saúl de la Tribu de Benjamin, va en busca de las burras, que se habian perdido, i. *Reg.* ix. 3. es ungido Rey por Samuél, x. 1. xi. 14. *Act.* xiii. 21. como le habia sido ordenado, i. *Reg.* ix. 15. Destroza á Amón, xi. 11. ofrece holocausto, xvi. 9. es desechado del Reyno, xiii. 13. xv. 22. 26. 28. xvi. * le atormenta un espíritu malo, xvi. 14. xviii. 10. xix. 9. intenta atravesar á David con una lanza, xviii. 10. xix. 10. le persigue, xxiii. * hace matar á los Sacerdotes del Señor, xxii. 18. consulta á la Pythonisa, xxviii. 7. se mata á sí mismo, xxxi. 4. es enterrado, xxxi. 13. sus siete hijos son puestos en maderos, y mueren crucificados, ii. *Reg.* xxi. 9.

Seba, le cortan la cabeza por haber aspirado al Reyno, ii. *Reg.* xx. 22.

Sedecías, llamado tambien Mathanías, tio paterno de Joaquin, le es substituido en el Reyno de Judá, iv. *Regum* xxiv. 18. *Jer.* xxxvii. 1. Sitiada y tomada Jerusalém por Nabuchôdonosór, Sedecías despues de matarle los hijos en su presencia, y de haberle sacado los ojos, es conducido cautivo á Babylonia, iv. *Reg.* xxv. 1. 6. 7. *Jerem.* xxxix. 4. 7. lii. 3. como le habia sido anunciado, *Jerem.* xxvii. 12. xxxvii. 16.

Ezech. xii. 3. xvii. 16. xxi. *
Sedecías propheta falso, iii. *Regum* xxii. 11. ii. *Paral.* xviii. 10. es quemado, *Jer.* xxix. 22.
Sediciosos, son castigados, *Numer.* xvi. 31. Véase *murmuradores.*
Seguridad, no la podemos tener perfecta de que nos han sido perdonados los pecados miéntras estamos en esta vida, *Eccles.* ix. 1. 2. Véase *ciertos.*
Sehón Rey de los Amorrhéos, no quiso permitir á los Israelitas que pasasen por sus términos, *Numer.* xxi. 23. *Deuter.* ii. 30. fué muerto á cuchillo, *Num.* xxi. 24.
Seleuco Rey de Asia, ii. *Machab.* iii. 3.
Semeía es enviado á Roboám, iii. *Reg.* xii. 22. ii. *Paralip.* xi. 22. xii. 5. 7.
Semei maldice á David, ii. *Regum* xvi. 5. 13. David le perdona, ii. *Reg.* xix. 23. Salomón le hace quitar la vida conforme al encargo de David, poco ántes de su muerte, iii. *Reg.* ii. 9. 42. 46.
Senaquerib combate todas las fortalezas de Judá, iv. *Reg.* xviii. 13. ii. *Paralip.* xxxi. 2. blasphema el nombre de Dios, *Isai.* xxxvi. * es muerto por sus hijos, iv. *Regum* xix. 37. *Isai.* xxxvii. 37. segun las palabras de Isaías x. 33. xxxi. 8. xxxiii. 1.
Señales de cosas venideras, *Genes.* ix. 12. *Exod.* xxxi. 13. *Jos.* ii. 18. i. *Reg.* ii. 34. x. 2. ii. *Reg.* v. 24. iv. *Regum* xix. 29. *Tob.* v. 3. *Isaias* xxxviii. 7. *Luc.* ii. 12. las señales para memoria de las cosas pasadas, *Exod.* xii. 3. 8. *Num.* xv. 38. xvi. 38. 40. xvii. 10. *Jos.* iv. 6. *
Se hacen señales y milagros para que por ellos brille la omnipotencia, verdad, justicia y bondad de Dios, *Exod.* iv. 2. 6. vii. 17. xvi. 12. *Jos.* iii. 10. 14. iii. *Reg.* xiii. 4. xvii. 14. xviii. 38. xx. 13. 28. iv. *Reg.* v. 14. xx. 9. *Matth.* viii. 26. ix. 2. xiv. 28.
Sencillos. Véase *simples.*
Señores y señoras, sus obligaciones y potestad respecto de los siervos y siervas, y de toda la familia, *Exod.* xxi. 2. 20. 26. *Lev.* xix. 13. xxv. 38. *Deuter.* v. 14. 21. xv. 12. 16. xxiv. 15. *Job* xxxi. 13. *Proverb.* xxix. 19. *Eccli.* vii. 22. xxxiii. 31. xlii. 16. *Jerem* xxxiv. 9. 14. *Ephes.* vi. 9. *Colos.* iv. 1.
Séphora muger de Moysés, *Exod.* ii. 21. circuncida á su hijo, iv. 25.
Serpiente de bronce levantada, *Numer.* xxi. 8. derribada, y llamada Nohestán, iv. *Reg.* xviii. 4. qué era lo que figuraba, *Joann.* iii. 14.
Siba siervo de Saúl, es puesto por Mayordomo de Miphibosét, ii. *Reg.* ix. 9. le son dados todos los bienes de Miphiboséth, xvi. 2. sale á recibir al Rey David, xix. 17.

Sicelég es entregada al Rey David, i. *Reg.* xxvii. 5. y quemada por los Amalecitas, xxx. 1.

Silas es enviado á Antioquía en compañía de Pablo, *Actor.* xv. 27. parte con él, xv. 40. se queda en Beréa, xvii. 14.

Silencio es muy útil, *Proverb.* xvii. 20. *Eccles.* iii. 7. *Eccli.* xx. 6. xxxii. 12.

Silo, lugar en que estuvo la casa de Dios, *Jos.* xviii. 1. *Judic.* xviii. 31. xx. 18. i. *Reg.* i. 3. se congregáron todos en Silo por causa de los Rubenitas, *Jos.* xxii. 12. el arca trasladada de Silo, i. *Regum* iv. 4. *Jerem.* vii. 12. xxvi. 6.

Simeón, su nacimiento, *Gen.* xxix. 33. en compañía de Leví pasa á cuchillo á los Siquemitas, xxxiv. 25. por lo que su padre los reprehende con severidad, xlix. 5. en Egypto es detenido en prisiones, xlii. 25.

Simón hospeda al Señor en Bethania, *Matt.* xxvi. 6. *Marc.* xiv. 3. *Joann.* xii. 1.

Simonía. Véase *vender los dones de Dios.*

Simples y humildes, á estos revela Dios, lo que esconde á los que se tienen por sabios, *Eccles.* ix. 15. *Isai.* xxix. 18. 24. xxxii. 4. *Matth.* xi. 25. *Luc.* ii. 10. 15. v. 8. x. 21. *Act.* iv. 13. i. *Corinth.* i. 24. ii. 1. *

Simple y recto, *Genes.* xx. 6. *Job* i. 8. *Matth.* x. 16. *Act.* ii. 46. *Rom.* xvi. 18. *Ephes.* vi. 5. *Col.* iii. 22.

Simulacion é hypocresía se debe huir, *Job* xv. 34. *Eccli.* i. 36. *Isai.* xxxii. 6. *Jerem.* ix. 6. ii. *Mach.* vi. 24. *Matth.* xxiii. * Véase *hypocresía.*

Siquém hijo de Hemón, roba á Dina, y la violenta, *Genes.* xxxiv. 2. es muerto, xxxiv. 26.

Soberbia, prohibida, cometida y castigada, *Genes.* iii. 17. xi. 5. 7. *Exod.* v. 2. xiv. 26. i. *Reg.* xvii. * iv. *Reg.* xviii. 19. * xix. 35. *Tob.* iv. 14. *Judith* ix. 16. xiii. * *Prov.* vi. 17. xi. 2. xiii. 10. xv. 25. xvi. 5. xviii. 12. xxv. 6. xxix. 23. *Eccli.* x. 9. 11. 16. xxv. 4. *Isai.* iii. 15. 17. ix. 8. x. 8. xiv. 9. xxxvi. * xxxvii. 10. 24. xxxix. 2. 5. xlvii. 8. *Jerem.* xlviii. 29. xlix. 16. *Ezech.* xvi. 49. xxviii. 2. xxxi. 10. *Dan.* iv. 19. 27. v. 22. *Abdiæ* i. 3. *Malach.* ii. 11. ii. *Mach.* ix. 4. 6. *Luc.* i. 47. x. 15. xiv. 7. 11. xviii. 11. xxii. 24. *Act.* xii. 21. *Rom.* i. 30. xi. 20. ii. *Tim.* iii. 2. i. *Petr.* v. 5. ii. *Petr.* ii. 18. *Judæ* 16. *Apocal.* xviii. *

Sobriedad. Véase *templanza.*

Sodoma y Gomorrha, Ciudades puestas en un terreno muy ameno, *Gen.* xiii. 10. son saqueadas, xiv. 11. y al fin destruidas por el Señor, xix. 25. *Deut.* xxix. 23. *Sapient.* x. 6. 7. como el mismo Señor lo habia dicho, xviii.

20. La causa de esto, *Ezech.* xvi. 49.

Sol y Luna, su creacion, *Genes.* i. 16. se paran á la voz é imperio de Josué, *Jos.* x. 12. retrocede el Sol diez grados á instancia de Ezequías, y ruegos de Isaías, iv. *Reg.* xx. 11. perderá su luz, *Matth.* xxvii. 44. *Marc.* xv. 33. *Luc.* xxiii. 44.

Solicitud, cuidado, afan excesivo, *Exod.* xxxiv. 21. *Levit.* xxv. 20. *Deuter.* viii. 3. *Job* vii. 8. *Psalm.* LIV. 23. CXLIV. 15. 16. *Proverb.* x. 3. xiii. 25. *Matth.* vi. 25. x. 9. 23. xiii. 22. xvi. 7. *Luc.* viii. 14. xii. 22. xiv. 18. xxi. 31. i. *Cor.* vii. 32. *Philip.* iv. 6. *Hebr.* xiii. 5. i. *Petr.* v. 7.

Sosipater compañero de Pablo, *Act.* xx. 4.

Sósthenes Príncipe de la Synagoga, es golpeado, *Actor.* xviii. 17.

Súbditos, quál sea su propio oficio, *Exod.* x. 28. xxii. 28. *Num.* xvi. * *Jos.* i. 16. ii. *Esdr.* v. 16. *Prov.* xiii. 13. xx. 2. xxiv. 21. xxv. 6. *Eccles.* viii. 2. x. 16. *Jerem.* xxix. 7. *Baruch* i. 11. *Matth.* xvii. 24. xxii. 16. 21. *Luc.* xx. 22. *Roman.* xiii. 1. 7. i. *Thes.* v. 12. i. *Tim.* ii. 1. *Hebr.* xiii. 17. *Tit.* iii. 1. i. *Petr.* ii. 13.

Sueños y visiones en las que Dios antiguamente manifestaba su voluntad, *Genes.* xx. 3. xxviii. 12. xxxi. 24. xxxvii. 5. 9. XL. 8. XLI. 1. XLVI. 2. *Numer.* xii. 6. *Judic.* vii. 13. 15. i. *Reg.* iii. 4. 8. 11. xxviii. 6. ii. *Reg.* vii. 4. iii. *Reg.* iii. 5. 15. *Job* vii. 13. xxxiii. 15. *Dan.* ii. 1. vii. 1. ii. *Mach.* xv. 11. 13. *Matth.* i. 20. ii. 12. 13. *Act.* xvi. 9. xviii. 9. xxiii. 11. xxvii. 23.

Los sueños y visiones que no son conformes á la doctrina de Jesu-Christo, y de la Iglesia, se deben desechar, *Deuter.* xiii. 1. *Eccles.* v. 2. *Eccli.* xxiv. 1. * *Jer.* xxiii. 16. 25. xxvii. 9. xxix. 8.

Suerte, *Lev.* xvi. 8. *Num.* xvii. * xxvi. 55. xxxiii. 54. *Jos.* vii. 14. xviii. 10. i. *Reg.* x. 20. xiv. 17. 42. i. *Paralip.* xxv. 5. ii. *Esdr.* xi. 1. *Prov.* xvi. 33. xviii. 18. *Ezech.* xxi. 19. *Jonæ* i. 7. *Act.* i. 17.

Superiores, Jueces, Gobernadores, su oficio y potestad sobre los que les están sujetos, *Genes.* ix. 6. *Exod.* i. 8. * v. * xviii. 13. 17. xxii. 8. *Lev.* xxiv. 10. 23. *Num.* xi. 16. 24. xxv. 4. xxvii. 15. 18. *Deut.* i. 13. 17. xvii. 1. xix. 17. *Jos.* i. 10. *Judic.* ii. 7. 16. i. *Reg.* x. 24. iii. *Reg.* iii. 7. ii. *Paral.* xix. 5. 8. *Job* xxix. * xxxiv. 30. *Ps.* LXXI. * *Prov.* viii. 15. xi. 14. xii. 24. xvi. 10 xx. 8. xxviii. 15. xxix. 4. 14. xxxi. 4. *Eccles.* x. 1. 12. *Sap.* i. 1. vi. * *Eccli.* vii. 4. x. 1. 24. xvii. 18. *Isai.* i. 23. 26. iii. 2. x. 1. xxxii. 1. *Jerem.* v. 26. xxii. 2. xxvii. * *Ezech.* xxii. 6. 12. XLV. 9. *Dan.* ii. 21. *Osee* xiii. 10. *Mich.* iii. 1. 9. *Matth.*

xxii. 17. 21. xxvi. 51. *Lucæ* xx. 22. *Joann.* i. 31. *Rom.* xii. 8. xiii. 1. i. *Corinth.* xv. 24. ii. *Timoth.* ii. 1. *Tit.* iii. 1. *Hebr.* xiii. 17. i. *Petr.* ii. 13. Véase *Rey*, *Juez*.

Susana, su historia, *Daniel.* xiii. *

Syros sujetan á Israél, *Judic.* iii. 8. son oprimidos por Othoniél, iii. 10. son derrotados y hechos tributarios por David, ii. *Reg.* viii. 5. dan socorro á los Ammonitas contra David, x. 6. huyendo del encuentro de Israél, son destrozados por David, x. 13. 18. y del mismo modo lo son, teniendo sitiada á Samaria, iii. *Reg.* xx. 29. combaten contra Israél, iv. *Reg.* vi. 8. quedando como atónitos y ciegos, son metidos en medio de Samaria, vi. 18. 19. ponen sitio á Samaria, vi. 24. asombrados por Dios, levantan el sitio, vii. 6. 7. son destruidos por el Rey de los Assyrios, y transportados á Cyrene, iv. *Reg.* xvi. 9. es vaticinada su entera desolacion, *Isai.* xvii. 1. *Jerem.* xlix. 23. *Amos* i. 3.

T

Tabitha resucitada de entre los muertos, *Act.* ix. 36. 40.

Temer, Dios debe ser temido, y tenerse siempre presente, *Genes.* xxii. 12. xxxi. 49. *Exod.* i. 17. xx. 20. *Deut.* iv. 9. vi. 2. 13. 24. x. 12. 20. xiii. 4. *Jos.* xxiv. 14. *Judic.* vi. 10. iv. *Reg.* xvii. 36. ii. *Paralip.* xx. 15. *Job* i. 8. xxviii. 28. *Psalm.* xxvi. 1. xxxii. 8. xxxiii. 8. 10. cx. 5. cxi. 1. cxxvii. 1. *Prov.* i. 7. iii. 7. ix. 10. xiv. 2. 27. xv. 16. xvi. 6. xxii. 4. xxiv. 21. *Eccles.* xiv. 13. *Eccli.* i. 11. * ii. 7. 12. 18. vii. 31. x. 23. xv. 1. xxv. 16. xxxiii. 1. xxxiv. 16. xli. 16. *Isai.* viii. 5. * xli. 10. xliii. 1. li. 12. *Jerem.* x. 7. xxxii. 39. *Baruch* iii. 7. *Matth.* x. 28. *Luc.* xii. 5. i. *Petr.* ii. 17. iii. 15. *Apoc.* xiv. 7.

Fruto, utilidad y loor del temor de Dios, *Genes.* xx. 9. *Ps.* cii. 17. cxxiv. 1. cxxvii. * *Prov.* x. 27. xiv. 27. xix. 23. xxii. 4. la falta de él es causa de pecar, *Gen.* xx. 11.

Dios castiga con temor y con terror, *Genes.* xxxv. 5. *Exod.* xxiii. 27. *Levit.* xxvi. 36. 39. *Deuter.* ii. 24. xi. 25. xxviii. 10. 65. *Jos.* ii. 9. x. 10. *Judic.* iv. 5. vii. 21. i. *Reg.* vii. 10. iv. *Reg.* vii. 6. i. *Paral.* xv. 2. 17. ii. *Paral.* xiv. 14. xvii. 10. xx. 29. *Judic.* xiv. 14. xv. 1. *Psal.* ix. 20. *Jerem.* xlix. 37. ii. *Mach.* iii. 24.

Exemplos de temor de Dios, *Exod.* i. 17. xiv. 31. iii. *Reg.* xviii. 3. ii. *Paral.* xix. 7. *Tob.* i. * ii. 9. 13. iii. 18. ix. 12. *Judith* viii. 8. *Job* xxxi. 23. *Jonæ* i. 16. *Prov.* xxxi. 30. ii. *Machab.* vi. 30. *Luc.* ii. 25.

Act. viii. 2. ix. 31. x. 2. 35.
El temor y solicitud no repugna á la fe, ni á la esperanza, *Psalm.* ii. 11. *Eccles.* ix. 1. 2. *Eccli.* v. 5. *Roman.* xi. 20. * i. *Cor.* ix. 27. x. 12. *Philip.* ii. 12. * iii. 11. 13. *Hebr.* iii. 14. iv. 1. * ii. *Petr.* iii. 17.
Aun los malos temen y respetan á los buenos, *Genes.* xx. 8. *Exod.* iv. 25. i. *Reg.* xviii. 12. 13. iv. *Reg.* i. 14. ii. *Esdr.* vi. 16. i. *Mach.* iii. 25. xii. 28. *Marc.* vi. 20. *Actor.* v. 13. xvi. 29.
Templanza en el comer, en el beber, y en el uso de las mugeres legítimas, *Tob.* vi. 17. *Eccles.* iii. 6. *Eccli.* xxxi. 18. xxxii. 7. *Dan.* i. 8. 11. *Rom.* xiii. 13. xiv. 17. i. *Cor.* vii. * *Galat.* v. 23. i. *Timoth.* iii. 2. ii. *Timoth.* i. 7. *Tit.* i. 8. ii. 6. 12. i. *Petr.* i. 13. v. 8. ii. 1. 6.
Templo de Salomón, quándo, en quánto tiempo, y en qué forma fué edificado, iii. *Regum* vi. * vii. * ii. *Paralip.* iii. * iv. * su promesa, ii. *Regum* vi. 13. es construido con el auxîlio de los Gentiles, iii. *Reg.* v. * es consagrado, viii. * ii. *Paral.* vii. 7. y profanado por Achâz, ii. *Paral.* xxviii. 21. es de nuevo consagrado por Ezequías, ii. *Paral.* xxix. * profanado y consagrado otra vez por Manassés, ii. *Paral.* xxxiii. 7. 15. es quemado, iv. *Reg.* xxv. 9. como estaba vaticinado, ii. *Paral.* vii. 20. es reedificado, i. *Esdr.* i. * iii. * iv. * v. * vi. 3. 7. es despojado é incendiado, i. *Mach.* i. 23. 33. profanado, i. 49. 57. purificado y consagrado, iv. 36. ii. *Machab.* x. 1. destruccion del mismo, *Daniel.* ix. 26. *Matth.* xxiv. 2. *Marc.* xiii. 2. *Luc.* xix. 41. prophecías acerca del templo, *Lev.* xxvi. 31. iii. *Reg.* ix. 7. iv. *Reg.* xxi. 12. ii. *Paralip.* vii. 20. *Psalm.* lxxiii. 6. *Isai.* lxvi. 1. *Jerem.* vii. 3. 17. xxvi. 6. 12. *Amos* ix. 1. *Mich.* iii. 12. *Zachar.* xi. 2.
Templo espiritual y casa de Dios, ii. *Reg.* vii. 13. *Prov.* ix. 1. *Agg.* ii. 8. *Matth.* vii. 24. xvi. 18. *Joann.* ii. 19. i. *Cor.* iii. 16. vi. 19. ii. *Cor.* vi. 16. *Ephes.* ii. 20. i. *Tim.* iii. 15. *Hebr.* iii. 6. i. *Petr.* ii. 5. Véase *Iglesia.*
Templos de los ídolos, i. *Reg.* v. 2. xxxi. 9. iii. *Reg.* xi. 7. iv. *Reg.* x. 21. xvii. 32. xix. 37. i. *Paralip.* xi. 10. *Isai.* xxxvii. 38. *Jerem.* xliii. 12. *Baruch* vi. 16. 30. 54. *Dan.* xiv. * i. *Mach.* i. 50. vi. 2. x. 83. ii. *Machab.* vi. 2. *Actor.* xix. 27.
El templo es llamado casa de Dios, y casa de oracion, *Isai.* lvi. 7. *Matth.* xxi. 13. El mismo Christo y todos los fieles empleaban mucho tiempo en el templo, *Matth.* xxiv. 1. *Marc.* xi. 11. xii. 35. *Luc.* ii. 30. xix. 45. *Act.* ii. 46. iii. 1. v. 20. 21. xxi. 26. xxii. 17.

En el templo se hace oracion á Dios, y él nos oye, iii. *Regum* viii. 29. ix. 3. ii. *Paral.* vi. 19. *Matth.* xxi. 13.

Dios no mora en templos hechos de manos de hombres, como si pudiese ser encerrado en ellos, ó los necesitase como el hombre de cosas para vivir, iii. *Reg.* viii. 27. ii. *Paral.* vi. 18. *Isai.* lxvi. 1. *Jerem.* xxiii. 24. *Act.* vii. 48. xvii. 3. esto no obstante, se dice que Dios mora en los templos materiales, iii. *Reg.* vi. 13. viii. 12. i. *Par.* xxiii. 25. *Psalm.* lxxvii. 60. cxxxi. 13. *Jerem.* vii. 3. 7. *Matth.* xxiii. 21. *Act.* vii. 46.

El templo es llamado lugar santo, *Genes.* xxviii. 17. *Exod.* iii. 5.

El templo enriquecido con muchos dones, ii. *Paralip.* i. * ii. * iii. * iv. * v. * ii. *Machab.* iii 2.

Los profanadores del templo son castigados por Dios, *Isai.* lvi. 5. * ii. *Machab.* iii. 25. 26. * *Matth.* xxi. 12. *Joann.* ii. 15.

Tentar, no es lícito tentar á Dios, *Exod.* xiv. 11. xvii. 2. *Deut.* vi. 16. *Judith* viii. 11. *Matth.* iv. 7. i. *Cor.* x. 9.

Tienta, ó mas bien prueba Dios á los suyos de varias maneras, *Genes.* xxii. 1. * *Exod.* xv. 25. xvi. 4. xx. 20. *Deut.* viii. 2. xiii 3. *Judic.* ii. 22. iii. 1. ii. *Paral.* xxxii. 15. 21. *Tob.* ii. 8. *Job* i. 12. * *Sap.* iii. 5. *Eccli.* ii. 4. xxvii. 18. *Zachar.* xiii. 9. *Rom.* v. 4. ii. *Petr.* ii. 9. *Jacob.* i. 2.

Dios no permite que los suyos sean tentados sobre sus fuerzas, i. *Cor.* x. 13. ii. *Petr.* ii. 9. *Apoc.* ii. 10.

Tértulo, Orador, acusa á Pablo, *Actor.* xxiv. 2.

Testamento, *Galat.* iv. 24. *Hebr* ix. 1. xiii. 20. Véase *nuevo Testamento.*

Testimonio tanto verdadero como falso, *Exod.* xx. 16. xxiii. 1. *Num.* xxxv. 30. *Deut.* v. 20. xvii. 11. xix. 15. 18. iii. *Reg.* xxi. 10. *Psalm.* xxvi. 12. xxxiv. 11. *Prov.* vi. 19. xiv. 5. xix. 5. 9. xxi. 28. xxiv. 28 xxv. 18. *Dan.* xiii. 34. * *Matth.* xviii. 16. xix. 18. xxvi. 59. xxviii. 13. *Marc.* x. 19. *Joann.* viii. 17. *Act.* vi. 11. *Rom.* xiii. 9. ii. *Cor.* xiii. 1. i. *Timoth.* v. 19. *Hebr.* x. 28. Véase *mentira.*

Thadéo. Véase *Lebéo.*

Thamár tiene comercio con Júdas su suegro, *Gen.* xxxviii. 16. pare dos gemelos, Pharés y Zara, *Genes.* xxxviii. 27. xlvi. 12.

Thamár forzada por Amnón su hermano, ii. *Reg.* xiii. 14.

Thamár hija de Absalón, ii. *Regum* xiv. 27.

Tharé padre de Abraham, *Genes.* xi. 26.

Thebes sitiada, *Judic.* ix. 50.

Thebni Rey de Israél, iii. *Reg.* xvi. 21.

Thecuitis, enviada al Rey David para solicitar la reduccion de Absalón, ii. *Reg.* xiv. 2. *

Theglathphalasár, despues de haber subyugado una grande parte de los Israelitas, los traslada á los Assyrios, iv. *Reg.* xv. 29. *

Theodas es muerto, *Act.* v. 37.

Thesoro, el que ménos se debe amar, es el que mas se ama, *Osee* ix. 1. *Matth.* vi. 19. xix. 22. *Marc.* x. 22. *Luc.* xii. 22. 33. xviii. 23. *Joann.* vi. 26. ii. *Cor.* iv. 18.

Thola Caudillo en Israél, *Judic.* x. 1.

Tholomai Rey de Gessúr, ii. *Reg.* xiii. 37.

Thomás, llamado tambien Dídymo, se muestra pronto para ir á padecer muerte con Christo, *Joann.* xi. 16. su incredulidad acerca de la Resurreccion, xx. 25. 27.

Tiempo, en todas las cosas se ha de buscar la sazon y tiempo, *Eccles.* iii. 1. viii. 5. *Eccli.* xx. 6. xxxii. 20. *Roman.* xii. 11.

Timothéo es circuncidado, y acompaña á San Pablo, *Actor.* xvi. 3. es enviado con el mismo á Macedonia, xix. 22. recibe la gracia por la imposicion de las manos, i. *Tim.* iv. 14. ii. *Tim.* i. 6.

Tinieblas de tres dias en Egypto, *Exod.* x. 22. *Psal.* civ. 28. *Sap.* xvii. 2. xix. 16.

En tinieblas está el mundo y las ama, *Isai.* ix. 1. lix. 9. lx. 2. *Joan.* i. 5. iii. 19. viii. 12. xii. 35. *Act.* xxvi. 17. i. *Thes.* v. 7. i. *Joann.* ii. 11.

Tito Gentil, no quiso Pablo que fuese circuncidado, *Galat.* ii. 3. es establecido Obispo de Candia por el mismo, *Tit.* i. 5.

Tobías hombre piadoso y firme en la piedad, *Tob.* i. 1. pierde la vista, ii. 2. la recobra, xi. 14.

Trabajo y dolor comun á todos los hombres, *Genes.* iii. 17. *Exod.* xx. 9. xxxiv. 21. *Deuter.* v. 13. *Tob.* ii. 19. *Psalm.* cxxvii. 2. *Prov.* vi. 6. x. 4. xiv. 4. xx. 4. *Eccles.* v. 11. *Eccli.* xxix. 19. *Joan.* xxi. 3. *Actor.* xviii. 3. xx. 34. i. *Cor.* iv. 12. *Ephes.* iv. 28. i. *Thess.* ii. 9. iv. 1. ii. *Thes.* iii. 8. 12.

El trabajo no enriquece al hombre si Dios no lo bendice, *Gen.* xxvi. 3. 12. xxx. 27. *Deut.* viii. 18. *Job* xlii. 12. *Prov.* x. 22. *Eccli.* ii. 6.

Al que trabaja se le debe su recompensa, *Levit.* xix. 13. *Deut.* xxiv. 15. xxv. 4. *Tob.* iv. 15. *Eccli.* vii. 22. xxxiv. 25. 26. *Jerem.* xxii. 13. *Malach.* iii. 5. *Matth.* x. 10. *Luc.* x. 7. i. *Cor.* ix. 9. 14. i. *Tim.* v. 18. *Jacob.* v. 4.

Utilidad y elogio del trabajo de manos, y de la agricultura, *Prov.* xii. 11. xiii. 4. xiv. 23. xxiv. 27. xxviii. 19.

Tradiciones, hemos de guardar las que fuéron recibidas de los Apóstoles, aunque no las dexasen por escrito, ii. *Thes.* ii. 15.

Los Apóstoles nos dexáron encomendadas algunas cosas so-

lamente de viva voz, i. *Corinth* xi. 34. ii. *Joann.* 12. *y* iii. 13.
Traicion y su castigo, *Genes.* xxxvii. 23. *Judic.* i. 24. i. *Reg.* xxiii. 19. *Isai.* xxii. 15. ii. *Machab.* iii. 4. iv. 1. x. 20. xiii. 21. *Matth.* xxvi. 14. 47.
Tribulacion. Véase *Cruz.*
Tributo. Véase *exáccion.*
Trinidad, figurada y declarada, *Genes.* i. 26. xviii. 2. *Exod.* iii. 6. 15. 16. iv. 5. *Psalm.* xxxii. 6. *Isai.* vi. 3. xxxiv. 16. xlviii. 16. lxi. 1. *Matth.* iii. 16. x. 20. xvii. 5. xxviii. 19. *Luc.* iv. 18. *Joan.* iii. 35. xiv. 16. 26. xv. 26. xvi. 3. i. *Joann.* v. 7.
Triphón del partido de Alexandro se pasa á Emalqüél, Arabe, i. *Mach.* xi. 39. queriendo ocupar el Reyno, y fingiéndose amigo de Jonatás en Ptolemaida, alevosamente le prende, xii. 39. 49. recibe dinero de Simón, y quita la vida á Jonatás y á sus hijos, xiii. 19. 23. mata á Antíochô hijo de Alexandro, xiii. 31.
Trompeta, la tocarán los Angeles al fin del mundo, *Matth.* xxiv. 31. i. *Cor.* xv. 52. i. *Thes.* iv. 16.

U

Uncion. Extrema uncion, Sacramento, *Jac.* v. 14.
Urías lleva la carta de David, á Joáb, ii. *Reg.* xi. 14.
Urías prophetiza contra Jerusalém, por lo que sacado de Egypto, es muerto por Joakim, *Jer.* xxvi. 20. 23. Urías Sacerdote, obedeciendo al mandato de Acaz erige un altar, iv. *Reg.* xvi. 11.
Usía ú Ozías Rey de Judá, combate contra los Philisthéos, se usurpa el oficio de los Sacerdotes, queriendo ofrecer y quemar incienso, es herido de lepra y muere, ii. *Paralip.* xxvi. 17. 20. 23. es llamado Azarías, iv. *Reg.* xv. 1. y Ozías, *Matth.* i. 9.
Usura, *Exod.* xxii. 25. *Levit.* xxv. 35. *Deuter.* xxiii. 19. ii. *Esdr.* v. 7. *Psalm.* xiv. 5. *Prov.* xxii. 16. xxviii. 8. *Jer.* xv. 10. *Ezech.* xviii. 8. 13. xxi. 12. *Luc.* vi. 34. xix. 8.

V

Vasthi, no obedece á la órden del Rey, y es repudiada por él, *Esth.* i. 19.
Vender, no se deben vender los dones de Dios, iv. *Reg.* v. 22. 26. * *Daniel.* v. 17. *Matth.* x. 8. *Actor.* viii. 20. xx. 33. i. *Cor.* ix. 15. ii. *Cor.* xi. 9. 12. 13. Véase *comprar, y simonía.*
Venganza pertenece solamente á Dios, y á sus Ministros, y al Magistrado, por lo que á todo otro está prohibida, *Genes.* xv. 14. *Lev.* xix. 18. *Deut.* xxxii. 35. *Judith* viii.

20. xvi. 20. *Psalm.* vii. 7. ix. 13. xciii. 1. *Prov.* xvii. 11. xx. 22. xxiv. 29. xxviii. 22. *Eccli.* xxviii. 1. 6. *Ezech.* xxv. 12. 14. *Nahum* i. 2. *Matth.* v. 39. *Luc.* ix. 54. xviii. 6. 7. 8. *Rom.* xii. 19. *Galat.* v. 10. i. *Thes.* v. 15. ii. *Tim.* iv. 14. *Hebr.* x. 30. i. *Petr.* iii. 9. *Jac.* v. 4. *Apoc.* vi. 10.

Venida del Señor, la hemos de esperar, y cómo, *Matth.* xxiv. 42. xxv. 13. xxvi. 40. *Marc.* xiii. 33. *Luc.* xii. 40. xxi. 34. *Roman.* xiii. 12. *Ephes.* vi. 18. *Colos.* iv. 1. i. *Thes.* v. 6. i. *Petr.* iv. 7. v. 8. *Apoc.* iii. 3. xvi. 15.

Verdad, *Isai.* lix. 15. *Zach.* viii. 16. *Ephes.* iv. 21. 25.

Vestir, debemos vestir á los desnudos, *Tob.* i. 17. *Isai.* lviii. 7. *Ezech.* xviii. 7. *Mat.* xxv. 36. Véase *limosna.*

Abuso en el vestir. Véase *abuso.*

Rasgar las vestiduras, *Genes.* xliv. 13. *Jos.* vii. 6. *Judic.* xi. 35. i. *Reg.* iv. 11. 12. ii. *Reg.* xiii. 31. iii. *Reg.* xxi. 27. iv. *Reg.* v. 7. vi. 30. 11. 14. xviii. 37. xix. 1. xxii. 11. 19. *Esth.* iv. 1. *Jer.* xxxvi. 24. *Joël* ii. 13. i. *Mach.* ii. 14. iii. 47. iv. 31. xi. 71. *Matth.* xxvi. 65. *Actor.* xiv. 13. xvi. 22.

Via ó camino, qual es el que siguen los justos, *Psalm.* cxviii. 5. *Prov.* iii. 6. 17. xvi. 5. 17. *Eccli.* v. 12. *Isai.* xxvi. 7. xxx. 31. xxxv. 8. xl. 3. *Jer.* xxxi. 21. *Osee* xiv. 10. i. *Thes.* iv. i. *Hebr.* xii. 13.

El Señor dirige el camino de los justos, *Tob.* iv. 20. *Ps.* xvi. 5. xxiv. 4. cxviii. 35. *Prov.* iv. 12. 18. xiii. 6. xvi. 9. xx. 24. *Isai.* xlviii. 17. *Jer.* x. 23. *Mich.* iv. 2.

El camino de los justos espera de Dios la recompensa, *Ps.* xxiv. 12. *Prov.* xii. 28. *Jerem.* vi. 16. vii. 3.

Qual es el camino de los impíos, *Psalm.* cxviii. 4. *Prov.* xiv. 19. 26. 27. xii. 15. xxi. 2. xxii. 5. *Isai.* lvii. 10. quál es su paradero y fin, *Job* vi. 18. *Prov.* xiv. 2. xxviii. 18. *Eccli.* ii. 16. xxi. 1. *Jer.* ii. 36. iv. 18.

Victoria, de Dios se ha de esperar *Gen.* xiv. 14. *Exod.* xvii. 9. *Deut.* vii. 18. *Jos.* xi. 6. *Judic.* vii. 7. i. *Reg.* xiv. 6. xvii. 45. ii. *Paralip.* xiv. 11. xvi. 8. xxiv. 24. xxv. 8. *Judith.* ix. 15. *Ps.* cxvii. 16. *Prov.* xxi. 31.

Exemplos de pocos que vencíeron á muchos, *Gen.* xiv. 14. *Jos.* xi. 1. 7. *Judic.* vii. 4. i. *Reg.* xiv. 6. 14. ii. *Paral.* xiii. 14. xiv. 11. 12. xxiv. 24. i. *Mach.* iii. 16. 22. triumpho celebrado despues de la victoria, *Num.* xxxi. 13. *Judic.* xi. 34. i. *Reg.* xviii. 6. ii. *Machab.* iii. 7.

Vid. Gen. xlix. 11. *Judic.* ix. 12. *Zach.* iii. 10. i. *Mach.* xiv. 12. *Joann.* xv. 1.

El Pueblo de Israél es llamado sarmiento de vid, *Osee* x. 1. *Joann.* xv. 5.

Vida, por qué regla han de dirigir los fieles su vida, *Genes.* xvii. 1. *Exod.* xx. 11. * *Lev.* xi. 44. xix. 2. xx. 7. 8. xxi. 8. *Matth.* v. 48. xi. 29. *Luc.* vi. 36. *Joann.* xii. 26. xiii. 13. xv. 12. xxi. 15. *Rom.* vi. 4. viii. 29. xiii. 14. xv. 2. *Ephes.* ii. 9. iv. 1. 23. v. 1. 9. *Philip.* i. 27. ii. 5. 14. *Col.* ii. 6. iii. 9. 10. 12. * i. *Thes.* iv. 3. *Tit.* ii. 11. iii. 8. *Hebr.* xii. 2. i. *Petr.* i. 15. ii. * iii. 17. iv. 1. i. *Joann.* i. 7. ii. 6.

Brevedad y vanidad de la vida humana, *Gen.* iii. 19. ii. *Reg.* xiv. 4. i. *Paralip.* xxix. 15. *Tob.* iv. 23. *Job* iii. 20. vii. 6. viii. 9. ix. 21. 25. xiii. 28. xiv. 1. *Ps.* xxxviii. 6. lxxxix. 5. 9. ci. 4. 12. cii. 15. cviii. 23. cxliii. 4. *Eccles.* ii. 23. iii. 10. vii. 1. *Sapient.* ii. 5. v. 9. *Eccli.* xiv. 18. xvii. 31. xviii. 8. xl. 6. xli. 1. *Isai.* xl. 6. *Luc.* xii. 18. *Ephes.* v. 16. *Hebr.* xiii. 14. i. *Petr.* i. 14. *Jac.* i. 10. iv. 15.

Ofrecer la vida por sus hermanos, *Judith.* xiii. 3. 25. *Esth.* xiv. 15. *Joann.* xv. 13. i. *Joann.* iii. 16.

Vientre, los que tienen al vientre por su Dios, *Rom.* xvi. 18. *Philip.* iii. 19.

Vigilancia. Véase *venida del Señor.*

Viña, *Genes.* ix. 20. *Deut.* xxiii. 24. *Cant.* viii. 11. *Isai.* v. 1. *Matth.* xx. 1. xxii. 33.

Virginidad, sus elogios, *Mat.* xix. 12. i. *Cor.* vii. 25. * *Apoc.* xiv. 4. es preferida al matrimonio, i. *Cor.* vii. 38. 40.

Las vírgenes deben guardarse, *Num.* xxi. 11. xxxi. 18. en otro tiempo vivian encerradas como ahora, ii. *Mach.* iii. 19.

Visitar y consolar á los enfermos es obra de misericordia, *Genes.* xlviii. 1. iv. *Reg.* viii. 29. xiii. 14. *Job* ii. 11. *Psalm.* xl. 4. *Eccles.* vii. 3. *Eccli.* vii. 28. xxxviii. 13. *Matth.* xxv. 37. 40. *Joann.* xi. 3. xii. 9. ii. *Cor.* i. 4.

Pablo desea visitar á los Santos, *Rom.* i. 11. xv. 23. 32. *Gal.* iv. 20. i. *Thes.* ii. 17.

Viudas, se les debe hacer bien, *Exod.* xxii. 22. *Deut.* xvi. 14. xxiv. 17. 19. xxvi. 2. xxvii. 19. *Judith* xvi. 28. *Job* xxiv. 3. xxxi. 16. *Eccli.* iv. 10. *Isai.* i. 27. *Jerem.* xxii. 3. *Zachar.* vii. 10. *Malach.* iii. 5. *Matth.* xxiii. 14. i. *Timoth.* v. 3. 16. *Jacob.* i. 27.

Lo que es decente á las viudas, que hacen profesion de piedad, *Judith.* viii. 4. *Luc.* ii. 37. i. *Tim.* v. 3. 5. *Tit.* ii. 3.

Vivir, para Dios hemos de

vivir, y no para nosotros, *Rom.* xiv. 7. ii. *Cor.* v. 15. *Gal.* ii. 20. ii. *Thes.* v. 10. i. *Petr.* iv. 2.

Voluntad, hemos de acomodar la nuestra á la de Dios, i. *Reg.* iii. 18. ii. *Reg.* x. 12. xv. 20. i. *Mach.* iii. 60. *Matth.* vi. 10. xxvi. 39. *Marc.* xiv. 36. *Luc.* xxii. 42. *Act.* xxi. 14. i. *Cor.* iv. 19. *Hebr.* vi. 3. *Jacob.* iv. 15. Véase *abnegacion.*

Voluntad de Dios, *Matth.* vii. 21. xii. 50. *Marc.* iii. 36. *Joann.* vi. 39. *Roman.* xii. 2. *Ephes.* v. 17. *Colos.* i. 9. i. *Thes.* iv. 3. i. *Tim.* ii. 4. i. *Joann.* ii. 17.

Dios acepta la voluntad en lugar de la obra, *Gen.* xx. 3. 6. xxii. 9. ii. *Reg.* xi. 14. xii. 9. iii. *Reg.* xxi. 19. Véase *corazon.*

Voto, *Genes.* xxviii. 20. *Lev.* xxvii. 1. *Num.* vi. * xxi. 2. xxx. * *Deut.* xxiii. 21. *Judic.* xi. 30. i. *Reg.* i. 11. ii. *Reg.* xv. 8. *Psalm.* lxxv. 12. *Eccles.* v. 4. *Baruch.* vi. 34. *Matth.* xiv. 7. *Act.* xviii. 18. xxi. 23. xxiii. 12.

Voto de guardar castidad, y de no conocer varon, *Luc.* i. 34. si se quebranta se incurre en un gravísimo delito, i. *Tim.* v. 12. *

Z

Zachárías hijo de Joiada, ó Baraquías Sacerdote, es apedreado, ii. *Paral.* xxiv. 20. *Matth.* xxiii. 35.

Zachárías Propheta en tiempo de Dario, *Zach.* i. 1.

Zachárías padre de San Juan Bautista, *Luc.* i. 5.

Zaquéo recibe á Jesu-Christo en su casa, *Luc.* xix. 6.

Zeb y Oréb son muertos, *Judic.* vii. 25.

Zebedéo padre de Santiago y de San Juan, *Matth.* iv. 21. su muger Salomé intercede á Christo por sus hijos, *Matth.* xx. 20.

Zebee y Sálmana Reyes de los Madianitas son presos, *Judic.* viii. *

Zelo y zelos, *Gen.* xxv. 27. xxxiv. 2. *Exod.* xxxii. 19. 27. *Num.* xxv. 7. *Judic.* xx. 1. 8. i. *Reg.* xi. 6. xv. 11. 32. iii. *Reg.* xviii. 40. xix. 10. 14. iv. *Reg.* x. * i. *Mach.* ii. 24. *Matth.* xxi. 12. *Joann.* ii. 17. *Act.* ix. 1. *Philip.* iji. 2.

Zorobabél hijo de Salathiél, ii. *Esdr.* xii. 1. *Matth.* i. 13. *Luc.* iii. 27. reedifica el Templo del Señor en Jerusalém, i. *Esdr.* iii. 3. *Eccli.* xlix. 13. padre de Abiúd, *Matth.* i. 13.

ÍNDICE.

EPÍSTOLA CATHÓLICA
DEL APÓSTOL SANTIAGO.

Advertencia. . . . . pág. 3
CAP. I. La paciencia conduce á la perfeccion. Pedir la sabiduría. Orar con fe. Ventajas de la pobreza. Reprimir la lengua. Asistir á los afligidos. Huir del espíritu del mundo. 5
CAP. II. Encarga que no haya aceptacion de personas: que se observe toda la Ley, y que se use de misericordia con el próximo para alcanzarla: que la fe sin las obras es semejante á la fe que tienen los demonios, y como un cuerpo sin alma. 10
CAP. III. Describe los males que provienen de la lengua, manifestando la dificultad grande que hay en contenerla. Diferencia que se halla entre la sabiduría terrena y la celestial. . . . 15
CAP. IV. Las discordias y pleytos nacen de la concupiscencia, orígen de todos los males. Se han de evitar las murmuraciones. Debemos obedecer á Dios, y estar pendientes de su providencia. 18
CAP. V. Denuncia el castigo que aguarda á los ricos, opresores de los pobres. Exhorta á la paciencia en las tribulaciones, y á no jurar. Habla de la Uncion de los enfermos, y de la eficacia de la oracion. 21

EPÍSTOLA PRIMERA
DEL APÓSTOL SAN PEDRO.

Advertencia. . . . . pág. 26
CAP. I. Da gracias á Dios por la vocacion á la fe, y á la vida eterna, qne se adquiere á costa de muchas tribulaciones, de la que vaticináron los Profetas. Exhorta á los fieles á la pureza de vida, como que habian sido redimidos con la sangre de Jesuchristo. 29
CAP. II. Amonesta á los Christianos á que sean niños sin malicia, y á que den frutos correspondientes á la dignidad de Sacerdotes y de Reyes, de que gozan. Los exhorta á obedecer á los supe-

riores, y á sufrir con paciencia constantemente á imitacion de Jesuchristo los trabajos y aflicciones. 34
CAP. III. Exhorta á los maridos y mugeres á hacer su deber segun Dios; y á todo Christiano á la caridad, inocencia y paciencia segun el exemplo de Jesuchristo. 39
CAP. IV. Exhorta á dexar los vicios antiguos, para que los Gentiles abracen la fe, atraidos de la santidad de los buenos Christianos. Dice que no hemos de entristecernos quando padecemos por el nombre de Jesuchristo, ó por la justicia. 43
CAP. V. Exhorta á los Ministros de la Iglesia á que gobiernen con moderacion. Encarga á los jóvenes la obediencia y la humildad. Amonesta á todos á que velen contra el demonio, resistiendo á sus asechanzas. 48

EPÍSTOLA SEGUNDA
DEL APÓSTOL SAN PEDRO.

Advertencia. . . . . pág. 51
CAP. I. Los exhorta á que teniendo presentes los dones recibidos de Dios, adelanten en la virtud, para que puedan entrar en el reyno del Señor. Da á entender que está cercana su muerte; y mostrando la verdad del Evangelio, propone el medio de aprovecharse de él. 53
CAP. II. Describe las malas artes de los falsos Doctores y de sus discípulos, y el castigo espantoso que vendrá sobre ellos; y avisa á los fieles que se guarden de ellos. 57
CAP. III. Los amonesta de nuevo, y los fortifica contra los falsos Doctores. Habla de la segunda venida del Señor, y encarga que la esperen prevenidos. Alaba los escritos de San Pablo, los quales eran adulterados por muchos ignorantes. 63

EPÍSTOLA PRIMERA
DEL APÓSTOL SAN JUAN.

Advertencia. . . . . pág. 68
CAP. I. Muestra el Apóstol la verdad y fruto del Evangelio, y los medios de tener sociedad con Dios, y con Jesuchristo su hijo, con cuya sangre se limpian los pecados de los hombres. Nadie está sin pecado. 71
CAP. II. Nos exhorta á no pecar, y á acogernos á Jesuchristo,

quando hubiéremos pecado. Nos encarga la observancia de los preceptos, y la caridad de unos con otros. Consuela á todos, y procura apartarlos del amor del mundo. Ultimamente los amonesta que se guarden de los Hereges, á quienes llama Antichristos. . . . . pág. 73
CAP. III. Encarga la caridad fraternal. Muestra el amor que Dios nos ha tenido: distingue despues los hijos de Dios de los hijos del diablo; y concluye con una exhortacion á la observancia de los Mandamientos de Dios. 79
CAP. IV. Quiere que se prueben los espíritus, para que se conozcan los que son de Dios, y los que no. Exhorta al amor de Dios y del próximo; y nos muestra quánto nos ama Dios; y que la caridad echa fuera al temor. 84
CAP. V. El que es nácido de Dios vence al mundo. Tres testigos en la tierra demuestran que Christo es verdadero Hombre, y otros tres en el cielo le demuestran verdadero Hijo de Dios, en el qual creyendo el hombre, consigue la vida eterna. 88

EPÍSTOLA SEGUNDA Y TERCERA
DEL APÓSTOL SAN JUAN.

Advertencia. . . . . pág. 94
Segunda Epístola de San Juan. Escribe á una santa muger, á quien despues de haber alabado su fe y la de sus hijos, exhorta á perseverar en caridad, á huir de los Hereges, y á permanecer en la doctrina recibida. 95
Tercera Epístola de San Juan. Escribe á Gayo, alabando su fe, y la caridad que exercitaba con sus hermanos. Se lamenta de las calumnias, y de la inhumanidad de Diotrephes, y alaba á Demetrio. 98

EPÍSTOLA
DEL APÓSTOL SAN JUDAS.

Advertencia. . . . . pág. 101
CAP. UNICO. Muestra la perversidad de los impostores, y de los que desprecian á Dios, y el terrible castigo que les espera. Exhorta á guardarse de ellos, y á la perseverancia en la doctrina del Evangelio. 103

EL APOCALYPSIS

Ó REVELACION

DEL APÓSTOL SAN JUAN.

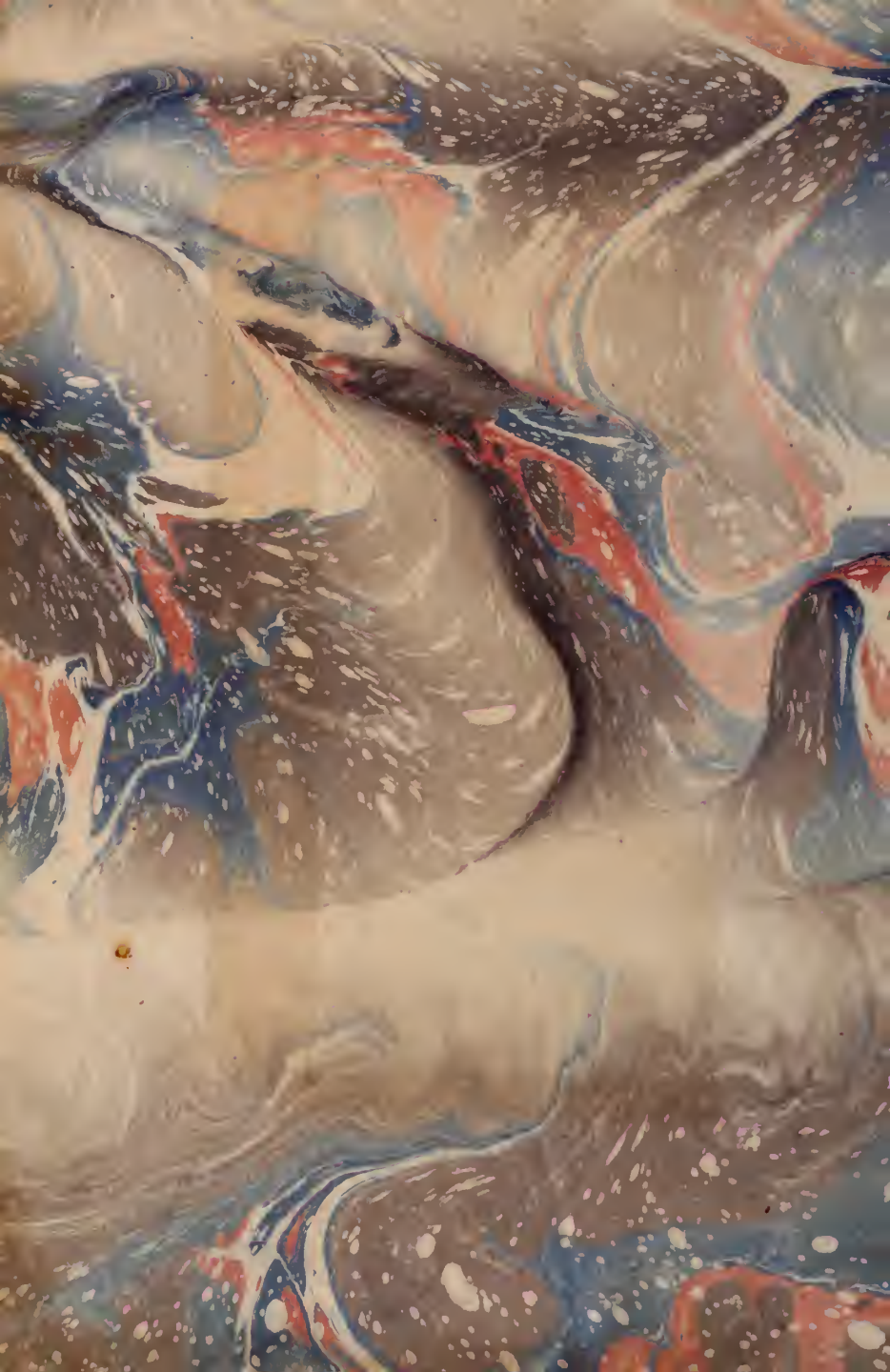
Advertencia. . . . . pág. 110
CAP. I. Desterrado San Juan en la Isla de Patmos, recibe órden de escribir las cosas que habia visto, á las siete Iglesias del Asia, representadas por siete candeleros, de los que vió rodeado al hijo del hombre. Describe en qué forma se le apareció. 115
CAP. II. Se le manda al Santo Apóstol que dé varios avisos á las Iglesias de Epheso, de Smirna, de Pergamo y de Thyatira. Alaba á los que no habian abrazado la doctrina de los Nicolaitas, y convida á otros á penitencia. Detesta al hombre tibio: y promete el premio á los vencedores. 120
CAP. III. Da avisos muy importantes á los Obispos de Sardis, de Philadelphia y de Laodicéa. 126
CAP. IV. Trono de Dios en el cielo: los veinte y quatro ancianos que adoran á Dios, y los quatro animales llenos de ojos que le alaban. 132
CAP. V. Miéntras que San Juan lloraba porque ninguno podia abrir el libro cerrado con siete sellos, el Cordero que ántes habia sido muerto, lo abrió. Por lo que los quatro animales, y los veinte y quatro ancianos, con los Angeles y con todas las criaturas, le tributaron el cántico de alabanzas. 135
CAP. VI. Se abren los quatro primeros sellos; lo que por esto se experimenta sobre la tierra. Se abre el quinto: los Mártires piden que sea vengada su sangre. Se abre el sexto: espanto de los malos en el dia de la ira del Cordero. 139
CAP. VII. Se da órden á los quatro Angeles que vienen á destruir la tierra, que no toquen á los que hallen señalados en la frente: lo que será sin distincion de Judíos ni de Gentiles. Quiénes son los que van vestidos de ropas blancas. 144
CAP. VIII. Se abre el séptimo sello, y se ofrecen las oraciones de los Santos con perfumes. Aparecen siete Angeles con trompetas: tocan los quatro primeros cada uno la suya: cae fuego, la mar se altera, las aguas se tornan amargas, y las estrellas pierden su resplandor. 148
CAP. IX. El quinto Angel toca su trompeta. Cae una estrella del cielo; salen langostas, que atormentan á los impíos. Toca el sexto Angel su trompeta: son desatados quatro Angeles, los qua-

les con un exército de hombres de á caballo acaban con la tercera parte de los hombres. . . . . pág. 151
CAP. X. Aparece otro Angel cercado de una nube con un libro abierto en la mano. El Angel jura que no habrá ya mas tiempo, sino que quando el séptimo Angel hubiere tocado su trompeta, se habrá cumplido todo el misterio. Una voz del cielo manda á Juan que tome el libro, y se lo trague. 156
CAP. XI. Se ordena á Juan que mida el Templo de Dios. El Señor envia dos testigos, que son despedazados por la bestia que sale de la mar. Dios los resucita, y se los lleva al cielo. Un terremoto quita la vida á siete mil personas. El séptimo Angel toca la trompeta: se describe la resurreccion de los muertos, y el juicio final. 158
CAP. XII. Una muger vestida del sol que da á luz un hijo. El dragon arrastra con su cola la tercera parte de las estrellas del cielo. Combate de los Angeles buenos y malos. El dragon es precipitado del cielo á la tierra, persigue á la muger, y vomita contra ella como un rio de agua. 163
CAP. XIII. Bestia de siete cabezas y de diez cuernos, con diez diademas, que sale del mar, y blasfema contra Dios y contra los Santos, y es adorada por los hombres. Se levanta de la tierra otra bestia con dos cuernos, que da fuerzas y vigor á la primera. 168
CAP. XIV. El Cordero sobre el monte de Sion. Los vírgenes le siguen cantando adonde quiera que va. Tres palabras de los tres Angeles. Castigo de los que adoráron la bestia y su figura. Paciencia de los Santos. Otros dos Angeles armados de hoces: el uno siega, y el otro vendimia. 173
CAP. XV. Cántico de Moysés y del Cordero, que cantan los vencedores. Se dan á siete Angeles siete copas llenas de la cólera de Dios. 178
CAP. XVI. Los siete Angeles derraman sus siete copas de oro, y se ven en el mundo diversos géneros de plagas. 180
CAP. XVII. Aquella grande ramera que se embriagó con la sangre de los Mártires, se ve sentada sobre la bestia de siete cabezas y diez cuernos. El Angel explica el misterio de esta muger, y de la bestia sobre que está sentada. 185
CAP. XVIII. Ruina, juicio y venganza de Babilonia, sobre la qual llorarán amargamente aquellos mismos que siguiéron su partido; mas los Santos del cielo cantarán el triunfo. 189
CAP. XIX. Triunfo y cántico de los Santos por la ruina de Babylonia, por el reyno de Dios y por las bodas del Cordero. El Verbo de Dios sobre un caballo blanco, seguido de los exércitos del cielo. Combate de la bestia y del Verbo de Dios. . 194
CAP. XX. El Angel encadena á Satanás por mil años; y desatado despues, mueve á Gog y Magog contra la ciudad armada, pero el castigo del Señor reprime su insolencia. Despues se abren los Libros, por los quales juzgará á todos segun sus obras el

que está sentado sobre el trono. 199
CAP. XXI. Fin y estado dichoso de los buenos, y miserable de los malos despues del juicio. Descripcion de la celestial Jerusalém, Esposa del Cordero. Dios es su Templo; el Cordero su sol. En ella no hay noche, ni entra cosa que no sea pura. 203
CAP. XXII. Rio de agua viva que sale del trono de Dios. El Angel no quiere ser adorado. Dichoso el que se purifica en la sangre del Cordero. Jesus da testimonio de este Libro, y asegura que vendrá presto. La Esposa y San Juan desean que venga. . . . 209
Tablas chronológicas 1
Indice de las cosas mas notables. CLII

ERRATAS.

		Dice.	Léase.
Pág.	67 v. 18. col 2.	creed	creced
	129 v. 14.	*Hæc dicit*: *Amen* . . .	*Hæc dicit Amen*
	142 n. 1.	τουναριου	του αριου
	155 l. 1.	*quæ procedebam*	*quæ procedebant*
	173 c. 2. l. 1. . .	y he aquí Cordero . . .	y he aquí el Cordero
	196 n. 9. l. 1. . .	γεγραμμενα	γεγραμμενα
	VIII. l. 13.	Xantes, Pagnini	Xantes Pagnini
	LXXVIII l. 6. . . .	de la Iglesia.	de la Iglesia;



This Book is Due